

Kindi, Ya'qub b. Ishak

111105

Instructions for Authors

Contributions should be submitted electronically to the editor by e-mail to: scs@ias.edu.

The text must be formatted with 1.5-inch margins and be double-spaced. Contributions should be written in English, French, or German. Abstracts in English and French, not to exceed 100 words, should accompany each submission. Five key words (in English) should be included with the abstracts.

Digital manuscripts should be submitted in Rich Text Format (rtf), a format most major word processing programs will be able to produce. In view of a uniform encoding of non-Latin scripts and diacritics used for roman transliteration of Arabic etc., the use of fonts conforming with the Unicode standard is required.

For the handling of special scripts and transliteration, follow the guidelines at brill.com.

Editorial Office

Institute for Advanced Study

School of Historical Studies

1 Einstein Drive

Princeton, NJ 08540

MADDE YAYIMLANDIKTAN
SONRA GELEN DOKÜMAN

01 Temmuz 2019

Brill Open Access options can be found at brill.com/brillopen.

Typeface for the Latin, Greek, and Cyrillic scripts: "Brill". See and download: brill.com/brill-typeface.

ISSN 2212-9421

E-ISSN 2212-943X

Copyright 2017 by Koninklijke Brill NV, Leiden, The Netherlands.

Koninklijke Brill NV incorporates the imprints Brill, Brill Hes & De Graaf, Brill Nijhoff, Brill Rodopi and Hotei Publishing.

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, translated, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without prior written permission from the publisher.

Authorization to photocopy items for internal or personal use is granted by Koninklijke Brill NV provided that the appropriate fees are paid directly to The Copyright Clearance Center, 222 Rosewood Drive, Suite 910, Danvers, MA 01923, USA.

Fees are subject to change.

Brill has made all reasonable efforts to trace all rights holders to any copyrighted material used in this work. In cases where these efforts have not been successful the publisher welcomes communications from copyright holders, so that the appropriate acknowledgements can be made in future editions, and to settle other permission matters.

This journal is printed on acid-free paper and produced in a sustainable manner.



BRILL

INTELLECTUAL HISTORY
OF THE ISLAMICATE WORLD 5 (2017) 1-27

Intellectual
History
of the
Islamicate
World

brill.com/thiw

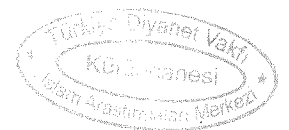
Teaching the Sciences in Ninth-Century Baghdad as a Question in the History of the Book: The Case of Abū Yūsuf Ya'qūb b. Ishāq al-Kindī (d. after 256/870)

Sonja Brentjes

Max-Planck-Institut für Wissenschaftsgeschichte

brentjes@mpiwg-berlin.mpg.de

D 3312



Abstract

This paper raises the question as to what role teaching (teachers, teaching material, orality, students) played in intellectual activities and the codification of those activities into texts and manuscripts with respect to the mathematical sciences and natural philosophy in third/ninth-century Baghdad. This issue is approached via the question of how extant works of that period, which are predominantly seen by modern historians of science either as translations or as newly composed research works, can be identified as having had a teaching function. The question of relevance, organization, and content of teaching in the highly innovative context of the mathematical sciences and natural philosophy of the third/ninth century is historiographically significant beyond the recovery of historical details about texts and their character.

Keywords

teaching – textbooks – mathematical sciences – natural philosophy – Baghdad – al-Kindī – translation movement

Introduction

The teaching of the sciences in the period during which scientific works by pre-Islamic authors were being translated is not an established research theme in the history of science in Islamicate societies. Although it is well known that various scholars of the mathematical sciences as well as physicians passed on their knowledge as teachers of princes, scholars, and other, often unnamed members

کندی در علوم متداول زمان خود تبحر داشت و رساله‌های فراوانی در فلسفه، منطق، حساب، هندسه، نجوم، طب، سیاست و غیره تألیف کرد. همچنین کتب بسیاری را از یونانی به عربی ترجمه و مشکلات آنها را برطرف کرد. او شاگردان گران قدری نیز پرورده است، که از آن جمله می‌توان به حنویه، ابومعشر بلخی و سلمویه اشاره کرد. گفته‌اند ابومعشر بلخی، منجم ایرانی، به حدیث اشتغال داشت و پرداختن به فلسفه و نجوم را ناروا می‌شمرد و به همین علت، با کندی دشمنی می‌ورزید و مردم را بر ضد او می‌شوراند، اما کندی توانست با کمک کس یا کسانی وی را به حساب و هندسه علاقه‌مند کند. ابومعشر، گرچه در ریاضی توفیقی به دست نیاورد، اما به نجوم علاقه‌مند شد و نزد کندی به آموختن آن پرداخت (ابن ندیم، ص ۴۶۵؛ تهامی، همان‌جا؛ خلاصه زندگینامه، همان‌جا).

کندی فلسفه را علم به حقایق اشیا، به اندازه توانایی انسان، تعریف می‌کند و فیلسوف را بنا بر نظر افلاطون، کسی می‌داند که دوستدار دانش و حقیقت باشد و یقین را بر ظن و گمان ترجیح دهد (کحاله، ج ۱۳، ص ۲۴۴). کندی فیلسوفی التقاطی به‌شمار می‌آید؛ یعنی، فیلسوفی که از آرا و عقاید فلاسفه دیگر، آنچه را بخواهد انتخاب می‌کند و آنها را با یکدیگر تلفیق کرده و فلسفه خاصی ایجاد می‌کند. کندی از فلسفه یونان، به‌ویژه فلسفه ارسطو، تأثیر فراوان پذیرفته بود و بر این باور بود که انسان تا زمانی که ریاضیات نخواند، فیلسوف نخواهد شد. اثر این اندیشه در اغلب تألیفات کندی دیده می‌شود؛ مثلاً، در رسالات پزشکی که از او به‌جا مانده است، نظریه‌اش را در باب داروهای مرکب با ریاضیات تطبیق داده و ساختار این داروها را به تناسب هندسی بنا کرده است.

ابن اسحاق بن صباح بن عمران بن اسماعیل کندی، معروف به «فیلسوف العرب»، نخستین فیلسوف مسلمان در قرن دوم و سوم هجری قمری است. تاریخ تولدش دقیقاً مشخص نیست، اما طبق روایت مورخان، احتمالاً در ۱۸۴ ق، در کوفه، متولد شده است. علمای انساب نسبش را به یعرب بن قحطان، جد اعراب جنوب، رسانده‌اند و گفته‌اند که نیاکان وی از ملوک کنده، از بلاد جنوبی شبه جزیره عربستان، بوده‌اند (خلاصه زندگینامه، ص ۶۶۱).

پدر کندی، ابواسحاق بن صباح، در زمان حکومت مهدی و هارون الرشید والی کوفه بود. کندی در کوفه و بصره بزرگ شد، ولی تربیت علمی و عقلی او در بغداد بود. وی علوم زمان خود را، مانند دین، لغت، ادبیات، فلسفه، ریاضیات، نجوم، پزشکی، جغرافیا و موسیقی، به‌خوبی فراگرفت و در آنها متبحر شد. در بغداد به دستگاه خلفای عباسی راه یافت و معلم احمد بن معتصم، پسر معتصم خلیفه عباسی، شد و بعضی از آثارش را نیز به نام شاگرد دریاری خود نوشت (ماجد فخری، ص ۸۲-۸۴؛ قاضی صاعد، ص ۵۱؛ ابن قفطی، ص ۳۴۷).

عصر کندی مقارن با دوران اعتلای معتزله بود و کندی نیز از طرفداران این نهضت فکری بود؛ از این‌رو، بیشتر از فیلسوفان دیگر به جریان‌های فکری اسلامی نزدیک شد.

در دوران خلافت متوکل اوضاع دگرگون شد و معتزلی‌مذهبان، که تا آن زمان، از حمایت دستگاه خلافت برخوردار بودند، آزار و اذیت شدند. کندی نیز به همین علت، رانده و کتابخانه‌اش مصادره شد. پس از آن به بصره گریخت؛ تا آنکه بعد از چندی به بغداد رفت و کتابخانه خود را بازستاند (تهامی، ج ۲، ص ۱۷۵۶).

حمد رضا شمس اردکانی، ve dğr.;، تقویم تاریخ فرهنگ و تمدن اسلام و

ایران، (جلد دوم) تهران: انتشارات امیرکبیر، ۱۳۹۱ ISAM DN. 260936

tà in favore dell'idea neoplatonica di emanazioni intermedie che si risolvono in una mera similitudine fra la causa divina, i suoi effetti e il mondo creato. Dal punto di vista epistemologico, l'essere o l'esistenza di Dio, a causa dei suoi molti stati e gradi, resta qualcosa di ambiguo. Qualunque affermazione sulla dynamis di Dio e la sua infinita *energeiai* deve essere "messa in dubbio".

D 12 97



MADDE YAYIMLANDIKTAN
SONRA GELEN DOKÜMAN

03 Mart 2013

Studi Magrebini, c. XII-XIII, 2014-2015 Napoli, s. 195-2016

Kindi, Ya'qub b. Ishak

111105

"Porfirio" cita "Aristotele"
al-Kindī, la pseudo-Teologia e il *De Caelo*

Cristina D'ANCONA*

In omaggio agli studi di cosmologia di una cara amica e stimata collega e ricordando in particolare, fra i suoi contributi, un bell'intervento su Abū Ma'sār in un seminario padovano di alcuni anni addietro,¹ vorrei offrirle qui una nota sul modo in cui al-Kindī recepisce il *De Caelo* e affronta indirettamente il tema della natura generata o ingenerata del cosmo.

Che lo scritto di Aristotele sul mondo celeste² sia stato tradotto in arabo³ nell'ambito del "circolo di al-Kindī"⁴ è noto, ed è anche noto, grazie soprattutto agli studi di Gerhard Endress,⁵ quanto la cosmologia

* Ringrazio molto Elisa Coda per le sue osservazioni sulla prima versione di questo articolo.

¹ Cfr. C. Baffioni, "Una citazione di *De Interpretatione*, 9 in Abū Ma'sār?", in C. D'Ancona e G. Serra (a cura di), *Aristotele e Alessandro di Afrodisia nella tradizione araba*, Il Poligrafo, Padova 2002, pp. 113-32.

² A causa della presenza nel *De Caelo* di ampie discussioni su temi che non riguardano il mondo celeste, ma quello sublunare, la questione dell'oggetto di quest'opera è stata molto discussa, sia nell'antichità che negli studi moderni. Per una sintesi molto utile, cfr. il recente studio di E. Coda, "Reconstructing the Text of Themistius' Paraphrase of the *De Caelo*. The Hebrew and Latin versions on the three meanings of the term 'Heaven'", in *Studia graeco-arabica* 4 (2014), pp. 1-15.

³ La traduzione, attestata nel *Kitāb al-Fihrist*, è conservata ed edita in 'A. Badawī (ed.), *Aristūṭālīs fī 'l-Samā' wa 'l-Ālār al-'ulwiyya*, Dār al-naḥḍa al-'arabiyya, al-Qāhira 1961, n. 17.

⁴ Cfr. G. Endress, "The Circle of al-Kindī. Early Arabic Translations from the Greek and the Rise of Islamic Philosophy", in G. Endress and R. Kruk (eds), *The Ancient Tradition in Christian and Islamic Hellenism*, Research School CNWS, Leiden 1997, pp. 43-76.

⁵ Cfr. G. Endress, *Die arabischen Übersetzungen von Aristoteles' Schrift De Caelo*, Inaugural-Dissertation, Bildstelle der J. W. Goethe Universität, Frankfurt a. M. 1966.

يعقوب بن إسحق الكندي

Kindi, Ya'kub b. Ishak

111105

في الصناعة العظمية

حقته ومقدمه

الأستاذ الدكتور

عزمي طه السيد أحمد

ومعه بحث بعنوان

الكندي وبطلان

Türkiye Diyanet Vakfı İslam Araştırmaları Merkezi Kütüphanesi	
Dem. No:	266671
Tas. No:	181221 KIN. F

بتم
فداتر روزنثال
ترجمة المحققين الانجليز

عالم الكتب الحديث

٢٠١٨

الكتاب

يعقوب بن إسحق الكندي في الصناعة العظمية

تأليف

عزمي طه السيد

الطبعة

الأولى، 2018

عدد الصفحات: 256

القياس: 24×17

رقم الإيداع لدى المكتبة الوطنية

(2017/2/658)

جميع الحقوق محفوظة

ISBN 978-9957-631-23-9

الناشر

عالم الكتب الحديث للنشر والتوزيع

إريد - شارع الجامعة

تلفون: (00962 - 27272272)

خولي: 0785459343

فاكس: 00962 - 27269909

صندوق البريد: (3469) الرمزي البريدي: (21110)

E-mail: almalktob@yahoo.com

almalktob@hotmail.com

almalktob@gmail.com

facebook.com/modernworldbook

الفرع الثاني

جدارا للكتاب العالمي للنشر والتوزيع

الأردن - العبدلي - تلفون: 079 / 5264363

مكتب بيروت

روضة الفدير - بناية بزي - هاتف: 00961 1 471357

فاكس: 00961 1 475905

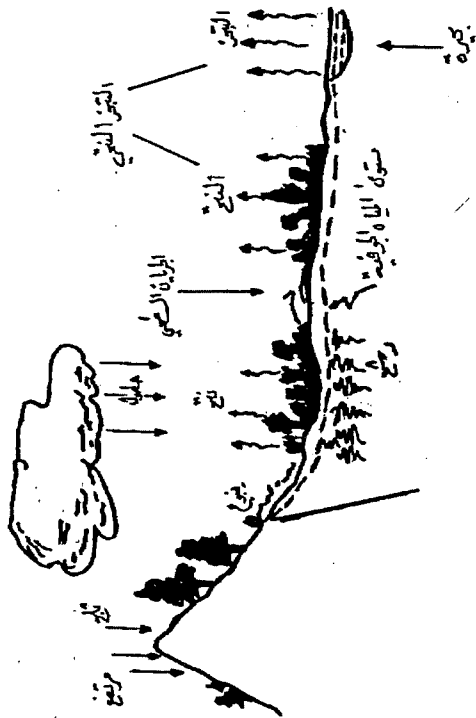
الكندي وكتابة مبكرة
في الهيدرولوجيا والمياه الجوفية

م. بغداد عبد المنعم

جامعة حلب - معهد التراث العلمي العربي

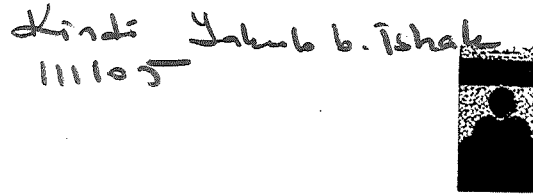
١ - مقدمة:

الهيدرولوجيا هو العلم الذي يبحث في حركة الماء في الطبيعة وذلك بتأثير الطاقة الشمسية والجاذبية الأرضية مما يؤدي إلى حدوث ظواهر هيدرولوجية كالتيخر والهطل والجريان والتسرب ... وقد سجل الكندي في رسالته في العلة الفاعلة للمد والجزر وصفاً وتحليلاً لبعض هذه الظواهر، كما أنه وصف ما نطلق عليه اليوم اسم "الدورة الهيدرولوجية" وتحليلاً لأنواع المياه الجوفية وأشكال استنباطها وخروجها إلى سطح الأرض.



٢٧٢ - ٢٨٠

شكل رقم (١) الدورة الهيدرولوجية حسب التصور المعاصر



Syrian Arab Republic
العيد الذهبي

50

الجمهورية العربية السورية
جامعة حلب
1963



منشورات جامعة حلب

معهد التراث العلمي العربي

المؤتمر السنوي الثامن عشر لتاريخ العلوم عند العرب

المؤتمر السنوي الثامن عشر لتاريخ العلوم عند العرب

المعقد في حلب ١٠-١٢ تشرين الأول ١٩٩٥

Türkiye Diyanet Vakfı İslam Araştırmaları Merkezi Kütüphanesi	
Dem. No:	267 687
Tas. No:	509.563
	504.31

الأستاذ الدكتور مصطفى موالدي

المهندسة ياسمين شويش

03 Mart 2019

MADDE YAYIMLANDIKTAN
SONRA GELEN DOKÜMAN

٢٠٠٨م / ١٤٢٩هـ

MADDE YAYIMLANDIKTAN
SONRA GELEN DOKÜMAN

01 Ocak 2019

- 3446 GIAHI YAZDI, Hamid-Reza. The fragment of al-Kindi's lost treatise on observations of Halley's comet in A.D. 837. *Journal for the History of Astronomy*, 45 i (2014) pp. 61-77. *Kindi Y. İshak 11105*

- Kindi Y. Ish.
11/105
- 3154 GANNAGÉ, Emma. Al-Kindī on the *ḥaqīqa-majāz* dichotomy. *Chôra: Revue d'Études Anciennes et Médiévale*, 13 / 2015 (2016) pp. 173-190. On whether al-Kindī employs the expressions *bi-l-ḥaqīqah* and *bi-l-majāz* as referring to a lexicological/semantic property of language or rather to an ontological distinction. The argument is supported by an analysis of these expressions in Bahya Ibn Paqūda's *al-Hidāyah ilā farā'id al-qulūb* which exhibits a strong influence of al-Kindī's *On First Philosophy*.
- 3155 GANNAGÉ, Emma. The rise of *falsafa*: al-Kindī (d. 873), *On First Philosophy*. *The Oxford handbook of Islamic philosophy*. Ed. Khaled El-Rouayheb and Sabine Schmidtke. Oxford: Oxford University Press, 2016, pp. 30-62.

MADDE YAYIMLANDIKTAN
SONRA GELEN DOKÜMAN

25 Temmuz 2018

MADDE YAYIMLANDIKTAN 25 Temmuz 2018
SONRA GELEN DOKÜMAN

3077 ADAMSON, Peter. The Kindian tradition: the
structure of philosophy in Arabic Neoplatonism.
Kindy
111105 *The libraries of the Neoplatonists: proceedings of
the meeting of the European Science Foundation
Network "Late antiquity and Arabic thought: patterns
in the constitution of European culture", held in
Strasbourg, March 12-14, 2004. Ed. Cristina
D'Ancona. Leiden: Brill, 2007, (Philosophia Antiqua,
107), pp. 351-370.*

MADDE YAYIMLANDIKTAN
SONRA GELEN DOKÜMAN

02 Temmuz 2018

*Islamische Philosophie Band 1: Von den Anfängen bis
zu Al-Kindi. Hrsg. Murad Wilfried Hofmann,
Muhammad Sameer Murtaza, Ecevit Polat. Hamburg:
Tredition, 2016. 192 pp. - Addressed at those
Muslims who are "analphabets of their own
intellectual history" and directed against a "wahhabite
anti-philosophical propaganda".*

Kindi Yol. 134
111105

MADDE YAYIMLANDIKTAN

02 Temmuz 2018

SELEN DOKÜMAN

ENDRESS, Gerhard. Building the library of Arabic philosophy: Platonism and Aristotelianism in the sources of al-Kindī. *The libraries of the Neoplatonists: proceedings of the meeting of the European Science Foundation Network "Late antiquity and Arabic thought: patterns in the constitution of European culture", held in Strasbourg, March 12-14, 2004*. Ed. Cristina D'Ancona. Leiden: Brill, 2007, (Philosophia Antiqua, 107), pp. 319-350.

Kindi Yahya b. I-
11105

MADDE YAYIMLANDIKTAN
SONRA GELEN DOKÜMAN

25 Temmuz 2018

ENDRESS, Gerhard. Building the library of Arabic philosophy: Platonism and Aristotelianism in the sources of al-Kindī. *The libraries of the Neoplatonists: proceedings of the meeting of the European Science Foundation Network "Late antiquity and Arabic thought: patterns in the constitution of European culture", held in Strasbourg, March 12-14, 2004.* Ed. Cristina D'Ancona. Leiden: Brill, 2007, (Philosophia Antiqua, 107), pp. 319-350. *Kindi v. ish. 11105*

İLAHİYYAT YAYINLANDIKTAN
SÖZLEŞME GELEN DOKÜMAN

02 Temmuz 2018

ADAMSON, Peter. Al-Kindi und die frühe Rezeption der griechischen Philosophie. Tr. Walter, Axel. *Islamische Philosophie im Mittelalter: ein Handbuch*. Hrsg. Heidrun Eichner, Matthias Perkams, Christian Schäfer. Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 2013, pp. 143-161. German translation of a revised version of Adamson's "Al-Kindi", in *The Cambridge Companion to Arabic philosophy* (Cambridge: CUP, 2005), pp. 32-51. *Kindi 4.1* 11105

25 Temmuz 2018

MADDE YAYIMLANDIKTAN
SONRA GELEN DOKÜMAN

Sicistane

181036

Kindi X. f. 3321

111105

isfizari: Eb. H.

092310

Amir Eb. H. H.

011676

ibn Miskawayh

090551

Ebu Hayyan

050165

WAKELNIG, Elvira. Die Philosophen in der
Tradition al-Kindis. Al-'Amirī, al-Isfizārī,
Miskawayh, as-Sigistānī und at-Tawhīdī.
Islamische Philosophie im Mittelalter: ein Handbuch.
Hrsg. Heidrun Eichner, Matthias Perkams, Christian
Schäfer. Darmstadt: Wissenschaftliche
Buchgesellschaft, 2013, pp. 233-252.

MADDE YAYIMLANDIKTAN
SONRA GELEN DOKÜMAN

25 Temmuz 2018

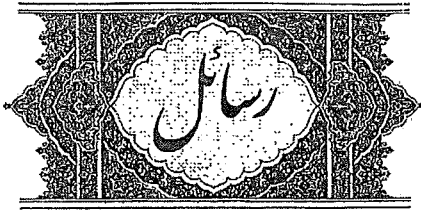
ADAMSON, Peter. The Kindian tradition: the structure of philosophy in Arabic Neoplatonism. *Handwritten: Kindi Yah. ish.*
The libraries of the Neoplatonists: proceedings of the meeting of the European Science Foundation Network "Late antiquity and Arabic thought: patterns in the constitution of European culture", held in Strasbourg, March 12-14, 2004. Ed. Cristina D'Ancona. Leiden: Brill, 2007, (Philosophia Antiqua, 107), pp. 351-370. *Handwritten: 111105*

MAOUE YAYINLANDIKTAN
SONRA GELEN DOKÜMAN

25 Temmuz 2018

ADAMSON, Peter. Al-Kindi und die frühe Rezeption
der griechischen Philosophie. Tr. Walter, Axel.
Islamische Philosophie im Mittelalter: ein Handbuch.
Hrsg. Heidrun Eichner, Matthias Perkams, Christian
Schäfer. Darmstadt: Wissenschaftliche
Buchgesellschaft, 2013, pp. 143-161. German
translation of a revised version of Adamson's
"Al-Kindi", in *The Cambridge Companion to Arabic
philosophy* (Cambridge: CUP, 2005), pp. 32-51.

Kindi Yak Ish
111105



رسالة ابویوسف یعقوب فرزند اسحاق کندی به ابوالعباس^۱

در رمزگشایی^۲

111105

ترجمه غلامرضا جمشیدنژاد اول^۳

[دیاچه]^۴

چیزهایی را که فرمان داده بودی تا در کتابی بنگارم، فهمیدم خدا فهمت را بگستراند و دانشت را فراوان سازد- یعنی همان چیزهایی که راهکار حلّ مطلب‌های به رمز نگاشته شده در کتاب‌ها هستند، و دریافتم که دستور دادی تا آن‌ها را در سخنی کوتاه بیاورم.

خدا را می‌ستایم که تو را انگیزه بیشترین سودهایی گردانیده است که به دست فراهموشی سپرده شده‌اند و تنها از او درخواست می‌کنم که همه خوبی‌ها را برایت کامل گرداند و بر تبت زیبای توفیق خوب و استوارسازی آهنگ به سوی همه سودمندها یاریت دهد و در دنیا و آخرت خوشبخت گرداند. به جان خودم خدا عمرت را دراز و کثرت را شایسته گرداناد- سوگند می‌خورم که حلّ مطلب‌های رمزنگاری شده، از بزرگ‌ترین منفعت‌هاست؛ زیرا بسیاری از دارندگان فلسفه‌های

۱. ابوالعباس احمد فرزند محمد فرزند معتمد فرزند هارون الرشید از خلفای عباسی در عراق است که در سامرا در سال ۲۱۹/۸۳۴م زاده شد و در سال ۲۳۸ تا او به خلافت بیعت کردند. سپس در پی مخالفت فرماندهان ترک در اوایل سال ۲۵۲/۸۶۶م خودش از خلافت کناره گرفت و در اواخر همان سال درگذشت. برای شرح حال او، بنگرید به: زرکلی، الاخلاص، ۲۰۴/۱ صفحی در قیوت الرقیات، ۵۲/۱: احمد بن محمد بن هارون.

۲. ترجمه از متن عربی و رسالة فی استخراج المعنی اثر کندی، موجود در نسخه شماره ۲۸۳۲ ایاصوفیه (کتابخانه سلیمانیه، استانبول) در برگ‌های شماره ۵۹ تا ۶۴ (قدیم) و ۲۱۱ تا ۲۱۶ (شماره گذاری جدید). ترجمه انگلیسی این متن به وسیله سعید م. الاسد همراه با متن تصحیح شده عربی آن در سال ۲۰۰۳ میلادی با عنوان *al-Kindi's Treatises on Cryptanalysis* در دمشق منتشر شده است. در بهار ۱۳۹۲ کارگاهی بر اساس روش‌های رمزگشایی کندی در این رساله، در خانه راضیات اصفهان به همت پروفسور یان پ. هوشندلیک (مشاور علمی مجله میراث علمی، از دانشگاه اوترخت هلند) و دانشجویان ایشان برگزار شد. برای اطلاع بیشتر بنگرید به مقاله A Modern Application of Kindi's Cryptanalytic Techniques در خیرنامه تاریخ علم دانشگاه تهران، شماره ۱۱، تابستان ۱۳۹۲، ص ۷-۱۲.

3. gr.jamshidnejad@yahoo.com

۴. آنچه میان دو چنگک آمده، از جمله عنوان‌های هر بخش از رساله، افزون بر متن است.



5. 161-186

Omar Khayyam et la musique theorique. Jafar Aghayani-Chavoshi.

عمر خیام و نظریه موسیقی.

Deux Opuscules philosophiques d'Omar Khayyam. Ali Reda Arafa.

دو رساله فلسفی عمر خیام.

Les images peintes pour les quatrains d'Omar Khayyam. Akbar Tajvidi.

تصویرهای خیالی رباعیات خیام.

Analyse d'un quatrain d'Omar Khayyam. Mahvach Assadi.

تحلیل یکی از رباعیهای خیام.

Un voyage au long cours: Naufrage et resurreccion d'un manuscrit. Isabelle Gadoin.

سفری طولانی: نابودی و احیای یک دست‌نوشته.

Fitz Gerald's Rubaiyyat of Omar Khayyam: A Victorian Product. Esmail Z. Behtash.

رباعیات خیام فیتزجرالد: محصولی از عصر ویکتوریا.

Le biographie d'Omar Khayyam et son theme astrologique. Jafar Aghayani-Chavoshi.

زندگینامه عمر خیام و مضمون اخترگویی آن.

Science in Andalus in the lifetime of Khayyam. Emilia Calvo.

علم در اندلس در روزگار خیام.

Mathematical geography in the lifetime of Khayyam. Mercé Comes

جغرافیای ریاضی در روزگار خیام.

02 Kasım 2013

MADDE YAYIMLANDIKTAN
SONRA GELEN DOKÜMAN



8. Nicholas E. Roberts: <i>Islam under the Palestine Mandate: Colonialism and the Supreme Muslim Council</i> . By Michael R. Fischbach	469
9. Anaheed al-Hardan: <i>Palestinians in Syria: Nakba Memories of Shattered Communities</i> . By Sara Roy	471
10. Henri Lauzière: <i>The Making of Salafism: Islamic Reform in the Twentieth Century</i> . By Isaac Kfir	474
11. Gerhard Bowering (ed.): <i>Islamic Political Thought: An Introduction</i> . By Peter Mandaville	476
12. Jonathan Lipman (ed.): <i>Islamic Thought in China: Sino-Muslim Intellectual Evolution from the 17th–21st Century</i> . By Alexander Stewart	478
13. Melissa Crouch (ed.): <i>Islam and the State in Myanmar: Muslim–Buddhist Relations and the Politics of Belonging</i> . By Imtiyaz Yusuf	482
BOOKS RECEIVED	485
CORRIGENDUM	490

D 363



02 Kasım 2018

MADDE YAYINLANDIKTAN
SONRA GÖLEN DOKÜMAN

AL-KINDĪ'S ARGUMENT FOR THE FINITUDE OF TIME IN HIS CRITIQUE OF ARISTOTLE'S THEORY OF THE ETERNITY OF THE WORLD IN THE *TREATISE ON FIRST PHILOSOPHY*: THE ROLE OF THE PERCEIVING SOUL AND THE RELATION BETWEEN SENSATION AND INTELLECTION

Kindi Ya. Ish.
11105AHMED ABDEL MEGUID
Syracuse University

PRELUDE

In this paper I offer a fresh interpretation of the second¹ of the three counter-arguments Abū Yūsuf al-Kindī (d. ca. 260/873) puts forward in his *Treatise on First Philosophy* to refute Aristotle's theory of the eternity of the world. I show that al-Kindī's critique hinges on the relation his epistemology posits between perception, time and motion. I suggest that al-Kindī's critique could be read as a creative reconstruction of Aristotle's argument in *Physics* 223a16–28² for the connection between time and the soul, and of the reception of that argument by Alexander of Aphrodisias. On this basis, I question the long standing claim that

¹ Al-Kindī advanced three major counter-arguments to refute Aristotle's and the Neo-Platonist's position on the eternity of the world. In this paper I focus on the second one. The order of the arguments I follow is that of Herbert Davidson in his landmark article: 'John Philoponus as a Source of Medieval Islamic and Jewish Proofs of Creation', *Journal of the American Oriental Society*, 89/2 (1969): 357–91.

² All the translations of Aristotle's works cited in this paper are quoted from Jonathan Barnes, *The Complete Works of Aristotle* (Princeton, NJ: Princeton University Press, 1995), with references in accordance with the Bekker/Prussian Academy of Sciences standard pagination. The *Physics* translation is by R. P. Hardie and R. K. Gaye.

Kindi Ya' kub b. Ishak
111/105

٧

إخوان الصفاء: بين الكندي والفارابي

عباس همداني

I

كانت رسائل إخوان الصفاء^١، المترجمة إلى الإنكليزية بعنوان مشهور *The Epistles of the Brethren of Purity*، وهي الموسوعة الإسلامية المشهورة من فترة العصر الوسيط الأولى، موضوعاً تناوله الباحثون العصريون بالبحث والدراسة طوال القرنين الماضيين، ولا سيما فيما يتعلق بمذهبها وزمن تأليفها وهوية مؤلفيها. وثمة رأيان مهيمان بين الباحثين ربطاها إما بالمعتزلة أو بالشيعية بتسمياتها المتنوعة. فالباحثون ج. فلوغل^٢ (١٨٥٩) و ف. ديتريشي^٣ (١٨٧٢-١٨٥٩) و س. لين-بول^٤ (١٨٨٣) و ت. دو بوير^٥ (١٩٠٣) و إ. غولدزهر^٦ (١٩١٠) و أ. زكي^٧ (١٩٢٨) و ع. عوا^٨ (١٩٤٨) اعتبروا الرسائل ذات صلة بالمعتزلة وأن مصنفها مجموعة من المؤلفين المعاصرين لأبي حيان التوحيدي (حوالي ٣٢٠-٤١٤/٩٣٢-١٠٢٣) وورد ذكرها عنده سنة ٣٧٣/٩٨٣. أما مؤرخ الأندلس وشمال أفريقيا من القرن السابع عشر شهاب الدين المقرئ فروى في كتابه الضخم نفع الطيب أن الرياضي الأندلسي العظيم أبا الحكم عمر بن عبد الرحمن الكرمانى (ت. ٤٦٢/١٠٧٠) زار مدينة الصابئة

٥٦. الدينوري، الأخبار الطوال، تح.، فلاديمير ف. غيرغاس (لیدن، ١٨٨٨)، ص ٣٩٧؛ حول ابنة أبي مسلم هذه انظر الخطيب البغدادي، تاريخ بغداد (القاهرة، ١٩٣١)، مج ١٠، ص ٢٠٧ (حيث ذكر أنها توفيت دون أن تخلف ذرية).
٥٧. الناشئ، "مسائل الإمامة"، مقطع ٥٢، في فان إس، *Frühe mu'tazilitische Haresiographie*، ص ٣٥؛ ومقالة مادلونج، *Frühe mu'tazilitische* حول الكتاب السابق مقارنة بكتاب الأصول لجعفر بن حرب في مجلة *Der Islam* ٥٧ (١٩٨٠)، ص ٢٢٠-٢٣٦؛ وأعاد طبعها في كتابه *Religious Schools and Sects*، المقالة VI.
٥٨. المسعودي، مروج الذهب، تح.، بيلات، مج ٤، ص ٢٣٩٨؛ طبعة باريس، مج ٦، ص ١٨٧.
٥٩. المقدسي، بدء، مج ٤، ص ٣١، وأيضاً مج ٦، ص ٩٥.
٦٠. نظام الملوك، سير الملوك (سياستنامه)، تح.، هويرت دارك (طهران، ١٩٨٥)، ص ٣٢٠؛ تر. هويرت (لندن، ١٩٦٠)، ص ٢٤٤.
٦١. ديوخودا في كاشاني، زبدة التواريخ، بخش فاطميان ونزاريان، تح.، محمد تقي دانشبازوه (ط ٢، طهران، ١٩٨٧)، ص ١٨٧، ١٨٩؛ في رشيد الدين الطيب، جامع التواريخ: قسمت إسماعيليان و فاطميان ونزاريان وداعيان ورفيقان، تح.، محمد تقي دانشبازوه ومدرسي زنجاني (طهران، ١٩٥٩)، ص ١٥٠، ١٥٣ (في الصفحة ١٥١ جرى توضيح الخرمية بكل وضوح في أذربيجان)؛ مادلونج، *Religious Trends*، ص ٩ف.
٦٢. النوبختي، فرق الشيعة، ص ٦٢ (ولفت انتباهي إليها ميشيل كوك).
٦٣. انظر وارن تريذغولد، *The Byzantine Revival 780-842* (ستانفورد، ١٩٨٨)، ص ٢٨٢ف؛ ومقالة محمد رقية حول "رهان ثيوفوب على تحالف بابك وثيوفيل" في مجلة *Byzantion*، ٤٤ (١٩٧٤)، ص ٤١-٦٧؛ ومقالة جون روسر حول الموضوع ذاته في مجلة *Byzantina* (١٩٧٤)، ص ٢٦٣-٢٧١؛ ومقالة سلفتوري كوسينتينو، "كتائب إيرانية في الجيش البيزنطي"، في *La Persia e Bisanzio: convegno internazionale* (روما، ١٤-١٨ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٢) (روما، ٢٠٠٤)، ص ٢٤٥-٢٦١.

02 Kasım 2018

MADDE YAYIMLANDIKTAN
SONRA GELEN DOKÜMAN

ریشه‌های رمزگشایی در دوره اسلامی و ابتکارات کندی در این حوزه

رضا کیانی موحد^۱

مقدمه

با پیشرفت تمدن‌های اولیه رقابت بین آن‌ها بر سر منابع موجود بالا گرفت. منابعی که مورد نیاز تمدن‌های اولیه بودند عبارت بودند از: زمین‌های حاصل خیز، فلزات و سنگ‌های قیمتی، ذخایر غلات و در نهایت نیروی انسانی. این رقابت‌ها غالباً به دو صورت خود را نشان می‌دادند: رقابت‌های تجاری و درگیری‌های نظامی. رقابت بین تجار و زودخور بین سرداران جنگی سبب شد تا آن‌ها برای از میدان به دربردن حریف دست به حيله بزنند و برای اینکه حيله‌های آن‌ها کارگر شود ناچار بودند تا پیام‌های خود را به صورتی برای دوستان یا متحدانشان بفرستند که اگر در اثر تصادف این پیام به دست حریف افتادوی از درک معنای آن عاجز شود. چنین بود که رمزنگاری پس از ابداع خط در تمدن‌هایی مانند تمدن مصر، یونان، روم و... زاده شد. با تبدیل کشور-شهرها به امپراتوری‌های بزرگ، این فن به صورت یک فن ضروری برای کاتبان و نظامیان درآمد. رمزهای اولیه، رمزهای ساده‌ای بودند که با جابجا کردن چند حرف از حروف الفبا به دست می‌آمدند. به تدریج، اما، با آشکار شدن ضعف رمزهای ساده و با رشد روش‌های ریاضی سعی شد تا با به کارگیری الگوریتم‌های ریاضی رمزهای پیچیده‌تری ساخته شود تا پی بردن به متن رمز شده را برای دیگران دشوارتر یا حتی ناممکن کند. از اینجا به بعد بود که رقابتی بین رمزنگاران و رمزگشایان در گرفت. رمزگشایان همواره در راه یافتن الگوریتم‌هایی برای حمله به پیام‌های رمز شده و رمزنگاران همواره در پی اصلاح الگوریتم‌های رمزنگاری بودند. رقابت بین این دو گروه تا امروز ادامه یافته است.

با پیچیده شدن هرچه بیشتر الگوریتم‌های رمزنگاری، آشکار شد که امپراتوری‌ها باید کارشناسانی را پرورش بدهند که بتوانند پیام‌های رمز را در کوتاه‌ترین زمان ممکن بشکنند. به تدریج

دانشمند آلمانی میخائیل اشتیفل^۱ (۱۴۸۷-۱۵۶۷م) است. در این کتاب نویسنده روش ساخت مربع وفقی طوق دار را (که احتمالاً از خود اوست) عرضه می‌کند. این روش با روش‌های ساخت آن‌ها که توسط دانشمندان دوره اسلامی متفاوت، اما به آن‌ها نزدیک است و در نتیجه دید ما را درباره ساخت مربع‌های وفقی طوق دار کامل می‌کند.

Kendi b. Taha b. K. 11105



۱. دانشجوی کارشناسی ارشد تاریخ علم، پژوهشکده تاریخ علم دانشگاه تهران kiani.reza@ut.ac.ir

۱۳۱-۱۱۱

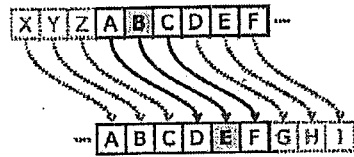


1. Michael stifel

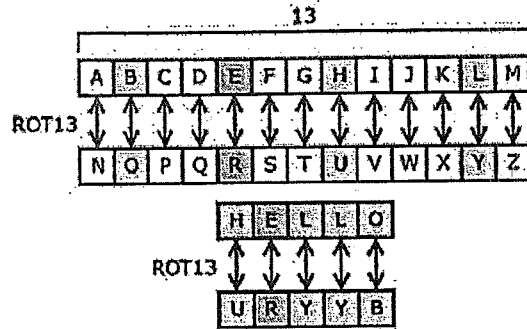
02 Kasım 2018



MADDE YAYIMLANDIKTAN
SONRA GELEN DOKÜMAN



شکل ۱- رمزنگاری قیصری



شکل ۲- رمزنگاری کاما سوترا

احتمالاً پیش از تمدن اسلامی روش های گوناگون رمزنگاری ایجاد شده بود. ولی هیچ نشانه ای از ابداع حتی یک روش ساده رمزگشایی [تا آن زمان] پیدا نشده است. رمزگشایی دانش شکستن رمز پیام ها به صورت روشمند است. تا مدت ها ابداع روش های رمزگشایی به تمدن های غربی نسبت داده می شد.

مکاتبات بین فرما و پاسکال در سال ۱۶۵۴ م به عنوان قدیمی ترین کار در این حوزه شناخته می شد. اما کشفیات جدید نشان می دهد که اولین کار در این حوزه در قرن نهم میلادی/اسوم هجری در جهان اسلام توسط کندی انجام شده است.

تمدن اسلامی می خواست بیشترین دانش ممکن را جمع آوری کند، و این امر اغلب به ترجمه دست نوشته هایی از زبان های بیگانه نیازمند بود. خلیفه مأمون بیت الحکمه را بنا کرد تا بسیاری از این دست نوشته ها ترجمه شود.

این تلاش دانش اعراب را از زبان ها و الفباهای بیگانه بسیار گسترش داد. برخی از دست نوشته هایی گوناگونی که باید ترجمه می شد به گونه ای رمزنگاری شده بود. این امر اغلب در مورد دست نوشته های مربوط به جادوگری و کیمیاگری صادق بود. زبان عربی هم مورد مطالعه وسیع قرار



کاربرد امروزی از روش های رمزگشایی کندی

۱۱۱۱۵۳

کاربرد امروزی از روش های رمزگشایی کندی

ویت فان لنشوت، ادوارد شرپبیر، کن فان وردن
ترجمه و تلخیص رضا کیانی موحّد

مقدمه

رمزنگاری، فن رمزنگاری پیام ها، به صورتی گسترده در طول تاریخ به کار گرفته شده است. هرچه بیشتر نوشتن به عنوان راهی برای ارتباط [بین انسان ها] رواج پیدا می کرد، آرزوی اینکه پیام ها برای غریبه ها کمتر قابل خواندن باشد بیشتر می شد. اولین استفاده از رمزنگاری در حدود ۱۹۰۰ قبل از میلاد در مصر به صورت حکاکی بر دیوارهای سنگی به کار رفت که شامل نشانه های گوناگون غیر معمول بود.

با رشد تمدن مصر باستان، این گونه رمزنگاری بیشتر رایج شد. این روش بیشتر برای سخت کردن خواندن سرودها و دعاها می بود. برای درک معنای اصلی پیام رمزنگاری شده، که اغلب به صورت یک متن آشکار دیده می شد، نیاز به تمرکز و حل معما بود.

به شکل معمولی تری از رمزنگاری در کاما سوترا (متن های کامجویانه هندی)، در حدود ۳۰۰ قبل از میلاد، به عنوان راهی برای ارتباط بی خطر عشاق اشاره شده است. در این روش عشاق باید جفت هایی از حروف الفبا را انتخاب کنند و هر حرف پیام را که می خواهند به دیگری بفرستند با دیگری جایگزین کنند و بالعکس. مثلاً اگر جفت حرف انتخاب شده آ و ه باشد هر حرف آ باید با حرف ه و هر حرف ه باید با حرف آ جایگزین شود.

ژولیوس سزار نیز از رمزنگاری برای رمز کردن پیام هایش استفاده می کرد. روشی که او برای رمزنگاری استفاده می کرد هنوز هم با نام رمز قیصری شناخته می شود. در این روش، هر حرف الفبا با حرف سوم پس از خودش جایگزین می شود. مثال هایی از این روش های رمزنگاری در شکل ۱ و ۲ نشان داده شده اند.

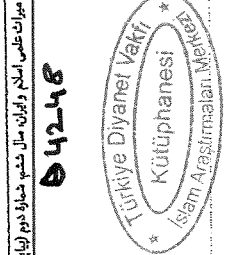
۱. این مقاله با عنوان A Modern Application of Kindi's Cryptanalytic Techniques یکی از سخنرانی هایی است که در کارگاه ریاضیات و هنر خانه ریاضیات اصفهان توسط دانشجویان پروفیسور یان پد هرندلیک از دانشگاه اورتخت هلند در بهار ۱۳۹۲ عرضه شد. برگرفته از خبرنامه تلخیص علم، پژوهشگاه تاریخ علم دانشگاه تهران، شماره ۱۱، تابستان ۱۳۹۲، ص ۱۲-۸ (پخش انگلیسی).

2. Wiet van Lanschot, Edzard Scherpier, Koen van Woerden

5۱۱۵۳ - ۱۳۸



MADDE YAYIMLANDIKTAN
SONRA GELEN DOKÜMAN



۵۴۲۴۶

میراث علمی اسلام و ایران، سال هشتم شماره دوم (تابستان ۱۳۹۲)، پاییز و زمستان ۱۳۹۱

۱۳۳

CHAPTER 2

30 Kasım 2013

THE RISE OF FALSAFA

Al-Kindī (d. 873), *On First Philosophy*

EMMA GANNAGE

Falsafa

060187

Kindi Y.i.

111105

ABŪ Yūsuf Ya'qūb b. Ishāq al-Kindī (ca. 185/801–ca. 252/870), “the philosopher of the Arabs” as the biographical tradition likes to call him, was raised in Kufa, where his father was governor, to a family whose noble Arab lineage has been emphasized by all bibliographers. Very little is known about his life otherwise. According to the bio-bibliographical tradition, he held an important position at the caliph's court under al-Ma'mūn (198/813–218/833) and al-Mu'taṣim (218/833–227/842), the latter appointing him as a preceptor for his son Aḥmad. However, he fell into disgrace under al-Mutawakkil (232/847–247/861), victim either of the intrigues of the Banū Mūsā, his rivals in court, or of his Mu'tazilī inclinations.

In a few words Dimitri Gutas encapsulated Kindī best as “a polymath and a universal scholar imbued with the spirit of encyclopedism which was characteristic of early 9th c. Bagdad and which was fostered by the translation movement” (Gutas 2004, 201). Indeed, al-Nadīm's *Fihrist* lists more than 250 titles under his name. They show an astonishing range of interests, reflecting all the sciences of his time. Around 50 of these (maybe more) seem to have been devoted to philosophy. *On First Philosophy* is the most important and the most famous of them.

2.1. TITLE

Our treatise bears the title *Kitāb al-Kindī ilā l-Mu'taṣim bi-llāh Fī l-falsafa al-ūlā* (*Book of al-Kindī to al-Mu'taṣim bi-llāh On First Philosophy*) in the only manuscript in which it has reached us (MS Istanbul, Aya Sofia 4832, ff. 196r–206r). Kindī himself refers to it by the same title, that is, *Fī l-falsafa al-ūlā*, in his treatise *On the Explanation of the Prostration of the Outermost Body and Its Obedience to God the Almighty and Exalted* (*Fī l-ibāna 'an sujūd al-jirm al-aqṣā wa-ṭā'atihi li-llāh 'azza wa-jall*)

30-62

(*Prostration* hereafter) (*Œuvres*, 187.3; *Rasā'il* 1:251.3), as well as in *On the Explanation of the Proximate Efficient Cause of Generation and Corruption* (*Fī l-ibāna 'an al-'illa al-fā'ila al-qarība li-l-kawn wa-l-fasād*) (*Proximate* hereafter) (*Rasā'il* 1:215.8), and in the prologue of his treatise *On the Great Art* (*Fī l-ṣinā'a al-uzmā*), namely his paraphrase of the first eight chapters of the first book of Ptolemy's *Almagest*, where it is referred to as *Kitāb fī l-falsafa al-ūlā al-dākhila* (Rosenthal 1956, 442; Kindī, *Ṣinā'a*, 127). However, the same treatise is listed by Nadīm (*Fihrist*, 1, 255) followed by Qifṭī (*Ta'riḫ*, 368 and Ibn Abī Uṣaybi'a, *Uyūn*, 1, 206) as the *Book of First Philosophy, on What Is Above (beyond) Physics, and of Oneness* (*Kitāb al-Falsafa l-ūlā fīmā dūn al-ṭabī'īyyāt wa-l-tawḥīd*).

Al-Falsafa al-ūlā or first philosophy is Aristotle's third designation of theoretical philosophy (*Metaph.* VI.1, 1026a29 ff. and XI.4, 1061b19 and 28 as well as 7, 1064a33–b3), and indeed Kindī treats first philosophy as a theology, though definitely not the theology of *Metaphysics* XII. As has been already noted, Aristotle's “theology” makes sense in the context of an eternal universe that is set in motion by a primary object of desire (see *Œuvres*, 4); whereas, as we will shortly see, Kindī shows in the second chapter that the universe is not eternal. It is created and has a creator. For Kindī then, first philosophy is the science of the first Cause, which is the “cause of time,” as well as the science of the first Truth, which is the cause of every truth. Expressed in the prologue, this statement is echoed again in the conclusion of the treatise, which ends with the apparition of a first true One and first Creator, cause of the creation. The true One is thus the One God Almighty of the revealed religion, and the henology of chapter 4 ends with a description of the creative action of the One in which the philosophical theology of Neoplatonic inspiration is interwoven with Muslim religious and theological concepts in an intricate fabric that places Kindī at the crossroads of several traditions all at once (Jolivet 1984, 322–23; Ivry 1974, 14 ff.).

2.2. SCOPE AND STRUCTURE

The *Book on First Philosophy* (FPh hereafter) is one of the longest of Kindī's treatises that have reached us, and yet it is incomplete. The fourth and last chapter ends with the mention of a sequel: “Let us complete this chapter (*fann*) and follow it up with what naturally comes after” (*Rasā'il* 1:162.15; *Œuvres*, 99), and the colophon of the text makes this understanding clear when it says: “End of the first part (*al-juz' al-awwal*) of the book.” Cross-references in Kindī's writings, as well as external evidence, corroborate the assumption of a larger work.

Aiming primarily to prove the oneness of God, the first and only surviving part of the treatise consists of four chapters that form a consistent unit (for a handy and yet detailed outline see *Œuvres*, 1–5). From the first page, which introduces the first Truth, cause of all truths, to the last page closing this first part with the apparition of a true One cause of the unity and the existence of all things, the treatise unfolds by following a very



رسالة كندی درباره یافتن گنج زیر خاک*

چارلز برنت، کیجی یاماموتو، میچیو یانو
ترجمه زینب کریمیان^۱

مقدمه مترجم

ابو یوسف یعقوب بن اسحاق بن صباح کندی (۱۸۵-۲۵۲ق) مشهور به فیلسوف عرب، صاحب آثار متعددی در زمینه‌های مختلفی همچون طبیعیات، ریاضیات، فلسفه، زبان‌شناسی، نجوم، نورشناخت، پزشکی و موسیقی بوده است. او ابتدا ساکن بصره بود و سپس در بغداد علوم مختلفی فراگرفت و جایگاه برجسته‌ای نزد خلفای عباسی یافت. نظریه‌های کندی درباره پرتو نور یکی از گام‌های مهم و اساسی در تاریخ نورشناخت به حساب می‌آید. موضوع رساله کندی درباره یافتن گنج، همچون سایر علوم که آنها را علوم خفیه می‌خوانیم (احکام نجوم، کیمیا و ...) از نظر دانش امروزی قابل تأیید نیست و معرفی آن، تنها به منظور نشان دادن وجود چنین رسائلی در دوره اسلامی است که با مباحث علمی فصل مشترکی داشته‌اند.

مقدمه

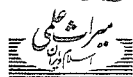
روش‌هایی برای یافتن گنج زیر خاک، اغلب در دوره اسلامی و اروپای غربی پرطرفدار بوده است. چندین داستان در هزار و یک شب درباره جستجوی گنج، شامل طیف وسیعی از اعمال جادویی و غیبی است. بسیاری از این داستان‌ها در مصر آغاز می‌شوند که در آن تصویری واقعی از یافتن هدایای گرانبها در مقبره فراعنه موجود بود. چنین کاوشی به ظهور گروهی از گنج‌جویان حرفه‌ای و آثار ادبی قابل ملاحظه‌ای انجامید. طالع‌بینان نیز در پاسخ به چنین مطالبه‌ای بیکار نماندند و مقالاتی در چندین کتاب راهنمای طالع‌بینی و حتی رسائل مستقلی در این باره نوشته شد. در میان آنها مقالات فی معرفة استخراج الكنز والدفین و فی معرفة الظفر بالکنز والدفین از رساله مسائل فی احکام النجوم عمر بن فرخان و مقالات پنجم (فی الدفین والکنوز) و هفتم (آخر فی الدفین) کتاب ماشاء الله در نسخه

* این مقاله ترجمه‌ایست از:

Charles Burnett, Keiji Yamamoto and Michio Yano, "Al-Kindi on Finding Buried Treasure", *Arabic Science and Philosophy*, vol. 7, 1997, pp. 57-90.

^۱ کارشناس ارشد تاریخ علم، پژوهشکده تاریخ علم دانشگاه تهران، karimian.zeinab@gmail.com

۹۱-۹۰



Studies in History of Medicine and Science 9 (3/4): 153-159.

Matsui Yoko 松井洋子. 2007. "Edo-jidai Dejima ni okeru nichiran kankei no ninaitetachi 江戸時代出島における日蘭関係の担い手たち" [Those in charge of Japanese-Dutch relations at Dejima in the Edo period]. Pp. 147-161 in *Yūrashia ni okeru bunka no kōryū to tenpen* [Cultural interaction and transition in Eurasia], edited by Haneda Masashi. Tokyo: Institute for Advanced Studies on Asia, University of Tokyo (in Japanese).

Matthee, Rudi. 2008. "Safavid Dynasty." In *Encyclopaedia Iranica*. <http://www.iranicaonline.org/articles/safavids> (last updated: July 28, 2008).

Nakayama Shigeru 中山茂 1969. *A History of Japanese Astronomy: Chinese Background and Western Impact*. Cambridge, Mass.: Harvard University Press.

———. 1972. *Nihon no temmongaku* 日本天文学 [Astronomy in Japan]. Tokyo: Iwanami Shoten (in Japanese).

Pomeranz, Kenneth. 2000. *The Great Divergence: China, Europe, and the Making of the Modern World Economy*. Princeton and Oxford: Princeton University Press.

Ragep, Jamil. 2001. "Freeing Astronomy from Philosophy: an Aspect of Islamic Influence on Science." *Osiris* 16 (2001): 49-71.

Rashed, Roshdi. 1994. Angela Armstrong, trans. *The Development of Arabic Mathematics: between Arithmetic and Algebra*. Dordrecht: Kluwer Academic. Originally published in French. Paris: Société d'Édition les Belles Lettres, 1984.

Roberts, Victor. 1957. "The Solar and Lunar Theory of Ibn ash-Shāṭir: a Pre-Copernican Copernican Model." *Isis* 48 (4): 428-432.

Sabra, Abdelhamid I. 1996. "Situating Arabic Science: Locality versus Essence." *Isis* 84 (4): 654-670.

Saliba, George. 1998. "Persian Scientists in the Islamic World: Astronomy from Maragha to Samarqand." Pp. 126-146 in *The Persian Presence in the Islamic World*, edited by Richard G. Hovannisian and Gorgese Sabagh. Cambridge: Cambridge University Press.

———. 2007. *Islamic Science and the Making of the European Renaissance*. Cambridge: The MIT Press.

Takahashi Ken'ichi 高橋憲一, trans. 1993. Nicolaus Copernicus. *De revolutionibus*. Tokyo: Misuzu Shobō (in Japanese).

Westman, Robert. S. 1990. "Proof, Poetics, and Patronage: Copernicus's Preface to *De revolutionibus*." Pp. 167-205 in *Reappraisals of the Scientific Revolution*, edited by David C. Lindberg and Robert S. Westman. Cambridge: Cambridge University Press.

- 2670 ENDRESS, Gerhard & ADAMSON, Peter. Abū Kindī *Yakub b. Ishak*
Yūsuf al-Kindī. *Philosophie in der islamischen Welt. Band 1, 8.-10. Jahrhundert.* Hrsg. von Ulrich *III/10 5*
Rudolph unter Mitarbeit von Renate Würsch. Basel:
Schwabe, 2012, (Grundriss der Geschichte der
Philosophie), pp. 92-147.

01 Mayıs 2018

MADDE YAYIMLANDIKTAN
SUNRA GELEN DOKÜMAN

Kindi Yabancı
11/105

591 ROSSETTI, Chip. Al-Kindi on the Kindle: the Library of Arabic Literature and the challenges of publishing bilingual Arabic-English books. *The digital humanities and Islamic & Middle East studies*. Ed. Elias Muhanna. Berlin & Boston: De Gruyter, 2016, pp. 93-102. The author is managing editor for the Library of Arabic Literature (LAL) book series.

01 Mayıs 2018

MADDE YAYIMLANDIKTAN
SONRA GELEN DOKÜMAN

- 2684 FERRARI, Cleophea. Ein Brückenschlag zwischen der Kindī-Tradition und der Bagdader Schule: Ibn Hindū. *Philosophie in der islamischen Welt. Band 1, 8.-10. Jahrhundert.* Hrsg. von Ulrich Rudolph unter Mitarbeit von Renate Wüsch. Basel: Schwabe, 2012, (Grundriss der Geschichte der Philosophie), pp. 238-243; 260. *Kindi 411. 111105 16a Hindu 030442*

01 Mayıs 2018

MADDE YAYIMLANDIKTAN
SONRA GELEN DOKÜMAN

Efflatug 2582
070520
Kendi Y. F.
111105

ADAMSON, Peter. *Studies on Plotinus and al-Kindi*.
Farnham: Ashgate, 2014 (Collected Studies, 1049).
various pagings pp. Reprint of previously published
articles.

01 Mayıs 2019

MADDE YAYIMLANDIKTAN
SONRA GELEN DOKÜMAN

12 Ocak 2018

4

MADDE YAYIMLANDIKTAN
SONRA GELEN DOKÜMAN

PHILOSOPHER OF THE ARABS AL-KINDĪ

Kindi, Yakub b. İshak (11105)

This chapter is devoted to a man I've spent much of my adult life coming to know. He was a pioneer in his field, who drew inspiration from an earlier tradition but expressed that inspiration in a new medium. In so doing he created some of the earliest, and still classic, works of their kind. I refer of course to my favorite silent film star, Buster Keaton. No, just kidding! I'm actually talking about al-Kindī, one of the few historical figures who has occupied more of my attention than Keaton has over the last couple of decades. I've written a book about al-Kindī and, with my colleague Peter Pormann, translated all of his philosophical works into English.¹ In fact, maybe my enthusiasm for al-Kindī can be explained by his having a lot in common with Keaton. Apart from their names beginning with K, they were indeed both pioneers. Buster used ideas from his vaudeville youth in the new medium of silent film, while al-Kindī was the first to make explicit use of Greek philosophy while writing in Arabic. Whether al-Kindī walked the streets of Baghdad wearing a pork-pie hat, though, is more doubtful.

Al-Kindī could, of course, read the Greek philosophical works hot off the presses, so to speak, as they were translated into Arabic. A devout Muslim, he oversaw the work of a circle of Christian translators. It seems he did not himself read Greek, but he improved the translated texts—possibly just in terms of style, possibly also with respect to content—and may have played some role in choosing the works selected for translation. Certainly, he was an intermediary between the translators and the patrons whose wealth was making the whole thing possible. Al-Kindī's family background put him in touch with the higher echelons of the 'Abbāsid society of ninth-century Iraq. His name "al-Kindī" indicates that he belonged to the Arab tribe of the Kinda, which had been very powerful in earlier times, including the period before the coming of Islam. Our al-Kindī was, we are told, a direct descendant of their kings, one of whom had been a Companion of the Prophet. Al-Kindī's own father was emir of the city of Kufa. To emphasize his noble lineage, al-Kindī was honored in the later tradition with the epithet "philosopher of the Arabs." The

AL-KINDĪ

honorific also alludes to the fact that he was unusual among philosophers in claiming descent from an Arab tribe.

On the strength of this privileged background, al-Kindī ascended about as high as a philosopher could at this time, becoming attached to the court of at least one caliph, al-Mu'taṣim. He was tutor to this caliph's son Aḥmad, and dedicated several works to him. Al-Kindī's masterpiece, *On First Philosophy*, was addressed to the caliph himself—even though al-Mu'taṣim was more the type to crack together the skulls of enemies like the Byzantines than to crack his own skull against the formidable ramparts of Aristotelian metaphysics. In *On First Philosophy* and other works, al-Kindī was doing not just philosophy, but also public relations. He was explaining in detail why the newly translated texts emanating from his circle were valuable for a Muslim readership, especially the wealthy elite who sponsored the translations. In *On First Philosophy* al-Kindī responds stridently to certain unnamed critics, religious scholars who protested against the use of Hellenic philosophical materials (§III.1–2). These opponents may have thought that the revelation of the Koran made such materials superfluous, at best. Al-Kindī responds that the truth is valuable, wherever we find it. He puts that sentiment into practice in his philosophical writings, showing that Greek ideas can provide support and explication for Muslim beliefs, ranging from the oneness of God to the immortality of the soul.

The title *On First Philosophy* indicates that al-Kindī is here giving us his version of the highest philosophical science covered in Aristotle's *Metaphysics*. But whereas that work deals with a variety of topics that have to do with principles, from principles of reasoning to the nature of substance, al-Kindī seems to understand metaphysics rather narrowly as philosophical theology.² For him, first philosophy should study the first cause, which is of course God. Thus one of the main topics of the work is what we can say about God—or rather, what we can't say. The other main topic is the eternity of the universe. Why is this on the agenda? One might expect his reason to be that if the universe is not eternal, it must have been created, which proves that there is in fact a Creator God. But if this is what al-Kindī is thinking, he keeps that to himself. Instead, the point would seem to be that if God alone is eternal, then His eternity distinguishes Him from everything He creates. If we consider again the motives of the Mu'tazilites in denying the eternity of the Koran, we may be struck by a parallel. They too wanted to say that nothing is eternal other than God, not even God's own word. This might help account for al-Kindī's interest in the eternity question.

But when al-Kindī comes to give arguments against the eternity of the universe, he does not draw on contemporary theologians. His main source is instead the late ancient Christian philosopher John Philoponus.³ Philoponus wrote works against the eternity of the universe, aiming refutations at both Aristotle and Proclus.

Instructions for Authors

Contributions should be submitted electronically to the editor by e-mail to: scs@ias.edu.

The text must be formatted with 1.5-inch margins and be double-spaced. Contributions should be written in English, French, or German. Abstracts in English and French, not to exceed 100 words, should accompany each submission. Five key words (in English) should be included with the abstracts.

Digital manuscripts should be submitted in Rich Text Format (rtf), a format most major word processing programs will be able to produce. In view of a uniform encoding of non-Latin scripts and diacritics used for roman transliteration of Arabic etc., the use of fonts conforming with the Unicode standard is required.

For the handling of special scripts and transliteration, follow the guidelines at brill.com.

Editorial Office

Institute for Advanced Study
School of Historical Studies
1 Einstein Drive
Princeton, NJ 08540

MADDE YAYIMLANDIKTAN
SONRA GELEN DOKÜMAN

Brill Open Access options can be found at brill.com/brillopen.

Typeface for the Latin, Greek, and Cyrillic scripts: "Brill". See and download: brill.com/brill-typeface.

ISSN 2212-9421

E-ISSN 2212-943X

Copyright 2017 by Koninklijke Brill NV, Leiden, The Netherlands.

Koninklijke Brill NV incorporates the imprints Brill, Brill Hes & De Graaf, Brill Nijhoff, Brill Rodopi and Hotei Publishing.

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, translated, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without prior written permission from the publisher.

Authorization to photocopy items for internal or personal use is granted by Koninklijke Brill NV provided that the appropriate fees are paid directly to The Copyright Clearance Center, 222 Rosewood Drive, Suite 910, Danvers, MA 01923, USA.

Fees are subject to change.

Brill has made all reasonable efforts to trace all rights holders to any copyrighted material used in this work. In cases where these efforts have not been successful the publisher welcomes communications from copyright holders, so that the appropriate acknowledgements can be made in future editions, and to settle other permission matters.

This journal is printed on acid-free paper and produced in a sustainable manner.



03919

12 Ocak 2018



BRILL

INTELLECTUAL HISTORY
OF THE ISLAMICATE WORLD 5 (2017) 1-27

Intellectual
History
of the
Islamicate
World
brill.com/ihw

Teaching the Sciences in Ninth-Century Baghdad as a Question in the History of the Book: The Case of Abū Yūsuf Ya'qūb b. Ishāq al-Kindī (d. after 256/870)

Sonja Brentjes

Max-Planck-Institut für Wissenschaftsgeschichte
brentjes@mpiwg-berlin.mpg.de

Kindi, Ya'qub b. Ishak
(111105)

Abstract

This paper raises the question as to what role teaching (teachers, teaching material, orality, students) played in intellectual activities and the codification of those activities into texts and manuscripts with respect to the mathematical sciences and natural philosophy in third/ninth-century Baghdad. This issue is approached via the question of how extant works of that period, which are predominantly seen by modern historians of science either as translations or as newly composed research works, can be identified as having had a teaching function. The question of relevance, organization, and content of teaching in the highly innovative context of the mathematical sciences and natural philosophy of the third/ninth century is historiographically significant beyond the recovery of historical details about texts and their character.

Keywords

teaching – textbooks – mathematical sciences – natural philosophy – Baghdad – al-Kindī – translation movement

Introduction

The teaching of the sciences in the period during which scientific works by pre-Islamic authors were being translated is not an established research theme in the history of science in Islamicate societies. Although it is well known that various scholars of the mathematical sciences as well as physicians passed on their knowledge as teachers of princes, scholars, and other, often unnamed members

- 96 ADAMSON, Peter. Eternity in medieval philosophy.
Eternity: a history. Ed. Yitzhaq Y. Melamed. Oxford:
Oxford University Press, 2016, pp. 75-116.
Al-Kindī and his circle, Saadia Gaon, Abū Bakr
al-Rāzī, Miskawayh, Ibn Sīnā, al-Ghazālī,
Maimonides, and Thomas Aquinas.

2015
Farab
60050
ibn Sina
030637
Kindi Yahya
11105

26 Kasım 2017

MADDE YAYIMLANDIKTAN
SONRA GELEN DOKÜMAN

21 Kasım 2017

- 638 GANNAGÉ, Emma. Al-Kindī on the *ḥaqīqa-majāz* dichotomy. *Chōra: Revue d'Études Anciennes et Médiévale*, 13 / 2015 (2016) pp. 173-190. On whether al-Kindī employs the expressions *bi-l-ḥaqīqah* and *bi-l-majāz* as referring to a lexicological/semantic property of language or rather to an ontological distinction. The argument is supported by an analysis of these expressions in Bahya Ibn Paqūda's *al-Hidāyah ilā farā'id al-qulūb* which exhibits a strong influence of al-Kindī's *On First Philosophy*. *Kindi Yahya b. Ish. 11105*
- 539 GANNAGÉ, Emma. The rise of *falsafa*: al-Kindī (d. 873), *On First Philosophy*. *The Oxford handbook of Islamic philosophy*. Ed. Khaled El-Rouayheb and Sabine Schmidtke. Oxford: Oxford University Press, 2016, pp. 30-62.

MADDE YAYIMLANDIKTAN
SONRA GELEN DOKÜMAN

22 Ekim 2017

Kindi Ya. ish.
11/105
324 ROSSETTI, Chip. Al-Kindi on the Kindle: the Library of Arabic Literature and the challenges of publishing bilingual Arabic-English books. *The digital humanities and Islamic & Middle East studies*. Ed. Elias Muhanna. Berlin & Boston: De Gruyter, 2016, pp. 93-102. The author is managing editor for the Library of Arabic Literature (LAL) book series.

MADDE 255
SONRA GELEN DOKÜMAN

111105

DİA

KİNDÎ, Ya'kûb b. İshak

Madde Yayınlandıktan Sonra Gelen Doküman

21.08.2017

Endress, G.

Al-Kindî über die Wiedererinnerung der Seele: Arabischer Platonismus und die Legitimation der Wissenschaften im Islam .-- 1994 ISSN: 0078-6527 : Oriens, vol. 34 pp. 175-221, (1994)

Philosophy | Greek writings (ancient)

Madde Yayınlandıktan Sonra Gelen Doküman

21.08.2017

Endress, Gerhard

Al-Kindî: Arabismus, Hellenismus und die Legitimation der Philosophie im Islam .-- Lang, Berne, 2007 : Islamische Grenzen und Grenzübergänge. Benedikt Reinert & Johannes Thomann (Hrsg.) , pp. 35-59,

Philosophy | Greek writings (ancient) | Hellenistic period & culture

Madde Yayınlandıktan Sonra Gelen Doküman

21.08.2017

Staley, Kevin; Kindî

Al-Kindi on creation: Aristotle's challenge to Islam .-- 1989 ISSN: 0022-5037 : Journal of the History of Ideas, vol. 50 iii pp. 355-370, (1989)

Philosophy | Greek writings (ancient)

- 109 Kotzia, Paraskevi. *Περὶ τοῦ μήλου ἢ Περὶ τῆς Ἀριστοτέλους τελευταίας* (*Liber de Pomo*). Thessaloniki, 2007.
- 110 Vagelpohl, Uwe. *Aristotle's Rhetoric in the East*. Leiden, 2008.
- 111 van Bladel, Kevin. *The Arabic Hermes: From Pagan Sage to Prophet of Science*. Oxford, 2009.
- 112 Gutas, Dimitri. "On Graeco-Arabic Epistolary 'Novels'." *Middle Eastern Literatures* 12 (2009): 59–70.
- 113 Gutas, Dimitri and Kevin van Bladel. "Bayt al-ḥikma." *EI* Three [*10: 133–137].
- 114 van Bladel, Kevin. "The Arabic History of Science of Abū Sahl ibn Nawbaḥt (fl. ca. 770–809) and Its Middle Persian Sources." In *Islamic Philosophy, Science, Culture, and Religion: Studies in Honor of Dimitri Gutas*. Ed. by Felicitas Opwis and David Reisman. Leiden 2012, 41–62.
- 115 Ullman, Manfred. *Die Nikomachische Ethik des Aristoteles in arabischer Übersetzung, part 2: Überlieferung – Textkritik – Grammatik*. Wiesbaden, 2012.
- 116 King, Daniel. "Why Were the Syrians Interested in Greek Philosophy?" In *History and Identity in the Late Antique Near East*. Ed. by Philip Wood. Oxford, 2013, 61–82.
- 117 Swain, Simon. *Economy, Family, and Society from Rome to Islam. A Critical Edition, English Translation, and Study of Bryson's 'Management of the Estate'*. Cambridge, 2013.
- 118 Treiger, Alexander. "Christian Graeco-Arabica." *Intellectual History of the Islamicate World* 3 (2015): 188–227.

MADDE YAYIMLANDIKTAN
SONRA GELEN DOKÜMAN

03 Ağustos 2017

Abū Yūsuf al-Kindī

Gerhard Endress and Peter Adamson

- 1 Primary Sources – 2 Life and Influence – 3 Translations Available in al-Kindī's Time
4 Works – 5 Doctrine – 6 Secondary Literature

1 Primary Sources

- 1.1 Bio-Bibliographical Testimonies [*1–*19] – 1.2 Collections of al-Kindī's Works [*25–*35] – 1.3 Individual Works [*40–*173]

1.1 Bio-Bibliographical Testimonies

- 1 Ibn 'Abd-Rabbih, Aḥmad b. Muḥammad (d. 328/940). *Al-ʿIqd al-farīd*. – Ed. by Aḥmad Amīn, Aḥmad al-Zayn, and Ibrāhīm al-Abyārī, vol. 2. Cairo, 1940, 382–383.
- 2 Ibn al-Dāya, Aḥmad b. Yūsuf (d. between 330/941 and 340/951). *Kitāb Ḥusn al-ʿuqbā*. – Ed. by Maḥmūd Muḥammad Šakir. Cairo, 1940, 130–131. – Repr. Beirut, ca. 1983. – Excerpts in: al-Ṭabarī, *Aḥbār al-rusul wa-l-mulūk*. Ed. by Michael Jan de Goeje et al., vol. 3. Leiden, 1881–1882, 1002.
- 3 al-Šūlī, Abū Bakr Muḥammad b. Yaḥyā (d. 335/947). *Aḥbār Abī Tammām*. Cairo, 1356/1937, 230–232.
- 4 Ibn Ḡulḡul, Sulaymān b. Ḥassān. *Ṭabaqāt al-aṭibbāʾ wa-l-ḥukamāʾ* [composed 377/987]. – Ed. by Fuʾād Sayyid, *Les générations des médecins et des sages*. Cairo, 1955, 73–74.
- 5 Ibn al-Nadīm, Abū l-Faraḡ Muḥammad b. Ishāq (d. 380/990). *Kitāb al-Fihrist*. – Ed. by Gustav Flügel, August Müller and Johannes Roediger, vol. 1. Leipzig, 1871, 255–261. – Repr. Beirut, 1964, Frankfurt a.M., 2005. – Ed. by Ayman Fuʾād Sayyid, vol. 2. London, 2009, 182–195. – Engl. transl. by Bayard Dodge, *The Fihrist of al-Nadīm*, vol. 2. New York, 1970, 615–626.
- 6 al-Bīrūnī, Abū l-Rayḥān Muḥammad b. Aḥmad (*362/973, d. ca. 442/1050). *Istīʾāb al-wuḡūh al-mumkina fī ʿanʿat al-aṣṭurlāb* [excerpt], in: Edward Stewart Kennedy, Paul Kunitzsch, and Richard P. Lorch, eds. *The Melon-Shaped Astrolabe in Arabic Astronomy*. Stuttgart, 1999, 184–201.

111105

DİA

KİNDÎ, Ya'kûb b. İshak

Torrey, C. C. ; Kindî, Abû 'Umar Muhammad b. Yûsuf al-
A misplaced leaf in al-Kindî's 'History of the Qādīs of Egypt' .-- 1926 : Islamica (Leipzig), vol. 2 pp. 550-555, (1926)

Madde Yayınlandıktan Sonra Gelen Doküman

03.05.2017

Janssens, Jules

Al-Kindî: the founder of philosophical exegesis of the Qur'an .-- 2007 ISSN: 1465-3591 : Journal of Qur'anic Studies, vol. 9 ii pp. 1-21, (2007)

Qur'ân & Quranic studies / Koran / Kuran / Qoran / Coran | Philosophy

MADDE YAYIMLANDIKTAN
SONRA GELEN DOKÜMAN

Kinde Y.İ. 1525 OLSSON, J.T. *Hudūd in al-Kindī and Ibn Rabban*
al-Tabarī. *Jerusalem Studies in Arabic and Islam*,
41 (2014) pp. 245-260.
111105
Alc. Rabban e-Tabarī
011527

11 Aralık 2016

Kindi 111105

AL-KINDĪ

Abū Yūsuf Ya'qūb b. Ishāq (d. after 256/870) dealt with all the natural sciences of his times, besides his main field philosophy (see GAS III, 244-147; V, 255-259; VI, 151-155; VII, 130 ff., 241 ff., 326 ff.). He also occupied himself with geography. According to Ibn an-Nadīm (p. 268), the *Geography* of Ptolemy is said to have been translated into Arabic for al-Kindī, but it was a bad translation. Later Tābit b. Qurra translated the work better. A book with the title *K. fī Rasm al-ma'mūr min al-arḍ* by al-Kindī was used by al-Mas'ūdī (*Tanbih* p. 25). How far he differed in it from the content of the Ma'mūn geography is a question that can probably never be answered. Moreover, al-Kindī wrote *K. al-Masākin* on astronomical geography (see GAS, VI, 154) about which he speaks in two passages in the *K. as-Sinā'āt al-'uẓmā* (see MS Ayasofya 4830, 54 a, 62 b).

His pupil as-Saraḥsī (see below, pp. 244 ff.) obviously relied on him often. His information about the length and the width of the Mediterranean was repeated by as-Saraḥsī in his *R. fī l-Bihār wa-l-miyāh wa-l-ġibāl*.¹

Some traces of al-Kindī's geography can be found in the anonymous *Ğuġrāfiyā* (probably from the 8th/14th century), which is preserved at Oxford, Codex Land. Or. 317 (see below, p. 413). Probably the passages go back partly (pp. 38, 43, 50) to the *K. Rasm al-ma'mūr* and partly (pp. 40, 58, 62) to the *Risāla fī l-Bihār*. It is very likely [243] that the anonymous author did not know those sources directly, but through a source which was circulating in the west of the Islamic world. It is of great importance that the anonymous author preserved the world map by al-Kindī² and as-Saraḥsī (ibid. p. 10). It is a rather awkward sketch. However, it shows in rough outlines that Africa can be circumnavigated and that the oikoumene has the shape of an island. On this map the representation of the mountain ranges in perspective is also visible to some extent (see GAS XII, 11). The author's remarks that al-Kindī and as-Saraḥsī had found this map in Ptolemy's book is due to a confusion between the Ma'mūn geography and that of Ptolemy (see above, pp. 237 ff.).

¹ Ibn al-'Adīm, *Buġya* I, 15 (the expression *sitta alf (!) mail* seems to be corrupt).

² S. Y. Kamāl, *Monumenta* IV, facs. p. 1091 (reprint V, 36); Sezgin, *Contribution* No. 28; idem, GAS XII, 11.

Ibn an-Nadīm (p. 260) lists the following titles of works of geographical content written by al-Kindī:

1. *Risāla fī stihrāġ ḥaṭṭ niṣf an-nahār wa-samt al-qibla bi-l-handasa*, "Treatise on the geometrical determination of the direction of the meridian".
2. *Risāla fī ab'ād masāfāt al-aqālīm*, "Treatise on the dimensions of the intervals of the climates (or about the distances of the countries)".
3. *Risāla fī l-masākin*, "Treatise on the inhabited places".
4. *Ar-Risāla al-kubrā fī r-rub' al-maskūn*, "The great treatise on the oikoumene".

MUḤAMMAD B. MŪSĀ AL-MUNAĠĠIM

Muḥammad b. Mūsā b. Šākir was one of the three brothers who became famous as the Banū Mūsā and dealt meticulously with geometry, astronomy, mechanics, music and geography (see GAS, V, 246-252; VI, 147-148) during the reigns of al-Ma'mūn and al-Wāṭiq up to that of al-Mu'tamid (r. 256/870 to 279/892). They were among the scholars who carried out al-Ma'mūn's directive of determining the length of a degree of the meridian, once near Singār and at another time near Kūfa (see Šafādī, *Wāfi* V, 84-85). They were also entrusted with the task of travelling to Byzantium to purchase Greek books. As Ibn Ḥurraḍābih reports, Muḥammad b. Mūsā was sent by al-Wāṭiq to Ephesus in the western part of Asia Minor, which was then under Byzantine rule to inspect there the cave of the Seven Sleepers.¹

[244] There is no doubt that the envoy called Muḥammad b. Mūsā al-Ḥwārizmī, whom Caliph al-Wāṭiq sent to the king of the Ḥāzārs—about which al-Maḡdisī² reports—was the same Muḥammad b. Mūsā, the Nisba "al-Ḥwārizmī" being an oversight.

When we consider that the three sons of Mūsā b. Šākir were among the most important scholars of their times in the field of natural sciences and that they were the founders of the observatory at Baghdad, which was then highly important for astronomy and mathematical geography, we would be right in assuming that they were also among the scholars

¹ Ibn Ḥurraḍābih, *K. al-Masālik wa-l-mamālik*, Leiden 1889, 106; Mas'ūdī, *Tanbih*, ed. Leiden (reprint Beirut 1965), 134; see H. Suter, *Nachträge* 159 in: *Abhandlungen zur Geschichte der mathematischen Wissenschaften mit Einschluss ihrer Anwendungen* (Leipzig) 14/1902/157-185 (reprint in: *Islamic Mathematics and Astronomy*, vol. 82, pp. 289-317, esp. p. 291); A. A. Vasiliev, *Byzance et les Arabes* I, Bruxelles 1935, p. 8.

² *Aḥsan at-taqāsīm*, Leiden 1877, p. 362; Suter, op. cit., p. 159; Kračkovskij, p. 130.

broend
5211

28

Routledge History of World Philosophies
Volume I



History of Islamic Philosophy



EDITED BY

*Seyyed Hossein Nasr
and Oliver Leaman*



Türkiye Diyanet Vakfı İslam Araştırmaları Merkezi Kütüphanesi	
Dem. No:	203521
Tas. No:	181.209 HIS-1



London and New York

2001

CHAPTER II

Al-Kindī

Felix Klein-Franke



Kindi Yah. ishah

111105

Abū Yūsuf Ya'qūb ibn Ishāq al-Kindī¹ is generally held to have been the first Muslim philosopher. This does not mean, however, that the Muslims prior to al-Kindī had no cognizance at all of Greek philosophical ideas. On the contrary, some philosophical knowledge, though fragmentary, can be attributed to the early Mu'tazilī *kalām*. Some of their main representatives – Abu'l-Hudhayl al-'Allāf² and al-Nazzām³ – developed a theology built on certain Greek philosophical elements. Thus the theologian Abu'l-Hasan al-Ash'arī⁴ named Aristotle as the source of some of Abu'l-Hudhayl's doctrines,⁵ and al-Baghdādī⁶ blamed al-Nazzām for having borrowed from Greek philosophers the idea of matter being infinitely divisible.⁷ The impact of Greek philosophy upon early Mu'tazilī *kalām* is evident and has been stated also by early Muslim theologians and heresiographers. But this impact remained rather marginal; for none of the early Mu'tazilī theologians ever elaborated an encyclopedic system of Greek philosophy as this was out of the range of their interests. It was al-Kindī who pursued this aim and who may therefore rightly be called the first Muslim philosopher, whereas the representatives of Mu'tazilī *kalām* were theologians and no philosophers. This fact alone puts al-Kindī in some opposition to the Mu'tazilah with whom he should not be identified.⁸

Ibn al-Nadīm⁹ listed some 260 titles of al-Kindī's, an enormous scientific bibliography, even if many of the works may have been of small extent. Al-Kindī's treatises encompass the whole Classical encyclopedia of sciences: philosophy, logic, arithmetic, spherics, music, astronomy, geometry, cosmology, medicine, astrology, etc., according to Ibn al-Nadīm's arrangement. Ibn al-Nadīm's bibliographical list reveals al-Kindī's predilection for natural science. Only few manuscripts, approximately ten per cent of all his literary output, have come to light and been edited up to now. It seems that the vast majority of the manuscripts have been lost.

ONAY, Hamdi

-070151 GAZZALI

-090637 IBN SINA

-111103 KINDI

-080632 HARIZMI

Muh. 6. Ahmed

17 OCAK 1994

Kindi ATTIYEH, G.N. Al-Kindi's concept of man.
Hamdard Islamicus 3 ii (1980) pp. 35-46.

3 AGUSTOS 1992

Tarandı
A-Yücel



كتاب الصلاة
كتاب الصلاة

جغفرال ياسين

Türkiye Diyanet Vakfı
İslâm Araştırmaları Merkezi
Kütüphanesi

Demirbaş No: 1 24922

Tasnif No: 181.2
YAS.F

دار الشروق

13 EYLÜL 1994

Kindi Ya'kub b. İshak (41-23)

الطبعة الأولى

١٤٠٧ هـ - ١٩٨٧ م

جميع حقوق الطبع محفوظة

دار الشروق

القاهرة: شارع جواد طنجي - هاتف: ٧٧٤٥٨٨ - ٧٧٤٥٨٩ - برقية: شروق
تلکھن: 93091 SHROK UN

بیسروت: ص ب: ٨٠٤٤ - هاتف: ٢١٥٨٥٩ - ٢١٥٨٦٥ - ٢١٥٨٦٦ - برقية: دار الشروق
تلکھن: SHOROK 20175 LE

① نظرة عقلانية نحو الكون
الكندي

DOĞU'DAN BATI'YA DÜŞÜNCENİN SERÜVENİ

İSLÂM DÜŞÜNCESİNİN ALTIN ÇAĞI

5. Cilt

Türkiye Diyanet Vakfı İslâm Araştırmaları Merkezi Kütüphanesi	
Dem. No:	242384
Tas. No:	109 DOĞ. B.

Proje Editörü

PROF. DR. BAYRAM ALİ ÇETİNKAYA

5. Cilt Editörü

Prof. Dr. Abdullah KAHRAMAN



insan

istanbul 2015

YA'KÛB B. İSHÂK EL-KİNDÎ'NİN
MÛSİKÎ DÜŞÜNCESİ

Ahmet Hakkı Turabi*

(111105) Kindî, Yakub b. İshak
(132185) Mûsikî

23 Temmuz 2016

MADDE YAYIMLANDIKTAN
SONRA GELEN DOKÜMAN

arap rönesansının gerçekleştiği parlak bir devir olan hicrî III. asırda yetişen ve en eski mûsikî eserleri bize ulaşan ilk düşünür el-Kindî'dir; aynı zamanda o, Arap mûsikîsinde ilmî ekolün de kurucusu ve temsilcisidir. İslâm düşüncesi tarihinde el-Kindî'nin de katkısı olan bazı ilimlerde onu geçen âlimler bulmak mümkündür. Fakat el-Kindî, İslâm âleminde mûsikînin kaidelerini ilk vaz' eden kimsedir. Bir nevi Fârâbî ve İbn Sînâ'ya yol açmış, onlar da bu yolu geliştirmişlerdir. Ayrıca Arap mûsikîsini belirli bir seviyeye oturtmuş; aynı zamanda Grek mûsikî eserlerini şerhetmedeki başarısıyla da önemli bir rol oynamıştır.

el-Kindî'nin asaleti, zenginliği, ilmi kişiliği, zekâsı ve çalışması onun mûsikî ile birlikte birçok dalda eser vermesini sağlayan âmillerdendir. İslâm Medeniyeti'nin zirvesine ulaştığı bir dönemde dünyada medeniyet merkezi olan ve antik felsefeyi diriltten rönesansa ortam sağlayan Bağdat, el-Kindî gibi velûd bir âlimin de yetişmesine ortam hazırlamıştır. el-Kindî mûsikîye dair –günümüze sadece dördü ulaşan- toplam on eser kaleme almıştır.

Grekler, mûsikîyi işlemişler ve nazari kaidelerini tespit etmişlerdir. Fakat el-Kindî bunu olduğu gibi almamış, bilhassa o dönem Bağdat'da icra edilen mûsikîye uygun bir şekilde tatbik etmiştir. el-Kindî'nin mûsikî anlayışı ve sistemi konusunda tespit edilecek bilgiler, muhakkak bizi bu dönem Bağdat'da icra edilen mûsikîyle ilgili değerli bilgilere ulaştıracaktır.

* Prof. Dr., Marmara Üniversitesi İlahiyat Fakültesi.

627-642

DOĞU'DAN BATI'YA DÜŞÜNCENİN SERÜVENİ

İSLÂM DÜŞÜNCESİNİN ALTIN ÇAĞI

5. Cilt

Türkiye Diyanet Vakfı İslam Araştırmaları Merkezi Kütüphanesi	
İsm. No:	2 42 384
Tas. No:	109 DOĞ. B

Proje Editörü

PROF. DR. BAYRAM ALİ ÇETİNKAYA

5. Cilt Editörü

Prof. Dr. Abdullah KAHRAMAN



insan

istanbul 2015

KINDİ

Enver Uysal*

MADDE YAYIMLANDIKTAN
SONRA GELEN DOKÜMAN

23 Temmuz 2016

(111105)

Kindi Yakub b. İshak

HAYATI VE YAŞADIĞI DÖNEM

kindî, İslam felsefesi geleneğinde “ilk İslâm filozofu” ve “ilk Arap filozofu” olarak bilinir. O, hem Doğulu hem de Batılı İslâm felsefesi araştırmacılarınca ittifakla “ilk İslâm filozofu”, ayrıca “Arapların yetiştirdiği ilk filozof” olması hasebiyle “ilk Arap filozofu” olarak kabul edilmektedir. Tam adı Ebû Yusuf Yakub b. İshak b. Sabbah b. İmran b. İsmail b. El-Eş’as b. Kays el-Kindî’dir. Soylu bir ailenin çocuğu olarak Kûfe’de dünyaya gelmiştir. Doğum tarihi kesin olarak bilinmemekle beraber 801 olduğu tahmin edilmektedir. Güney Arabistan’ın köklü kabilelerinden “Kinde” kabilesine mensup olduğu için “Kindî” lakabını almıştır. Ataları yıllarca bu kabilenin yönetimini ellerinde bulundurmuştur. Beşinci kuşaktan dedesi Eş’as b. Kays, kabilesinin meliki iken, 631 yılında bir heyet ile Medine’ye gelmiş, Hz. Peygamber’in huzurunda İslam’ı kabul ederek, Ashab’tan olma şerefine nail olmuştur.

Kûfe’de hayatının ilk dönemlerine dair fazla şey bilinmemekle beraber, Kindî dünyaya geldiğinde babası İshak b. Sabbah, Kûfe valisidir. Bu aile Emeviler ve Abbasiler döneminde de devlet yönetiminde önemli görevlerde bulunmuştur. Dolayısıyla Kindî seçkin ve soylu bir ailenin çocuğudur ve kendini yetiştirme açısından, yaşadığı dönemde her çocuğun sahip olamayacağı imkanla-

* Prof. Dr., Uludağ Üniversitesi İlahiyat Fakültesi İslam Felsefesi Anabilim Dalı.

605-626

*Sekafetü'l-ilm inde't-Arab: Kadimen ve Hagiren
Tunus 2008. ISAm DM-239894.*

حول رسالة الكندي في «الجواهر والأشباه»

منجية عرفة منسية

لا يمكن استقراء الرؤى المعرفية عند العلماء العرب إلا بالمبادرة بحلّ مشكل المصادر التي عرضوا فيها تلك الرؤى، ويتميم ضبطها ونشرها نشرًا علميًا. لذا اخترنا الوقوف عند نصوص بقيت مغمورة أو ما تزال في حكم المفقود، رغم شهرة أصحابها ومنزلتهم العلمية. واخترنا منها رسالة للكندي في علم الأحجار والمعادن.

وقد انطلقنا في هذا العمل من البحث عن إمكانية وجود مخطوطات لهذه الرسالة أو حتى عن إشارة عابرة في مصادر لاحقة أحالت إليها أو اقتبست منها أقوالا، لكن استقراء مدى مصداقية هذه المعطيات وحقيقة نسبتها إلى الكندي دعانا إلى العودة إلى مصادره الأخرى، علّها تسمح لنا بالمقارنة والخروج بنسق معرفي مشهود به تجد فيه هذه الأفكار المنسوبة إليه في علم الأحجار والمعادن مكانها.

ونعترف أنّ هذا المشروع يبقى تقريبا، على الرغم من الجهود المبذولة، لكنّ هذا الوعي لم يثنا عن اقتراح قراءة ممكنة، وقد شجعتنا هذه المادة المجمعة على محاولة التأليف بينها واقتراح تصنيف لها وترتيب لمراحلها، تصنيفا وترتيا أوجبا علينا إخضاعها لمنطق رأينا أنّه مشروع، والاستدلال لها ببراهين مادية ومعنوية،

Series on Arabic Origins of Cryptology, Volume 1-6, M.
Mrayati, Y. Meer Alam, M.H. Tayyan, Translated by S. al-Asaad,
Published by KFCRIS & KCAST, 2003-2007,

26 Temmuz 2016

KADDE YAYIMLANDIKTAN
GELEN DOKÜMAN

Kinder Yakub 6. ishah 11105

AL-KINDI

KHWAJA 'ABDULLAH ANSARI, *see* al-Harawi

20 Temmuz 2016

MADDE YAYIMLANDIKTAN
SONRA GELEN DOKÜMAN

AL-KHWARIZMI, Abu Ja'far Muhammad ibn Musa (early third century/c. 780–850)

The presence of "al-Khwarizmi" in Abu Ja'far Muhammad ibn Musa al-Khwarizmi's name may seem to indicate that he hailed from Khwarizm, south of the Aral Sea in Central Asia. But al-Tabari gives him the additional epithet "al-Qutrubbulli," indicating that he came from Qutrubbull, a district between the Tigris and Euphrates not far from Baghdad, so perhaps his ancestors, rather than he himself, came from Khwarizm. Another name given to him by al-Tabari, "al-Majusi," would seem to suggest that he was an adherent of the old Zoroastrian religion, yet this was either in the past, or perhaps refers to his ancestors, since he makes the appropriate Islamic references in the preface of his book on algebra.

Harun al-Rashid became the fifth caliph of the 'Abbasid dynasty on September 14, 786, about the time that al-Khwarizmi was born. Harun ruled, from his court in the capital city of Baghdad, over the Islamic empire which stretched from the Mediterranean to India. He brought culture to his court and tried to establish the intellectual disciplines which at that time were not flourishing in the Arabic world. He had two sons, the eldest al-Amin and the younger al-Ma'mun. Harun died in 809, following which there was an armed conflict between the brothers. Al-Ma'mun won the armed struggle and al-Amin was defeated and killed in 813. Following this, al-Ma'mun became caliph and ruled the empire from Baghdad. He greatly encouraged the sciences and philosophy, and it is not surprising to expect that he would have supported al-Khwarazmi.

Much of al-Khwarizmi's work was on mathematics. He wrote on algebra,

arithmetic, and geometry, on calculating the times of prayer, and on astronomy and geography. It is clear that for astronomy and geography he had access to Ptolemy, but it is not at all certain that he knew about Euclid when he wrote on geometry. One of the interesting and novel aspects of his work is that he obviously used the translations of Sanskrit material on mathematics that were produced in Baghdad. It is the combination of Indian and Greek work on mathematics that makes his work so innovative. That he was able to produce such rich theoretical material is evidence of the breadth of research that was taking place in Baghdad at the time of al-Ma'mun.

Further Reading

Rashed, R., "Algebra," in R. Rashed (ed.), *Encyclopedia of the History of Arabic Science*, vol. 2, London: Routledge, 1996, pp. 349–55.

OLIVER LEAMAN

AL-KINDI, Abu Yusuf Ya'qub ibn Ishaq (185–252/801–66)

Abu Yusuf Ya'qub b. Ishaq al-Kindi, known as the philosopher of the Arabs, was born around the beginning of the ninth century, probably in 185/801, and died in 252/866 in Baghdad. Al-Kindi's origins were probably in the famous south Arabian tribe of Kinda. Ibn al-Nadim and Ibn Usaybi'a give a long list of his ancestors, the most important of whom was al-Ash'ath b. Qays, who was an important leader in the army of Abu Bakr. There were also al-Ash'ath b. Qays' son Muhammad and grandson 'Abd al-Rahman b. al-Ash'ath, the latter being the one who led the famous revolt against the Umayyad rulers in the time of the caliph 'Abd al-Malik b. Marwan. In the time of

278-282

war bereits die Rede.²⁰¹ Ein Fall für sich ist das *K. Adyān al-‘Arab*²⁰². Es ist anscheinend nicht erhalten;²⁰³ aber Fahraddīn ar-Rāzī behauptet, es habe noch Šahrastānī in dem Kapitel seiner *Milal* über die vorislamischen Araber²⁰⁴ als Vorlage gedient.²⁰⁵ Nun ist dies etwas dahingesagt; Rāzī will vor allem einem Kollegen imponieren, der die Sache nicht kontrollieren kann. Šahrastānī selber schweigt sich aus. Ġāḥiẓ’ Werk hatte einen Vorläufer, das *K. Adyān al-‘Arab* des Ibn al-Kalbī (gest. 204/819 oder 206/821).²⁰⁶ Aber auch das ist verloren. Wir haben von Ibn al-Kalbī allerdings, wenngleich unvollständig, ein *K. al-Aṣṇām*; es ist von Yāqūt und anderen ausführlich benutzt worden.²⁰⁷

MADDE YAYIMLANDIKTAN

2.5.1 Kindī

Ġāḥiẓ hat den Philosophen al-Kindī in ziemlich grober Weise angegriffen.²⁰⁸ Ob er wohl wußte, daß auch dieser über den *iftirāq al-milal* geschrieben hatte? Aber es ging da um etwas anderes; der Titel des Traktats lautet, etwas umständlich: „Darüber, daß die Religionen bezüglich des Einheitsbekenntnisses gespalten sind und zwar in dem Einheitsbekenntnis (selber) übereinkommen, aber doch alle einander widersprechen.“²⁰⁹ Ġāḥiẓ wußte zwar auch, daß die einzelnen Offenbarungen nicht übereinstimmten; aber er sah darin eher eine Vorwärtsentwicklung als einen Widerspruch. Sie erklärte sich weniger aus

201 Vgl. dazu besonders TG III 397 ff.; auch S. Rissanen, *Theological Encounter of Oriental Christians with Islam* 170 ff.

202 TG VI 313 nr. 3 nach Pellat, *Inventaire* 129 nr. 16.

203 Der Hinweis auf eine Kairiner Handschrift, der sich in al-Maurid 7, Heft 4/1978/277 findet, scheint in die Irre zu führen.

204 S. 429, 11 ff. CURETON / 1220 ff. BADRĀN; vgl. die Übersetzung von Monnot in *Livre des Religions* II 491 ff. und dessen Bemerkungen in der Einleitung, ib. 54.

205 *Munāẓarāt* 39, ult. f. / übs. Kholeif 63.

206 Monnot, *Islam et religions* 51.

207 Darauf beruhen Wellhausens *Reste arabischen Heidentums*; vgl. GAS 1/270 nr. 3. – Das *K. al-Aṣṇām wa-mā kānat al-‘Arab wal-‘aḡam ta‘budu min dūni llāh* des Abū l-Ḥasan ‘Alī b. al-Ḥusain Ibn Fuḍail b. Marwān, eines (vermutlich šī‘itischen) Kanzleibeamten persischer Herkunft, das Ibn an-Nadīm 138, -5 ff. erwähnt, ist wahrscheinlich später als Ġāḥiẓ anzusetzen.

208 *Risāla fī farq ḡahl Ya‘qūb b. Ishāq al-Kindī*; TG VI 316 nr. 65.

209 Ibn an-Nadīm, *Fihrist* 319, 2 f. > Qifṭī 373, 16 f. und Ibn Abī Uṣaibi‘a I 212, 22 f.; vgl. McCarthy, *Taṣānif* 30 nr. 161.



مركز دراسات الوحدة العربية

سلسلة التراث القومي

من أعلام العلماء العرب في القرن الثالث الهجري

Türkiye Diyanet Vakfı İslâm Araştırmaları Merkezi Kütüphanesi	
Demirbaş No:	24718
Tasnif No:	922.97 ABD.A

أحمد عبد الباقي

Beirut - 1990

الفصل الثاني

أَبُو يَوْسُفَ يَعْقُوبَ بْنِ إِسْحَاقَ الْكِنْدِي:
فِي لِسُوفِ الْعَرَبِ

Kindi Yakub b. Ishak (29-65)

نولّه عليها. فقال الشافعي لأحمد بن حنبل وهو يتردد إليه في جملة من يأخذ عنه: ألا تقبل قضاء اليمن؟ فامتنع عن ذلك امتناعاً شديداً، وقال للشافعي: إني إنما أخلق إليك لأجل العلم المزهد في الدنيا، فتأمرني أن ألي القضاء، ولولا العلم لما أكلمك بعد اليوم، فاستحى الشافعي منه^(٥٩).

وصنف الإمام أحمد كتاباً في الزهد، وقد ذكرناه في مصنفاته، وهو حافل بأخبار الزهد والزاهدين، لم يسبق إلى مثله ولم يلحقه فيه أحد، والمظنون بل المقطوع به، أنه كان يأخذ بما أمكنه منه^(٦٠).

وقد توفي الإمام أحمد بن حنبل يوم الجمعة ضحوة لاثنتي عشرة ليلة خلت من ربيع الأول - ويقال ربيع الآخر - من سنة احدى وأربعين ومائتين، وقد أن له سبع وسبعون سنة. وكان قد مرض منذ ليلة الأربعاء لليلتين خلتا من ربيع الأول. ومرض تسعة أيام، فكان بعض أصحابه ورجال الدولة يدخلون عليه للسلام والاطمئنان إلى صحته. ولما تكاثرت الناس وكل بيابه من كان يمنع الناس من إقلاق راحته. واشتدت علته يوم الخميس، فلما كانت ليلة الجمعة نقل مرضه وضاق نفسه، وقبض صدر النهار، وأخرجت جنازته بعد منصرف الناس من صلاة الجمعة. وحضرها خلق كثير بحيث ما كان للمسلمين جمع أكثر منهم على جنازته. وقد أسهب الخطيب البغدادي في وصف جنازته وبالف في عدد من شهدها. ودُفن في مقبرة باب حرب في الجانب الغربي من مدينة السلام. وعندما طالت العلة بالإمام أحمد بعث الخليفة المتوكل على الله بطييه يوحنا بن ماسويه ليصف له الأدوية، إلا أنه رفض أن يعالج. فدخل ابن ماسويه على الخليفة فقال له هذا: ويحك، ابن حنبل ما نجح فيه الدواء؟ فقال: يا أمير المؤمنين، إن أحمد بن حنبل ليست به علة في بدنه، إنما هذا من قلة الطعام وكثرة الصيام والعبادة. فسكت المتوكل على الله^(٦١).

(٥٩) المصدر نفسه.

(٦٠) المصدر نفسه، ج ١٠، ص ٣٢٩.

(٦١) الخطيب البغدادي، تاريخ بغداد أو مدينة السلام، ج ٤، ص ٤٢٢ - ٤٢٣، السبكي، طبقات الشافعية الكبرى، ج ٢، ص ٣٤، أبو يعلى الفراء، طبقات الختابة، ج ١، ص ١١ - ١٢، وابن خلكان، وفيات الأعيان وأنباء أبناء الزمان، ج ١، ص ٤٨.

Kindi (107-134)

08 EKIM 1991
29 HAZİRAN 1993

تاريخ الفلسفة الإسلامية

Türkiye Diyanet Vakfı İslâm Ansiklopedisi Kütüphanesi	
Kayıt No. :	9832
Tasnif No. :	181.209 FAH.T

نقله إلى العربية

وضعه بالإنكليزية

الدكتور كمال اليازجي

الدكتور ماجد فخري

الجامعة الأمريكية - بيروت

هذا الكتاب ترجمة مرخص بها لكتاب :
A HISTORY OF ISLAMIC PHILOSOPHY
by Majid Fakhry
Columbia University Press,
New York and London, 1970

جميع حقوق الطبعة العربية محفوظة
لدار المتحدة للنشر
١٩٧٤

الفصل الأول

الكندي

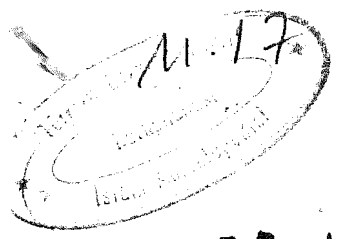
الكندي أول فيلسوف عربي

ان المؤلف الذي يجمع الثقات على انه اول فيلسوف عربي ، سواء بالمعنى العرقي الخاص ، او بالمعنى الثقافي العام ، هو ابو يوسف يعقوب بن اسحق الكندي ، سليل قبيلة كبرى من قبائل عرب الجنوب ، هي قبيلة كندة ، تلك القبيلة ، التي انجبت في الادب العربي علما من ابرز اعلامه ، هو الامير الشاعر امرؤ القيس ، الملقب بالملك الضليل ، من جراء كفاحه الفاشل في سبيل استعادة عرش كندة ، في اعقاب اغتيال والده .

ولقد سبق لنا ان اتينا على ذكر الكندي ، بوصفه مناصرا لحركة الترجمة ، او راعيا لها ؛ وباعتباره من السابقين الى تعريف العالم الاسلامي بالمؤلفات اليونانية والهندية ١ ، حتى ان بعض المصادر تنسب اليه ترجمة العديد من المؤلفات الفلسفية ٢ خطأ ولا شك ، نظرا للدور الذي قام به في تنقيح الكثير من الرسائل الفلسفية ، او في تلخيص محتواها . ومع ذلك ، فان فضل الكندي في خدمة الحركة الفلسفية والكلامية الناشئة ، في القرن التاسع ، ونضاله في مقاومة النفور الذي واجه به ابناء ملته تقبل المناهج الاجنبية او تمثل المفاهيم الغريبة ، يؤهلانه بحق لاحتلال منزلة خاصة به في تاريخ الفكر الفلسفي الاسلامي .

حياة الكندي ونشأته

لسنا نعرف عن حياة الكندي الباكورة في الكوفة الا القليل . والمعروف انه ولد في هذه المدينة العراقية في اواخر القرن الثامن ، عندما كان والده واليا عليها ٣ . ومن الكوفة انتقل ، على ما يبدو ، الى البصرة ، وهي آنذاك مركز هام للدراسات اللغوية والمناقشات الكلامية . ثم تحول الى بغداد ، وهو بعد شاب ، واقام فيها . وبغداد في ذلك الحين عاصمة الخلافة ، ومحور الحركة الفكرية في القرن التاسع ٤ . وهنا حظى الكندي برعاية ثلاثة من



28 EYLÜL 1991

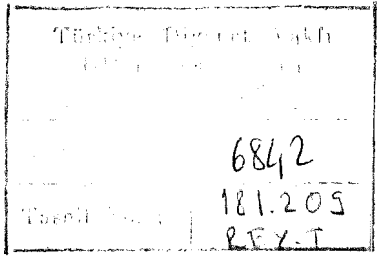
تاريخ الفكر الفلسفي في الإسلام

المقدمة العامة - الفرق الإسلامية وعلم الكلام - الفلاسفة الإسلاميون

الدكتور محمد علي أبو زيد
أستاذ ورئيس قسم الفلسفة
كلية الآداب - جامعة الإسكندرية

el-Kindi, Meclup 6 - Işık

340-352



١٩٨٦

دار المعرفة الجامعية
سكنية - الإسكندرية

الفصل الحادي عشر

الكندي

فيلسوف العرب

١٨٥ / ٢٥٦ هـ - ٨٠١ / ٨٧٠ م

أبو يوسف يعقوب بن إسحق الكندي (١) فيلسوف العرب وأول فلاسفة الإسلام ويرجع نسبه إلى يعرب بن قحطان من عرب الجنوب، وكان أجداده ملوكاً على كندة، ولنا نعرف على وجه الدقة ظروف مولده ونشأته الأولى فقد ولد حوالي سنة ١٨٥ هـ وكان أبوه إسحاق بن الصباح أميراً على الكوفة في زمن المهدي والرشيد، ويشير القفطي إلى أن الكندي عاش في البصرة في مطلع حياته ثم انتقل منها إلى بغداد حيث أقبل على العلوم والمعارف لينهل من معينها، وذلك في فترة الإنارة العربية (٢) على عهد المأمون والمعتصم، ولما جرد مشغول بالتوتر العقائدي بسبب مشكلة خلق القرآن وسيطرة مذهب الاعتزال وذيوع التشيع، وكان القرن الثالث الهجري يموج بالوان شتى من المعارف القديمة والحديثة وذلك بتأثير حركة النقل والترجمة فأكب الكندي على الفلسفة والعلوم القديمة حتى حذقها.

وعرف عنه أيضاً مساهمته في حركة نقل التراث اليوناني إلى العربية فكان يهذب ما يترجمه غيره وذلك كما فعل بكتاب أمثولوجيا أرسطوطاليس وكان له نفر من التلاميذ يقومون بالترجمة تحت إشرافه، ولما اتصل الكندي بقصر الخلافة

(١) راجع ابن النديم: الفهرست - ص ٢٥٥ - ابن أبي أسيمة: طبقات الأطباء - الفطن: أخبار الحكماء ص ٢٤١ - ٢٤٧ - صاعد: طبقات الأمم ص ٥٩.

(٢) راجع أحمد أمين: شعور الإسلام ج ١ ص ١٤ / ١٩٣٤
في نور: تاريخ الفلسفة في الإسلام ص ٢١ / ١٩٣٨.



موسوعة الحضارة الإسلامية

Kindi, Yakub b. Ishak

فصل تجريبية

ولكن الذي تطمئن إليه النفس بعد مراجعة ما أورده كتب التراجم عنه، أنه تنقل في طلب العلم بين المراكز الثلاثة الكبرى للعلم حينئذ، فكان تعليمه الأولي في الكوفة وتعليمه العام في البصرة، أما دراسته المتخصصة في العلوم والفلسفة فقد كانت في بغداد.

وقد عاصر الكندي عدداً من أبرز الخلفاء العباسيين، من الأمين (١٩٣ - ١٩٧ / ٨٠٩ - ٨١٣) حتى المستعين بالله (٢٤٧ - ٢٥٢ / ٨٦١ - ٨٦٦). وتميز عصره بالاستقرار داخل الدولة وعلى ثغورها، وكثر العمران وتقدمت نظم الإدارة والدواوين والمواصلات، وشهدت الحركة الفكرية نشاطاً وازدهاراً، لا نكاد نجد له مثيلاً، وتبلورت المدارس النحوية والفقهية والكلامية، وازدهرت فرقة المعتزلة، وكثر الحوار والجدل الفكري حول مختلف المسائل، ونشطت حركة النقل إلى اللغة العربية من اللغات المختلفة، وبخاصة من اللغتين السريانية واليونانية.

وتشير بعض مقدمات رسائل الكندي إلى جانب من الظروف القائمة في عصره، من ذلك ما نجده في مقدمة كتابه: «في الفلسفة الأولى»، حول وجود بعض علماء الكلام والدين الذين حكموا بالكفر على من يشتغل بالفلسفة، ووصفهم بأنهم من «المتسمين بالنظر»، وقد رد عليهم بشدة مشيراً إلى أنهم كانوا من ذوي المناصب العالية في الدولة، وأنهم قالوا بذلك «ذباً عن كراسيهم التي نصبوها عن غير استحقاق بل للترؤس والتجارة بالدين...». كما وردت في صدر كتابه «في الصناعة العظمى» إشارات لحال الترجمة والمترجمين في عصره، وإلى حال علم الفلك، وهي إشارات ذات أهمية في مجالها، لأنها بمثابة تقرير من شاهد عيان.

وكان الكندي رائداً في تقديم الثقافة الفلسفية لأهل اللسان العربي والتأليف في موضوعاتها المختلفة حتى لقب: «فيلسوف العرب»، واستحق بأن يوصف بأنه «كان فاضل دهره وأوحد عصره في معرفة علوم الأوائل»، وأنه «فيلسوف الإسلام في وقته».

وقد ألف الكندي مؤلفات كثيرة بلغ عددها قرابة مائتين وسبعين كتاباً ورسالة، شملت جميع فروع المعرفة الفلسفية والعلمية المعروفة في عصره: الميتافيزيقا والأخلاق والمنطق والسياسة والحساب والهندسة والموسيقى وعلم الفلك والطب والطبيعات، وفي عدد من الصناعات العملية كصناعة العطر والأصباغ وإزالة الطبوغات من الثياب وصناعة السيوف والجواهر. وذلك شاهد على جهده العلمي وعلى الدور الجليل الذي اضطلع به في سبيل نشر الثقافة

الفلسفية والعلمية وتيسيرها لطلبة العلم في عصره ضاع جل هذا الإنتاج، ولم يبق منه إلا حوالي ثمانين كتاباً ورسالة، بعضها منشور وبعضها مذكور وقد نشر منها حتى الآن حوالي خمسة وأربعين كتاباً، قد تكون أهم ما وضع. ويمكن تقسيم مؤلفاته في رئيسين: الأول هو التأليف الخالص، حيث يعالج موضوعاً أو مسألة ما، ويقدم لنا فيها رأيه الخاص ودراساته وعلمه وتفكيره، والثاني هو الشروح والتفصيل والتلخيصات حيث مارس المؤلف حريته في الشرح والتفسير أو التلخيص لكتاب من كتب القدماء، ولدى ما يندرج له في هذا النوع من التأليف وجد له ما لا يـ خمسة عشر كتاباً.

وعمل الكندي أيضاً، إلى جانب التأليف، في «الترجمات»، أي مراجعة ترجمات النقلة لبعض العلمية أو الفلسفية، وإتمام ما فيها من نقص أو

Kindi Yakub b. Ishak

الكندي الفيلسوف: هو أبو يوسف يعقوب بن إسحاق ابن الصباح الكندي، عربي صميم من كندة يرتفع نسبه إلى الأشعث بن قيس، زعيم كندة قبل الإسلام، ووفد الأشعث سنة عشر من الهجرة على الرسول ﷺ مع وفد من قومه وأسلم وكان له دور بارز في الأحداث السياسية التي تلت وفاة الرسول ﷺ وبخاصة في الفتنة بين علي ومعاوية. وقد كان الصباح جد يعقوب ذا منزلة رفيعة في عشيرته كما كان أبوه إسحاق والياً على الكوفة زمن المهدي.

١ - حياته وآثاره :

ولد يعقوب في الكوفة حوالي ٧٩٦/١٨٠ على أرجح الأقوال، وبعد وفاة والده انتقلت به أمه إلى البصرة حيث كانت له ضيعة هناك، ثم انتقل بعد ذلك إلى بغداد فلمع نجمه فيها، واتخذته الخليفة المعتصم مؤدباً لولده أحمد. وظل الكندي مقرباً من الخلفاء حتى عهد المتوكل حين تعرض لمكيدة دبرها له ابنا موسى بن شاكر: أحمد ومحمد، فأمر المتوكل بضربه، ومصادرة مكتبته، فحازها ابنا موسى مدة، ثم أعيدت له، لكن هذه المحنة وإن أبعدته عن مجالس الخلفاء والحياة العامة، لم تؤثر على نشاطه العلمي، فقد جلس في بيته متفرغاً للعلم والدرس والتدريس. ويستنبط من بعض الأخبار أنه كان له مجلس علمي يحضره طلبة العلم وكان من تلاميذه: أحمد بن الطيب السرخسي وابن كرنيب وقويري أبو إسحاق إبراهيم.

ولا نعرف الكثير عن بداية طلبه للعلم ولا عن أساتذته،

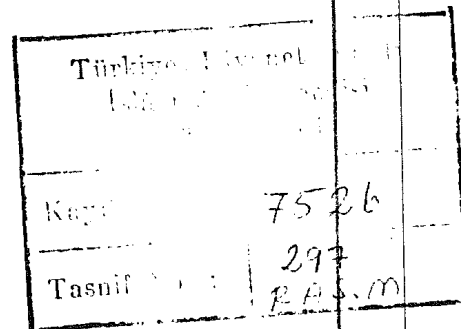
MUSLIM WORLD

ISLAM BREAKS FRESH GROUND

- Kindi Yakub b. Ishak



TARA CHARAN RASTOGI



ASHISH PUBLISHING HOUSE

8/81; Punjabi Bagh
New Delhi-110026

attempt to wash off the divide between Intellect and Religious doctrines. These thoughts were looked down upon by Muslim scholasticism ; but their impact on the educated and semi-educated classes was deep enough. The esoteric groups among the Muslims such as the BATINAH still seem to be permeated with the quintessence of the thoughts of Ikhwanussafa. Al-Ghazzali (1058-1111 A.D.) described the views of Ikhwanussafa as the philosophy of the lay-men ; however, he did not hesitate to assimilate the thoughts he deemed fit. It is said that a large number of treatises dealing with Ikhwanussafa were burnt up alongside of the works of ibn-Sina (Avicenna)

Mu'tazilah and *Ikhwanussafa*, touched upon above, constitute two major watersheds in the evolution of Islamic Philosophy. And, it is no smooth-sailing to get to the materials with regard to the exposition of the thoughts expounded by these two schools especially because of the opposition from orthodox circles. A bird's eye-view of the thoughts of major philosophers is provided in the following.

YA'QUB IBN ISHAQ AL-KINDI (d. around A.D. 870)

He flourished at the court of the Khalifah Ma'mun. He translated numerous classical and philosophical works for the Abbasides. His father was an Amir of al-Kufah, and his great grandfather was one of the companions of the Prophet. It was at one time supposed he was a Jew or a Christian. However, he conformed to the *Mu'tazilah's* thoughts and doctrines and he was one of the followers of Neo-Platoism and the thoughts of Pathagorus. His principle was first to record in complete quotations all that the Ancients had expressed and thereafter to complete what the Ancients, according to him, had not fully expressed ; and he claimed to have given expression to those thoughts in keeping with the usage of the Arabic Language, the custom of his age and the Arabs' own ability. He introduced the Neoplatonic world-view into Islam with a significant proviso. According to him, there can be no question of 'eternal creation', advising that one of the basic axioms of Greek philosophy, that nothing can come from nothing, must be abandoned. The notion of the highest sphere of the heaven through which the divine substance is transmitted to the lowest strata of the universe and to the

الله والعالم والإنسان في الفكر الإسلامي

Kindo (234-236)

دكتور محمد جلال شرف

أستاذ الفلسفة الإسلامية
بجامعة الإسكندرية وبيروت العربية

Table No. :	10873
Table No. :	181.2
Table No. :	FER. A

دار النهضة العربية
للطباعة والنشر
بيروت - ص ٧١١



11 MAYIS 1991

أي لحظة كل ما هو عزيز لدينا، ولا ثبات ولا دوام إلا في عالم العقل. وحينئذ وجب علينا أن نقبل على خيرات العقل الدائمة وعلى تقوى الله، وأن نعكف على طلب العلم وعلى صالح الأعمال. أما إذا جعلنا طلب الخيرات الحسية المادية همنا معتقدين أننا قادرون على استبنائها فإنما نجري وراء المحال الذي ليس في الوجود^(١).

ويؤكد الكندي أن جوهر النفس من جوهر الله وهو نور من نوره، وإذا فارت البدن انكشف لها الأشياء كلها وصارت شبيهة بالله. وتمسكها بالذات يعوقها عن المعرفة الشريفة، فعليها بالنظر الدائم في حقائق الأشياء حتى تصبح صافية مصقولة، حينئذ تظهر فيها الأشياء كما تظهر في مرآة صقيلة، وتشعر النفس بلذة كبيرة عند مفارقتها للبدن حيث تنتقل إلى عالم الربوبية، مسكن الأنفس العقلية خلف السماوات حيث النور الإلهي. ولكن لا بد لها أن تتدرج في مراتب النقاء طوراً عن طور تقيم في كل مرتبة مدة تصفو فيها حتى تبلغ حالة الصفاء الخالص، وعند ذلك تدخل العالم الإلهي حيث تعلم كل شيء وتلتذ بما يفوض لها الباري من سياسة الأشياء الدنيا^(٢). وهنا نرى نزعة فيثاغورية أفلاطونية أكثر منها نزعة أرسطية.

وتظهر أهمية الكندي حين يعطينا لأول مرة نظرية في العقل ظلت تتبوأ مكاناً عظيماً عند فلاسفة الإسلام الذين جاءوا بعده من غير أن ينالها تغيير كبير، وهي نظرية تتميز بها الفلسفة الإسلامية في طول مجرى تاريخها. فيذهب الكندي إلى أن معارفنا إما أن تكون حسية، وإما أن تكون عقلية. أما القوة المتوسطة التي بين قوتي النفس الحسية والعقلية فهي القوة المتخيلة أو المتصورة. الحواس تدرك الجزئي أو الصورة المادية، والعقل يدرك الكلي والأنواع والأجناس أي الصورة العقلية. وإذا كان المحسوس في النفس هو

(١) دي بور: تاريخ الفلسفة ص ١٤٣ - ١٤٤.

(٢) الكندي: الرسائل ج ١ ص ٢٧١ - ٢٧٢.

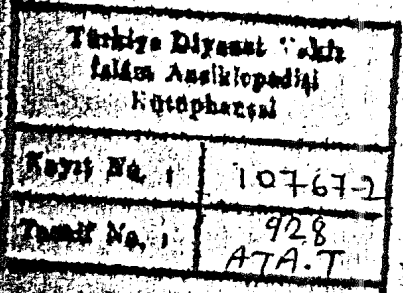
الاعتدال أو يقصر دونه. وجزؤها العاقل مضطرب هو أيضاً تمنعه الأهواء من رؤية الحق والخير وتميل به نحو المادة. وإذن فالنفس الكاملة هي دائماً مفارقة لا تقارب ذلك الشيء الرديء الذي هو المادة فللشر وجود ذاتي ولكنه ليس إلهاً أو نفساً وإنما هو المادة. والشر الذي في النفس يأتي من اتصالها بهذا البشر بالذات. ولما كانت المادة عنصراً ضرورياً في نظام العالم لأنها آخر الصدورات وليس بعدها إلا اللاوجود المطلق، كان الشر ضرورياً في العالم كذلك. ولكن لما كان الشر عدم الخير الذي هو وجود، كان الشر لا وجوداً، ولما كانت المادة لا وجوداً أي غير معينة أو مصورة في ذاتها، وكانت الصورة خيراً كانت المادة أو عدم الصورة هي الشر بالذات، أما الأقاليم الثلاثة الكبرى هي الوجود الحق وهي الخير بالذات^(٣).

١- الكندي:

وإذا انتقلنا إلى العالم الإسلامي في ميدان الفلسفة المشائية، نجد الكندي يمزج بين الأفلاطونية الجديدة والفيثاغورية الجديدة، ويوفق بين أفلاطون وأرسطو سواء في موقفه من النفس أو في نظرية العقول. فيرى الكندي أن النفس في الرتبة الوسطى بين العقل الإلهي وبين العالم المادي، وعنها صدر عالم الأفلاك. أما النفس الإنسانية فهي فيض من هذه النفس، هي من حيث طبيعتها أي من حيث ما يصدر عنها من أفعال، مقيدة بمزاج جسدها ولكنها تعتبر مستقلة عنه باعتبار جوهرها الروحي، وهي بمنجاة من تأثير الكواكب إذ تؤثر الكواكب فقط على الأمور الطبيعية. ويذهب الكندي إلى أن نفس الإنسان جوهر بسيط غير فان هبط من عالم العقل إلى عالم الحس، ولكنها مزودة بذكرى حياتها السابقة. وهي لا تطمئن في هذا العالم لأن لها حاجات ومطالب شتى تحول دون إرضائها الحوائل. فيكون ذلك مصحوباً بالألام. ولا شيء يدوم في عالم الكون والفساد، فهو يسلب منا في

(١) المصدر السابق: ص ٢٨٨ - ٢٩٧.

رئيس يوسف عطا الله
(مارونيم نيكتر)



Kindi (92-93)

تاريخ

الآداب العربية

المجلد الثاني

تحقيق
دكتور علي نجيب عطوي

Beirut - 1985

عنز الدين
للطباعة والنشر

11 MAYIS 1991

بها المتوكل فاشترط عليها المهندس الذي عهد إليه امتحان عملها وتفحص شؤونه أن يردا على الكندي ما سلباه من الكتب يأخذها خطة باستيفائها جميعاً إن أرادا أن يستر غلطهما ففعلاً. وهذا المهندس من جملة الذين أقصوا عن بغداد بسعائيات ابني شاعر وكان من خصوم الكندي ومناوئيه لاجتماعهما على صناعة واحدة. غير أنه كان نبيل النفس عالي الهمة مترفعاً عن منازلة قرنه بغير شريف السلاح وفي ملأ من الناس لا في ظلمات الزوايا ومغاوير اللصوص. ومن كلام الكندي: «العقل يظن أن فوق علمه علماً فهو أبداً يتواضع لتلك الزيادة والجاهل يظن أنه قد تنهى فتمقته النفوس لذلك

الفلاسفة

الكندي

(٨٦٠م ٢٤٦هـ)

هو أبو يوسف يعقوب بن إسحاق الكندي النصراني الملقب بفيلسوف العرب ولم يكن في العرب من اشتهر عند الناس بمعاناة علم الفلسفة حتى سمّوه فيلسوفاً غير يعقوب هذا ولهُ القدم الفارعة^(١) في الطب والفلسفة الباطنية والمنطق والموسيقى والهندسة وتبلغ تأليفه في هذه العلوم وما إليه نحو مئتي كتاب أو رسالة وهو مقدار فاحش يدلّ مادّة ذلك الرجل ورسوخ قديمه في معارف عصره. وخدم الكندي الملوك بعلمه وعلت مكانته عند المأمون والمعتصم وابنه أحمد وياشر لهم ما عدا تأليفه ترجمة شيء كثير من كتب الحكمة وأوضح منها المشكل ولخص المستصعب وبسط العويص.

ولما ولي المتوكل الخلافة وكان من رأيه في الفلسفة وأصحابها ما علمت وشى بالكندي بعض الحساد ونعوا عليه^(٢) مذهبه واختلقوا عليه الأباطيل فلقوا من الخليفة أذنأ مصغية فنكبه وأمر بضبط كتبه بأسرها وسلمها لأبني شاعر محمد وأحمد وكانا في طليعة شرذمة^(٣) الوشاة فأفرداها في خزانة خاصّة سميت بالكندية. ولم تزل في قبضتهما الى أن أحبط سعيهما في حفر ترعة^(٤) أمر

(١) العالية الفائقة.

(٢) جماعة.

(٣) عابوه.

(٤) موضع يخفر ويوصل به بين بحرين أو نهريين.



مختصر

تاريخ الطب العربي

الجزء الأول

Türkiye Diyanet Vakfı İslâm Araştırmaları Merkezi Kütüphanesi	
Demirbaş No	24137
Tasnif No	610.9 SAM.M

الدكتور محمد الشبلي

el-Kindi, Yakub b. Ishak

5.476-684
13 NISAN 1994

Bagdat 1404/1984

قبائل كندة^(٢) . وقد ولى اسحاق الكندي الكوفة في خلافتي المهدي العباسي وهارون الرشيد . وولد ابنه يعقوب في واسط او البصرة ثم انتقل الى بغداد ودرس فيها الفلسفة وعلم الفلك والهندسة والطب^(٣) . كما تعلم فيها الضرب على آلات الطرب . الا ان شهرته في الفلسفة اصبحت هي الغالبة ، ووصل بها القصة فلقب بفيلسوف الاسلام^(٤) . ومنه الخليفة المأمون (١٩٨-٢١٨ هـ / ٨١٣-٨٣٣ م) الى رجال بلاطه من العلماء المتبحرين ، والاطباء ، والمنجمين ، والمترجمين . وبقي في كنف الخلافة حتى ايام المتوكل على الله ، وتوفي في سنة ٢٥٧ هـ / ٨٧٠

وللكندي اقوال مأثورة وردت في وصيته لابنه . قال (الاب رب ، والاخ فخ ، والعم غم ، والخال وبال ، والولد كيد ، والاقارب عقارب ، وقول لا يصرف البلا ، وقول نعم يزيل النعم)^(٥) . وقد فسر بعض الظرفاء هذه المقولة على طبيعة البخيل في الكندي .

وللكندي مصنفات جليلة في علوم الفلسفة والطبيعات ، ذكر له ابن النديم في كتاب الفهرست ما يزيد على المائتين والخمسين كتابا : كان فيها اثنان وعشرون في الطب . كما عرف الكندي بسكته في الترجمة ، واعتبر

وفي الرسالة ل احمد فؤاد الاهواني م ١٦-٥١-٥٣ ، وفي العرفان ليحيى الهاشمي م ٣٤/١٦٩-١٧١ ، وفي الكتاب ل احمد فؤاد الاهواني ايضا م ٦/٣٩٩-٤٠٥ وفي مجلة كلية الاداب لمصطفى عبدالرازق ١/١٠٧-١٤٨ ، وفي المقتطف ل احمد متولي م ٨٥/٣١٨-٣١٢٦ ، وفي الهلال ل احمد الحنفي م ٦٥٢/٥٠-٥٢ والاعلام للزركلي ٩/٢٥٥-٢٥٦ .
Leclerc, 1/160-168, Brockelmann, 1/209
Sezgin, 3/244-247

- (٢) ترجمة الكندي الواردة في جهاز مقالة للعروسي السمرقندي غير صحيحة جملة وتفصيلا . وقد دحضها محقق الكتاب عبد الوهاب عزام .
- (٣) ابن جليل - طبقات الاطباء ص ٧٣ .
- (٤) هكذا دعاه ابن جليل والقفطي وابن نباته . اما الكتاب المعاصرون فيسمونه فيلسوف العرب ويسمون الفارابي فيلسوف الاسلام .
- (٥) ابن ابي اصبعة ص ٢٨٨ . وابن نباته ص ٢٣٢-٢٣٣ .

الكندي (١)

اسم الكندي يعقوب وكنيته ابو يوسف . وهو ابن اسحاق بن الصباح الذي يرتفع نسبه الى الصحابي الجليل الاشعث بن قيس ، احد رؤساء

(١) اقرا عن الكندي في الفهرست لابن النديم ص ٢٥٥-٢٦١ ، وطبقات الاطباء لابن جليل ص ٧٣-٧٤ ، وصوان الحكمة للسجستاني ص ١١٢ ، وتاريخ الحكماء لابن القفطي ص ٢٦٦-٢٧٨ ، والعيون لابن ابي اصبعة ص ٢٨٥-٢٩٣ ، ومختصر الدول لابن العبري ص ٢٥٦ ، وتاريخ الحكماء للبيهقي ص ٤١-٤٢ ، وشرح العيون لابن نباته ص ٢٣١-٢٣٤ ، ولسان الميزان لابن حجر ٣٠٥/٦-٣٠٧ ، المرزباني ص ٥٠٧ ، وآداب اللغة لجرجي زيدان ٢/٢١٢ ، مروج الذهب للمسعودي ٨/١٧٦ وتاريخ الفلسفة في الاسلام ص ١-١٢ ، وعقود الجواهر لجميل العظم ص ٨٨-١٠٨ . وهدية العارفين للبغدادي ٢/٥٣٧-٥٤٤ ، والخالدون العرب لطوقان ص ٣٧-٤٦ ، وتراث العرب لطوقان ص ١٣٧-١٤٧ ، وفيلسوف العرب للزمرى بترجمة العزاوي ، ومجاني الادب لشيخو ٤/٣٠٧ وفيه قال : ان الكندي (نصراني) كذا على عادته فيما فعله لكثير من الجاهليين وبعض علماء الاسلام . وقد رد عليه الاب انتاس الكرملي في مجلة لغة العرب وظهر تحريفه للنصوص واثبت بما لا يقبل الشك من ان الكندي مسلم من اسرة عريقة في النسب .

واقرا عن الكندي ايضا في مجلة الازهر لعبد الحميد البيومي م ١١/٢٢٣-٢٢٧ ، وفي الازهر لابي ريدة م ٢٠/١٧٣-١٩٩ ، ٢٨٧-٢٨١ ،

الله والعالم والإنسان في الفكر الإسلامي

Kindi (376-381)

دكتور محمد جلال شرف

أستاذ الفلسفة الإسلامية
بجامعة الإسكندرية وبيروت العربية

Register No.:	10873
Issue No.:	1812
Page No.:	381

دار النهضة العربية
للطباعة والنشر
بيروت - ص ١٧٩

11 MAYIS 1991

لذاته، لأن الله عنده ليس هو العالم ولا كالعالم بل هو علة العالم، فالله هو العلة الحقيقية أو الواحد الحق الذي لا علة له، وهو الأزلي الذي لم يسبق وجوده عدم وجوده^(١).

٢ - والدليل الآخر يقوم على أساس وحدة الموجودات وتكثرها: وهذا الدليل يمكن أن نجد له مثيلاً عند أفلوطين الذي اعتبر الواحد أو الله هو العلة الأولى والسبب الحقيقي للوحدة والنظام الموجودين في العالم المادي المتكثر. وهو دليل يستند إلى ما نشاهده من أن هذا العالم - سواء منه السماوي والأرضي - مركب، وأنه يعتريه الرعدة والكثرة والتركيب. ولما كانت هذه كلها عارضة في العالم وليست له من ذاته. فلا يمكن أن تكون في الأشياء كثرة بلا وحدة، ولا وحدة بلا كثرة في كل محسوس أو ما يلحق المحسوس، ولما كانت المحسوسات كلها مشتركة في الكثرة والوحدة، فإذا كان فيض الوحدة عن الواحد الحق الأول علة وجود كل محسوس، والواحد الحق لم يفد الوحدة من مفيد، بل هو بذاته واحد، وهو نفس كلام أفلوطين. فالواحد الحق هو مبدع جميع الموجودات إذ لا وجود للموجودات إلا بما فيها من الوحدة. فالوحدة قوام الكل، لو فارقت الوحدة بادت ودثرت مع الفراق معاً بلا زمان، فالواحد الحق إذن هو الأول المبدع الممسك كل ما أبدع، فلا يخلو شيء من إمساكه وقوته إلا عاد ودثر^(٢).

٣ - والدليل الثالث ينفرد به على من سواه من فلاسفة اليونان - وهو دليل منتشر بين فلاسفة الإسلام جميعاً متكلمين وإشراقيين ومشائين - وهي محاولتهم جميعاً إقامة مقارنة بين النفس الإنسانية وبين الله. وقد أقامه الكندي على أساس النظر في الإنسان: فكما أن أثار التدبير في البدن

ما جاء به الوحي موافقاً للعقل، فإن الحقائق التي تأتي بها الفلسفة تتفق مع حقائق الدين. وكان الممثل الأول لهذا الاتجاه في العالم الإسلامي هو أولاً - الكندي:

الذي تتسم فلسفته بالطابع الديني الذي يظهر بوضوح في فلسفة المتكلمين وبخاصة المعتزلة. ويبدو أنه اتبع إلى حد ما - طريقة التخير والتوفيق التي ابتدعتها الأفلاطونية المحدثة. فهو أول مسلم متكلم يجعل حقائق الوحي والإيمان في ذات الله وصفاته وأفعاله في المرتبة الأولى بالنسبة لحياته الروحية، وهو أيضاً يعمد إلى العقل ويلجأ إلى التأويل في تفسير الآيات القرآنية. وأدلة الكندي على وجود الله مأخوذة من الفلسفة والدين معاً، فهو يستعين بالفلاسفة اليونانيين كما يستعين بالمتكلمين المسلمين فيعطينا أدلة كثيرة على وجود الله، من هذه الأدلة ما يلي:

١ - الدليل الكوزمولوجي أو الدليل الكوني: وهذا الدليل يشترك فيه الكندي مع متكلمي الإسلام، حيث ينتقل فيه من إثبات حدوث العالم وأن له أول وبداية في الزمان لأنه متناه من كل وجه - إلى إثبات ضرورة أن يكون له محدث، وذلك طبقاً لمبدأ العلية العامة وخصوصاً لمبدأ العلة الكافية من جهة، وطبقاً لمبدأ التضاييف المنطقي من جهة أخرى، ودليل ذلك قول الكندي نفسه بأن الجرم محدث اضطراراً، والمحدث محدث المحدث، إذ المحدث والمحدث من المضاف، فللكل محدث اضطراراً عن ليس^(١). وكذلك قوله بأنه ليس ممكناً أن يكون الشيء علة كون ذاته، أي وجود ذاته الحادث. والكندي - بطبيعة الحال - يقصد بذلك أشياء هذا العالم المادي. وبهذا الدليل يحاول إبطال رأي من قد يرى أن يكون الشيء علة لذاته، وهذا غير ممكن عقلاً، كما أن العقيدة تفرض على الكندي أن يجعل الله هو علة العالم، ولا يمكن بالنسبة لله أن يكون هناك محل للبحث في هل هو علة

(١) المصدر السابق: ص ٧٧ - ٧٨، ١٢٢ - ١٢٤.

(٢) المصدر السابق: ص ١٦٠ - ١٦١.

(١) الكندي: رسائل فلسفية ج ١ ص ٣٠٧، ٣٠٨.

H. RITTER e R. WALZER

STUDI SU AL-KINDĪ II

UNO SCRITTO MORALE INEDITO DI AL-KINDĪ

(Temistio *Περὶ ἀλυσίας*?)



ROMA

DOTT. GIOVANNI BARDI

TIPOGRAFO DELLA R. ACCADEMIA NAZIONALE DEI LINCEI

1938-XVI



RELAZIONE

letta ed approvata nella seduta del 17 gennaio 1937-xv sulla Memoria dei prof.ri H. RITTER e R. WALZER intitolata: *Uno scritto morale inedito di al-Kindi* (Temistio *περὶ ἀλυσίας*).

Tra i più importanti manoscritti della Biblioteca di Aya Sofya di Costantinopoli, recentemente descritti dal RITTER, è il n. 4832, contenente in settantacinque fogli ben trentuno scritti minori di al-Kindi, di cui alcuni d'argomento filosofico e morale. Data l'importanza di questo autore per la storia della filosofia araba e medioevale e la scarsità degli scritti originali di lui a noi conservati, è da rallegrarsi che il Ritter e il Walzer, ed altri con loro, attendano alla edizione ed allo studio di tali testi. Già è in stampa, in queste stesse Memorie, un altro scritto di al-Kindi, tratto dallo stesso codice: un'introduzione allo studio di Aristotele, edito, tradotto e commentato dallo stesso Walzer e da Michelangelo Guidi. Nel presente lavoro il RITTER e il WALZER curano l'edizione e la versione, corredata di note, d'uno scritto morale di al-Kindi (il n. 15 del redetto codice) circa il modo di vincere il dolore e la tristezza. In un'importante introduzione si ricerca la connessione di questo genere di scritti e di questo scritto stesso con la letteratura della tarda antichità, e si giunge alla conclusione che con ogni probabilità modello di al-Kindi è stato uno scritto *Περὶ λύπης* o *Περὶ ἀλυσίας* di Temistio o della sua cerchia.

Considerata l'importanza del testo e delle conclusioni a cui si giunge nell'introduzione e la cura con cui è condotta l'edizione e la versione, la Commissione propone che lo scritto del RITTER e del WALZER sia accolto e pubblicato nelle Memorie dell'Accademia.

Roma, 6 gennaio 1937-xv.

CARLO ALFONSO NALLINO.

MICHELANGELO GUIDI, relatori.



العصر العباسي الثاني

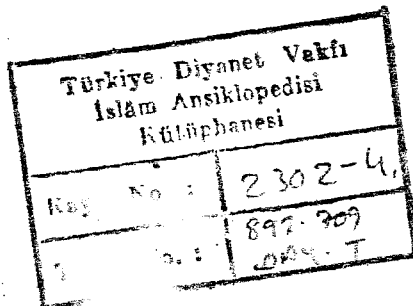
KINDI, EBU YUSUF YAKUB
(138-139)

تأليف

الدكتور شوقي ضيف

كتاب
تاريخ
أحمد

الطبعة الثانية



دار المعارف بمصر

١٣٨

فهرس كتبه الذي ذكره البيروني ومنه تبين أنه خلّف في الطب ٥٦ كتاباً وفي الطبيعيات ٣٣ وفي الفلسفة ١٧ وفي الرياضيات ١٠ وفي الميتافيزيقا ٦ وفي المنطق ٨ وفي علم الكلام ١٤ وفي الكيمياء ٢٣ وأكبر كتبه في الطب كتابه الحاوي ، وهو دائرة معارف طبية ضخمة ، وقد ترجمت منه أجزاء إلى اللاتينية ، واستخرج منه ماكس ما يرهوف ٣٣ ملاحظة إكلينيكية لها خطرها . ويلي هذا الكتاب الطبي في الأهمية كتابه المنصوري الذي أهداه إلى الأمير الساماني بخراسان المنصور بن إسحق ، وهو كتاب نفيس ، تُرجم إلى اللاتينية مراراً في العصور الوسطى وعصر النهضة . وتُرجم له أيضاً إلى اللاتينية مراراً كتابه في الجَدَرِي والحَصْبَة ، وهو بحث طبي رائع في الوبائيات ، وله ترجمات حديثة إلى الإنجليزية والفرنسية والألمانية . ولم يُعْنِ بالطب الجسمي وحده فقد عني أيضاً بالطب النفسي ، إذ ألف كتاباً في الطب الروحاني نشرته جامعة القاهرة ، وهو فيه يُكَبِّر من شأن العقل عارضاً النقائص الخلقية التي تسبب الأمراض والعلل النفسية مبيناً أن المصاب بها إذا حكّم معياره العقلي موازناً بين نفعه وضرره تخلص من تلك العلل والأمراض وفارقتها إلى غير مأب . وكان ينصح الأطباء أن يوهنوا مرضاهم أنهم أصحاء وإن لم يبقوا بذلك لأن مزاج الجسم في رأيه تابع لأخلاق النفس . وكان يهتم بالكيمياء معلناً أن الفيلسوف لا يكون فيلسوفاً حقاً إلا إذا تعلم صناعة الكيمياء ومهر فيها ، وله فيها كتب مختلفة كما قدمنا . وكان يؤمن بخمسة مبادئ قديمة تأثر فيها بفلاسفة اليونان مثل إنباذوقليس وأنكساجوراس وهي : الله تعالى والنفس الكلية والهيول الأولى والمكان المطلق والزمان المطلق ، وكان يؤمن بقدوم هذه المبادئ وأنه لا بد منها لوجود العالم .

وكان طبيعياً وقد نُقلت الفلسفة اليونانية إلى العربية أن تصبح للعرب بدورهم فلسفة ذات طابع مستقلة ، ومر بنا أن ما تُرجم إليهم من تلك الفلسفة صُنِع بالصيغة الأفلاطونية الجديدة عن طريق تأثر السريان بها ، وكان ذلك سبباً في أن تشوب فلسفتهم تلك النزعة . ولعل أول فيلسوف عربي بالمعنى الدقيق لكلمة فيلسوف نلتقي به في هذا العصر هو الكندي^(١) يعقوب بن إسحق ، وهو عربي أصيل من

(١) انظر في الكندي الفهرست ص ٣٧١ والقفطي ص ٣٦٦ وابن أبي أصيبعة ص ٢٨٥ ودائرة المعارف الإسلامية ومبحثاً للشيخ مصطفى عبد الرزاق في مجلة كلية الآداب بجامعة القاهرة لعام=

١٣٩

قبيلة كندة ، ولذلك لُقِبَ فيلسوف العرب ، نشأ بالبصرة ثم تركها إلى بغداد ويبدو أنه أكبّ في نشأته على الاعتزال ، ولعل ذلك ما جعل نجمه يأفل فيما بعد حين أفل نجم المعتزلة لعهد المتوكل . ولا تُعرَفُ سنة وفاته ويبدو أنه عاش حتى أواخر العقد السادس من القرن الثالث . وله كتب ورسائل تعد بالعشرات بل بالمشات ، وهي تبلغ عند ابن النديم نحو مائتين وأربعين وعند القفطي نحو ما تبتين وثلاثين وعند ابن أبي أصيبعة نحو مائتين وثمانين ، وتتناول العلوم الرياضية والهندسية والفلكية والجغرافية والطبيعية والمنطق والأخلاق والسياسة والكلام والجدل والطب . وقد تُرجم كثير منها إلى اللاتينية وأُثِّر في شعوبها تأثيراً عميقاً ، ويقول ألدومبيلي إن كتابه في الهندسة أثار تأثيراً ملحوظاً في روجر بيكون . وقد يفهم من بعض ما كتبه ابن أبي أصيبعة وغيره عنه أنه كان يترجم عن اليونانية والسريانية ويرى الباحثون أنه لم يكن يعرفهما ، إنما كان يُصْلِح ويصحح بعض ما تُرجم عنهما ، وله تهذيبات لكثير مما تُرجم ، وله أيضاً شروح وتعليقات . ويذكر ابن النديم وغيره أن له كتباً في التوحيد والعدل والاستطاعة أو حرية الإرادة ، مما قد يدل على اتجاهه الاعتزالي ، ومما يدل بقوة على هذا الاتجاه عنده إشارات بالعقل . وهو فيلسوف إسلامي بالمعنى الدقيق ، إذ له رسائل في إثبات النبوة والدفاع عنها دفاعاً قوياً ، وكان يذهب إلى أن العالم محدث مخالفًا بذلك أرسطو في زعمه أنه قديم ، وذهب إلى أن النفس بسيطة وأنها من نور الله ، وعنهما صدر عالم الأفلاك ، والنفس الإنسانية تفيض عن هذه النفس الكلية ، وهي تتصل بالجد ، ولكنها تظل في جوهرها مستقلة عنه ، حتى إذا فارقت التذات لذة كبيرة ، وقال إن الكواكب لا تؤثر فيها ، لأنها إنما تؤثر في الأمور الطبيعية . وله بحوث فلسفية في الرياضة ، ولكنها دون بحوثه الطبيعية وفيها وراء الطبيعة . وربما كانت أهم نظرية فلسفية له طبع بها الفلاسفة الإسلامية هي نظريته في أن العقل مصدر المعارف وتقسيمه له إلى عقل فاعل هو الله ، وعقل

= ١٩٣٣ ودي بورس ١٧٦ والدومبيل ص ١٤٩ ، ١٥٣ ومقدمة الدكتور محمد عبد الهادي أبي ريدة لرسائل الكندي الفلسفية (طبع مطبعة الاعتقاد بالقاهرة ، وكذلك مقدمة الدكتور أحمد فؤاد الأهواني لمجموعة أخرى من رسائله ، وكتاب دور العرب في تكوين الفكر الأوربي لعبد الرحمن بنوى (طبع دار الآداب ببيروت) .

تاريخ الفلسفة في الإسلام

تأليف
الأستاذ: ت. ج. دي بور (T. J. De Boer)
بجامعة أمستردام

نقله إلى العربية وعلق عليه
محمد عبد الهادي أبو رية
بكلية الآداب بجامعة القاهرة

الدار التونسية للنشر المؤسسة الوطنية للكتاب - الجزائر

Türkiye Diyanet Vakfı İslâm Ansiklopedisi Kütüphanesi	
Kayıt No. :	9817
Yayımlı No. :	181.209 505.4

غير أن الروايات الماثورة مجمعة على أن الكندي أول من أخذ بمذهب المشائين في الإسلام ، وسيتين مما يلي مقدار ما في هذا القول من حق ، وذلك بحسب ما نستطيع أن نعرفه من قليل انتهى إلينا من مؤلفات هذا الفيلسوف التي لم تجد من يُعنى بالمحافظة عليها عناية كبيرة (3) .

كان أبو يعقوب بن اسحاق الكندي (4) (من قبيلة كندة) عربيّ المنتسب؛ فلقب لذلك « فيلسوف العرب » (5) ، تمييزاً له عن أقرانه من المتوفرين على دراسة الحكمة العقلية من غير العرب .

والكندي يردّ نسب نفسه إلى ملوك كندة القدماء . ونحن لا نتعرض هنا لتحصيل هذه الدعوة (6) ؛ وأياً ما كان فقبيلة كندة التي كان أصلها من جنوب جزيرة العرب ، كانت أبعد قدماً في الحضارة من غيرها من القبائل . ونزح كثيرون من أفرادها إلى بلاد العراق ، واستوطنوها منذ أزمان بعيدة . وقد وُلد فيلسوفنا في أوائل القرن التاسع الميلادي (أوآخر القرن الثاني من الهجرة) على الأرجح ، في الكوفة وكان أبوه أميراً عليها ،

(3) ليرجع القارئ فيما يتعلق بالكندي إلى نشرتنا لرسائله الفلسفية وتصديرنا الوافي عن فلسفته في الجزء الأول من رسائله . ولم تكن معارفنا قبل هذه الرسائل ذات قيمة كبيرة . ونظراً لأننا قد نشرنا الشطر الأكبر من هذه الرسائل ففي ذلك غنى عن التطويل في التعليق على هذا الفصل .

(4) اتفق صاعد (ص 59) ، وابن النديم (ص 255 طبعة لبيترج 1871) ، وابن أبي أصيبعة (ج 1 ص 206) على أنه أبو يوسف يعقوب بن إسحاق بن الصباح بن عمران بن إسماعيل بن محمد ابن الأشعث بن قيس الكندي .

(5) ارجع مثلاً إلى ابن أبي أصيبعة ج 1 ص 206 ، والقفطي : إخبار العلماء بأخبار الحكماء ص 240 ، طبعة مصر سنة 1326 هـ ، وابن النديم ص 255 .

(6) انظر نسب الكندي كاملاً حتى ينتهي إلى قحطان . عند ابن أبي أصيبعة ج 1 ص 206 طبعة مصر سنة 1299 هـ (1882 م) .

Kindi Yakub b. Ishak (986-201)

19 TEMMUZ 1994

4 — الفلاسفة الآخرون بمذهب أرسطو متأثراً بالأفلاطونية الجديدة في المشرق

1 — الكندي (1)

1 — حياة الكندي :

يتصل الكندي ، من وجوه كثيرة ، بمتكلمي المعتزلة (2) وبأهل عصره من الفلاسفة الطبيعيين الذين أخذوا بالمذهب الفيثاغوري الجديد ، حتى لقد كنا نستطيع أن نتكلم عنه عند كلامنا عن هؤلاء الفلاسفة ، قبل كلامنا عن الرازي ، (انظر ب 3 ف 1 ق 5) .

(1) انظر مقالتي : « عن الكندي ومدرسته » .
« Zu Kindi und seiner Schule », in Stein's Archiv für Geschichte der Philosophie XIII, S. 153 ff. ، وقد أخذت منها الكثير هنا دون تغيير كبير (المؤلف) .

انظر ما جاء عن الكندي في دائرة المعارف الإسلامية ، ومثلاً عن الكندي للأستاذ الأكبر المرحوم الشيخ مصطفى عبد الرازق ، بمجلة كلية الآداب عام 1933 ، ومثلاً آخر قدمه الأستاذ محمد متولي لدرجة الماجستير .

(2) راجع التصدير للجزء الأول من رسائله ص 28 وما بعدها .

تأريخ الفلسفة الإسلامية في المشرق

13 EYLÜL 1994

Kindi Etküsü İshak (145-162)

تأليف

الدكتور محمد بن عبد الله الفوري

Türkiye Diyanet Vakfı İslâm Ansiklopedisi Kütüphanesi	1411 هـ - 1991 م
ayıt No. :	15887
asatıf No. :	181.209 FEV. 1

دار الثقافة والنشر والتوزيع
شارع سيف الدين المراني - الفيالة
القاهرة ت / 9.1696

(١) الكندي : تهيئة ذهن وتلاقى تراثين (١) : حياته :

ولد بمدينة الكوفة في أواخر القرن الثامن عندما كان والده
واليا عليها . يذهب ابن جليل إلى أنه بصرى .
كان أبو يعقوب بن اسحق الكندي (من قبيلة كنده) ولقب لذلك
الانتساب العربي بـ (فيلسوف العرب) تمييزاً له عن أقرانه من المتوفى
على دراسة الحكمة العقلية .

(١) يراجع :

رسائل الكندي الفلسفية - تحقيق : محمد عبد الهادي أبو ريدة .
دراسات في الفكر العربي : ماجد فخري - بيروت .
رسالة الفلسفة الأولى - تحقيق : د . أحمد فؤاد الأهواني .
طبقات الأطباء ، ابن أبي أصيبعة - تحقيق : د . نزار رضا -
دار الحياة .

تمهيد في الفلسفة الإسلامية ، الأستاذ الأكبر الشيخ مصطفى
عبد الرزاق .

الجانب الإلهي من التفكير الإسلامي ، محمد البهي .
تمهيد لتاريخ الفلسفة الإسلامية ، الأستاذ الأكبر الشيخ مصطفى
أبو زيد .

معالم الفكر العربي - كمال اليازجي - دار العلم للملايين .
التفكير الفلسفي في الإسلام ، الإمام عبد الحليم محمود
دار المعارف .

تاريخ الفلسفة الإسلامية ، ماجد فخري ، ترجمة كمال اليازجي .
ملاحظات على المدرسة الإسلامية ، محمد إبراهيم الفيومي .

مقالة في التوحيد : للشيخ يحيى بن عدي حققها الأب سيمير خليل
اليسوعي ، المعهد البابوي الشرقي روما - إيطاليا .
الفكر العربي ومكانه في التاريخ : ترجمة تمام حسان ومراجعة
د . محمد مصطفى حلمي .

طبقات الأطباء والحكماء - ابن جليل - تحقيق : فؤاد السيد .
١٤٥

ومن عهد المدرسة الفلسفية :

(١) الكندي :

وهو أبو يوسف بن يعقوب بن اسحق الكندي المتوفى سنة ٢٥٢ هـ
(٨٦٦ م) يطلق عليه فيلسوف العرب .

(٢) الفارابي :

وهو المتوفى سنة ٣٣٥ هـ - ٩٥٠ م ، ويطلق عليه : المعلم الثاني
بعد المعلم الأول وهو : أرسطو .

(٣) ابن سينا :

المتوفى ٤٢٨ هـ (١٠٨٧) م . ويطلق عليه الشيخ والرئيس .

هؤلاء الثلاثة لم يربط بينهم تاريخ واحد في فترة زمنية واحدة
إنما ربطت بينهم مدرستهم الفلسفية ، واهتمامهم البالغ بفتح نافذة في
المجتمع الإسلامي على تراث الشرق والإغريق ، وهم على تتابعهم
التاريخي ، حملوا مسئولية الترجمة ، والشرح ، والتأليف فيها ، وطرح
القضايا الجديدة على العقل الإسلامي ، وفكره ، وكان أصعب ما في
مهمتهم هو :

تهيئة ذهن الإسلامي لتقبله للفلسفة ، وبعبارة أخرى ظهرت ملامح
لمدرسة فلسفية لها روافد ، ورواد ، وأصبح للمدرسة الفلسفية في
الإسلام اتجاهان :

* اتجاه توفيقى ونقل أى تقليدى ثم إبداعى ، الكندي ، والفارابي ،
وابن سينا ، وابن رشد . . . تابعوا فيه رحلة أرسطو الفلسفية .

* واتجاه نقدي يمثل ابن سينا ثم الغزالي وغيرهما .

Publications of the
Institute for the History of
Arabic-Islamic Science

Edited by
Fuat Sezgin

ISLAMIC
MATHEMATICS
AND
ASTRONOMY

Volume
63

Apollonius, Geminus, Heron,
Ptolemaeus, and Theon
in the
Arabic Tradition
Texts and Studies
Collected and Reprinted

1998

Institute for the History of Arabic-Islamic Science
at the Johann Wolfgang Goethe University
Frankfurt am Main

ISLAMIC
MATHEMATICS
AND
ASTRONOMY

Volume
63

APOLLONIUS, GEMINUS, HERON,
PTOLEMAEUS, AND THEON
IN THE
ARABIC TRADITION

TEXTS AND STUDIES

Collected and reprinted
by
Fuat Sezgin

in collaboration with
Mazen Amawi, Carl Ehrig-Eggert,
Eckhard Neubauer

1998

Institute for the History of Arabic-Islamic Science
at the Johann Wolfgang Goethe University
Frankfurt am Main

Türkiye Diyanet Vakfı İslâm Araştırmaları Merkezi Kütüphanesi	
Dem. No:	63628
Tas. No:	509,297
	154,11

AL-KINDĪ AND PTOLEMY

FRANZ ROSENTHAL (Philadelphia, Pa.)

The *mağmū'ah* Aya Sofya 4830, fols. 53 a-80 b, contains the only known copy of a work by al-Kindī entitled *Kitāb fī ṣ-ṣinā'ah al-'uṣmā*. Its existence was briefly signalized by M. Krause¹ and then noted in *GAL Suppl.*, I, 374. The text of al-Kindī's work was copied in Damascus in Ramaḍān 626/ July-August 1229. The copyist states that the manuscript from which he derived his text was "ill and unreliable", and his judgment is only too correct.

The preserved lists of al-Kindī's writing do not know of such a work, but its authenticity is incontestable and it would seem to be identical with the *Risālah fī ṣinā'at Baṭlamyūs al-falakīyyah* (*On Ptolemy's Astronomical Craft*) mentioned in the *Fihrist* and the works depending on it². Our treatise, in fact, deals with the first eight chapters (*naw'*) of

¹ *Stambuler Handschriften islamischer Mathematiker*, in *Quellen und Studien zur Geschichte der Mathematik, Astronomie und Physik*, B III, 449, fn. 1. (1936).

I chanced upon the manuscript during my stay in Istanbul in the summer of 1952 and, always aided by the unfailing kindness of the librarians in charge of the manuscript treasures in Turkish libraries, obtained a microfilm of it at the same time.

² *Fihrist*, 258,6 Flügel; 361,4f. (Cairo 1348). References to al-Qifṭī and Ibn Abī Uṣaybi'ah have been dispensed with, since their data are based upon the *Fihrist*.

Al-Kindī's explanation of Ptolemy's discussion of the astrolabe in the beginning of the sixth (*sic, leg. fifth*) book of the *Almagest* is contained in the ms. ar. Paris 2544,9. For the statement of Hugo Sanctallensis that he wanted to make a translation of *Almaiezi ab Alkindio datam expositionem*, cf. C. H. HASKINS, *Studies in the History of Mediaeval Science*, 73 f. (Cambridge 1924).

the first of the thirteen books (*fann*) of Ptolemy's *Syntaxis Astronomica* (*Almagest*). According to the introduction, these eight chapters would seem to constitute the entire contents of the first book of the *Almagest*. This, of course, is not correct, but chapters one to eight, dealing as they do with general topics, indeed form a unit and are sharply distinguished from what follows in the text.

A few problems present themselves as to the form and title of the work. It starts out with a brief introduction in the third person, addressed to al-Kindī's son Aḥmad and briefly describing the contents of the work. Immediately following, there is another introduction in which al-Kindī, speaking for himself, addresses the person for whom the work was written, without disclosing his identity. This double introduction might be explained by the assumption that the work as we have it was not published by al-Kindī himself but by someone else who knew the identity of the unnamed addressee. He might have been the addressee, al-Kindī's son, himself.

The treatise ends as follows: "Having presented the necessary introductory remarks for this craft corresponding to primary data (*awā'il*), let us complete this section (*fann*) of our work and follow it up (*wa-l-natlūhū*) with the things that follow upon it naturally". This would seem to indicate that the preserved text was the introduction to a larger work, or, at least, was intended to introduce a work which al-Kindī possibly never completed. A confirmation of this assumption might be found in the fact that on fol. 61 b, al-Kindī refers to a later discussion of solar and lunar eclipses, but no such discussion as he has in mind appears anywhere in the preserved text. Furthermore, at the end of ch. 7 (fol. 79 a), al-Kindī again refers to further discussions which have no place in our text. However, it is strange to notice that the very same words that conclude the *Ṣinā'ah al-'uṣmā* are also used by al-Kindī at the end of an earlier work of his, the *Kitāb fī l-falsafah al-ūlā*¹.

¹ Cf. *Rasā'il al-Kindī al-falṣafīyyah*, ed. by M. 'A. Abū Rīdah, I, 162 (Cairo 1369/1950-1372/1953). *Wa-l-natlūhū*, in Abū Rīdah's text,

Publications of the
Institute for the History of
Arabic-Islamic Science

Edited by
Fuat Sezgin

ISLAMIC
MATHEMATICS
AND
ASTRONOMY

Volume
57

Ibn al-Haytham
al-Hasan ibn al-Hasan
(d. 430/1039)

Texts and Studies
Collected and Reprinted

I

1998

Institute for the History of Arabic-Islamic Science
at the Johann Wolfgang Goethe University
Frankfurt am Main

ISLAMIC MATHEMATICS AND ASTRONOMY

Volume
57

IBN AL-HAYTHAM
AL-HASAN IBN AL-HASAN
(d. 430/1039)

TEXTS AND STUDIES

I

Collected and reprinted
by
Fuat Sezgin

in collaboration with
Mazen Amawi, Carl Ehrig-Eggert,
Eckhard Neubauer

1998

Institute for the History of Arabic-Islamic Science
at the Johann Wolfgang Goethe University
Frankfurt am Main

14 MAYIS 2003
MADDE YAYIMLANDIKTAN
SONRA KUTUPHANEYE GÖTÜRÜLMÜŞTÜR

Ueber das Leben von Ibn al Haitam und al Kindi.

Für unsere Kenntnisse über die arabischen Gelehrten ist eine recht beschränkte Anzahl von Quellen benutzt, trotzdem neben diesen noch eine größere Anzahl von bio- und bibliographischen Werken vorhanden ist. Dank der Güte von Herrn Direktor Dr. Stern konnte ich von den Berliner Handschriften dasjenige eines gewissen al Baihaqi: „Ergänzung zu dem Siwân al Hikma (Behälter der Weisheit) von al Sigâzi“ und eines

7

al Schahrazûri: „Unterhaltung der Geister und Gärten der Ergözung“ benutzen, die uns manches Neue lehren. Der zweite Gelehrte gibt vielfach nur einen Auszug des ersten. Am meist kurze Angaben über das Leben sind Aussprüche der betreffenden Gelehrten gereiht.

Hier interessieren uns nur die Angaben über die Männer, die sich mit Optik befaßt haben und deren Schriften von dem Mittelalter zur Grundlage der Studien auf diesem Gebiet gemacht wurden. Es sind der Philosoph al Kindi und das Universalgenie Ibn al Haitam, der Alhazen des Mittelalters.

Von dem ersten heißt es:

Ja'qûb Ben Ishâq al Kindi¹⁾ war ein Geometer, der tief in die Abgründe der Wissenschaft eindrang. Von ihm rühren zahlreiche Schriften her. In deren einer brachte er einen Einklang zwischen den Grundlagen der Religion und denen der Philosophie zustande. Ueber sein Glaubensbekenntnis gehen die Ansichten auseinander. Es gibt Leute, die ihn als einen Juden ansehen, der dann zum Islam übertrat; einige sagen, er sei ein Christ gewesen. Was ich (al Baihaqi) mir an Kenntnissen in der Optik erwarb und was ich mir an Propositionen (Figuren) dieser Wissenschaft vorstellte, stammt nur aus seinen Schriften, welche ausgezeichnet in diesem Gebiete sind²⁾.

Es zog ihn zu sich [der Chalif] al Muctasim.

Er war der Lehrer seines Sohnes Ahmed ben al Muctasim. — Hieran reißen sich Aussprüche, die aber philosophischen Inhalt haben.

Ganz besonders eingehend beschäftigen sich unsere beiden Biographen mit Ibn al Haitam. Wir erfahren, daß er von kleiner Gestalt war, daß er von dem Fürsten al Hakim aus Syrien nach Aegypten berufen wurde, und lernen von ihm eine Reihe trefflicher Sprüche kennen³⁾.

Es heißt bei unseren Biographen: Der Gelehrte, der zweite Ptolemaeus⁴⁾, Abû 'Alî Ben al Haitam folgte Ptole-

1) Zu al Kindi, vergl. A. Suter, Die Mathematiker usw. der Araber, Nr. 45, S. 22, er starb etwa 375 d. H.

2) al Schahrazûri schreibt: „sein Werk über die Optik ist von größter Schönheit“. Eigentümlich ist, daß al Baihaqi nicht die Optik des Ibn al Haitam benutzt hat, dem er doch einen so ausführlichen Artikel widmet. Die mittelalterliche lateinische Uebersetzung von al Kindis Optik werden die Herren Dr. S. Vogl und Dr. Björnbo herausgeben. Einige Stellen aus al Kindis Kommentar zu Euklids Optik habe ich selbst mitgeteilt.

3) Zu Ibn al Haitam, vergl. Suter a. a. O., Nr. 204, S. 91. Sein Leben usw. habe ich sehr ausführlich in einer Festschrift für Professor Rosenthal behandelt. Die Erlanger Sitzungsberichte enthalten weitere Beiträge.

4) Es bezieht sich wohl darauf, daß er in seiner Optik sich sowohl in den mathematisch-optischen, wie in den psychologischen Teilen an Ptolemaeus anschloß und ein treffliches astronomisches Werk verfaßte.

Publications of the
Institute for the History of
Arabic-Islamic Science

Edited by
Fuat Sezgin

ISLAMIC
MATHEMATICS
AND
ASTRONOMY

Volume 105

Texts and Studies
on
Astrology
Selected and reprinted
IV

2000

Institute for the History of Arabic-Islamic Science
at the Johann Wolfgang Goethe University
Frankfurt am Main

ISLAMIC
MATHEMATICS
AND
ASTRONOMY

Volume
105

TEXTS AND STUDIES
ON
ASTROLOGY

IV

Selected and reprinted
by
Fuat Sezgin

in collaboration with
Mazen Amawi, Carl Ehrig-Eggert,
Eckhard Neubauer

Türkiye Diyanet Vakfı İslâm Araştırmaları Merkezi Kütüphanesi	
Dem. No:	82394
Tas. No:	509.297 ISL.M

2000

Institute for the History of Arabic-Islamic Science
at the Johann Wolfgang Goethe University
Frankfurt am Main

132

CODICES VATICANI

αἱ συκάμινοι καὶ τὰ λοιπὰ φυτὰ τὰ ἐν τῇ κήπῳ καὶ οἱ ῥυπαροὶ τόποι
καὶ οἱ σκοτεινοὶ καὶ αἱ φυλακαὶ καὶ τὰ καταλύματα καὶ οἱ φωλεοὶ
τῶν ἐρπετῶν.

Τῷ δὲ Τοξότη ἀνάκεινται τὰ ὄρη, τὸ 'Ρε καὶ τὸ Σταχάν καὶ οἱ ποτά-
μιοι τόποι καὶ οἱ ναοὶ καὶ οἱ σταυροὶ καὶ οἱ τόποι τῶν ταύρων καὶ τῶν 5
βοῶν.

Τῷ δὲ Αἰγροκέρῳ ἀνάκεινται ἡ Αἰθιοπία καὶ τὸ Μέκκε καὶ ἡ Σίνδα
καὶ τὰ μέσα τῆς ἐρυθρᾶς θαλάσσης καὶ ὁ λεγόμενος τόπος δύο θάλασ-
σαι, ἔνθα ἐξέρχονται οἱ μαργαρίται καὶ μέχρι τῆς τῶν Σινῶν χώρας καὶ
τὸ 'Αχουάζ καὶ τὰ ἀνατολικώτερα μέρη τῆς 'Ρωμανίας καὶ αἱ παλαιαὶ 10
κινστέρναι.

Τῷ δὲ 'Υδροχόῳ ἀνάκεινται τὸ Κοῦφε καὶ τὸ Χετζέζ καὶ ἡ τῶν
Αἰγυπτίων χώρα καὶ ἡ τῶν Σινδῶν χώρα καὶ οἱ τόποι, ἐν οἷς γίνονται
τὰ ὑδατώδη ὄρνεα καὶ αἱ ἄμπελοι καὶ τὰ καπηλεῖα.

Τοῖς δὲ 'Ιχθύσιν ἀνάκεινται τὸ Ταπαραστάν καὶ ἡ 'Ιβηρία καὶ ἡ 15
λεγόμενη Νήσος καὶ ἡ 'Αλεξάνδρεια καὶ τὰ κύκλῳ μέρη τῆς Αἰγύπτου
καὶ ἡ ἐρυθρὰ θάλασσα καὶ τὰ μέρη, ἐν οἷς σαγινεύονται οἱ ἰχθύες.

[F. 231v.] Περὶ ἀριθμῶν τῶν ἀστέρων.

"Ἐχουσι δὲ οἱ ἀστέρες ῥητοὺς τινὰς ἀριθμούς· οἱ μὲν λέγονται φαρ-
τάροι, περὶ ὧν ἐνταῦθα ἀπλοϊκῶς διέξειμεν. τὰς δὲ αἰτίας τούτων ἐν 20
ἐτέρῳ ἐδηλώσαμεν βιβλίῳ.

'Εστὶν οὖν ὁ μὲν ἀριθμὸς τοῦ φαρτάρου τοῦ 'Ηλίου ἔτη δέκα, τῆς
'Αφροδίτης ι', τοῦ 'Ερμοῦ ιγ', τῆς Σελήνης θ', τοῦ Κρόνου ια', τοῦ Διὸς
ιβ', τοῦ 'Αρεως ζ', τοῦ 'Αναβιβάζοντος γ' καὶ τοῦ Καταβιβάζοντος β',
οὗμου ἔτη οε'. 25

'Ο δὲ ἀριθμὸς τῶν ἐτῶν αὐτῶν τετραχῶς λαμβάνεται· ἔχουσι γὰρ ἔτη
ὑπερμεγέθη, ἔτη μέγιστα, ἔτη μέσα καὶ ἔτη ἐλάχιστα

"Ἡλιος ὑπερμεγέθη, αὐεά, μέγιστα ρκ', μέσα λθρ', ἐλάχιστα ιθ',
'Αφροδίτη ὑπερμεγέθη, αρνα', μέγιστα πβ', μέσα μέ', ἐλάχιστα κ',
'Ερμῆς ὑπερμεγέθη, υπ', μέγιστα ος', μέσα μη', ἐλάχιστα κ', 30
Σελήνη ὑπερμεγέθη, αρνβ', μέγιστα ρη', μέσα λθρ', ἐλάχιστα κε',
Κρόνος ὑπερμεγέθη, σνς', μέγιστα νζ', μέσα μγ', ἐλάχιστα λ',
Ζεὺς ὑπερμεγέθη, υκζ', μέγιστα οθ', μέσα μέ', ἐλάχιστα ιβ',
'Αρης ὑπερμεγέθη, σπδ', μέγιστα ζς', μέσα μα', ἐλάχιστα ιε'.

1 συκάμινα V. 1-2 τόποι καὶ αἱ φυλακαὶ καὶ οἱ σκοτεινοὶ τόποι A. 2 αἱ
φωλεαὶ A. 3 τῶν ἐρπετῶν ο.μ. V. 4 καὶ post 'Ρε ο.μ. A. 5 καὶ οἱ σταυροὶ post
ταύρων ρο.μ. A. 7 ἀνάκειται A. Μέκκε] μικράν A. οἱ Σίνδα A. 8 μέσα]
μέρη A. 8-9 δύο θαλάσσαι] β' θάλασσα A. 9 τῆς post μέχρι ο.μ. A. χωρῶν A.
10 παλαιαί] πολλὰι A. 13 χώρα post Σινδῶν ο.μ. A. γίνεται A. 14 ἄμπελοι V.
15 καὶ post Ταπαραστάν ο.μ. A. 16 καὶ post νήσος ο.μ. A. κύκλωθεν A. 24 ἀνα-
βιβάζοντος] Ω (signum καταβιβάζοντος) cod.

VII.

AL-KINDI ALS ASTROLOG.

VON

OTTO LOTH.

MADDE YAYINLANDIKTAN
SONRA GELİR DOKÜMAN

14 MAYIS 2003

S.165 - 214

UNION EUROPÉENNE D'ARABISANTS ET D'ISLAMISANTS

ACTAS
DEL XII CONGRESO DE LA U.E.A.I.
(MÁLAGA, 1984)

Madrid

1986

(٣)

رسالة الكندي

فيما يطرح على الحديد والسيوف فلا تتثلثم ولا تكل

صنفها

ابو يوسف يعقوب بن اسحاق الكندي

كان حياً سنة ٢٥٦ هـ

Kindi
Kaliq
Kathman
Dewar

ومطلع الثانية :

رحلت سمية غدوة أجملها

غضبي عليك فما تقول بدالها

ومطلع الثالثة :

أزمت من آل ليلى ابتكارا

وشطت على ذي هوى أن تزارا

ومطلع الرابعة :

اتهجر غانية أم تلم

أم الجبل واه بها منجذم

فهو أذن من اسرة عريقة في المجد والجاه

والرئاسة .

لم تحفظ لنا المصادر تاريخ ميلاده ، ورجح بعضهم انه يدور في حدود عام ١٨٥ هـ (٢) ولم تحفظ المصادر اسما شيوخه ، ولكن المعروف انه ولد في الكوفة ، ثم انتقل بعد ذلك الى بغداد ونهل من يتابع المعرفة .

ولقد تبخر في فنون الحكمة اليونانية والفارسية والهندية وأحكم واتقن سائر العلوم وصنف فيها . ولم يكن في المسلمين من اشتهر عند الناس بمعاونة علوم الفلسفة حتى سموه فيلسوفا غير صاحبنا هذا .

جاوزت مصنفاته المائتين وثمانين كتابا ورسالة ، وقد جمع في بعض تصانيفه بين أصول

(٢) دائرة المعارف الاسلامية - مادة الكندي (ده بوير) .

بسم الله الرحمن الرحيم

المقدمة

المصنف (١) : هو يعقوب بن اسحاق بن الصباح بن عمران بن اسماعيل بن محمد بن الاشعث بن قيس بن معدي كرب الكندي .

كان ابوه اسحاق بن الصباح اميراً على الكوفة للمهدي والرشيدي . وكان جدّه الاشعث بن قيس من اصحاب النبي - صلى الله عليه وسلم - ، وكان قبل ذلك ملكا على جميع كندة .

وكان قيس بن معدي كرب عظيم الشأن وملكاً على جميع كندة ، وكان مدحاً ، وهو الذي مدحه اعشى قيس بقصائده التي مطلع اولاهن :

لعمرك ما طول هذا الزمن

على المرء إلاّ عناء معن

(١) انظر ترجمته واخباره في المصادر التالية : الفهرست لمحمد بن اسحاق المعروف بالنديم ص ٢١٥ - ٢٢٠ ، طبقات الاطباء والحكماء لابن جلجل ص ٧٢ - ٧٤ ، تاريخ حكماء الاسلام لظهير الدين البيهقي ص ٤١ ، تاريخ الحكماء للقفطي ٣٦٦ - ٣٧٨ ، عيون الانباء في طبقات الاطباء لابن ابي اسبيعة ٢٨٥ - ٢٩٣ ، نزهة الارواح وروضة الافراح في تاريخ العلماء والفلاسفة لمحمد بن محمود الشهرزوري ص ٢٢ - ٢٤ ، شرح العيون في شرح رسالة ابن زيدون ٢٣١ - ٢٣٤ ، لسان الميزان ٢٠٥/٦ ومعجم الرزباني ٥٠٠ - ٥٠١ ، تاريخ الادب العربي لبروكلمان ١٢٧/٤ - ١٢٦ . طبقات الامم لمساعد ص ٥١ وتاريخ بغداد ٢٧٣/١٤ .

رسالة في قلع الآثار من الشباب وغيرها ليعقوب بن إسحق الكندي ت ٢٦٠ هـ

[أي صبغ لا يذهب بالفصل يذهب بالتبخير]
فوائد في قلع الآثار مخطوط، ق ٤٨ أ

دراسة وتحقيق:
الدكتور محمد عيسى صالحية
قسم التاريخ - جامعة الكويت

الكندي أحد أعلام الفكر العربي الإسلامي الكبار، عَمِلَ الباحثون ولسنوات طويلة في دراسة ونشر أعماله العلمية، حتى ليبدو لي أن معاودة الكتابة عن حياته ما هو إلا ضرب من التكرار الممل، وما دام الأمر كذلك، فأني سأحاول في مقدمة دراستي هذه أن أعاود تأكيد بعض الحقائق الهامة عن حياته والتي تظل مطلباً رئيساً لكل باحث عند العناية بتراث الكندي.

إن ما أورده إسماعيل حقي الأزميزلي في كتابه عن فيلسوف العرب الكندي المنشور بالتركية والذي نقله إلى العربية المرحوم عباس العزاوي يظل رأياً له تقديره عندي على الأقل، فقد قرن الأزميزلي اتخاذ بغداد غداة بنائها من قبل أبي جعفر المنصور كقاعدة حضارية، بظهور الكندي كبانٍ لأسس العلم والفلسفة والطب عند

العرب^(١). فبناء بغداد الحضارية ونبوغ الكندي العلمي كانا معلمين يكمل بعضهما بعضاً: فالكندي هو أبو الحكماء وفيلسوف العرب والمسلمين، عربي من قبيلة كندة، كان والده أمير الكوفة أيام المهدي وهارون الرشيد، وأما الكندي فقد كان منكباً على العلوم والفنون بلا هوادة، ألف في المنطق والفلسفة والهندسة والحساب والارتماطيقي والموسيقى والنجوم، وإن مراجعة إحصائية لمؤلفاته وفروعها نسجل منها قوائم رقمية نجملها بما يلي:

- الفلسفيات: ٢٧ مؤلفاً.
- المنطق: ٩ مؤلفات.
- الحساب وما يتعلق به: ٢١ مؤلفاً.
- الكريات: ٩ مؤلفات.
- الموسيقى: ٧ مؤلفات.
- النجوميات: ٣٨ مؤلفاً.
- الهندسة: ٢٤ مؤلفاً.
- الطب: ٣١ مؤلفاً.
- الفلك: ١٧ مؤلفاً.
- الجدليات: ١٩ مؤلفاً.
- علم النفس: ٧ مؤلفات.
- السياسة: ١٢ مؤلفاً.
- الاحداثيات: ١٦ مؤلفاً.
- الابعاديات: ١٠ مؤلفات.
- الأنواعيات: ٢٩ مؤلفاً.
- الاحكاميات: ١٠ مؤلفات.
- التقدميات: ٨ مؤلفات^(٢).

ولا غرابة من كثرة مؤلفاته وتنوعها وتشعب اختصاصاتها، فالكندي كما تؤكد

(١) الأزميزلي: فيلسوف العرب (يعقوب بن إسحق الكندي)، ص ٥.

(٢) ابن النديم: الفهرست، ٣١٥ - ٣٢٠.

AL-KINDĪ

Abū Yūsuf Ya'qūb b. Ishāq b. aṣ-Ṣabbāḥ AL-KINDĪ (st. kurz nach 256/870, s. GAS III, 244), der als der „Philosoph der Araber“ bezeichnet wurde, hat sich unter anderem auch mit Naturwissenschaften, speziell mit Mathematik beschäftigt. Nur einige seiner mathematischen Schriften sind uns erhalten, und von den erhaltenen ist nur ein Teil bisher untersucht worden. Auf Grund der beiden gnomonischen Schriften von AL-KINDĪ, nämlich der „Herstellung der Richtung auf einer Kugel“ und „Geometrische Herstellung der Ruchame (Sonnenuhr, im allgem. horizontal)“, hat P. LUCKEY einige Merkmale hervorgehoben. „Der Gegenstand ist in einer schlichten, primitiven Art und in einer Sprache behandelt, die in einigen Fachausdrücken von denjenigen der späteren Zeit abweicht. Ganz handwerksmäßig und rezeptartig werden Konstruktionsvorschriften ohne jeden Beweis und ohne jede Erläuterung mitgeteilt.“¹ Im Gegensatz zur abstrakteren Sprache nach Euklid'schem Vorbild bei den meisten arabischen Geometern gibt AL-KINDĪ konkrete Anweisungen zur Darstellung der jeweiligen gesuchten Bögen nach einer Verfahrensweise, die der des PTOLEMÄUS in seinem *Analemma* bei Aufgaben der angewandten, praktischen Geometrie ähnelt².

In der Schrift der Herstellung der Richtung „werden zwei Methoden angegeben, um an einem Orte für einen gegebenen Tag und für volle Stundenzahlen den Sonnenstand auf einer als Abbild der Himmelskugel zu denkenden Kugel zu verzeichnen“³.

eine Stelle aus einem Briefe G. WERTHEIMS v. J. 1900 an, die lautet: „Überhaupt ist die Erfindung des doppelten falschen Ansatzes nach meiner Ansicht erst im 12. Jahrh. erfolgt“. Diese Ansicht wird nun wohl durch die obige Abhandlung endgültig widerlegt sein; sie hätte aber auch nie aufgestellt werden sollen, wenn man erstens den Titel der jedenfalls im 12. Jahrhundert ins Lateinische übersetzten Abhandlung *Liber augmenti et diminutionis* etc. und ihren Inhalt genauer studiert hätte, und zweitens berücksichtigt hätte, daß in dem vor 990 geschriebenen *Fihrist* an drei Stellen Abhandlungen „über die beiden Fehler“ genannt werden“ (a. a. O. S. 26–27).

¹ *Beiträge zur Erforschung der islamischen Mathematik* in: *Orientalia* 17/1948/495.

² Ebd. S. 496.

³ „Der Punkt wird als Schnittpunkt zweier Kreise gewonnen, die mit einem Zirkel auf der erhabenen Seite der Kugel gezogen werden. Der eine dieser Kreise ist bei beiden Methoden der um den Zenitpunkt (d. h. mit dem Zenitpunkt als Einsatzpunkt der Zirkelspitze) gezogene Parallelkreis zum Hori-

— Kindi Ya'qub b. 'Ishak

حياة فيلسوف العرب الكندي

— للدكتور عبدالرحمن شاه ولي

لم يصل إلينا من المؤرخين الأقدمين نص يحدد لنا تاريخ ميلاد الكندي ووفاته، فاما أنهم أهملوا ذلك ولم يذكروا شيئاً في هذا الصدد، أو أن ما كان يحدد لنا تاريخ ميلاد الكندي ووفاته قد ضاع فيما ضاع، وبذلك بقي تحديد تاريخ ميلاده و سنة وفاته أمراً مجهولاً لم يعرفه المتأخرون على وجه التحديد جزئياً و يقيناً، إلا أنه من المعروف لدى الكتاب و الباحثين أنه عاش في فترة من آخر القرن الثاني الهجري الى وسط القرن الثالث الهجري، وقد حاول المتأخرون محاولة جدية موفقة في تحديد سنة ميلاده ووفاته على وجه التقريب، مستخدمين في ذلك طريق النظر والاستدلال بالوقائع و الحوادث التي حدثت في عصره أو في حياته الشخصية، و التي سجلها السابقون من المؤرخين في أسفارهم: فقال الأستاذ مصطفى عبدالرازق: "تاريخ ميلاد الكندي غير معروف الا ظناً، وقد أشرنا فيما مضى الى أن الراجح أن ميلاده كان في أواخر حياة أبيه الذي توفي في زمن الرشيد، والرشيد توفي سنة ١٩٢ هـ - ٨٠٨ م فالغالب أن الكندي ولد في مطلع القرن التاسع الميلادي حوالي ٨٠١ م - ١٨٥ هـ كما رجحه ديور-

ولما كان يعقوب بن اسحاق الكندي قد توفي في أواسط القرن الثالث الهجري - كما سيأتي تحقيقه - ولم يكن أحد ممن ترجموا له أشار الى أنه من المعمرين، فمن الراجح أنه ولد في عواقب عمر أبيه، و أن أباه تركه طفلاً، فنشأ

ليس من الضروري ان تتفق ادارة المعهد مع جميع
الاراء والبحوث التي ينشرها الكتاب في هذه المجلة

المترجمة الى اللاتينية، ثم تكرر طبعها فيما بعد - "ولم يكن جيرارد دى كريمونا
أوحد المعنيين بترجمة مؤلفات الكندى الى اللاتينية بل قد عرف غيره أيضا، ومنهم
أرنلدس فيلانوفانس . . . ، من اهل القرن الثالث عشر للميلاد، ، و مما نقله
كتاب فى معرفة قوى الادوية المركبة للكندى - (١)

وقد نشرت للكندى مؤلفات كثيرة فى ترجماتها اللاتينية المنحدرة الينا
من العصور الوسطى، مع تعليقات من عمل بعض المستشرقين -

أما مؤلفات الكندى فى أصولها العربية فقد اعتنى بامرها نخبة من العلماء
المحدثين العرب ، فقاموا بتدريسها وتحقيقها، وحل مشكلاتها ، ويعتبر الدكتور
محمد عبد الهادى ابو ريدة من أعظم وأدق من قاموا بتخريج مؤلفات الكندى
و شرح معضلاتها، فقد قام بنشر خمس وعشرين رسالة للكندى مع وضع مقدمة
لكل من تلك الرسائل، فأوضح كثيرا من معضلاتها و صحح أخطاءها الموجودة
فى الاصول العربية المخطوطة التى يرجعها الى الناسخين - وقد قام بنشر تلك
المجموعة فى مجلدين قام بطبع الجزء الاول دار الفكر العربى سنة ١٩٥٠م فى
٣٨٤ صفحة، وطبع الجزء الثانى بمطبعة لجنة التاليف والترجمة والنشر سنة ١٩٥٣م
فى ١٥٣ صفحة -

ولسنا بحاجة الى ان نذكر اسماء تلك الرسائل المطبوعة مفصلا، لأنها فى
متناول ايدى جميع المثقفين العرب، ومعروفة لديهم -

و مما هو جدير بالذكر أن الدكتور احمد فواد الالهوانى قد سبق الى
تحقيق كتاب الكندى فى الفلسفة الاولى، و نشره مع ترجمة تحليلية عن الكندى

الكندى و آرائه الفلسفية

(٥)

— للدكتور عبدالرحمن شاه ولى

مؤلفات الكندى المطبوعة

بينما سابقا أن الكندى كانت له مؤلفات كثيرة فى علوم متنوعة، الا أن
كثيرا منها قد ضاع ولا نجد له أى أثر سوى العناوين التى يذكرها المؤرخون
الاقادسون والمحدثون على السواء، و لذلك فلسنا بحاجة الى ذكر تلك العناوين
لمؤلفات الكندى، بل نقصر الذكر هنا على عناوين كتبه المطبوعة، و التى ذكرها
الكتاب المحدثون ممن كتبوا عن الكندى "و قبل ان نورد أسماء ما طبع من
"نصوص"، تلك المؤلفات، نود ان ننوه بامر ذى بال، ذلك أن جماعة من علماء
الغرب الاقدمين، او (قل طلائع المستشرقين فى العصور الوسطى) قد عرفوا مؤلفات
الكندى منذ مئات السنين، و تدا رسوها، و اقبلوا على نقلها الى اللغة اللاتينية،
واللاتينية يوم ذاك لغة العلم السائدة، و من أقدم المستشرقين الذين اشتهروا
بنقل مؤلفات الكندى الى اللاتينية : جيرارد دى كريمونا، فقد ترجم طائفة كبيرة
منها، كان لها أثر عميق فى ثقافة الشعوب اللاتينية و تقدسها العلمى، - (١)

وقد وصل الينا بعض مؤلفات الكندى عن طريق تلك الترجمات بعد أن
فقدت اصولها العربية، و بعد أن انتشرت الطباعة فى أوروبا طبعت تلك المؤلفات

Journal of the Royal Asiatic Society, 1959.
London, 1959

NOTES ON AL-KINDĪ'S TREATISE ON DEFINITIONS

(i) *Extracts from the treatise in a British Museum manuscript.*
AL-KINDĪ'S TREATISE *On the Definitions and Descriptions of Things* (*Fī Hudūd al-Ashyā' wa-Rusūmihā*) has come down to us in the great Istanbul manuscript of his collected writings (Aya Sofiya 4832), and has been published on the basis of that unique manuscript by M. A. Abū Rīdā (*Rasā'il al-Kindī al-Falsafiyā*, vol. i, Cairo, 1950, pp. 163 ff.). In a manuscript of the British Museum which contains a great number of important philosophical texts, Add. 7473 (Cureton's Catalogue, no. 426), written about the year 640/1242, there are some extracts from it. They are preceded (fols. 175r-178r) by al-Kindī's well-known treatise on the astrological calculation of the Islamic empire, published from this very manuscript by O. Loth.¹ The colophon of that text reads as follows: "The treatise is finished, with the praise of God and His help and assistance. I have transcribed it from a copy dated the middle of Rabī' I, 531 [Nov.-Dec., 1136].² This colophon is followed by the extracts, which are headed by a note reading as follows: "The following paragraphs were found in the copy which I used as my model, and so I transcribe them."³ What follows are definitions from al-Kindī's treatise. As it is superfluous to reproduce that part of the extracts which exists also in the Istanbul manuscript, I propose to employ a simplified method of comparison: I give the headings of the British Museum extracts, without adding anything where the British Museum version corresponds exactly to the text of the Istanbul manuscript; but I note all divergences. Readers interested in the details will peruse these pages with the printed edition before them.⁴

¹ "Al-Kindī als Astrolog," *Morgenländische Forschungen* (Festschrift H. L. Fleischer), Leipzig, 1875, pp. 263 ff.

² *Wa-tammātī'l-risālatu bi-hamdi'llāhi wa-'awnihī wa-tawfīqihī naqaltuhū min nuskhatin ta'rikhu tasīriha'al-nisfu min Rabī'i'l-awwali sanata ihdā wa-thalāthina wa-khamsimī'a.*

³ *Wujdat hādhihi'l-fusūlu 'alā nuskhati'l-aṣli hā-kadhā fa-naqaltuhā.*

⁴ The definitions are not numbered in the edition—I have, for the sake of convenience, provided numbers. Nos. 1-6 are on p. 165, 7-12 on p. 166, 13-25 on

الكندى فيلسوف العرب للأستاذ سعيد زايد

٢١٠

العلمي ، والاطلاع .

تصفه بالبخل . والظاهر أن الذي حدا بالجاحظ إلى هذا ، هو - كما يقول أستاذنا المرحوم الشيخ مصطفى عبدالرازق في كتابه : « فيلسوف العرب والمعلم الثاني » - « إن نوع الحياة التي كان يحياها الكندى الفيلسوف بحكم ما فيها من عزلة وانقطاع عن مجامع الأدباء والعلماء ، واتصال بالترجمين والفلاسفة وهم غير مسلمين ولا عرب ، لم يكن من شأن ذلك أن يجعل الكندى خفيفا على أرواح من يرون في الحياه غير ما يرى . ولعل هذا هو السر في أن عمر بن بحر الجاحظ جعل من الكندى في كتابه « البخل » موضوع أسماء وفكاهات » .

عاش الكندى إذن عيشة الفيلسوف ، وهي ما نعرف من نظام في المأكل والمشرب ، واقتصاد في الأهواء ، ومجاهدة لشهوات النفس الأماره بالسوء ، فكان شعاره حكمته المأثورة « اعص الهوى ، وأطع ما شئت » ، وبراسه العبارة التي رواها الشهرزوى في « نزهة الأرواح »

« من ملك نفسه ملك المملكة العظمى ، واستغنى عن المؤن . ومن كان كذلك ارتفع عنه الذم ، وحمد كل واحد ، وطاب عيشه . ولو أفسد أحد أحسن أعضائه كان مذموما ،

فإلى جانب مشاركته في علم الكلام وإقباله على الرياضيات ، قرأ في الفلسفة التي نقلها المترجمون عن فلاسفة اليونان والفرس والهند ، بل حاول أن يتعلم اللغة اليونانية ليقرأ بها آثار اليونانيين في منابها الأصيلة ، ويحاول من جهة أخرى أن يترجم منها إلى اللغة العربية والثابت أن الكندى كان يعرف اللغة السريانية وقد نقل منها بعض الكتب إلى اللغة العربية ، كما رواه القفطي في « أخبار العلماء بأخبار الحكماء » من أنه نقل كتاب بطليموس المسمى كتاب « الجغرافيا في المعمور من الأرض » إلى اللغة العربية نقلا جيدا ، عن السريانية . ولقد عده أبو معشر ، كما رواه ابن أبي أصيبعة في « عيون الأنباء في طبقات الأطباء » أحد أربعة رجال حذقوا الترجمة في الإسلام ، وهم : حنين بن إسحاق ، ويعقوب بن إسحاق الكندى ، وثابت ابن قرة الحراني وعمر بن الفرجان الطبري .

وقد عاش الكندى - كما ذكرنا - مرفها ، فقد كان له ضيعة بالبصرة ، وكانت له في بغداد دور يؤجرها . ورجل هذا شأنه من الغنى وحسب العلم كان من الطبيعي أن تكون له

لم يذكر المؤرخون على وجه التحديد تاريخ مولد الكندى ، ويرجحون أن مولده كان سنة ١٨٥ هـ ، أي في الأيام الأخيرة لحياة أبيه ، وهم إذ كانوا لم يحددوا تاريخ مولده ، فإنهم بالتالي لم يمتدوا إلى تاريخ وفاته ، فقليل إنه توفي في أواسط القرن الثالث الهجري .

فهو إذن قد نشأ يتيما ، وفاته أن يمرح بين ربوع الجاه والسلطان ، وإن لم يفته أن يعيش في بحبوحة من المال والرفاهية . كنفاته أمه فدبرت أمره ومآله ، ورأت فيه مخايل الذكاء وحسب المعرفة فألحقته بدور العلم .

ووفقا للتقاليد المرعية في تلك الأيام حفظ فيلسوفنا القرآن على يد معلم ، ثم تعلم الخط والحساب . وأنس في نفسه ميلا إلى الرياضيات ، فأقبل على العارم الرياضية والفلك . ولكن لم تقتفه المشاركة في علم الكلام ومباحثه ؛ وهذا أمر طبيعي بالنسبة لأي مفكر في زمانه ، فقد كانت فتنة القول بخلق القرآن على أشدها ، وكان لا بد من إبداء الرأي فيها . إلا أن مشاركة الكندى في ميدان الجدل كان بقدر ؛ فقد كان عفا اللسان ، بعيدا بطبعه عن الفتن والدسائس ،

(١) أن سمي الفارابي بالمعلم الثاني ، وأطلق على ابن سينا لقب المعلم الثالث ، فإن الذين نعتوا الكندى بفيلسوف العرب لم يتعدوا الدقة في كثير أو قليل .

فإن أوضح برهان لذلك النعت هو عريته الأصيلة ، فهو أبو يوسف يعقوب بن إسحاق ابن الصباح بن عمران بن محمد بن الأشعث ابن قيس ، من قبيلة كندة التي كانت تستوطن جنوب شبه جزيرة العرب . ولقد ذكر ابن أبي أصيبعة في « عيون الأنباء في طبقات الأطباء » من نسب الكندى ما يرجع به إلى قحطان ، وهذا دليل على أنه عربي صميم . ولقد توفر الكندى على دراسة العقليات ، وعد أول من أخذ بمذهب المشائين في الإسلام ، في وقت كان فيه أغلب المتقبلين على الدراسات العقلية من غير العرب الأصلاء . وبالرغم من عراقة أصل عائلة الكندى وشرف مجدها فقد رحل بعض أفرادها إلى العراق ، وأصابوا في عهد الدولة العباسية مناصب كبيرة ، وكان أبوه من أصحابهم بعض المناصب ، فقد كان أميراً على الكوفة .

(١) بمناسبة مهرجان الكندى الذي عقد أخيرا في بغداد .

كوركييس عواد، اقدم المخطوطات العربية
في مكتبات العالم، ص ١٩٨٢، بغداد.

قُرئت على المؤلف سنة ٥١٥ هـ = ١١٢١ م. ر
٤ [دار العلم للملايين - بيروت ١٩٧٩] ص ٢٣

٢٤٣ - الأوائل:

تأليف: أبي هلال الحسن بن عبدالله العسكري، كان حياً سنة ٣٩٥ هـ = ١٠٠٥ م.
KINDG, YAKUB b. ISHAK
(IDA)

نسخة عتيقة في مكتبة شيخ الاسلام في المدينة المنورة، مكتوبة سنة ٣٩٥ هـ = ١٠٠٥ م، ولعلها بخط المؤلف. (تذكرة النوادر. ص ٧٤). وعن نسخة مصورة في معهد المخطوطات (فهرس المخطوطات المصورة ٢ [القسم الثالث] ص ٤٠، الرقم ٩٢١).

٢٤٤ - الأوراق:

تأليف: أبي بكر محمد بن يحيى الصولي، ت ٣٣٥ هـ = ٩٤٧ م.
الجزء الثالث من نسخة، في مكتبة شهيد علي باشا باستانبول، برقم ٢١٤١، في ٢٥٥ ورقة، كُتب في القرن الخامس للهجرة (= ق ١١ م). وعنه نسخة مصورة في معهد المخطوطات. (فهرس المخطوطات المصورة ٢ : ٣٨ - ٣٩، الرقم ٧٢).

٢٤٥ - إيضاح تنامي جرم العالم:

تأليف: يعقوب بن اسحاق الكندي، ت نحو ٢٦٠ هـ = نحو ٨٧٣ م.
نسخة ضمن مجموع في أيا صوفيا، برقم ٤٨٣٢، الورقة ١٦٣-١٦٤، كُتبت في القرن الخامس للهجرة (= ق ١١ م). وعن نسخة مصورة في معهد المخطوطات (فهرس المخطوطات المصورة ١ : ٢٠٢، الرقم ٣٥ / فلسفة ومنطق).

History of Arabic Science, Roshdi Rashed (ed.), London (1996), vol. 2, 349–55.
Rosenfeld, B.A., *Muhammad ibn Musa al-Khorezmi*, Moscow (1983).

L.I. CONRAD

al-Khwārazmī, Muḥammad ibn Aḥmad ibn Yūsuf (d. 387/997)

Muḥammad ibn Aḥmad ibn Yūsuf al-Kātib al-Khwārazmī was an author at the Sāmānid court in Bukhara. He is well-known for his *Mafātih al-'ulūm* (*Keys to the Sciences*), which takes a fairly traditional form in its encyclopaedic structure. It comprises Islamic law, theology, grammar, theory of writing, *ḥadīth*, and the secular sciences like logic, philosophy, medicine, astronomy, geometry, arithmetic, music and chemistry. The work, dedicated to the Sāmānid vizier Abū al-Ḥasan al-'Utbī and addressed to members of the secretarial class, provides interesting accounts of administrative procedure which may well furnish an accurate guide to the forms of organization that then prevailed in Persia. The importance of the book is that it shows what science was thought to comprise and gives an interesting picture of the richness of contemporary scientific thought, not only in its theoretical depth but also in its practical application.

Text editions

Liber mafātih al-'olūm, G. van Vloten (ed.), Leiden (1895), rpt (1968).
Mafātih al-'ulūm, I. al-Ibyārī (ed.), Beirut (1984).

Further reading

Bosworth, C.E., 'A pioneer Arabic encyclopaedia of the sciences: al-Khwārizmī's *Keys of the Sciences*', *Isis* 54 (1963), 97–111.

O. LEAMAN

See also: encyclopaedias, medieval

kināya see rhetorical figures

Kinda see tribes

al-Kindī, Abū 'Umar (283–350/897–961)

Abū 'Umar Muḥammad ibn Yūsuf al-Kindī was a historian of Egypt, who spent his whole life there and devoted his literary efforts to the Islamic history of that country. He was born

towards the end of the Ṭulūnid period and died, a few years before the Fātimid conquest. Much of his output has been lost and is known only by quotation or title. Later writers, especially the compilers of the Mamlūk period, made frequent use of these works. They include one on the notable Egyptian *mawālī* or converted non-Arabs, an influential topographical work (*Khiṭaṭ Miṣr*), and monographs dealing with particular individuals or subjects of the early history of Islamic Egypt.

His extant work, in fact two separate works, is known as *The Governors and Judges of Egypt* (*Wulāt Miṣr wa-quḍātuhā*). This deals, individual by individual, with the representatives of the central caliphates and then the effectively independent dynasties, in the case of the 'governors' down to 334/946 and for the 'judges' down to 246/861. Leaving aside its historical and legal merit, the material, which is presented with full *isnāds* as in *ḥadīth* scholarship, produces a jejune and repetitive literary effect.

Text edition

The Governors and Judges of Egypt, Rhuvon Guest (ed.), Leiden (1912).

D.S. RICHARDS

al-Kindī, Abū Yūsuf (d. after 252/865)

Abū Yūsuf Ya'qūb ibn Ishāq al-Kindī was a scientist and philosopher. Coming from a distinguished family of the Kinda Arabs, he was connected with the caliphal court of Baghdad until the political changes of the mid-century; he was tutor of the 'Abbāsīd prince Aḥmad ibn al-Mu'taṣim, and both as a scientist and as a literary figure reflected the practical and intellectual interests of the autocratic aristocracy and its administrative élite. His enormous *oeuvre* encompasses the whole range of the Hellenistic sciences, made accessible during his lifetime through translations from Greek and Syriac, where al-Kindī appears to have been directing his own circle of translators. His activity marks the taking over, after the predominantly Iranian bias of the early 'Abbāsīd administration, of Hellenism – allied with Arabism in *adab* – in the formative period of classical Islamic culture, and earned him the *laqab* of *ḥakīm al-'Arab*, the 'Philosopher of the Arabs'.

In astronomy, his writings attended the final success of Ptolemy's *Almagest*, e.g. in his *Kitāb*

كوركيس عواد، أقدم المخطوطات العربية
في مكتبات العالم، ص ١٩٨٢، بغداد.

KINDI, YAKUB b. ISHAK
(IDA)

٥ - كُتب التراث العربي القديم

١٨٧ - آداب الفلاسفة:

تأليف: حُنين بن اسحاق، ت ٢٦٠ هـ = ٨٧٣ م.
نسخة خطية قديمة جداً في مكتبة جامعة طهران، تاريخها ٢٤٩ هـ =
٨٦٣ م. وهو أقدم مخطوط عربي مكتوب على الكاغد.

١٨٨ - الإبانة عن سجود الجرم الأقصى وطاعته لله عز وجل:

تأليف: يعقوب بن إسحاق الكندي، كان حياً سنة ٢٤٧ هـ = ٨٦١ م.
وهي رسالة ألفها لأحمد ابن الخليفة المعتصم.
نسخة، ضمن مجموع، بمكتبة أيا صوفيا في استانبول، برقم ٤٨٣٢،
الورقة ١٨٢-١٨٤، كُتبت في القرن الخامس للهجرة (= ق ١١ م).
وعنها نسخة مصورة في معهد المخطوطات (فهرس المخطوطات المصورة
١: ١٩٩؛ الرقم ٥ / فلسفة ومنطق).

١٨٩ - الإبانة عن العلة الفاعلة القرية للكون والفساد:

تأليف: يعقوب بن إسحاق الكندي.
نسخة ضمن مجموع في أيا صوفيا، برقم ٤٨٣٢، الورقة ١٨٥-١٨٩،
كُتبت في القرن الخامس للهجرة (= ق ١١ م). وعنها نسخة مصورة في

أبو يوسف يعقوب بن اسحاق الكندي

حياته وفلسفته

أصله ونشأته :

هو أبو يوسف يعقوب بن اسحاق بن الصباح بن عمران بن اسماعيل بن مجد بن الأشعث بن قيس .

وأول من أسلم من آباء الكندي الأشعث بن قيس (انظر طبقات الأمم للقاضي صاعد ص ٥٢) .

وجاء في كتاب تاريخ بغداد ج ١ ص ١٩٦ ، ١٩٧ : قال ابن الأثير الجـزري : وفد الى رسول الله صلى الله عليه وسلم سنة عشر من الهجرة في وفد كندة ، وكانوا ستين راكبا فأسلموا ، وكان الأشعث ممن ارتد بعد وفاة النبي ، فسير أبو بكر الجنود الى اليمن فأخذوا الأشعث أسيرا ، فأحضر بين يديه ، فقال له : استبقني لحربك ، وزوجني بأختك . فأطلقه أبو بكر وزوجه بأخته ، وهي أم مجد بن الأشعث .

سكن الكوفة وابتنى بها دارا ، وشهد صفين مع علي رضي الله عنه ، وكان ممن أزم عليا بالتحكيم ، وشهد الحكمين بدومة الجندل ، وكان عثمان رضي الله عنه استعمله على أذربيجان ، وكان الحسن بن علي تزوج بنته . وتوفي سنة اثنتين وأربعين ، وقيل سنة أربعين .

وأما مجد بن الأشعث ، فقيل : إنه ولد على عهد رسول الله ، واستعمله ابن الزبير على الموصل (أسد الغابة ج ٤ ص ٣١١ ، ٣١٢) . وذكر الزبير بن بكار في تسمية أولاد علي : أن مصعب ابن الزبير لما غزا المختار بعث على مقدمته مجد بن الأشعث وعبيد الله بن علي بن أبي طالب فقتلا ، وكان ذلك سنة سبع وستين .

ولحمد بن الأشعث ولد يسمى عبد الرحمن ، فخرج على الحجاج واستولى على خراسان ، ثم سار الى جهة الحجاج وغلب على الكوفة ، وقويت شوكته . ثم أمد عبد الملك الحجاج بالجيش فانهمز عبد الرحمن ولحق بملك الترك ، وأرسل الحجاج بطلبه وتهدد ملك الترك بالغزو إن أخره ، فقبض ملك الترك على عبد الرحمن وأربعين من أصحابه وبعث بهم الى الحجاج ، فلما نزل في مكان في الطريق ألقى عبد الرحمن نفسه من سطح فمات ، وذلك في سنة خمس وثمانين .

جاء في مجلة كلية الآداب عدد ديسمبر سنة ١٩٣٣ في بحث قيم عن الكندي للأستاذ مصطفى عبد الرازق بك قال فيه :

KINDI, YAKUB b. ISHAK
(IDA)

نسخة في المدينة المنورة، برقم ٥٤٨، في
٤٧٩ هـ = ١٠٧٨ م. وعنها نسخة مصورا

(فهرس المخطوطات المصورة ١: ٤٧١، الرقم ٣٨٩ / أدب).

٣٨٦ - الرسالة الحاتمية.

للحاتمي.

نسخة في مكتبة أحمد الثالث باستانبول، برقم ٢٥٧٨، في ٢٣ ورقة،
مكتوبة في القرن الخامس للهجرة (= ق ١١ م). وعنها نسخة مصورة
في معهد المخطوطات. (فهرس المخطوطات المصورة ١: ٤٧١، الرقم
٣٩٠ / أدب).

٣٨٧ - رسالة استخراج سمت القبلة.

تأليف: نصر بن عبد الله المهندس.

نسخة في الظاهرية، برقم ٤٨٧١ / مجموع، وهي في صفحة واحدة،
كُتبت سنة ٤٤٣ هـ = ١٠٥١ م.
راجع: ابراهيم خوري: فهرس مخطوطات دار الكتب الظاهرية: علم
الهيئة وملحقاته. (دمشق ١٩٦٩؛ ص ١٧٥).

٣٨٨ - رسالة في انه جواهر لا أجسام (يُثبت فيها أنّ الجواهر قد تكون لا
أجساماً كالنفس).

تأليف: يعقوب بن إسحاق الكندي، ت نحو ٢٦٠ هـ = نحو ٨٧٣ م.
نسخة، ضمن مجموع، في أيا صوفيا، برقم ٤٨٢٢، الورقة ١٧٣ -
١٧٤، كُتبت في القرن الخامس للهجرة (= ق ١١ م). وعنها نسخة
مصورة في معهد المخطوطات. (فهرس المخطوطات المصورة ١: ٢١٢،
الرقم ١٣٠ / فلسفة ومنطق).

كوركيس عواد، اقدم المخطوطات العربية -
في مكتبات العالم
١٩٨٢ بغداد.

KINDI, YAKUB b. ISHAK
(IDA)

نسخة قديمة في

كوركيس عواد، أقدم المخطوطات العربية
في مكتبات العالم
١٩٨٢ بغداد.

خط الربيع بن سليمان (ت ٢٧٠ هـ = ٨٨٤م) بالإجازة في آخر
نسخته، وهذا نص ما فيها: «أجاز الربيع بن سليمان، صاحب
الشافعي، نسخ كتاب الرسالة، وهي ثلاثة أجزاء، في ذي القعدة سنة
خمس وستين ومائتين. وكتب الربيع بخطه». وعلى هذه النسخة،
اعتمد أحمد محمد شاكر، حين طبع «الرسالة» في القاهرة سنة ١٩٣٩.
ونشر خير الدين الزركلي (الأعلام ٣ [ط ٤: دار العلم للملايين -
بيروت ١٩٧٩] ص ١٥)، صورة خط الربيع بن سليمان. وانظر أيضاً
٦: ٢٦، وفي «مجلة المجمع العلمي العربي» (٤ [دمشق ١٩٢٤] ص
٢٣٠)، أن هذه النسخة، أقدم مخطوطة في دار الكتب المصرية.

٣٨٣ - الرسالة.

للإمام الشافعي.

نسخة في دار الكتب، تاريخها ٣٥٠ هـ = ٩٦١ م. نشر موريتز
نموذجاً من خطها (MORITZ, PL. 118)

٣٨٤ - رسالة الى المعتصم بالله في الفلسفة الأولى.

تأليف: يعقوب بن إسحاق الكندي، ت نحو ٢٦٠ هـ = نحو ٨٧٣.
نسخة، ضمن مجموع، في أيا صوفيا، برقم ٤٨٣٢، الورقة ١٩٤ -
٢٠٤، كُتبت في القرن الخامس للهجرة (= ق ١١ م). وعنّها نسخة
مصورة في معهد المخطوطات. (فهرس المخطوطات المصورة ١: ٢٠٩،
الرقم ١٠٣ / فلسفة ومنطق).

٣٨٥ - الرسالة الحاتمية في موافقة شعر المتنبي لفلسفة أرسطو.

تأليف: محمد بن الحسن بن المظفر البغدادي الحاتمي، ت ٣٨٨ هـ =
٩٩٨ م.

AL-KINDĪ

الكندي

Risāla fī adjzā³ khabariyya fī'l-mūsikī رسالة في اجزاء خبرية في الموسيقى
Treatise concerning concise information on music.

255

14 MART 1991

THE THEORY OF MUSIC IN ARABIC WRITINGS,
(c.900-1900), AMNON SHILOAH, 1979 München,

175 / al-Kindi

Deals with the question of rhythm and the doctrine of ethos according to the theory of the philosophers which, as al-Kindī states, is nowadays completely ignored by practising musicians who only obey the taste of the public. The treatise contains much material in common with the preceding; it is divided into two discourses, each subdivided into four chapters.

Discourse I—(a) on the eight rhythmical modes; (b) the mutation (*intikāl*); (c) the setting of poetical genres to their corresponding rhythms; (d) the use of the rhythmical modes at suitable moments. The discourse as a whole agrees very closely with the corresponding material in the preceding treatise.

Discourse II—(a) the different affiliations of the four strings of the *ūd* and the feelings liable to be expressed through them, etc.; this chap. is identical with chapters a, b, c in discourse III of the preceding treatise; (b) the ethos doctrine applied to other senses; the harmony of colours and its influence on the soul; (c) the harmony of smells; (d) the philosophers' rare sayings on music. The text in the unique copy known to us (Berlin) breaks off at the end of f. 35b; consequently, the last section comprises only seven sayings, all agreeing verbatim with sayings in Paul (see 028), Hunayn (see 078) and the Ikhwān al-Ṣafā (see 154). In dealing with this work, Farmer omitted the last section (see bibliography). See also Sa'adya Gaon (217).

Incipit (D-brd, Bs. We. 1240):

اثار الله لك من خفيات الامور بموضحات الرسوم افضل
العلوم سألت اباح الله لك الخيرات ايضاح اصناف الايقاعات
وتمضى فيه مع الطبيعة ولا تزال كذلك حتى ترى غايصة .

Explicit:

Mss:

D-brd, Bs. We. 1240 (cat. Berl. 5530), f. 31b–35, 280 × 185 (170 × 110) mm., 23 l.
I-a(32a); b(32a); c(32b); d(32b); II-a(33a); b(34b); c(34b); d(35a).

Ed.: Zakariyya Yūsuf, *mu'allafāt al-Kindī*, pp. 91–110 (rather incongruously, the chapter on musical aphorisms from the *rasā'il* Ikhwān al-ṣafā has been appended to the Kindī treatise in this edition); Farmer, *Sa'adyah Gaon* (only the section on rhythm).

Bibliography: Farmer, *Sources*, 53bis; *id*, *risāla fī ajzā* in *TGUOS*, XVI, 1957 (English tr.); F. Rosenthal, *Two Graeco-Arabic*, p. 263–265.

Kindi, Ebū-l-usuf

JEAN JOLIVET

L'ACTION DIVINE SELON AL-KINDĪ

DAR EL-MACHREQ, Éditeurs
BEYROUTH — LIBAN

1984

MELANGES DE L'UNIVERSITÉ

SANT JOSEPH

T = L (vol. I) 1984

L'ACTION DIVINE SELON AL-KINDĪ*

PAR

JEAN JOLIVET

Attribuée à Ibn Ḥazm, la *Réfutation d'al-Kindī le philosophe*¹ reproche à celui-ci d'avoir écrit que Dieu était *cause*. L'auteur de cette *Réfutation* s'attache notamment à rappeler que Dieu, créateur des causes, ne saurait être enfermé dans les relations qui nécessairement lient l'effet à sa cause et la cause à son effet: la téléologie, dans le premier cas, la nécessité de produire dans le second, et généralement l'implication réciproque qui fait que cause et causé, en tant que relatifs, «ont besoin» l'un de l'autre². Une étude détaillée de cette critique nous mènerait trop loin; il suffira d'en avoir noté ici le thème principal, qui manifeste l'opposition entre deux manières concurrentes de faire de la théologie: celle des religieux et celle des philosophes. Déjà, au début de sa *Philosophie première*, al-Kindī avait placé une attaque virulente des hommes de religion qui critiquaient la philosophie. Nous partirons ici du thème central de la *Réfutation* pour décrire la façon dont il présente l'action de Dieu sur le monde.

La *Réfutation* cite un certain nombre de passages tirés de la *Philosophie première*³. Nous aurons bien entendu à y revenir; mais la meilleure

* Dans les notes, le sigle RF signifie: *Rasā'il al-Kindī al-falsafyya*, I, éd. Abū Rīda, Le Caire, 1369/1950.

1. *Al-Radd 'alā l-Kindī al-faylasūf*, dans *al-Radd 'alā Ibn al-Nağrīlāt al-Yahūdī wa-rasā'il uḥrā*, éd. Iḥsān 'Abbās, Le Caire, 1380/1960. Dans sa préface l'éditeur examine la validité de l'attribution de cet ouvrage à Ibn Ḥazm et penche pour la négative.

2. Voir notamment *op. cit.*, 195-197.

3. L'un d'eux (*op. cit.*, 207) n'apparaît pas dans le manuscrit sur lequel sont fondées

- KINŌI, YAKŪB 6. ISHAK? 177 - MUṢIKI

AL-KINDĪ (attributed to)

الكندى

[*Mukhtaṣar al-mūsikī fi-taʿlīf al-nagham wa ṣanʿat al-ʿūd*]

مختصر الموسيقى فى تأليف النغم وصنعة العود

[Compendium of music concerning the composition of melody and the structure of the lute.]

The unique copy of this work (in Berlin) contains only two leaves in a fragmentary state, which appear in the same sequence as the former treatise as part of two conflated works catalogued by Ahlwardt as no. 5530. At the top of the first leaf is an illegible title where one can identify the words *luḥūn* and *al-Muṭaṣīm*. These facts probably led Farmer to the conclusion that the fragment "is undoubtedly from the hand of al-Kindī" (*Historical facts*, p. 256), and Z. Yūsuf later published it under the title: *mukhtaṣar* . . . deciding that the *risāla* was undoubtedly from the hand of al-Kindī, in view of its stylistic resemblance with his other works. Thanks to the discovery of the Manisa manuscript, F. Rosenthal was able to identify the work as a fragment from a "Euclid" treatise (see 260), and the source of the long interpolation in the treatise described in 176. Rosenthal established the following list of corresponding passages covering the two conflated works:

We 1240

Manisa 1705

22b

95a₄-95a₁₀ and 101a₁₂-102a₁

14 MART 1991

259

THE THEORY OF MUSIC IN ARABIC WRITINGS,
(c.900-1900), AMNON SHILOAH, 1979 München,

Bibliography: Farmer, *Sources*, 49 *id*, *Some musical mss.*; *id*, *Historical facts*, p. 256; F. Rosenthal, *Two Graeco-Arabic*, p. 265-66; Shiloah, *Sept traités*, p. 308-9; *id.*, *Un ancien traité*.

AL-KINDĪ (abū Yūsuf Yaʿkūb b. Iṣḥāk) أبو يوسف يعقوب بن اسحاق الكندي
Philosopher and music theorist; d. after 256/870.

Was called the philosopher of the Arabs on account of his Southern Arabian descent. Educated in Basra and Baghdad, then the great centres of learning. He

253

14 MART 1991

173 / al-Kindī

served at the 'Abbasid court, especially under Ma'mūn and Mu'taṣim, as translator or editor of Greek philosophical works, as tutor to a son of Mu'taṣim, as astrologer, etc. Under the orthodox reaction during the reign of al-Mutawakkil, his identification with the Mu'tazilites led to the confiscation of his library. He wrote at least 265 works covering various branches of knowledge, including music. According to the various Arabic bibliographical sources, he composed thirteen treatises on the art of music of which only six have come down to us (see list in Farmer, *Sources*, 45-46).

Kitāb al-muṣawwītāt al-watariyya min dhāt al-watar al-wāḥid ilā dhāt al-asharat awtār

كتاب المصوتات الوترية من ذات الوتر الواحد الى ذات العشرة اوتار
Book of sounding stringed instruments of one to ten strings.

This title does not appear in the lists of al-Kindī's works in the Arabic bibliographies. The treatise deals with various matters centred around the doctrine of ethos. Our copy seems to be incomplete because instead of the five discourses announced by the author in the introduction, it contains in fact almost three; the text is interrupted at the foot of p. 238, continues in the misplaced pages 203-204 and there breaks off.

Discourse I – on the causes presiding over the great variety of instruments and the music played on them; the explanation of the causes is provided by the philosophers in the framework of the *quadriūm*; the instruments help in creating harmony between the soul and the universe, and through this harmony the superiority of philosophy is demonstrated; each people has instruments reflecting its nature, and each instrument is said to express the specific beliefs and characteristics of the group to which it belongs. Therefore, the skilled musician should make acquaintance in advance with all possible cases, so that he will be able to adapt his music to any given situation, like the physician in diagnosing his patients before prescribing suitable treatment. The *kinkala*—one-stringed instrument—is said to be characteristic of the Indians; the two-stringed instrument, of the Khorasanians; the three-stringed of the Byzantines; as to the instrument of four strings, three choices are offered: the Byzantines, the Greeks or the Babylonians. Hence, in relation to the four strings of the *ūd*, the arithmological speculation receives particular emphasis: the *ūd* supplied with a fifth string represents the instrument of five strings. al-Kindī gives no example for six or seven and refers to the biblical *sheminit* as representative of the eight-stringed instrument, crediting king David with its invention. Here also, eight, the double of four, gives rise to an important arithmological development which includes a definition of the eight rhythmical modes:

254

KINDI, YAKUB b. ISHAQ
(IDA)

٣٩٣ - رسالة في ماهية النوم والرؤية.

تأليف: يعقوب بن اسحق الكندي.

نسخة ضمن المجموع السابق ذكره، الورقة ١٥٩ - ١٦١. وعنها

نسخة مصورة في معهد المخطوطات. (فهرس المخطوطات المصورة ١:

٢١٦، الرقم ١٦٦ / فلسفة ومنطق).

٣٩٤ - رسالة في مدح الكتب والحث على جمعها.

تأليف: أبي عثمان عمرو بن بحر الجاحظ، ت ٢٥٥ هـ = ٨٦٩ م.

نسخة بخط الثلث، في متحف الآثار الاسلامية باستانبول، برقم

٢٠١٤، في ورقة، كتبها علي بن هلال، المعروف بابن البواب

البغدادي، ت ٤١٣ هـ = ١٠٢٢ م. وهي غير مؤرخة. راجع في

شأنها: سهيل أنور (ص ٢٩ - ٣٠). وعنها نسخة مصورة في معهد

المخطوطات. (فهرس المخطوطات المصورة ١: ٤٧٣، الرقم ٤١٨ /

أدب). ومصورة أخرى في مكتبة المجمع العلمي العراقي (ميخائيل

عواد: «مخطوطات المجمع العلمي العراقي: دراسة وفهرسة» ٢ [بغداد

١٩٨١] ص ٢٠٢ - ٢٠٣، الرقم ٢٩ أدب).

٣٩٥ - رسالة في الهداية والضلالة.

تأليف: الصاحب بن عباد، ت ٣٨٥ هـ = ٩٩٥ م.

نسخة تاريخها ٣٦٤ هـ = ٩٧٤ م منقولة عن نسخة المؤلف، وعليها

خطه سنة ٣٦٦ هـ = ٩٧٦ م. في خزانة مجيد موقر في طهران.

ذكرها: د. حسين علي محفوظ (مجلد المعهد ٣: ١٣). ونشرها مع صور ٤

صفحات من الأصل، في سنة ١٣٧٤ هـ = ١٩٥٥ م.

كوركيس عواد، اقدم المخطوطات العربية

في مكتبات العالم، ص

١٩٨٢، بغداد.

كوركيى عواد، اقدم المخطوطات العربية
فى مكتبات العالم، ص ١٩٨٢، بغداد.

٢٧٨ - الترفق فى كيمياء العطر والتصعيدات. *RINDI, YAKUB b. ISHAK (IDA)*

تأليف : يعقوب بن اسحاق الكندي ، كان حيا سنة ٢٤٧ هـ = ٨٦١ م .
نسخة فى مكتبة أيا صوفيا باستانبول ، برقم ٣٥٩٤ ، مكتوبة قبل سنة
٤٠٥ هـ = ١٠١٤ م ، بخط قريب من الكوفي ، فى ٩٩ ورقة . وعنها
نسخة مصورة فى معهد المخطوطات . (فهرس المخطوطات المصورة ٣
[القسم الرابع] ص ٢٦ ، الرقم ٢٥)

٢٧٩ - تركيب الأفلاك .

تأليف : ثابت بن قرّة الحرّاني ، ت ٢٨٨ هـ = ٩٠١ م .
نسخة فى المكتبة العامة للدولة فى لينغراد ، تاريخها ٣٩٦ هـ = ١٠٠٦
م . وعنها نسخة مصورة فى معهد المخطوطات . (مجلة المعهد ٢٣
[١٩٧٧] ص ١٣٧) .

٢٨٠ - تسمية ما ورد به الخطيب دمشق .

جزء فيه تسمية ما ورد به أبو بكر أحمد بن علي بن ثابت الخطيب
البغدادى (ت ٤٦٣ هـ = ١٠٧١ م) . دمشق ، من الكتب من روايته
من الأجزاء المسموعة والكبار المصنفة وما جرى مجراها سوى الفوائد
والأمالي والمنثور ، وفيه أيضا ذكر مصنفاته . تأليف : محمد بن أحمد بن
محمد المالكي الأندلسي . ذكر فيه ٤٧٤ كتاباً ورد بها الخطيب ، وأربعة
وستين تصنيفاً ، وألحقها بشيء من ترجمته . والكتب التى ورد بها
الخطيب هي من خيار كتب الحديث والتاريخ ، ومنها الكثير الذى لم
يُذكر فى الفهارس .

STUDI ORIENTALISTICI IN
ONORE DI GIORGIO LEVI DELLA VIDA,
c. II, s 436-456, ROMA-1956.

430

[1]

AL-KINDĪ AND PTOLEMY

FRANZ ROSENTHAL (Philadelphia, Pa.)

The *mağmū'ah* Aya Sofya 4830, fols. 53 a-80 b, contains the only known copy of a work by al-Kindī entitled *Kitāb fī ṣ-ṣinā'ah al-'uṣmā*. Its existence was briefly signaled by M. Krause¹ and then noted in *GAL Suppl.*, I, 374. The text of al-Kindī's work was copied in Damascus in Ramaḍān 626/ July-August 1229. The copyist states that the manuscript from which he derived his text was "ill and unreliable", and his judgment is only too correct.

The preserved lists of al-Kindī's writing do not know of such a work, but its authenticity is incontestable and it would seem to be identical with the *Risālah fī ṣinā'at Baḡ-lamyūs al-falakiyyah* (*On Ptolemy's Astronomical Craft*) mentioned in the *Fihrist* and the works depending on it². Our treatise, in fact, deals with the first eight chapters (*naw'*) of

¹ *Stambuler Handschriften islamischer Mathematiker*, in *Quellen und Studien zur Geschichte der Mathematik, Astronomie und Physik*, B III, 449, fn. 1. (1936).

I chanced upon the manuscript during my stay in Istanbul in the summer of 1952 and, always aided by the unfailing kindness of the librarians in charge of the manuscript treasures in Turkish libraries, obtained a microfilm of it at the same time.

² *Fihrist*, 258.6 Flügel; 361.46. (Cairo 1348). References to al-Qifī and Ibn Abī Uṣaybi'ah have been dispensed with, since their data are based upon the *Fihrist*.

Al-Kindī's explanation of Ptolemy's discussion of the astrolabe in the beginning of the sixth (*sic, leg.* fifth) book of the *Almagest* is contained in the ms. ar. Paris 2544.9. For the statement of Hugo Sanctallensis that he wanted to make a translation of *Almagesti ab Alkindio datum expositionem*, cf. C. H. HASKINS, *Studies in the History of Mediaeval Science*, 73 f. (Cambridge 1924).

9 MART 1992

[2]

al-Kindī and Ptolemy

437

the first of the thirteen books (*fann*) of Ptolemy's *Syntaxis Astronomica* (*Almagest*). According to the introduction, these eight chapters would seem to constitute the entire contents of the first book of the *Almagest*. This, of course, is not correct, but chapters one to eight, dealing as they do with general topics, indeed form a unit and are sharply distinguished from what follows in the text.

A few problems present themselves as to the form and title of the work. It starts out with a brief introduction in the third person, addressed to al-Kindī's son Aḥmad and briefly describing the contents of the work. Immediately following, there is another introduction in which al-Kindī, speaking for himself, addresses the person for whom the work was written, without disclosing his identity. This double introduction might be explained by the assumption that the work as we have it was not published by al-Kindī himself but by someone else who knew the identity of the unnamed addressee. He might have been the addressee, al-Kindī's son, himself.

The treatise ends as follows: "Having presented the necessary introductory remarks for this craft corresponding to primary data (*awā'il*), let us complete this section (*fann*) of our work and follow it up (*wa-l-natlūhū*) with the things that follow upon it naturally". This would seem to indicate that the preserved text was the introduction to a larger work, or, at least, was intended to introduce a work which al-Kindī possibly never completed. A confirmation of this assumption might be found in the fact that on fol. 61 b, al-Kindī refers to a later discussion of solar and lunar eclipses, but no such discussion as he has in mind appears anywhere in the preserved text. Furthermore, at the end of ch. 7 (fol. 79 a), al-Kindī again refers to further discussions which have no place in our text. However, it is strange to notice that the very same words that conclude the *Ṣinā'ah al-'uṣmā* are also used by al-Kindī at the end of an earlier work of his, the *Kitāb fī l-falsafah al-ālā'*.

¹ Cf. *Rasā'il al-Kindī al-falsafiyah*, ed. by M. 'A. Abū Rīdah, I, 162 (Cairo 1369/1950-1372/1953). *Wa-l-natlūhū*, in Abū Rīdah's text.

al-Kindī

- 2230- Alvernny, M.T. d', "Nuevos documentos sobre la filosofía de Al-Kindī", *Miscelanea de estudios arabes y hebraicos*, 1962, 7-19.

Presentation of Abu Rida's second volume of treatises by Kindī, and the Spanish translation of a small work appearing in that volume: *Risālah fi 'illat kawm al-dabāb*.

در این جلد دوم آثار کندی که به اهتمام ابوریحی چاپ شده است با ترجمه اسپانیایی رساله فی علّة کون الضباب .

- 2231- Alvernny, M.T. d', "Trois opuscles inédits d'al-Kindī", *Ind. Congr. of Orientalists*, XXIV, 1957: 301-3.

- 2232- Atiyeh, G.N., *Al-Kindī: The philosopher of the Arabs*, Rawalpindi, 1966.

One of the few general works available on al-Kindī, dealing with different facets of his thought including in chapter three his cosmology and philosophy of nature. Appendix I of the book discusses in detail al-Kindī's works with a complete list of them; Appendix II includes a translation of al-Kindī's *Treatise on the intellect*; and appendix III the Arabic text of sayings of al-Kindī cited by al-Sijistānī in his *Maṭālib al-khab siwān al-hikmah*.

یکی از آثار محدودی است که درباره جوانب مختلف تفکر کندی بحث می کند و در فصل سوم از جهان شناسی و فلسفه طبیعت او سخن می گوید. ذیل یک شامل بحثی جامع با فهرستی از آثار او است و ذیل دوم ترجمه رساله عقل کندی و ذیل سوم متن عربی گفتار کندی نقل از منتخب صوان الحکمة از سجستانی .

336

Kindi, Ebu Yusuf.

(ILT/IDA/KLM)

IA, VI, 813-815,

Suter, 23-26,

Yakub ibn Ishak al-Kindi
Kindi: Yakub b. Ishak



Yaqoob ibn Ishaq Al-Kindi

HIS LIFE AND WORKS

**THOUSANDTH ANNIVERSARIES OF BAGHDAD AND
AL--KINDI**

BY

Georges Awad

1962

Folkloric Series — 50

Issued by the Directorate of Folklore,
Ministry of Guidance, in commemoration
of the thousandth anniversaries of Baghdad
and Al-Kindi, sponsored by Leader Abdul
Karim Qassim.

but it can hardly be said that one of these was the view that knowledge is sense perception—the refutation of that thesis was a means to the end of showing Theaetetus something much more general about his epistemological presuppositions. Theaetetus began, as a naive mathematician might, by believing that philosophy should provide ultimate definitions which serve as foundations for demonstration. From his association with Socrates he learns to expect something different from philosophy. Theaetetus discovers, of course, that Socratic conversation is a sort of delivery from false or confused beliefs. Philosophy is not, however, a merely refutational activity. In fact, the course of the conversation always tends toward the view that knowledge is something real and objective. By turning Theaetetus's thoughts consistently in this direction Socrates allows him to get to know better what knowledge is. That is why we can conclude our reading of the dialogue sharing Socrates' satisfaction with the "negative" results of the intercourse. He has effectively succeeded in conveying an understanding of the activity, concerns, and results of philosophy. Because his task in this case involves mathematical and philosophical views about knowledge, he focuses on the mistakes a mathematician is liable to make when first confronted with philosophy, mistakes which suggest that philosophy and sophistry are the same. He has been able to introduce the young Theaetetus, the pivot of the whole plot, to genuine philosophy, not by means of prelections on the subject but by means of an activity in which they both engage.⁶³

University of Sydney
Universidade Federal de Minas Gerais

⁶³ This study was conducted while Livia Guimaraes was recipient of a fellowship from Conselho Nacional de Desenvolvimento Científico e Tecnológico (Brazil).

AL-KINDI'S ETHICS

THÉRÈSE-ANNE DRUART

MEDIEVAL ARABIC PHILOSOPHICAL ETHICS is a much neglected field. Not many texts have survived. Some of them are rather popular and belie the assumption that Medieval Arabic philosophy is essentially Aristotelian. For instance, al-Kindi, Abu Bakr al-Fāzī, Avicenna, and Miskawayh all wrote about treating sadness. Were philosophers at the time subject to acute bouts of depression? or did they have some serious philosophical reasons to deal with this topic? How can one conciliate the popular and highly successful genre of the "Spiritual Medicine," which considers passions as diseases of the soul that are badly in need of eradication, with the need for a rigorous normative ethics? As Islam and its *Shari'a* provide detailed ethical prescriptions and prohibitions, as well as guidance for any situation in the life of pious Muslims, how can philosophy vindicate the autonomy and importance of philosophical ethics? Can it be done on Aristotelian grounds? Why do serious philosophers devote such efforts to "Spiritual Medicine," a very un-Aristotelian enterprise? Such questions are puzzling. To even begin answering them, we need to study carefully the works of each philosopher in order to understand on their own terms what place and what role they assign to ethics, and then to analyze their ethical works to determine their purpose, audience, and philosophic worth.

Al-Kindi, who is known as "The Philosopher of the Arabs" and who died in about 870 A.D.,¹ is the first Arabic philosopher to have

¹ The best introduction to al-Kindi remains George N. Atiyeh, *Al-Kindi: The Philosopher of the Arabs* (Rawalpindi: Islamic Research Institute, 1966). Atiyeh discusses the date of al-Kindi's death on p. 8 and in n. 9 on pp. 15–16. Bibliographical updates can be found in Emilio Tornero Poveda, *Al-Kindi: La transformación de un pensamiento religioso en un pensamiento racional* (Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas, 1992), particularly pp. 107–18, 333–50. M. Abu Ridah edited most of al-Kindi's philosophical texts in *Rasā'il al-Kindi al-falsafiyat*, vol. 1, (hereafter, "RKF") (Cairo: Dār Al-Fikr Al-Arabi, 1950). Translations of al-Kindi's works are generally scat-

Abū Yūsuf Ya`qūb ibn Ishāq ibn al-Ṣabbāḥ al-Kindī (d. ca 873), born in Basra, from the Arab tribe Kinda; worked in Baghdad under Caliphs al-Ma'mūn and al-Mu'taṣim, and continued under al-Mutawakkil. He was a scholar-encyclopaedist known as "Philosopher of Arabs" (faylasūf al-'Arab). In medieval Europe, he was known as "Alkindus".

See: GAL (I 230-231), GAL² (I 372-374), GAS (III 244-247, 375-376, V 255-259, VI 151-155, VII 130-134, 241-261, IX 232, X), HD (273), HD² (179), HMA (I 160-168), IHS (I 559-560), KF (255-261), KF² (10), KZ (I 389, 486, II 5, 296, III 96-98, 365, 372, V 51, 152, 271, 274, VI 68), MAA² (161), MAMS (II 66-74, III 362), SSM (34), PI (IV 3-6), STMI (474), TH (366-378), UA (I 206-207); al-Ahwani [1, 3], Atieh [1], [2] (ENWC), 'Awwad [3], 'A. al-'Azzawi [2], Baldi [1] (433-437), al-Bayhaqi [5] (39), de Boer [2], [3] (90-97), [5] (EI), [8] (IA), Burnett [1-2], Farmer [4] (8-10), Flügel [1], Garro [1], Guidi and Walzer [1], Sam. Hamarneh [1], Haqqi Isma'il [1], Haschmi [1-2], Janmatoba [1-3], Jolivet [1-2], Jolivet and Rashed [1] (DSB), [3] (EI²), Kapp [1] (I 163-164), Loth [2], McCarthy [1], Martin [1] (GAC), Meyerhof [2] (145), [3] (405), Mieli [2] (80-82), Nagy [1], Neuwirth [1], Nurjan [1], Quadri [2] (58-70), Radev [1] (39-44), Rashed [34, 38], N. Rescher [14], Ritter [1], Rosenthal [2, 5], Ruska [15b], Saghadeyev [2], Tuqan [1] (166-176), Turayhi [2], Ueberweg [1] (303-304), al-'Ukayli [1], Ülken [4] (94-102), Wiedemann [20, 44, 126, 132].

- M1. Treatise on Determining Headen Numbers (Risāla fī istikhraj al-a'dād al-muḍmara) - Istanbul (SM AS 4830/3).
- M2. Treatise on Intuitive Explanation of [Determination of] Distances between an Observer and the Bases and Tops of Mountains, and of Determination of Depths of Wells, Widths of Rivers, and others [by Means of a Device] called Khurīstīs (Risāla fī idā h wijdān ab'ād mā bayna al-nāzir wa marākiz a'midat al-jibāl wa 'uluww a'midatihā wa 'ilm 'umq al-ābār wa 'uruḍ al-anhār wa ghayr dhālika wa hiya tusammā khurīstīs) - Istanbul (MS AS 4830/13, 4832 II/31) - treatise on measurements by means of a device with the Greek name "horistes" (determining boundaries)
- M3. Revision of the Introduction to the Book of Euclid (tarjamat ṣadr kitāb Uqlīdis) - Istanbul (SM AS 2458), probably coincides with the Treatise on Aims of the Book of Euclid (Risāla fī aghraḍ kitāb Uqlīdis) mentioned in KF.
- M4. Letter to Aḥmad ibn al-Mu'taṣim on the Round Form of Elements and the Farthest Body (Risāla ilā Aḥmad ibn al-Mu'taṣim fī anna al-'anāšir wa'l-jirm al-aqṣā kuriyyat al-shakl) - Istanbul (SM AS 4832/17). English translation: Khatchadourian and Resher [1].
- M5. Treatise on the Cause why Ancient [Philosophers] Related Five Solids to Elements (Risāla fī'l-sabab alladhī laḥū nasaba al-quḍamā' al-ashkāl al-khamsa ilā'l-ustuqsāt) - Istanbul (SM AS 4832/11). "Five solids" are five regular polyhedra, tetrahedron, cube, octahedron, icosahedron, and dodecahedron (ancient philosophers) - Plato and philosophers of his school, who believed that atoms of four elements, fire, earth, air, and water have the forms of tetrahedron, cube, octahedron respectively, and whole world has the form of dodecahedron (hence medieval Arabic names of these polyhedra, jism al-nār - "body of fire", jism al-arḍ - "body of earth", jism al-hawā' - "body of air", jism al-mā' - "body of water", and jism al-falak - "body of heaven").
- M6. Construction of a Direction on a Sphere ('Amal al-samt 'alā al-kura) - Berlin (oct. 2294/3). German translation: Luckey [4] (191-193). Research: Luckey [4] (109-116), [7]. Here "sphere" is a spherical sundial, that is, a hollow metallic sphere with holes for the rays of the Sun. These holes correspond to definite hours. Places of these holes are described in the treatise.
- M7. Construction of a Sundial by Geometry (A'māl al-rukhāma bi'l-handasa) - Berlin (oct. 2294/2). German translation: Luckey [4] (193-199). Research: Luckey [4] (109-114, 116-131), [7].
- M8. [Treatise on the Divisibility of Magnitudes to Infinity and on Parallel] is quoted by al-Bīrūnī in the supplement to "Chords" (No 348, M4). Research: Bulgakov and Ahmedov [1]. Al-Kindī in his Book A1 on the Greatest Art mentions his following mathematical treatise:
- M9. Book of Data (Kitāb al-mu'tayāt) - see Rosenthal [4] (443).
- M10. Book on Sphere and Solids whose Science is related with his Science on Sphere and on Principles [of this Science] near the Principles of Planes (Kitāb fī'l-kura wa mā ittaṣala 'ilmuhu bi 'ilmihā min al-mujassamāt wa awā'il qarība min al-basīṭāt) - see Rosenthal [4] (440-441).
- M11. Book on the Motion of a Sphere (Kitāb fī ḥarakat al-kura) - see Rosenthal [4] (441).
- M12. Book of Introduction to [the Science of] Number (Kitāb al-madkhal ilā al-'adad) - see Rosenthal [4] (441-443).
- KF mentions his following mathematical treatises:

A *Kitāb al-tarīkh* (Chronicle) is known by quotations from other historians; it reported purely historical events and covered at least the years 632 to 826.

As to lost works, a short treatise *Kitāb ʿamal al-aṣṭur-lāb* (On the Construction of the Astrolabe) is attributed by Arabian bibliographers to al-Khwārizmī (it may be extant as an anonymous work). At the end of his *Algebra*, Abū Kāmil explains a short way for calculating the result of the duplication on the chessboard's cells ($1 + 2 + 2^2 + \dots + 2^{63} = 2^{64} - 1$), which he attributes to al-Khwārizmī but which appears in no known work of his. Another lost work was concerned with the rule of false position.

Al-Khwārizmī has enjoyed a great reputation, particularly as the first algebraist. Although he seems not to have made a great number of original contributions, he was a learned man of great versatility and didactical ability. His role was primarily that of a disseminator of science in early Islamic times. As some of his works were studied in eleventh century Spain, he played the same role for the Christian world through Latin translations. The latinization of his misread Arabic name as *algorizmus*, later misread as *algoritmus*, later misinterpreted as *algorithmus*, has kept his name if not his fame alive until the present time.

JACQUES SESIANO

REFERENCES

- King, David. *Al-Khwārizmī and New Trends in Mathematical Astronomy in the Ninth Century*. New York: Hagop Kevorkian Center for Near Eastern Studies, 1983.
- Mukhammed ibn Musa al Khorezmi, *k 1200-letiyu so dnia roždeniya*. Moscow: Nauka, 1983.
- Toomer, Gerald. "Al-Khwārizmī." In *Dictionary of Scientific Biography*, vol. VII. Ed. Charles C. Gillispie, pp. 358–365. New York: Charles Scribner's Sons, 1973.

See also: Algebra – Sundials – Astrolabe

AL-KINDĪ Al-Kindī, Abū Yūsuf Yaʿqūb ibn Ishāq was born ca. 801 in Kūfah and died ca. 866 in Baghdad.

Surnamed the Philosopher of the Arabs, little is known with certainty about the life of this early Muslim philosopher and scientist. He flourished in Baghdad, then capital of the Abbasid Empire and center of its intellectual life. Greek, Persian and Indian works were being translated into Arabic and a multitude of religious and other thinkers were developing new and sophisticated schools of thought and literature. The *Mutakallimūn*, Islamic theologians, were actively engaged in controversies over God's attributes and freedom of the will as well as over the methodology of knowledge. During

the life of al-Kindī, Baghdad experienced the political ascendancy and fall of the dialectical theological movement of the *Muʿtazilah*, a movement that used a rationalistic approach to defend the religious dogmas of Islam. Al-Kindī sympathized with some ideas of this movement such as the uniqueness of God, his justice, and the use of a rational approach in the defense of Islam against its opponents. Also like *al-Muʿtazilah*, al-Kindī looked at God as the ultimate source of all being, yet believed his creations were independent in their daily function.

Most of the works of al-Kindī have, unfortunately, disappeared. Ibn al-Nadīm (d. ca. 987), one of the earliest bibliographers of Islam, lists 242 works, mostly essays and epistles, dealing with a wide range of sciences: logic, metaphysics, mathematics, spherics, music, astronomy, geometry, medicine, astrology, theology, psychology, politics, meteorology, prognostics, and alchemy.

The scientific works of al-Kindī are by far the most numerous. In fact there are among the early Arabic authors many who considered him a mere scientist and not a philosopher. Z. al-Bayhaqī (d. 1169), who is often cited, referred to him as an engineer, and Ibn Khaldūn (d. 1406) did not list him among the philosophers. Whatever the case may be, one can find in al-Kindī's presently known works the outline of a philosophical system. Based on his treatise *Fī al-Falsafah al-ula* (On First Philosophy), al-Kindī defined philosophy as the "knowledge of the realities of things according to human capacity." He stressed the cumulative character of philosophy and the duty to receive the truth gratefully from whatever source it comes. He distinguished between philosophy and theology proper as two different disciplines, both pursuing and reaching the same goal, which is truth. The first pursues it through arduous research and effort, the second through prophetic knowledge which is granted to certain individuals immediately and without any effort. He established the various divisions of philosophy on the basis of the different channels of human knowledge, the sense experience of material entities and that of rational cognition of immaterial ones. First philosophy or metaphysics is concerned with the First Principle, the True One, the Necessary and Uncaused Being who is eternal and infinite. Probably drawing upon the ideas of the pre-Islamic John Philoponus who championed the concept of creation *ex nihilo*, he opposed the Aristotelian theory of the eternity of the universe. The chief attribute of God, argued al-Kindī, is unity. God is the only real agent or cause in the world. Unlike the Muslim theologians, he did not ignore the role of secondary agents in the process of nature. He established the premise that the causes of generation and corruption are the heavenly bodies, which are superior to the physical bodies and possess intelligence.

İlahiyat Fakültesi

"

1. Kindî (ILT)
2. İlim (IDA)
3. İlâhiyat (KLA)
4. Mantık

KİNDÎ'DE İLİMLERİN SINIFLANDIRILMASI (1)

Yazan: A.Cortabbaria Beitia, o.p.

Fransızcadan çeviren

Doç.Dr. Emrullah Yüksel

Bilgiyi sınıflandırma fikri, iki gayeyi hedef alan çok eski bir meseledir: Çeşitli ilimlerin tanımını yapmak ve onlar arasında derece sıralaması kurmaktır. "Risâle fî kemmiyet kutub Aristo" sundan başka, Kindî'nin çok sayıda bildiğimiz kitaplarından hiç biri bu konuya tahsis edilmemiştir. Çünkü biz onun sosyal ilimlerin sınıflandırılmasına dair kitabının metnine sahip bulunmamaktayız (2). Bununla beraber yazılı eserlerinin çoğunda o, arada sırada filan veya filan ilimden, konusundan, değerinden ilimlerin derece sıralamasındaki yerinden ve bilginin diğer sahalar ile olan ilişkisinden bahseder.

Bu sayfaların gayesi, Kindî'nin çeşitli risâlelerinde ilimlerin sınıflandırılmasına ait söylediklerini bir araya getirmektir: Gaye felsefeye ait külliyat içindeki madenin sıkıcı dağılımını ortaya koymaktır. Antik veya Ortaçağın birçok müellifleri için olan durumun tersine, bu konuda zaten özel hiç bir inceleme ve bilhassa birçok arap filozofları için de herhangi bir araştırma yoktur (3).

(1) Bu makâlenin aslı "A. Cortabbaria Beitia: La classification des sciences chez al-Kindi (Melanges de L'Institut Dominicain d'Etudes Orientales, 11), Cairo, 1972, p. 49-76" da yayınlanmıştır.

Burada bu makalenin fotokopisini temin ederek bize tercüme imkânı veren Dr. Ali Uğur beye teşekkürlerimizi sunmayı bir borçbiliriz.

(2) Kitâb aqsâm el-'İlm el-unsî. Krş. G.N. Atiyeh, el-Kindî: The Philosopher of the Arabs, Rawalpindi, 1966, s. 154.

(3) İlimlerin sınıflandırılması konusu bazı islâm filozofları tarafından çok açık bir biçimde işlenmiştir, meselâ Farabî "İhsâ' el-'ulûm" da (A. Gonzalez Palencia, Madrid, 2. Baskı, 1953), bu eser "De scientiis" içinde Dominique Gondisalve tarafından yeniden elden geçirilmiştir (Basan, M. Alonso, Madrid-Grenade, 1954); Kurtubalı İbn Hazm, "Merâtib el-'ulûm ve Risâle el-tawqîf 'alâ şâri' elnecâb" içinde, Gazzâlî çeşitli eserlerinde; el-Hawârizmî; İbn Haldun, "Mukaddime" sine v.s., v.s. Gardet-Anawati'nin Introduction à la Theologie musulmane'ında Paris, 1948, bu sınıflamaların bazıları bulunmaktadır. Elbette Ortaçağ müellifleri bu konuyla ilgilendiler ve

NEW STUDIES ON AL-KINDĪ

by

Richard Walzer

Oxford

The purpose of this paper is to emphasize some distinctive features in Al-Kindī's thought as it is available now for study in Abū Rīdā's critical edition of 24 works of different size (vol. I: Cairo 1950; vol. II: Cairo 1953) and in a few other treatises not included in the two volumes published by him¹. This entails above all defining his attitude to the religious tradition of his own day, which manifests itself in the orthodox interpretation of Islam and in the dialectical theology of the Mu'tazila, and comparing the solution reached by him with the way in which outstanding later Muslim philosophers approached the same problem. This solution, however much it may have been conditioned by the previous work of Christian theologians or religious Neoplatonists, is Al-Kindī's personal achievement and the first attempt to naturalise Greek philosophy in the Islamic world. The philosophy itself, i.e. the system of natural theology which he selects from the different doctrines offered by late Greek philosophy, has much in common with later Arabic philosophers. But it is interesting by no means only because views with which

¹ Definitions: I 2 (pp. 163-179). — Survey of Aristotle's writings: I 12 (pp. 363-384). Also (with Italian translation and commentary) M. Guidi-R. Walzer, *Studi su Al-Kindi I. Uno scritto introduttivo allo studio di Aristotele*, Roma 1940.

Physics: I 4 (pp. 186-192). I 5 (pp. 194-198). I 7 (pp. 214-237). I 8 (pp. 244-261). I 9 (pp. 264-269). II 2 (pp. 40-46). II 3 (pp. 48-53). II 4 (pp. 54-63).

Meteorology: II 5-11 (pp. 64-133).

Psychology: I 10 (pp. 272-281). I 11 (pp. 281 f.). I 12 (pp. 293-311). I 13 (pp. 353-358).

Metaphysics: I 1 (pp. 97-162). I 3 (pp. 182-184). I 6 (pp. 201-207).

Ethics: cf. below p. 230 n. 4. P. Sbath (*Al-Fihris* I, Cairo 1938, p. 113) refers to a manuscript in Aleppo which I have been unable to trace.

Astronomy: F. Rosenthal, Al-Kindī and Ptolemy, *Studi Orientalistici in onore di G. Levi della Vida II*, Roma 1956, pp. 436 ff.

Astrology: cf. below, p. 227.

On the Sayings of Socrates: cf. B. Lewin, *Lychnus* 1954/5, p. 281 n. 1. J. Kraemer, *ZDMG* 106, 1956, p. 294, who announces his forthcoming edition to be published in *Al-Mashriq*.

Medicine: L. Gauthier, *Antécédents Gréco-Arabs de la Psychophysique*, Beyrouth 1939.

داشته باشد. به عبارت دیگر، وجود یکی به معنای عدم دیگری است. معتقد بودند که بدنهای جانوران (شامل انسان) در اثر تغییر زیستگاه، هوای محیط، مقدار و نوع ورزش بدنی («ریاضت») و استراحت، خوراکیها و آشامیدنیها، خواب و بیداری، تخلیه فضولات بدن و نیز اثرات هیجانات و حالات روانی (غم، ترس، خشم و جز اینها)، تغییر می‌کند. دیگر این که تأکید می‌کردند که پزشکان و دانشجویان پزشکی باید طبع و وظائف بدن و اعضای آن را در حال بیماری و تندرستی ملاحظه کنند و در مدّ نظر بگیرند.

در ارتباط با رژیم غذایی و دارودرمانی، بعضی حکیمان اهمیت رنگها، مزه‌ها، بویها و قوام داروها و درجه عمل اینها (مثلاً، تبرید و اسخان) بر بدن را خاطر نشان می‌کردند، اما بعضی دیگر اصرار می‌ورزیدند که بهترین شواهد برای ارزیابی طبع رژیمهای غذایی و داروها را باید در کنش اینها، با صرف نظر از مزه و رنگ، در بدن انسان یافت. این نظرات که با انشعابات در دوره قرون وسطای اسلامی رونق داشت به اروپا نیز منتقل شد و تا روزگاران نو بر تفکر و آموزش و عمل پزشکی (طبابت) حاکم بود^{۴۹}.

Ayame-yi Miras, c. 15, 54.4 (20), Tehran 2003, ss. 143-158

IRCICA Ktp

01 HAZ 2010

MADDE (8) KILAVUZLARI
SONRA GÖLEN DOKÜMAN

۴۹ - این مقاله بسیار جالب:

Melvin P. Earles, "Early theories of the mode of action of drugs and poisons", *Annals of Science*, no. 2, 17 (1961-63), pp. 97-110.

Kindly b. Shahr

ادله ریاضی ابویعقوب کندی بر نفی جهان نامتناهی*

عباس طارمی

دانشجوی کارشناسی ارشد فلسفه علم دانشگاه صنعتی شریف

مقدمه

جهان هستی، متناهی است یا نامتناهی؟

فلاسفه یونان باستان پاسخهای متفاوتی بر این سؤال داده‌اند، مثلاً دیمقراطیس که به وجود خلاء و ذرات تجزیه‌ناپذیر شناور در آن معتقد بود، جهان را نامتناهی میدانست.

حال آنکه فیثاغورس و پیروان او به جهان متناهی اعتقاد داشتند و بر این باور بودند که جهان نامحدود نمی‌تواند غایت داشته باشد و بالنتیجه ناقص خواهد بود.

این نظر فیثاغورسیان در افکار افلاطون و ارسطو نیز انعکاس تام داشت. ارسطو مخصوصاً مدافع سرسخت جهان متناهی بود و این اندیشه را با دلایلی فلسفی مطرح می‌کرد.

در عصر تمدن اسلامی نیز ابویوسف یعقوب بن اسحاق کندی (۱۸۵ - ۲۵۲ هـ. ق) فیلسوف بزرگ اسلامی نظر ارسطو را پذیرفت ولی با دلایلی مبتنی بر منطق ریاضی به اثبات آن پرداخت.

در این مقاله پس از مروری بر اندیشه گذشتگان درباره جهان متناهی به تحلیل براهین کندی می‌پردازیم.

*. نگارنده از راهنمایی‌های ارزنده آقای دکتر جعفر آقایی چاوشی سپاسگزاری می‌کند.

AL-KINDĪ AND PTOLEMY

The *mağmū'ah* Aya Sofya 4830, fols. 53 a-80 b, contains the only known copy of a work by al-Kindī entitled *Kitāb fī ṣ-ṣinā'ah al-'uẓmā*. Its existence was briefly signalized by M. Krause¹ and then noted in *GAL Suppl.*, I, 374. The text of al-Kindī's work was copied in Damascus in Ramaḍān 626/ July-August 1229. The copyist states that the manuscript from which he derived his text was "ill and unreliable", and his judgment is only too correct.

The preserved lists of al-Kindī's writing do not know of such a work, but its authenticity is incontestable and it would seem to be identical with the *Risālah fī ṣinā'at Baṭlamyūs al-falakīyyah* (*On Ptolemy's Astronomical Craft*) mentioned in the *Fihrist* and the works depending on it². Our treatise, in fact, deals with the first eight chapters (*naw'*) of

¹ *Stambuler Handschriften islamischer Mathematiker*, in *Quellen und Studien zur Geschichte der Mathematik, Astronomie und Physik*, B III, 449, fn. 1. (1936).

I chanced upon the manuscript during my stay in Istanbul in the summer of 1952 and, always aided by the unfailing kindness of the librarians in charge of the manuscript treasures in Turkish libraries, obtained a microfilm of it at the same time.

² *Fihrist*, 258, 16 Flügel; 361, 14f. (Cairo 1348). References to al-Qifṭī and Ibn Abī Uṣaybi'ah have been dispensed with, since their data are based upon the *Fihrist*.

Al-Kindī's explanation of Ptolemy's discussion of the astrolabe in the beginning of the sixth (*sic, leg. fifth*) book of the *Almagest* is contained in the ms. ar. Paris 2544, 9. For the statement of Hugo Sanctallensis that he wanted to make a translation of *Almaiezi ab Alkindio datam expositionem*, cf. C. H. HASKINS, *Studies in the History of Mediaeval Science*, 73 f. (Cambridge 1924)

the first of the thirteen books (*fann*) of Ptolemy's *Syntaxis Astronomica* (*Almagest*). According to the introduction, these eight chapters would seem to constitute the entire contents of the first book of the *Almagest*. This, of course, is not correct, but chapters one to eight, dealing as they do with general topics, indeed form a unit and are sharply distinguished from what follows in the text.

A few problems present themselves as to the form and title of the work. It starts out with a brief introduction in the third person, addressed to al-Kindī's son Aḥmad and briefly describing the contents of the work. Immediately following, there is another introduction in which al-Kindī, speaking for himself, addresses the person for whom the work was written, without disclosing his identity. This double introduction might be explained by the assumption that the work as we have it was not published by al-Kindī himself but by someone else who knew the identity of the unnamed addressee. He might have been the addressee, al-Kindī's son, himself.

The treatise ends as follows: "Having presented the necessary introductory remarks for this craft corresponding to primary data (*awā'il*), let us complete this section (*fann*) of our work and follow it up (*wa-l-natlūhū*) with the things that follow upon it naturally". This would seem to indicate that the preserved text was the introduction to a larger work, or, at least, was intended to introduce a work which al-Kindī possibly never completed. A confirmation of this assumption might be found in the fact that on fol. 61 b, al-Kindī refers to a later discussion of solar and lunar eclipses, but no such discussion as he has in mind appears anywhere in the preserved text. Furthermore, at the end of ch. 7 (fol. 79 a), al-Kindī again refers to further discussions which have no place in our text. However, it is strange to notice that the very same words that conclude the *Ṣinā'ah al-'uẓmā* are also used by al-Kindī at the end of an earlier work of his, the *Kitāb fī l-falsafah al-ūlā*¹.

¹ Cf. *Rasā'il al-Kindī al-falsafīyyah*, ed. by M. 'A. Abū Rīdah, I, 162 (Cairo 1369/1950-1372/1953). *Wa-l-natlūhū*, in Abū Rīdah's text,

27 MAYIS 1996

دار الكتب المصرية

د. يوسف شوقي

رسالة
الكبرى
في خُبر صناعة التأليف

طبع بالتعاون مع المجلس الأعلى للثقافة

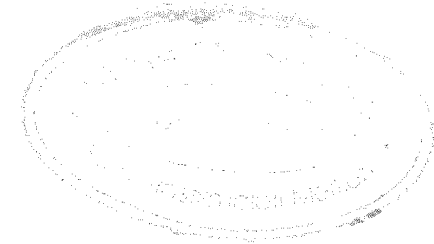
Türkiye Diyanet Vakfı İslâm Araştırmaları Merkezi Kütüphanesi	
Dem. No:	61949
Tis. No:	780
	KIN.2

10 HAZİRAN 1999

Bosniya ?
Tarih ?

مطبعة دار الكتب المصرية بالقاهرة

منهج البحث عند الكندي



الطبعة الأولى

١٤١٨ هـ / ١٩٩٨ م

فاطمة سمايل محمد سمايل

Türkiye Diyanet Vakfı İslâm Araştırmaları Merkezi Kütüphanesi	
Dem. No:	62038
Tas. No:	181.2 İS M. M

07 TEMMUZ 1999

الكتب والدراسات التي يصدرها المعهد تعبر عن آراء
واجتهادات مؤلفيها

المعهد العالي للفكر الإسلامي

Herndon

الكندي ، أبو يوسف

تشكل نوعا من الاتحاد « الكونفدرالي » احتفظت فيه كل قبيلة بنظامها وتقاليدها الخاصة على ان تعترف برئاسة كندة عليها ، وقد شمل هذا الاتحاد معظم القبائل التي سكنت في شمالي الحجاز وجنوبي بلاد الشام ، ولما انقرضت دولة كندة حلت مكانها دولة المناذرة لفترة قصيرة ثم ما لبثت القبائل ان تفككت وعادت الى ما كانت عليه حتى جاء الاسلام .

الكندي ، أبو يوسف يعقوب بن اسحق (٨٠١ - ٨٦٥ م)

أول فيلسوف عربي عقلائي .

سمي بالكندي نسبة الى قبيلة كندة من بني كهلان وديارهم باليمن . ولد في مدينة الكوفة بالعراق وكان أبوه اميرا عليها . درس في البصرة وبغداد علوم الدين واللغة والأدب وألم بعلوم الرياضيات والطبيعات والفلك والطب والجغرافيا والموسيقى .

عاش الكندي في جو تميز بالاعتدال الديني والتسامح والانفتاح على الحضارات الأخرى حيث كانت المعتزلة قد اصبحت ايدولوجية الدولة العربية الإسلامية في تلك الفترة . وقد استمر ذلك الجو المليء بمختلف الأنشطة الفكرية من عهد المأمون (٨١٣ - ٨٣٣) الى عهد المتوكل (٨٤٧) ، أي حوالي ٣٤ سنة . كما تميزت تلك الفترة ايضا بنهضة اقتصادية اجتماعية شاملة بحيث يمكن اعتبارها احدي الفترات الأكثر اشراقا في التاريخ العربي الاسلامي . وعندما تولى المتوكل الحكم نكل بالمعتزلة ونال الكندي نصيبه من ذلك التنكيل رغم أنه لم يكن معتزليا بل كانت له افكاره الخاصة وإن كان يتعاطف مع المعتزلة ويعتبرهم أكثر الفرق الإسلامية تقدما فكريا بحيث كان يلتقي معهم في العديد من المسائل الفكرية خاصة وإن المعتزلة لعبوا دورا كبيرا في تطوير علم الكلام الذي يعتبره العديد

بقيادة الحارث بن عمرو واخيه الحارث بن جبلة وجيش البيزنطيين بقيادة رومانوس حاكم فلسطين في عام ٤٩٧ م ، أسر الحارس بن عمرو وقتل اخوه لكن سعد يكرب وهو اخ ثالث للحارث قام بهجوم مضاد على فلسطين بعد اربع سنوات مما اجبر البيزنطيين على عقد صلح مع الكنديين ، ويبدو ان هذا الصلح قد تطور فأصبح حلفا على المناذرة والفرس .

احتفظ الحارث لنفسه بحكم كندة بينا ولى اولاده على حكم القبائل العربية الأخرى التي وقعت تحت نفوذه فعين ابنه حجرا اميرا على اسد وكنانة وغطفان وغيرها من القبائل العربية التي كانت تستوطن وادي الرمة كما عين معد يكرب اميرا على قيس عيلان التي كانت تسكن تهامة واطراف الحجاز وقد كان هناك بين الاميرين والحكام البيزنطيين في فلسطين حروب وعلاقات تفاوتت في درجة حدتها ، ويذكر ان حجرا قد قتل في معركة جرت بين قبيلته وقبائل اسد التي ثارت عليه ، فحاول اصغر اولاده امرؤ القيس الشار له . لكنه اخفق في مسعاه وذلك بسبب عدم مساعدة البيزنطيين له على الفساسة اكثر من الكنديين .

وبعد ظهور الاسلام شهر الكنديون اسلامهم في عام ٩ هجري لكنهم ما لبثوا ان ارتدوا في عام ١١ للهجرة ، وقد انتقل الكنديون الى الكوفة في عام ٢٧ للهجرة فأصبحوا من سكانها كما اشتركوا فيما بعد في معركة كربلاء عام ٦١ للهجرة اذ حاربوا في صفوف يزيد بن معاوية وفي عام ٦٧ للهجرة حارب الكنديون في جيوش عبد الرحمن بن الاشعث ضد الحجاج بن يوسف الثقفي .

وجدير بالذكر ان اهمية بني كندة كانت في محاولاتها الجادة لتوحيد القبائل العربية المتنافسة والتحاربة في كيان سياسي واحد يكون نواة دولة عربية كبيرة ، ولعل اهم تلك المحاولات هي مساهمتهم الناجحة في وضع حد لحرب البسوس بين بكر وتغلب والتي استمرت اربعين عاما . وقد استطاعت كندة ان

'ABBASID STUDIES

Occasional Papers of the School of 'Abbasid Studies

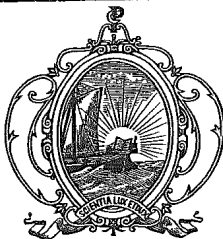
Cambridge

6-10 July 2002

edited by

JAMES E. MONTGOMERY

Türkiye Diyanet Vakfı İslâm Araştırmaları Merkezi Kütüphanesi	
Dem. No:	137870
Tas. No:	956.3013 ABB-S



UITGEVERIJ PEETERS en DEPARTEMENT OOSTERSE STUDIES

LEUVEN – PARIS – DUDLEY, MA

2004

A NOTE ON FREEDOM IN THE CIRCLE OF AL-KINDĪ

PETER ADAMSON

In two recent articles, I have argued that al-Kindī (died soon after 256 AH, 870 CE), a philosopher whose career seems to have reached its height under the 'Abbasid caliph al-Mu'taṣim, put forward an innovative and unusual view of human freedom. He held, or so I claim, that a power (*quwwa*) of choice (*ikhtiyār*) or volition (*irāda*) may be exercised even in cases where the choice is determined, that is, causally necessitated by something external. In modern parlance, he was a compatibilist. I have tried to show this in *Al-Kindī and the Mu'tazila: Divine Attributes, Creation and Freedom*, a paper presented to the School of 'Abbasid Studies but now published elsewhere.¹ I also pointed out, in another recently published paper, that the great astrologer Abū Ma'shar, who was an associate of al-Kindī, shares this view of human freedom.² I am grateful to James Montgomery, the editor of this volume, for the chance to summarize these findings here and to give a further piece of evidence from the circle of al-Kindī.

Compatibilism, to reiterate, is the view that freedom is compatible with determinism; the word 'determinism' can mean several things, but for the present purposes we may say that an action is 'determined' if it is causally necessitated. In other words, such an action is the *inevitable* consequence of a cause or chain of causes. I claim then that al-Kindī believed that an action so determined could nevertheless be 'free', by which I mean here chosen by the agent as an expression of the agent's own volition. To make it clear that no anachronism looms here we can express this in the technical terminology of the time: an action or act (*fi'l*, *'amal*) may exhibit *ikhtiyār* and *irāda* even though the act itself is *wājib* (necessary) or the outcome of *iḍṭirār* (necessitation or compulsion).

The best evidence for this interpretation comes from contexts where al-Kindī and Abū Ma'shar grapple with a problematic consequence of their fervent belief in the efficacy of astrology. An astrologer, according

¹ In: *Arabic Sciences and Philosophy* 13 (2003), p. 45-77.

² See my *Abū Ma'shar, al-Kindī and the Philosophical Defense of Astrology*, in: *Recherches de philosophie et théologie médiévales* 69 (2002), p. 245-270.

1.3 Die 'angewandten Rechenkünste' als Bestandteil der mathematischen Disziplinen

1.3.1 Erste Ansätze bei AL-KINDI

18 AGUSTOS 1993

Von den Ausnahmen nun zur Regel: der Behandlung der theoretischen und praktischen Mathematik als eine Wissenschaft. Den frühesten Beleg dafür, daß sich ein islamischer Gelehrter überhaupt um die praktische Nutzung mathematischer Erkenntnisse bemühte, liefert ein fachkundiger Autor. Fast ein Jahrhundert vor AL-FARABI verfaßte der Bagdäder Philosoph und Mathematiker ABU YUSUF YA'QUB AL-KINDI (lebte ca. 185/801-252/866)¹¹² einen kurzen Traktat über die Einteilung der Wissenschaften anhand der Schriften des Aristoteles. Entsprechend knapp sind seine Bemerkungen in dieser *Risālat al-Kindī fī kammīyat kutub Aristātālīs wa-mā yuḥṭāḡ ilaiḥī fī taḥṣīl al-falsafa*¹¹³ zur Mathematik, die - aufbauend auf der elementaren Arithmetik¹¹⁴ - noch aus der Geometrie, Astronomie und Harmonielehre besteht.¹¹⁵

Angewandte Rechendisziplinen sind von AL-KINDI nicht aufgeführt. Dazu bietet der aristotelische Schriftenkanon auch keine Veranlassung. Die von B. AN-NADIM, B. AL-QIFTI und B. ABI UṢAYBI' kompilierten Werkverzeichnisse¹¹⁶ belegen dagegen die Bedeutung, die AL-KINDI der nutzbringenden Anwendung mathematischer Kenntnisse zumaß.¹¹⁷ Ein guter Teil seiner relativ wenigen Werke über die Arithmetik weisen in diese Richtung.¹¹⁸ HEINRICH

¹¹² EI² V, S. 122a; Suter, Mathematiker, S. 23 f. (Nr. 45); starb ca. 260/873-4; ebenso MM II, S. 66 f. (Nr. 45); GAS V, S. 255; starb kurz nach 256/870.

¹¹³ Ediert, kommentiert und übersetzt von M. Guidi und R. Walzer, in: Studi I.

¹¹⁴ Ibid., S. 394/7.

¹¹⁵ Ibid., S. 394/3, wenig später (S. 394/6) in veränderter Reihenfolge: 'ilm al-'adad wa t-ta'rif wa l-handasa wa t-taḥṣīm.

¹¹⁶ Vgl. Suter, Verzeichnis, S. 327-333; ders., Mathematiker, S. 23-6 (astrologische und astronomische Schriften); GAS V, S. 257-259; die umfassendste Liste ist bei MM II, S. 66-74 zu finden.

¹¹⁷ b. an-Nadīm (Fihrist, S. 316/6) erwähnt noch das der Philosophie zugeordnete K. Masā'il su'ila 'anhā fī manfa'at ar-riyādiyāt.

¹¹⁸ *Risāla fī istihrāḡ al-a'dād al-muḍmara* (MM II, S. 67) beginnt mit den Nützlichkeiten arithmetischer Kniffe zur Herausfindung gedachter Zahlen, vgl. Krause, Handschriften, S. 449-450; K. al-Madḥal ilā l-'adad (MM II, S. 68), K. fī isti'māl al-'adad al-hindī und K. fī isti'māl al-'adad al-qiyāsī (ibid., S. 68; Rosenthal, Al-

SUTER isolierte aus den geometrischen Werken eine eigene Klasse von 'Schriften über die Entfernungen',¹¹⁹ die im wesentlichen die Methoden und Instrumente zur Entfernungsbestimmung zwischen sichtbaren Körpern behandeln. Die konkrete und pragmatische Darstellungsweise AL-KINDI's ist schön demonstriert in *Risāla fī istihrāḡ al-ab'ād bi-dāt aš-šu'batain*¹²⁰ und der inhaltlich sehr ähnlichen *Risāla fī idāḥ wiḡdān ab'ād mā baina n-nāzir wa-marākiz a'midat al-ḡibāl wa-'ulūw a'midatiḥā wa-'ilm 'umq al-ābār wa-'urūd al-anḥār wa-ḡair dālika ḥiya tusammā Ḥūrīsīs* [ὁριστής, Begrenzende],¹²¹ „Abhandlung über die Erklärung [der Methoden], mit denen man die Entfernung [oder den Abstand] des Betrachters von der [Mittel]senkrechten und der Spitze von Bergen mißt, sowie über die Kenntnis der Tiefe von Brunnen, der Breite von Flüssen und es [das Instrument] heißt 'Hūrīsīs'“. Dieser Lehrbrief bildet den Prototyp einer bestimmten geometrischen Abhandlung, die entweder separat oder in *mu'āmalāt*-Werke eingeschlossen bis in das islamische Spätmittelalter verfaßt wird.¹²²

„Handwerksgemäß und rezeptartig“¹²³ trägt AL-KINDI seine Konstruktionen vor und steht damit ganz am Anfang einer Tradition islamischer Mathematiker, evidente und nicht mehr beweiswürdige Verfahren einer breiteren Leserschaft zur Anwendung anzubieten. In seiner Schrifteneinteilung des ARISTOTELES hat sich dieser Aspekt der Mathematik noch nicht niedergeschlagen. Er tritt aber deutlich zu Tage in einer Streitschrift über die Verträglichkeiten der religiösen und philosophischen Wissenschaften, verfaßt von ABU L-HASAN M. B. YUSUF AL-'AMIRI (st. 381/992),¹²⁴ Schüler des ABU ZAID AḤMAD B. SAHL AL-BALḤI (st. 322/934),¹²⁵ der selbst seine

Kindī, S. 441 f.), wie auch *Risāla fī l-madḥal ilā ariṭmāṭiqī* (offenbar des NIKOMACHOS, s. MM II, S. 68) sind einführende Schriften.

¹¹⁹ Verzeichnis, S. 331-332.

¹²⁰ MM II, S. 70; Wiedemann (XXI, S. 660-666) übersetzte und kommentierte das Leidener Unikat.

¹²¹ Sezgin, Mb 30, fol. 204b-210b = Ayasofya 4830/13; vgl. Krause, Handschriften, S. 449: „Hūrīsīs“, der mit Brockelmann „Oristes“ vorschlägt.

¹²² S. dazu unten Kapitel 3.4.8 und 4.3.3.3.

¹²³ Luckey, Beiträge, S. 495.

¹²⁴ Zu seiner Vita, s. al-'Amirī, *I'lām*, S. 5-19; zu Ausbildung und Werk, ibid., S. 17, 19-21.

¹²⁵ GAL I, S. 229, S I, S. 408.

di tracotanza o per meglio dire due modi diversi di valutare lo stesso aspetto caratteriale di un uomo²⁴. E il ciuffo a tal punto doveva essere recepito come segno negativo che Muḥammad stesso consigliò di tosarsi²⁵. *Ḥādīṭ* del Profeta che però non fu di certo molto seguito se Burton²⁶ riferisce che i beduini usavano portare questa «frangetta» sugli occhi per ripararsi da sole e se nella *‘aqiqah* è uso lasciarlo sulla fronte del bambino²⁷. Ma a proposito di queste usanze andrebbero analizzati altri fattori di carattere più specificatamente etnologico che esulano dal nostro attuale interesse.

Studi arabo-islamici in onore di
Roberto Rubinacci nel suo settantesimo
compleanno, vol: I, Napoli-1985,
s. 15-20.
IRCICA: 21481/1

08 TEMMUZ 1994

²⁴ Sul cambiamento del concetto di coraggio dalla *ḡābīṭīyyah* all'epoca islamica v. T. Izutzu, *Ethico Religious Concepts in the Qur'an*, Montreal, 1966, pp. 83-84.

²⁵ al-Bokhārī, *Les Traditions Islamiques*, tr. par O. Houdas et W. Marçais, Parigi 1977, vol. IV, pp. 125-126.

²⁶ R.F. Burton, *Personal Narrative of a Pilgrimage to al-Madinah and Mecca*, ed. by His Wife Isabel Burton, Londra 1893, vol. I, p. 163.

²⁷ S.M. Zwener, *The 'Akika Sacrifice*, in *The Muslim World*, 1916, pp. 236-252.

ADELE AUTUORI

Napoli

Su un trattato di scapulomanzia di al-Kindī

Nella sua classificazione delle pratiche magiche e divinatorie in uso presso gli arabi, Ḥaḡḡī Ḥalifa suddivide la materia in tre categorie:

- I. La *fīrāsa* e le sue ramificazioni
- II. La magia e le sue ramificazioni
- III. L'astrologia giudiziaria e le sue ramificazioni

Alla prima categoria appartiene il *‘ilm al-katīf* o *‘ilm al-aktāf* («omoplatoscopia» o «scapulomanzia»), pratica divinatoria per la previsione degli avvenimenti futuri attraverso l'interpretazione dei segni che compaiono sulle ossa delle spalle e precisamente sulla scapola di un montone o di una capra¹.

Contrariamente alla maggior parte delle pratiche divinatorie in uso presso gli arabi, sull'argomento non sembra fin oggi ci sia pervenuta una letteratura esauriente, anche se a ciò parrebbe ostare l'affermazione positiva fatta a questo proposito dal padre orientalista di Bagdād Anastase al-Karmālī in una lettera indirizzata al Boissier².

La sua affermazione si spiega senz'altro in virtù della grande diffusione che tale pratica chiromantica dovette avere tra gli arabi per molti secoli. Resta il fatto che gli unici scritti finora conosciuti sull'argomento sono due: la *Risāla fī ‘ilm al-katīf* attribuita ad al-Kindī, e una anonima *Risāla fī 'l-aḥkām al-katīfiyya* conservata al Cairo (ms 4451; cat. V, 338).

Punto di partenza di questo lavoro è stato appunto il testo, ancora non pubblicato, di al-Kindī, che si trova, come vedremo oltre, in due bi-

¹ Per maggiori notizie sull'argomento cfr. *Enc. dell'Islam*; Ḥaḡḡī Ḥalifa, ed. Flügel, I, 387; Y. Mourad, *La physiognomonie arabe et le Kitāb al-fīrāsa de Fakhr al-Dīn al-Rāzī*, Parigi 1939, testo arabo a p. 12, nonché A. Boissier, *Mantique babylonienne et mantique hittite*, Parigi 1935.

² A. Boissier, *op. cit.*, pp. 50-54.

- Tashah
- Kandi, b. Ashah
- Pbn Ashah

ولقد عقد البحث مقارنة بين كل من ابن كثير وأرنولد توينبي في رؤية كليهما للمستقبل وقد اختلفا في هذا المجال فترى ابن كثير يتحدث عن نهاية التاريخ البعيدة ، أما توينبي فيذكر علاقات الغرب بالعالم مثل علاقة الغرب بالهند والعالم العربي والإسلامي وروسيا ... إلخ .

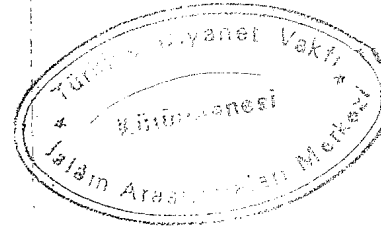
الموضوع : مشكلة التأويل عند الكندي - الفارابي - ابن رشد، دراسة مقارنة .
إعداد : هادي حسن أحمد محمد
المشرف : أ.د. عاطف العراقي
التاريخ : ٢٠٠٤/٩/٧
رسالة : دكتوراه

- Marcelletu Kulliyeti'l-Adab; Camraru Kahire, 65/6, 2005 Kahire

ظهر التفكير الفلسفة عند العرب بعد ظهور الإسلام حيث برزت أهمية العقل والتفكير فكان من الضروري القيام بالتوفيق بين العقل والنقل ، أو بين الحكمة والشريعة وهذا الهدف كان من الأسباب الحقيقية وراء تأويل كثير من الفلسفة للنص الديني حتى يلتقى مع الاتجاه العقلي الذي تدعونا إليه الفلسفة ، ولهذا استخدم فلاسفة منهجهم التأويل لإظهار أن القرآن لا يتعارض مع أفكارهم وآرائهم الفلسفية ، بل رأى البعض أن الفلسفة يمتدّها الدين إذن إن الله تعالى يأمر الناس في القرآن بالبحث عن الحقيقة .
وبذلك أصبح التأويل منهجا يعين الفلاسفة على إيجاد علاقة بين الدين والفلسفة .

اختص الباب الأول بدراسة قضية التأويل موضحا مفهوم التأويل لغة واصطلاحا كما تناول البحث حكم التأويل وموقف المؤيدين والرافضين له . كما أوضحت علاقة التأويل بالفلسفة موضحا الأثر الفلسفة في تفسير الرازي "مفاتيح الغيب" ، كما بحثت في هذا الباب دور التأويل في التوفيق بين الدين والفلسفة مع توضيح موقف فلاسفة الإسلام من قضية التوفيق .
وفي الباب الثاني تناول التأويل عند الكندي والفارابي ، موضحا مشكلة الألوهية من خلال الأدلة على وجود الله تعالى ، والصفات الإلهية في فلسفة كلا من الكندي والفارابي ، ثم عقدت مقارنة بني كلا من الفيلسوفين تناولت فيها مدى لجوءهم إلا في استخدام التأويل في مبحث الألوهية .

D333



09 AGU 2007

MAHMOUD M. AL-SAYED
SOLIT

spirituelles différentes, il ajoute que «the primary key to a proper understanding of a given thinker is to study him within his own context, which elucidates his thought and renders it meaningful» (p. 269). *Aurea dicta*.

Le Caire, septembre 1978

GEORGES C. ANAWATI

* * *

AL-KINDI'S METAPHYSICS. A Translation of Ya'qūb Ibn Ishāq al-Kindī's Treatise «On First Philosophy» (Fī l-Falsafa al-ūlā) with Introduction and Commentary by Alfred L. IVRY, Albany, State University of New York Press, 1974 (8vo, x + 207 pages) = Studies in Islamic Philosophy and Science. \$ 15.00. ISBN 0 87395 092 5.

On sait que la découverte, à Istanbul, par H. Ritter, en 1932, du fameux manuscrit d'Aya Sofya 4832 contenant des *Rasā'il* de Kindī, a été un événement dans l'histoire de la philosophie islamique : pour la première fois on avait sous la main la plus grande partie des œuvres du premier philosophe arabe (cf. Ritter et Plessner, in *Archiv Orient.* t. IV (1932), pp. 363-372).

La Bibliothèque Nationale du Caire (Dār al-Kutub) s'empresse d'en faire faire une photocopie (3626 jīm). Sur cette copie, Fou'ād El-Ahwānī, professeur à l'Université du Caire, publia, pour la première fois, le texte de la *Risāla Fī l-falsafa al-ūlā* (pourquoi M. Ivry appelle-t-il cette édition «problematic» (p. 7)? Étant donné qu'il n'existe que le manuscrit d'Istanbul pour cette *Risāla*, tout éditeur ne peut qu'essayer de lire le texte dans la mesure de ses moyens... Or El-Ahwānī connaissait parfaitement et son arabe et la philosophie islamique et était entraîné au déchiffrement des manuscrits...). Le texte était précédé d'une Introduction (pp. 1-73) mais ne comportait aucune note ou commentaire.

En 1950, M. Abū Ridā, également professeur à l'Université du Caire, publia en deux volumes l'ensemble des *rasā'il* sous le titre *Rasā'il al-Kindī al-Falsafiyya* (Le Caire, Dār al-Fikr al-'arabi)¹⁾ (Cf. la liste que nous avons donnée de ces *rasā'il* dans *MIDEO*, t. I (1954), pp. 132-135). Cette fois, M. Abū Rida, en plus d'une longue et savante introduction, accompagnait le texte de nombreuses notes philologiques, historiques et philosophiques.

Pour la traduction, M. Ivry a pris comme base le texte d'Abū Rida, en tenant compte de toutes les particularités du manuscrit mais tout en se référant également aux lectures de Ahwānī quand elles lui apparaissaient meilleures ou également plausibles.

Michelangelo Guidi et R. Walzer avaient essayé, il y a une trentaine d'années, de préparer une édition du texte arabe en l'accompagnant d'une traduction italienne. M. Ivry, grâce à l'obligeance du regretté Walzer, put également consulter cette traduction.

Pour rendre le texte plus lisible en anglais, M. Ivry n'a pas hésité à couper les longues phrases de Kindī, ou à les structurer d'une façon plus claire. Dans les notes, très

nombreuses, des références ont été faites aux autres œuvres de Kindī, à l'Aristote grec, à la traduction arabe d'Astāt, aux Mu'tazilites, ainsi qu'aux nombreux travaux modernes sur Kindī (de Walzer, Rosenthal, Davidson, Van den Bergh, Stern, Marmura, Goichon etc.).

Quant à la traduction — qui porte en marge, d'une façon continue, des références aux pages et lignes du texte arabe d'Abū Rida — plusieurs sondages nous ont permis de constater qu'elle suit fidèlement le texte arabe. Bien sûr on peut trouver tel ou tel passage qui pourrait peut-être comporter une traduction différente, par exemple celui de la page 135,1-5 du texte arabe où *hadd* a été traduit par «limit» : ne pourrait-on pas l'entendre au sens de définition, — comme dans le passage de la page 157,8?

De même, p. 160 du texte arabe, ne vaudrait-il pas mieux lire *maqūlāt* au lieu de *ma'qūlāt*? Ce serait plus conforme au contexte.

Il est dommage que M. Ivry n'ait pas élaboré un lexique des principaux termes techniques avec les références où ces textes sont employés. Cela permettrait de mieux cerner le vocabulaire si intéressant de Kindī au seuil de la formation de la philosophie islamique. Souhaitons que M. Ivry nous donne la traduction des autres *Rasā'il* de Kindī avec la même exactitude et la même abondance de notes.

Le Caire, septembre 1978

GEORGES C. ANAWATI

* * *

Raif Georges KHOURY (ed). — Asad b. Mūsā (132-212/750-827), *Kitāb az-zuhd*. Nouvelle édition revue, corrigée et augmentée de tous les certificats de lecture d'après les deux copies de Berlin et de Damas avec une étude sur l'auteur par — Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1976 (24 cm., 124 Seiten, 3 Faksimiles) = Codices arabici antiqui, Band II. Brosch. DM 58,—. ISBN 3 447 01686 8.

After his two volume work on Wahb b. Munabbih R. G. Khoury has produced another volume in the series of ancient Arabic texts. This one contains the edited text of a collection of *zuhd* traditions based upon the only two extant mss from Berlin and Damascus. In 1909 R. Leszynski published the same text based on the Berlin ms alone (Kirchhain N.-L. 1909). Needless to say, this new edition, also founded on almost three quarters of a century's progress in Arabic literary studies, is much to be preferred to its predecessor.

The *Kitāb az-zuhd* under review is not the oldest published collection up to now. In 1966 Habib ar-Rahmān al-A'zamī produced an edition of the *Kitāb az-zuhd wa'r-raqā'iq* by 'Abd Allāh b. al-Mubārak who died some twenty years earlier than our author, Asad b. Mūsā. Ibn al-Mubārak's collection being earlier and far more extensive than Asad's, the conclusion seems justified that what we have may not be Asad's complete text. In other words, one of the mss referred to above is probably a copy (of a copy?) of the other, or both go back to one incomplete original. Besides, Asad is known to have transmitted similar material from Ibn al-Mubārak (cf. Ibn 'Abd al-Hakam, *Futūh Miṣr*, index), whereas Ibn al-Mubārak does

¹⁾ M. Abū Ridā a, sous presse, la seconde édition du premier volume de ces *Rasā'il*, amplement enrichi.

KINDĪ, AL-

199 SUBAT 1993

KINGIS QUAIR, THE

KINDĪ, AL-, Abū Yūsuf Ya^cqūb ibn Ishāq (ca. 800–ca. 870), the first Islamic philosopher. Born in Al-Kufa, Iraq, he belonged to the South Arabian tribe of Kinda—hence his name al-Kindī (the Kindite). He was educated in Al-Kufa, Basra, and Baghdad, but very little is known about his philosophical training. His close association with the translation of Greek philosophy into Arabic by Syriac-speaking Christian scholars suggests the possibility that he may have had some of these scholars as philosophy teachers. The Abbasid caliphs al-Ma^ʿmūn (d. 833), al-Mu^ctaṣim (d. 842), and al-Wāthiq (d. 847) were his patrons and he was a tutor to a son of al-Mu^ctaṣim. For reasons not fully known, he fell out of favor with the caliph al-Mutawakkil (d. 861) and his library was confiscated (it was returned to him later).

The first in a line of Islamic philosophers who were physicians and scientists as well, al-Kindī produced works that cover a wide range of subjects: philosophy, theology, logic, astronomy, astrology, alchemy, arithmetic, geometry, and music. An early medieval Arabic source mentions some 240 of his works, of which only a small number have survived. Judging from these, probably most of the lost works were short treatises. The medieval Latins knew some of his treatises in translation, such as *De somno et visione*, *De intellectu*, and *Liber de quinque essentiis*. Of his surviving Arabic treatises, the longest and philosophically most important is his *fi al-Falsafa al-ʿUla* (On first philosophy), dedicated to the caliph al-Mu^ctaṣim. Platonic, Aristotelian, and Neoplatonic concepts are recast in it to forge a philosophical perspective consistent with generally accepted Islamic views of the world's creation. Divided into four chapters, it is a remarkable piece of energetic, sustained argument.

After a short introductory chapter in which he defends and recommends the study of philosophy, al-Kindī devotes a lengthy second chapter to a detailed argument to prove the world's temporal creation ex nihilo. An infinite body is impossible, he tries to show, since its supposition must lead to the affirmation of unequal infinities, a contradiction. He argues that motion and time must be finite. A static body, he then maintains, is also impossible. Body, by definition, must be in motion. Hence the world's creation cannot be interpreted as merely the initiating of motion in an already existing, but static, body. The world's creation is ex nihilo.

The third and fourth chapters are devoted to proving the existence of the True One and to demonstrating his uniqueness and utter oneness. The

pluralities in the various categories of the existents around us, al-Kindī argues, are composed of unities. But these unities, he tries to show in detail, belong to the existents accidentally, not essentially. Whatever belongs accidentally to one thing derives its existence from another thing wherein it exists essentially. Hence the accidental unities in the world must ultimately derive from an existent who is essentially one. This is the True One, God. Moreover, without unity, there can be no existence. The True One, the bestower of accidental unities to the world, is the bestower of its existence.

As a philosopher, al-Kindī was "Islamic" both in the cultural sense of this term and in the sense that his philosophy was in harmony with generally accepted Islamic religious beliefs. Thus he upheld not only the doctrine of the world's creation ex nihilo but also (in a shorter treatise) the doctrine of bodily resurrection. In this he differed from the other major medieval "Islamic" philosophers, who denied both these doctrines. Although, properly speaking, al-Kindī did not establish a philosophical school, he did have followers. He pioneered the philosophical venture in medieval Islam, setting the stage for the philosophical developments that were to follow.

BIBLIOGRAPHY

A translation is *Al-Kindī's Metaphysics*, Alfred L. Ivry, trans. (1974), with introduction and commentary. A listing of al-Kindī's works is Nicholas Rescher, *Al-Kindī: An Annotated Bibliography* (1964). See also George N. Atiyeh, *Al-Kindī: The Philosopher of the Arabs* (1966); William L. Craig, *The Kalām Cosmological Argument* (1979); G. Endress, *Proclus Arabus* (1973); J. Jolivet, *L'intellect selon Kindī* (1971).

MICHAEL E. MARMURA

[See also Aristotle in the Middle Ages; Philosophy and Theology, Islamic.]

KINGIS QUAIR, THE (The king's book), probably written in 1423/1424 by James I of Scotland, is a fine Chaucerian dream vision that draws from both Lydgate's *Temple of Glas* and Boethius' *Consolation of Philosophy*. It recounts in rhyme royal the encounters of the lovesick narrator with Venus, Minerva, and Fortune.

BIBLIOGRAPHY

The most recent edition is *The Kingis Quair*, John Norton-Smith, ed. (1981). See also Ian Brown, "The Mental

Cam Ktp
15276

348. 'ABD al-AMĪR al-A'SAM (éd.), *al-Muṣṭalah al-falsafī 'inda l-'Arab* [La terminologie philosophique des Arabes, avec les écrits philosophiques sur les définitions et les descriptions des termes, étude, édition critique et annotations par Abdul-Amir al-A'sam], Le Caire, al-Hay'a, 1989², 328 p.; 17 x 24 cm.

- Jābir b. Ḥayyān
- Kindī
- Ḥarīzmī
- Ḡazzālī
- Amīdī

A l'origine, il s'agit d'un cours professé d'octobre 1982 à janvier 1983 au département de philosophie de l'Université de Bagdad, édité à Bagdad en 1985. Introd. générale, 10-94. Textes:

1) Jābir b. Ḥayyān, *al-Ḥudūd*, 163-85: mss. Ṣiddīqī, ff. 10a-13a; Dk, 780 *ṭabī'īyyāt*, M. Fādīl, 2, ff. 72-86; éd. P. Kraus, *Textes (Muḥṭār rasā'il Jābir b. Ḥayyān)*, Le Caire/Paris, al-Khānjī/A. Maisonneuve, 1935, 97-114. (r. *Gar*, IV, 251/16);

2) al-Kindī, *al-Ḥudūd wa l-rusūm*, 187-203: mss. Ṣiddīqī, ff. 8a-9b; AS, 33-b-34b; M. 'Abd al-Hādī Abū Rīda, *Rasā'il al-Kindī al-falsafīyya*, Le Caire, 1950-53, I, 165-79.

3) al-Khawārizmī, *al-Ḥudūd*: mss. Ṣiddīqī, ff. 3a-5b; *Mafātīḥ al-'ulūm*: G. van Vloten, *Liber Mafātīḥ al-Olum (Explicans vocabula technica scientiarum arabum)*, Lugduni Batavorum, 1895, 131-52; Le Caire, al-Muniriyya, 1342/1923, 79-92;

4) Ibn Sīnā, *al-Ḥudūd*, 229-63: mss. Ṣiddīqī, ff. 23a-27; éd. indienne, *Tis' Rasā'il*, 72-102; éd. A.-M. Goichon, Le Caire, 1963, 1-45;

5) al-Ghazālī, *al-Ḥudūd*, 265-301: ms. Ṣiddīqī, ff. 13b-22b; *Mi'yār al-'ilm*, Le Caire, al-Kurdī, 1346/1928, 170-98; éd. Sul. al-Dunyā, Le Caire, Dār al-Ma'ārif, 1960 (1969²), 263-306; Beyrouth, Dār al-Andalus, 1978 (1981), 192-226;

6) al-Āmidī (Sayf al-Dīn 'A. b. M., m. 631/1233), *K. al-Mubīn*, 304-88: mss. Tunis 2818; Zāhiriyya 9199 *'āmm*; Istanbul 1209; photo. Bagdad, al-Majma' al-'ilmī, 41 *lughā*; in *al-Mashriq* (lacunaire), 1954, p., 169, 177. Texte édité au Caire, v. *Mideo*, 17, n° 90

Dans ce domaine, L. Massignon avait été un pionnier dans ses cours professés au Caire du 25 novembre 1912 au 24 avril 1913, v. L. Massignon, *Cours d'histoire des termes philosophiques arabes*, éd. et présentation par Zeinab Mahmoud El-Khodeiry, Le Caire, Ifao, 1983, 11 + 252 (en arabe) + VII p.; cf. notre c. r. in *Stud. Isl.*, LXI (1985), pp. 203-205. Cela dit, le présent ouvrage permet de mesurer le chemin parcouru depuis, et ce d'autant plus que ce travail de Massignon, comme certains de ses autres écrits, est imprécis, voire inexact sur plus d'un point, l'A. y confondant souvent ses propres représentations «poétiques» et «exotiques» avec les idées des philosophes.

Indices, y compris en grec, 391-425; 448-522; bibliogr. soignée, 428-43. On notera que l'A. est docteur de l'Université de Cambridge.

S. 4 90-491

Claude GILLIOT, "Textes Arabes Anciens Édités en Égypte au Cours Années 1987 à 1990" MIDEO (Melanges Institut Dominicaïn d'Etudes Orientales du Caire), Vol. 20, 1991 Louvain. pp. 301-504.

Eilhard Wiedemann

Gesammelte Schriften zur arabisch-islamischen Wissenschaftsgeschichte

2. Band: Schriften 1912–1927

Gesammelt und bearbeitet
von Dorothea Girke
und Dieter Bischoff

Über einen astrologischen Traktat von AL KINDI. 620–622
Archiv für die Geschichte der Naturwissenschaften und der Technik
3. 1912. S. 224–226.

27 MAYIS 1996

Türkiye Diyanet Vakfı İslam Araştırmaları Enstitüsü	
Kayıt No.	3396-2
Tasnif No.	297.05 WIE.6

1984

Institut für Geschichte der Arabisch-Islamischen Wissenschaften
an der Johann Wolfgang Goethe-Universität
Frankfurt am Main

The fifteen items included in this volume bring together essays and critical editions of translated treatises with commentary pertaining to Muslim and Jewish writings. They represent samples of my long effort to explore, through interdisciplinary means, the conception of music as it emerges from the texts of the past.

I hope this volume will be of use to students of Arab and Jewish music, of medieval musical thought and theory and to all those concerned with Muslim and Jewish cultural phenomena.

For permission to reprint the essays included in this volume, I am grateful to the following editors and publishers: Tel Aviv University (I, III, V); The Magnes Press of the Hebrew University of Jerusalem (II, IV, VII, X); The Currency Press, Paddington, Australia (VI); *Orbis Musicae*, Tel Aviv (VIII); The American Musicological Society (IX); The University of Notre Dame Press, Notre Dame, Indiana (XI); Johannes Stauda Verlag, Kassel (XII); Florian Noetzel Verlag, Heinrichshofen-Bücher, Wilhelmshaven (XIII); Ateliers d'ethnomusicologie, Geneva (XIV); The University of Illinois Press, Champaign, Illinois (XV).

I would also like to thank Mrs Jane Singer for all her hard work in producing article XII.

The Hebrew University of Jerusalem
July 1992

AMNON SHILOAH

I Un ancien traité sur le 'ūd
d'Abū Yūsuf al Kindī
Israel Oriental Studies IV
Tel Aviv, 1974

179-205

Amnon Shiloah

The Dimension of Music in Islamic
and Jewish Culture.

Variorum, Great Britain, 1993. IRCICA: 28380

27 MAYIS 1996

Un ancien traité sur le 'ūd d'Abū Yūsuf al Kindī

Traduction et commentaire

INTRODUCTION

Abu Yūsuf Ya'qūb b. Ishāq al-Kindī, "le Philosophe des Arabes", ainsi que l'appelaient ses contemporains, est l'auteur d'au moins 265 différentes œuvres couvrant toutes les branches du savoir de son époque y compris la musique. L'auteur du Xe siècle Ibn al-Nadīm énumère sept traités de musique¹, alors que H. G. Farmer dans sa liste de sources musicales² en cite treize.

Dans une importante étude publiée récemment, R. Walzer écrit: "al-Kindī vécut au cours de la première moitié du IXe siècle, mais les dates exactes de sa naissance et de sa mort ne sont pas connues. Son influence fut prépondérante pendant environ un siècle, mais fut éclipsée ensuite par celle des philosophes tels qu'al-Fārābī et Avicenne, au point que seule une infime partie de son abondante production nous est parvenue dans quelques rares manuscrits... al-Kindī est le premier philosophe musulman dont la pensée et la personnalité nous soient devenues accessibles"³. La dernière phrase de la citation est également applicable à la pensée musicale d'al-Kindī telle qu'elle se reflète dans les différents écrits que nous connaissons et notamment dans le traité qui fait l'objet de cet article.

Ce traité qui porte le titre: *Risāla fī l-luḥūn wa l-naḡam* (Epître sur les mélodies et les notes) n'a été connu que dans une version incomplète (Ms. Berlin no. 5530 fols. 25a-31a) jusqu'à ce que fut découvert en 1958 le manuscrit de Manisa 1705. Ce manuscrit a été édité en 1965, à Bagdad, par Zakariya Yūsuf. Nous avons démontré que le manuscrit de Berlin présente deux ouvrages distincts et que même la partie du texte parallèle au texte de Manisa inclut un long passage tout à fait différent (voir *infra*, notre traduction, n. 66)⁴. Ce

¹ Bayard Dodge, *The Fihrist of al-Nadīm* (New York, 1970) vol. II, p. 626.

² H. G. Farmer, *The Sources of Arabian Music* (Leiden, 1965), p. 8-10.

³ Richard Walzer, "L'Éveil de la philosophie islamique" (suite), dans *Revue des Etudes Islamiques* XXXVIII, fascicule 2, 1970, p. 209-210.

⁴ Pour plus de détails, voir notre article: "Les sept traités de musique dans le manuscrit 1705 de Manisa", dans *Israel Oriental Studies*, I (1971), 308-312.

Kindi

Über AL KINDI's Schrift über Ebbe und Flut. 1005
Annalen der Physik (4) 67. 1922. S. 374-387.

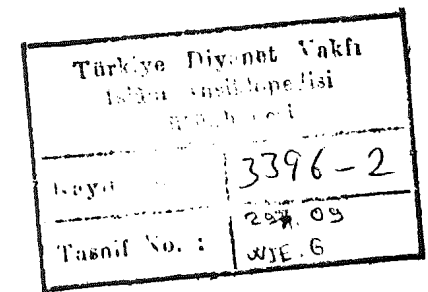
27 MAYIS 1996

Eilhard Wiedemann

Gesammelte Schriften zur arabisch-islamischen Wissenschaftsgeschichte

2. Band: Schriften 1912-1927

Gesammelt und bearbeitet
von Dorothea Girke
und Dieter Bischoff



1984

Institut für Geschichte der Arabisch-Islamischen Wissenschaften
an der Johann Wolfgang Goethe-Universität
Frankfurt am Main

H. A. 24

CHAPTER ONE

KINDI

I. The Place of Kindi

Kindi (d. 870) is generally considered the first Muslim philosopher. But he is also the first of any of the Muslim figures to have written anything significant about the theory and philosophy of music, certainly of those writers whose works have come down to us. Those of note before him such as Yūnus al-Kātib, Ishāq al-Mawṣilī and al-Khalil Aḥmad¹ are said to have written on music theory in the narrow sense of the term, that is about melodies, rhythm and such. Besides, they put together collections of songs and wrote about singers and composers. But their works are not extant. We know about them from al-Iṣfahānī's *Kitāb al-aghānī* and *al-Fihrist* of Ibn al-Nadīm. At any rate, it does not seem as if they were interested in the philosophy of music.

Kindi as a music theorist wrote about melody, modes, rhythm, composition, the relation between words and music. But as a philosopher he was interested in the broader questions about music. He wrote on music as science, its theoretical and practical sides, on the place of music in the total scheme of things: its relation to astral phenomena, to the natural elements, to the seasons, the times of day, the humors of the body and the temperaments.² He also wrote on the effects of music on the soul by virtue of some of the above connections, and on the medical uses to which this multi-connected music can be put.

This makes Kindi the first Islamic writer to have given anchor to the Greek, primarily Pythagorean, ideas on music. It was Kindi who established in Islamic intellectual history the Greek tradition of discussing music as a mathematical science. For him the Greek term "*musiqē*" means the (Greek) theoretical science of music, while the practical side of music as performed is called *ghinā*³. His Pythagoreanism in music makes him the first in a line of subsequent writers, including the Ikhwan al-Ṣafa whom we discuss in our next chapter.

¹ See Farmer, *A History of Arabian Music*, pp. 83, 105.

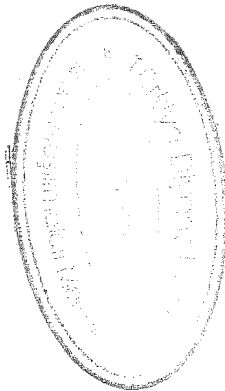
² See the full chart of the various connections in the Appendix.

FADLOU SHEHADI

PHILOSOPHIES OF MUSIC IN MEDIEVAL ISLAM

Leiden - 1995, s. 15-33. DN: 39349.

26 MART 1996



01 MART 1995



To Contributors of Articles for Publication in the *Journal for the History of Arabic Science*

1. Submit the manuscript in duplicate to the Institute for the History of Arabic Science. The text should be typewritten, double-spaced, allowing ample margins for possible corrections and instructions to the printer. In matters of paragraph-indentation and the indication of footnotes, please follow the style used in this journal.

2. Please include a summary – if possible in Arabic, but otherwise in the language of the paper – about a third of the original in length.

3. Bibliographical footnotes should be typed separately according to numbers inserted in the text. They should be double-spaced as well, and they should contain an unabbreviated complete citation. For books this includes author, full title (underlined), place, publisher, date, and page-numbers. For journals give author, number, year, and page-numbers.

Examples :

O. Neugebauer, *A History of Mathematical Astronomy* (New York: Springer, 1976), p. 123.

Sevim Tekeli, "Takiyüddin'in Sidret ül-Müntehâ'sına aletler bahsi", *Belleten* 25 (1961), 213-238.

After the first quotation, if the reference is repeated, then the author's name and the abbreviation *op. cit.* may be used. Alternatively, the books and articles cited may be collected into a bibliography at the end of the article, according to the above format, so that reference may be made to them in the footnotes by author or short title.

4. In the transliteration of words written in the Arabic alphabet the following system is recommended:

‘ , b , t , th , j , h , kh , d , dh , r , z , s , sh ,
ث ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز س ش
s , d , t , z , c , gh , f , q , k , l , m , n , h , w , y ,
ي و ه ن م ل ك ق ف غ ع ظ ط ض ص

Hamza at the beginning of a word is omitted in transcription. The *lām* of the Arabic article before sun-letters is not assimilated (thus *al-shams* and not *ash-shams*).

For short vowels, *a* is used for *fatha*, *i* for *kasra*, and *u* for *damma*. For long vowels diacritical marks are drawn over the letters: *ā*, *ī*, *ū*. The diphthong *aw* is used for *‘aw* and *ay* for *‘ay*. Long vowels before *hamzat al-wasl* are printed long (thus “*abū*’l-Qāsim” and not “*abu*’l-Qāsim”).

The Paradox of the Infinite by al-Kindī

IBRAHIM GARRO*

Introduction :

This paper should be regarded as a contribution to the historical and philosophical study of the concept of the infinite. The role that infinity plays in mathematics and mathematical logic could only be under-estimated.

It was through a systematic study of the concept of the infinite by modern mathematical logicians that the many facets of this concept were discovered. This led to highly respected fields of logic in which infinite magnitudes were the main issue. We mention as examples, the field of inaccessible and large cardinals of set theory. The notion of higher infinities is also an important issue in several mathematical disciplines, such as topology and analysis.

On the other hand, the dialectical concepts of the finite and the infinite are strongly related to mathematical existence. These investigations have remained to be domains of controversy among mathematicians for a long time. They ended with schisms among different schools; finitists, constructivists, intuitionists, and others.

It is our aim here to discuss these matters. We should like to note, however, that there has been a general shyness from the infinite in western thought, starting with the Greek and continuing through medieval times; until Wallis introduced the symbol of infinity in the seventeenth century.

Arab scientists, however, ventured into the limits of the infinite as I have shown in my paper(4), and as will be shown in this paper concerning the work of al-Kindī. He is to my knowledge, the first scientist to put forth a formal (logical) study of this concept, only to arrive at its own contradiction as a mathematical concept.

In an earlier article (4), I have given a formal demonstration given by al-Kindī to the effect that the existence of infinite magnitudes leads to logical contradictions. At that point the question of the originality of al-Kindī's contribution was left unsettled. In this paper, I hope to settle this ques-

* Nayal, Amiri St., Aleppo, Syria. Paper given at the Fourth International Symposium for the History of Arabic Science, Aleppo, April, 1987.

EL-KINDI

1499 FARMER, H. G. Al-Kindi on the
"ethos" of rhythm, colour and perfume.
Glasgow Univ. Or. Soc. Trans. 16 (1955-6),
pp. 29-38

Ritm, renk ve kokunun
"ethos", u üzerine el-kindî

- kindî

maqrizî

15516 WIET, G. Kindi et Maqrizî.
BIFAO 12 (1915), pp. 61-73
See also 1121

Kindî ve Makrîzî

Kindî, Ebu Yusuf ^{Ebu Yusuf} ~~Yusuf~~ ^{Kindî} ~~Kindî~~
b. Ishak el-Sabbah

SHILOAH, Amnon. Un ancien traité sur le 'ūd
d'Abū Yūsuf al Kindī. Traduction et commen-
taire. *Israel or. stud.* 4 (1974), pp. 179-205.

(v. 256?)

Ebu Yusuf el Kindî'nin
ud. u üzerine b. Ishak el-Sabbah

KINDI

5181 WALIUR REHMAN, Mutazid. Al-
Kindi and his philosophy. *ABORI* 2
(1920-21), pp. 97-107

el-Kindî ve Felsefesi.

EL-KINDI

Ebu Yusuf ^{Yakup b. Ishak} ~~Yakup~~
b. Sabbah (260/873)

CORTABARRIA-BEITIA, A. La classification
des sciences chez al-Kindi. *MIDEO*
11 (1972), pp. 49-76.

el-Kindî de ilimlerin temeli

GAS c. 7 s. 326-327, 1979 (LEIDEN. E.J. BRILL)

= X AL-KINDĪ

Abū Yūsuf Ya'qūb b. Ishāq AL-KINDĪ (s. o. S. 241) hat neben seinen vielen meteorologischen Schriften aus der Sicht eines Naturphilosophen auch als Astrologe der Astrometeorologie einen Platz eingeräumt.

1. – R. *fī Ahdāt al-ḡauw*, über meteorologische Prognosen, Fatih 5411/10 (147^a–149^a, 688 H.), Hamidiye 1446 (155^b–156^a, 596 H.), nach der letztgenannten Handschrift, die vielleicht unvollständig ist, hsg. von Fr. ROSENTHAL in: JAOS 76/1956/30; Y. Y. MASKŪNĪ, Bagdad 1964; wahrscheinlich handelt es sich dabei um die Vorlage der lateinischen Übersetzung von *De impressionibus aeris*, vgl. CARMODY S. 81.

2. – *ar-Riyāh*, die Winde (Prognosen), Teil einer astrologischen Schrift AL-KINDĪ's, Teheran, Maḡlis 6452 (105^b–106^b, 10. Jh. H.).

3. – *al-Amṭār*, über die Regenprognosen, ein Teil aus der *Maqāla 'alā taḥāwīl as-sinīn* (s. o. S. 132), Teheran, Maḡlis 6452 (104^b–105^a, 10. Jh. H.). Anscheinend ist dies die Schrift, die AS-SIĠZĪ zitiert: *Risālatuhū ilā ba'd ihwānihī: idā aradta an ta'rifa amṭār as-sana* usw. (im K. *Ma'rifat fath al-abwāb*, Hamidiye 837, 131^a).

4. – R. *fī 'Ilal al-quwa l-mansūba ila l-aṣḥāṣ al-'āliya ad-dālla 'ala l-matar*, „über die Ursachen der den Himmelskörpern zugeschriebenen Kräfte, die den Regen anzeigen“, aufgeführt von IBN AN-NADĪM 257. M. STEINSCHNEIDER (*Über die Mondstationen (Naxatra), und das Buch Arcandam* in: ZDMG 18/1863/157 ff.) und C. A. NALLINO (*'Ilm al-falak* 118) sind geneigt, diese Schrift mit dem in lateinischer Übersetzung erhaltenen Traktat *De pluviis (De imbribus)* zu identifizieren. Zu den Hss. des lateinischen Traktates s. CARMODY S. 79–80; gedr. Venedig 1507, Paris 1540.

Richard Walzer
GREEK INTO ARABIC
Essays on Islamic Philosophy
London-1962, s. 175-205.
DN: 17759

12 NISAN 1994

NEW STUDIES ON AL-KINDI

The purpose of this paper is to emphasize some distinctive features in Al-Kindī's thought as it is available now for study in Abū Rida's critical edition of 24 works of different size (vol. I: Cairo 1950; vol. II: Cairo 1953) and in a few other treatises not included in the two volumes published by him¹. This entails above all defining his attitude to the religious tradition of his own day, which manifests itself in the orthodox interpretation of Islam and in the dialectical theology of the Mu'tazila, and comparing the solution reached by him with the way in which outstanding later Muslim philosophers approached the same problem. This solution, however much it may have been conditioned by the previous work of Christian theologians or religious Neoplatonists, is Al-Kindī's personal achievement and the first attempt to naturalise Greek philosophy in the Islamic world. The philosophy itself, i.e. the system of natural theology which he selects from the different doctrines offered by late Greek philosophy, has much in common with later Arabic philosophers. But it is interesting by no means only because views with which

¹ Definitions: I 2 (pp. 163-179). — Survey of Aristotle's writings: I 12 (pp. 363-384). Also (with Italian translation and commentary) M. Guidi-R. Walzer, *Studi su Al-Kindi I. Uno scritto introduttivo allo studio di Aristotele*, Roma 1940.

Physics: I 4 (pp. 186-192). I 5 (pp. 194-198). I 7 (pp. 214-237). I 8 (pp. 244-261). I 9 (pp. 264-269). II 2 (pp. 40-46). II 3 (pp. 48-53). II 4 (pp. 54-63).

Meteorology: II 5-11 (pp. 64-133).

Psychology: I 10 (pp. 272-281). I 11 (pp. 281 f.). I 12 (pp. 293-311). I 13 (pp. 353-358).

Metaphysics: I 1 (pp. 97-162). I 3 (pp. 182-184). I 6 (pp. 201-207).

Ethics: cf. below p. 202 n. 4. P. Sbath (*Al-Fihris I*, Cairo 1938, p. 113) refers to a manuscript in Aleppo which I have been unable to trace.

Astronomy: F. Rosenthal, Al-Kindī and Ptolemy, *Studi Orientalistici in onore di G. Levi della Vida II*, Roma 1956, pp. 436 ff.

Astrology: cf. below, p. 199.

On the Sayings of Socrates: cf. B. Lewin, *Lychnus* 1954/5, p. 281 n. 1. J. Kraemer, *ZDMG* 106, 1956, p. 294, who announces his forthcoming edition to be published in *Al-Mashriq*.

Medicine: L. Gauthier, *Antécédents Gréco-Arabes de la Psychophysique*, Beyrouth 1939.



AL-KINDĪ ÜBER DIE WIEDERERINNERUNG DER SEELE Arabischer Platonismus und die Legitimation der Wissenschaften im Islam

von

Gerhard Endreß

Bochum

Rudolf Sellheim zum 65. Geburtstag

Mittelalterliche Literatur und Wissenschaft ist nur durch ihre Überlieferung erkennbar. Auch Ideengeschichte muß den geschichtlichen Ort, das Leben der Institutionen und ihren Anteil an den Problemstellungen und Lösungen, in Betracht ziehen. Für das islamische Mittelalter schlägt die noch immer andauernde Erschließung der handschriftlichen Quellen mit den Methoden der Philologie die Brücke zum Leben der Worte und Sachen in ihrer Zeit. Eine Fülle handschriftlicher Zeugnisse aus allen Disziplinen der arabisch-islamischen Kultur gibt uns ein facettenreiches Bild kontinuierlicher, in Personen und Institutionen faßbarer Lehrüberlieferung: Zeugnisse für die Kontinuität der Lehre, und zugleich für die stets wieder bezeugte Kraft dieser Kultur zur Aneignung und Erneuerung des überlieferten Gutes. Warum und für wen die Werke der Literatur und der Wissenschaft geschrieben, von wem sie gelesen, und nicht zuletzt: von wem und aus welchen Gründen sie wiedergelesen und tradiert wurden – solche Fragen vermag allein die philologische Sichtung handschriftlicher Überlieferung zu beantworten.

Rudolf Sellheims *Materialien zur arabischen Literaturgeschichte* (Wiesbaden-Stuttgart 1976-1987) bieten eine exemplarische Sammlung der Schätze, die es dort zu heben gilt, nicht zuletzt für die lebensvolle Philosophie- und Wissenschaftsgeschichte des islamischen Mittelalters. Mein Beitrag knüpft hier in Dankbarkeit an.

1

Es ist ein Text vorzustellen, der bisher nicht unbekannt, aber unbeachtet geblieben ist: ein Traktat des Abū Yūsuf Yaʿqūb ibn Ishāq al-Kindī (gest. nach 250/864) über die Erinnerung der Seele an die Welt des Geistes (*ʿālam al-ʿaql*), aus der sie kommt und in die sie, vermag sie nur die Welt der Sinne hinter sich zu lassen, als reine Vernunft zurückkehren kann. Die kurze Epistel wurde ver-

faßt von dem Manne, den die Tradition den 'Philosophen der Araber' nennt: in der Reihe der Überlieferer des hellenistischen Wissenschaftserbes der erste von arabischer Abkunft, der in umfassender Neugier die ganze Fülle der alten Wissenschaften zu begreifen und zum Werkzeug der neuen, polyethnischen, urbanen Gesellschaft des Islams zu schmieden sucht; der erste auch, der vor der islamischen Gesellschaft mit den Begriffen der griechischen Philosophie – der Philosophie eines platonisch interpretierten Aristoteles – die Legitimation rationalistischer Wissenschaft formuliert.

Die Schrift al-Kindīs wurde wiedergelesen im Iran des 11./17. Jahrhunderts. Sie wurde überliefert (und dank dieser Überlieferung uns erhalten) von den Lehrern einer Philosophie, die mit der Prinzipienlehre Avicennas den 'Platonismus' der Mystik Suhrawardīs und die Dogmatik des hellenisierten Kalām zu einer philosophischen Theologie amalgamierte. Diese 'Theosophie' gab der Ideologie des šafawidischen Staates eine philosophische Legitimation. Es ist die Philosophie des Mīr-i Dāmād (gest. 1040/1630) und seines Schwiegersohns und Adepten Šadraddīn aš-Šīrāzī (Mollā Šadrā, gest. 1050/1640), gefolgt von einer zahlreichen und mehrere Generationen umspannenden Schülerschar, deren systematischer und durchaus kritischer Sichtung der *falsafa* ein neu erwachtes Interesse an den Originalquellen entspringt: an den Übersetzungen der naturphilosophischen und kosmologischen Werke von Aristoteles,¹ an den neuplatonischen Pseudepigrapha unter seinem Namen, an Alexander von Aphrodisias, an der Philosophie des -Kindī, an al-Fārābīs Metaphysik und Religionsphilosophie. Diesem Interesse verdanken wir einen Großteil der uns erhaltenen Handschriften arabischer philosophischer Texte; ohne dies wären wichtige Werke der griechisch-arabischen Überlieferung und der islamischen Philosophie vor Avicenna dürftig bezeugt oder ganz verloren, denn zunächst hatte Avicennas Erfolg seine Vorläufer überschattet. Es ist kein Zufall, aber ein glücklicher Umstand, daß der Platoniker al-Kindī – zuvor in Vergessenheit, wohl gar in Mißkredit geraten – in Isfahan wiederentdeckt wurde; so auch mit der hier präsentierten Abhandlung.

A. Munzawī, *Namūdār-i nushahā-i ḥaṭṭī-i fārsī*, gibt anschauliches Zahlenmaterial aus den Bibliotheken Irans; der eindrucksvolle Anstieg des Interesses an Werken der Philosophie und des *taṣawwuf* im 10. und 11. Jh. d. H. läßt sich schon an der statistischen Evidenz belegen. Im einzelnen bieten die durch Muḥammad Taqī Dānišpažūh, Irağ Afšār und andere erarbeiteten Kataloge von Beständen in Tehrān, Mašhad, Qumm, Isfahān, Yazd u. a. sorgfältige Bestandsaufnahmen. Einige der zahlreichen, in umfangreichen Sammelhandschriften vereinigten 'one-volume philosophical libraries' (um Franz Rosenthals Bezeichnung einer solchen Kompilation ganz anderer Provenienz aufzunehmen, s. JAOS 75. 1955. 14ff.) aus dieser Schulüberlieferung enthalten auch unseren Text (zu den hier ausgewerteten Codices s. u. S. 205f.). – Über den Traktat des -Kindī habe ich zuerst auf dem Kongreß der Union européenne des arabisants et islamisants (Évora und Faro, 1982) vorgetragen (*al-Kindī's theory of anamnesis*), sodann in der 326. Sitzung der Klasse für Geisteswissenschaften der Rheinisch-Westfälischen Akademie der Wissenschaften (Düsseldorf, 18. Januar 1989). Ich danke Rüdiger Arnzen und Reinhold Merkelbach für wertvolle Hinweise.

الكندي الطبيب

الدكتور. محمود الحاج قاسم محمد
الموصل - العراق

حياته

«فيلسوف العرب وأحد أبناء ملوكها، هو أبو يوسف يعقوب بن إسحاق بن الصباح بن عمران بن إسماعيل بن محمد بن الأشعث بن قيس. ويصل نسبه إلى يعرب بن قحطان، وكان أبوه إسحاق بن الصباح أميراً على الكوفة للمهدي والرشيد، وكان الأشعث بن قيس من أصحاب النبي صلى الله عليه وسلم وكان قبل ذلك ملكاً على جميع كندة».

تناول المؤرخون والباحثون فكر العالم الفيلسوف الكندي ومواقفه بشكل موسع، وأبرزوا إسهاماته في كثير من العلوم كالفلسفة وعلم النفس، إلا أن مشاركاته في حقل الطب لم تنل ما تستحقه - في نظرنا على الأقل - من البحث والاستقصاء. بحثنا هنا منصب لإبراز إسهاماته في هذا الميدان بشكل منفصل ومفصل.

الأنساب والمؤلفات لآخرين ونقتصر الإشارة هنا على الخطيات، منها:

١ - موسوعة الشخصيات، موسوعة في إضبارات، وأضيفت إليها بقية التراجم من آثاره الأخرى لإعدادها للنشر، ثم توقف هذا العمل في مرحلة الإعداد.

٢ - «بدائع الأثر في أخبار المهدي المنتظر»، في أربعة إضبارات، وفيه يؤرخ لأحداث الثورة المهدية التي شارك فيها في صغره.

٣ - «نفثات اليراع»، الجزء الثاني. ويعد من أهم مؤلفاته، وأكثره عن دارفور، إلى جانب مقالات في الصحافة والأزهر ومعهد أم درمان العلمي.

٤ - «الآلالي الحسان في شمائل أهل السودان». وفيه يجمع بين التراجم والحكايات والشمائل.

٥ - «أثيوبيا الجديدة»، وهو عن تاريخها وأعلامها.

٦ - «الخطط المصرية».

٧ - «تاريخ الدنيا».

٨ - «العقد النظيم في جغرافية الأقاليم».

٩ - «تعليق على رحلة التونسي».

وثمة مؤلفات أخرى تحت الترتيب عن الأقاليم والقبائل والأمثال والحكم التركي والمهدية في شكل مسودات. وهذه وغيرها محظور الاطلاع عليها بطلب من أسرته.

* * *

٥ - «حاشية علي عصام على رسالة الوضع»، وهي من تمليكات الشيخ حسن العطار.

٦ - «رسالة الأنبا في علم الفروع».

ثالثاً: محمد الحسن الجعلي

وتتألف هذه المجموعة من ١١ مخطوطة تتناول سيرة الرسول صلى الله عليه وسلم وآل البيت، وبعضها في مدحه وصفاته، وأخرى في أسانيد الشمائل الترمذية ومختصر التجريد من الجامع الصحيح، وفي أسماء الله وصفاته، فضلاً عن أرواد ماثورة ورسالة في بيان سلسلة نسب الجيلاني.

رابعاً: محمد أحمد طه الركين

عالم وقف حياته لتعليم القرآن ونشر العلم الديني. وسلك في ذلك سبيل التدريس والإفتاء والتأليف وترك ما يزيد على اثني عشر مؤلفاً هي رصيد الدار من آثاره، وموضوعاتها في مدح الرسول صلى الله عليه وسلم وسيرته، وفي البسمة والقبض والبسط في الصلاة. وفي علم الفلك. وله راتب وأدعية وأجوبة في مسائل دينية، وشعر في العقيدة والغزل والشطح وغيره.

خامساً: محمد عبد الرحيم (المؤرخ)

هذه أكبر مجموعات الدار الخاصة، وأكثرها تنوعاً وهي في ٥٠ صندوقاً تضم فنوناً مختلفة، منها مسودات ومؤلفات في طور الإعداد، وأخرى تحت الترتيب، فضلاً عن مذكراته ومنسوخاته من آثار الآخرين ومراسلاته وأوراقه الخاصة وبعض كتب

المحتوى

٤- ٣ البصرة شهيداً كالشهيد في يوم بدر . . . رئيس التحرير
ملف البصرة

٢٠- ٧ من مظاهر صمود « اهل البصرة » في التاريخ العربي الاسلامي . . .
د. فاروق عمر فوزي
صمود البصرة اثناء حصار نادر شاه سنة ١٧٤٣ . . .

٣٦- ٢١ د. عماد عبدالسلام رؤوف
البصرة في سنوات المحنة ١٧٧٥ - ١٧٧٩ . . . د. صالح محمد العابد
٥٠- ٣٧ شواهد من بطولة البصرة . . .
٦٦- ٥١ د. نوري حبودي القيسي

الابحاث والدراسات

٨٤- ٦٧ الربط الاسلامية تعريفها وتاريخها ودورها في الدفاع عن الحدود . . .
د. محيي هلال السرحان
٨٥- ١٠٦ ابو علي النحوي والدراسات الصوتية . . .
د. علي جابر المنصوري

النصوص المحققة

١٥٨-١٠٧ كتاب النخلة لابي حاتم الجبستاني المتوفى سنة ٢٥٥هـ . . . بتحقيق
د. حاتم صالح الفاضل
٢٠٤-١٥٦ شرح مقصورة ابن دريد واعرابها للمعلي . . . القسم الثالث . تحقيق
محمود جاسم الدرويش

فهرس المخطوطات والبيبلوغرافيات

٢٢٤-٢٠٥ المخطوطات العربية في مكتبة جامعة بيل - القسم الثاني ترجمة
د. محمد جبار المبيد

العرض والتقد والتعريف

٢٣٢-٢٢٥ ملاحظات حول تحقيق « ثلاث رسائل في الكواكب واستحضار الارواح » . . .
النسوبة الى الكندي . . . ادريس عبدالحميد الكلاك
شرح الجمل لابن عصفور . . .
٢٣٦-٢٣٣ د. عياد الشبيسي

من اخبار التراث العربي

٢٤١-٢٣٧ ندوة عن صمود البصرة عبر التاريخ . . .
اعداد اسامة النقشبندي



el-Merid, cilt: XIV / s.3, Bagdat

(1405/1985)s.

18 MAY 1981

D.085

Excl. Aug. 1987
Pub.

الكندي

وآرائه الفلسفية

للدكتور عبد الرحمن شاه ولي

26 EKIM 1995

— من منشورات —

مجمع البحوث الإسلامية

اسلام آباد - باكستان

۱۹۷۴/۱۳۹۴

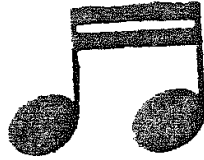
IRICA: 20519

2 MART 1992

طبع بمساعدة مالية من المجمع العلمي العراقي

هدية الى الاستاذ احمد آتشي

مع تحيات
زكريا يوسف
الصرافية: ١٦-٩-٢٠٥
بغداد



مؤلفات الكندي الموسيقية

حققها وأخرجها
مع مقدمة وشرح وتعليق

زكريا يوسف

بغداد

١٩٦٢

مطبعة شفيق

al-'Adrā' als Kenner dieser Thematik ausweisen wird (s.u. S. 175 ff.) und der den -Ġāhiz in Bagdad noch selbst gehört hatte oder durch den cordobesischen Arzt Faraġ ibn Sallām (gest. Ende 3./9. Jh.; s.u. S. 212 ff.), der im Orient mit al-Ġāhiz zusammengetroffen war und der Schriften von ihm nach al-Andalus überliefert haben soll.

26 MAYIS 1991

F. Ya'qūb ibn Ishāq al-Kindī (gest. ca. 260/873)

Vgl. GAL 1/230 f.; S 1/372 ff. - EI¹ 2/1095 f. - F. Rosenthal: Al-Kindī als Literat

Kitāb at-Tauḥīd

Ibn 'Abdrabbih zitiert eine längere Passage aus dem neunten 'fann' (hier vielleicht "Kapitel"?) einer Schrift al-Kindīs, mit dem Titel 'at-Tauḥīd, in seinem Abschnitt über "al-qadr" (2/382,11 ff.). Eine solche Schrift al-Kindīs ist sonst nur noch bei Ibn Šā'id al-Andalusī belegt (Ṭabaqāt al-umam S. 52; Übersetzung: Blachère, S. 105; nach Ibn Šā'id auch unter dem Titel 'Fam aḍ-ḡahab bekannt), der angibt, al-Kindī vertrete in dieser Schrift, in Anlehnung an Plato, die Ansicht einer unzeitlichen Erschaffung der Welt, belege diese aber mit schlechten, d.h. sophistischen oder dialektischen Argumenten. Ob es sich bei dieser Abhandlung, wie Blachère (Übersetzung der Ṭabaqāt, S. 105, Anm. 5) und Ivry (Al-Kindī's metaphysics, S. 50, Nr. 47) meinen, um die bei Ibn an-Nadīm (Fihrist 1/259,19) genannte risāla fī t-Tauḥīd bi-tafsīrāt handelt, ist ungewiß.

Ibn 'Abdrabbih dürfte von dieser Schrift al-Kindīs und dem Zitat wiederum im maġlis bei einem seiner Lehrer Kenntnis erhalten haben; die Annahme einer schriftlichen Existenz einer solchen Abhandlung in al-Andalus läßt sich jedenfalls aus dieser einen Stelle nicht rechtfertigen.

J. Kerttunen -

AL-KINDĪ IN ANDALUS
IBN ḤAZM'S CRITIQUE OF HIS METAPHYSICS*

Hans DAIBER

The famous Andalusian scholar Ibn Ḥazm (died 456/1064) has recently attracted fresh attention from orientalists. We have been provided with new editions of his Kitāb al-Akhlāk wa-s-siyar and many other treatises. However some minor philosophical and theological texts which Ihsān 'Abbās edited in 1960 (1) have remained neglected. One of these texts contains an extensive refutation of Kindī's metaphysics, to be precise, of Kindī's classification of God as a "cause" ('illa).

This refutation has been totally overlooked by the specialists of Kindī. It contains many extracts from Kindī's al-Falsafa l-ūlā, which need to be used for textual criticism. Moreover, there are some indications that Ibn Ḥazm had a more complete version of Kindī's al-Falsafa l-ūlā at his disposal, namely a text, which included the lost second part and which bore the title Kitāb at-Tauhīd. Under the same title a further fragment has been transmitted in Ibn 'Abdrabbiḥī's al-'Ikd al-farīd.

Ibn Ḥazm's refutation of Kindī is extremely interesting. It enables us to deepen and to modify our knowledge of the philosopher Ibn Ḥazm in many details. We can show that Ibn Ḥazm is not only an expert and a critic of Aristotelian philosophy, as is commonly believed, but also trained in Neoplatonic speculations about God's transcendence. These appear to be inspired mainly by Proclus Institutio theologica or its adaption in the Liber de causis; they are integrated in an original manner into Islamic ṣāhirite theology. Within the context of this theology and starting from Koranic quotations Ibn Ḥazm reproaches Kindī for his description of God as

Actas del XI Congreso de la U.E.A.I
(Malaga 1984), Madrid 1986, s. 229-236
IRCICA KtP 21709

22 AUGUST 1991



کندی کا فلسفہ اخلاق

شاہ محی الحق فاروقی

(مندرجہ ذیل مضمون جارج - این عطیہ کی کتاب الکندی کے باب پنجم کا ترجمہ ہے،
حوالہ کے لئے اصل کتاب (انگریزی) ملاحظہ کی جائے)

الف - کندی کا اخلاقی نظریہ

مسلم اخلاقیات کے دو پہلو ہیں - اول یہ کہ اس کی بنیاد قرآن و حدیث پر ہے جن میں ہمیں یوم قیامت پر، اور اس بات پر کہ اس دن نیک اعمال کا پلا بھاری ہوگا، اسی طرح کا ایمان نظر آتا ہے جس طرح کہ عیسائیت میں ہے، ضابطہ اخلاق کو ان الہامی احکام کی حیثیت دی جاتی ہے جو انبیاء کے اس سلسلے کے ذریعہ نسل انسانی پر نازل ہوئے جس کی آخری کڑی حضرت محمد مصطفیٰ صلی اللہ علیہ وسلم تھے، ان خدائی احکام سے انحراف کی سزا انتہائی شدید ہے - دوسرا پہلو اس مفروضہ پر مبنی ہے کہ قانون کے مقابلہ میں انسان کو ایک ایسی ناقابل تحویل قدر حاصل ہے جس کا استخراج میزان عدل کے خالق اور مالک یعنی خدا سے ہوتا ہے -

اسی وجہ سے مسلمانوں کے اخلاقی ادب میں ہمیں سخت قسم کی ایک ضابطہ پرستی کے ساتھ ساتھ، جو میری رائے میں انسانی شخصیت کی تکمیل میں رکاوٹ پیدا کرتی ہے، ایک ایسی انسان دوستی بھی نظر آتی ہے جس کی بنیاد نفس میں تصور آزادی کے سرایت کر جانے پر یا ذہن کی آزادی پر ہے - بہت سے مسلمانوں نے، جنہیں یہ محسوس ہوا کہ قانون کی سخت پابندی اعلیٰ اور برتر اخلاق کے حق میں ہمیشہ مفید نہیں ہوتی، اپنی شخصیتوں

کیا اس صورت حال سے نشے کے لئے دنیا کے مسلمان اتنا بھی نہیں کر سکتے کہ ظالموں اور ظالموں کے مددکاروں کے خلاف آواز اٹھائیں - ان کے تجارتی مال نو خریدیں - لیکن شاید اسے بھی زبان سیاست میں جارحانہ عمل ہی کہا جائے گا۔

بے بسی دیکھو، ہتکے پاس سے دیکھا کئے

شع کے سر پر ستم ہوتا رہا گلگیر کا

(بقیہ تعارف و تبصرہ)

کامل بہترین کاغذ اور بہترین طباعت کے ساتھ شائع کر دیا ہے - فاضل کامل مصطفیٰ شیبی نے اس سلسلہ میں اتنی محنت اور دقت نظری سے کام لیا ہے کہ بے اختیار زبان سے اجسنت و آفرین کی صدا نکلتی ہے -

یہ دیوان تصوف سے اور عربی ادبیات سے دلچسپی رکھنے والوں کے لئے بڑا ہی انمول تحفہ ہے - عربی منظومات میں متصوفانہ شاعری کے ابتدائی نمونوں میں اس دیوان کو ایک خاص مقام حاصل ہے، اس کے مطالعہ سے یہ پتا چلتا ہے کہ تیسری صدی میں صوفیانہ افکار کی کیا شکل تھی اور انداز بیان کی کیا صورتیں بن چکی تھیں -

ادارہ تحقیقات اسلامی اسلام آباد کے کتب خانہ میں یہ دیوان داخلہ نمبر ۱۷۰۰۶ پر فن عربی نظم میں موجود ہے -

عبد القدوس ہاشمی -



يعقوب بن إسحاق الكندي

أمين سليمان سيدو

مكتبة الملك فهد الوطنية - الرياض

١ - لمحات من حياة الكندي :

اسمه أبو يوسف يعقوب بن إسحاق بن الصباح بن عمران بن إسماعيل بن محمد بن الأشعث بن قيس بن معدي كرب بن معاوية بن جبلة بن عدي بن ربيعة بن معاوية بن الحارث الأصغر بن معاوية بن الحارث الأكبر بن معاوية بن ثور ابن مرتع بن كندة بن عفير بن عدي بن الحارث بن مرة بن أد بن زيد بن يشجب بن عريب بن زيد بن كهلان بن سبأ بن يشجب بن يعرب بن قحطان (١) .

قال ابن أبي أصيبعة نقلاً عن سليمان بن حسان : «إن يعقوب بن إسحاق الكندي شريف الأصل ، بصري ، كان جده ولي الولايات لبني هاشم ونزل البصرة ، وضيعته هناك . وانتقل إلى بغداد وهناك تأدب ، وكان عالماً بالطب والفلسفة وعلم الحساب والمنطق وتأليف اللحن والهندسة وطبائع الأعداد وعلم النجوم . ولم يكن في الإسلام فيلسوف غيره احتذى في تأليفه حذو أرسطو ، وله تأليف كثيرة في فنون من العلم وخدم الملوك فباشروهم بالأدب وترجم من كتب الفلسفة الكثير وأوضح منها المشكل ولخص المستصعب وبسط العويص ، وقيل إن حذاق الترجمة في الإسلام أربعة : حنين بن إسحق ، ويعقوب بن إسحق الكندي ، وثابت بن قرة الحراني ، وعمر بن الفرخان الطبري» (٢) .

وُلِدَ الكندي في أواخر القرن الثاني الهجري حوالي سنة ١٩٠ هـ ، وتوفي سنة ٢٦٠ هـ / ٨٧٣ م ، وقد بلغ سبعين سنة (٣) . قال عنه ابن النديم أنه «فاضل دهره ، وواحد عصره في معرفة العلوم القديمة بأسرها ...» (٤) .

ويعدّ الكندي في طليعة المفكرين الذين ظهوروا في دور التكوين الفلسفي في الإسلام ، وفي بداية الأنوار الانتقالية للثقافة من عهد الكلام الخالص إلى عهد مزج بالفلسفة الإغريقية والهندية والفارسية وسواها (٥) .

وكان رأساً في حكمة الأوائل ومنطق اليونان والهيئة والتنجيم والطب وغير ذلك . لا يُحَقُّ شأؤه في ذلك العلم المتروك، وله باع أطول في الهندسة والموسيقا (٦) .

إنه أول من استحق من المسلمين لقب فيلسوف (٧) ، فقد عدّه غليوم كردانو الإيطالي المتوفى سنة ١٥٧٦ م ، بين الاثني عشر عبقرية الذين ذكر أنهم أهل الطراز الأول في الذكاء والعلم لم يخرج للناس سواهم منذ بداية العالم إلى نهاية القرن السادس عشر الميلادي . وقال روجر باكون : إن الكندي والحسن بن الهيثم في الصف الأول مع بطليموس لاشتهاره بمادونه في علم المرئيات ، وقد نقل بعض رسائله في هذا الباب جيرار دي كريمونا (٨) .

وقد ذكر مصطفى عبد الرزاق مقولة لـ «ده بوير» أوردها في دائرة المعارف الإسلامية عند ترجمته للكندي :

«إن كوردان : Curdan ، وهو فيلسوف من فلاسفة النهضة : Le Renaissance رينياس يعد الكندي واحداً من اثني عشر ، هم أنفذ الناس عقلاً ، وأنه كان في القرون الوسطى يعتبر واحداً من ثمانية هم من أئمة العلوم الفلكية» . بيد أن الكندي على عظم علمه واتساع نطاق معارفه وغزارة مادته وتعدد تواليفه وتصانيفه وسبقه سواه من العرب إلى درس أرسطو وترجمة كتبه لم يكن عبقرية بالمعنى الصحيح على الرغم مما ذكره غليوم كردانو لأنه لم يكن له مبدأ فلسفي خاص به بل كان مصنفًا يعمم العلم وينشره بشرح أمهات الكتب والتعليق عليها وإدخال مذهب أتباع فيثاغورس وأرسطو في كتبه . فكان إذن عالماً ذا مواهب جمة لم تبلغ به سمت الذكاء الإنساني ولم تنزل به إلى مستوى العلماء المتوسطين ، وكانت له في الطب

Studi arabo-islamici in onore di
Roberto Rubinacci nel suo settan-
tesimo compleanno, vol. I, Napoli-
1985, s. 141-197.
12CICA: 21481/1

0.8 TEMMUZ 1996

†GIUSEPPE CELENTANO
Napoli

L'epistola di al-Kindi sulla smacchiatura*

La *Risāla fī qal' al-āṭār*, «Epistola sulla smacchiatura» di Ya'qūb ibn Ishāq al-Kindi (m. poco dopo il 256/870) è uno dei rari scritti arabi sull'argomento e certamente la prima trattazione specifica che ci sia pervenuta. Ancora inedita e per nulla studiata, essa costituisce un'ulteriore prova dell'ecletticità del «Filosofo degli Arabi» nella sua instancabile operosità di trasmettitore del patrimonio culturale antico alla nuova civiltà arabo-islamica. L'edizione e la traduzione che curiamo vogliono essere un affettuoso omaggio al carissimo Prof. Roberto Rubinacci.

Presso tutti i popoli che hanno raggiunto un certo grado di civilizzazione le cure della pulizia sono state ritenute indispensabili. È all'acqua, mescolata a determinate sostanze, che ovunque, dai tempi più remoti, s'è fatto ricorso per eliminare lo sporco dalla superficie di corpi solidi, lana, tessuti appena confezionati, indumenti. In India i lavandai, di casta bassa perché obbligati a manipolare panni sporchi e di conseguenza impuri, per pulire i tessuti adoperavano la soda con cui inumidivano le

* Questo lavoro, frutto di una lunga ricerca del compianto Prof. Giuseppe Celentano, era pressoché ultimato quando egli improvvisamente decedeva. Trattandosi di uno studio unico nel suo genere, siamo stati indotti a riprenderlo in esame, ben sapendo quanto gli stesse a cuore e quanto egli desiderasse offrirlo in omaggio al Prof. R. Rubinacci. Dopo aver attentamente riletto i suoi appunti, abbiamo colmato qualche lacuna, aggiunto notizie sugli scritti in lingua araba pervenutici sull'argomento e utilizzato il *Ta'liq fī qal' al-āṭār*. Purtroppo, non è stato possibile, come avremmo desiderato, dare, secondo quanto egli aveva in progetto, la descrizione dei codici contenenti la *Risāla*. G. Celentano, dopo lunga attesa, era finalmente riuscito ad ottenere il visto per la Turchia ove si sarebbe recato per studiarli di persona, ma l'improvvisa morte non gli ha permesso di attuare il suo proposito. Gli chiediamo venia se, pur non avendo controllato i codici di Istanbul, diamo corso qui alla pubblicazione della sua ultima fatica (*Ornella Marra*).

Studi Orientalistici in Onore di Giorgio Levi Della Vida, vol. II, Roma, 1956.
DN. 151707

436-456

[1]

AL-KINDĪ AND PTOLEMY

FRANZ ROSENTHAL (Philadelphia, Pa.)

The *mağmū'ah* Aya Sofya 4830, fols. 53 a-80 b, contains the only known copy of a work by al-Kindī entitled *Kitāb fī ṣ-ṣinā'ah al-'uẓmā*. Its existence was briefly signalized by M. Krause¹ and then noted in *GAL Suppl.*, I, 374. The text of al-Kindī's work was copied in Damascus in Ramaḍān 626/ July-August 1229. The copyist states that the manuscript from which he derived his text was "ill and unreliable", and his judgment is only too correct.

The preserved lists of al-Kindī's writing do not know of such a work, but its authenticity is incontestable and it would seem to be identical with the *Risālah fī ṣinā'at Baṭlamyūs al-falakiyyah* (*On Ptolemy's Astronomical Craft*) mentioned in the *Fihrist* and the works depending on it². Our treatise, in fact, deals with the first eight chapters (*naw'*) of

¹ *Stambuler Handschriften islamischer Mathematiker*, in *Quellen und Studien zur Geschichte der Mathematik, Astronomie und Physik*, B III, 449, fn. 1. (1936).

I chanced upon the manuscript during my stay in Istanbul in the summer of 1952 and, always aided by the unfailing kindness of the librarians in charge of the manuscript treasures in Turkish libraries, obtained a microfilm of it at the same time.

² *Fihrist*, 258₁₆ Flügel; 361_{14f}. (Cairo 1348). References to al-Qiftī and Ibn Abī Uṣaybi'ah have been dispensed with, since their data are based upon the *Fihrist*.

Al-Kindī's explanation of Ptolemy's discussion of the astrolabe in the beginning of the sixth (*sic, leg. fifth*) book of the *Almagest* is contained in the ms. ar. Paris 2544.9. For the statement of Hugo Sanctallensis that he wanted to make a translation of *Almaiezi ab Alkindio datam expositionem*, cf. C. H. HASKINS, *Studies in the History of Mediaeval Science*, 73 f. (Cambridge 1924).

[2]

al-Kindī and Ptolemy

437

the first of the thirteen books (*fann*) of Ptolemy's *Syntaxis Astronomica* (*Almagest*). According to the introduction, these eight chapters would seem to constitute the entire contents of the first book of the *Almagest*. This, of course, is not correct, but chapters one to eight, dealing as they do with general topics, indeed form a unit and are sharply distinguished from what follows in the text.

A few problems present themselves as to the form and title of the work. It starts out with a brief introduction in the third person, addressed to al-Kindī's son Aḥmad and briefly describing the contents of the work. Immediately following, there is another introduction in which al-Kindī, speaking for himself, addresses the person for whom the work was written, without disclosing his identity. This double introduction might be explained by the assumption that the work as we have it was not published by al-Kindī himself but by someone else who knew the identity of the unnamed addressee. He might have been the addressee, al-Kindī's son, himself.

The treatise ends as follows: "Having presented the necessary introductory remarks for this craft corresponding to primary data (*awā'il*), let us complete this section (*fann*) of our work and follow it up (*wa-l-natlukū*) with the things that follow upon it naturally". This would seem to indicate that the preserved text was the introduction to a larger work, or, at least, was intended to introduce a work which al-Kindī possibly never completed. A confirmation of this assumption might be found in the fact that on fol. 61 b, al-Kindī refers to a later discussion of solar and lunar eclipses, but no such discussion as he has in mind appears anywhere in the preserved text. Furthermore, at the end of ch. 7 (fol. 79 a), al-Kindī again refers to further discussions which have no place in our text. However, it is strange to notice that the very same words that conclude the *Ṣinā'ah al-'uẓmā* are also used by al-Kindī at the end of an earlier work of his, the *Kitāb fī l-falsafah al-ūlā*¹.

¹ Cf. *Rasā'il al-Kindī al-falsafiyah*, ed. by M. 'A. Abū Riḍah, I, 162 (Cairo 1369/1950-1372/1953). *Wa-l-natlukū*, in Abū Riḍah's text,

يريد عَفَ الْحِمَارُ عَنْ غُشْيَانِ الْأُتْنِ ، وقال الله وهو أَصْدَقُ قِيلٍ
ولكن لا تُوَاعِدْوهنَّ سِرًّا¹ ، تَأْبَدًا بالنون الخفيفة أَى تَوَحَّشَ ولا
تَقْرَبِ النِّسَاءَ ،

فلما أنشدوهم قالوا أما أنت لو أنشدتَه هذا لم يقبله منك ولم
يزالوا بالسقى حتى صدّوه عنه وخرج من قوره ذلك فأتى اليمامة
فقال أنكرتمه عامى هذا فمكث باليمامة زميناً² يسيراً ثم إنه مات³ ،

1 Sure 2, 235. 2 Ueber das m von زمينا hat eine spätere Hand ein h ge-
schrieben. 3 Mit dieser Fassung der Erzählung stimmt ganz genau P., die
andern weichen allerdings oft sehr im Wortlaut ab, sind theils sehr weit-
schweifig, wie 'Ag. 8, 85 ff., gleich Sawāhid at-Talḥīṣ 94, 15; im Sinne sind alle
Erzählungen gleich: Al-'A'sā lässt sich bestimmen, noch ein Jahr zu warten
mit dem Vortrag seines Liedes, stirbt aber bald darauf durch einen Sturz

vom Kamel. Die Erzählung in R. stehe noch hier: وقال
أَيَّنَ هَذَا الْفَتَى مِنْ بَنِي هَاشِمٍ الَّذِي يُبْجَاوِدُ الرِّيحَ قَالُوا مَا
تَصْنَعُ بِهِ يَا أَبَا بَصِيرٍ قَالَ أُرِيدُ أَنْ أَمْتَدَحَهُ وَأُصِيبَ مِنْ مَعْرُوفِهِ
وَأَدْخُلَ فِي دِينِهِ فَقَالَ الْقَوْمُ وَاللَّهِ لَيُنَّ اجْتَمَعَ عَلَيْنَا هِجَاءُ حَسَّانٍ
وَهِجَاءُ الْأَعَشَى لِنَفْسِدَنَّ أَعْرَاضُنَا فَقَالَ أَبُو جَهْلٍ أَنَا أَكْفِيكُمْ الرَّجَلَ
فَأَتَاهُ فَقَالَ يَا أَبَا بَصِيرٍ إِنَّ هَذَا الرَّجَلَ يُحَرِّمُ الزَّنا وَشُرْبَ الْخَمْرِ
وَلَا صَبَرَ لَكَ عَنْهُمَا فَهَلْ لَكَ أَنْ نُعْطِيكَ وَلَا نُخَيِّبَ سَفَرَتَكَ وَتَرْجَعَ
عَامَكَ هَذَا حَتَّى تَرَى مِنْ رَأْيِكَ وَإِنَّمَا أَرَانِ بِذَلِكَ أَنْ يَرْجَعَ لِعَلَّه
يَمُوتُ فَإِنَّهُ كَانَ كَبِيرَ السِّنِّ قَالَ نَعَمْ فَأَعْطَاهُ وَأَكْرَمَهُ وَيُقَالُ أَنَّهُ
أَعْطَاهُ فِيهَا أَعْطَاهُ ثَلَاثَ فَرَكَبٍ وَاحِدَةً مِنْهَا فَلَمَّا بَلَغَ قَاعَ مَنْفُوحَةٍ
وَقَصَصَتْ بِهِ فَأَنْدَقَ فَمَاتَ فَأَنْزَلَ اللَّهُ تَعَالَى فِي أَبِي جَهْلٍ وَكَانَ الْكَافِرُ
(Sure 25, 57). على ربه ظهيراً

Morgenländische Forschungen: Festschrift
Herrn Professor Dr. H. L. Fleischer zu seinem
fünfzigjährigen Doctorjubiläum am 4. März
1874 gewidmet. Leipzig, 1875, s. 261-309.

DN: 19089

16 MAYIS 1994

VII.

AL-KINDĪ ALS ASTROLOG.

VON

OTTO LOTH.

Original aus der
bibliotheca Mazariniana

Arastırma (O.T.C.F. Felsefe Arastırmaları
Enstitüsü Dergisi), c. X, s. 1-18, 1972
(Ankara-1976) 23 ARALIK 1992

KİNDİ'NİN SANILAN KÜÇÜK BİR YILDIZ BAKIM KİTABI

Prof. Dr. Mübahat Türker KÜYEL

Ergin, Anawati ve Mahdavi'nin bibliyografyalarında, çoğunluğu İbn Sinâ'dan, 105'e yakın yapıt barındıran 13×17.5, 8.5×13 cm. boyutunda, 21 satırlı, kırmızı başlıklı, kara mürekkepli, 764. Göç Yılında genellikle noktasız bir taktikle yazılmış, 396 yapraklık, kenarı yıldız çevrili, yarı saykallı, kapağı kara bir yazma dergisinin de adı geçer: 1461 – Ragıp Paşa¹.

İşte bu yazma dergisinin 189b–190b sayfalarında “Arap Filozofu” Kindi'nin yazmış olduğu söylenen bir minik yapıt yer almaktadır: رسالة أبويوسف يعقوب الكندي في تحري و فت ترجي فيه أجابة الدعاء و التضرع إلى يعقوب الكندي في تحري و فت ترجي فيه أجابة الدعاء و التضرع إلى الله تعالى من جهة التنجيم (İstenen Karşılığı Almak Amacıyla Dilek Dilenecek ve Ulu Tanrıya Yakarılacak Elverişli Zamanı Astroloji Yönünden Keskinlikle Saptamak Üzerine Ebû Yûsuf Ya'kûb al-Kindî'nin Küçük Kitapçığı).

Bu minik yapıtın adı ile ne eski², ne de yeni³ bio-bibliografik kaynaklarda karşı karşıya gelmedik. Ne Ritter'in, Kindi'nin önemli bir bölük yapıtını deren Ayasofya-4832 yazmasına bakışları çekmesinden sonra⁴, o yapıtları

1 Osman Ergin, *İbn Sinâ Bibliyografyası*, 1937 İstanbul; Anawati, *Bibliographie d'Avicenne*, 1948, Mısır; Mahdavi, *Bibliographie d'İbn Sinâ*, Tahran.

2 İbn Culcûl (öl. 910), al-Tabarî (öl. 923), İbn Nadîm (öl. 955) (*Fihrist*, Flügel, s. 55–261), Marzubânî (öl. 993), İbn Sa'îd al-Andalûsî (öl. 1070), al-Baihakî (öl. 1169), Yâkût (öl. 1229), al-Kiftî (öl. 1248), (*İhbâr*, Mısır, 240–247), İbn Abî Uşaibi'a (öl. 1270), (*‘Uyân*, 209–... Mısır), İbn Halligân (öl. 1282), Bar Habraeus (öl. 1285), Ebû'l-Fidâ (öl. 1331), al-Dhahabî (öl. 1348), al-Yafîi (öl. 1367), al-Safadî (öl. 1383), Kâtib Çelebi (öl. 1637).

3 Flügel, *al-Kindî*, Leipzig, 1857; Sarton, *Intr.*, 1927; Brockelmann, *GAL*, I, Suppl. I; Pearson, *Index Islamicus*, 1900–1955, 1956–1960, 1960–1965, 1965–1975 Heffer, Cambridge, (1958, 1961, 1967, 1965); McCarthy, *al-Tasâniif al-Mansûbah İla Faylasûf al-'Arab*, Bağdad, 1967; N. Rescher, *al-Kindî, an Annotated Bibliography*, Pittsburgh, 1964.

4 *Schriften Ya'kub İbn İshak al-Kindî's in Stambuler Bibliotheken*, *Archiv Orientalni*, V, 1932, 363–372.

Kindi Yakub b. Ishak

26 ŞUBAT 2010

MADDE FAYDALANDIRKAN
SONRA GELEN OKUMAN

أصالة المذهب المعرفي

عند الكندي

أ. د / محمد محمد الكمال

قسم الفلسفة

كلية الآداب جامعة صنعاء

ملخص

تشمل الدراسة على مقدمة ومبحثين وخاتمة
المبحث الأول: تضمن التعريف بالكندي من حيث حياته ومؤلفاته؛ أسلوبه ولغته؛
منهجه وطريقة نظره.
المبحث الثاني: اشتمل على إثبات أصالة المذهب المعرفي عند الكندي وقد تضمن
الموضوعات الآتية:
1. تفسير الكندي للوجود.
2. إمكان المعرفة.
3. مصادر المعرفة:
أ- المصدر الحسي.
ب- المصدر العقلي.
ج- المصدر القلبي أو المعرفة الإشرافية.
د- الوحي المنزل كمصدر من مصادر المعرفة.
وقضية المعرفة عند الكندي أصلت لمبدأ التوفيق بين الدين والفلسفة
وسبرت أعمال النفس الإنسانية باعتبارها فيضاً ربانياً.
الكلمات المفتاحية: الكندي، الفلسفة، المعرفة، مصادر المعرفة.

دراسات وبحوث

مجلة كلية الآداب

3. قيل عن الكندي إنه ليس عالماً باللغة ولا يعرف عنها شيئاً وهذا يعني أن
كل مؤلفاته ليست واضحة ولا مفهومة وعلى ضوء هذا فلا هو عالم
كلام ولا فيلسوف ونتيجة لهذا فليس لديه مذهب معرفه.
4. إن الكندي باعتباره أول فيلسوف عربي إسلامي استفاد من المذاهب
الفلسفية اليونانية فهل هو ناقل فقط أم أنه يتمتع بنوع من الأصالة تجعله
في قمة الفلاسفة الإسلاميين. لذلك حاول هذا البحث أن يوثق هذه
الأصالة إن وجدت.

أهمية هذه الدراسة

يتضح من خلال رسائل الكندي أنه كان مهتماً بالجانب المعرفي نظراً
للأبحاث التي كتبها في النفس الإنسانية أكثر من اهتمامه في الجوانب
الفلسفية الأخرى، لأن المعرفة تقدم لنا صورة واضحة عن مقدرة النفس الإنسانية
والخوض في أعماقها، وبما أن الكندي قد ربط بين ثلاثة أشياء تعتبر أسس
المعارف عنده وهي الوجود والعقل والنفس فإن البحث يهدف إلى معرفة هذه
الأسس الثلاث وعلاقتها مع بعضها وهل هناك أصالة أم لا، إضافة إلى أن هذا
الموضوع لم يتعرض الباحثون للم شمله كموضوع مستقل، وعليه فالبحث
(محاولة منه) لم شتات هذا الموضوع في نطاق واحد.

حدود البحث

سوف يقتصر البحث عن الجانب المعرفي عند الكندي عدا المقدمة التي
وضعت للتعريف به. أما من حيث المنهج فيعتمد هذا البحث على المنهج المقارن في
بعض قضاياها مستعيناً بالمنهج الوصفي والتحليلي لإبراز أصالة المذهب المعرفي عند
الكندي.

المبحث الأول

التعريف بالكندي

يعتبر الكندي من الفلاسفة الإلهيين الذين كرسوا جهودهم أو أغلبها
للفلسفة الإلهية بذلك سمووا بالفلاسفة الإلهيين. ولا يعرف بالتحديد كثير من
التفاصيل المتعلقة بحياة الكندي الأولى، وهذه ظاهرة شائعة في تاريخ الفلاسفة

أصالة المذهب المعرفي عند الكندي

أ. د / محمد محمد الكمال

المقدمة:

إن الحديث عن الكندي كثير ومتشعب رغم قلة المصادر والمراجع التي
تتحدث عنه عدا بعض الرسائل التي أخرجت مؤخراً وهي من تأليف الكندي
على يد أبي ريدة (دكتور) وكذا الرسالتين اللتين أخرجهما عبدالرحمن بدوي
(دكتور) ومع ذلك فإن جانباً من حياته يضل مجهولاً لقلة المصادر.

والكندي أول فيلسوف عربي أصيل اتجه إلى دراسة الفلسفة ومحاولة
مزجها بالحضارة العربية الإسلامية، وأثبت أن الدين والفلسفة لا يتعارضان وهي
في الواقع بداية رائعة في وقت كثر فيه الصراع بين المذاهب والفرق الإسلامية
وغيرها فاستحق ما قاله عنه (كاردانوا) (إن الكندي من بين الأئمة عشر
عبقرياً الذين هم من الطراز الأول في الذكاء) وقد عرف في الشرق والغرب
بمؤسس الفلسفة الإسلامية، ومعنى هذا أنه قد تطرق إلى جميع جوانب الفلسفة
التي تشتمل على الوجود والمعرفة والقيم، أي أن معرفته شملت المحاور الرئيسية
الثلاثة للفلسفة نظرياً وعملياً. وبما أن الكتابات عن الكندي قليلة بالنسبة لما
كتب عن الفارابي وابن سينا في جميع فروع الفلسفة فإن الكتابات فيما يتعلق
بنظرية المعرفة عنده تكاد تكون معدومة عدا إشارات بسيطة جداً ومتناثرة لا
يمكن من خلالها تقييم الكندي فيما يتعلق بالمذهب المعرفي عنده.

وعلى هذا الأساس فإن الباحث قد اختار موضوع (أصالة المذهب
المعرفي عند فيلسوف العرب الكندي) وكان اختياري لهذا الموضوع لعدة أسباب:

1. إن الكندي مختلف فيه هل هو فيلسوف أو عالم كلام لأن نظرية
المعرفة ستختلف باختلاف موضوع الفلسفة فموضوع الفلسفة الوجود
كله، وموضوع علم الكلام العلم الإلهي، كذلك فالفلسفة بحث وحر
وعلم الكلام بحث مقيد.
2. اشتهر الكندي أنه أول فيلسوف يحاول التوفيق بين الدين والفلسفة
وهذه إشارة إلى أنه فيلسوف وعالم كلام لكن من خلال تطبيق المذهب
المعرفي، هل غلب الجانب الديني عن الفلسفة أو حصل العكس.

Kindi Yahud b. Tishak

Al-Kindī: The Founder of Philosophical Exegesis of the Qur'an

Jules Janssens

CATHOLIC UNIVERSITY OF LEUVEN

Journal of Qur'anic Studies, Cilt 9, Sayı 2, London 2007, s. 1-21.

27 Ocak 2011
MADDE TAYİNLANMIŞTAN
SONRA GELEN DOKÜMAN

D.2657



Al-Kindī, the father of Islamic philosophy, lived in the third/ninth century. Born probably about 160/800 in Basra, or even more likely in Kufa, he finished his education in Baghdad. He enjoyed the protection of the ‘Abbāsid caliphs of the epoch, i.e. al-Ma'mūn and al-Mu'taṣim, and even became the personal tutor of the latter's son. During al-Mutawakkil's caliphate, he fell into disgrace, but was later rehabilitated, at least up to a certain degree. He died somewhere about 256/870. Many of his works have been lost and, moreover, most of the works that have reached us are only available in single manuscript form.¹ Given these facts, it is difficult to make final judgements about his thought.

Regarding his understanding of the Qur'an, we are in possession of three relevant texts, i.e. a passage in the treatise *Fī kammiyyat kutub Aristūṭālīs* ('On the Quantity of the Books of Aristotle'), which explains Q. 36:78–82; another passage in the treatise *Fī'l-'illa allatī lahā yabrudu a'lā al-jaww wa-yaskhunu mā qaruba min al-arḍ* ('On the Reason why the Higher Air is Cold and that which is Near the Earth is Warm'); and the treatise *Fī'l-ibāna 'an sujūd al-jirm al-aqṣā* ('On the Prostration of the Outermost Body'), which consists entirely of a philosophical explanation of Q. 55:6.² There might have been more, as is suggested by one of the titles of al-Kindī's works mentioned by Ibn al-Nadīm in his *Fihrist*.³ Among the 'dialectical works' (*jadaliyyāt*), one finds indeed a reference to a work entitled *Risāla fī'l-tawḥīd bi-tafsīrāt* ('Treatise on Divine Unicity and Unity, Accompanied by Exegeses'). The latter specification (although the addition *bi-tafsīrāt* is not present in all editions) might allude to the presence of exegetical fragments of Qur'anic ayas,⁴ but this is far from certain since the term *tafsīr* seems not have been used in a strict technical sense before the beginnings of the fourth/tenth century.⁵ Hence, as long as the latter text, or, at least, some more precise information about its contents, is not available, it is of no use for evaluating al-Kindī's interpretation of the Qur'an. Of greater significance would be the systematic use of Qur'anic terms, but as will be shown later the presence of this kind of term is rather limited in al-Kindī's writings.

Hence, we have to concentrate on the three texts referred to earlier. R. Walzer, in his famous *New Studies on al-Kindī*, has already analysed two of them in detail, and the

12 HAZİRAN 1993

CERBELLA, G. Italia e 'Irāq. Levante 2011
(1973), pp. 5-16.

Halqa ve Irak

12 HAZİRAN 1993

CERBELLA, G. Italia e 'Irāq. Levante 2011
(1973), pp. 5-16.

Halqa ve Irak

12 HAZİRAN 1993

2643 FÜRTIG, H. Sechs Jahre irakisch-iranischer
Krieg - eine Bilanz: *Asien Afrika Lateinamerika*,
14 (1986) pp.825-835

Halqa
Iran

12 HAZİRAN 1993

1892 KEDOURIE, E. The Iraqi Shi'is and their fate.
Shi'ism, resistance, and revolution. Ed.
M. Kramer. Boulder: Westview; London:
Mansell, 1987, pp.135-157

Halqa
Iran

00 TEMMUZ 1996

904 GEORGE, Alexander L., *Bridging the Gap: Theory and Practice in Foreign Policy (US Policy Toward Iraq, 1988-1991)*. Washington, DC: United States Institute of Peace Press, 1993, 170pp. *Irak*

3483 TSIMHONI, Daphne, 'Activity of the Yishuv on Behalf of Iraqi Jewry, 1914-1948'. In: S.I. Troen and B. Pinkus (eds.), *Organizing Rescue: National Jewish Solidarity in the Modern Period*. London, UK: Frank Cass, 1992, pp.222-68. *Irak*

31 EKIM 1996

4631 GRASSMUCK, G. Selected materials on Iraq and Jordan: the development of political documentation. *Amer. pol. sci. R.* 51 (1957), pp. 1067-1090

Irak
firdan

26 MAYIS 1993

3475 ALNASRAWI, Abbas, 'Iraq: Economic Consequences of the 1991 Gulf War and Future Outlook'. *Third World Quarterly* (London), 13:2, 1992, pp.335-52. *Irak*

3476 BARAM, Amatzia, 'Israeli Deterrence, Iraqi Responses'. *Orbis: A Journal of World Affairs* (Philadelphia, PA), 36:3, 1992, pp.397-409. *Irak*

3477 BARI, Zohurul, 'Social Aspects of the Agrarian Reform in Iraq'. *Journal of the West Asian Studies Society* (Aligarh, India), No.2, 1986, pp.114-24. *Irak*

3478 CIGAR, Norman, 'Iraq's Strategic Mindset and the Gulf War: Blueprint for Defeat'. *Journal of Strategic Studies* (London), 15:1, 1992, pp.1-29. *Irak*

31 EKIM 1996

332. *Dritte Welt und Islam: Neue Feindbilder nach dem Kalten Krieg?* : Öffentlichkeit und Medien am Beispiel des Golfkrieges ; Referate des Kongresses Die Neue Weltordnung in Unseren Köpfen – wie der Golfkrieg und die Berichterstattung das Politische Denken verändert haben ; am 14. September 1991 in der Alten Feuerwache in Köln / [Institut für Internationale Politik]. In Zusammenarbeit mit: Buntstift e.V., Göttingen. – Wuppertal : Inst. für Internat. Politik, 1992. – 61 S. – (Arbeitspapier des Instituts für Internationale Politik / Institut für Internationale Politik ; 015) 10 E 9090

945 MYLROIE, Laurie A., 'Iraq After its Invasion of Kuwait'. In: R.O. Freedman (ed.), *The Middle East After Iraq's Invasion of Kuwait*. Gainesville, FL: University Press of Florida, 1993, pp.167–82

08 TEMMUZ 1990

2108. *Dalla Mesopotamia all'Iraq* / G. Carretto ... – Milano : Jaca Book, 1991. – 160 S. : Kt. – (Piccola serie ; N.S., 2) ISBN 88-16-42002-2 10 E 4141

2109. *Die Golfregion zwischen Krieg und Frieden* : vom Golf-Krieg zu einer Neuordnung des Nahen Ostens / Bassam Tibi ; Anke Houben ; Kai W. Dierke. – Hannover : Niedersächs. Landeszentrale für Politische Bildung, 1992. – 150 S. : Kt. Literaturverz. S. 125 – 131 32 A 21235

2110. Ġunaim, 'Abd-ar-Rahmān: Al- Ġuṣṣa wa-kurat annār : qirā'a fī 'aql Ṣaddām Ḥusain wa-uslūbihī fī ṣun' al-qarār as-ṣiyāsī / 'Abd-ar-Rahmān Ġunaim. – Ṭab'a 1. – Dimašq : Dār al-Ġalīl, 1991. – 111 S. Inhalt: Kritik am irakischen Präsidenten Ṣaddām Ḥusain. – In arab. Schrift, arab. 32 A 10416

2111. Paillet, Olivier: Le monde vu par le président Saddam Hussein et l'Imam Rudollah Khomeyni / Olivier Paillet ; Georges Nicolas. – Lausanne : Eratosthène, 1991. – 90 S. : graph. Darst., zahlr. Kt. – (Eratosthène : Série Sphragide (géopolitique) ; 4) 10 E 9182

944 MOREL, B., 'Nuclear Non-Proliferation and the International Inspection Experience in Iraq'. *Disarmament* (Birmingham, AL), 16:3, 1993, pp.103–21

08 TEMMUZ 1990

937 ELLIOT, M., "Independent" Iraq: British Influence from 1941-1958. London, UK: I.B. Tauris, 1994, 256pp.

09 TEMMUZ 1996

34 A 17169
848. Gorawantschy, Béatrice: Der Golfkrieg zwischen Iran und Irak: 1980 - 1988; eine konflikttheoretische Analyse / Béatrice Gorawantschy. - Frankfurt am Main [u. a.]: Lang, 1993. - 463 S. - (Saarbrücker Politikwissenschaft; 15) Zugl.: Saarbrücken, Univ., Diss., 1992 ISBN 3-631-45536-4

2287. Cordesman, Anthony H.: Iran and Iraq: the threat from the Northern Gulf. - Boulder, Colo. [u. a.]: Westview Press, 1994. - XI, 380 S. ISBN 0-8133-2367-3 - ISBN 0-8133-2366-5 35 A 3842

09 TEMMUZ 1996

09 TEMMUZ 1996

Kuwait
Irak
2143. Zalata, 'Abdallāh: Azmat al-Kuwait 'ām 1961 : safahāt min tarīḥ al-'alāqāt al-'irāqiya al-kuwaitiyya / bi-qalam 'Abdallāh Zalata. - Ṭab'a 1. - Al-Qāhira : al-Mu'allif, 1993 = 1414 h. - 308 S. In arab. Schrift, arab. ISBN 977-00-5835-1

09 TEMMUZ 1996

32 A 10452
4574. Schofield, Richard N.: Kuwait and Iraq: historical claims and territorial disputes / Richard Schofield. - 2nd ed. London: Royal Institute of International Affairs, 1993. - XV, 207 S. ISBN 0-905031-76-8

175. The Iran-Iraq war: the politics of aggression / ed. by Farhang Rajaee. - Gainesville, Fla. [u. a.]: Univ. of Florida Press, 1993. - VII, 245 S. ISBN 0-8130-1177-9 34 A 15831

09 TEMMUZ 1996

IRAK

86104 7c

HANZAL (Fālih).

حظيل (فالح).

اسرار مقتل العائلة المالكة في العراق ١٩٥٨
توز ١٩٥٨ فالح حظيل...

- [Beyrouth, 1971...] 21cm., 143p., fig., ill. [Acq.201-72]

[16° 02' 1628

(Asrār maqtal al-^{al}ilā al-mālīka ff al-^{al}Irāq...)

Roi.Famille.Irak. Assassinat.

1958.

--Faiḡal, roi d'Irak. Assassinat.

1958.

IRAK

1049 79

عبد القادر (سيف الدين) (ABD al-QĀDIR(Sayf al-Dīn)

... سيف الدين عبد القادر ... جغرافية العراق
العسكرية. يتضمن الفصل السابع من هذا الكتاب مناقشة
ساحات الحركات العربية (لبنان - سوريا - الاردن -
الجمهورية العربية المتحدة واسرائيل).

-Bagdad, Maṭba'at Saḡiq, 1970. - 25cm., 275p., car-
tes, carte dépl. hors texte. [Ech.int.1211-74]

[4° 02' 1767

(Guzrāfiyat al-^{al}Irāq al-^{al}askariya...)

Irak.Géographie
militaire.

2603. Sabaditsch, Elisabeth: Ich war Saddam Husseins
Geisel : ein Tagebuch / Elisabeth Sabaditsch. - Wien : Fa-
ma-Verl., 1990. - 79 S. : Ill.
ISBN 3-900979-13-8

10 E 6732

2604. Smolansky, Oleg M.: The USSR and Iraq : the Soviet
quest for influence / Oleg M. Smolansky with Betty M.
Smolansky. - Durham [u. a.] : Duke Univ. Pr., 1991. - XI,
346 S.

ISBN 0-8223-1103-8 - ISBN 0-8223-1116-X 32 A 3539

2605. Die Vision einer gewaltlosen Friedensarmee: Bür-
gerdiplomaten in Bagdad : 1990/91 ; die Berichte / [Initia-
tive »Frieden am Golf« zusammen mit »Gulf Peace
Team«]. - St. Georgen (Schwarzwald) : Hackbarth, 1991. -
71 S. : Ill. - (Schriftenreihe zur Friedenskunde ; 6)
10 E 449

337. Suwaidī, Taufiq as-: Wuḡūh 'Irāqīya : 'abra 't-tārīḡ /
Taufiq as-Suwaidī. - 1. publ. - London : Riad el-Rayyes, 1987.
- 163 S.
Parallelsacht.: Faces from Iraqi history. - In arab. Schrift, arab.
ISBN 1-869844-43-2 28 A 11754

IRAK

96 NAQSHABANDI, Usāma Nāṣir al-. Iraq. World
survey of Islamic manuscripts. Volume Two. Ed.
G.J.Roper. London: Al-Furqān Islamic Heritage
Foundation, 1993 (Publication 5), pp.1-50

IRAK

1050

HALKYARD, D. Unscheduled stopover in Iraq: life
as "human shields" during the Gulf Crisis. Lewes:
Book Guild, 1993. 105pp.

IRAK

2075. 'Alī, Aḥmad Muḥammad: Šaddām Ḥusain wa-š-šu'ūd ila l-hāwīya / 'Abduḥ Zāyid. - Tab'a 1. - Al-Qāhira: Dār aš-Šaḥwa, 1991 = 1411 h. - 126 S.

Inhalt: D. blutige Werdegang d. irak. Präsidenten Šaddām Ḥusain, mit e. Kritik an d. Ideologie d. Ba't-Partei. - In arab. Schrift, arab.

ISBN 977-255-019-9

9 E 5971

Ers.: Ansetzung Verl.

2076. 'Alī, Aḥmad Muḥammad: Šaddām Ḥusain wa-waḥdat al-umma al-'arabiya / 'Abduḥ Zāyid. - Tab'a 1. - Al-Qāhira: Dār aš-Šaḥwa, 1991 = 1411 h. - 129 S.

Inhalt: D. Grundlagen d. arab. Einheit; Auseinandersetzung mit d. Politik d. irak. Präsidenten Šaddām Ḥusain. - In arab. Schrift, arab. - ISBN formal falsch

ISBN 977-255-009f

9 E 5973

Ers.: Ansetzung Verl.

Türki
altını c
je
42

IRAK

4361. Ḥālīdī, Zuhair Šadiq Riḍā al-: Šaddām Ḥusain wa-š-ša'b / ta'lif: Zuhair Šadiq Riḍā al-Ḥālīdī. - Tab'a 1. - Bagdad: Al-Qiyāda al-'Amma li'l-Gaiš aš-Ša'bī, 1988. - 572 S. : Ill.

Inhalt: D. irak. Präsident Šaddām Ḥusain, sein Führungsstil u. seine Kriegsführung gegen d. Iran im Spiegel seiner Reden. - In arab. Schrift, arab.

30 A 14055

2054. Darwiš, Muḥammad Fahīm: Aš-Šar'iya ad-dauliya wa-azmat al-Ḥalīḡ: min al-ğazw ila l-tahrir / Muḥammad Fahīm Darwiš. - Tab'a 1. - Al-Qāhira: Az-Zahrā' li'l-I'lām al-'Arabī, 1991 = 1411 h. - 213 S.

Inhalt: Der irak.-kuwait. Konflikt von 1990/91 aus d. Sicht

11 ARABISCHER OSTEN

11.2 IRAK

2074. 'Abbāsī, Muḥammad al-: As-Saffāḥ baina l-'Irāq ad-dabiḥ wa'l-Kuwait al-ğariḥ / Muḥammad al-'Abbāsī. - Tab'a 1. - Al-Qāhira: Az-Zahrā' li'l-I'lām al-'Arabī, 1990 = 1411 h. - 231 S.

Inhalt: Krit. Portrait d. irak. Präsidenten Šaddām Ḥusain (reg.: seit 1979), mit e. Verurteilung der irak. Invasion Kuwaits im August 1990. - In arab. Schrift, arab.

ISBN 977-257-003-3

9 E 3927

11

09 TEMMUZ 1996

2144. Abū-Gazāla, 'Abd-al-Ḥalīm: Al-Ḥarb al-'irāqiya al-irāniya: 1980 - 1988 / ta'lif 'Abd-al-Ḥalīm Abū-Gazāla. - [Al-Qāhira]: al-Mu'allif, 1994. - 285 S. : Kl.

In arab. Schrift, arab.

ISBN 977-00-6194-8

946 WATERBURY, J., 'Iraq's Future: Is Democracy the Only Way Out?' *Iranian Journal of International Affairs* (Tehran, Iran), 5:3-4, 1993-94, pp.775-80

09 TEMMUZ 1996

Iraq
Farrāj, Zayn Badr.
(Mīlād al-qaḍā' al-idārī al-'Irāqī
fī Yanāyir 1990)
ميلاد القضاء الإداري العراقي في
يناير ١٩٩٠ : دراسة مقارنة في ضوء
القضاء الإداري المصري / زين بدر
فراج. -- القاهرة : دار النهضة
العربية. 1990.

478 p. : ill. ; 24 cm.

Includes bibliographical
references (p. 452-450).

ISBN (invalid) 97700-0542
Egy-Law.

91-968434

Iraq
Halabī, Walīd.
(Iraq)
العراق : الواقع واثاق المستقبل /
وليد الحلبي. -- الطبعة 1. -- بيروت :
دار الفرات، 1992.

448 p. ; 24 cm.

Includes bibliographical
references.

\$7.00 (U.S.)

Europe-Post 1800-Hist. & Pol.

micro-
fiche
93/
52850
Ghanīman, Ḥārith Yūsuf.
al-Siyāsī al-adīb Yūsuf Ghanīmah,
1885-1950 [microform] : min arkān
al-naḍḍah al-'ilmīyah fī al-'Irāq
al-ḥadīth : ḥayātuhu, āthāruhu, 'aṣruhu /
Ḥārith Yūsuf Ghanīmah. -- Baghdād :
[s.n.], 1990 (Baghdād : Dār al-Ḥurriyah
lil-ṭibā'ah)
358 p., [16] p. of plates : ill. ; 24
cm.

In Arabic; romanized record.

Title on added t.p.: The Penman
politician Yusuf Ghanima,
1885-1950

Errata slip inserted.

Includes bibliographical
references.

Microfiche. New Delhi : Library of
Congress Office ; Washington, D.C. :
Library of Congress Photoduplication
Service, 1992. 4 microfiches ; 11 X 15
cm.

91-961715

Iraq
'Aḥīfī, 'Adīl.
(Saddām bayna 'Adī wa-Quṣayy)
مدام بين عدي وقصر / عادل عفيفي. --
الطبعة 1. -- القاهرة : الزهراء للعلوم
العربية، 1991.

126 p. : ill. ; 24 cm.

ISBN 977-257-057-2 : ££6.00

Hussein, Saddam, 1937-

Ḥusayn, 'Adī Ṣaddām

Ḥusayn, Quṣayy Ṣaddām

Egy-Post 1800-Hist. & Pol.

1924

عبد الأمير هادي العكام
« تاريخ حزب الاستقلال العراقي ١٩٤٦ - ١٩٥٨ »
كلية الآداب - جامعة القاهرة ١٩٦٧ (ماجستير)

31 EKIM 1996

1924

فاروق صالح العمر
« الأحزاب السياسية في العراق بين ١٩٢١ - ١٩٣٢ »
كلية الآداب ، جامعة عين شمس ، ١٩٧٢ (ماجستير)

فاروق صالح العمر
« المعاهدات العراقية البريطانية وأثرها في الحياة السياسية العراقية
(١٩٢٢ - ١٩٦١) »
كلية الآداب ، جامعة عين شمس ، ١٩٧٥ (دكتوراه)

31 EKIM 1996

1924

عبد الأمير هادي العكام
« الحركة الوطنية في العراق من ١٩٢١ - ١٩٣٣ »
كلية الآداب - جامعة القاهرة ١٩٧٣ (دكتوراه)

31 EKIM 1996

31 EKIM 1996

3054 FAROUK-SLUGLETT, Marlon and
SLUGLETT, Peter, 'The Historiography of
Modern Iraq', The American Historical Review
(Washington, DC), 96:5, 1991, pp.1408-21

8 8 TEMMUZ 1996

3152. Būsa'id, Nizār al-. Al- Harb al-'irāqīya al-irānīya : di-
rāsa siyāsiya 'askariya / Nizār al-Būsa'id. - Tab'a 1. - [S.l.] :
al-Mu'allif, 1994. - 161 S. : Ill., Kt.
In arab. Schrift, arab.

11 E 2021

8 8 TEMMUZ 1996

35 A 3441

3321. Acosta Estévez, José B.: La crisis de Irak-Kuwait : re-
sponsabilidad de Irak y respuesta internacional / José B. Acosta
Estévez. - 1. ed. - Madrid : PPU, 1994. - 604 S. - (Manuales ;
16)
ISBN 84-477-0298-7

35 A 8012

8 8 TEMMUZ 1996

3324. Būsa'id, Nizār al-. Al- Harb al-'irāqīya al-irānīya : di-
rāsa siyāsiya 'askariya / Nizār al-Būsa'id. - Tab'a 1. - [S.l.] :
al-Mu'allif, 1994. - 161 S. : Ill., Kt.
In arab. Schrift, arab.

11 E 2021

4397. *The Iran-Iraq War (1980-88) and the law of naval warfare* / ed. by Andrea De Guttry ... - Cambridge: Grotius Publ., 1993. - XXIV, 573 S.
ISBN 1-85701-013-2

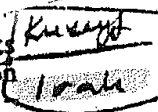
34 A 2856

34 A 2893



09 TEMMUZ 1996

3935. *Kuwait-iraq boundary demarcation: historical rights and international will* / Center for Research and Studies on Kuwait. Supervised and rev. by Abdullah Yusuf al-Ghunaim. Al-Mansoria, 1994. - 227 S. : Ill., Kt.



09 TEMMUZ 1996

940 'Iraq: Still Squirming Under Sanctions'. *Iraq Strategic Survey 1994-1995* (London, UK), 1995, pp.149-54

941 KARABELL, Zachary. 'Backfire: US Policy Toward Iraq, 1988-2 August, 1990'. *The Middle East Journal* (Washington, DC), 49:1, 1995, pp.28-47

09 TEMMUZ 1996

938 EKEUS, Rolf. 'The United Nations Special Commission on Iraq: Activities in 1992'. In: *SIPRI Yearbook 1993: World Armaments and Disarmaments*. Oxford, UK: Oxford University Press, 1993, pp.691-703

939 FREEDMAN, Robert Owen. 'Moscow and the Iraqi Invasion of Kuwait'. In: R.O. Freedman (ed.), *The Middle-East After Iraq's Invasion of Kuwait*. Gainesville, FL: University Press of Florida, 1993, pp.74-136

09 TEMMUZ 1996

EL-KINDI

15513 TORREY, C. C. A misplaced leaf
in al-Kindi's "History of the Qādis of
Egypt." *Islamica* 2 (1926), pp. 550-555

El Kindi'nin "Mısır
Kadılar Tarihinde
Yanlış Konulmuşları
Sayfa

181.07092

AH.K Al-Ahwani, Ahmad Fu'ad

(Al-Kindi ...)

الكندي : فيلسوف العرب / تأليف أحمد

فؤاد الأهواني - مصر : وزارة الثقافة و

الإرشاد القومي : مكتبة مصر ، (د.ت.)

319 p.; 18,5 cm.- (A'lām al-'Arab; 26)

1. Philosophy, Islamic-Biography 2. Al-Kin-
di, Abu Yusuf Ya'kub b. Ishaq I. Author
(Arabic) II. Title (Arabic) III. Title

1384

- EL-KINDI

03201 CORTABARRIA BEITIA, A. AL-Kindi
vu par Albert le Grand. *MIDEO* 13 (1977) pp.
117-146.

- EL-KINDI

03202 GARRO, Ibrahim. Al Kindi and mthe-
matical logic. *Int. log. R.* 9 (1978) pp. 145-149.

"الكندي در قرن نهم درباره نسبیت سخن گفت" - جمهوری اسلامی (۲۵ اردیبهشت

۱۳۶۴: ص ۸۰

۳۲۹۰
KINDI

20 OCAK 1994

2185 TORNERO, E. Al-Kindi y la teología del pseudo-Aristóteles. *Miscelánea de Estudios Arabes y Hebraicos*, 31 i (1982) pp.111-122

20 OCAK 1994

06 OCAK 1994

111105 816. Murād, Barakāt Muḥammad: Al-Kindī: rā'id al-falsafa al-'arabiya al-islāmiya / Barakāt Muḥammad Murād. - Ṭab'a 1. - [Al-Qāhira]: Aṣ-Ṣadr li-Hidmāt al-Ṭibā'a, 1991, Nr. 2

1990. - 156 S.

Inhalt: Leben und Philosophie des Ya'qūb Ibn-Ishāq al-Kindī (801 - 867). - In arab. Schrift, arab. 9 E 3370

16 ARALIK 1993

۵۲۷ الازميري ، اسماعيل حتي . فيلسوف العرب يعقوب بن

اسحاق الكندي ، ترجمة عباس المزاولي . بغداد ،

مطبعة اسعد ، ۱۹۶۳ ، ۱۸۰ ص ۲۵۰ فسا فهارس :

ص ۱۵۳ - ۱۷۸ (۱۹۲۱ / ۳۵۴)

111105 KINDI,
YAKUB b. Ishāq
092113 12MIRAS
ismail Hakki

۲۵۵ - الكندي، محمد بن يوسف (۲۵۰ هـ اوبعدھا / ۸۶۶ م)
(بروكلىن ، الدبل الاول ۲۲۹ - زرکلى ۲۱ / ۸)

ولاة مصر

اعاد نشره : حسين نصار

مقدمة ۲۶ ص . + النص ۲۹ - ۳۱۵ + الفهارس ۳۱۷ - ۳۶۸
(مطبعة صادر . بيروت ، ۱۹۵۹)

17 ARALIK 1993

۳۲۹۵ ۷۱۵۱۰۵ سراجى پور، امير. " شرح حال يعقوب الكندي " . فرهنگ و بينش، ش ۱۷
(۱ اردیبهشت ۱۳۶۵) : ص ۱۳

۳۲۹۵ ۷۱۵۱۰۵
KINDI, YAKUB
b. Ishāq

٧٠ - في خبر صناعة التأليف للكندي .

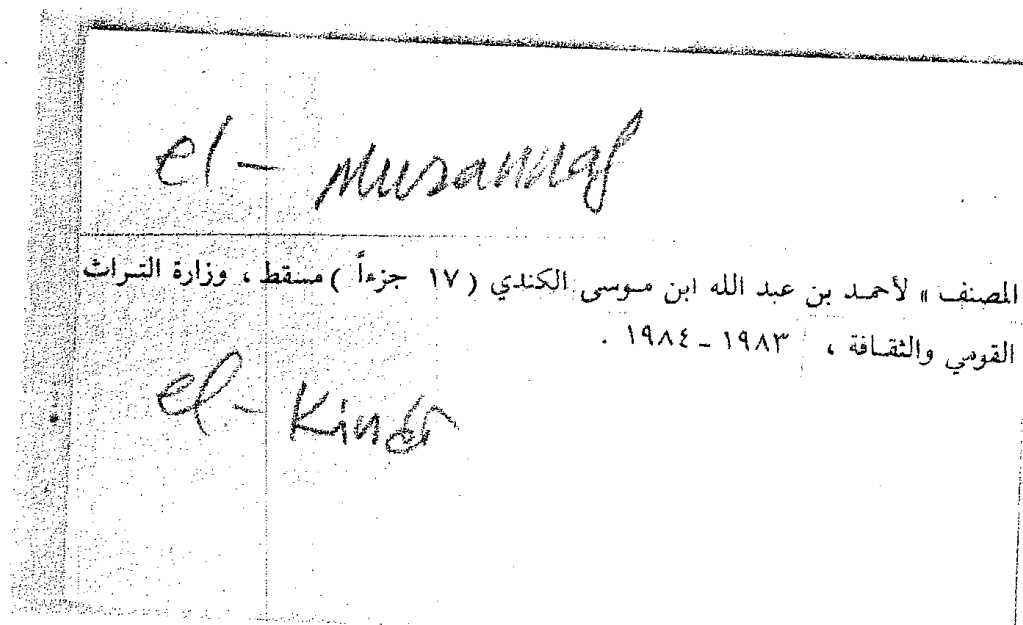
70. al-KINDI, *Fī khobr ṣinā'at al-ta'līf*, édité avec introduction, notes et traduction par Yūsuf Shawqī, Le Caire, Ministère de la Culture, 21 × 28 cm., 44 + 240 pages.

A l'occasion du Millénaire du Caire, M. Yūsuf Shawqī, musicien de profession et homme de science, a réédité, au Markaz ihyā' al-torāth du Ministère de la Culture, la *Risāla* d'al-Kindī *Fī khobr ṣinā'at al-ta'līf*. Elle avait été déjà éditée par R. Lachmann et al-Ḥefnī avec une traduction allemande en 1931 et une seconde fois par Zakariyya Yūsuf en 1962.

Avec beaucoup de maîtrise et une compétence professionnelle remarquable, M. Shawqī a repris sur nouveaux frais l'ensemble du problème. Il a soigneusement analysé les travaux de ses prédécesseurs, rendu hommage à leurs efforts, relevé les lacunes de leur édition et tout en profitant des résultats obtenus, propose une nouvelle présentation du texte, mais toujours sur l'unique manuscrit du British Museum, et une traduction anglaise. Le tout accompagné d'abondantes explications techniques et de diagrammes en prenant soin d'expliquer avec des termes modernes ceux employés par al-Kindī. Puis il consacre une longue étude (pp. 190-234) à l'examen critique de toutes les *risāla* attribuées à Kindī.

Impression parfaite réalisée par les soins de l'imprimerie de Dār al-ḥadīth. Double lexique anglais-arabe et arabe-anglais des termes du service.

33726 CORTABARRIA, A. "La classification des sciences chez al-Kindī." *Mélanges* no. 11 (1972) 49-76.



36561 ALLARD, M. "L'Épître de Kindī sur les définitions." *B. d'Études O.* 25 (1972) 47-84.

12 HAZIRAN 1993

~~Syria~~
1893 SPRINGBORG, R. Baathism in practice: agri-
culture, politics, and political culture in
Syria and Iraq. MES 17 (1981) pp. 191-209.

12 HAZIRAN 1993

~~Iran~~
1887 GARDNER, J.A. *The Iraq-Iran war: a
bibliography*. London: Mansell. 1988. 124pp.

12 HAZIRAN 1993

~~Iraq~~
2927 *The Iraqi-Iranian dispute: facts v.
allegations*. [Baghdad:] Min. Foreign
Affairs, 1981. 70pp.

12 HAZIRAN 1993

~~Iran~~
2925 IZZI, Khalid al-. *The Iraqi-Iranian
border's dispute*. Baghdad: General
Federation of Iraqi Women, 1980.
191pp.

12 HAZIRAN 1993

~~Iraq~~
1893 PARSONS, A. Hashemite Iraq and Pahlavi
Iran. *Arabia and the Gulf: from traditional
society to modern states. Essays in honour of
M.A. Shaban's 60th birthday (16th November
1986)*. Ed. I.R. Netton. London: Croom Helm,
1986. pp. 107-119

12 HAZIRAN 1993

~~Israel~~
1671 D'AMATO, A. Israel's air strike upon the Iraqi
nuclear reactor. *American Journal of
International Law*, 77 (1983) pp. 584-588

05 MAYIS 1995

54 IRAK

الكتاب (عبد الوهيي)
AKKĀM (Abd al-Amir al-)

تاريخ حزب الاستقلال العراقي ١٩٥٨ - ١٩٦٦. الكور عبد الوهيي قادي القام.

- Bagdad, Wizārat al-Tagāfa wa al-Ilm, 1980.-
[AAA III 6547]
In-8, 480 p.

(Tārīḥ Hizb al-Istiqḥāt al-ʿIrāqī. 1946-1958.)

(Sīrat Dīrāsāt-216.)

936.311.1 Hist. cont.
Lak.

A-175924

05 MAYIS 1995

54 IRAK
ABŪSĪ (Muhammad Ġawād)

محاضرات في مشكلات التقدم الاقتصادي في العراق. الجزء الاول-]

... القام الدكتور محمد جواد الغبوسي
القاهرة. المطبعة الكمالية. ١٩٥٨ (1958). in-8. ٢٥٠ p.

(جامعة الدول العربية. معهد الدراسات العربية العالية)

Tome 1

"Muhādarāt fī muḥkilāt al-taqaddum al-iqtisādī fī-l-ʿIrāq" :

"Conférences sur les difficultés du développement économique en Irak". (Ligue des Etats arabes. Institut des Hautes études arabologiques). En arabe.

ANAT T.

IRAK

1705 JABRA, Jabra Ibrahim. L'arte odierna nell'Iraq. Levante 8 iv (1961), pp. 30-45

Irak sanati

92-964362

- Irak
'Umar, Ma'n Khalīl.
(Rūwād 'ilm al-ijtimā' fī al-'Irāq)
رواد علم الاجتماع في العراق /
تأليف معن خليل عمر. -- الطبعة ١. --
اعظمية، بغداد : دار الشؤون الثقافية العامة "ثقاق عربية"، 1990.

223 p. ; 24 cm.
Includes bibliographical references.

061 MAYIS 1995

12 HAZIRAN 1992

Iran
Iraq

3654 ROUZBEHANI, Fariborz. Towards resolving the Iran-Iraq conflict. *Middle East peace plans*. Ed. W.A. Beigel. London: Croom Helm, 1986. pp.208-233

31 ARALIK 1993

090009 IRAK

5284. Baigdili, 'Alī: Tārīḥ-i siyāsī-iqtisādī-i 'Irāq / mu'allif: 'Alī Baigdili. - Tih-rān: Mīrāt-i Milāl, [1989] = 1368 h.s. - 180 S.
Inhalt: Polit.-wirtschaftl. Geschichte d. Irak. - In arab. Schrift, pers. 9 E 1547
5285. Hashim, Jawad: Capital formation in Iraq: 1957 - 1970 / Jawad Hashim. - Surbiton: LAAM, 1990. - 256 S.
Bibliography: p259-280. - Teilw. zugl.: London, Univ., Diss., 1964
ISBN 1-87032-628-8 30 A 8854

12 HAZIRAN 1992

1807 Views on war: a selection of articles from international press concerning the Iraq-Iran war. [Tehran:] Council for the Celebrations of the Third Anniversary of the Victory of the Islamic Revolution, 1982. 56pp.

IRAK
ARA.III.4290. ANSĀRĪ (فاضل) (فاديل) الانصاري
54
فاضل الانصاري . . . سكان العراق . دراسة ديموغرافية
جغرافية مقارنة .
- Damas , Mansūrāt maktabat Atlas , 1970. -In-8°
276 p; couv. ill.
(Sukkān al-'Irāq. Dirāsa dimugrāfiya ġugrāfiya muqārana)
A.106139. Irak , démographie .

IRAK

12542079

'ANĪ(Hattāb
Sekkar al-).

الماني (خطاب)

خطاب صكار
جغرافية العراق الزراعة / تاليف . . . خطاب صكار
الماني . . . الطبعة الثانية منقحة ومبسطة . - بغداد :
[د. ب. ن.] 1976 (بغداد : مطبعة الماني) .
- 432p.:cartes ; 24cm.

[8° S.29342
"Ġugrāfiyat al-'Irāq al-zirā'īya". - Ech.int.
8049-77. - Br.

Agriculture.Irak.
20e s.(2e moitié).

92-961881

- Irak
Almad, Rif'at Sayyid.
(Fī riwāq al-hazīmah)
في رواق الهزيمة : الحصاد المر للحرب
الظليج / تاليف رفعت سيد أحمد. -- الطبعة
1. -- مدينة نصر [Cairo] : دار الهدى
للنشر والتوزيع، 1992.
250 p. : ill., maps ; 24 cm.
Subtitle on cover: 'Irāq mā ba'da
al-barb, wathā'iq wa-asrār hāmmah
tunsharu li-awwal marrah.
ISBN 977-5340-00-4 : £E10.00
Egy-Post 1800-Hist. & Pol.

00 CCAM 1996

92-966280

Alūsī, Muḥammad.

{Li-kay lā yatakarraru al-khata'}

لكن لا يتكرر الخطأ : عدم حنين
بين الامة العراقية ومواقف الاسلاميين /
تأليف محمد الالوسي. -- الطبعة 1. --

[S.1.] : الكتلة الاسلامية في العراق. 1991.

176 p. ; 22 cm.

120 riyals

Hussein, Saddam, 1937-

AP-Post 1800-Hist. & Pol.

IRAK

3696979

Ḥaṣḥāk (Ṣakir).

خصاك (شاكر).
المراق الشمالي : دراسة لتواحيه الطبيعية والبشرية /
تأليف... شاكر خصاك Northern Iraq: aphysical =
and culturel study / by S.H. Khesbak, ...
[بغداد] : [د. ن.], 1973 (بغداد : مطبعة شفيق)
-551p. : ill., cartes ; 24cm. [8° 02' N. 1822

"Irāq (Al-) al-šamālī...". -Titre angl. pris à la
couv. -Ech.int. 7195-75. -Br.

Irak(nord).
Géographie.

IRAK

S92.7 PAYYĀḌ (Abd Allāh al-). - At-Tawrah al-'Irāqīyyah
:956.7 al-Kubrā 1920 / 'Abd Allāh al-Pāyyād - Irāqī (The)
PAY revolution of 1920 / Abd-illah Fayyad - Bagdad,
Al Irsad, 1963. - 390 p. : 24,5 cm.

(al-Tawrah al-'Irāqīyyah)

68190

5822 U

00 TEMMUZ 1996

5267. Takrītī, 'Abd-al-Mağīd Kāmil at-. Al-Malik Faiṣal
al-Auwal wa-dauruhū fī ta'sīs ad-daula al-'irāqīya al-hadītha:
1921 - 1933 / ta'lif 'Abd-al-Mağīd Kāmil at-Takrītī. - Ṭab'a 1.
- Bagdād : Wizārat at-Ṭaqāfa wa'l-Ilām, Dār aš-Šu'un at-
Ṭaqāfiya al-Āmma, 1991 = 1411 h. - 375 S. : Ill.
In arab. Schrift, arab. 34 A 3647

IRAK 05 MAYIS 1995 11711 80

Ḥaṭṭāb (Rağā' Ḥusayn) الخطاب (رجاء حسين)
Ḥusnī al-. حسني (حسين)
- العراق بين 1921-1927 : دراسة في تطور العلاقات
العراقية-البريطانية وأثرها في تطور العراق السياسي
مع دراسة في الرأي العام العراقي / رجاء حسين حسني
الخطاب. - النجف : [د. ن.], 1976 (النجف : مطبعة
النعمان). - 374p. ; 25 cm. - [4° G.4962

"Irāq (Al-) bayn 1921-1927...". - Bibliogr. Ech. int
77-08049. - B2

2531 CHABRY, L. & A. Le conflit irako-iranien:
l'acte de l'anathème au compromis? *Maghreb-*
Iran *Machrek*, 95 (1982) pp.5-29.

26 MAYIS 1993

Irak
- Iran

3638 BRAUN, U. The Iran-Iraq war: its regional and
international dynamics. *Orient* (Opladen). 27
(1986) pp.606-628;674

26 MAYIS 1993

1673 HAIM, S.G. Shiite clerics and politics: some
recent tendencies [in Iraq]. *Israel Oriental*
Studies, 10 (1980) pp.165-172

26 MAYIS 1993

IRAK
- IRAN

2331 DANN, U. The Iraqi-Iranian war: political
perceptions on both sides. *Middle East*
Contemporary Survey, 5 (1980-81) pp.351-357

26 MAYIS 1993

1106 KHATIB, Issam al-. Teaching English poetry to
Iraqi students. *Adab al Rafidayn*, 16 (1986) pp.5-
25

10 9 MAYIS 1993

7029 IZZEDIEN, Yousif. The social
problems in 'Iraq, and their influence on
the poetry 1900-1950. *Bull. Coll. Arts
Baghdad* 5 (1962), pp. 1-22

Irak 09 MAYIS 1993

4370 LONGRIGG, S. Iraq's "claim" to
Kuwait. *RCAJ* 48 (1961), pp. 309-311

26 MAYIS 1993

2934 STIVERS, W. International politics and
Iraqi oil, 1918-1928: a study in Anglo-
American diplomacy. *Business History
Review*, 55 (1981) pp.517-540.

09 MAYIS 1993

3026 *Mirror of war: a pictorial report on the
Iraqi regime aggressions against Iran.*
Tehran: Offset Press, 1981. 219pp.

09 MAYIS 1993

20 MAYIS 1993

2551 GOODHIND, G. Iraq-Kuwait. *Border and
territorial disputes*. Ed. A.J. Day.
Harlow: Longman, 1982, pp.222-225.

Irak
- Kuweyt

2531 CHABRY, L. & A. Le conflit irako-iranien:
l'acte de l'anathème au compromis? *Maghreb-*
Iran *Machrek*, 95 (1982) pp.5-29.

26 MAYIS 1993

Irak
- Iran

3638 BRAUN, U. The Iran-Iraq war: its regional and
international dynamics. *Orient* (Opladen), 27
(1986) pp.606-628; 674

26 MAYIS 1993

1673 HAIM, S.G. Shiite clerics and politics: some
recent tendencies [in Iraq]. *Israel Oriental*
Studies, 10 (1980) pp.165-172

26 MAYIS 1993

IRAK
- IRAN

2331 DANN, U. The Iraqi-Iranian war: political
perceptions on both sides. *Middle East*
Contemporary Survey, 5 (1980-81) pp.351-357

26 MAYIS 1993

1100 KHATIB, Issam al-. Teaching English poetry to
Iraqi students. *Adab al Rafidayn*, 16 (1986) pp.5-
25

09 MAYIS 1993

7029 IZZEDIEN, Yousif. The social
problems in 'Iraq, and their influence on
the poetry 1900-1950. *Bull. Coll. Arts
Baghdad* 5 (1962), pp. 1-22

Iraq 09 MAYIS 1993

4370 LONGRIGG, S. Iraq's "claim" to
Kuwait. *RCAJ* 48 (1961), pp. 309-311

26 MAYIS 1993

2934 STIVERS, W. International politics and
Iraqi oil, 1918-1928: a study in Anglo-
American diplomacy. *Business History
Review*, 55 (1981) pp.517-540.

09 MAYIS 1993

3026 *Mirror of war: a pictorial report on the
Iraqi regime aggressions against Iran.*
Tehran: Offset Press, 1981. 219pp.

09 MAYIS 1993

20 MAYIS 1993

2551 GOODHIND, G. Iraq-Kuwait. Border and
territorial disputes. Ed. A.J. Day.
Harlow: Longman, 1982, pp.222-225.

Iraq
- Kuweyt

3961 ISMAEL, Tareq Y. *Iraq and Iran: roots of conflict*. Syracuse (USA): Syracuse University Press, 1982. 226pp.

JWAIDEH, A. Tribalism and modern society: Iraq, a case study. *Introduction to Islamic civilisation*, ed. R.M.Savory, Cambridge, 1976, pp. 160-167.

*Kahileci lîk e modern Yoplum:
Irak, lîj durum arasîman*

112 HAZIRAN 1993

4383 Rossi, P. Le litige frontalier entre l'Irak et l'Iran. *Orient* 12 (1959), pp. 19-26

*Irak ve İran arasındakî
sınır ihtilâfı*

110 HAZIRAN 1993

3436 DAM, N. van. Minorities and political elites in Iraq and Syria. *Sociology of "developing societies": the Middle East*. Ed. Talal Asad & R.Owen. London: Macmillan, 1983, pp. 127-144; 233-234

112 HAZIRAN 1993

2992 AXELGARD, F.W. Iraq and the war with Iran.
Current History, 86 / 517 (1987) pp.57-60;82;90-91

26 MAYIS 1993

2199 MORRISON, S. A. Religious liberty
in Iraq. *MW* 25 (1935), pp. 115-128

Irak
Hürriyet (dini)

10 HAZİRAN 1993

ISHAW, Habib

Témoignage : un village irakien
"Araden", en 1961.

Cah. or. contemp. 62 (oct. 1966), pp. 6-

9

Müşahade: 1961'de bir Irak köyü
"Araden"

10 HAZİRAN 1993

2625 ALNASRAWI, Abbas. Economic consequences
of the Iraq-Iran war. *Third World Quarterly*, 8
(1986) pp.869-895

10 HAZİRAN 1993

Irak
- Mustafa Kemal

CANATAN,

Yaşar, "Atatürk Döneminde Türk - Irak Münasebetleri", Yayınlanmamış Yüksek
Lisans Tezi, (Danışman: Prof. Dr. Reşat Genç), Ankara Üniversitesi, Türk İnkılap
Tarihi Enstitüsü, 1987, 119 S.

10 HAZİRAN 1993

726 BATATU, Hanna. Iraq's Shi'a, their political
role, and the process of their integration into
society. *The Islamic impulse*. Ed. B.F.Stowasser.
London: Croom Helm; Washington: Center for
Contemporary Arab Studies, Georgetown
University, 1987, pp.204-213

10 HAZİRAN 1993

١٩- رسائل الكندي الفلسفية - القسم الأول

19. KINDĪ (al-), *Rasā'il*, édité avec introduction et notes par Moḥammad 'Abd al-Hādī Abū Rīda, Le Caire, Dār al-fikr al-'arabī, 2^e édition, revue et corrigée, 1978, 16,5 × 24 cm, 172 pages.

Dès la parution de la première édition de cet important recueil de *risāla*-s de Kindī, en 1950, nous en avons donné un compte rendu détaillé dans le premier volume de MIDEO (1954), pp. 132-135.

La première édition contenait une importante introduction sur al-Kindī et sa philosophie. Elle a été supprimée dans l'édition présente et a été remplacée, pour chacune des cinq *risāla* publiées, par une introduction tenant compte de nombreux travaux sur al-Kindī parus depuis 1950. D'ailleurs M. Abū Rīda annonce un livre d'ensemble sur Kindī et sa philosophie: "narjū an nadrisaho qarīban bi'awn Allāh" (p. 112).

Voici les cinq *risāla*-s qui sont publiées dans ce volume: 1. *Kitāb al-falsafa l-ūlā* 2. *Risālat ḥudūd al-ashyā' wa-rusūmuhā* 3. *Al-fā'il al-ḥaqq wal-fā'il al-nāqis* 4. *Tanāhī jirm al-'ālam mā lā nihāyata lahu* 5. *Wahdāniyyat Allāh wa-tanāhī jirm al-'ālam*.

Il est regrettable que l'absence prolongée du Prof. Abū Rīda du Caire (Il enseigne depuis de nombreuses années au Koweit) ne lui ait pas permis de suivre de près l'impression de ce livre, - qui aurait mérité une maison d'édition de premier rang. Espérons que pour les autres volumes annoncés, Kindī aura une présentation digne de lui.

١٩- رسائل الكندي الفلسفية - القسم الأول

19. KINDĪ (al-), *Rasā'il*, édité avec introduction et notes par Moḥammad 'Abd al-Hādī Abū Rīda, Le Caire, Dār al-fikr al-'arabī, 2^e édition, revue et corrigée, 1978, 16,5 × 24 cm, 172 pages.

Dès la parution de la première édition de cet important recueil de *risāla*-s de Kindī, en 1950, nous en avons donné un compte rendu détaillé dans le premier volume de MIDEO (1954), pp. 132-135.

La première édition contenait une importante introduction sur al-Kindī et sa philosophie. Elle a été supprimée dans l'édition présente et a été remplacée, pour chacune des cinq *risāla* publiées, par une introduction tenant compte de nombreux travaux sur al-Kindī parus depuis 1950. D'ailleurs M. Abū Rīda annonce un livre d'ensemble sur Kindī et sa philosophie: "narjū an nadrisaho qarīban bi'awn Allāh" (p. 112).

Voici les cinq *risāla*-s qui sont publiées dans ce volume: 1. *Kitāb al-falsafa l-ūlā* 2. *Risālat ḥudūd al-ashyā' wa-rusūmuhā* 3. *Al-fā'il al-ḥaqq wal-fā'il al-nāqis* 4. *Tanāhī jirm al-'ālam mā lā nihāyata lahu* 5. *Wahdāniyyat Allāh wa-tanāhī jirm al-'ālam*.

Il est regrettable que l'absence prolongée du Prof. Abū Rīda du Caire (Il enseigne depuis de nombreuses années au Koweit) ne lui ait pas permis de suivre de près l'impression de ce livre, - qui aurait mérité une maison d'édition de premier rang. Espérons que pour les autres volumes annoncés, Kindī aura une présentation digne de lui.

2030. Kindī, Ya'qūb Ibn-Ishāq al-: [Risāla fī ḡawāhir as-Kindī
suyūf] Risālat al-Kindī fī ḡawāhir as-suyūf / Ya'qūb Ibn-Ishāq al-Kindī. Bi-i'tinā' Rānā M. N. Ihsān Ilāhī. - Lāhūr: Maṭba'at Ishāq
Gāmi'at Pangāb, 1962. - 31 u. 5 S.
In arab. Schr., arab., teilw. engl.

على محمد ما دامت البركات اللهم صل على
محمد ما دامت الرحمة و صل على محمد في الأجساد
و صل على روح محمد في الأزواج و صل على
سيدنا محمد و بارك على محمد و صل على
جميع الأنبياء والمرسلين و الحمد لله رب العالمين
Bismillahirrahmanirrahim

Allahümme salli alâ Muhammedin mâdametissemâvatü, Allahümme salli alâ Muhammedin mâdametil berekâtü, Allahümme salli alâ Muhammedin mâdamatirrahmetü ve salli alâ Muhammedin fi'l ecsâd ve salli alâ rûhu Muhammedin fi'l ezvaci ve salli alâ seyyidinâ Muhammedin ve bârik alâ Muhammedin ve salli alâ cemiil enbiyâi vel mürselin velhamdülillahi rabbil âlemiyn.

Evliyaullah'tan rivayet olunur ki bu selât-u selâmı okuyana beş şey ihsan oluna;

1. Gökten inmiş kitapların cümlesini okumuş sevabı,
2. Seksen yıl ibadet etmiş kadar sevap,
3. Bedenindeki kıllar sayısınca sevap,
4. Şehit olarak ölme sevabı verilir,
5. Bütün günahları affedilir.

Bu selatü selam kabir üzerine bir kere okunsa kabir ehlinin 20 yıllık, üç kere okunsa 80 yıllık, dört kere okunsa kıyamete kadar azabı yok olur. Hak teala yetmiş melek verir. Melekler tâ kıyamete kadar üzerinde dua ederler. Allah cümlemize nasibdar eyleye.

This treatise was compiled for the prince Aḥmad, son of the caliph al-Mu'taṣim (d. 227/842), whom al-Kindī tutored. The above title does not appear in any of the Arabic bibliographical works; therefore our work may correspond to a more suitable title to be found in the list included in 'uyūn al-anbā': *mukhtaṣar al-mūsīqī fī ta'līf al-nagham wa ṣan'at al-'ūd* (Compendium of music concerning the composition of melody and the structure of the lute, compiled for Aḥmad b. al-Mu'taṣim). Indeed, the treatise is mainly devoted to the "instrument of philosophers", the 'ūd. It is divided into an introduction and three chapters. The introduction presents a résumé of the whole work. Chap. I deals with the structure of the 'ūd, the dimensions of its different parts, giving exact measures in term of fingers; the strings and the repartition of the frets; al-Kindī declares that every detail depends on a philosophical, or geometrical, or arithmetical, or astrological reason. Chap. II concerns the four strings, made of gut, their respective thickness and their tuning; the seven notes (*nagham*) of the scale; the two sorts of thirds (*wusṭā*): the minor (=female) and the major (=male), and by extension female and male melodies and their effect; the consonances and dissonances; the second octave which is identical with the first but on a higher pitch; its note of departure is on the seventh of the first octave which thus plays a double role; analogical cases in arithmetic and medicine; the principal tuning of the 'ūd and other tunings known in practice; a comparison between the notes played on the 'ūd and those produced by the voice; aspects of octaves, fifths and fourths; the affiliation of the constituents of the 'ūd with astrological features; the relation of the four strings to the elements and humours.

Chap. III concerns the multiplicity of musical systems in the world which reflect the natural differences between human groups in behaviour, tastes, customs and conceptions; these differences are due to atmospheric and astrological reasons; as illustrations to this diversity, are mentioned the Persian *ṭuruk* (modes), the eight Byzantine modes (*ustukhuṣiyya*), the eight rhythmical modes of the Arabs. The last passage of the treatise contains an exercise in two parts for lutenists (for transcription see Shiloah, *Un ancien traité*) which was used by Farmer as proof of the existence of notation and polyphony in Arabic music.

The Manisa manuscript, on which this analysis is based, makes it possible to identify the remainder of the same work listed by Ahlwardt under number 5530.

Incipit (T-MI, 1705/7):

ظهر الله فهمك وكثر علمك وسدد امرك فهنت ما سألت
من رسم قول

Explicit: واخذها عنهم وتعلمها منهم نظرا واستماعا ابلغ واسرع واقرب الى الفهم منها من
الكتاب

"KINDI", YA'KUB I. KHAK? 176

AL-KINDI

Risāla fī l-luḥūn wa l-nagham
Treatise on the melodies and the notes.

- MUSIKI

الكندي
رسالة في اللحن والنغم

14 MART 1991

THE THEORY OF MUSIC IN ARABIC WRITINGS,
(c.900-1900), AMNON SHILOAH, 1979 München,

Mss:

1. D-brd, Bs. We. 1240/4 (cat. Berl. 5530), f. 25a–31a, 280 × 185 (170 × 110) mm., 23 l. Text begins a few lines before the end of chap. I on f. (25a); II(25a; f. 27b–6 bottom; 28a, 28b 1–22 do not belong to the al-Kindī treatise and contain a fragment of a work attributed to Euclid, see next item); III(29b).—Ms. c. 900/1494.

2. T-MI, 1705/7, f. 110b–126a, 220 × 145 (150 × 100) mm., 17 l. Intr.(110b); chap. I(111b); II(114a); III(120b).

Ed.: Zakariyya Yūsuf, Baghdad 1965.

Bibliography: Farmer, *Sources*, 49, 50; ‘*Uyūn*, p. 290; A. Ates, *madjmū‘a*; Christensen, *La vie musicale*; Farmer, *Historical facts*, 58–9, 103–4, 256–57, 312–14, 329–32; *id.* *Old Persian*; Shiloah, *Sept traités*, 308–9; *id.* *Un ancien traité* (annotated French tr.).

Abū Yūsuf Ya'qūb b. Ishāq b. aṣ-Ṣabbāḥ al-Kindī (st. kurz nach 256/870, s. GAS III, 244) hat sich mit fast allen philosophischen und naturwissenschaftlichen Fragen seiner Zeit, so auch mit astrologischen und astronomischen beschäftigt. Von dem enormen Kata-

¹ Das auf dem Titelblatt ihm zugeschriebene *Tarkīb al-aflāk* Bagdad, Auqāf 5497 (48 ff., 733 H., s. Talas 212, No. 2959) ist identisch mit *Muntaha l-idrāk fī taqāsīm al-aflāk* von Abū Bakr Muḥammad b. Aḥmad al-Haraqī (st. 533/1138, s. Br. I, 473), in dem eine interessante kritische Darstellung der Astronomie vorliegt und sich der Verfasser mit der Vorstellung des IBN AL-HAIṬAM von den körperlichen Sphären auseinandersetzt. Den Wert der Präzession gibt er mit 54" pro Jahr an, mit einem Grad in 66 Jahren (wie AL-BATTĀNĪ). Er verweist auf IBN SĪNĀ, IBN AL-HAIṬAM, ABŪ ĠA'FAR AL-ḤĀZIN, AN-NAIRĪZĪ, 'ABDARRAḤMĀN AṢ-ŠŪFĪ, ABŪ MA'ŠAR (*K. al-Ulūf*), AL-BĪRŪNĪ, KŪŠYĀR B. LABBĀN u. a.; vgl. noch E. WIEDEMANN, K. KOHL in: SPMSE 58-59/1926-27/203-209 (Aufsätze II, 628-634).

GAS. VI, c, 3. 151-154
4. 1, 1978

„über die Unmöglichkeit der Messung (Berechnung) der äußersten Sphäre, welche die übrigen in Bewegung hält“;

2. - *R. fī Zāhirāt al-falak*, „über die Erscheinungen an der Himmels-sphäre“;

3. - *R. fī anna ṭabī'at al-falak muḥālifatun li-ṭabā'i' al-'anāṣir al-arba'a wa-annahū ṭabī'atun ḥāmisa*, „darüber, daß die Natur der Himmels-sphäre von derjenigen der vier Elemente verschieden sei, und daß sie ein fünftes Element sei“;

4. - *R. fī l-'Ālam al-aqsā*, „über die äußerste Sphäre“;

5. - *R. fī l-Manāẓir al-falakīya*, über die Berücksichtigung der Refrak-tion in der Astronomie;

6. - *R. fī anna ru'yat al-hilāl lā tudbaṭu bi-l-ḥaqīqa wa-innama l-qaul fihā bi-t-taḡrīb*, „darüber, daß das Erscheinen des Mondes nicht genau, sondern nur angenähert festgelegt werden könne“;

7. - *R. fī Masā'il su'ila 'anhā min aḥwāl al-kawākib*, „über die Fragen, welche an ihn (al-Kindī) gerichtet wurden über den Zustand der Ster-ne“;

8. - *R. fī Ġawāb masā'il ṭabī'iya fī kaifiyāt nuḡūmiya*, „über die Be-antwortung naturphilosophischer Fragen über die Eigenschaften der Gestirne“;

9. - *R. fī mā yunsabu ilaihi kull balad min al-buldān ilā burġ min al-burūġ wa-kaukab min al-kawākib*, „darüber, welche Sternbilder und welche Sterne jeder einzelnen Gegend zukommen“;

10. - *R. fī Idāḥ 'illat ruġū' al-kawākib*, „die Erklärung der Ursache der rückläufigen Bewegung der Planeten“;

11. - *R. fī Sur'at mā yurā min ḥarakat al-kawākib idā kānat fī l-ufq wa-ibtā'ihā kullamā 'alat*, über die größere Schnelligkeit der Bewegung, wie sie an den Gestirnen wahrgenommen wird, wenn sie am Horizonte sind, und die Verlangsamung derselben, je höher sie gestiegen sind;

12. - *R. fī l-Ībāna 'an al-iḥtilāf alladī fī l-aṣḥāṣ al-'āliya*, „die Erklä-rung der Verschiedenheit, welche sich an den Himmelskörpern zeigt“ (s. Suter, *Mathematiker-Verzeichnis* 13 ff.).

latin, en publiant d'ailleurs ce dernier en face de la traduction.

2. *Risāla fī l-ibāna 'an anna ṭabī'at al-falak makhālifatun li-ṭabā'i' al-'anāsir al-arba'a* (Où l'on montre que la nature des astres est différente de celle des quatre éléments). Traité mentionné par *IAU*, t. I, p. 211, *Fihrist* (Leipzig) p. 258, *Qiftī* (Le Caire) p. 243, avec un titre légèrement différent. Précédé dans l'édition par une introduction de M. a. Rīda (p. 36-39).

3. *Risālat al-Kindī ilā Aḥ. b. al-Mo'tasim fī anna l-'anāsir wa-l-jirm al-aqṣā kowariyyat al-shakl* (Que les éléments et le dernier corps sont sphériques).

4. *Risāla fī l-sabab alladhī laho nasabat al-qodamā' al-ashkāl al-khamsa ilā l-iṣṭiqisāt* (Raison pour laquelle les Anciens ont rapporté les cinq figures aux éléments). Il s'agit des cinq polyèdres réguliers inscrits dans la sphère. Les réminiscences du *Timée* seraient nombreuses, comme le fait remarquer M. a. Rīda sans entrer dans le détail.

5. *Fī l-jirm al-hāmil bi-ṭabā'i' al-lawṇ min al-'anāsir al-arba'a wa-l-ladhī howa 'illat al-lawṇ fī ghayrih* (Sur le corps qui porte par nature la couleur et la produit en d'autres que lui). Mentionné par *Fihrist*, *IAU* et *Qiftī*. En se basant sur le fait que la terre n'est pas transparente (*moshiffa*), Kindī montre que c'est elle parmi les quatre éléments qui est colorée par nature et qui cause la couleur dans les autres corps.

6. *Fī l-'illa allatī lahā takūn ba'd al-mawāḍi' lā takād tamṭor* (Raison pour laquelle il ne pleut presque pas dans certaines régions). Mentionné par *Fihrist*, *IAU*, *Qiftī*. Après avoir étudié le phénomène de la pluie de façon générale, Kindī fait l'application de sa théorie à l'Égypte.

7. *Fī 'illat kawṇ al-ḍobāb* (La cause du brouillard). p. 76-78.

8. *Fī 'illat al-thalj wa-l-barad wa-l-ra'd wa-l-zamharīr* (La cause de la neige, de la grêle, du tonnerre et du froid intense). p. 80-85.

9. *Fī l-'illa allatī lahā yabrod al-jaww wa-yaskhon mā qaroba min al-arḍ* (Raison pour laquelle la partie supérieure de l'atmosphère se refroidit alors que s'échauffe la partie proche de la terre). Outre l'étude de ce problème physique,

le traité contient quelques affirmations importantes de Kindī : 1. Le fondement de la connaissance d'une chose est la connaissance de sa cause. 2. L'étude d'une science doit être précédée de préliminaires y introduisant et doit être menée méthodiquement. 3. Contrairement à la science acquise dont on vient de parler, la science des Prophètes est reçue directement de Dieu. 4. L'existence en acte d'une infinité de choses contingentes est impossible.

10. *Fī 'illat al-lawṇ al-lāzawardī alladhī yorā fī l-jaww fī jihāt al-samā' wa-yozann annaho lawṇ al-samā'*, (Cause de la couleur bleue que l'on voit dans l'atmosphère du côté du ciel et que l'on croit être la couleur du ciel).

11. *Fī l-'illa al-fā'ila li-l-madd wa-l-jazr* (La cause efficiente de la marée). Kindī commence par distinguer la marée proprement dite des afflux d'eau accidentels (fleuves dont le débit augmente par suite des pluies). Il étudie les sources, leurs variétés, leur formation, les eaux superficielles et les eaux souterraines. Il parle ensuite de certains astres, de leur volume, de leur distance et de leur action sur la terre, ce qui lui permet d'expliquer enfin le phénomène des marées. Kindī rapporte une expérience qu'il a personnellement réalisée (lancement d'une flèche terminée par de la corne) pour vérifier une prétendue affirmation d'Aristote (p. 118).

En appendice, M. a. Rīda donne entre autres choses quelques rectifications de lectures, d'après le manuscrit d'Oxford, pour les traités 10 et 11.

* * *

howa bi-l-majāz (L'agent véritable et premier et l'agent imparfait qui n'est dit tel que métaphoriquement).

4. *Fī idāh tanāhī jirm al-ʿālam* (Où l'on montre la finitude du corps du monde).

5. *Fī māʾiyya mā lā yomkin an yakūn lā nihāyata laho wa-mā yoqāl lā nihāyata laho* (De l'essence de ce qui ne peut être infini et de ce que l'on dit infini).

6. *Fī waḥdāniyyat Allāh wa-tanāhī jirm al-ʿālam* (Unité de Dieu et finitude du corps du monde).

7. *Fī l-ibāna ʿan al-ʿilla al-fāʿila al-qarība li-l-kawn wa-l-fasād* (Où l'on montre la cause efficiente prochaine de la génération et de la corruption).

8. *Fī l-ibāna ʿan sojūd al-jirm al-aqṣā wa-ṭāʿatihi li-llāh ʿazza wa-jall* (Où l'on montre comment la dernière sphère adore Dieu et lui est soumise).

9. *Fī annaho (tūjad) jawāhir lā ajsām* (Qu'il se trouve des substances qui ne sont pas des corps).

10. *Fī l-qawl fī l-nafs al-mokhtaṣar min kitāb Aristū wa-Aflātūn wa-sāʾir al-falāsifa* (Dissertation sur l'âme, résumé du livre d'Aristote, de Platon et des autres philosophes). Un manuscrit de ce traité se trouve à la Taymūriyya n. 55.

11. *Kalām li-l-Kindī fī l-nafs* (Discours d'al-Kindī sur l'âme).

12. *Fī māhiyyat al-naʾwm wa-l-roʾya* (Essence du sommeil et du rêve). Ce traité a été traduit en latin par Gérard de Crémone entre 1167 et 1187, et publié par A. Nagy in *Die philos. Abhandl. des Jaʿqub Ben Ishaq al-Kindī*.

13. *Fī l-ʿaql* (De intellectu).

Dans le second volume, M. a. Rīda a groupé les *rasāʾil* ayant trait à la physique. Elles sont au nombre de onze :

1. *Kitāb al-jawāhir al-khamṣa* (Livre des cinq substances). Ce traité ne nous est parvenu que dans sa traduction latine médiévale, sous le titre de *Liber de quinque essentiis*. Le texte arabe est resté introuvable jusqu'ici. Le texte latin avait été publié par Nagy en 1897 (*Beiträge zur Gesch. der Philos. des Mittelalters*, Bd. II, Heft 6, Münster). L'ouvrage est authentique et se trouve mentionné par Ibn a. Oṣaybiʿa qui l'attribue à al-Kindī (*ʿOyūn*, t. I, p. 214). Pour rendre service aux historiens arabes qui ignorent le latin, M. a. Rīda a tenu à traduire personnellement en arabe le texte

* *

al-Kindī, *Rasāʾil al-Kindī al-falsafiyya*, t. II, Le Caire-Dār al-fikr al-ʿarabī 1953, 17 × 24 cm., 154 p., éd. avec commentaire par M. Moh. ʿAbd al-Hādī a. Rīda.

En 1950, M. a. Rīda, maître de conférences à l'Université du Caire, avait publié le premier volume des *Rasāʾil al-Kindī* avec une longue introduction. L'édition reposait sur l'unique manuscrit qui nous en soit parvenu, celui d'Aya Sofya découvert par M. Ritter (v. l'article de Ritter et Plessner in *Archiv. Orient.*, t. IV 1932, p. 363-372). Voici la liste des *rasāʾil* publiées dans ce premier volume :

1. *Kitāb al-Kindī fī l-falsafa al-ūlā* (Livre d'al-Kindī sur la philosophie première).

2. *Fī ḥodūd al-ashyāʾ wa-rosūmihā* (Définitions et descriptions des choses).

3. *Fī l-fāʿil al-ḥaqq al-awwal wa-l-fāʿil al-nāqish alladhī*

MIDEO.c.T , 1954 (kahire)

181.07092

AT.K Atiyeh, George N.

Al-Kindi: the philosopher of the arabs / by George N. Atiyeh.- Rawalpindi: Islamic Research Institute, 1966.

xvi, 272 p.; 21,5 cm.- (Islamic Research Institute; no. 6).

Bibliography: p. 258-268.

4098 1. Philosophy, Islamic - Biography 2. Al-Kindi, Abu Yusuf Ya'qub b. Ishaq, 897-961 I. Title II. (Series)

012

KI.

Al-Kindi: an annotated bibliography / prepared by Nicholas Rescher.- London: University of Pittsburgh Press, 1964.

55 p.; 22 cm.

LCCN 64-10448

4864 1. Al-Kindi, 'Abd al-Masih b. Ishaq 2. Bibliography, Persons I. Rescher, Nicholas (prep.)

11

IRACN

X LINDBERG, DAVID C. The intromission-extra-mission controversy in Islamic visual theory: Alkindi versus Avicenna, Pp. 137-159 in P. K. Machamer, R. G. Turnbull (eds.) *Studies in perception*. Columbus: Ohio State Univ. Press, 1978.

EL-KINDI

1498 ALVERNY, M. T. d'. Trois opus-cules inédits d'al-Kindi. 24 Int. Cong. Or., 1957, pp. 301-303

el-Kindi'nin gayimlennar
miz üs risalesi

EL-KINDI

el-Kindi

1502 WALZER, R. New studies on Al-Kindi. *Oriens* 10 (1957), pp. 203-232

* رسالة الكندي في خبر صناعة التأليف

تحقيق يوسف شوقي

MISR 1979 مركز تحقيق التراث

El-Kindi'üzere yeni talim-
malar.

20 MARI 1992

RESCHER, NICHOLAS. Studies in Arabic philosophy. vii + 162 pp., index. Pittsburgh: Univ. Pittsburgh Press, 1967. \$7.95.

Contents: Al-Kindi's epistle on the concentric structure of the universe. Al-Kindi's treatise on the Platonic solids. Yahyā ibn 'Adī's treatise "On the four scientific questions regarding the art of logic." Avicenna on the logic of questions. Ibn al-Salāh on Aristotle on causation. The concept of existence in Arabic logic and philosophy. The theory of temporal modalities in Arabic logic and philosophy. Ibn al-'Assāl's discourse on logic. Nicholas of Cusa on the Qūr'ān. The impact of Arabic philosophy on the West. 1357

Yahya ibn Adī
Ibn al-Salāh
Ibn al-'Assāl

20 MARI 1992

AL-KINDĪ. The medical formulary or Aqrā-bādhīn of al-Kindī. Trans. with a study of its materia medica by Martin Levey. (Univ. Wisconsin publications in medieval science.) xiii + 410 pp. Madison: Univ. Wisconsin Press, 1966. \$8.50; 63s.

Rev. by Sami K. Hamarneh in *Speculum*, 1966, 41: 753-754; by Aly Maraheri in *Archs. int. Hist. Sci.*, 1966, 19:306-308.

Akrabagh
Kindi

20 MARI 1992

Al-ZAKI (al-qa' im-maqam Abd al-Rahman). Al Suyuf wa Ajnasuha (Le petit traité des sabres et de leurs qualités d'Al-Kindi [Ya'qub b. Ishaq]). In Arabic. *Rev. de la Faculté des Lettres de l'Université Fouad I^{er}*, 1952, 14: 36 pp.

Yahya ibn Adī

20 MARI 1992

KINDI
89-965201
Nadwat al-Kindī (1989 : Baghdad, Iraq)
(Nadwat al-Kindī)
ندوة الكندي : يقيمها مركز
أمناء التراث العلمي العربي،
جامعة بغداد، في 1/7، 1989.
[1989] : المركز : [Baghdad]
1 v. (unpaged) ; 31 cm.
Includes bibliographical
references.
1. Kindi, d. ca. 873.
Acquired only for LC.

20 MART 1957

LEVEY, MARTIN. The Aqrābādhīn of al-Kindī and early Arabic chemistry. *Chymia*, 1962, 8:11-20.

Illustrative quotations from a newly discovered manuscript dealing with drugs in use during the 9th century A.D.

Ale na bazin

Kindi

20 MART 1957

Kindi Yakup b.
Shak.

LOTH, O. al-Kindi [GAL I, 209] als Astrolog.
Morgenländische Forschungen, pp. 261-309.

Kindi, Ebu Yusuf

el-Kindi, Ebu Yusuf, Yakub b. Ishak

5021

4382.

Hossein Nazzari
Islamic Sciences
II. 265-266

Abdullah Nime
Felsefeti's - Si
652-692.

KINDI
- Ebu Yusuf Yakub b. Ishak el-Kindi

509
DEP. 4

el-Usulul Beite - 68 vd.

el-Kindi (Felsef)

Suyuti, Saad Lomantli, 188.

15 MART 1991

Kindi Ebu Yusuf
Yakub

Cevher Şuluf
Kindi'nin Alem Görüşü
Bursa İ. R. K. Y. L. S. - Teri -
(Derin ediyor. 1989)

el-Kindi, Ebü Yusuf, Yakub b. İshak

A. Nossar, Neş'ehü'l-fitr, 723 77

"KINDİ, EBÜ YUSUF"

926
DEF. I

İshak'ın 'Ulemâ'l-'Arab ...', S. 167-182

"KINDİ, EBÜ YUSUF"

925
DEF. A

A'lâmü'l-Firiyâ ...', S. 110-125

(Kelain)

el-Kindi, Yahya b. Ishak

1. M. A. Ebu Rida, Resailul - Kildat il - Felsefiyye

S-3-4.

—Helsefunt-Ula

- Risaletu Hududul-Egya

Tenaga Cipta Indonesia

- Vakdomingefultaan

2 - Hasan Mahmud es-Safi, Mukaddimati
milbi fi serhi, na'at al-fazl al-kawthari, 1, 22.

al-KINDĪ. al-Kindī's metaphysics. A translation of
Yā qūb ibn Ishāq al-Kindī's treatise *On first
philosophy*, with intro. and commentary by Alfred L.
Ivry. ix + 207 pp., bibl. Albany: State Univ. of New
York Pr., 1974.

1168

EL-KINDI

El Kindinin metafizikinde
bu ve çok

٢٧٥ - الكندي ، يعقوب بن اسحاق (٢٥٢/٨ ٨٦٧ م)

(معجم المؤلفين ١٣/٢٤٤)

Kindi Ya'kub b. Ishak

الفوائد الموضوعة في الأحاديث الموضوعة

نشره : محمد الصبّاغ

صدر أولاً في مجلة « أضواء الشريعة » بالرياض (من العدد السادس

(١٣٩٥)

(ثم صدر مستقلاً في بيروت ، عن دار العربية ، ١٥٥ ص ، ١٩٧٥)

CELENTANO, GIUSEPPE. Due scritti
medici di al-Kindi. (Istituto Orientale di
Napoli, Supplemento agli Annali, 18.) 77 pp.,
illus. Naples: Istituto Orientale, 1979.
Contains Arabic and Italian texts of *Libro su coito* and
Epistola sulla blesità.

ROSENTHAL, FRANZ. Al-Kindi and
Ptolemy. *Studi orientalistici in onore di
Giorgio Levi della Vida* (Roma: Istituto per
l'Oriente, 1956), vol. 2, pp. 436-456.

al-KINDI. Cinq epîtres. 99 pp. Paris: Centre
national de la recherche scientifique, 1976.
Contents: Epître des définitions. Propos succinct et bref
sur l'âme. Traité sur la quiddité du sommeil et de la vision.
De ce qu'il ya des substances incorporelles. De l'unicité
de Dieu et de la finitude du corps du monde.

al-Kindi Ya'kub b. Ishak (v. 252)

Muhammed Abdülhadi Ebu Rite,
Muhammed Fu Resaül -
Kindi, s. 5

1st. Felsefi

Kindi Ya'kub b. Ishak (v. 252)

Macid Fahri, Tan. Felsefi,
s. 107-135

RESCHER, NICHOLAS. Al-Kindi. An annotated bibliography. 55 pp. Pittsburgh: Univ. Pittsburgh Press, 1964. \$3.00.

LINDBERG, DAVID C. Alkindi's critique of Euclid's theory of vision. *Isis*, 1971, 62:469-489.
1009

CORTABARRIA BEITIA, A. La classification des sciences chez al-Kindi. *Mélang. Inst. Dom. Étud. Orient. Caire*, 1972, 11:49-76.
999

JOLIVET, JEAN. L'intellect selon Kindi. (Publications de la "Fondation de Goeje", 22.) xi + 166 pp., bibl., index. Leiden: Brill, 1971.
1000

HAMARNEH, SAMI. The life and ideas of al-Kindi. *Mid. East For.*, 1963, 39: 35-38.

STERN, S. M. Notes on al-Kindi's *Arbaʿun* on Definitions. *J. roy. asiat. Soc.*, 1959, 32: 43.

al-KINDĪ. *De radiis*. [Par] M.-Th. d'Alverny, F. Hudry. *Arch. Hist. Doctrinale Litt. Moyen Age*, 1974, 49: 139-260.

Pp. 139-214 contain the introduction and critical apparatus. Pp. 215-260 contain a Latin edition of the text.

943

1132 WEISSER, URSULA. Mondphasen und Krisen nach al-Kindī. *Sudhoffs Arch.*, 1982, 66: 390-395.

LINDBERG, DAVID C. Alkindi's theory of vision. *Actes XIIIe Cong. Int. Hist. Sci.*, 1971 (pub. 1974), 3-4:154-160.

1198

RESCHER, NICHOLAS; HAIG KHATCHADOURIAN (trans. & intro.). Al-Kindī's epistle on the finitude of the universe. *Isis*, 1965, 56:426-433.

SIGGEL, ALFRED. Al-kindī's Schrift über die zusammengesetzten Heilmittel. *Sudhoffs Arch. Gesch. Med.*, 1953, 37: 389-393.

KHATCHADOURIAN, HAIG; NICHOLAS RESCHER. Al-Kindī's epistle on the concentric structure of the universe. *Isis*, 1965, 56:190-195.

EL-KINDİ

5180 VAJDA, G. Rasā'il al Kindī al-falsafīyya. *REI* (1951), pp. 125-126

el-Kindi'nin felsefesi
ve eserleri

EL-KINDİ
ES-SARAHSI

1500 ROSENTHAL, F. From Arabic books and manuscripts VI. Istanbul material for al-Kindī and as-Sarahsī. *JAOS* 76 (1956), pp. 27-31

Arapça kitap ve el yazmaları
dan VI. El Kindi ve
Es Sarahsi'nin İstanbul
materyalleri

EL-KINDİ

1406 CABANELAS, D. Nuevos documentos sobre la filosofía de al-Kindī. *MEAH* 11 (1962), pp. 7-19

el-Kindi felsefesi üzerine
yeni belgeler

EL-KINDİ

LINDBERG, D.C. Alkindi's critique of Euclid's theory of vision. *Isis* 62(1971), pp. 469-489

Elkindi'nin, ~~Euclid~~ Eklid'in görüş
teorisini eleştirmesi

EL-KINDİ

1506 SAVILI, A. Al Qūhī on the possibility of infinite motion in finite time. *Bellaten* 21 (1957), pp. 491-492

Simül zamanda sınırsız
hareket ihtimali üzerine
El Kindi

Kindi ? x

86-963486

Alūsī, Husām Muhyī al-Dīn.
(Falsafat al-Kindī wa-ārā' al-qudāmī
wa-al-muḥdathīn fih)
فلسفة الكندي وآراء القدماء والمحدثين
فيه / حسام محيى الدين الألويسى -
الطبعة 1. -- بيروت، لبنان : دار الطليعة،
1985

452 p. : ill. ; 24 cm.

"Sā'adat Jāmi'at Baghdād 'alā
nashrih"

Bibliography: p. 429-435.

Includes index.

\$11.00 (U.S.)

185-Islam.

Kindi, Ebū yusuf Muḥab b. es-
Sabbāh. (v. 252/867?).
ishak.

Mu'carrif-riyādayyāti'l-muḥarrira.

69.

el-Kindi

1. Abdulhamid, Dirāsāt, 148

✓1132 WEISSER, URSULA. Mondphasen und Krisen nach al-Kindi. *Sudhoffs Arch.*, 1982, 66: 390-395.

✓ al-KINDĪ. al-Kindī's metaphysics. A translation of Ya'qūb ibn Ishāq al-Kindī's treatise *On first philosophy*, with intro. and commentary by Alfred L. Ivry. ix + 207 pp., bibl. Albany: State Univ. of New York Pr., 1974.

✓ CELENTANO, GIUSEPPE. Due scritti medici di al-Kindi. (Istituto Orientale di Napoli, Supplemento agli Annali, 18.) 77 pp., illus. Naples: Istituto Orientale, 1979.
Contains Arabic and Italian texts of *Libro su coito* and *Epistola sulla blesità*.

✓ Al-ZAKI (al-qa' im-maqam Abd al-Rahman) Al Suyuf wa Ajnasuha (Le petit traité des sabres et de leurs qualités d'Al-Kindi [Ya'qub b. Ishaq]). In Arabic. *Rev. de la Faculté des Lettres de l'Université Fouad I^{er}*, 1952, 14: 36 pp.

✓HAMARNEH, SAMI. The life and ideas of al-Kindi. *Mid. East For.*, 1963, 39: 35-38.

✓ SIGGEL, ALFRED. Al-kindī's Schrift über die zusammengesetzten Heilmittel. *Sudhoffs Arch. Gesch. Med.*, 1953, 37: 389-393.

X LINDBERG, DAVID C. Alkindi's theory of vision.
Actes XIIIe Cong. Int. Hist. Sci., 1971 (pub. 1974),
3-4:154-160.

03208 SHAMSI, F.A. Al Kindi's Risala fi wah-
daniya Allah wa tanshi jirm al-'alam. *Islamic
studies* 17 (1978) pp. 185-201.

Kindi

6 OCAK 1993

KINDI ? Guidi, M. and R. Walzer. *Studi su al-Kindi I; uno scritto introduttivo allo studio di Aristotele.*
Memorie della R. Accademia nazionale dei Lincei, Classe di scienze morali, storiche e filologiche,
Ser. 6, Vol. 6,5. Rome 1940.

teklisleri Kont. :

50500 SHAMSI, F. "Al-Kindi's Risala fi Wahdaniya
Allah wa Tanahi jirm al-'alam." *Islamic Stud.* 27
(1978) 185-201.

X al-KINDI. *De radiis*. [Par] M.-Th. d'Alverny, F.
Hudry. *Arch. Hist. Doctrinale Litt. Moyen Age*,
1974, 49: 139-260.
Pp. 139-214 contain the introduction and critical
apparatus. Pp. 215-260 contain a Latin edition of
the text.

KINDI?

8197 AL-MAS'UMI, M. SAGHIR HASAN. "Al-Kindi as a thinker." *Islamic Cult.* 29 (Ja '55) 54-73. Short exposition of the philosopher's metaphysical views, with an attempt to estimate the Aristotelian, Platonic, and original elements in his philosophy.

1411 RESCHER, N. Al-Kindi's sketch of Aristotle's Organon. *New Scholasticism* 37 (1963), pp. 44-58

el-Kindi nin "Aristo'nun
Organon muh fasari

CHEMICAL AND RELATED TECHNOLOGIES

668.5
KI.K

Al-Kindi, Ya'qub b. Ishaq

Kitab kimiya' al-Itr wat-tas'idat= Buch uber die chemie des parfums und die destillationen / by Ya'qub b. Ishaq al-Kindi; translated by Karl Garbers.- Leipzig: Deutsche Morgenlandische Gesellschaft, 1948.

400, 59 p., 1 p. of plates; 23,5 cm.- (Abhandlungen fur die kunde des Morgenlandes; XXX) Including Arabic text

1. Technology of Other Organic Products, Perfumes and cosmetics I. Garbers, Karl (tr.) II. Title III. Title: Buch uber die chemie des parfums und die destillationen IV. (Series)

939

* LEVEY, MARTIN. The Aqrābādhin of al-Kindi and early Arabic chemistry. *Chymia*, 1962, 8:11-20.

Illustrative quotations from a newly discovered manuscript dealing with drugs in use during the 9th century A.D.

el-Kindi

١٢٨ - مؤلفات الكندي الموسيقية

يوسف يعقوب ابن أسحاق الكندي (ت ٢٥٢ - ٨٦٦ م) ، حققه وأخرجه

زكريا يوسف ، مط شفيق ، بغداد ، ١٩٦٢ ، ١٤٢ ص .

يتناول ميلاد الكندي ووفاته وثقافته ومؤلفاته الموسيقية ووسائله .

El-Kindi

01306 CELENTANO, G. *Due scritti medici di al-Kindi*. Napoli: Istituto orientale di Napoli, 1979. (Supplemento n.18 agli *Annali*, vol. 39 (1979) fasc. 1.)

86-961980

Sayf, Anṭwān.
(Kindi)

الكندي : كتابه عدد مؤرخي الفلسفة
العربية / انطوان سيف - الطبعة
1 - بيروت : دار الجيل ، 1985.

199 p. ; 24 cm.
Bibliography: p. 190-196.
\$4.50 (U.S.)
I&S-Islam.

Kindi

01307 KINDI, Al-. *Cinq épîtres*. [Ed. and transl.
by a group of research workers of the C.N.R.S.]
Paris: Centre national de la recherche scientifique,
1976.

٢٩٣ - الكندي ، يعقوب بن اسحاق (٨٦٧ - ٢٥٢ م)

(معجم المؤلفين ١٢ - ٢٤٤)

Kindi Ya'qub b. Ishak ١ - رسالة في حوادث الجو

نشرها : يوسف يعقوب مسكوني

الطبعة الاولى ، ١٦ ص

(مطبعة شفيق ، بغداد ، ١٩٦٥)

٢ - رسالة في خبر صناعة التأليف

نشره : يوسف شوقي

طبعة جديدة ، ٢٤٠ + ٤٤ ص

(دار الكتب ، القاهرة ، ١٩٦٩)

1 11105 *Kindi* *Yaqub b. Ishāq* ٥٦٧٥ ٧٩

AWWAD (Kurki's)

عواد (کورکیس)

— یعقوب بن اسحاق الکندی : حياته وآثاره / تأليف
کورکیس عواد . — بغداد : وزارة الإرشاد، مديرية
الفنون والثقافة الشعبية ١٩٦٢ (بغداد : دار
نظمية التدوين) . — 24p. : 24cm. —
(سلسلة الثقافة الشعبية ٥٠٠) .

[8° J. I0793(50)

"Ya'qub ibn Ishāq al-Kindī..." — La page du
titre porte: "Bi munasabat al-'Id al-alfī li Bagdad"
— Ech. int. 7135-75. Ba.

02 11 11 11 11 11

06 ARALIK 1982

Kindi

Loth, O., "Al-Kindi als Astrolog", *Morgenländische Forschun-
gen. Festschrift H.L. Fleischer*, 1875: 261-309.

Massignon, L., "Les infiltrations astrologiques dans la pen-
sée religieuse islamique", *Erano-Jahrb.*, 1943, 10: 287-303;
reprinted in the same author's *Opera minora*, 1963, 2: 547-51.

5611- *ibn Mammātī*, *Kindi* *Yaqub b. Ishāq*
Wiedemann, E., "A. Über eine astronomische Schrift von al
Kindī; B. Über Vermessung nach Ibn Mammātī" (Beitr. zur
Gesch. der Naturwiss., 21), *SPMSE*, 1910, 42: 294-302; also
in the same author's *Aufsätze zur arabischen Wissenschaftsges-
chichte*, Hildesheim, 1970, 1: 660-8.

Analysis of two treatises, one by Kindī and the other by Abu'l-Makārim
ibn al-Shāṭir on astronomical instruments.

تحليل دو رساله یکی از کندی و دیگری از ابوالکارم ابن الشاطر درباره
الت های نجومی و جغرافیائی .

09 SUBAT 1996

Kindi

Öklid

Lindberg, David, C.,

09 SUBAT 1996

"Alkindi's Critique of Euclid's Theory of Vision," *Isis*, 62 (1971), pp. 469-489.

al-KINDI
al-FARABI
al-GHAZALI
IBN KHALDUN

10 8 EKIM 1991

4 adet

94

3/177160

RABE, Ahmad Abdulla al-. Muslim philosopher's classifications of the sciences : al-Kindi, al-Farabi, al-Ghazali, Ibn Khaldun. - Ann Arbor, Michigan : U.M.I., Dissertation Information Service, 1987. - V, 213 p. - 1. Clasificación de las ciencias-Tesis doctorales. 2. Filosofía musulmana-Tesis doctorales.

5772- Kindi, Ibn Sina, Ibn Rushd, Ibn Batta
Goldstein, B.R., "Some medieval reports of Venus and Mercury transits", *Centaurus*, 1969, 14: 49-59.

Translation of passages on transits of Venus and Mercury observed by Kindi, Ibn Sina, Ibn Rushd and Ibn Bajjah with scholarly notes and discussion.

0 9 SUBAT 1996

ترجمہ، قطعاتی درباره عبور زہرہ و عطارد چنانکہ توسط کندی وابن سینا وابن رشد وابن باجہ رصد شدہ بہ انتظام یادداشت ہا و ملاحظات علمی .

1995

0 6 ARALIK 1995

Kindi
Wiedemann, E., "Über einen astrologischen Traktat von al-Kindi", *Archiv für Gesch. der Naturwiss. und der Technik*, 1911-12, 3: 224-6.

1409 MCCARTHY, R. J. Al-Kindi's
treatise on the intellect. *Islamic studies*
3 (1964), pp. 119-149

el-Kindi'nin akıl hakkındaki
sözlüğü

idrak

12 Haziran 1983

03203 IVRY, A.L. Al-Kindi and the Mu'tazila:
a philosophical and political reevaluation. *Oriens*
25-26 (1976), pp. 69-85.

X Kindi, Ebu Yusuf
Mu'tezile

03206 LINDBERG, D.C. The intromission-
extramission controversy in Islamic visual theory:
Alkindi versus Avicenna. *Studies in perception.*
Interrelations in the history of philosophy and
science, ed. P.K.Machamer and R.G.Turnbull,
Columbus, 1978, pp. 137-159.

İslam
Görüş
teorisi

Ibn Sina
X Kindi Ebu Yusuf

- Farabi, Muallimi Sür
- Kindi, Yakub b. Ishak

15 TEMMUZ 1982
3898. WALZER, RICHARD. "The rise of Islamic
philosophy." *Oriens* 3 (Je '50) 1-19. The
author sketches the starting-point of Mus-
lim philosophy by a characterization of the
different attitudes taken toward the re-
ception of Greek thought by the two main
representatives of early Islamic philosophy,
al-Kindi and al-Fārabi.

EL-KINDI

1413 RIET, S. Van. Le millénaire de Baghdad et d'al-Kindi. *Rev. philos. Louvain* 61 (1963), pp. 111-115

Bağdat ve el-Kindi'nin
1000. yılı

EL-KINDI

1414 SAGADEEV, A. V. Novye publikatsii traktatov al'-Kindi. (New publications in Al-Kindi's treatises.) *Narodui Azii i Afriki* 1964 (1), pp. 168-178

El-Kindi'nin eserleriyle ilgili
Yeni yayınlar

EL-KINDI

IVRY, A.L. Al-Kindi's *On first philosophy* and Aristotle's *Metaphysics*. *Essays on Islamic philosophy and science*, ed. by G.F. Hourani. State Univ. New York Press, Albany, 1975, pp. 15-24.

El-Kindi'nin ilk Felsefe
Çizimine ve Aristotele'nin
Metafiziği

EL-KINDI

IVRY, A.L. Al-Kindi and the Mu'tazila: a philosophical and political reevaluation. *Oriens* 25-26 (1976), pp. 69-85.

El-Kindi ve Mu'tazile
Felsefi ve Siyasi Fikirleri
Yeniden Değerlendirilmesi

EL-KINDI

MOOSA, Matti I.

Al-Kindi's role in the transmission of Greek knowledge to the Arabs.
J. Pakistan Hist. Soc. 15 (1967), pp. 1-18

El-Kindi'nin Yunan
bilgisini Araplara
Aktarmadaki rolü

KINDI, Abu Yusuf Yakub b. Ishak

RESAILU'L-KINDI EL-DELSEFIYYE

موسوعة تراث الانسانية

٧١١-٧١٢ ج ٢٢٧-٢٤٠ ص

(د. ت. القاهرة)

Not: Bu makale Resailu'l-Kindi el-Felsefiyye
Pasetindisi.

Kindi

★ الكندي وأراؤه الفلسفية، د. عبد الرحمن شاه ولي. إسلام
آباد (باكستان): مجمع البحوث الإسلامية.

MAYIS 1993

232 LINDBERG, David C. *Theories of vision
from al-Kindi to Kepler*. Chicago, London: Univ.
Chicago Press, 1976.

Kindi, Abu Yusuf

16 OCAK 1993

-Kindi Yakub b. Ishak
Seneffe

20. al-KINDI. Abū Yūsuf Ya'qūb b. Ishāq, Faylasūf al-'Arab, m.
peu après 256 H./870.

1. *Kitāb risālati-hi fi l-radd 'alā l-manāniyya fi l-'ashr masd'il fi mawdū-
'āt al-falak*; 2. *K. risālati-hi fi l-radd 'alā l-manāniyya*; 3. *K. risālati-hi
fi l-radd 'alā l-ṭhanawīyya*; 4. *K. risālati-hi fi tathbit al-rosol*; 5. *K. risālati-
hi fi ṣṭirāq al-milal fi l-tawḥid wa-anna-hom majmī'ūn 'alā l-tawḥid wa-kollon
khāḷafa ṣāḥiba-ho* (d'après *al-Fihrist*, respectivement p. 258, 11. 13s; p. 259.
11.8, 8 encore, 9s, 20s).

Le célèbre philosophe est, à travers Ibn al-Ṭayyib, la source du
Fihrist (cf. p. 318, 1.14) sur les sabéens et les dualistes. C'est grâce à lui
encore que le *Milal al-Hind* anonyme de la fin du II^e siècle de l'H. (*supra*,
n. 3) est parvenu à Ibn al-Nadīm (*al-Fihrist*, p. 345, 11. 2ss).

Kindi Yahub b. İshak 07 EYLUL 1991

Kadı Abdülcebbar, Teşvîh
delâil-i nübüvve, 2/631⁸²⁹—

20355 AL-ALUSI, H. "Al-Kindî's proof of the creation of the world." (In Arabic) *al-Aqlâm* 3, no. 8 (Ap '67) 141-9.

✕ IVRY, ALFRED L. al-Kindî as philosopher: The Aristotelian and Neoplatonic dimensions. Pp. 117-139 in *Islamic philosophy and the classical tradition*. (Oriental studies, 5.) Columbia: Univ. S. Carolina Pr., 1972.

1301 MARTIN, M.A. Abu Yusuf Ya'qub al-Kindi (801-873). *The genius of Arab civilization: source of renaissance*. J.R. Hayes, ed. 2nd ed. London: Eurabia, 1983, pp.68-69

Kindi
Ebu Yusuf

16 OCAK 1993

? - KINDI
- FAHREDDIN - IRAZI
- IBN SINA
- GHAZALI

713. BAYRAKDAR, M., «The spiritual medicine of early Muslims», *IQ* 29,1 (1985), pp. 1-28.

Définition de ce type de médecine; examen de ceux qui l'ont pratiquée et de leurs œuvres: al-Kindi, Rāzi, Miskawayh, Ibn Sina, Ghazali,...

R.

5735. ABU RIDAH, MUHAMMAD ABD AL-HADI, ed. *Rasā' il al-Kindi al-falsafiyya*. Rev. des Études Islamiques (1951) 125-6. (G. Vajda).

1 SUBAT 1993

15 TEMMUZ 1992

KINDI, MUHAMMAD ABD AL-HADI

Destin-Nr./Standort
26 A 13103

Kindi, Muḥammad b. Isḥāq al-: *Falsafat al-Kindi wa-ḥikmat al-qadīm wa'l-muḥdithin fihī*. Baḥḥā: Ḥamīyat Baḥḥād; (Bairūt: Dār at-Talī'a 1985.) 452 S. (Arab.)
[Grundzüge d. Philosophie al-Kindi's u. dessen hohe Wertschätzung in d. klass. u. modernen Werken; Jaḥqūb Ibn-Ishāq al-Kindi: 801 - 866 n.Chr.]

- Kindi

15 TEMMUZ 1992

6171 ZAKI, 'ABD AL-RAHMÂN. "As-Suyūf wa-ajnáḥuhā." Bull. Fac. of Arts Fouad I Univ. (Cairo) 14 (D '52) 1-32. Edition of the treatise on the various types of swords by the 9th century Arab philosopher al-Kindi.

Totokopi

İslam filozoflarında felsefi terimlerin tercümesi ve değerlendirilmesi (17006 Kindi, Harezmi, İbn Sina ve Gazali). ONAY, Hamdi. Master. Erciyes Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Kayseri, 1991. 96s.
Danışman: Doç.Dr.Hasan Şahin.

154-158

222-228

257-258.

P. Fazlıoğlu'na

02 KASIM 1998

111105
KINDI Yakub b. Ishak 88-966115

Kindi, d. ca. 873.

[Fi al-ğinā'ah al-'uẓmā']
[Fi al-ğinā'ah al-'uẓmā']

في الصناعة العظمى / يعقوب بن اسحق
الكندي؛ حقه و قدم له عزى طه
السيد أحمد وبعده بحث بعنوان الكندي
و بطليموس / بقلم فرانز روزنثال؛ ترجمة
المحقق عن الانجليزية • - تهرن : دار
الشباب، 1987.

232 p. : ill., facsim. ; 25 cm.
Title page partially vocalized.
Bibliography: p. 225-229.
£37.00
A.P.-Islam.



İtina dis. Salame

Mallat's Jour

> 345

Podle Art; E?

2112 BOER, T. J. de. Kindi wider die
Trinität. *Or. Stud. T. Nöldeke gewidmet*
I, 1908, pp. 279-281

Kindi, Ebu Yusuf

6 OCAK 1993

5183 WIEDEMANN, E. Ueber einen
astrologischen Traktat von al-Kindi.
Arch. Gesch. Naturw. Techn. 3 (1912), pp.
224-226
See also 4692

Kindi, Ebu Yusuf Yalrab b. Ishaq

6 OCAK 1993

SHAMSI, F.A. Al-Kindi's epistle on what
cannot be infinite and of what infinity
may be attributed. *Islamic studies* 14
(1975), pp. 123-144.

Kindi, Ebu Yusuf

6 OCAK 1993

1273 GARRO, Ibrahim. Al-Kindi on mathematical
logic. *Proceedings of the First International
Symposium for the History of Arabic
Science...1976. Volume II: Papers in European
Languages.* Aleppo: Institute for the History of
Arabic Science, 1978, pp.36-40

Kindi
Yalrab b. Ishaq

6 OCAK 1993

15 TEMMUZ 1992

KINDI

9869 ROSENTHAL, FRANZ. "al-Kindi and Ptolemy." *Studi O. in Onore di G. L. Della Vida* (1956) II, 436-56. On the basis of an Istanbul MS of al-Kindi's *K. fi-s-sina'at al-'uzmah* which seems to be identical to his *Risalah* on Ptolemy's astronomical knowledge, it is possible to establish al-Kindi's dependence on the *Commentary on the Almagest* by Theon of Alexandria. al-Kindi was a popularizer of Hellenistic science.

90-960135

Murād, Barakāt Muhammad.
(Kindi)

الكندي : رائد الفلسفة العربية
الاسلامية 7 بركات محمد مراد
الطبعة 1. - مدينة نصر [Cairo]
المدرسة لخدمات الطباعة. 1990.

156 p. : 24 cm.
Includes bibliographical
references (p. 153-156).

£8.00
Kindi, d. ca. 973
Egy-Islam.

④

el-Kindi

1412 RESCHER, N. and KHATCHADOURIAN, H. Al-Kindi's treatise on the distinctiveness of the celestial sphere. *Islamic studies* 4 (1965), pp. 45-54

Kindi, Ebu Yusuf

16 OCAK 1993

5182 WIEDEMANN, E. A. Ueber eine astronomische Schrift von al Kindi. (Ergänzung zu Beitrag XVIII.) B. Ueber Vermessung nach Ibn Mammāti. *SPMSE* 42 (1910), pp. 294-303

Kindi Ebu Yusuf

16 OCAK 1993

✕ CORTABARRIA BEITIA, A. *La classification des sciences chez al-Kindi. Mélang. Inst. Dom. Étud. Orient. Caire*, 1972, 11:49-76.

✕ RESCHER, NICHOLAS. *Al-Kindi. An annotated bibliography*. 55 pp. Pittsburgh: Univ. Pittsburgh Press, 1964. \$3.00.

40142 al-GAHHZ. "L'histoire d'al-Kindi, extraite du *Kirāb al-Buhālā*." *IBLA* 38, no. 136 (1975) 281-98.
Tr. by René Dagorn and Arabic text.

✕ AL-KINDĪ. *The medical formulary or Aqrā-bādhīn of al-Kindī*. Trans. with a study of its *materia medica* by Martin Levey. (Univ. Wisconsin publications in medieval science.) xiii + 410 pp. Madison: Univ. Wisconsin Press, 1966. \$8.50; 63s.

Rev. by Sami K. Hamarneh in *Speculum*, 1966, 41: 753-754; by Aly Mazaheri in *Archs. int. Hist. Sci.*, 1966, 19:306-308.

✕ HAMARNEH, SAMI. *Al-Kindi, a ninth-century physician, philosopher, and scholar*. *Med. Hist.*, 1965, 9:328-342.

✕ al-KINDĪ. *Cinq épîtres*. 99 pp. Paris: Centre national de la recherche scientifique, 1976.

Contents: *Épître des définitions*. Propos succinct et bref sur l'âme. *Traité sur la quiddité du sommeil et de la vision*. De ce qu'il y a des substances incorporelles. De l'unicité de Dieu et de la finitude du corps du monde.

el-Kindi

الكندي : مكانته عند مؤرخي الفلسفة العربية ، انطوان سيف .

بيروت : دار الجليل ، ١٩٨٥ .

7 5 TEMMUZ 1992
al-Ahwani, Ahmad Fu'ad.
al-Kindi, faylasuf al-'Arab / ta'rif Ahmad Fu'ad al-
Ahwani. — (Cairo) : al-Mu'assasah al-Misriyah al-
'Ammah lil-Ta'rif wa-al-Tarjamah wa-al-Tibsa'ah wa-
al-Nashr, [1964?]
319 p. : facsim. ; 20 cm. — (A'lām al-'Arab ; 26)
Arabic
1. Title.
B753.K54A6 NE64-1877 nec 1-7235
DLC CLSU CLU CUY ICU MB MH MIU NJP NN
NNC NSyU OrPS OU TxU ViU WaU

X STERN, S. M. Notes on al-Kindi's Treatise
on Definitions. *J. roy. asiat. Soc.*, 1959, 32-
43.

٩٧ — فيلسوف العرب يعقوب بن اسحاق الكندي .

تأليف البروفسور اسماعيل حقي الأزميري (ت ١٣٦٦ هـ — ١٩٤٦ م)
ترجمة عباس العزاوي (ت ١٣٩٣ هـ — ١٩٧٣ م) ، مط أسعد . بغداد ، ١٩٦٣ ،

١٧٨ ص .

يبحث في حياة الكندي وأقواله الحكيمة وشعره ومؤلفاته في مختلف العلوم مع
رد المؤلف على مزاعم المتحاملين والمفترين على الكندي .

el-Kindi, Yahya b. Ishak

X ROSENTHAL, FRANZ. Al-Kindi and
Ptolemy. Studi orientalistici in onore di
Giorgio Levi della Vida (Roma : Istituto per
l'Oriente, 1956), vol. 2, pp. 436-456.

X LINDBERG, DAVID C. Alkindi's critique of
Euclid's theory of vision. Isis, 1971, 62:469-489.

⊗ KHATCHADOURIAN, HAIG; NICHOLAS
RESCHER. Al-Kindi's epistle on the con-
centric structure of the universe. *Isis*, 1965,
56:190-195.

30890 NUCHO, F. "The one and the many in
al-Kindi's metaphysics." *Muslim World* 61, no. 3
(Jl '71) 161-9.

17 JAN 1999

5116. Faiyūmī, Muḥammad Ibrāhīm al-. Tārīḥ al-falsafā. 11105
al-islāmiyya fi 'l-Masriq / ta'lif Muḥammad Ibrāhīm al-
Faiyūmī. - Al-Qāhira : Dār al-Ṭaqāfa, 1991 = 1411 h. - ^{KINDI}
330 S. - ^{FARAFI}
Inhalt: Geschichte d. arab.-islam. Philosophie u. ihrer ^{IGN SINA}
Hauptvertreter al-Kindī (801 - 866), al-Fārābī (874 - 950) u.
Avicenna (980 - 1037). - In arab. Schrift, arab. 31 A 5377

20 KASIM 1991

KINDI, YAKUP G. ISHAK

'Awwād, Karkīs.

Ya'qub ibn Ishāq al-Kindī, ḥayātuhu wa-ātharuh /
ta'lif Karkīs 'Awwād. - Bagdad : Mudriyyat al-
Funūn wa-al-Thaqāfah al-Sha'bīyah bi-Wizārat al-
Ishād, 1962.

24 p. ; 23 cm. - (Silsilat al-thaqāfah al-sha'bīyah ; 50)

Arabic

I. Title.

B753.K54A9

neb 1-19212

NE65-1669

DLC MIU NJP

20 KASIM 1991

KINDI

S. Hamarneh, The Life and Ideas of Al-Kindi. Middle East Forum, June 1963,
S. 35-38

20 KASIM 1991

KINDI

Haig, Khatchadourian and N. Rescher, Al-Kindi's Epistle on the Concentric
Structure of the Universe. *Isis* 56 (1965), 190-195

27459

111105.
KINDI
Tab'a 1.
Iskale

734. Ğundī, Muḥammad 'Alī Muḥammad al-: Iṣkālīyāt az-
zamān fī falsafat al-Kindī: ru'ya mu'āsira / Muḥammad 'Alī
al-Ğundī. – Tab'a 1. – [Al-Qāhira] : Maktabat az-Zahrā', 1991
= 1412 h. – 163 S.

Inhalt: D. Begriff d. Zeit bei al-Kindī (circa 801 – 866). – In
arab. Schrift, arab.

ISBN 977-5200-04-0

10 E 1922

19481 MOOSA, M. I. "Al-Kindī's role in the
transmission of Greek knowledge to the Arabs."
J. Pak. Hist. Soc. 15, pt. 1 (Ja '67) 1-18.

20 KASIM 1991

KINDI

Rud. Haubold, Ein Münchener hs. Text angeblich des Alkindi: De signis astro-
nomiae applicatis ad medicinam. Med. Diss. Leipzig 1921

20 KASIM 1991

KINDI

Matti I. Moosa, Al-Kindī's role in the transmission of greek knowledge to
the Arabs, *Journal of Pakist. Histor. Soc.* XV (1967), 1-18

- 177 KLEIN-FRANKE, F. Al-Kindi's "On definitions and descriptions of things". *Le Muséon*, 95 (1982) pp.191-216 [Incl. Arabic text of *Risālat...al-Kindī fi 'l-asmā' al-mufrada*.]

26 OCAK 1993

- 1388 ENDRESS, G. Al-Kindi's theory of anamnesis: a new text and its implications. *Istão e Arabismo na península ibérica: Actas do XI Congresso da União Europeia de Arabistas e Islamólogos (Évora-Faro-Silves ... 1982)*. Ed. Adel Sidarus. Évora: Universidade de Évora, 1986, pp.393-402

El-Kindi
Ebu Yusuf
al-Farabi

26 OCAK 1993

111105 K'INDI' Yakup b. Ishak

- 2682 RITTER, H. Schriften Ja'qub ibn Ishaq al-Kindi's in Stambuler Bibliotheken. *Beiträge zur Erschliessung der arabischen Handschriften in Istanbul und Anatolien. Dirāsāt fīmā tahtawīhi maktabāt İstānbül wa-'l-Anādūl min al-makḥḥūtāt al-'Arabiya*. Zweiter Band. Hrsg. Fuat Sezgin. Frankfurt am Main: Institut für Geschichte der Arabisch-Islamischen Wissenschaften an der Johann Wolfgang Goethe-Universität, 1986 (Veröffentlichungen des Institutes für Geschichte der Arabisch-Islamischen Wissenschaften, Reihe B: Nachdrucke; Abteilung Handschriftenkunde, 1/2), pp.449-458 (Originally published 1932.)

26 TEMMUZ 1991

- 03205 JOLIVET, J. Pour le dossier du proclus arabe: al-Kindi et la *Théologie platonicienne*. *SI* 49 (1979) pp. 55-75.

el-Kindi. Ebu Yusuf

26 OCAK 1993

RESCHER, H. and KHATCHADOURIAN, H.
Al-Kindi's Epistle on the finitude of the universe.
Isis 56 (1965), pp. 426-433

Kindi Ebu Yusuf

26 OCAK 1993

5178 ROSENTHAL, F. Al-Kindi als
Literat. *Orientalia* N.S. 11 (1942), pp.
262-288

Kindi, Yusuf

1.6 OCAK 1993

- Kindi

2582 RAMÓN GUERRERO, R. La tradición griega
en la filosofía árabe: el tema del alma en al-
Kindi. *Al-Qanṭara*, 3 (1982) pp.1-26

6 OCAK 1993

KLEIN-FRANKE, F. Die Ursachen der Krisen
bei akuten Krankheiten. Eine wiederent-
deckte Schrift al-Kindi's. *Israel*
Oriental stud. 5(1975), pp. 161-188.

(Ebu Yusuf al-) Kindi
7

03527 KLEIN-FRANKE, F. Die Ursachen der
Krisen bei akuten Krankheiten. Eine wiederent-
deckte Schrift al-Kindi's. *Israel or. studies* 5
(1975), pp. 161-188.

Kindi, Ebu Yusuf

6 OCAK 1993

198 KINDI, (Ya'qūb b. Ishāq) al-. *L'epistola di al-Kindī sulla sfera armillare*. [Arabic text ed. with tr., introd. & appendices by] G. Celentano. Naples: Istituto Orientale, 1982 (Annali, Ist.Or.Napoli. 33) 61pp.

6 OCAK 1993

6 OCAK 1993

Kindi, Ibn Yusuf

ALVERNY, M. Th. d'., HUDRY, P. Al-Kindi
de radice. Archives d'hist. doct. du
Moyen-Age 1974, pp. 139-260.

al-Kindi, Yaqub ben Ishaq

BOER, T. de. Zu Kindi und seiner Schule
[GAL S I, 372]. Archiv für Geschichte der
Philosophie 13 (1900), 153-178.

FLÜGEL, G. Al-Kindi, genannt der Philosoph
der Araber, ein Vorbild seiner Zeit und seines
Volkes. Abhandlungen für die Kunde des Mor-
genlandes 1 ii (1857), 1-54.

AL-KINDI, d. ca. 873. The book of the apple,
ascribed to Aristotle [GAL S I, 373]; edited
in Persian and English by D. S. Margolouth.
JRAS, 1892, pp. 187-252.

MUIR, W. The apology of Al Kindi [GAL S I,
372]; an essay on its age and authorship;
further note. JRAS, n.s., 14 (1882), pp. 1-18,
317-318.

NAGY, A. Sulle opere di Ja'qub ben Ishaq
al-Kindi. Accademia dei Lincei. Classe di
scienze morali, storiche e filologiche.
Rendiconti, serie quinta, v. 4 (1895), 157-170.

12 HAZIRAN 1993

CORTABARRIA BEITIA, A.
A partir de quelles sources étudier
Al-Kindi?
MIDEO 10 (1990), pp. 83-108

al-Kindi, Ebn Yusuf (TOA)
12 HAZIRAN 1993

03204 IVRY, A.L. Al-Kindi's *On first philosophy*
and Aristotle's *Metaphysics*. *Essays on Islamic*
philosophy and science. ed. by G.F. Hourani. State
Univ. New York Press, Albany, 1975, pp. 15-24.

al-Kindi, Ebn Yusuf Yaqub
Aristo
12 HAZIRAN 1993

20 HAZIRAN 1996

20 HAZIRAN 1996

4490. *Rasā'il maṭīqīya fī 'l-hudūd wa'r-rusūm li'l-falāsifat al-'arab*: Ibn-Haiyān - al-Kindī - al-Hwārizmī - Ibn-Sinā - al-Gazzālī / ḥaqqāqahā wa-qaddama lahā wa-'allaqa 'alaihā Abū-al-Aṣḥar al-A'sam. - Ṭab'a 1. - Bairūt: Dār al-Manāhil li'l-ṭibā'a wa'n-Naṣr wa't-Tauzīr, 1993 = 1413 h. - 254 S.
Parallèle: Les épîtres logiques en définitions et des descriptions des termes chez les philosophes arabes. - In arab. Schr., arab.
34 A 6540

491, p
Tab'a
25
I

5049. *Dāya, Fāyiz ad- Mu'jam al-muṣṭalahāt al-'ilmiya al-'arabiya*: li'l-Kindī wa'l-Fārābī wa'l-Hwārizmī wa'bn-Sinā wa'l-Gazzālī / ṣannafahū wa-'allaqa 'alaihī Fāyiz ad-Dāya. - Ṭab'a 1. - Dimāšq: Dār al-Fikr [u. a.], 1990 = 1410 h. - 302 S.
In arab. Schrift, arab.
30 A 7895

-111105 KINDI YAKUP b. Ishaq

-092113 İZMİRLİ İsmail Hakkı

ARA.III.3994 -İZMİRİ (İsmā'il (İsmail Hakkı)

54 Haqqī al-

فلسوف العرب . يعقوب بن إسحاق الكندي . تأليف ... إسماعيل حقي

الازميري ... نطق من اللغة التركية عباس المزاري ...

-The Philosopher of the Arabs Ya'cub Ibn Ishaq al-Kindi, by Ismail Haqqi al-Izmirly...

-Baghdad, Maṭba'at As'ad, 1963/1382. -In-8°. 178 p.

(Faylasūf al-'arab Ya'qūb Ibn Ishāq al-Kindī. Trad. 'Abbās al-'Azzawī)

A. 109422.

Islam, philosophie; 9°.a.

04 NISAN 1995

KINDI (?)

90-952682

Kindī, d. ca. 873.

[Kitāb ilā al-Mu'tasim Billāh fī al-falsafah al-ūlā]

(Falsafah al-ūlā li'l-Kindī ilā al-Mu'tasim Billāh)

الفلسفة الأولى للكندي إلى المعتمد بالله / شقيق أحمد فؤاد الأفراسي، - الطبعة 2. - بيروت : دار التقدم العربي : مؤسسة دار الكتاب الحديث، 1986

156 p. ; 17 cm. -

(سلسلة العلوم الفلسفية)

Includes bibliographical references.
I&S-Islam.

15 HAZIRAN 1993

- Kindi

06 MAYIS 1993

YÜKSEL,

Emrullah (Doç. Dr.), "Kindi'de ilimlerin Sınıflandırılması (1)", Atatürk Üniversitesi İlahiyat Fakültesi Dergisi, 5, (1982), 219 - 243. Çeviri :

06 MAYIS 1993

180 CELENTANO, G. L'epistola di al-Kindi sulla smacchiatura. *Studi arabo-islamici in onore di Roberto Rubinacci nel suo settantesimo compleanno*. A cura di C.Sarnelli Cerqua. Naples: Istituto Universitario Orientale, 1985 (1988) pp.141-197 [Incl. Arabic text & Italian translation of *Risāla fī qal' al-āthār wa 'l-hibr wa ghayrihi*.]

Y ROSENTHAL, FRANZ. Al-Kindi and Ptolemy. *Studi orientalistici in onore di Giorgio Levi della Vida* (Roma: Istituto per l'Oriente, 1956), vol. 2, pp. 436-456.

GARRO, I. Al-Kindi and mathematical logic. *Int. log. R.* 9 (1979) pp. 145-149.

Kindi

06 OCAK 1993

15 KASIM 1991

Frank, T. Z. Al-Kindi's Book of Definitions. Yale University Dissertation. 1975.

RESCHER, NICHOLAS; HAIC KHATCHADOURIAN (trans. & intro.). Al-Kindi's epistle on the finitude of the universe. *Isis*, 1965, 56:426-433.

03209 SHAMSI, F.A. Section on world's finitude and non-eternity in al-Kindi's Kitab al-falsafah al-ula. *J. Central Asia* 2 ii (1979) pp. 1-23.

See also V. u. Shiloah.

12 Haziran 1993
x el-Kindi
- Kitabul falsafeti I/- ula

03207 MUÑOZ, R. Una maqāla astrológica de al-Kindi. *BAEO* 15 (1979) pp. 127-139.

x el-Kindi, Kitabul falsafeti I/- ula
ilmi ahlemin-nicim

KINDI
105 AUTUORI, A. Su un trattato di scapulomanzia di al-Kindi. *Studi arabo-islamici in onore di Roberto Rubinacci nel suo settantesimo compleanno*. A cura di C. Sarnelli Cerqua. Naples: Istituto Universitario Orientale, 1985 (1988) pp. 15-20

06 MAYIS 1993

12 Haziran 1993

x Kindi
- Serahsi

8942 ROSENTHAL, FRANZ. "From Arabic books and manuscripts." *J.A.O.S.* 76 (Ja-Mr '56) 27-31. Description of some minor Kindi and Sarakhshi texts found in Istanbul libraries.

12 Haziran 1993

239 DAIBER, H. Die Kritik des Ibn Hazm an Kindis Metaphysik. *Der Islam*, 63 (1986) pp. 284-302
x Kindi, Kitabul falsafeti I/- ula

12 Haziran 1993

1177 GENEQUAND, C. Platonism and Hermetism in al-Kindi's *Fi al-nafs*. *Zeitschrift für Geschichte der Arabisch-Islamischen Wissenschaften* | *Majallat Tārīkh al-'Ulūm al-'Arabiya wa 'l-Islāmiya*, 4 (1987-88) pp. 1-18

1408 KHATCHADOURIAN, H. and
RESCHER, N. Al-Kindi's epistle on the
concentric structure of the universe.
Isis 56 (1965), pp. 190-195

Kainat yapısının müsterek mer-
kezine el-Kindi'nin risalesi

AMINUL ISLAM

Spirit of Al-Kindi's philosophy.
Dacca Univ. stud. 171 (1969), pp. 43-47

el-Kindi'nin felsefesinin ruhunu

Kur'an (TFS)

3076 SIMPSON, F. T. The Moorish
Science Temple and its "Koran." MW
37 (1947), pp. 56-61

Kuzey Afrika ilmi Mafatih
ve "Koran"

4692 WIEDEMANN, E. i. Geographisches
von al Birûni. ii. Auszüge aus al Schirazi's
Werk über die Astronomie. iii. Ueber die
Grosse der Meere nach al Kindi. iv.
Geographische Stellen aus den Mafatih.
SPMSE 44 (1912), pp. 1-40

28 MAYIS 1993

Bayraktar
Yeter Yusuf al-Kindi

El-Kindî

Prof. Dr. Cavit Sunar

İlâhiyat Fak. Der.

c.17, sf.29-49, Ank. 1969

SUBAT 1993

1407 HAMARNEH, S. Al-Kindî, a ninth-century physician, philosopher, and scholar. *Medical History* 9 (1965), pp. 328-342

el-Kindî, dokuzuncu asır felsefesi-
si, filozof ve bilim adamı.

Kindî, Yakub b. İshak
(İDİA)

IVRY, A.L. Al-Kindi as philosopher: the Aristotelian and Neoplatonic dimensions. *Islamic philosophy and the classical tradition: essays presented to R. Walzer, 1972*, pp. 117-139.

Bu felsefesi olarak El-Kindî:
Aristo ve Neoplatonik be-
yutları

1410 MARMURA, M. E. and RIST, J. M. Al-Kindi's discussion of divine existence and oneness. *Mediaeval studies* 25 (1963), pp. 338-354

el-Kindî'nin ilâhî varlık ve
birliğine dair münakaşası

el-Kindî
رسالة الكندي الفلسفية

isl. Felsefesi

Muhammed Abdülhâdî Ebû Rîde
Mecelle-i Ezhîr XVIII, 173-185-189
381-387-400

el-Kindî

Hüsni Zeyne
el-Ahl s. 71, 79, 80, 122

KINDÎ, EBÛ YÛSUF İN'KÛB B. İSHÂK İDA

P. K. Hitti, - History - s. 370-371

-Kindi

Faysal Abd. lmeçid Yunus Debdub,

رسالة الكندي في عمل السيوف (تحقيق) ، مطبعة العاني ، بغداد ، ١٩٦٢ تحت اشراف وزارة الارشاد العراقية .

25 OCAK 1996

Omer b. Muhammed el-KINDI

André Ferre
Les Sources du Kitab al. masalik...
S. 198

Ebu libeyd el-Bekri posetinde

El-Kindi,
Les Penseurs de l'Islam,
C. II, s. 384 vol.

181.2
VATU-P.

El-Kindi,

Les Penseurs de l'Islam
C. II, s. 241-242.

181.2.

VATU-P.

El-Kindi,

Les Penseurs de l'Islam,
C. IV, s. 3-6.

181.2.

VATU-P.

-Kindi

Ahmad, Mukhtar ud-Din,

” أبو يوسف الكندي ورسالته في الشعاعات “ ، أبحاث الندوة العالمية الأولى ، معهد التراث العلمي العربي
بجامعة حلب ، ج ١ (١٩٧٧) ، ص ٨٣ - ٩٥ .

25 OCAK 1996

-Kindi

Seyyid Fazl Ahmed Şemsi,

25 OCAK 1996

“Al-Kindi's epistle on what cannot be infinite and to what infinity may be attributed,” *Islamic Studies*, 14 (1975), pp. 123-144.

25 OCAK 1996

Beitia, A. Cortabassia, “La classification des sciences chez al-Kindi”,
MIDEO Mélanges, 11 (1972), 49-76; details in the Directory, Second Edition.

-Kindi Yakub b. Ishak

Abdul-Rahman, Hikmat Najib,

ثلاث رسائل في الكواكب واستحضار الارواح ليعقوب بن اسحق الكندي ، تحقيق وتقديم ودراسة مع د.
يوسف حبي .

25 OCAK 1996

-Kindi

-Kindi

25 OCAK 1995

Halil Caviş,

. De l'unicité de Dieu et de la finitude du Corps du Monde, part of a collective translation of al-Kindi's works, in al-Kindi, *Cinq Epîtres*, Editions du CNRS Paris 1976, pp. 93-98.

Atiyeh George,

3. Al-Kindi: The Philosopher of the Arabs, Islamabad, The Institute of Islamic Studies, Pakistan, 1966, in 290 pages.

25 OCAK 1995

-Kindi

25 OCAK 1996

Ömer Abdullah Ferruh,

صفحات من حياة الكندي وفلسفته ، بيروت ، في عام ١٩٦٢ ، ١٢٠ صفحة .

-Kindi, Yahya b. Ishak

5340- Khatchadourian, H. and Rescher, N., "Al-Kindi's epistle on the concentric structure of the universe", *Isis*, 1965, 56: 190-5.

Translation of Kindi's *Risālah fī anna'l-^canāsir wa'l-jirm al-aqsā kur-
iyyat al-shakl* from the Arabic edition of Abū Rīdah (Cairo, 1953) with brief introduction and notes.

13 ARALIK 95

ترجمه، رساله فی ان الناصر والجرم الاقصى کربه الشکل از کندی مبتنی بر متن عربی به تصحیح ابوریثه (قاهره ، ١٩٥٣) با مقدمه ای مختصر و حواشی .

-Kindi

25 OCAK 1996

Lindberg, David C.,

. Theories of Vision from al-Kindi to Kepler, Chicago, University of Chicago Press, 1976, in xii + 324

- 4839- Björnbo, A.A. and Vogl, S., *Alkindi, Tideus, und Pseudo-Euclid: Drei optische Werke*, Leipzig and Berlin (Abhandl. zur Gesch. der math. Wiss., 26, 3), 1912.

Containing the Latin text of Kindī's optical treatise translated by Gerard of Cremona as *Liber de aspectibus* with a German resumé of the contents.

متن ترجمه لاتینی رساله کندی درباره علم مناظرکه به کوشش ژرارد دو کرمونا انجام یافته با خلاصه رساله به زبان آلمانی.

13 ARAUK 1995

- 5005- Kindī, Yahyā b. Ishāq, Farmer, H.G., "Al-Kindī on the "ethos" of rhythm, color, and perfume", *Trans. of the Glasgow oriental soc.*, 1955-6, 16: 29-38.

13 ARAUK 1995

- 5173- Shawkī, Y., *Al-Kindi's essay on composition*, Cairo, 1969. The Arabic text with an English summary.

متن عربی رساله کندی با خلاصه ای به انگلیسی.

13 ARAUK 1995

- 5082- Kindī, *Risālah fī khubr ta'līf al-alhān*, ed. by R. Lachmann and M. el-Hefni, Leipzig (Ges. zur Erforschung der Musik des Orients), 1931.

The Arabic text of Kindī's treatise on composition from the British Museum, Or. 2361, with German translation, introduction and notes in which the musical ideas of the work are analyzed.

متن عربی رساله کندی درباره تصنیف موسیقی از نسخه موزه بریتانیا با ترجمه و مقدمه و تعلیقات که در آن دیدگاههای کندی درباره موسیقی بیان شده است.

13 ARAUK 1995

BURNETT, C.S.F. *Alkindius Latinus: a descriptive catalogue and study of the Latin works attributed to al-Kindi in Western manuscripts. Islamic Thought and Scientific Creativity*, 4 iv (1993) pp.73-77

13 ARAUK 1995

- 4365- Eneström, G., "Question (sur un oeuvre d'al-Kindi)", *Bibl. math.*, 1897, 11: 120.

13 ARAUK 1995

~~Kindi~~
5384- Rosenthal, F., "Al-Kindī and Ptolemy", *Studi orientalistici in onore di Giorgio Levi della Vida*, 2: 436-56.

An important study of the relation between Kindī and Ptolemy based mostly on Kindī's *Risālah fī sinā'ah Batlamyūs al-falakiyyah*.

تحقیق مهمی درباره کندی و رابطه او با بطلمیوس که بیشتر مبتنی بر رساله کندی فی صناعة بطلمیوس الفلكیه است.

13 ARALIK 1995

~~Kindi~~
5380- Rescher, N. and Khatchadourian, H., "Al-Kindī's epistle on the finitude of the universe", *Isis*, 1965, 56: 426-33.

Translation of al-Kindī's *Fī idāh tanāhī jirm al-ʿālam* from the Arabic text edited by Abū Rīdah (Cairo, 1950) with brief introduction and notes.

ترجمه رساله کندی فی ایضاح تناهی جرم العالم از متن عربی به تصحیح ابوریده (قاہرہ ، ۱۹۵۰) با مقدمه ای مختصر و حواشی.

~~Kindi~~
5381- Rescher, N. and Khatchadourian, H., "Al-Kindī's treatise on the distinctiveness of the celestial sphere", *Islamic studies*, 1965, 4: 45-54.

13 ARALIK 1995

4382- ~~Kindi~~ Lantzs, C., Abu Jusuf Jakub Alkindi und seine Schrift *De medicinarum compositarum gradibus*, ein Beitrag zur dem Kapitel Mathematik und Medizin in der Vergangenheit, Leipzig (Inaugural-dissertation), 1895.

After a brief discussion of the relation between medicine and mathematics, the Latin treatise *De medicinarum compositarum gradibus* of al-Kindī is analyzed from the Codex Amplonianus Fol. 286, Bl. 180-187.

پس از بحثی کوتاه از رابطه طب و ریاضیات متن رساله لاتینی مذکور در فوق از کندی از روی نسخه امپلونیانوس تجزیه و تحلیل شده است.

13 ARALIK

~~Kindi~~
5720- Steinschneider, M., "Über die Mondstationen (Naxatra) und das Buch Arcandam", *ZDMG*, 1864, 18: 157-60, 181-5.

On the Hebrew translation of Kindī's treatise on the stations of the moon, *Fī ʿilal al-quwa'l-mansūbah ilā ashkhās al-ʿāliyat al-dāllah ʿala'l-matar*.

درباره ترجمه عبری رساله ابویعقوب کندی درباره منازل قمریه نام فی علل القوى المنسوبة الى الاشخاص العالیه الدالة على المطر.

16 ARALIK 1995

MUTEZILE

Ivry L. Alfred
Al-Kindi and the Mutazila: a philo-
sophical and political reevaluation.
Oriens, c. 25-26, s. 69-85, 1976 (LEIDEN-
E.J. BRILL)

Not: Bu makale "KINDİ" posetindedir.

IVRY, ALFRED L. al-Kindi as philosopher: The
Aristotelian and Neoplatonic dimensions. Pp.
117-139 in *Islamic philosophy and the classical
tradition*. (Oriental studies, 5.) Columbia: Univ. S.
Carolina Pr., 1972.

1021

- EC - KINDİ

03200 ATIYEH, G.N. Al-Kindi's concept of man.
Hamdard Islamicus 3 ii (1980) pp. 35-46.

X LINDBERG, DAVID C. The intromission-extra-
mission controversy in Islamic visual theory: Alkindi
versus Avicenna. Pp. 137-159 in P. K. Machamer,
R. G. Turnbull (eds.) *Studies in perception*.
Columbus: Ohio State Univ. Press, 1978.

4882- *Kindi Yahub b. Ishak*
Spies, O., "Al-Kindi's Treatise on the cause of the blue

color of the sky", J. of the Bombay branch of the Royal Asiatic soc., 1937, 13: 7-10.

The Arabic text of Kindī's treatise *Fi ʿillat al-laww al-lazāwardī alla-dhī yurā fi 'l-jaww* ... with an English introduction and translation.

متن عربی رسالهء كندی فی علمه اللغون الاذاردی السدی یرى فی الجو ... با مقدمه وترجمه به زبان انگلیسی.

13 JUL 1995

SECRET

6073- ^{Hande} Haubold, R., Ein münchener handschriftlicher Text angeblich des Alkindi: *De Signis astronomiae applicatis ad medicinam*, Leipzig (Inaugural-dissertation), 1921.

An analysis of the Munich Latin manuscript 267 which is a treatise of Kindī on the relation between astrology and medicine.

تجزیه نسخه لاتینی ۲۶۷ مونیخ که رساله ای است از کندی درباره رابطه بین احکام نجوم و طب .

Post. x الكندي ، مكاتبه عند مؤرخي الفلسفة العربية
تأليف ، انطون سيف ، بيروت ١٩٨٥ ، ١٩٩ ص .

13 ARALIK 1995

66-1114-1000

2687. Kindī, Ya'qub Ibn-Ishāq al-: Risālat al-Kindī fī ḥikmat al-
wahr as-suyūf / bi-tarjuma Rana M. N. Ihsan Jihāt - Lahn:
Maibatal Gam'al Pangab, 1962. - 31, 5 S.
In arab. Schr., arab., teilw. engl.

6 A 4946-7

December 1990; in Proceedings of the Conference, Algiers, Office des Publications Universitaires, 1998, 73–115; A. Djebbar: *Quelques aspects de l'activité mathématique dans le Maghreb Extrême (IX^e–XVI^e)*, 4th Maghribin Conference on the History of Arabic Mathematics, Fez, 2–4 December 1992. To be published in the proceedings of the Conference.

196. M. al-Manūnī: *Nashāt ad-dirāsāt ar-riyādiyya fī Maghrib al-‘aṣr al-waṣīṭ ar-rābi‘* [Activity of the Mathematical Studies in Morocco of the Fourth Period of the Middle Ages], *al-Manāhil*, Rabat, 33 (1985), 77–115.

Ed: Jan. P. Hogendijk, Abdelhamid I. Sabra, The Interpretation of Science in Islam, London 2003, pp. 351–372 ISAM 142983

26 ŞUBAT 2010

MADDE YAYINLANDIKTAN
SONRA GELEN DOKÜMAN

ANOTHER ANDALUSIAN REVOLT?
IBN RUSHD'S CRITIQUE OF AL-KINDĪ'S
PHARMACOLOGICAL COMPUTUS

Y. Tzvi Langermann

INTRODUCTION

In the opening paragraph of his *al-Kullīyyāt fī al-Ṭibb*, Ibn Rushd alerts his readers that the book shall be controversial: "We shall aspire to those doctrines which conform to the truth, even if this conflicts with the views of the people of the art."¹ In this chapter we shall be concerned with one controversy which Ibn Rushd initiated in his medical textbook, namely a biting critique of al-Kindī's pharmacological computus. In the first part of this chapter we shall very briefly sketch out al-Kindī's theory and, in much greater detail, look at the doctrines advocated by Ibn Rushd and the criticisms which he directs at al-Kindī. In the second section we shall proceed to the central question of this inquiry: to which (if any) historical context (or contexts), does this departure belong?

THE CONTROVERSY

I Al-Kindī

Léon Gauthier published a book-length study of the theory of al-Kindī, including the Arabic text (from the one surviving manuscript) of the latter's *Fī ma'rīfat al-adwiya al-murakkaba*.² As the title of his book readily indicates, Gauthier approached his subject with the aim of demonstrating that the work of al-Kindī, and, to a much lesser extent, the critique of al-Kindī given by Ibn Rushd, anticipate advances in European science that are associated with two nineteenth-century figures, E. H. Weber and T. G. Fechner. Needless to say, this sort of orientation in research is unacceptable in our own day. Al-Kindī's treatise raises several issues that are of great interest to the historian of medieval science, especially the early stages of scientific culture in Islamic civilization, and surely warrants an in-depth study of its own. That, however, lies far beyond the purview of this chapter.

The pharmacological computus with which we are concerned can be summarized in a few sentences.³ Classical pharmacology had classified drugs into four degrees—more precisely, it had characterized some as temperate, and

*Ibn Rushd
-kindi's critique of al-Kindi's
pharmacological computus*

0 7 HAZ 2009

SONRA GELEN DOKÜMAN

- 315 BJÖRNBO, Axel Anthon & VOGL, Seb[astian]. Alkindi, Tideus und Pseudo-Euklid: Drei optische Werke. *Optics: texts and studies, I*. Collected and reprinted by Fuat Sezgin, in collaboration with Carl Ehrig-Eggert, Eckhard Neubauer, Farid Benfeghoul. Frankfurt am Main: Institute for the History of Arabic-Islamic Science at the Johann Wolfgang Goethe University, 2001, (Natural Sciences in Islam, 32), pp.37-226. [Originally published in Leipzig/Berlin (1912), 176 pp.]

0 8 TEM 2008

- 266 GONZÁLEZ MUÑOZ, Fernando. La versión latina de la *Apología de al-Kindī* y su tradición textual. *Musulmanes y cristianos en Hispania durante las conquistas de los siglos XII y XIII*. Miquel Barceló, José Martínez Gázquez (eds.). Barcelona: Universitat Autònoma de Barcelona, 2005, pp.25-40.

MADDE YAYIMLANDIRKAN
SONRA GELEN DOKÜMAN

2 9 AGU 2006

MADDE YAYIMLANDIRKAN
SONRA GELEN DOKÜMAN

- JAYYUSI-LEHN, Ghada. The Epistle of Ya'qub ibn Ishāq al-Kindī on the device for dispelling sorrows. *British Journal of Middle Eastern Studies*, 29 ii (2002) pp.121-135. Also online at <http://www.ingentaselect.com>

0 8 TEM 2008

- 301 ADAMSON, Peter. *Al-Kindī*. Oxford: Oxford University Press, 2007 (Great Medieval Thinkers). 272pp.

- ADAMSON, Peter. Al-Kindī and the Mu'tazila: divine attributes, creation and freedom. (Résumé: Al-Kindī et les Mu'tazila: les attributs divins, la création, et la liberté.). *Arabic Sciences and Philosophy*, 13 i (2003) pp.3;5-6;45-77. Also online at <http://journals.cambridge.org>

MADDE YAYIMLANDIRKAN
SONRA GELEN DOKÜMANMADDE YAYIMLANDIRKAN
SONRA GELEN DOKÜMAN

0 7 HAZ 2009

- 333 HIERONYMUS, Geist. Die Strahlenlehre des arabischen Philosophen Alkindi. *Optics: texts and studies, I*. Collected and reprinted by Fuat Sezgin, in collaboration with Carl Ehrig-Eggert, Eckhard Neubauer, Farid Benfeghoul. Frankfurt am Main: Institute for the History of Arabic-Islamic Science at the Johann Wolfgang Goethe University, 2001, (Natural Sciences in Islam, 32), pp.245. [Originally published in *Berliner Philologische Wochenschrift* (Leipzig), 40 (1920), col. 479-480.]

- 358 SPIES, Otto. Al-Kindī's treatise on the cause of the blue colour of the sky. *Optics: texts and studies, I*. Collected and reprinted by Fuat Sezgin, in collaboration with Carl Ehrig-Eggert, Eckhard Neubauer, Farid Benfeghoul. Frankfurt am Main: Institute for the History of Arabic-Islamic Science at the Johann Wolfgang Goethe University, 2001, (Natural Sciences in Islam, 32), pp.247-259. [Originally published in *Journal of the Bombay Branch of the Royal Asiatic Society* (London), 13 (1937), pp.7-19. Incl. Arabic text and English translation.]

MADDE YAYIMLANDIRKAN
SONRA GELEN DOKÜMANMADDE YAYIMLANDIRKAN
SONRA GELEN DOKÜMAN

0 7 HAZ 2009

- 314 BIRKENMAJER, Alexander. [Review of] Alkindi, Tideus und Pseudo-Euklid: Drei optische Werke. Herausgegeben und erklärt von A.A.Björnbo und S.Vogl. *Optics: texts and studies, I*. Collected and reprinted by Fuat Sezgin, in collaboration with Carl Ehrig-Eggert, Eckhard Neubauer, Farid Benfeghoul. Frankfurt am Main: Institute for the History of Arabic-Islamic Science at the Johann Wolfgang Goethe University, 2001, (Natural Sciences in Islam, 32), pp.227-234. [Originally published in *Bibliotheca Mathematica* (Leipzig) 3.F. 13 (1912-13), pp.273-280.]

MADDE YAYIMLANDIRKAN
SONRA GELEN DOKÜMAN

- 377 D'ANCONA, Cristina. Al-Kindī e la sua eredità. *Storia della filosofia nell'Islam medievale: volume primo*. A cura di Cristina d'Ancona. Torino: Einaudi, 2005, (Piccola Biblioteca Einaudi, 285. Nuova Serie, Filosofia), pp.282-351.

25 OCAK 2009

آذرشب، فرشته.

۶۷۳۴- «کندی، نخستین فیلسوف

اسلامی»، کیهان فرهنگی، پیاپی ۲۲۰، ص ۵۴-۵۷
 Kindi Ya'akub. ۵۷. فارسی، کتابنامه:

کد پارسا: A۸۹۹۵۸

کندی، یعقوب بن اسحاق - زندگی‌نامه

① تحقیقی در احوال و آثار و منزلت علمی و
 شخصیت الکندی و بیان دیدگاه دانشمندان اسلامی
 درباره منزلت علمی اوست. نویسنده کندی را مسلمان
 و عالمی شیعی معرفی کرده که علاوه بر فلسفه در
 نجوم، ریاضیات، پزشکی، طبیعیات و جغرافیا تبحر
 خاصی داشته است. به عقیده او تنها با ظهور کندی

بود که فلسفه به عنوان بخشی از فرهنگ اسلام
 شناخته شد و به همین دلیل، مورخان عرب وی را
 نخستین فیلسوف عرب و مسلمان خواندند.

KINDĪ (Ya'qūb ibn Ishāq al-).

الكندي (يعقوب بن اسحاق).

- The Medical [اقرابان بن ابي يوسف يعقوب بن اسحاق الكندي].
formulary or Aqrābādhīn of al-Kindī. Translated with a study of its materia
medica by Martin Levey. [Foreword by Glenn Sonnedecker.] - Madison,
Milwaukee, and London, the University of Wisconsin press, 1966. - In-8°
(22 cm), XIII-410 p., fac.sim. [Acq. 24041] [8° 1966] 7130

- Un autre ex.

Mss. or. [8° Impr. or. 7126] (7)

(University of Wisconsin. Publications in Medieval science. - Texte arabe
fac-similé. Traduction anglaise en regard.)

(Aqrābādhīn).

Pharmacopée arabe. 9° s. Texte.

KINDĪ (Ya'qūb ibn Ishāq al-) [23 SU]

C 500 023
30

KINDĪ (al-), Ya'qūb b. Ishāq. - Kitāb Kimiyya' al-'Iṭr
Wa-taṣ'īdāt. Buch über die Chemie des Parfums und
die Destillationen... Ein Beitrag zur Geschichte
der arabischen Parfümchemie und Drogenkunde aus
dem 9. Jahrh. P.C. übersetzt von Karl Garbers. - Leip-
zig, F.A. Brockhaus, 1948. - 23, 5 cm, 400-59 p.

(Abhandlungen für die Kunde des Morgenlandes. 30.)

-Parfum. Chimie. Arabes.
IXe s.

KINDĪ (Ya'qūb ibn Ishāq al-) - كتاب الكندي الى المعتصم
بالبصرة في الفلسفة الاولى. مقفاه ونجم له وعلق عليه... احمد بن زباد الهادي...
- Le Caire, 'Isā al-Bābī al-Halabī, 1367-1948. In-16, 148 p
[Acq. 17955] - III 2 -

[9° Impr Gr 1128]

(Kitāb al-Kindī... Lettre au calife al-Mo'tasim sur la philoso-
phie première. Edité, commenté et précédé d'une introduction
par Ahmad Farād al-Ahwani.)

07663 64

KINDĪ (Ya'qūb ibn Ishāq al-) - الكندي (يعقوب بن اسحاق)
- مؤلفات الكندي الموسيقية، حققها وأخرجها مع مقدمة وشرح
وتعليق زكريا يوسف. - Al-Kindi's writings on music, edited
by Zakariya Yusuf, - Bagdad, Maṭba'at Saḥīq, 1962. - In-8°
(23 cm), II-144 p., fac-sim., musique. [D. 16155-63]

1 Mss. or. [8° Impr. or. 6289]

(Mu'allafāt al-Kindī al-mūsīqīya, ed. de 5 rasā'il sur la
musique.)

ARA IV I292
ExtraitsKINDĪ
Ibn Ishāq al-)

(Ya'qūb

الكندي

(ابو يوسف يعقوب بن اسحاق)

54

يوحنا نصير. الكندي، دراسة مختارات.

- Beyrouth, al-Matba'a al-kāṭūlīkiya, 1954. - In-16,
74 p., couv. ill.

(Muḥtārāt. Extraits, par Yūhannā Qumayr.)

(Faṭāṣifat al-'Arab. 8.)

Islam, philosophie, 9° s., al-
Kindī, étude.

A.98810

<p>10524 56</p> <p>1 KINDĪ (Ya'qūb ibn Ishāq al-). — رسائل الكندي الفلسفية، حقيقتها وأخرجها مع مقدمة تحليلية لكل منها وتصدرها في الكندي وفلسفته محمد عبد الهادي أبو ريدة... الجزء الأول [الثاني]. — Le Caire, Dār al-fikr al-ʿarabi, 1369-1372/1950-1953. 2 vol. in-8°. [Acq. 20925] = 1 [8^e Impr.or. 4775(I-II)]</p> <p>(Rasā'il al-Kindī al-falsafiyya. Epîtres philosophiques. Ed. par Mohammad ʿAbd al-Hādī Abū Rida.)</p> <p>.../</p>	<p>I 23909 78</p> <p>KINDĪ (Ya'qūb ibn Ishāq al-). الكندي (يعقوب ابن اسحق).</p> <p>... يوسف شوقي. رسالة الكندي في خبر صناعة التأليف. — Youssef Shawki. Al-Kindi's essay on composition. — Le Caire, Maṭbu'at dar al-kutub, 1969. — 29cm., 239-43p., fig. [Don 69-1085. Musique]</p> <p>Mus. [Vmb. 2459]</p> <p>(Risālat al-Kindī fī ḥubṛ ṣinā'at al-ta'lif. Ed. et comment. par Yusuf Šawqī. Avec une introd. en</p>
<p>10325 58</p> <p>2 KINDĪ (Ya'qūb ibn Ishāq al-). — Rasā'il... ed. Mohammad ʿAbd al-Hādī Abū Rida... 1 [8^e Impr.or. 4775(I-II)]</p> <p>1. 1369/1950. XX-386 p., fac-sim. 2. al-Rasā'il al-ṭabīʿiyya. — 1372/1953. 153 p., fig. — Une des épîtres, connue seulement par une version latine anonyme: <u>Liber de quinque essentiis</u>, est éditée et traduite en arabe par l'éditeur sous le titre <u>Risālat al-Kindī fī l-jawābir al-ḥamasa</u>.</p>	<p>23901 78</p> <p>KINDĪ (Ya'qūb ibn Ishāq al-). الكندي (يعقوب ابن اسحق).</p> <p>... يوسف شوقي. رسالة الكندي ... — Mus. [Vmb. 2459]</p> <p>... anglais. Al-Ġumhūrīya al-ʿarabiyya al-muttaḥida. Wizarat al-ṭaḥqāf. Markaz taḥqīq al-turāṭ wa naṣriḥ. La couv. porte: Alfiyat al-Qahira.)</p>
<p>KINDĪ (Ya'qūb ibn Ishāq al-)</p> <p>Kindī (al-). — Rasā'il al-Falsafiyya (Epîtres philosophiques). Ed. Abū Rida. — Le Caire, Dār al-Fikr al-ʿarabi, 1950. In 8° (240 x 170), 366 p.</p> <p>(Rasā'il falsafiyya) 30 Bx U L. 130289</p>	<p>KINDĪ (Ya'qūb ibn Ishāq al-)</p> <p>Al-Kindī. — Risāla Ya'qūb b. Ishāq al-Kindī fī ḥaḍḥ al-ʿaṣyā' wa-rusūmiḥā [Al-Kindī : cinq épîtres]. Ed., tra avec commentaires par un groupe de chercheurs du CNRS. Paris, C.N.R.S., 1976 ; 1 vol. 157 240, 99 p. (Centre d'Histoire des sciences et des doctrines, Histoire des sciences et de la philosophie arabes).</p> <p>28149 E 118</p>
<p>54 A.Ra. III. 477</p> <p>KINDĪ (Ya'qūb ibn Ishāq al-)</p> <p>رسائل الكندي الفلسفية... حقيقتها وأخرجها... محمد عبد الهادي أبو ريدة... مطبعة الاعتقاد، ١٣٦٩ هـ - ١٩٥٠ م (1950). In-8°, ٢٨٤ ص، facs.</p> <p>"Rasā'il al-Kindī al-falsafiyya...", recueil de traités philosophiques d'al-Kindī édités par Abū Rida.</p>	<p>18172 54</p> <p>KINDĪ (Ya'qūb ibn Ishāq al-). — السيرة وأخبارها، رسالة يعقوب بن اسحق الكندي، فليصون العرب وأخرجها القائلان عبد الرحمن بن كلفة من مجلة كلية الآداب. الجزء الرابع عشر. الجزء الثاني. ديسمبر 1907. — (Le Caire), Imp. de l'Université de Fouad 1^{er}. In-8°, 32 p., figure. [Don 40276] — 1 [Dup. des Mus. 8° Impr. 3194]</p> <p>(Shayṭ wa al-nāsqa... [AL-]. Traité sur les saḥas. Ed. par ʿAbd al-Rahmān Zakī. — Jamīʿat Fuṭūḥ al-awwal. Kulliyat al-ʿadab. Université Fouad 1^{er}. Faculté des lettres. — Extrait de Najallat Kulliyat al-ʿadab. Vol. 14, 1^{er} décembre 1953. — Le titre est pris à la cour.)</p>
<p>00611 65</p> <p>KINDĪ (Ya'qūb ibn Ishāq al-). الكندي (يعقوب بن اسحاق). — رسالة الكندي في عمل الساعات، نشرها زكريا يوسف. — Al-Kindi's treatise on watch making, published by Zakariya Yusuf, ... — Bagdad, Maṭba'at Saʿīq, 1962. — In-8° (22 cm), 16 p. n. ch., fac-sim. Mas.or. [8^e Impr.or. 6279]</p> <p>(Risālat al-Kindī fī ʿamal as-sāʿāt.) 1</p> <p>Horlogerie. 9e s.</p>	<p>01406 65</p> <p>1 KINDĪ (Ya'qūb ibn Ishāq al-). الكندي (يعقوب بن اسحاق). — أقدم وثيقة موسيقية للحن مدون عند العرب من القرن الثالث للهجرة. تمثيل للضرب على العود، تأليف... وأبي يوسف يعقوب بن اسحق الكندي... تحقيق وتجليد زكريا يوسف... بمناسبة المهرجان لذكرى تأسيس بغداد ووطء الكندي.</p> <p>— The Oldest musical document for an Arab recorded tune, 9th century A.C. Exercise for the technique of lute-playing, by... Alchindus, Abu Yusuf Ya'qub ibn Ishāq al-Kindi, Verified and notation by Zakariya Yusuf, ... from Berlin manuscript Ahlwardt 5530, fol. 30r - 31r. On the occasion of Mas.or. [8^e Impr.or. 6278]</p> <p>(Taswīḥ... 1</p>

01407 65

2

KINDĪ (Ya^cqūb ibn Ishāq al-). الكندي (يعقوب بن اسحاق).
... تمرين للضرب على العود ...

Mss.or. [8^e Impr.or. 6278

...the festival commemorating the establishment of Baghdad and
the death of al-Kindi.- Baghdad, 1962.- In-fol. (34 cm),
2 ff., fac-sim., musique. [Don]

Mss.or. [8^e Impr.or. 6278

(Tamrīn li-d-darb ^calà l-^cūd.)

1

Luth. Technique. Texte
arabe. 9e s.

Kind Yakuph. Ishah

الكندي (الفيلسوف)

يعقوب بن إسحاق بن الصباح بن عمران بن إسماعيل ... ، الكندي ،
أبو يوسف :

... - * ٢٥٢ هـ

... - ٨٦٧ م

x فيلسوف العرب الأول

* في تاريخ الوفاة خلاف شديد بيانه على النحو التالي : ١٧٠ ، ٢٥١ ،
٢٦٠ هـ وغير ذلك .

- ١ - سير أعلام النبلاء : ترجمة رقم ١٣٤ في ١٢ : ٣٣٧ .
- ٢ - الكندي : فيلسوف العرب الأول / محمد كاظم الطريحي . - بغداد : مكتبة المعارف ، ١٣٨٢ هـ / ١٩٦٢ م .
- ٣ - الفهرست / لابن النديم ؛ تحقيق رضا تجدد بن علي . - ط . طهران في ص ٣١٥ .
- ٤ - تاريخ الحكماء / للقفطي في ص ٢٤٠ . - ط . القاهرة : مكتبة المتنبي .
- ٥ - هدية العارفين ٢ ع ٥٣٧ .
- ٦ - طبقات الأئم / لابن صاعد . - ط . القاهرة : مطبعة السعادة في ص ٨٠ .
- ٧ - مجلة المقتطف : بحث لمحمد متولي مج ٨٥ في ص ٣٥٦ .
- ٨ - مجلة كلية الآداب : بحث لمصطفى عبدالرازق مج ١ - في ص ١٠٧ - ١٤٨ .
- ٩ - الأعلام ط ٣ في ٩ : ٢٥٥ ، ط ٤ في ٨ : ١٩٥ .
- ١٠ - حكماء الإسلام (تتمة صوان الحكمة) / للبيهقي ؛ تحقيق محمد كرد علي في ص ٤١ .
- ١١ - طبقات الأطباء والحكماء / لابن جلجل ٧٣ .
- ١٢ - لسان الميزان / لابن حجر العسقلاني ٦ : ٣٠٥ .
- ١٣ - سرح العيون في شرح رسالة ابن زيدون / لابن نباتة المصري ؛ تحقيق محمد أبي الفضل إبراهيم : تحت رقم ٦٠ ص ٢٣١ .
- ١٤ - عيون الأنباء في طبقات الأطباء / لابن أبي أصيبعة ؛ شرح وتحقيق نزار رضا في ص ٢٨٥ - ٢٩٣ .
- ١٥ - الأعلام ط ٣ في ٩ : ٢٥٥ ، ط ٤ في ٨ : ١٩٥ .
- ١٦ - معجم المؤلفين ١٣ : ٢٤٤ .

28 SUBAT 1995

on the proportion between the magnitude of a luminous body and the strength of its radiation derive from Proposition 22 of *De aspectibus*.⁸² Finally, Alkindi's views on the speed of propagation of light became a standard part of later discussions of the subject.⁸³

Alkindi's direct influence on Western optics was undoubtedly greatest in the thirteenth century. He continued to be cited in the fourteenth century, but in subsequent times direct references to *De aspectibus* became infrequent.⁸⁴ However, through Witelo and (to a lesser extent) Bacon, who between them reproduced much of *De aspectibus*, Alkindi had already entered the mainstream of Western optical thought.

⁸² Witelo, *Perspectiva*, ed. Risner, Bk. II, theor. 6, p. 64; Aguilon, *Opticorum libri sex* (Antwerp: Vidua et Filii Io. Moreti, 1613), Bk. V, lemma 1, p. 363.

⁸³ See Bacon, *Opus maius*, ed. Bridges, Pt. V, 1, dist. 9, Chs. 3–4, Vol. II, pp. 68–71; Bacon, *De multiplicatione specierum*, Pt. IV, Ch. 3, p. 528.

⁸⁴ In the 14th century Alkindi was cited by William of Ockham, John Buridan, Themon Judaeus, Nicole Oresme, and Albert of Saxony; see Birkenmajer's review of Björnbo and Vogl's "Drei optische Werke," *Bibl. Math.*, 1912–1913, Ser. 3, 13:277. According to Otto Werner, *Zur Physik Leonardo da Vincis* (Erlangen:Junge,

1910), pp. 31, 110, Leonardo derived some of his optical ideas from Alkindi. I would suggest, moreover, that the figures on fol. 1^r of Leonardo's treatise on the eye (MS D of the Bibliothèque de l'Institut de France) are derived from one of Alkindi's figures (Fig. 4, above); see Donald S. Strong, "Leonardo da Vinci on the Eye: The MS D in the Bibliothèque de l'Institut de France, Paris, translated into English and annotated with a study of Leonardo's theories of optics," unpublished doctoral dissertation (UCLA, 1967). Finally, Alkindi is cited by Friedrich Risner, *Opticae libri quatuor* (Kassel: Wilhelm Wesselius, 1606), p. 2.

Ya'qūb ibn Ishāq al-Kindī (→ Teil I 123) hat sich zu astrologischen Fragen in vielen, zumeist kleineren Aufsätzen geäußert. Eine Anekdote über ihn als Astrologen berichtet Nizāmī². Ibn an-Nadīm³ gibt die Titel von 19 astrologischen Schriften von al-Kindī an; unter ihnen sind aber die hier nachfolgend behandelten Titel nicht einmal enthalten.

In der *Risāla fī Mulūk al-'arab wa-kammīyatihi*⁴ berechnet al-Kindī, ausgehend von der Konjunktion der beiden Unglückssterne Saturn und Mars im Zeichen des Krebses, die am Anfang des Jahres der Hīgra stattfand, die Dauer der theokratischen Herrschaft der Araber auf 693 Jahre. Die gleiche Zahl ergibt sich, wenn man den Zahlenwert der rätselhaften Buchstabenmonogramme des Korans, unter Ausschluß der Wiederholungen, addiert (Die Zerstörung des Kalifats von Bagdād durch die Mongolen fand im Jahre 656/1258, also 37 Jahre früher, statt).

Das *K. Qirānāt al-kawākib* ist in der Handschrift Esc. 918,3 Renaud erhalten.

Die *Ris. Ihtiyārāt al-aiyām*⁵, eine kleine Schrift über Tagwählerei, umfaßt nur zwei Seiten.

Die *Maq. 'alā Tahāwīl as-sinīn* ist in der Handschrift Esc. 918,2 Renaud erhalten.

Die *Ris. fī l-Qadā' 'alā l-kusūf*⁶ umfaßt 45 Kapitel und handelt über die aus den Finsternissen abzuleitenden Urteile.

² Nizāmī Čahār 796ff. Vgl. auch Steinschneider, ZDMG 18, 1864, 134.

³ Fihrist 257,8-21; vgl. auch Suter Mathematiker p. 23-26, nr. 45.

⁴ Ed.: Otto Loth, Al-Kindī als Astrolog, in: Morgenländische Forschungen, Festschrift H. L. Fleischer, Leipzig 1875, p. 261-309. Lit.: Thorndike Magic I 648f.; Walzer Greek into Arabic 199f.

⁵ Ms.: Leiden 1050 (= Cod. 199,2 Gol.). Übs.: Eilhard Wiedemann, Ueber einen astrologischen Traktat von al Kindi, in: Archiv für Geschichte der Naturwissenschaften und der Technik 3, 1912, 224-226.

⁶ Mss.: Esc. 918,4 Renaud; Aya Sofya 4832; Kairo Fihrist (Saiyid) 1p. 412a; Carmody Translation p. 78f.

Die in der Handschrift Bankipore 2048 erhaltene *Ris. fī š-Šu'ā'āt* (vgl. GAL S I 374) ist vielleicht mit der lateinischen Schrift *De radiis stellarum*¹ zu identifizieren.

Auszüge aus der astrologischen Schrift *'Ilal al-hai'āt* stehen Ms. Berlin 5900 (= We. 1154, fol. 124a-129).

Die *Ris. fī l-Amtār* ist lateinisch unter dem Titel *De pluviis* erhalten², ebenso ein weiterer Traktat über Wetterprognosen, der den Titel *De mutatione temporum* trägt und acht Kapitel umfaßt³.

Die Echtheit der iatromathematischen Schrift *De signis astronomiae applicatis ad medicinam* ist nicht erwiesen. Vielleicht handelt es sich nur um ein lateinisches Pseudepigraphon⁴.

In die Nähe der Magie führen zwei Schriften, die sich mit der „Spiritualität“ (*rūḥāniya*) der Planeten(-götter) befassen, die *Ris. al-Ḥikmīya fī asrār ar-rūḥāniya*⁵ und die *Ris. fī Ṣifāt rūḥāniyāt al-kawākib*⁶.

Zu diesen Titeln treten noch eine Menge astrologischer Fragmente und Stellen, bei denen Ya'qūb ibn Ishāq al-Kindī zitiert ist, ohne daß ein Schriftentitel angegeben ist. Man vgl.: Qaṣrānī Masā'il p. 101, -6; 147,2; 157, -3; 161,7; 189,5; 229,13; 250,4; 302, -6; 328,9; 333,1; 375, -5; 376,6; 433,5; 452,15; 481, -6; 509, -6; 511,9; 514,4; Šaimarī Aṣl fol. 53a 4; Qabīṣī Mudḥal c 8a 21ff.; Bīrūnī Tafhīm 301,9ff.; Nuṣairī Safīna 12b 10; b.a. r-Riḡāl Bārī' fol. 19b 1; 22b, -4; 24b 13; 29a 16; 32b 14; 36b 9; 37b 13; 40a12; 42b 2; 43a 16-43b 3; 55b ult.; 56a 8; 56b, -3; 90b, -4; 92a, -6; 226b 13, -4; 233b 1, 13; 236b 5; 241a 2; 294b 3; 313a, -4; 314a 10; a. l-Qāsim b. Amāgūr, *K. Ġawāmi' aḥkām al-kusūfain*; Ibrāhīm an-Nāṣirī; Neubauer Hebr. Mss. Bodl. nr. 2064; Anon. astrol. Fragment, Ms. Berlin 5900, fol. 124a 7; 125b 2; 126b 4; 127b 5; 128b 10.14; 129a, -3.

¹ Steinschneider Europ. Übs. B p. 32; Thorndike Magic I 643ff.

² Thorndike Notes p. 142 nr. 39.

³ Thorndike Notes p. 134 nr. 31; Lemay Abu Ma'shar p. 46-48.

⁴ Rudolf Haubold, Ein Münchener handschriftlicher Text angeblich des Alkindi: *De signis astronomiae applicatis ad medicinam*, Diss. Leipzig 1921.

⁵ S. S. S. 48,1.

⁶ S. S. S. 48,2.

Ya'qūb ibn Ishāq al-Kindī (→ S. 123) schrieb ein Dispensatorium mit dem Titel: *al-Ihtiyārāt li-l-adwiya al-mumtahana al-muğarraba*, das in der Handschrift Aya Sofya 3603, fol. 91 b-139 a, erhalten ist⁸. Die Handschrift weist sich als Abschrift von al-Kindī's Autograph aus, doch lassen inhaltliche Kriterien es als zweifelhaft erscheinen, daß der Text in der vorliegenden Form in allen Stücken unmittelbar auf al-Kindī zurückgeht. Insbesondere scheinen die 26 einfachen Heilmittel (nr. 179-204, fol. 130 b 4 ff.) von späterer Hand interpoliert worden zu sein. Da die Handschrift Unicum ist, kommt der Nebenüberlieferung größte Bedeutung zu. Die *Ihtiyārāt* des Kindī sind bei folgenden Autoren zitiert: Rāzī Ḥāwī 1,237,4; 3,69 paen.; 235,2; 266 ult.; 4,40,9; 6,281,3; 7,14,5; 282, -3 (=nr. 60); 298 paen.; 10,18,15; 100 paen.; 101,5; 142,16; 201,11 (=nr. 32); 247,13; 11,42,1; 71,10,12; 72,4,10; 160,15; 206,6; 250,4; 296,9; 12,67,7; 144, -3; 13,108,15; 15,222,7; 19,271,9; 273,7; Ps. Tābit Ḍahira 3,10 ff.; Mağūsī Malakī II 207,20 ff. (=nr. 15); 575,14 ff. (=nr. 213); 'Alī b. Ibrāhīm b. Baḥtīšū', *K. Taṣrīḥ al-'ain*, Arch. Gesch. Med. 20, 1928,76 (nr. 169); b. -Baiṭār Ġāmi' III 157,18; IV 37, -4; Qalānisi Aqrābādīn fol. 22 a 10 ff. (=nr. 3); 136 a 10-12. Das Buch enthält nach der Aya-Sofya-Handschrift insgesamt 226 Rezepturen. Die Rezepte, denen kurze Gebrauchsanweisungen folgen, gelten Zahnschmerzen, Zahnfäule, Halsentzündung, Mundfäule, Ohrenschmerzen, Hämorrhoiden usw. Teilweise sind die Rezepte in bestimmten Sachgruppen zusammengefaßt: *aṣriba* und *la'ūqāt* (fol. 114 a paen. ff.), *marāhim* (fol. 117 a 11 ff.), *adhān* (fol. 121 b 10 ff.), *ḥuqan* (fol. 123 b 11 ff.), *akḥāl* (fol. 124 b 1 ff.).

⁸ Facsimilédruk: *The Medical Formulary or Aqrābādīn of al-Kindī, translated with a study of its materia medica by Martin Levey. Madison, Milwaukee, London, 1966* (Übersetzung und Kommentar).

Erwähnt sei noch, daß in der Literatur des öfteren Rezepturen nach al-Kindī mitgeteilt werden, die sich nicht in den vorliegenden *Ihtiyārāt* wiederfinden, so z.B. bei ibn Sīnā, *Qānūn* II 162, 26 ff.; 226 unten; 230, 10; 231, 26; 242, -7; 243, 23 ff. Auch die Rezepte aus den *Muğarrabāt* (→ S. 312) des Kindī, die al-Anṭākī (*Taḍkira* I 107, -5 f.; 122, 20; 303, -10; II 66, 15) zitiert, sind nicht in den *Ihtiyārāt* nachzuweisen.

Eine zweite Schrift trägt den Titel *K. fī Ma'rifat quwā l-adwiya al-murakkaba* („Die Kenntnis der Kräfte der zusammengesetzten Heilmittel“).¹ Al-Kindī überträgt hier Galens Lehre von den vier Graden der Wirksamkeit der einfachen Heilmittel auf die zusammengesetzten Heilmittel und erweitert sie spekulativ, indem er die Wirkungsgrade nach genau berechneten geometrischen Proportionen festgelegt. Das führte dann bei ihm mehr zu einer mathematischen Spielerei als zu einer exakten Rezeptierkunst. Daß al-Kindī dabei der modernen Lehre von der Reizschwelle nahekam, wie PAUL DIEPGEN meint², erscheint sehr fraglich. Zu klären bleibt aber die Frage, ob nicht Beziehungen zu der Lehre von den Mengenverhältnissen (*mawāzin*) bestehen, wie sie im *Corpus Gābrianum* niedergelegt ist. — Die lateinische Übersetzung trägt den Titel *De medicinarum compositarum gradibus investigandis libellus*. Sie ist in den verschiedenen Ausgaben der *Opera* des Joannes Mesue Damascenus zu finden, z.B. Venedig, Junta, 1623, II, fol. 269 b bis 273 b.

¹ Ms.: München 838, fol. 28-37. Ed. und Übs.: Léon Gauthier, *Antécédents gréco-arabes de la psycho-physique, avec le traité de posologie d'El-Kindi*, Beyrouth 1939. Lit.: Curt Lantzs, Abu Jusuf Jakub Alkindi und seine Schrift *De medicinarum compositarum gradibus*, ein Beitrag zu dem Kapitel Mathematik und Medizin in der Vergangenheit, Diss. Leipzig 1920; Alfred Siggel, Al-Kindī's Schrift über die zusammengesetzten Heilmittel, in: Arch. Gesch. Med. 37, 1953, 389-393 (ohne Kenntnis von Lantzs und Gauthier).

² Diepgen Geschichte I 251.

180081

GESCHICHTE DES ARABISCHEN SCHRIFTTUMS

BAND XIII

MATHEMATISCHE GEOGRAPHIE UND KARTOGRAPHIE
IM ISLAM UND IHR FORTLEBEN IM ABENDLAND

AUTOREN

VON
FUAT SEZGIN

Türkiye Diyanet Vakfı İslâm Araştırmaları Merkezi Kütüphanesi	
Dem. No:	180081
Tas. No:	016 SEZ.G

2007

Institut für Geschichte der Arabisch-Islamischen Wissenschaften
an der Johann Wolfgang Goethe-Universität
Frankfurt am Main

INHALTSVERZEICHNIS

Vorwort.....	XI
I. Einleitung	1
A. Historische Übersicht.....	3
Mathematisch-astronomische Ortsbestimmung	3
Karten	6
Die ma'mūnische Weltkarte	6
Die Karte von al-Idrīsī	9
Die Entstehung der sogenannten Portolankarten.....	10
Die weitere Entwicklung des kartographischen Bildes der Öku- mene seit dem 8./14. Jahrhundert	24
Rezeption arabisch-islamischer Karten seit Sanson und Olearius	44
Reformationsversuche der Kartographie	46
Anhang: Graduierte Teilkarten von Anatolien aus dem <i>Dail-i</i> <i>Ğihannūma</i> von Abū Bakr 'Abdallāh b. Bahrām ad-Dimašqī ..	107
B. Die Entdeckung des amerikanischen Kontinents durch muslimi- sche Seefahrer vor Kolumbus	119
II. Griechische Quellen	167
Ptolemaios	167
III. Arabisch-islamische Autoren	205
Eine anonyme Tabelle	205
al-Fazārī	209
Ya'qūb b. Ṭarīq	211
Die ma'mūnische Geographie	212
Diskussion der syrischen Vermittlung	226
Behandlung der Ma'mūngeographie im Lichte neu erschlossener Quellen	229
Die "Ĥwārizmī'schen Tabellen"	232
Die Karten der ma'mūnischen Geographie	234
al-Ĥwārizmī	237
Ibn Māšā'allāh	239
al-Fargānī	240
al-Kindī	242
Muḥammad b. Mūsā al-Munağğim	243
as-Saraḥsī	244
Habaš	245

- Harita
- İbn Mennun Musa
- İdrisi
- Cihannūma
- Fergani Muh. b. İbr.
- Yakub b. Tarih
- Harigmi Muh. b. Musa
- Harigmi Muh. b. Ahm.
- Māšā'allāh b. Esri
- Ferganī
- Kindi Ya'kub b. İshak
- Habes et-Harib

L'ÉPÎTRE DE KINDĪ SUR LES DÉFINITIONS

PAR

MICHEL ALLARD

Directeur de l'Institut de Lettres Orientales (Beyrouth)

I. INTRODUCTION.

Publiés pour la première fois il y a un peu plus de vingt ans (1), les Traités philosophiques et cosmologiques d'Abū Yūsuf Ya'qūb al-Kindī (m. 260/873) n'ont pas encore fait l'objet d'une étude systématique.

Un ouvrage de J. Jolivet sur *L'intellect selon Kindī* vient, il est vrai, de paraître il y a quelques mois (2); mais, comme son titre l'indique, il n'aborde qu'un point particulier de cet ensemble.

Cette négligence relative peut s'expliquer aisément par le petit nombre des chercheurs qui s'intéressent à la pensée arabo-musulmane ancienne, mais aussi par la difficulté des textes de Kindī. Il faut être certainement très reconnaissant à M. Abū Rīda pour la bonne édition qu'il nous a présentée, mais cette édition a été établie à partir d'un *unicum* (3), et bien des lectures restent, de l'aveu même de l'éditeur, conjecturales. Par ailleurs, même clairement lus dans le manuscrit, des passages restent obscurs du fait d'une trop grande concision, et du fait aussi que les caractéristiques lexicographiques et syntaxiques de la prose à l'époque de Kindī nous sont mal connues (4).

Toutes ces difficultés sont réelles, et elles expliquent pour une bonne part que des textes aussi importants que ceux de Kindī soient encore insuffisamment exploités. Mais peut-être faut-il y ajouter un autre obstacle, qui ralentit sérieusement les études de philosophie arabe: l'obstacle méthodologique. A lire les quelques études qu'à suscitées la parution des *Traités* de Kindī (5), il semble que deux problèmes différents y soient examinés conjointement: le problème des sources de la pensée de Kindī d'un côté, et le problème de la compréhension

(1) Par Muḥammad ABŪ RĪDA, Le Caire, 1950, sous le titre: *Rasā'il al-Kindī al-falsafīya*.

(2) J. JOLIVET, *L'intellect selon Kindī*, Brill, Leiden, 1971, Stichting de Goeje, n° 22, XI + 166 pp.

(3) Ms. Aya Sofya n° 4832.

(4) Il n'est pas inutile de rappeler que l'effort

de réflexion des grammairiens arabes a porté, si l'on excepte le Coran, presque exclusivement sur une langue non technique.

(5) Spécialement celles de WALZER dans *Greek into Arabic*, Oxford 1963, et celle, mentionnée plus haut, de Jolivet.

1661 1997

Publications of the
Institute for the History of
Arabic-Islamic Science

Edited by
Fuat Sezgin

ISLAMIC
PHILOSOPHY

Volume
4

Rasā'il falsafīya
by
Abū Yūsuf Ya'qūb ibn Ishāq
al-Kindī
(d. after 256/870)

Edited
by
Muḥammad 'Abdalhādī
Abū Rīda

1999

Institute for the History of Arabic-Islamic Science
at the Johann Wolfgang Goethe University
Frankfurt am Main

ISLAMIC PHILOSOPHY

Volume
4

RASĀ'IL FALSAFĪYA
BY
ABŪ YŪSUF YA'QŪB IBN IŞĤĀQ
AL-KINDĪ
(d. after 256/870)

(111105)

EDITED
BY
MUḤAMMAD 'ABDALHĀDĪ
ABŪ RĪDA

Türkiye Diyanet Vakfı İslâm Araştırmaları Merkezi Kütüphanesi	
Dem. No:	73679
Tas. No:	

1999

Institute for the History of Arabic-Islamic Science
at the Johann Wolfgang Goethe University
Frankfurt am Main

Kindi

الكندى

(١٨٥- نحو ٢٦٠ هـ = ٨٠١ - نحو ٨٧٣ م)

وفى بغداد اشتغل الكندى بعلوم الأدب ثم بعلوم الفلسفة جميعها، إلى حد الإتقان. كذلك تعلم لغات أخرى بما يشبع طموحه العلمى، إلى درجة أنه صار من أبرع المترجمة.

ولم يكد يترك فرعاً من فروع المعرفة، إلا وقد كتب فيه، إلى حد أن ابن النديم قدّر تصانيفه بحوالى مائتين وثمانية وواحد وأربعين كتاباً ورسالة. لم يبق منها سوى بضعة وخمسين تقريباً، لكنها تمثل طفرة فى تاريخ العلم عند المسلمين.

وقد احتل الكندى المكانة التى تليق به، من ناحية علمه، ومن جهة نسبه وحسبه، فنال التقدير فى قصور الخلفاء واختاره "المعتصم بالله" مؤدباً ومعلماً لولده «أحمد»، وقد صارت بين الأستاذ والتلميذ مودة وصداقة.

وقيل إن دولة المعتصم كانت تتجمل به وبمصنفاته، وقد نتج عن هذه المكانة حُساد وخصوم، ومع أنه كان موسراً وكان مهتماً بالعلم والتأليف، ولا يناوئ أحداً، فإنه تعرض

هو «أبو يوسف، يعقوب بن إسحاق بن الصباح بن عمران بن إسماعيل بن محمد بن الأشعث بن قيس الكندى».

ولد بالكوفة عام ١٨٥ هـ = ٨٠١ م. وتوفى ببغداد نحو عام ٢٦٠ هـ = نحو ٨٧٣ م. عن عمر يناهز سبعة وستين عاماً.

وسماه بعضهم «فيلسوف العرب»، لأنه العربى الوحيد الذى اشتغل بالفلسفة بين السريان والصائبية، ولأنهم جميعاً اصطنعوا اللغة العربية أداة للتعبير عن الفلسفة.

كما سماه البعض الآخر: «فيلسوف الإسلام»، لأنه عاش فى ظل الدولة الإسلامية. ووصفه ابن النديم بأنه: «فاضل دهره، وواحد عصره، فى معرفة العلوم القديمة بأسرها».

كان سليل أسرة من ملوك اليمن، وقد تربى الكندى فى قصر الإمارة بالكوفة، وكان والده أميراً عليها، لكنه ترك قصر الإمارة مع أمه، حيث توفى والده وهو طفل صغير السن، ثم انتقل إلى بغداد وتلقى تعليمه هناك.

ملاحظات حول تحقيق « ثلاث رسائل في الكواكب واستحضار الأرواح » المنسوبة إلى الكندي

بقلم

أحمد بن عبد الحميد الكلاّك

الموصل - حبي الربيع

ان الادلة التي سبقت لاثبات صحة نسبة الرسائل إلى الكندي غير كافية ولا مقنعة ، فالتقديم يقول (تدعو القرائن المتوفرة لدينا إلى نسبة الرسائل الثلاث للكندي ، وذلك ، لان المخطوطة تحمل اسمه في العنوان العام ، وفي عنوان كل رسالة ، كما أن المؤرخين يذكرون له رسائل بعنوان شبيه بعنوان هذه الرسائل ، كما رأينا ، وقد اتضح مما اسلفنا مدى اهتمام الكندي بالنجوم والكواكب ... ونرى الكندي كمسلم متدين يطعم رسالة بآيات من القرآن الكريم ويحاول اعطاء طابع ديني لأفكاره ...) .

اما أن وجود اسم شخص معين على مخطوطة ما يعتبر دليلاً على صحة نسبتها له ، فهذا ادعاء ليس له ما يبرره ، لان وجود الاسم وحده ليس كافياً لاثبات النسبة ما لم نعلم القرائن الاخرى إلى جانبه ، وهذا أمر معروف لدى المشتغلين بالتحقيق ، فهناك دوافع عديدة تدفع إلى نسبة كتب معينة إلى اشخاص معينين ، كما ان هناك مجالاً لالتباس اسم شخص وكتيبته

نشرت مجلة المورد في العدد الاول من المجلد الثامن ١٣٩٩ ١٩٧٩ في الصفحة ١٦٣ ، تحقيقاً قام به الاستاذ حكمت نجيب (رحمه الله) والدكتور يوسف حبي ، عن مخطوطة بعنوان (ثلاث رسائل في الكواكب واستحضار الأرواح) منسوبة إلى الفيلسوف يعقوب بن اسحق الكندي ، وقد حملت الرسائل عنواناً آخر هو (الرسائل الحكمية في اسرار الروحانية) .

والرسائل الثلاث هذه - كما جاء في تقديم المحققين - هي جزء من مخطوطة تضم عشرة بحوث في الفلك والتنجيم من ضمنها هذه الرسائل الثلاث موضوعة البحث .

لقد قرأت الرسائل الثلاث ، كما قرأت التقديم الذي كتبه المحققان ، فاستوقفتني تساؤلات ، اسلمتني إلى الشك في صحة نسبة هذه الرسائل إلى الكندي ، وهذه بعض الملاحظات حول الرسائل وحول تحقيقها أرجو ان أجد لها جواباً لدى المحقق الدكتور يوسف حبي .

٤١٢ - (L - 258 ff. 16b - 21b)

السيوطي ، عبدالرحمن بن ابي بكر ، جلال الدين (٩١١ هـ / ١٥٠٥ م)
رصف اللال في وصف الهلال
ص ١٨ ، ١٢ اسم
١٧٣٦ م / ١١٤٩ هـ
(بروكلمان ١٥٨ / ٢ ، ١٩٧ / ٢)

٤١٣ - (L - 481)

الثعالبي ، عبدالملك بن محمد (٤٢٩ هـ / ١٠٣٨ م)
يتيمة الدهر
الجزء الاول ، ص ٨٦ ، ٢٧ ، ٢٠ سم
القرن الخامس عشر الميلادي / التاسع الهجري (٤)
(بروكلمان ٢٨٤ / ١ ، ١٩٩ / ٢ ، برنستون ١٨٥)

١٢٥ ص ، ٢٥ × ١٧ ١/٢ سم

١٣٧٦ م / ٧٧٨ هـ

شرح على المعلقات السبع

(بروكلمان ١ / ١٣٢ ، ١ / ٣٥)

٤١٠ - (L - 17)

النواجي ، محمد بن الحسن ، شمس الدين
(٨٥٩ هـ / ١٤٥٥ م)
مرايع الغزلان في وصف الحسان من الفلمان
ص ١٥٢ ، ١٨ × ١٠ ١/٢ سم
قبل ١٧٥٦ م / ١١٧٠ هـ
(بروكلمان ٥٦ / ٢ ، ٥٦ / ٢ ، برنستون ١٠١)

٤١١ - (L - 708)

نسخة ثانية من الكتاب

١٥٠ ص ، ٢١ × ١٠ سم

القرن التاسع عشر

el-Mevrid, cilt: XIV / s.3, Bagdat

18 MAYIS 2001

(1405/1985) s. 225-232

* * *

0.085



يعقوب بن اسحق الكندي

مِنِي الصِّنَاعَةِ الْعِظْمَى

حقته ومقدم له
الدكتور غريغور طه السيد أحمد

ومعه بحث بعنوان
الكندي وبطلاموس

بمقدم
فرائد روزنثال
ترجمة المحقق عن الانجليزية

دار الشباب

للنشر والترجمة والتوزيع

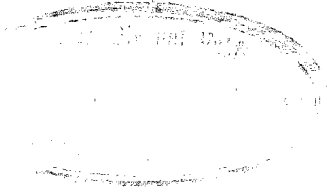
قبرص

١٩٨٧

05 ARALIK 1995

Türkiye Diyanet Vakfı İslâm Araştırmaları Merkezi Kütüphanesi	
Demirbaş No:	34241
Tasnif No:	181.2 KIN. 4

مطابعات مجمع اللغة العربية بدمشق



علم التعمية واستخراج المعنى عند العرب

لجزء الأول

دراسة وتحقيق لرسائل الكندي وابن عدلان وابن الدثهم

الدكتور محمد مرآاتي

محمد حسان الطيّان

بمحيي علم

Turkî İrâne. kfi İslâmî İrâne. kfi İrâne. kfi	
№ 14942	
Tashif No. :	

تقديم
الدكتور شكري الفحام

Kindi Zakub b. Ishak

٩٥

27. نهاد صليحة، أمسيات مسرحية، القاهرة، المكتبة الثقافية مطابع الهيئة المصرية العامة للكتاب، العدد 436، 1987م، ص 210.

28. توفيق الحكيم، المسرحية، ص 28.

29. المصدر نفسه، ص 24.

30. المصدر نفسه، ص 25.

31. محمد يوسف نصار، رسالة ماجستير، مخطوطة، بعنوان: المسرح التجريبي في مصر خلال الفترة بين عامي 1985-65م، جامعة الإسكندرية، 1991م، ص 10.

32. أحمد سخسوخ، "التجريب في إطار مهرجان فيينا الدولي للفنون"، القاهرة، وزارة الثقافة، مطبعة هيئة الآثار، 1989، ص 7.

Malale "Farah" dosyosindia
Kandi Yakub b. Ishak

نقد الفارابي للكندي:

استقصاء وتوضيح

عبد الحميد حمام، قسم الموسيقى، جامعة اليرموك.

ملخص

يعلق الفارابي في كتابه "إحصاء الإيقاعات" على بعض ما وقع عليه من كتابات الكندي في الإيقاع وينته أن يجعل للإيقاع قوانين، ويجد أن ما وصل إليه الكندي كان نقلاً عن إسحق الموصلي، ولم يتكلم به عن بصيرة نفسه. كما يضيف الفارابي أن الكندي أوهم بأن ما ورد من إيقاعات إنما هو من أصناف الإيقاعات المأخوذة عن قدماء فلاسفة اليونان؛ كما يأخذ الفارابي عليه قوله بأن بعض الإيقاعات التي يذكرها الكندي لم تكن مستعملة في زمانه وأن بعضاً آخر كان مستعملاً؛ ويدعي الفارابي بأن الكندي أخطأ في ذلك أيضاً.

وفي البحث تناقش هذه الادعاءات بحق الكندي، بالعودة لأعمال الكندي الموسيقية، ومن قال فيها من القدماء والمحدثين، مع الأخذ بالاعتبار ما يميز عصر الكندي والتوجهات العلمية والثقافية فيه واختلاف ذلك عن عصر الفارابي الذي خلفه بعد فارق زمني يقارب مائة عام. وأدى هذا الاستقصاء إلى الكشف عن قدرات الكندي وأجازاته التي ساعدت في توضيح الأسباب التي دعت الفارابي لانتقاد الكندي؛ ظاناً أنه بذلك إنما يبحث عن الحقيقة العلمية. إن في البحث ما يبين جانباً من علم وثقافة العرب المسلمين الموسيقية واتجاه تطورها، أملين أن نكون أضفنا إلى العلم قطرة.

مقدمة

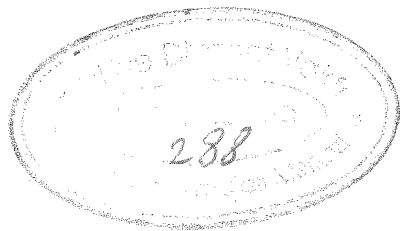
يقول الفارابي في كتاب إحصاء الإيقاعات¹: "ويعقوب بن اسحق الكندي هو أحد من أثبت الإيقاع في كتاب بعد اسحق بن الموصلي، ورأى أن يجعل لها قوانين، وأوهم أن الذي كتبه هو أصناف الإيقاعات المأخوذة عن قدماء فلاسفة اليونانيين؛ وذكر منها أصنافاً كثيرة، ركب كل صنف منها من نقرات ذكرها ووالى بينها، بعضها متصلة وبعضها منفصلة، وكثر أصناف المنفصلات؛ ومررت له في خلال ذلك هذه التي حكيت أنها عن اسحق؛ فسمّاها

بالأسماء التي سماها اسحق؛ وذكر أن أهل زمانه يسمونها بها، ثم ذكر أنها هي المستعملة بها، ثم ذكر أنها فقط هي المستعملة عند أهل زمانه دون باقي الأصناف التي ذكرها. وتلك الأصناف الأخر التي ذكرها فجعلها داخلة في مطويات الإيقاعات التي ذكرناها؛ فبعضها تجده دوراً واحداً قد طويت بعض

circumstances in which they were lived? We answer 'no' on first reaction, but in these post-modern days, perhaps the answer is not so black and white.

British men and women did not work with ill intent, but oppressed peoples remember their history while the oppressors tend to forget it and its effects. The oppressed were the victims and suffered, as we are constantly reminded by nationalist historians, under imperialism. Suffering is a key concept here. Suffering has to be elevated to a universal level if anything is to be made of it—as the early Christians realized. The sufferings caused by empire on a universal level are part of the whole history of humanity. It is in the nature of people or nations to try to dominate others. On the whole, Britain dominated in a humane fashion. Suffering should call men to behave in a heroic fashion. The Greeks knew this. Nations come through a catharsis from which unfortunately they do not always learn the appropriate lesson. Having suffered themselves does not mean that nations will not inflict suffering on others. The world goes through Ibn Khaldūn-type cycles. In that regard we do not have to apologize for empire. As soon as Egypt was free of British control, it tried to dominate other parts of the Arab world—Syria, Yemen. Northern Sudan persecutes the South. Iraq persecutes the Kurds. The Jews, who came through the greatest suffering, persecute the Palestinians.

The men and women I knew or had read about who worked in the Middle East were convinced that they had been working in a good cause and that they had achieved something worthy and honourable in acting as servants of empire. They had done their best in the ethos of the time. They considered serving others in that way to have been an enjoyable duty. They could have done no other. When all our lives are finally weighed in the balance—'He did his best'—is surely as fitting an epitaph as any?



2 NISAN 2003

The Epistle of Ya'qūb ibn Ishāq al-Kindī on the Device for Dispelling Sorrows

GHADA JAYYUSI-LEHN*

ABSTRACT *Although less technical philosophically than many of al-Kindī's known treatises, this Epistle remains basic for understanding the spirit that underlies his thinking. Socratic, yet very Kindian in spirit, this Epistle displays its author's tendency to harmonize Greek philosophy and Islam, particularly as this relates to ethics, and his belief in man's free will and reason. To him, sorrows may be caused either by our own actions or by the actions of others. It is up to us to choose to do or not to do what saddens us. Through reason we can eliminate some of the causes of sorrow when we perceive the intellectual world, and derive from it things desired. Though this Epistle has a significant share of the linguistic and stylistic complexities characteristic of al-Kindī's writing, it is hoped that the present translation will facilitate its comprehension. Its title in Arabic is Risāla Ya'qūb b. Ishāq al-Kindī Fī al-Ḥīla li-Daf' al-Aḥzān.*

Introduction

The manuscript of this Epistle is in Aya Sofya in Istanbul (no. 4832, folios 23a–26b). It was first edited and published with an Italian translation by H. Ritter and R. Walzer, 'Uno scritto morale inedito di al-Kindī', *Atti Della Reale Accademia Nazionale Dei Lincei, Anno CCCXXXV, Memorie Della Classe Di Scienze Morali, Storiche E Filologiche*, Series 6, Vol. 8 (1938), pp. 5–63. There is also a copy of the Aya Sofya manuscript in Cairo at the Institute of Arabic Manuscripts, *Ma'had al-Makhtūṭāt al-'Arabiyya*, affiliated with the Arab League (no. 88, *falsafa*, folios 174b–178a of no. 111, *tawḥīd*); unfortunately, this copy is in a poor condition. The translation presented here is based on the editions of Ritter and Walzer, of Mājid Fakhrī, *Al-Fikr al-Akhlāqī al-'Arabī: Al-Falāsifa al-Khuluqiyyūn* (Beirut: Al-Ahliyya li'l-Nashr wa'l-Tawzī', 1979), pp. 16–26 and of 'Abd al-Rahmān Badawī in his *Rasā'il Falsafiyya li'l-Kindī wa'l-Fārābī wa-Ibn Bāja wa-Ibn 'Adī* (Beirut: Dār al-Andalus, 1980), pp. 6–32. The differences among these editions will be noted where relevant. Charles E. Butterworth states that there is a 1962 edition of this Epistle by Muḥammad Ṭarayḥī, though this translator has not been able to locate it. Butterworth does not mention Mājid Fakhrī's edition. For a detailed discussion of this Epistle, see Butterworth 'Al-Kindī and the Beginning of Islamic Philosophy', in Charles E. Butterworth (ed.), *The Political Aspects of Islamic Philosophy: Essays in Honor of Muhsin S. Mahdi* (Cambridge, MA: Harvard University Press, 1992), pp.

* University of Toronto, Canada.

AL-KINDI'S «ON DEFINITIONS AND DESCRIPTIONS OF THINGS»

Klein-Franke F.

When in 1859 S. Munk quoted Ibn Ġulġul's statement written in the year 377 A.H./987/8 A.D.¹ and repeated by Ibn Abī Uṣaibī'a (died 668 A.H./1280 A.D.)² that no philosopher in Islam followed Aristotle so closely as al-Kindī (died ca. 873 A.D.) he could hardly corroborate this tradition by textual evidence. More than forty years later T. J. de Boer still deplored the fact that out of the literary output of al-Kindī's — the Arabic sources count some 260 treatises — only few works, badly preserved, have come down to us³. In the meantime M. Steinschneider and Fr. Dieterici had published their researches on al-Fārābī (died 339 A.H./950 A.D.) together with several of the philosopher's treatises from which it became obvious that al-Fārābī based his work to a great extent on Aristotle⁴. This was also in line with Arabic tradition which saw in al-Fārābī the «Second Teacher», the «First Teacher» being Aristotle⁵.

When in 1950 the unique Arabic manuscript of Istanbul (Ms. I) containing 24 treatises of al-Kindī's was published⁶ research of al-Kindī's philosophy received a great impetus. The old Arabic tradition, however, closely connecting al-Kindī with Aristotle was not longer upheld by subsequent research. On the contrary, the comparison between al-Kindī and al-Fārābī revealed that the latter represented «a more orthodox Aristotelianism than that adopted by al-Kindī»⁷. Walzer holds that al-Fārābī's philosophy was «connected with the late Alexandrian philosophers, whose thought shows a growth in the influence of Aristotle»⁸, whereas later on he states that «it seems to be beyond doubt that the

¹ IBN ĠULĠUL, *Les Générations des médecins et des sages*, ed. Fu'ād SAYYID. Cairo 1955, p. 73,5. — S. MUNK, *Mélanges de philosophie juive et arabe*, Paris, 1959, reprint Paris, 1955, p. 340,17.

² 'Uyūn al-anbā' fī ṭabaqāt al-a'ālibbā', ed. A. MÜLLER, Königsberg/Cairo, 1882-1884.

³ T. J. DE BOER, *Geschichte der Philosophie im Islam*, Stuttgart, 1901, p. 90,10.

⁴ R. WALZER in *Encyclopaedia of Islam* (2nd edition) 2/1965/779,20.

⁵ Šī'a-theology rejected this view entirely. The first teacher could not be but God while the second teacher was Adam, one of the six great prophets in Islam; cf. Sayyed Haydar Amoli, *La philosophie shi'ite*, ed. Henry CORBIN et Osman YAHIA, Teheran/Paris 1969, p. 538,15-539,3.

⁶ *Rasā'il al-Kindī al-falsafiyya*, ed. Abū RĪDA, Cairo, I (1950), II (1953).

⁷ R. WALZER, *Greek into Arabic*, Oxford 1963, p. 19,7.

⁸ *Ibid.*, p. 21,7.

Kiki Kennedy-Day, Books of Definition in
Islamic Philosophy, London 2003

ircica 43931

CONTENTS

<i>Acknowledgements</i>	ix
<i>List of abbreviations</i>	xi
<i>Map The Abbasid Caliphate</i>	xiii
Introduction	1
PART 1	
Definitions of the philosophers	7
1 What is a definition?	9
2 <u>Al-Kindi</u> : the first Arabic <i>Book of Definitions</i>	19
3 <u>Al-Farabi</u> : the emergence of Arabicized Greek logic	32
4 <u>Ibn Sina</u> : the second <i>Book of Definitions</i>	47
5 Comparison of vocabulary	61
PART 2	
Ibn Sina's <i>Book of Definitions</i>	85
6 The socio-political milieu of Ibn Sina	87
7 Translation: <i>The Book of Definitions</i>	98
8 Commentary	115
<i>Appendix</i>	160
<i>Notes</i>	167
<i>Bibliography</i>	191
<i>Index</i>	198

GEOMETRY AND THE REBIRTH OF PHILOSOPHY
IN ARABIC WITH AL-KINDĪ

Dimitri GUTAS

Yale University, New Haven

Kindi, No. kubh. ishak

The pioneering and exceptionally fecund oeuvre of Gerhard Endress on early Arabic philosophy has brought to sharper focus a question that begs to be raised: Why and how did Arabic philosophy originate? And, in order to avoid misunderstanding, the question has to be further specified: How and why did there develop in early 'Abbāsid Baghdad philosophy *as* philosophy — that is, the praxis of philosophy as it has been understood throughout its history in the West — and not philosophy as history of philosophy or philosophy as theology? Of course, there is an easy answer to my question, and that is that the Arabs just took philosophy over from the Greeks, in the sense that they continued the pre-existing practice of philosophy in the Eastern Mediterranean, so that the real question is only one, how Greek philosophy originated, and that is not our subject.

But I do not think that the answer is that simple. The main reason is that such an answer is contradicted by the historical facts. Bluntly put, philosophy died for about two hundred years. It died around 610 when, according to the most prevalent interpretation of the Greek tradition, the Byzantine Emperor Heraclius invited the last philosopher in Alexandria, Stephanus, to Constantinople (where apparently he went to sleep, for we do not hear of any philosophical activity in Constantinople)¹; and it was resurrected, perhaps around 830, by the Arab al-Kindī in Baghdad. We know that philosophy was dead during this period because there was not a single philosopher around anywhere, and there were no philosophical

* This article expatiates upon an idea that was expressed in rudimentary form in my *Greek Thought, Arabic Culture* (London — New York, 1998, p. 119-120), which builds upon the work of φιλόπονοι colleagues like Gerhard Endress. I would like to add here, beyond this minimal token of appreciation, my heartfelt wishes to my friend and colleague for a healthy, happy, productive, and *long* retirement; after all, we still have to finish *GALex*! I would also like to take this opportunity to thank Rüdiger Arnzen and Peter Adamson for a number of very helpful suggestions and references.

¹ On Stephanus see, most recently, W. CHARLTON, "*Philoponus*" on Aristotle's *On the Soul* 3.1-8, Ithaca, N.Y., 2000, p. 1-10, who reviews all the previous literature.

فاطمة عباس عبدالرحمن مها أحمد علام, دليل الرسائل الماجستير و
الدكتوراه التي نوقشت في كلية دار العلوم منذ عام 1985 و حتى نهاية
فبراير 1997, القاهرة 1418 - 1999: (جامعة القاهرة) . ISAM KTP 88569

00 TEMMUZ 2005

[٧٦٢] خليفة عبدالرؤف باشا أبوسعدة
مدرسة الكندي بين الكلام والفلسفة : إشراف مصطفى حلمي ,
١٩٩٦ . - ٥٢٠ ورقة . - دكتوراه

١٠٦٢

00 TEMMUZ 2005

Ya'qūb ibn Ishāq al-Kindī (gest. nach 256/870)², der eine außerordentlich vielseitige schriftstellerische Tätigkeit entfaltet hat, hat sich auch wiederholt mit medizinischen Themen befaßt. Die Bibliographen nennen allein 24 Titel über Medizin, welche erkennen lassen, daß al-Kindī besonders interessante Fragestellungen verfolgt und zum Teil medizinisch-philosophische Grenzgebiete erörtert hat³. Vollständig erhalten sind wohl nur die beiden Schriften über zusammengesetzte Heilmittel (→ S. 301).

Von der *Risāla fī n-Niqris* („Über das Podagra“) sind einige Fragmente erhalten⁴.

Das *K. al-Adwiya al-mushila* („Die Abführmittel“) wird einmal von ar-Rāzī zitiert⁵.

Auch sonst zitieren ar-Rāzī und andere Autoren wiederholt den Namen des Kindī, leider ohne Angabe der Werktitel⁶.

² GAL I 209; SI 372-374.

³ b. Ġulġul Ṭabaqāt 73, 1 ff.; Fihr. 258, 21-259, 4; Zauzanī Muntahabāt 366, 12-378, 2; b. a. Uṣ. I 206, -11 ff.

⁴ Rāzī Hāwī I, 258, 7; 5, 90, 1; 11, 250, 4.

⁵ Rāzī Hāwī 6, 98, 11.

⁶ Rāzī Hāwī 2, 122, -3; 3, 235, 2; 266 ult.; 5, 174, 3; 6, 47, 16; 51, 13; 67, 3; 77, 3; 156 paen.; 157, 3; 209, 5; 10, 101, 5; 11, 42, 1; 160, 15; 206, 6; 15, 222, 7; 16, 160, 7; 19, 273, 7; 20, 341 ult.; Ps. Ṭābit Daḥira 3, 10.

MANFRED ULLMANN, DIE MEDIZIN IM ISLAM,

LEIDEN 1970, s. 123

فاطمة عباس عبدالرحمن مها أحمد علام, دليل الرسائل الماجستير و
الدكتوراه التي نوقشت في كلية دار العلوم منذ عام 1985 و حتى نهاية
فبراير 1997, القاهرة 1418 - 1999: (جامعة القاهرة) . ISAM KTP 88569

MADDE YATIMLANDIKTAN
SONRA GELEN DOKÜMAN

[٧٤٣] السيد رزق الحجر
نظرية المعرفة بين الكندي وذي النون المصري : دراسة مقارنة بين
الفلسفة والتصوف ؛ إشراف محمد كمال إبراهيم جعفر ، ١٩٨١ . -
٤١٧ ورقة . - دكتوراه

8 TEMMUZ 2005

طريقة البحث العلمي عند الكندي

اسلوب حديث

رشيد عبدالرزاق الصالحي

مدرس في كلية الهندسة

مجلة

كلية الآداب

تصدرها كلية الآداب في جامعة بغداد

العدد السادس

نيسان ١٩٦٣

مطبعة العاني - بغداد

ان الشيء اذا كان خيراً عن محسوس ، لم
يكن نقضه الا بخبر عن محسوس ، ولا تصديقه الا
بخبر عن محسوس

الكندي

كان العلم فيما مضى يهتم بالعلاقات السببية . فقد كان يبحث في رد
النتائج الى اسبابها والمعلومات الى عللها . أما الان فان اهتمام الباحث العلمي
ينصب في اغلب الاحيان على نواح متعددة غير السببية . اذ أصبح الهدف
الرئيسي له الحصول على علاقات تربط الظواهر الطبيعية ببعضها وغالب الميل
في الوقت الحاضر بصدد البحث العلمي ينصب على الحصول على المعادلات
الرياضية التي تبين تلك العلاقات اضافة على ما اذا كانت الاسباب الرئيسية
تتعاشق زوجاً أو أكثر فتكون اسباباً رئيسية أخرى تدعى بتفاعل الاسباب .

ان نتيجة البحث تختلف قيمتها باختلاف الاسلوب الذي اتبع للوصول
اليها . فكلما كان الاسلوب دقيقاً كانت النتيجة أكثر دقة . وهذه النزعة
نجدها صريحة عند الكندي عندما يدقق أو يفحص أقوال السلف ممن
سبقه فلا يكتفي بان يستعمل الطريقة التلقائية التأملية في الامور فيفحصها
فحصاً تأملياً فلسفياً بل انك تجده يلجأ الى التجربة لمعرفة السبب فلا يقر
شيئاً أو ينقضه الا بعد اجراء التجربة فهو يقول (ان الشيء اذا كان خيراً
عن محسوس ، لم يكن نقضه الا بخبر عن محسوس ، ولا تصديقه الا
بخبر محسوس) .

كتاب

چهارمقاله (أربع مقالات)

Türkiye Diyanet Vakfı
İslâm Ansiklopedisi
6304
509.297
SEM.C

للمؤلف
نظامي عروضي سمرقندي

مع ترجمة
محمد بن تايوب

استاذ اللغات الشرقية في الجامعات المغربية

11 MAYIS 1991

وحكيم أوانه⁽¹⁾ وكانت له قربة بخدمة المامون ، وذات يوم أتى إلى المامون . فجلس فوق منصة⁽²⁾ أحد أئمة الاسلام ، فقال له ذلك الامام ، أنت رجل ذمي ، فلماذا تصعد إلى مجالس أئمة الاسلام ، فأجابه يعقوب ، لأنني أعلم ما تعلم ، وأنت لا تعلم ما أعلم ، وكان ذلك الامام يعرفه منجما ، ولم يكن له خبر بعلم آخر له ، فقال له : سأكتب شيئا على قصاصة ورق ، فان استخرجت ما كتبت ، فأنا مسلم لك قولك ، وتراهننا على رداء الامام وبغلة ابن اسحاق مسرجة ، قيمتها ألف دينار ، كانت واقفة بباب القصر ، فطلب الامام دواة وكاغدا ، وكتب على قصاصة ورق وضعها تحت لحاف الخليفة ، وقال تعال فطلب يعقوب بن اسحاق لوحا طينيا وقام وأخذ الارتفاع وأعد الطالع ، ورسم الزيج على سطح اللوح ، وقوم الكواكب وثبتها على البروج ، فاستكمل شرائط الحجي والضمير ، فقال «يا أمير المؤمنين ، ان شيئا قد كتب على هذا الكاغد ، أوله نبات وآخره حيوان ، فأدخل المامون يده تحت لحافه ، وسحب ذلك الكاغد ، فوجد ذلك الذي كتب الامام فيه ، عصا موسى ، فتعجب المامون ، وبهت ذلك الامام ، فأخذ يعقوب رداءه ، وشقه نصفين أمام المامون ، وقال : أتخذ منه جوربا ، ففشا هذا الكلام في بغداد ، وسرى فانتشر في العراق فخراسان ، وكان هناك فقيه من فقهاء بلخ المتعصبين للعلماء ، فاتخذ مدية وضعها في كتاب تنجيم ، قاصدا الذهاب إلى بغداد ، فيلتحق بمجلس يعقوب بن اسحاق ويشرع في دراسة النجوم ، فتواتيه الفرصة ويقتله غيلة ، وعلى هذه الهمة ، صار يقطع الفياقي والمراحل ، حتى وصل إلى بغداد فذهب إلى الحمام ، ولما خرج منه لبس ملابسه النظيفة ، ووضع ذلك الكتاب في كفه ، وتوجه صوب قصر يعقوب بن اسحاق

(1) حقيقة أن الكندي طبقت شهرته العالم الاسلامي من أقصاه إلى أقصاه ، وفي أوائل السنينيات من هذا القرن الميلادي ، كانت العراق ، وأواخر حكم عبد الكريم قاسم ، تقم مهرجانا للكندي والعاصمة بغداد ، استمر نحو أسبوع ، أقيمت فيه عدة بحوث عن الكندي طيلته ، وكنت ضمن المشتركين ، يبحث كان عنوانه «الكندي وصداه بالمغرب» ولم يذكر أحد كون الكندي يهوديا ، وان كان اسمه واسم أبيه مما يشير هذا الفضول ، فيمعن فيما ذكره المؤلف من كونه كما نعت (2) كلمة «زبر» معناها القمة ، وأعلى المكان ، أما «دست» فالمراد بها النصبة

العالم ، العلوي والسفلي ، وأشكالها وأوضاعها ، ونسبتها مع بعضها ، والمقادير والابعاد التي بينها ، وحال الحركات التي تتحركها الكواكب والافلاك وتعديل الكرات وقطع الدوائر التي تتم بها هذه الحركات ، والمشتغل على هذا العلم كتاب «المجسطي» ، وأحسن التفسير له والشروح «تفسير النيريزي» و«مجسطي الشفا» ، أما فروع هذا العلم ، فهو علم «الزيجات» ، وعلم التقاويم ، وأما علم الأحكام فهو من فروع العلم الطبيعي ، وخاصيته التخمين ، والمقصود منه الاستدلال من أشكال الكواكب ، بقياسها مع بعضها ، أو بقياس الدرج والبروج على مجرى⁽¹⁾ تلك الحوادث ، التي تفيض بحركاتها ، من أحوال أدوار العالم ، والملك والممالك ، والبلدان والمواليد ، والتحاويل والتساير والاختيارات والمسائل ، والمشتغل عليه ، كما ذكرنا ، تصانيف أبي معشر البلخي ، وأحمد بن عبد الجليل السجزي ، وأبي الرحان البيروني وكوشيار الجيلي ، ثم ان المنجم يجب أن يكون رجلا طيب النفس ، زكي الخلق ، رضي الخلق ، كما أن العته والجنون⁽¹⁾ والكهانة من شرائط هذا الباب ، ومن لوازم هذه الصناعة ، والمنجم الذي سينبئ بالأحكام في سهم الغيب ، لابد أن يكون له في الطالع ، أو في محل ملائم منه . ومن كان مالكا لبرج سهم الغيب فسعود ، وفي موضع محمود ، حتى يكون كل ما يقوله قريبا من الصواب ، في الاحكام ، ومن شرائط المنجم هذا الشرط أن يكون على ذكر من «محمل الأصول» ، لكوشيار ، وعلى الاستمرار في مطالعة «كارمهر» وناظرا في «قانون المسعودي» ، و«جامع شاهي» حتى تبقى معلوماته في تجدد ، وتصوراته على طراوة .

حكاية

كان يعقوب بن اسحاق الكندي يهوديا ، ولكنه كان فيلسوف زمانه

(1) كان في تطوان «مجدوب» يُدعى «سيدي علال» قد جرى على لسانه ما عليه الصهانية «اليهود» وموقفهم منا الآن ، وتصويره تماما كما قال ، فكان يلهج بذلك دائما ، ويصرخ به في كل مكان ، (رحمه الله)

Proceedings of The First International Symposium For
The History of Arabic Science C.L. S. 451-458 1977. (HALEP)

يعقوب بن إسحاق الكندي

فيلسوف العرب والعالم الطبيعي الكبير

الدكتور
يحيى الهاشمي

حلب - سوريا

يعقوب بن اسحاق الكندي المعروف بفيلسوف العرب، ولد قبل ١٨٧هـ
أي ٨٠٣ م أن هذه الحقيقة وجدت في كتاب البيروني (المتوفي عام ١٠٤٨ م)
عن الاحجار الذي يحكي فيه حكاية حدثت قبل نكبة البرامكة ، وكان
الكندي حاضرا (١) . عاش الكندي في الكوفة والبصرة وبغداد . وكان
على اتصال بالخلفاء العباسيين ، الاميين (٨٠٩ - ٨١٣) ،
المأمون (٨١٣ - ٨٣٣) والمعتصم ، (٨٣٣ - ٨٤٢) والواثق ،
(٨٤٢ - ٨٤٧) والمتوكل (٨٤٧ - ٨٦١) . وفي هذا الوقت حازت
الامبراطورية العباسية على ألمع عهودها في حياتها السياسية والفكرية (٢) .

ان العديد من أسفار الكندي قد أهداها للأمير أحمد ابن الخليفة
المعتصم . ينحدر الكندي من القبيلة العربية الشهيرة « كندة » من الجزيرة
العربية الجنوبية ، وقد تخلدت بأشعار امرئ القيس الذي رحل الى بيزنطة
قبل ظهور الاسلام بمدة طويلة . وكان جده الاعلى الاشعث بن قيس أحد
صحابه الرسول العربي (٣) . وكان جده الصباح في خدمة الخليفة هارون
الرشيد لاقتناء الجواهر من الهند (٤) . وكان والده اسحاق عاملا على الكوفة

el-Kindi, Ebū Yusuf Yahub b. Ishak
(İtimler Tarihi, İsl. Düz. Kalam)

i.A., VI, s. 813-815

Savta I

Criticism—Moritz Steinschneider: Ibn Shabin und Ibn Sirin (Z. D. Deuts. morgenl. Ges., vol. 17, 227-244, 1863); Die hebräischen Übersetzungen des Mittelalters, (566-570, 1893); Die europäischen Übersetzungen (p. 2, 38, 1905).

R. Hercher: Zu Achmets 'Ονειροκριτικόν (Philologus, 10, 346, 1855). Ch. E. Ruelle: La clef des songes d'Achmet Abou-Mazar. Fragment inédit et nouvelles variantes. Revue des études grecques (vol. 7, 305-312, 1894). C. Krumbacher: Byzantinische Literatur (630, 1898). F. X. Drexl: Achmets Traumbuch; Einleitung und Probe eines kritischen Textes (Diss., München, 1909). Lynn Thorndike: History of Magic (vol. 2, 291, 1923). C. H. Haskins: Mediaeval Science (216-218, 1924).

AL-NAZZĀM

Died in 845. One of the leading Mu'tazilite philosophers. Master of al-Jāhiz. I quote him chiefly because of his theory of creation: Adam and the sons of Adam were all created at the same time, though they can appear only in succession. A part only of creation is apparent, the rest is hidden (kumūn). Compare with St. Augustine's theory of potential creation (first half of fifth century).^a

Criticism—T. J. de Boer: Geschichte der Philosophie im Islam (51-53, Stuttgart, 1901). D. B. Macdonald: Development of Muslim Theology (140, 143, 152, New York, 1903). M. Horten: Die Lehre von Kumūn bei Nazzam (Z. d. deutschen morgenl. Ges., vol. 63, 774-792, 1909. Important).

AL-KINDĪ

Abū Yūsuf Ya'qūb ibn Ishāq ibn al-Ṣabbāḥ al-Kindī (i. e., of the tribe of Kinda). Latin name, Alkindus. Born in Baṣra at the beginning of the ninth century, flourished in Bagdad under al-Ma'mūn and al-Mu'tasim (813 to 842), persecuted during the orthodox reaction led by al-Mutawakkil (847 to 861); died c. 873. "The philosopher of the Arabs," so-called probably because he was the first and only great philosopher of the Arab race. His knowledge of Greek science and philosophy was considerable. He made a deep study of Aristotle from the Neoplatonic point of view. Encyclopaedic scientist. Relatively few of his numerous works (270?) are extant. They deal with mathematics, astrology, physics, music, medicine, pharmacy, and geography. He wrote four books on the use of the Hindu numerals. Many translations from the Greek into Arabic were made or revised by him or under his direction. He considered alchemy as an imposture. Two of his writings are especially important: "De aspectibus," a treatise on geometrical and physiological optics (largely based on Euclid, Heron, Ptolemy; no dioptrics), which influenced Roger Bacon, Witelo, etc.; "De medicinarum compositarum gradibus," an extraordinary attempt to establish posology on a mathematical basis. He is the earliest Muslim writer on music whose works have come down to us; they contain a notation for the determination of pitch. Many writings of his were translated into Latin by Gherardo da Cremona. His influence was long felt and Cardano considered him as one of the twelve greatest minds.

Text and Translation—The De medicinarum compositarum gradibus investigandis libellus was published in Strassburg (1531). Die philosophischen Abhandlungen des al-Kindī. Zum ersten Male hrg. von Albino Nagy (Beitr. zur Gesch. d. Philos. des Mittelalters, II, 5, 118 p., Münster, 1897. This contains the following

^a I am not writing a history of philosophy, even less of theology. Hence I can not follow the development of such theories in detail, but it is well to quote a few typical examples to serve as hints to the student of the general concept of evolution.

IV. HISTOIRE DES SCIENCES ET DES TECHNIQUES.

THĀBIT IBN QURRA, *Œuvres d'astronomie*. Texte établi et traduit par Régis Morelon. Paris, Les Belles Lettres, 1987 (coll. Sciences et philosophie arabes. Textes et études). In-8°, CXLII + 321 p. + 15 p. (en arabe).

Dans le grand mouvement scientifique qui s'est produit à Bagdad au III^e/IX^e siècle, Tābit b. Qurra tient une place éminente, par son activité de traducteur et par son œuvre de mathématicien et d'astronome. Parmi les quelque quarante ouvrages ou opuscules de contenu astronomique (ou astrologique) dont les titres ou les références nous sont connus par les sources bibliographiques anciennes, huit textes complets d'astronomie sont conservés en arabe, dont certains, il est vrai, ne comptent que quelques pages.

Il s'agit d'abord de deux traités, numérotés 1 et 2 par R.M., qui présentent, sous forme synthétique, les schémas ptoléméens des mouvements célestes, et qui constituent des résumés du *Livre des Hypothèses* de Ptolémée. Le traité 1 (*Almageste simplifié*) est bien connu de l'Occident médiéval dans la traduction latine de Gérard de Crémone, qui porte le titre *De hiis que indigent antequam legatur Almagesti*. Les traités 4 et 5 touchent respectivement à deux problèmes particuliers posés dans l'*Almageste* de Ptolémée : la relation entre mouvement uniforme sur un cercle excentrique au monde et mouvement apparent sur l'écliptique, le choix des séquences d'éclipses propres à fournir une base de calcul pour déterminer les périodes des mouvements de la lune. Les traités 6 et 7 complètent les analyses de Ptolémée sur la visibilité des astres, en s'attachant, en particulier, à la question de la visibilité du croissant de lune. Les traités 8 et 9 sont de gnomonique théorique : ils enseignent à trouver la figure décrite par l'extrémité de l'ombre d'un gnomon sur un plan horizontal, en un lieu quelconque, et à tracer les lignes d'heures sur des cadrans placés en diverses positions.

Outre ces huit traités, dont l'attribution à Tābit est assurée, R.M. édite et traduit, sous le numéro 3, un traité *Sur l'année solaire*, que la tradition arabe dès le IV^e/X^e siècle et, par la suite, la tradition latine ont généralement attribué à Tābit. En partant d'une remarque d'al-Bīrūnī qui rejette cette attribution, et en s'appuyant sur des critères externes et internes à la fois, R.M. montre, de façon convaincante, que ce traité n'est pas de Tābit, mais qu'il est vraisemblablement l'œuvre des Banū Mūsā ou de leur entourage. Bien qu'il eût été normal, par conséquent, d'exclure ce traité du présent volume consacré aux œuvres de Tābit, le lecteur ne peut que se féliciter du parti pris par R.M. de lui conserver sa place à côté des textes authentiques, et de procurer ainsi la première édition arabe de ce traité fameux, jusqu'à présent connu par la seule traduction de Gérard de Crémone (dont la confrontation avec l'original arabe fait ressortir la médiocrité, du moins dans l'état actuel de sa tradition manuscrite). Un autre texte célèbre, attribué à Tābit par la tradition latine, le *De motu octave spere*, n'a pas été retenu, fort légitimement, par R.M., pour la double raison qu'il ne s'agit certainement pas d'une œuvre de Tābit, et que la version arabe n'en a pas été retrouvée.

Tous les traités sont édités avec traduction française en regard. Ils sont précédés d'une introduction générale sur l'œuvre astronomique de Tābit, et d'introductions particulières aux groupes de traités mentionnés ci-dessus, dans lesquelles on trouve la description des sources

manuscrites, le plan et le contenu de chaque traité. D'abondantes notes complémentaires, en fin de volume (p. 170-295), suivent pas à pas l'édition des textes, en apportant des éclaircissements mathématiques ou astronomiques ainsi que des justifications ou remarques touchant des problèmes textuels. Le tout forme un ensemble solide, par l'érudition et par la connaissance des problèmes techniques. Les éditions sont très soigneusement faites, et les traductions restent proches de l'original, même si elles nous paraissent moins littérales que ne le dit R.M. Nous ne ferons que deux observations. Dans le passage emprunté à la version latine du traité *Sur l'année solaire*, pour combler une lacune du texte arabe, un membre de phrase a malencontreusement été omis dans la traduction française : *et quod hoc tempus est equale tempori quod est a conjunctione solis cum aliqua stellarum fixarum ad reversionem ejus ad ipsam* (p. 29, 4-6), c'est-à-dire « et que cet intervalle de temps est égal à l'intervalle compris entre la conjonction du soleil avec une des étoiles fixes et son retour à la même étoile ». Dans ce même passage de la version latine, d'autre part, R.M. omet plusieurs fois de traduire *equale* dans l'expression *tempus anni solis equale* : selon nous, ce mot est un équivalent de l'arabe *mustawīn* et il signifie « uniforme », ou mieux, dans le cas présent, « constant » (« longueur constante de l'année solaire »).

Sans entrer ici dans des détails trop techniques, nous dirons que R.M. souligne à juste titre, et montre sur pièces, dans ses notes et ses introductions, l'habileté mathématique de Tābit et le caractère abstrait de sa démarche : il s'agit le plus souvent, pour lui, d'établir géométriquement, selon la tradition euclidienne, des procédures dont Ptolémée n'a pas assuré, en toute rigueur, la validité. On pourrait d'ailleurs opposer, plus fortement peut-être que ne le fait R.M., la démarche de Tābit à celle de l'auteur du traité *Sur l'année solaire* : le premier travaille en mathématicien sur des problèmes géométriques qui se présentent dans l'étude des mouvements célestes ; le second utilise des procédures mathématiques qui ne sont pas différentes de celles de Ptolémée, mais il fait preuve d'une remarquable audace théorique en choisissant de ne plus rapporter le mouvement uniforme du soleil à l'écliptique, mais aux étoiles fixes, et en énonçant explicitement pour la première fois, comme le souligne R.M., la relation entre année sidérale, précession et année tropique.

En plus de la qualité du contenu de ce livre, nous voulons souligner, enfin, l'excellence de sa présentation matérielle, qui fait honneur à l'éditeur.

Henri HUGONNARD-ROCHE
(C.N.R.S., Paris)

AL-KINDĪ, Ya'qūb Ibn Ishāq, *Fi l-ṣinā'a l-'uṣmā*, édité par 'Azmi Ṭāha Aḥmad al-Sayyid. Chypre, Dār al-ṣabāb li l-naṣr, 1987. 16,5 × 23,5 cm., 232 p.

Les spécialistes de la philosophie et de la science arabo-musulmanes seront à coup sûr heureux d'accueillir ce nouveau texte inédit du premier « philosophe arabe » al-Kindī. Les amis de celui-ci trouveront dans ses deux premiers chapitres des éléments précieux pour une meilleure connaissance de sa formation philosophique et tout spécialement de l'idée qu'il se fait de cette science particulière qu'est l'astronomie et de sa place dans l'ensemble des sciences de la *ḥikma*. Pour ceux qui sont tournés vers l'histoire des sciences chez les Arabes, le texte d'al-Kindī

puṅgā — Lederbeutel [82 w].

struṅgā — Verschlag [90 w].

suṅk'er — Schwamm [91 w] = osm.-gr. *sūng'er*.

uṅgur'ün — Rufnahme für Kühe [100 w] (moldauisch).

zeṅg'in — reich [35 w] = pers.-osm. *zeng'in*.

In persischen Wörtern, wie *ah'eñk* u. s. w., und in bulgarischen, wie *paiāñk*, gibt es besondere Gründe, warum das „ñ“ im Gagusischen bewahrt ist: es sind spezielle phonetische Bedingungen der genannten Sprachen.

(Schluß folgt.)

KINDI Ebu Yusuf

ARCHIV ORIENTALNI, XIV (1932)

SCHRIFTEN JA'QŪB IBN ISHĀQ AL-KINDĪ'S IN STAMBULER BIBLIOTHEKEN.

Von

Hellmut Ritter, (mit Beiträgen von Martin Plessner).

Der Codex Aya Sofya 4832 verrät durch sein Format (22:12 cm), seine Schrift (32 Zeilen altes, eckiges, fast ganz unpunktiertes Nesxī-Kūfī) und sein dunkelbraunes Papier dem geübteren Auge seine Herkunft aus dem 5. Jahrhundert h. Das einzige Datum, das er trägt, ist ein Besitzvermerk vom Jahre 568 h¹), dem zuliebe man aber die Ansetzung kaum zu ändern braucht.

Der erste Teil des Codex, fol. 1—152, enthält mathematische Traktate, zumeist von *Thābit ibn Qurra*, auf die an anderer Stelle eingegangen werden soll. Mit fol. 153 (=1) fängt eine neue Blattzählung an; und eben mit diesem Blatt beginnt diesmal unser Interesse an der Handschrift. Denn auf fol. 1a der neuen Zählung stehen als Überschrift eines fihrist die Worte:

الجزء الاول من كتب ورسائل يعقوب بن اسحق الكندي وفيه ستون مصنفًا

Erster Teil von Büchern und Sendschreiben Ja'qūb b. Ishāq al-Kindī's, enthaltend sechzig Werke.

Sollte uns hier ein so großer Teil des Corpus der Schriften des „Philosophen der Araber“, von dem uns arabisch fast nichts erhalten ist, neu geschenkt sein? Nicht ganz, denn es fehlt der zweite Teil, und nicht 60 Werke enthält der Halbband, sondern nur 29; aber schon diese stellen eine so erhebliche Bereicherung unserer Kenntnis des Schrifttums al-Kindī's dar, daß wir uns über die Existenz dieser Handschrift zu freuen Anlaß haben.

Ich führe im folgenden die Schriften der Reihe nach, mit den Anfängen, auf, nebst den wenigen eingestreuten anderen, die nicht von al-Kindī stammen. Diese Schriften al-Kindī's sind durchweg so kurz, daß das lange Verzeichnis im *Fihrist* S. 255—261 nicht mehr unglaublich erscheint. Die bibliographischen Nachweise zu den einzelnen Schriften im folgenden stammen von Martin Plessner, der mir dazu schreibt: „Ich habe zu jeder Schrift den im *Fihrist* (F) überlieferten Titel wörtlich abgeschrieben und mit genauer Stellenangabe versehen, auch wenn er sich mit dem in der Hs. wörtlich deckte. Zum Vergleich habe ich Ibn al-Qiftī (Q) und Ibn abī Usaibi'a (U, die Seitenzahlen beziehen sich auf Bd II) herangezogen, hier aber im

1) صار لابن الجامي ابى زيد بن على فى التاسع عشر من رجب سنة ثمان وستين وخمس مائة 1)

Pontifical Institute of Mediaeval Studies, Toronto

Al-Kindī's Discussion of Divine Existence and Oneness

MICHAEL E. MARMURA and JOHN M. RIST

Introduction

IN the third and fourth sections of his treatise, *Fi al-Falsafa al-Ūlā* (*On First Philosophy*), dedicated to the caliph al-Mu'tasim, al-Kindī gives a discussion of the True One, *al-wāḥid al-ḥaqq*.¹ In the third section, he undertakes to prove the existence and oneness of God;² in the fourth section he investigates the nature of this oneness and its relation to creation. The fourth section is a continuation of the third and like the latter consists of a series of proofs. Both these sections form a remarkable piece of sustained argument, intricate and detailed, yet never losing sight of its objectives.

This is not to say that the argument is secure against serious criticism. But it remains impressive, not only for its philosophical vigour and confidence, but also for the measure of independence shown by its author at this early stage in the transmission of Greek philosophy into the Islamic world. Our purpose in this paper is not to offer a critique of al-Kindī's ideas, but to understand them and relate them to their Greek antecedents. Indeed, since the treatise appeared in print, first in 1948, edited by Professor F. Ahwānī and then in 1950, included in Professor M. A. Abū Rīda's edition of al-Kindī's works, little has been added to further our understanding of this part of the treatise, the discussion of God's existence and oneness.

In parts I and II of what follows we shall give a brief survey of al-Kindī's argument and in part III discuss the Greek background to al-Kindī's ideas. We will then conclude with some brief remarks of a general nature.

¹ Al-Kindī, *Rasā'il al-Kindī al-Falsafiyya*, ed. M.A. Abū Rīda (vol.I: Cairo, 1950), 123-162. All references will be made to this volume which will be abbreviated "A.R."

² Al-Kindī does not mention God by name; he speaks only of the True One.

18 AGUSTOS 1993

AL-KINDĪ: DIVINE EXISTENCE AND ONENESS

339

I. The Proof of God's Existence and Oneness.

Al-Kindī first gives the proof in an abbreviated form³ and then proceeds with the more detailed and "rigorous" argument.⁴ The proof in its shorter form can be summed up as follows:

If we examine the predicables,⁵ we find that each of them partakes of both unity and plurality. If unity were to exist in each of these essentially, it would have to exclude the existence of plurality. Al-Kindī examines each of these predicables and shows that plurality cannot be excluded from them. Hence, the unity in them cannot exist essentially. It exists in them accidentally. A central premise is then posited: whatever exists accidentally in one thing, must exist essentially in another which is the cause of its accidental existence.⁶ Hence, unity which exists in each of the predicables accidentally must exist essentially in an existent which does not derive it from anything else. This is the True One.

Having given the proof in its abbreviated form, al-Kindī proceeds to show at great length that the predicables and things related to them must partake of *both* unity and plurality. Unity and plurality, he argues, relate to the predicables in only one of the following three ways:⁷ (A) the predicables must partake either of plurality or of unity, to the exclusion of the other; (B) they must partake of *both*; (C) some predicables must partake of unity only, some of plurality alone. He proceeds to disprove (A) and (C) and hence prove (B). In a series of arguments reminiscent of Plato's antinomies in the *Parmenides* he tries

³ A.R., 124-132.

⁴ *Ibid.*, 132-143.

⁵ *Al-maqūlāt*, the term used in Arabic for both the categories and the predicables. It is clear, however, that in this treatise, al-Kindī is not using it in reference to the ten categories of Aristotle. Al-Kindī's grouping them under essential and accidental attributes makes them closer to the predicables of Aristotle or Porphyry, though not identical with them. Here we are confronted with what appears to be al-Kindī's own classification. His inclusion of the individual as one of the predicables, in particular, seems odd. What he probably has in mind is a class, the class of individuals, and not single entities as such. The predicables he lists are as follows: (1) individual; (2) species; (3) genus; (4) differentia; (5) proper accident (*al-khāssa*); (6) general accident; (7) whole; (8) part; (9) all (*al-jamī'*); (10) some; (*al-ba'd*). See A.R., p. 128.

⁶ *Ibid.*, 132. This is also a central premise in Avicenna's proof for the existence of the prophetic intellect in his *Fi Ithbāt al-Nubūwāt*. Ibn Sīnā, *Tis' Rasā'il* (Cairo, 1908). For the importance of this premise to Avicenna's argument see M. E. Marmura, "Avicenna's Psychological Proof of Prophecy", *Journal of Near Eastern Studies*, 22, No. 1 (January, 1963), 53, 55.

⁷ A.R., 132-133.

07 MAYIS 1993

Abū Yūsuf Ya'qūb b. Ishāq al-Kindī (c. 180-250/795-865) flourished in particular in the reign of al-Mu'taṣim (reigned 218-27/833-42). It is said that he served as tutor to the caliph's son Aḥmad, to whom some of his writings are dedicated. Others are dedicated to the caliph himself. Most are short didactic pieces of strictly limited scope. A few dozen survive, some in Latin or Hebrew translation. Many more titles are recorded by the bibliographers, covering an enormous range of subjects. Al-Kindī wrote on questions of mathematics, logic, physics, psychology, metaphysics and ethics, but also on perfumes, drugs, foods, precious stones, musical instruments, swords, bees and pigeons. He wrote against the false claims of the alchemists, the atomism of the *mutakallimūn*, the dualism of the Manichaeans, and the trinitarian dogma of the Christians. He supported astrology, calculated the duration of the Arab empire, and speculated on the causes of natural phenomena such as comets, earthquakes, tides or the colour of the sky. He also took an interest in distant countries and ancient nations, collecting information on Socrates (whom he confused with Diogenes the Cynic), the Harranians and the rites of India. A similar range of topics was later covered by al-Kindī's pupil Aḥmad b. al-Ṭayyib al-Sarakhsī, tutor and boon-companion of the caliph al-Mu'taḍid (reigned 279-89/892-902). No doubt al-Kindī, too, had played the part of a cultured polymath who, wearing his learning lightly, strove to captivate, divert and instruct a courtly public. That aim explains the character also of his theoretical pieces. They are designed to afford the reader a glimpse of what "philosophy" (i.e. speculative science) can do, without unduly taxing his powers of attention.

At the same time al-Kindī makes it clear that philosophy is no easy matter. Philosophical knowledge, he says, consists in understanding why things are the way they are. Such understanding is not gained in a day. It requires protracted application to the contributions made by many men over many centuries. The aspiring philosopher must understand the mathematical sciences of the *quadrivium* (arithmetic, geometry, music and astronomy) before turning to the writings of Aristotle on logic, physics,

metaphysics and ethics (for the philosopher seeks not only to know what is true but also to do what is right), in order then to move on to other sciences (such as astrology or medicine) building on those foundations.

The programme of philosophical study adopted by al-Kindī is that of sixth-century Alexandria. Much of his work is devoted to the restoration of the ancient curriculum. As the Graeco-Arabic translation movement was gathering momentum around him, al-Kindī was moved by the appearance in Arabic of Euclid, Ptolemy, and other mathematical classics to tackle the legacy of Aristotle. He took only a cursory interest in Aristotle's logic, summaries of which had been available for some time; and his moral writings scarcely rose above the level of popular wisdom literature. But he did break a lot of new ground in physics, metaphysics, and the theory of mind and soul that was supposed to bridge the gap between the two. We still have some of the versions of Aristotle he used: of the *De Caelo*, *Meteorology*, *Metaphysics* and perhaps the *De Anima*. Other parts of the *corpus Aristotelicum* may have been available to him in summaries. He was certainly familiar with the *Physics*, possibly through some version of the sixth-century commentary of John Philoponus of Alexandria. Some of those versions, if not all, seem to have been specially commissioned by al-Kindī from Christians capable of translating directly from Greek rather than, as was often done, from Syriac intermediaries.

There are, further, substantial remains of a large volume of subsidiary material assembled under the title of *Aristotle's Theology*, from the writings of the Aristotelian philosopher Alexander of Aphrodisias (fl. AD 200) and the neo-Platonists Plotinus (third century AD) and Proclus (fifth century AD). The title was later misunderstood. The *Theology of Aristotle* that has come down to us, as a book by Aristotle, is a chance collection of pages from the Kindī-circle Plotinus. The original *Theology* was a reader in the natural theology of Greek philosophy in the tradition of Aristotle – and, for that matter, Plato; for al-Kindī subscribed to the late Greek dogma of the ultimate unity of Plato and Aristotle, and in any case was more interested in the consensus of the Ancients than in their disagreements.

Unlike the translations of Aristotle, which closely follow the original Greek, the texts of the *Theology* are free adaptations. They share so many peculiarities with one another and al-Kindī's own writings that they must have been produced by a team collaborating, presumably under al-Kindī's direction. Another text bearing the hallmark of al-Kindī's workshop is an anonymous paraphrase of Aristotle's *De Anima*. It argues, among other things, that soul is a substance, that it is immortal, and that the celestial bodies have volition, sight and hearing – tenets shared by al-Kindī and the *Theology* but not by Aristotle's *De Anima*. Similarly, the *Theology* inserts into

Die Eigenart des Naturphilosophen Abū Yūsuf Ya'qūb b. Ishāq al-Kindī (s. o. S. 130), daß er nämlich trotz seiner weitgehenden Bekanntschaft mit dem aristotelischen Corpus nur in begrenztem Umfang ARISTOTELES folgt, begegnet uns auch in seinen erhaltenen meteorologischen Schriften. Von einem speziellen Werk über Meteorologie (*al-Ātār al-'ulwīya*), von dem wir nur durch Ibn Abī Uṣai-bi'a (I, 213) erfahren, ist uns nicht einmal eine Spur erhalten. Wenn auch der Titel zu der Vermutung Anlaß gibt, daß AL-KINDĪ entweder das Buch von ARISTOTELES, das längst in Übersetzung in arabischen Gelehrtenkreisen verbreitet war, bearbeitet oder sich in einem eigenen Werk an ARISTOTELES angelehnt hat, so zeugen doch seine einschlägigen Traktate von seinem Abweichen von ARISTOTELES selbst in grundsätzlichen Fragen.

al-Kindī's uns zum Teil erhaltene oder wenigstens dem Titel nach bekannte meteorologische Traktate machen deutlich, daß er sämtliche Themen der aristotelischen Meteorologie in Monographien behandelt hat. Die Grundanschauung des ARISTOTELES, daß sämtliche meteorologischen Vorgänge und Erscheinungen ihre Ursache in zwei Arten von *Anathymiasis*, d. h. in feuchter und trockener Ausdünstung haben (s. W. CAPELLE in: *Realenz.*, Suppl. 6/1935/343), tritt bei AL-KINDĪ in den Hintergrund. Ein Anhänger des THEOPHRAST ist AL-KINDĪ ebensowenig, wenn er auch in einigen Punkten diesem näher steht als ARISTOTELES. Es handelt sich dabei

¹ Übersetzung von E. WIEDEMANN, *Auszüge aus arabischen Enzyklopädien und Anderes* in: SBPMSE 37/1905/435-436 (Beiträge V), s. *Aufsätze* I, 152-153.

Zu weiteren Ausführungen von al-Ġāhiz über Ebbe und Flut s. noch *at-Tarbī' wa-t-tadwīr* S. 44, 64; über den Mond s. ebd. 63, 64, 88-89.

GAS. VII. c, s. 241-261, 1979 (LEWEN, E.J. BRILL)

wa-ttasa'a li-ḥarāratihī ila l-ḡiha al-ḡanūbiya li-nqibād al-hawā' al-ḡanūbī bi-bardihi; fa-li-dālika takūnu akṭar riyāḥ aṣ-ṣaif šamā'il wa-akṭar riyāḥ aš-šitā' ḡanā'ib illā mā 'arada min al-asbāb as-suflīya: min ḡary al-audiya wa-l-fuyūd al-'ārida wa-n-naqā'i' wa-l-murūḡ wa-š-šurūq . . . fa-inna bi-hādihi l-asbāb wa-mā ašbahahā taḥduṭu 'ilalun yakūnu sail al-buḥār bihā ilā ḡihatin muḥtalifa ta'riḍu bihā ṣunūfun min ar-riyāḥ 'alā qadr audā' al-mawāḍi' min al-išrāf' (ebd. S. 71-72).

الكندى و آراؤه الفلسفية

(٦)

KINDI, YAKUB BOLISHALE - للدكتور عبدالرحمن شاه ولى

منزلته العلمية

قد مررنا عدد كتب الكندى ورسائله والموضوعات المتنوعة التى صنف فيها، كما سلف القول بأنه قد تبحر فى فنون الحكمة اليونانية و الفارسية والهندية، و تخصص فى أحكام النجوم و أحكام سائر العلوم فى عصره - وهو أول من اشتهر فى الاسلام بمعالجة علوم الفلسفة، وأول من لقب بالفيلسوف من المسلمين - الا أن كل هذا لم يمنع الصاعد من أن يوجه اليه نقدا علميا معقولا، ولكن دون أن يبرهن عليه - يقول ابن أبى أصيبعة: "وقال القاضى أبو القاسم صاعد بن أحمد بن صاعد فى كتاب طبقات الا"م عن الكندى عند ما ذكر تصانيفه وكتبه، قال: "ومنها كتبه فى علم المنطق، وهى كتب قد نفقت عند الناس نفاقا عاما، وقلما ينتفع بها فى العلوم لأنها خالية من صناعة التحليل التى لا ميسل إلى معرفة الحق من الباطل فى كل مطلوب الا بها - وأما صناعة التركيب - وهى التى قصد يعقوب فى كتبه هذه اليها - فلا ينتفع بها الا من كانت عنده مقدمات عديدة، فحينئذ يمكنه التركيب، و مقدمات المطلوب لا توجد الا بصناعة التحليل، ولا أدرى ما حمل يعقوب على الاضراب عن هذه الصناعة الجليلة: هل جهل مقدارها، أو ضن على الناس بكشفه، وأى هذين كان فهو نقص فيه، وله

بعد هذا رسائل كثيرة فى علوم جملة ظهرت له فيها آراء فاسدة ومذاهب بعيدة عن الحقيقة - ، و عقب ابن أبى أصيبعة على هذا النص بقوله: "، أقول: هذا الذى قاله القاضى الصاعد عن الكندى فيه تحامل كثير عليه، وليس ذلك مما يحط من علم الكندى ولا مما يصد الناس عن النظر فى كتبه والانتفاع بها -" (١)

و بينما يحمل ابن أبى أصيبعة كلام الصاعد على أنه تحامل على الكندى، فهولا يستند الى الدليل فى الدفاع عنه - وليست جميع مصنفات الكندى فى متناول أيدينا حتى نعرف مدى صدق الصاعد فى نقده -

و يقول الا"ستاذ مصطفى عبد الرازق فى تعقيبه على قول الصاعد ما نصه: "، ولسنا ندري كيف يقولون أن الكندى أهمل صناعة التحليل فى المنطق مع أننا نجد فى أسماء كتبه تفسيرات و شروحا على "أنولوطيقا الا"ولى"، تحليل القياس، وعلى "أنولوطيقا الثانية" البرهان - ولم يترك الكندى قسما من أقسام المنطق لم يعرض له بالشرح والبيان، و بالاختصار أحيانا - فلعل تلك الكتب لم يتصل بالقاضى "صاعد"، علمها، فكتب ما كتب - ويؤيد ذلك أن "صاعدا"، ذكر أن عدد كتب الكندى نحو خمسين، على حين يبلغ بها غيره ١٥٠ - بل قبل ٢٦٥ كتابا -" (٢)

و مما يلاحظ أن القاضى صاعد اطلع على كتب الكندى المنطقية كما ذكر فى النص السابق، الا أنه من الجائز ألا يكون كل ما كتب الكندى فى المنطق قد وصل اليه، أو أنه لم يجد فيها ما يرضيه، ولذلك يقول فى كتبه المنطقية:

(١) عيون الأنباء ص ٢٠٨

(٢) فيلسوف العرب ص ٤٦

فلسفة الكندي والخلقسية

بقلم الدكتور

نأجي الشكريتي

كلية الآداب - جامعة بغداد



أكثرها واستوطن العراق بصورة خاصة . أما هو فينتسب إلى رؤساء القبيلة وملوكها ، وينسبه ابن أبي أصيبعة^(٢) . يعقوب بن اسحق بن الصباح ابن عمران بن اسماعيل بن محمد بن الأشعث . . حتى يصل إلى يعرب ابن قحطان ، وكان أبوه اسحق بن الصباح أميراً على الكوفة للمهدي والرشد . وكان الأشعث بن قيس من أصحاب النبي صلى الله عليه وسلم ، وكان قبل ذلك ملكاً على جميع كنده، وكان أبوه قيس ملكاً على كنده أيضاً . أما هو - فيلسوفنا - فكان عظيم المنزلة عند المأمون والمعتصم وعند ابنه أحمد، ومن المقربين عندهم ، أما مصادرة مكتبته ، وغضب القصر عليه فقد حدث زمن المتوكل .

لا شك أن الكندي تثقف ثقافة واسعة ووعى علوم عصره ، بالإضافة إلى تزوده بالفلسفة اليونانية فإنه قد نشأ وترعرع في وسط فكري يروج بالحركة العلمية ، فبالرغم من نشوء علم الكلام وازدهاره في عصره ، فقد أتاح له وسطه الاطلاع على الكتب الفلسفية لاسيما المنقول منها بواسطة كبار المترجمين

(٢) ابن أبي أصيبعة : عيون الأنباء في طبقات الأطباء ، القاهرة ١٢٩٦هـ - ١٨٨٢م ١ ص ٢٠٦

هو أبو يوسف يعقوب بن اسحق المتوفى حوالي سنة ٢٥٢ هـ ، وكما سمي فيلسوف فيلسوف العرب كذلك سمي فيلسوف الاسلام ، بالرغم من أنه أقرب بتفكيره وعقله إلى الفلسفة اليونانية منها إلى روح الاسلام . ولذا نرى ابن تيمية يقول : وكان يعقوب بن اسحق الكندي فيلسوف الاسلام في وقته - أعني الفيلسوف الذي في الاسلام ، والا فليس للاسلام فلاسفة^(١) .

أما فيلسوف العرب فلأنه أول فيلسوف عربي يذهب مذهب التفلسف اليوناني ، حتى أنه يحاول أن يصل يونان بقحطان نسباً ، ويحتج لذلك بأخبار يذكرها في بدء الانساب . أما في كتاباته فإنه ينحو منحى الفلاسفة وقد اشتهر بأنه اشتغل في جميع فروع الفلسفة ، وله في أكثر العلوم الفلسفية مصنفات طوال وكتب مشهورة من كل صنف كالطب والفلسفة والرياضة والمنطق . بالإضافة إلى نسبه العربي ، فهو من قبيلة كنده العربية ، التي كانت تقطن في جنوب الجزيرة العربية ، والتي نزح

(١) الدكتور على سامي النشار . نشأة الفكر الفلسفي في الاسلام ، الاسكندرية ، دار المعارف ، ١٩٦٥ ١ ص ٢٤ .

الدولة العثمانية أو زوجاتهم وبناتهم يدونها من بينها فنديل من الذهب (الشكل ١٢) يختلف من بلد كروي منتفخ وفوهة وقاعدة من الذهب . الشكل المخروطي متشابهتين في الزخارف . أما طرفاهما بحافة مزخرفة بزخرف السلسلة أما البدن فقد ملئ بالزخارف الزهرية البارزة والمتناظرة في النوع وفي الوسط أربعة حقل كتابية بين كل حقل وآخر عمود حلقة لتعليق سلسلة فنديل أما الكتابة فنقرأ النص التالي :

« وقد نذرت هذا الفنديل الذي وزنه مائة وخمسون درهما الحرمة الضيقة : الداخلة في أعمال الخير أعني خديجة خانم بنت المرحوم الوزير المكرم مصطفى باشا ، أغرقه الله برحمته على مرقد النور الإمام الأعظم حضرة نعمان بن ثابت عليها الرحمة وقفا مؤبدا بحيث لا يباع ولا يرهن ولا يوهب فعلى من بذله لعنة الله وملأنته ورسله وخلفائه أجمعين في سنة ١١٦١ هـ .

فنديل فضي آخر في حضرة الإمام الأعظم (شكل ١٣) بشكل مخروطي تنتهي قاعدته بعروة كالصنارة تتدلى منها قطعة تشبه الشاقول أما البدن الكروي توجد فيه ثلاث عرى تقف بإبعاد متساوية عن بعضها البعض على أكتاف مزخرفة جميلة الصنع وتحت كل كتف هلال منقوش مجموعة ثلاثة أهلة وبين كل هلال وآخر مجموعة من الأزهار البديعة حفرت على البدن حفراً عميقاً ، أما الفوهة فتكون ذات حافة مسننة بزينة خطان من الزخارف وعند وسط محيط الرقبة كتابة تركية نصها : « امام أعظم حضرت ربيعة فريق طاهر باشا خليله سي ١٢٨٩ » .

مرتضى باشا والي بغداد وقف حضرة امام الأعظم روح الله روحه العزيز في سنة ١٠٧١ هـ .

والفنديل ثلاث عرى مملعة فيها ثلاث سلاسل تجتمع مع بعضها في ثقب غطاء صغير على شكل قبع فوق فوهة الفنديل ، أما رقبة الفنديل وقاعدته فانهما متشابهان من حيث اتساع الفوهة والحافة المسننة .

وفي مشهد الامام علي أربعة فناديل ذهبية^(٨٤) يبلغ ارتفاع كل منها (٣٢) سم وقطر كل منها ٤٨ سم وقطر القاعدة ٣١ سم وقطر الفوهة ٢٧ سم به ست ظفراوات (جامات) وكل ظفراء تحتوي على ثمانية أحجار كريمة يتوسطها حجر من الزمرد وتحف بكل ظفراء زهرة من المينا رصمت بزمردة كبيرة تحفها اثنتا عشرة ياقوتة وتلو كل ظفراء ثلاث لؤلؤات مع اثنتي عشرة زمردة خضراء . وقد ملئت الفوهة والقاعدة بالأحجار الثمينة وقد أهدى هذه الفناديل السلطان حسين سنة ١١١٢ هـ .

* *

وفي مشهد الامام علي مجموعة أخرى من الفناديل الذهبية يبلغ عددها تسعة فناديل معلقة في أحد الأركان وهي مختلفة الأشكال والأحجام منها الكروي ومنها البيضوي (الشكل ١١) .

كما يزور مسجد الإمام الأعظم بمجموعة أخرى من الفناديل بعضها يحمل تاريخ صنعه والبعض الآخر خال منه إلا أن معظمها يعود إلى العصر العثماني وهي من صناعة تركيا كان سلاطين

(٨٤) سعاد ماهر - مشهد الامام علي - ص ١٩٧ .

el-Mevrid, alt:8/sey:2 (1399/1979)
Bagdad, s. 101-108.

2 NISAN 1399

علم عليه الآداب

جامعة القاهرة

المجلد الأول

الجزء الثاني

(١٩٥٢)

أبو يوسف يعقوب بن إسحاق الكندي

لمصطفى عبد الرزاق

ينتسب الفيلسوف « يعقوب الكندي » إلى كنده « وكنده » هي (١) من بني كهلان وبلادهم باليمن .

وكان لكنده ملك بالحجاز واليمن .

وفي الأغاني (٢) « قال أبو عبيدة : حدثني أبو عمرو بن العلاء أن العرب كانت تعد البيوتات المشهورة بالكبر والشرف من القبائل بعد بيت هاشم بن عبد مناف في قريش ثلاثة بيوت ومنهم من يقول أربعة :

أولها — بيت آل حذيفة بن بدر الفزاري بيت قيس ؛

— وبيت آل زرارة بن عدس الدارمي ؛

— وبيت آل ذي الجدين بن عبد الله بن همام بيت شيان ؛

— وبيت بني الديان من بني الحارث بن كعب بيت اليمن ؛

وأما « كنده » فلا يعدون من أهل البيوتات إنما كانوا ملوكا .

وقال الكلبي قال كسرى للنعمان : هل في العرب قبيلة تشرف على قبيلة ؟

قال : نعم .

قال : بأي شيء ؟

(١) تفرقت قبائل اليمن من كهلان ، وحير ، ابني سبأ . وسبأ اسمه « عبد شمس » وقال قوم اسمه « عامر » وهو ابن يشجب ويشجب بن يعرب ويعرب بن قحطان . وسبأ اسم يجمع القبيلة كلهم كما يكون اسم رجل بعينه — كتاب الاشتقاق لابن دريد ص ٢١٧

(٢) الأغاني ج ١٧ ص ١٠٦ — ١١٠

*Studies in Perception: Interrelations
in the History of Philosophy and Science,*
ed. Peter K. Machamer & Robert C. Turnbull.
Columbus, Ohio: Ohio State University Press, 1978

IV

DAVID C. LINDBERG

Alkindi

Avicenna

THE INTROMISSION-EXTRAMMISSION CONTROVERSY IN
ISLAMIC VISUAL THEORY: ALKINDI VERSUS AVICENNA

I. INTRODUCTION

Despite three-quarters of a century of serious scholarship, the history of early visual theory still suffers from an underestimation of the issues involved.¹ Ancient and medieval visual theory continues on occasion to be portrayed as a simple struggle between extramissionists, who naïvely believed that rays emerge from the observer's eye, and intromissionists, who recognized that in any sensible visual theory radiation must pass from the observed object to the observer. The impression is thus given that the central and overriding issue of visual theory was the direction of radiation—an innocent question that elementary observation (and perhaps even armchair reflection) should quickly have settled. And from this it follows that philosophers who puzzled over the matter for well over a thousand years must have lacked either good will or good sense—or, at any rate, good arguments.

The truth, of course, is that the issues were far more difficult and complex than this stereotyped account admits. The direction of radiation was by no means the only issue at stake (or even the most important one), for it was thoroughly intertwined with basic questions about the aims and criteria of visual theory. Moreover, there was no simple test, either experimental or logical, by which the direction of radiation could be determined. Finally, philosophers in fact discoursed on the subject of vision with skill and subtlety. In order to defend these claims, to dispel any suggestion that the issues or arguments were simple-minded

"The Intromission-Extramission Controversy in Islamic Visual Theory: Alkindi versus Avicenna", by David C. Lindberg, is reprinted from *Studies in Perception: Interrelations in the History of Philosophy and Science*, ed. Peter K. Machamer and Robert G. Turnbull. Copyright © 1978 by the Ohio State University Press. All rights reserved.

NOTES ON AL-KINDĪ'S TREATISE ON DEFINITIONS

BY S. M. STERN

(i) *Extracts from the treatise in a British Museum manuscript.*

AL-KINDĪ'S TREATISE *On the Definitions and Descriptions of Things* (*Fī Ḥudūd al-Ashyā' wa-Rusūmihā*) has come down to us in the great Istanbul manuscript of his collected writings (Aya Sofiya 4832), and has been published on the basis of that unique manuscript by M. A. Abū Ridā (*Rasā'il al-Kindī al-Falsafiyā*, vol. i, Cairo, 1950, pp. 163 ff.). In a manuscript of the British Museum which contains a great number of important philosophical texts, Add. 7473 (Cureton's Catalogue, no. 426), written about the year 640/1242, there are some extracts from it. They are preceded (fols. 175r-178r) by al-Kindī's well-known treatise on the astrological calculation of the Islamic empire, published from this very manuscript by O. Loth.¹ The colophon of that text reads as follows: "The treatise is finished, with the praise of God and His help and assistance. I have transcribed it from a copy dated the middle of Rabī' I, 531 [Nov.-Dec., 1136].² This colophon is followed by the extracts, which are headed by a note reading as follows: "The following paragraphs were found in the copy which I used as my model, and so I transcribe them."³ What follows are definitions from al-Kindī's treatise. As it is superfluous to reproduce that part of the extracts which exists also in the Istanbul manuscript, I propose to employ a simplified method of comparison: I give the headings of the British Museum extracts, without adding anything where the British Museum version corresponds exactly to the text of the Istanbul manuscript; but I note all divergences. Readers interested in the details will peruse these pages with the printed edition before them.⁴

¹ "Al-Kindī als Astrolog," *Morgenländische Forschungen* (Festschrift H. L. Fleischer), Leipzig, 1875, pp. 263 ff.

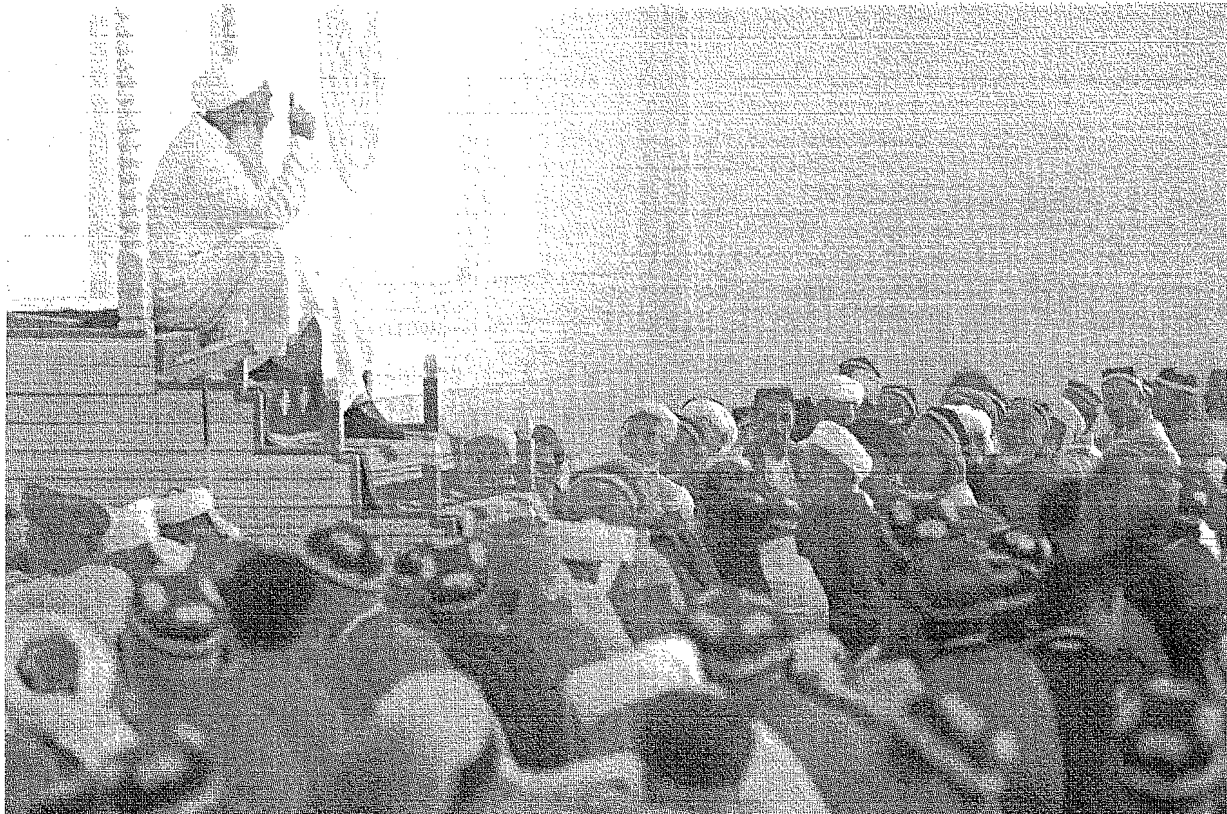
² *Wa-tammatī'l-risālatu bi-ḥamdī'llāhi wa-'awnihī wa-tawfīqihī naqaltuhā min nuskhatin ta'rikhu taṣṭīriha'al-niṣfu min Rabī'ī'l-awwalī sanata ihdā wa-thalāthina wa-khamsinā'a.*

³ *Wujdat hādhihi'l-fuṣūlu 'alā nuskhati'l-aṣli hā-kadhā fu-naqaltuhā.*

⁴ The definitions are not numbered in the edition—I have, for the sake of convenience, provided numbers. Nos. 1-6 are on p. 165, 7-12 on p. 166, 13-25 on

1. The first cause.
 2. Intellect.
 3. Nature.
 4. Soul. As the first half of the definition in the Istanbul MS., but adding after "which receives life" the word "potentially" (*bi'l-quwwa*). The two additional definitions of the Istanbul MS. (introduced with the words: "it is also said") are missing.
 5. Body. Adds after "three dimensions": "length, width, and depth" (*ṭūlun wa-'arḍun wa-'umq*).
 6. Creation from nothing (*ibdā'*). Instead of *iḥāru shay'in 'an lays*, it reads: *iḥāru shay'in 'an lā shay'*.
 7. Matter. Instead of *al-ṣuwar*, it reads *al-ṣūra*.
 8. Form. The definition belonging to this heading, and the next heading: "element," are left out by an error, so that the definition of "element" appears as that of "form".
 9. Element. See preceding item. The definition itself reads: *ṭīnātu kulli dhī ṭīna*, a better text than that of the Istanbul MS., which has not *dhī*.
 10. Action. The second definition of the Istanbul MS., introduced by "it is also said", is missing.
 11. (Operation. The whole item is missing in the British Museum MS.)
 12. Substance. Instead of *wa-huwa ḥāmīlun li'l-a'rāḍ* it reads: *wa'l-ḥāmīlu li'l-a'rāḍ*. Everything which follows these words in the Istanbul MS. is omitted in the British Museum MS.
- Up to this point the British Museum manuscript runs parallel with the Istanbul text; but the following definitions are arranged in a different order. (The items are numbered according to the Istanbul text.)
21. Imagination. Only the last part of the definition given in the Istanbul MS. recurs in the British Museum MS.: *ḥudūru ṣuwari'l-ashyā'i ma'a ghaybatī ṭīnatiḥā*.
 26. Deliberation. The text reads: *al-imālatu bayna khawāṭiri'l-nafs*; *khawāṭir* offers a valuable correction for the impossible *jawāḥir* of the Istanbul text, and is also confirmed by the text of al-Tawhīdī (see p. 32, note 4).

p. 167, 26-33 on p. 168, 34-44 on p. 169, 45-54 on p. 170, 55-67 on p. 171, 68-70 on p. 172 [no. 70 is the long passage on "philosophy", occupying pp. 172-4], 71-2 on p. 174, 73-8 on p. 175, 79-88 on p. 176, 89-90 on p. 177 [no. 90 is another long passage on "the human virtues", pp. 177-9], 91-6 on p. 179.



A mullah delivers a sermon, or *khutba*, in Termez, Uzbekistan. The majority of religious schools require a weekly *khutba* on Fridays, the Muslim day of assembly. All able male adults are expected to attend. AP/WIDE WORLD PHOTOS

Gaffney, Patrick D. *The Prophet's Pulpit: Islamic Preaching in Contemporary Egypt*. Berkeley: University of California Press, 1994.

Wensinck, A. J. "Khutba." In *Encyclopaedia of Islam*. 2d ed. Leiden: E. J. Brill, 1960.

Patrick D. Gaffney

KHWARAZM See Khiva, Khanate of

KINDI, AL- (801-866)

Abu Yusuf Ya'qub Ibn Ishaq al-Sabbah al-Kindi, also known as "the philosopher of the Arabs," was born around 801 and died in Baghdad around 866. He belonged to the courts of the caliphs al-Ma'mun and al-Mu'tasim, but lost influence at the end of his life during the caliphate of al-Mutawakkil. Al-Kindi flourished during the period of both the Arabic translation movement of Greek philosophical and scientific texts, of which he played a limited role as a translator, and the

Mu'tazilite controversy, of which al-Kindi appeared to have affinities with Mu'tazilism.

A significant contribution of al-Kindi is his assimilation and appropriation of Greek science and philosophy, writing nearly two hundred and fifty treatises on philosophy and science, of which less than forty are extant. Examples of this assimilation are his adoption of such Aristotelian concepts as the act/potency, form/matter, substance/accident relations, and the four causes. One also finds hints of Neoplatonism in his discussion of the "one" and the "many" in his *On First Philosophy* and his subsequent positing of the One True Being. Still al-Kindi did not blindly follow the Greeks, especially when Greek philosophy contradicted the Qur'an. Thus, notably, he rejected the eternity of the world, a doctrine held by most Greek philosophers and most other Islamic *falasifa* (e.g., al-Farabi, Ibn Sina, and Ibn Rushd).

Al-Kindi's scientific achievements included work in mathematics, optics, medicine, and music. Again, although Greek scientists such as Hippocrates, Euclid, and Ptolemy influenced him, his work shows originality, especially in optics and medicine.

See also *Falsafa*; Mu'tazilites, Mu'tazila.

Kindi Yakub b. Ishak — 5719

يعقوب بن إسحاق بن الصباح بن عمران بن

إسماعيل أبو يوسف الكندي المتطبب النجم الحكيم المنطقي

الموسيقي ويقال له فيلسوف العرب المعروف بالكندي

المتوفى 867/252

(أنظر : هدية العارفين 537/2 ؛ ذيل كشف الظنون 308/1

؛ الزركلي 195/8 ؛ معجم المؤلفين 244/13 ؛ بروسه حسين

جلي رقم 3/885)

من تصانيفه :

1 - الإبانة عن سجود الجرم الأقصى وطاعته لله عز وجل

أياصوفيا رقم 4832 ورقة 182-184 ؛ ألفها لأحمد ابن

الخليفة المعتصم ؛ نشر في القاهرة 1950 ؛

2 - الإبانة عن العلة الفاعلة القوية للكون والفساد

أياصوفيا رقم 4832 ورقة 185-189 ؛ نشر في القاهرة

1950 ؛

3 - الأقرباديين = إختيارات الكندي للأدوية الممتحنة والمجربة

- في الطب

أياصوفيا رقم 2/3603 ورقة 91-139 ، 568 هـ - نشر في

1970 ؛

4 - إيضاح تناهي جرم العالم = رسالة في وحدانية الله وتناهي

جرم العالم - في الفلسفة

أياصوفيا رقم 4832 ورقة 163-165 ؛ نشر في القاهرة

1366 ، 1369 ؛

5 - الترفق في كيمياء العطر والتصعيدات من قبل الطب

أحمد ثالث رقم 1/1932 ورقة 81 ؛ أياصوفيا رقم 3594

ورقة 99 ، 405 هـ - نشر في Leipzig 1948 ؛

6 - رسائل الكندي - في الفلسفة

أياصوفيا 4832 ؛ نشرت في القاهرة 1950-1953 ؛

7 - رسالة في الكتف = كتاب في علم الكتف

نورعثمانيه رقم 2840 ؛ حسين جلي رقم 3/885 ورقة 6 ؛

8 - رسالة في أن العناصر والجرم الأقصى كرية الشكل

أياصوفيا رقم 4832 ؛ نشر في القاهرة 1950 ؛

9 - رسالة إلى المعتصم بالله في الفلسفة الأولى

أياصوفيا رقم 4832 ورقة 194-204 ؛

10 - رسالة في الجرم الحامل بطباعه اللون من العناصر الأربعة

والذي هو علة اللون وغيره

أياصوفيا مجموعة رقم 4832 ورقة 8-9 ؛ نشر في القاهرة

1950 ؛

11 - رسالة في أنه توجد جواهر لا أجسام

أياصوفيا رقم 4832 ورقة 173-174 ؛ نشر في القاهرة

1950 ؛

12 - رسالة في كمية كتب أرسطوطاليس وما يحتاج إليه في

تحصيل الفلسفة

■ الكندي (يعقوب بن إسحاق -)

نحو (١٨٥ - ٢٦٠ هـ / ٨٠١ - ٨٧٣ م)

أبو يوسف، يعقوب بن إسحاق بن الصباح بن عمران بن إسماعيل بن محمد بن الأشعث بن قيس بن معمر كرب القحطاني، يرقى بنسبه إلى ملوك دولة كتدة التي كان لها دورها الحضاري. اختلف الرواة في عام ولادته وفي عام وفاته، والمرجح أنه كان حياً بين عام ١٨٥ - ٢٦٠ هـ / ٨٠١ - ٨٧٣ م. ولد في الكوفة وتوفي في بغداد.

عالم موسوعي متعدد المواهب يقول كارادي فو: «إنه من الاثنى عشر عبقرية ظهرت في العالم». وسعت علومه ومؤلفاته علوم الطب والرياضيات والفلك والكيمياء والفلسفة والمنطق والعربية والموسيقى والجغرافية.

كانت نشأته الأولى في الكوفة حيث كان والده أميراً عليها في خلافة هارون الرشيد العباسي، وقيل في روايات أخرى إنه من مواليد البصرة. أخذ علومه من مجالس علماء البصرة وكان من جلساء الإمام أبي حنيفة النعمان منذ صغره، ثم انتقل إلى بغداد في عهد الخليفة المأمون العباسي، وغدا من أهم جلساء عصره إذ كان يتمتع بمكانة علمية مرموقة ولهذا أوكل إليه المأمون إلى جانب كبار المترجمين ترجمة كتب أرسطو وغيره من حكماء اليونان. إلا أن عهد الرحمن بدوي في كتابه: «دور العرب في تكوين الفكر الأوربي» ينفي معرفة الكندي باللغة اليونانية، ويقول إن دوره كان مراجعة الكتب الفلسفية المترجمة عن اليونانية وإصلاحها؛ وذلك عن طريق تلافى أي انحراف للمعاني الأصلية عن المراد منها. ثم يستطرد بدوي ويقول: «وهذا هو الذي يفسر لنا اهتمام الكندي الشديد بالمعاني اللغوية والاشتقاقية للمصطلحات الفلسفية...»، ومن المعروف أنه قد تتلمذ على الكندي

أكبر علماء العربية كنفطويه وحسنويه وغيرهما. كما تأثر به ابن سينا وابن النفيس.

من إبداعات الكندي ومنجزاته العلمية: أنه يُعد الأول في وضع منهج للبحث العلمي يعتمد على المقدمات والاستدلال إذ يعتقد أن العلم كل واحد، ولذلك تتطور العلوم كلها جنباً إلى جنب. ويقول: يجب تحديد كل مسألة علمية لأن لكل علم منهجاً خاصاً به، ثم طرحها بكل دقة وأمانة ثم البرهان عليها.

يُعد أول فلاسفة العرب المسلمين يقول: «إن من يريد العبور إلى عالم الفلسفة لابد له من التوسل بالرياضيات ومنطقها القويم» ويقول: «إن الرياضيات لا تكون بالافتناع بل بالبراهين، فإذا أخذناها بالافتناع كانت ظناً من الظنون». وكان يحاول التوصل إلى صيغة يتوسل بها إلى الدمج أو التوفيق بين الفكر الديني والفكر الفلسفي، ولذلك كانت مصطلحاته الفلسفية صالحة لتكون مصطلحات دينية.

— أول من نادى بأن الاشتغال بالكيمياء بقصد الحصول على الذهب مضية للعقل والجهد. ووضع رسالته في بطلان دعوى المدعين صنعة الذهب والفضة وخدمهم، أي إنه يطالب بابتعاد العلم عن الأوهام.

— أول من نفى أثر الأجرام السماوية وحركاتها على حياة الإنسان ومعرفة مستقبله ووضع نظريته في رسالته «العلة القريبة الفاعلة للكون والفساد». ويقول في معرض حديثه عن الشمس والقمر وأثرهما على الأرض وما يترتب في ذلك من ظاهرات: «ويمكن تقديرهما من حيث الكم والكيف والزمان والمكان» أي إنه يطالب بابتعاد العلم عن الشعوذة والاعتماد على

العقل المتحرر من الأوهام.

— أبدع نظرية في كيفية نشوء الحياة وظهورها على الكرة الأرضية.

— أبدع تعليلاً علمياً لزرقة السماء بقوله: «إن اللون الأزرق لا يختص في السماء، بل هو مزيج من سواد السماء والأضواء الأخرى الناتجة من ذرات الغبار ويخار الماء الموجود في الجو». وذلك في رسالته «زرقة السماء»، وفي رسالته «اختلاف المناظر»، وقد كان لهاتين الرسالتين أكبر الأثر في علماء أوروبا في القرون الوسطى إذ ترجمتا إلى اللاتينية. وكانت نظريته للبصريات وفيسيولوجية الرؤية كعالم رياضي وفيلسوف طبيعي، وعلى هذا فقد نقد إقليدس وصحح بعض أخطائه في نظرية «الإبصار».

— أول من نادى أن الموسيقى إيقاع، والإيقاع أهم سمة من سمات الرياضيات. وقد سبق علماء أوروبا المحدثين بذلك؛ كما يقول بتأثير الموسيقى على النفس الإنسانية.

— يقول المستشرق دي بور: «الواقع أن الكندي بنى فعل هذه الأدوية تآي الأدوية المركبة كما بنى فعل الموسيقى على التناسب الهندسي والأمر في الأدوية أمر تناسب الكيفيات المحسوسة وهي الحار والبارد والرطب واليابس». ثم يستطرد ويقول: «ويظهر أن الكندي عوّل على الحواس، ولا سيما حاسة الذوق في الحكم على هذا الأمر حتى قد نستطيع أن نرى في فلسفته شيئاً من فكرة التناسب بين الإحساسات». وهذه من أروع ما أبدعه الكندي في نظرياته العلمية غير المسبوقة، كما حاول إيجاد قاعدة (رياضية/هندسية) لمعرفة قوى الأدوية المركبة، وذلك بوضع العلاقة بين القوة أي كيفية الدواء وتأثيره الكيفي وكأنه عالم يؤمن

SĀBŪR

Sābūr b. Sahl, ein christlicher Arzt aus Ġundišāpūr, begab sich später nach Bagdād zu AL-MUTAWAKKIL (st. 247/861). Er starb 255/869.

Ibn an-Nadīm 297; Ibn Abī Uṣaibi'a I, 161; Ibn al-Qiftī, *Hukamā'* 207; Barhebr. 147. – Leclerc I, 112; Br. G I, 232; Sarton I, 608; Zirikli III, 112; Kaḥḥāla IV, 201; S. HAMARNEH, *Sābūr's abridged formulary, the first of its kind in Islam* in: Arch. f. Gesch. d. Med. 45/1961/247-260.

1. – K. *al-Aqrābādīn al-kabīr*, Buch der Gegengifte, Teheran, Malik 4234 (734 H., s. RIMA VI, 74), Aleppo, Mānūk (s. Sbath, *Fihris* I, 46, No. 348); daraus ein Auszug München 808/2 (2^b-21, 741 H.); Zitate in *al-Ḥāwī* II, 218, 219, V, 163, VI, 80, 179, 244, VII, 289, VIII, 134, IX, 68, X, 237-238, XII, 32; ferner eine der Hauptquellen des K. *al-Aqrābādīniyāt* von IBN AT-TILMĪD Aminaddaula (st. 549/1154) Kairo, ṭibb 141 (7^a-118^b, 913 H.) und K. *Taqwīm aṣ-ṣiḥḥa* des IBN BUṬLĀN (st. 439/1047).

2. – K. *Quwa l-aṭ'ima wa-maḍārrihā wa-manāfi'ihā* Aleppo, Manādili (s. eb. No. 349).

3. – K. *al-Aṣriba wa-manāfi'ihā wa-maḍārrihā* Aleppo, Manādili (s. eb. No. 350).

4. – Übers. des K. *Ṣan'at al-adwiya l-murakkaba* aus dem Syrischen, s. o. S. 186.

Ibn Abī Uṣaibi'a führt noch folgende Titel an: K. *ar-Radd 'alā Ḥunain fī kitābihī fī l-farq baina l-ḡidā' wa-d-dawā' al-mushil. – al-Qaul fī n-naum wa-l-yaqāza. – K. Abdāl al-adwiya.*

Ungeklärt ist noch, welches Buch von SĀBŪR al-Bīrūnī in seinem K. *aṣ-Ṣaidana* benutzte, vgl. MEYERHOF in: Quell. u. Stud. z. Gesch. d. Nat.wiss. u. d. Med. 3/1933/175.

Sein Sohn, den AR-RĀZĪ „IBN SĀBŪR AL-AUSAT“ nennt, hat auch ein Buch udT. *Aqrābādīn* verfaßt, ein Zitat daraus in *al-Ḥāwī* VII, 220.

AL-KINDĪ

Unter den vielseitigen Leistungen von Abū Yūsuf Ya'qūb b. Ishāq b. aṣ-Ṣabbāḥ al-Kindī, kurz nach 256/870 gestorben, nimmt die auf medizinischem Gebiet einen wichtigen Platz ein. Von seinen etwa 40 medizinischen Werken waren bis vor kurzem nur einige wenige bekannt, von denen auch nur eine – die einzige zugleich in lateinischer Übersetzung erhaltene Schrift, nämlich über die Grade der zusammengesetzten Arzneimittel – untersucht worden ist. Wie sein Vorgänger ĠĀBIR (s. o. S. 214 f.) überträgt auch AL-KINDĪ die galenische Lehre von den Qualitäten und Graden auf die zusammengesetzten Arzneimittel und glaubt mittels des Gesetzes der geome-

al-lat al-Madima al-ilmi al-Hindi
c. III (s. 1-2) s. 257-271, 1978 (INDIA)

Abu Yusuf Kandi

أبو يوسف الكندي

ورسائله في الشعاعات

يعد الكندي أول فلاسفة الإسلام على الحقيقة، وهو أول علمائه في ميدان العلوم الإنسانية، النظرية منها والعملية، ولذلك كانت آثاره جديرة بعناية الباحثين.

وقد احتل هذا الفيلسوف العربي مكانة مرموقة لدى العلماء في الشرق والغرب، فأهل الشرق يعرفونه كؤسس للفلسفة الإسلامية، أما شهرته في الغرب فقد بلغت إلى حيث يعده الفيلسوف الإيطالي «كاردانو» المتوفى عام ١٥٧٦ م من الرجال الاثنى عشر المبرزين في التفكير النافذ. وفي السطور الآتية نحاول إلقاء الضوء على حياته وبعض جوانبه العلمية المهمة التي عرف بها بين العلماء في الشرق والغرب، ثم نعرف برسائله في الشعاعات التي توجد مخطوطتها الوحيدة في مكتبة

نهاد بحث باسكيور (بنك) الهند.

اسمه وحياته :

10 4 TEMMUZ 1992

-Kindi

Notes on al-Kindī's Treatise on Definitions

By
S. M. STERN

Madjallat al-Madima al-Ilmi al-Hindi
c. III (s. 1-2) s. 257-271, 1978 (INDIA)

Ebu Yusuf Kandi

أبو يوسف الكندي

ورسالة في الشعاعات

يعد الكندي أول فلاسفة الإسلام على الحقيقة، وهو أول علمائه في ميدان العلوم الإنسانية، النظرية منها والعملية، ولذلك كانت آثاره جديرة بعناية الباحثين.

وقد احتل هذا الفيلسوف العربي مكانة مرموقة لدى العلماء في الشرق والغرب، فأهل الشرق يعرفونه كمؤسس للفلسفة الإسلامية، أما شهرته في الغرب فقد بلغت إلى حيث يعده الفيلسوف الإيطالي «كاردانو» المتوفى عام ١٥٧٦ م من الرجال الاثنى عشر المبرزين في التفكير النافذ. وفي السطور الآتية نحاول إلقاء الضوء على حياته وبعض جوانبه العلمية المهمة التي عرف بها بين العلماء في الشرق والغرب، ثم نعرف برسائله في الشعاعات التي توجد بخطوطها الوحيدة في مكتبة نودا بنش باسكيور (بنقة) الهيد.

اسمه وحياته:

اتفق أصحاب التراجم على أن الكندي عربي صميم، وأحد أبناء

08 EYLÜL 2008

- 393 ADAMSON, Peter. Vision, light and color in Al-Kindi, Ptolemy and the ancient commentators. *Arabic Sciences and Philosophy*, 16 ii (2006) pp.172;174;207-236. (Al-Kindi was influenced by two Greek traditions in his attempts to explain vision, light and color.) [Abstracts in English and French.]

MADDE YAYIMLANDIKTAN
SONRA GELEN DOKÜMAN

08 EYLÜL 2008

- 608 WRIGHT, O. Al-Kindi's braid. *Bulletin of the School of Oriental and African Studies*, 69 i (2006) pp.1-32. (Complex abstract melodic structures outlined by ... Al-Kindi.)

12 EKİM 1999

- ۹۷- الكتاب المقدس - كمبريدج ، ۱۸۱۱ .
۹۸- الكرخي ، أبوبكر محمد بن الحسن (۴۱۰هـ) .
نشر الكافي في الحساب ؛ تحقيق أولف هو
خايم - هالة ، ۱۸۷۸ - ۳ ج - (بالعربية
والألمانية) .

12 EKİM 1999

- 5515 BURNETT, Charles, 'Al-Kindi on Judicial Astrology: "The Forty Chapters"' . *Arabic Sciences and Philosophy* (Cambridge, UK), 3:1, 1993, pp.77-117

29 ARA 2010

- 433 AKASOY, Anna Ayse. Die lateinischen Übersetzung der *Risāla fī 'l-'aql al-Kindī*. *Intellect et imagination dans la philosophie médiévale. Intellect and imagination in medieval philosophy. Intelecto e imaginação na filosofia medieval: Actes du XIe congrès international de philosophie médiévale ... Porto ... 2002. Vol. I*. Ed. Maria Cândida Pacheco, José F.Meirinhos. [Turnhout]: Brepols, 2006, (Rencontres de Philosophie Médiévale, 11 i), pp.689-701.

MADDE YAYIMLANDIKTAN
SONRA GELEN DOKÜMAN

12 EKİM 1999

- 5526 RASHED, Roshdi, 'Al-Kindi's Commentary on Archimedes' "The Measurement of the Circle"' . *Arabic Sciences and Philosophy* (Cambridge, UK), 3:1, 1993, pp.7-53

MADDE YAYIMLANDIKTAN
SONRA GELEN DOKÜMAN

- 289 RAMÓN GUERRERO, Rafael. Conceitos de filosofia no pensamento de al-Kindi. *Busca do conhecimento: ensaios de filosofia medieval no Islã*. Rosalie Helena de Souza Pereira (org.). Sao Paulo: Paulus, 2007, (Coleção Philosophica), pp.63-84.

25 TEM 2011

12 EKİM 1999

1479. 'Uwaidā, Kāmil Muḥammad Muḥammad: Al- Kindī min falāsifat al-Mašriq wa'l-islām fi 'l-'uṣūr al-wustā / i'dād Kāmil Muḥammad Muḥammad 'Uwaidā. - Tab'a 1. - Bairūt : Dār al-Kutub al-'Ilmiya, 1993 = 1413 h. - 160 S. - (Al-A'lām min al-falāsifa)
In arab. Schrift, arab. 33 A 20415

27 MAYIS 2011

- 288 STÉPHAN, Nouha. Pionnier dans la recherche du degré de qualité des médicaments composés. Le médecin et philosophe arabe al-Kindi (IXe siècle). *Science and technology in the Islamic world: proceedings of the XXth International Congress of History of Science (Liège ... 1997)*. Ed. Razaullah Ansari. Turnhout: Brepols, 2002, (De Diversis Artibus: Collection de Travaux de l'Académie Internationale d'Histoire des Sciences, 64 (N.S. 27)), pp.209-216.

MADDE YAYIMLANDIKTAN
SONRA GELEN DOKÜMAN

MADDE YAYIMLANDIKTAN
SONRA GELEN DOKÜMAN

- 486 MCCARTHY, Richard J. Al-Kindi's treatise on the intellect: text and tentative translation. *Islamic philosophy and theology: critical concepts in Islamic thought. Vol. I: Legacies, translations and prototypes*. Ed. Ian Richard Netton. London & New York: Routledge, 2007, pp.332-357. [Originally published in *Islamic Studies* 3 (1964), pp.119-149.]

12 EKİM 1999

2678. Tornero Poveda, Emilio: Al-Kindi: la transformación de un pensamiento religioso en un pensamiento racional / Emilio Tornero Poveda. - Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas, 1992. - 350 S. - (Colección: Pensamiento islámico; 3)
ISBN 84-00-07298-7 33 A 20157

MADDE YAYIMLANDIRTAN
SONRA GELEN DOKÜMAN

458 GENEQUAND, Charles. Platonism and hermetism in al-Kindi's *Fi al-nafs*. *Islamic philosophy and theology: critical concepts in Islamic thought. Vol. I: Legacies, translations and prototypes*. Ed. Ian Richard Netton. London & New York: Routledge, 2007, pp.318-331. [Originally published in *Zeitschrift für Geschichte der Arabisch-Islamischen Wissenschaft* 4 (1987-88), pp.1-18.]

499 RESCHER, Nicholas. Al-Kindi's sketch of Aristotle's *Organon*. *Islamic philosophy and theology: critical concepts in Islamic thought. Vol. I: Legacies, translations and prototypes*. Ed. Ian Richard Netton. London & New York: Routledge, 2007, pp.258-267. [Originally published in *New Scholasticism* 37 (1963), pp.44-58.]

MADDE YAYIMLANDIRTAN
SONRA GELEN DOKÜMAN

MARMURA, Michael E. & RIST, John M. Al-Kindi's discussion of divine existence and oneness. *Islamic philosophy and theology: critical concepts in Islamic thought. Vol. I: Legacies, translations and prototypes*. Ed. Ian Richard Netton. London & New York: Routledge, 2007, pp.268-282. [Originally published in *Mediaeval Studies* 25 (1963), pp.338-354.]

449 DRUART, Thérèse-Anne. Al-Kindi's ethics. *Islamic philosophy and theology: critical concepts in Islamic thought. Vol. I: Legacies, translations and prototypes*. Ed. Ian Richard Netton. London & New York: Routledge, 2007, pp.283-307. [Originally published in *Review of Metaphysics* 47 (1993), pp.329-357.]

MADDE YAYIMLANDIRTAN
SONRA GELEN DOKÜMAN

ATIYEH, George N. Al-Kindi's concept of man. *Islamic philosophy and theology: critical concepts in Islamic thought. Vol. I: Legacies, translations and prototypes*. Ed. Ian Richard Netton. London & New York: Routledge, 2007, pp.308-317. [Originally published in *Hamdard Islamicus* 3 ii (1980), pp.35-46.]

471 IVRY, Alfred L. Al-Kindi and the Mu'tazila: a philosophical and political reevaluation. *Islamic philosophy and theology: critical concepts in Islamic thought. Vol. I: Legacies, translations and prototypes*. Ed. Ian Richard Netton. London & New York: Routledge, 2007, pp.231-247. [Originally published in *Oriens* 25 (1976), pp.69-85.]

AL-KINDI: THE PHILOSOPHER OF THE ARABS

GEORGE N. ATIYEH

Chairman, Department of Humanities, University of Puerto Rico



B
753
K54
1987

25

ISLAMIC RESEARCH INSTITUTE, RAWALPINDI
1966

East University
Library

LIST OF ABBREVIATIONS

<i>al-Bukhālā'</i>	: <i>Kitāb al-Bukhālā'</i> by al-Jāhiz ed. T. al-Hājiri, Cairo, 1948.
<i>GAL (S)</i>	: <i>Geschichte der Arabischen Litteratur</i> , Supplementband.
<i>JRAS</i>	: <i>Journal of the Royal Asiatic Society</i> .
<i>al-Muntakhab</i>	: <i>Muntakhab Siwān al-Hikmah</i> .
<i>Die Philosophische Abhandlungen</i>	: <i>Die Philosophische Abhandlungen des</i> <i>Ja'cub ben Ishaq al-Kindi</i> , ed. A. Nagy.
<i>Rasā'il</i>	: The edition of al-Kindi's philos- ophical treatises by M. A. Abu Ridah, <i>Rasā'il al-Kindi al-Falsafiyah</i> , Cairo, 1950-53.
<i>Ta'rikh al-Hukamā'</i>	: <i>Ta'rikh al-Hukamā'</i> by al-Qifti, ed. J. Lippert, Leipzig 1903.
<i>'Uyūn</i>	: <i>'Uyūn al-Anbā' fī Tabaqāt al-A'ibbā'</i> , ed. A. Müller, Cairo, 1882.
<i>ZDMG</i>	: <i>Zeitschrift der Deutschen Morgen- ländischen Gesellschaft</i> .

CONTENTS

	Page
FOREWORD	v
PREFACE	viii
LIST OF ABBREVIATIONS	xiv
Chapters	
1. The Life and Times of al-Kindi	1-16
2. al-Kindi's Philosophy	17-43
Philosophy and Religion	17
Logic, Method and Classification of Philosophy	32
3. The Theoretical Philosophy	44-98
The Metaphysics of Being	44
Creation	49
God: Proofs of His Existence	57
Divine Predicates	62
The Organization of the Created World	69
The Philosophy of Nature	82
4. Anthropology	99-122
The Soul and its Nature	99
The Faculties of the Soul	105
The Mind	113

25

تاريخ

فلاسفة الإسلام في المشرق والمغرب

الكندي - الفارابي - ابن سينا - الغزالي - ابن باجة
ابن طفيل - ابن رشد - ابن خلدون - اخوان الصفا
ابن الهيثم - يحيى الدين بن العربي - ابن مسكويه

تأليف

محمد لطفى جمعه

Türkiye Diyanet Vakfı İslâm Ansiklopedisi Cilt 3, Sayı 1	
Regis.	5432
Tasrif No. :	181.2 CUM.T

Baskı yer ve tarihi yok

27 EYLÜL 1995

Kindi Takub b. Ishak (1-12)

١ - الكندي

أبو يوسف يعقوب بن اسحق الكندي، فيلسوف العرب، وأحد أبناء ملوكها، فرع الدوحة الكندية، وسليل أمراء الجزيرة العربية: كان أبوه اسحق بن الصباح أميراً على الكوفة لمهد ثلاثة من خلفاء العباسيين، المهدي والمهدي والرشد، وتنتهي سلسلة أجداده لدى يعرب بن قحطان، وبينهم الأشعث بن قيس من أصحاب النبي (ص) وكان قبل ذلك ملكاً على كندة كما كان أبوه. ومن أجداد الكندي ممدى كرب وكان ملكاً في حضرموت كأبيه. ومعظم أجداد الكندي ملوك بالشعر واليمامة والبحرين

لم يذكر مؤرخو العرب تاريخ ميلاد الكندي ووفاته بالدقة؛ ولم يذهبوا الى أكثر من أنه من أهل القرن الثالث للهجرة، ولكن عالمين غربيين حققا ذلك فذكر فلوجل أن الكندي عاش في النصف الأول من القرن العاشر للميلاد، ومات بعد عام ٨٦١م. وذكر العلامة ناجي الايطالي أحد اساتذة الفلسفة بروما، المتوفى في أواخر القرن التاسع عشر وكان ممن عنوا بتاريخ الفلسفة العربية، ونشر كتباً للكندي باللاتينية أن وفاته كانت عام ٢٥٨ هجرية أي ٨٧٣ مسيحية، وثبت أنه كان حياً يرزق عام ١٩٨ هجرية فكان أنه عمر نحو سبعين عاماً

قال سليمان بن حسان (وهو ابن جليل الأندلسي) إن الكندي كان بصرياً، وكانت له بالبصرة ضيعة نزل بها ثم انتقل الى بغداد، وتخرج في مدارسها بعد مدارس البصرة، وكان عالماً بالطب والفلسفة وعلم الحساب والمنطق وتأليف الحون والهندسة وطبائع الأعداد وعلم النجوم؛ وقيل إنه كان يملك جانباً من علوم الاغريق والفرس ويعرف حكمة الهند، وكان كذلك ملماً بأحدى اللغتين الأجنبية اللغتين لذلك العهد وهما اليونانية والسريانية، لأجل هذا ندبه المأمون فيمن ندب من الحكماء الى ترجمة مؤلفات ارسطو وغيره من فلاسفة اليونان

الله والعالم والإنسان في الفكر الإسلامي

Kindi (18-20)

دكتور محمد جلال شرف

أستاذ الفلسفة الإسلامية
بجامعة الإسكندرية وبيوت المربية

Türkiye İslam Ansiklopedisi	10873
Kütüphane No:	1812
Teslim No:	FE2.8

دار النهضة العربية
للطباعة والنشر
بيروت - ص ١١٠٧١٩

11 MAYIS 1991

شيء من العالم، وإنما تدل أدلته على دوام الفاعلية وتوابع ذلك^(١).

كل ما سبق يوضح لنا أن أفلاطون نادى بحدوث العالم، أما أرسطو فهو أول من قال بقديم العالم مما كان له أثر كبير في العالم الإسلامي. ويظهر تيار ثالث إلى جانب هذين التيارين الكبيرين. هذا التيار الثالث حاول التوفيق بين أفلاطون وأرسطو رمزج فلسفتهما بعناصر شرقية صوفية ذوقية، ويعرف باسم الأفلاطونية المحدثة التي أبدعت نظرية جديدة في مشكلة العالم فتأذى بفكرة الفيض أو الصدور، ومؤداها أن العالم انبثق عن الواحد مباشرة وفاض عنه كما تفيض الأشعة عن الشمس. وقد كان لهذه النظرية نتائج هامة في الفكر الفلسفي الإسلامي وبخاصة عند هؤلاء الذين عرفوا باسم فلاسفة الإسلام المشائين^(٢).

ولسنا ننكر ما للفلسفة المشائية الإسلامية من طابع مميز لها، فقد حاولت - قدر المستطاع - التقرب من العقيدة الدينية، على أساس التوفيق بين الدين والفلسفة ولكنها - للأسف - كانت أقرب إلى الفلسفة منها إلى الدين مما جعل كثيراً من المتكلمين يلقون لها بالمرصاد ويوجهون إليها كل ما في جعبتهم من سهام النقد الفلسفي.

الكندي:

وأول من يقابلنا في هذه المدرسة المشائية هو الكندي (أبو يوسف يعقوب بن إسحق ت ٢٥٢ هـ). ويظهر أصالة الكندي في أنه لا يجاري أفلاطون في خيالاته التي بين بها كيفية خلق العالم في محاور طيماسوس، ولا يستهويه مذهب أرسطو في المادة العاشقة للصورة والله، ولا يهتم بنظرية الصدور أو الفيض التي نادى بها الأفلاطونية الحديثة، والتي حاولت أن

تقرب المسافة بين الله الواحد المجرد عن المادة وبين العالم المادي الجسماني المتكثر المتغير، فقد ضرب الكندي عن هذا وأمثاله صفحاً، واكتفى بأن يقرر في وضوح تام وصراحة، بأن هذا العالم محدث من لا شيء، في غير زمان ومن غير مادة، بفعل القدرة المبدعة المطلقة من جانب علة فعالة أولى هي الله، ووجود هذا العالم وبقاؤه مدة، ومدة هذا البقاء متوقفة كلها على الإرادة الإلهية الفاعلة لذلك، بحيث لو توقفت الفعل الإرادي من جانب الله، لا نعدم العالم ضربة واحدة وفي غير زمان أيضاً. ودليل الكندي على حدوث العالم هو الدليل المستند إلى مبدأ التناهي في كل ما هو موجود أو ما قد وجد بالفعل^(٣).

وفعل الله في العالم يتم - في رأي الكندي - بوسائط كثيرة. فالأعلى يؤثر فيما دونه، أما المعلول فلا يؤثر في علته التي هي أرقى منه في مرتبة الوجود وكل ما يقع في الكون يرتبط ببعضه ببعض ارتباط علة بمعلول، بحيث نستطيع من معرفة العلل، كالأجرام السماوية، أن نعرف المعلول، كالحوادث المستقبلية^(٤).

هذا الاتجاه في فلسفة الكندي يجعله مخالفاً لأرسطو، وموافقاً للعقيدة الإسلامية وبخاصة آراء المتكلمين في عصره وهم المعتزلة. ولا يعني ذلك مطلقاً أنه لم يكن هناك تيار أجنبي وأثر خارجي في فلسفة الكندي. فلقد انتقل إليه أثر أفلاطون الكبير عن طريق الحرنانية والصابئة. فقد أخذ من الأولى الجانب الأفلاطوني حين اعتقدت أن أفلاطون يقول بحدوث العالم وتوحيد الفاعل له أي الله، فتابعهم الكندي على رأيهم هذا^(٥).

(١) د. أبو ريدة: رسائل الكندي ج ١ ص ٦٣، ط القاهرة ١٩٥٠.

(٢) دي بور: تاريخ الفلسفة في الإسلام ص ١٤٣، ترجمة أبو ريدة ط القاهرة ١٩٥٤.

(٣) د. علي سامي النشار: فيلون ص ٢٣٣.

(١) ابن تيمية: الرد على المنطقيين ص ٢٦٨، ط بمباي ١٩٤٩، وموافقة صحيح المنقول لصريح المنقول ج ص ٩٠، ط القاهرة ١٩٥١.

Publications of the
Institute for the History of
Arabic-Islamic Science

Edited by
Fuat Sezgin

NATURAL SCIENCES
IN ISLAM

Volume 83

Technology of Warfare

Texts and Studies
Collected and reprinted
VIII

2002

Institute for the History of Arabic-Islamic Science
at the Johann Wolfgang Goethe University
Frankfurt am Main

NATURAL SCIENCES IN ISLAM

Volume
83

TECHNOLOGY OF WARFARE

TEXTS AND STUDIES
VIII

Collected and reprinted
by
Fuat Sezgin

in collaboration with
Carl Ehrig-Eggert, Eckhard Neubauer,
Mazen Amawi

Türkiye Diyanet Vakfı İslâm Araştırmaları Merkezi Kütüphanesi	
Dem. No:	95307
Tas. No:	509.297 NAT-S

2002

Institute for the History of Arabic-Islamic Science
at the Johann Wolfgang Goethe University
Frankfurt am Main

Kindi Jahut b. Ishaq

رسالة في جواهر السيوف

A TREATISE
ON
SWORDS AND THEIR ESSENTIAL ATTRIBUTES

a Rare and Original Work of

AL - KINDI

the Great Arab Philosopher
(d. ca. 247/862)

Edited by
RANA M. N. EHSAN ELAHIE

Presented at
The Baghdād - Kindī Millinery, Baghdad
by
THE UNIVERSITY OF THE PANJAB,
LAHORE

December, 1962

شأن

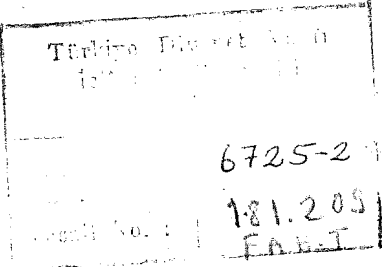
الفلسفة العربية

Kindi, Yalank b. Ishak
(64-89)

تأليف

خانيل الجري

عنا الفاضوري



الجزء الثاني

الفلسفة العربية في الشرق والغرب

دار الجليل
بيروت

الكندي

١ - تاريخه : هو أبو يوسف يعقوب بن اسحاق الكندي الذي أطلق عليه لقب « فيلسوف العرب » أو « فيلسوف العرب » وأحد أبناء ملوكها ، إشارة إلى أنه من أصل عربي ، وقد ذكر صاعد الأندلسي^١ أن نسب الكندي يرتقي إلى يعرب بن قحطان من عرب الجنوب ، ويذكر أن أباه إسحاق بن الصباح كان أميراً على الكوفة للمهدي^٢ والرشيدي^٣ وأن أجداده كانوا ملوكاً على كندة أو على غيرها من البلاد في جنوبي شبه الجزيرة . وبما لا شك فيه أننا نكاد لا نعرف شيئاً من حياة الكندي ، فقد أغفل المؤرخون ولم يذكروا من تاريخه إلا تفقلاً لا تروي ظمأ الباحث ، فذكروا نسبه ، وروى القفطي^٤ أنه كان « شريف الأصل بصرى » وكان جده ولي^٥ الولايات لبني هاشم ؛ ونزل البصرة ، وضيعة هناك ، وانتقل إلى بغداد وهناك تأدب وخدم الملوك مباشرة بالأدب^٦ ، وزاد ابن أبي أصيبعة أنه كان عظيم المنزلة عند المأمون والمعتصم وعند ابنه أحمد^٧ . وقد ذكر البيهقي أنه كان أستاذاً لأحمد بن المعتصم ؛ وذكر بعضهم أن الكندي لقي مقاومة شديدة من أبي جعفر بن محمد البلخي^٨ وهو من أصحاب الحديث ، وذلك لا شيء إلا لاستغفال الكندي بعلوم الفلاسفة .

هذا جل ما نستطيع استخلاصه من كتب التاريخ في شأن رأس فلاسفة العرب الذي فاتنا تاريخ مولده ووفاته وراح العلماء يتخبطون في شأنه ، فبتنا لا ننسبته إلا بالتقريب ؛ وهكذا يكون الكندي قد ولد نحو عام ١٨٥ هـ / ٨٠١ م وتوفي نحو عام ٢٥٢ هـ / ٨٦٦ م . وهكذا يكون قد قضى معظم حياته في القرن الثالث الهجري ، ويكون قد عاصر المأمون والمعتصم ، وشهد حركة الانطلاق الفكري وحركة

النقل والترجمة في أوج ازدهارها ، واحتك بالتأثر والمنقول مباشرة ، وحصل معارف واسعة ، وأكب على الفلسفة في جو حافل بالتزاع الديني والمذهبي ، وفي بلاد عصفت فيها روح الاعتزال ، وتمخضت بآراء الشيعة وغلاتها ، حتى قال عنه ابن النديم في شيء من الغلو : أنه « فاضل دهره وواحد عصره في معرفة العلوم القديمة بأسرها »^١ .

٢ - مؤلفاته : من الصعب جداً أن نثبت ما صنفه الكندي لسببين اثنين أولهما أن الرواة والمؤرخين اختلفوا شديداً الاختلاف في عدة كتبه فجعلها صاحب الفهرست وصاحب إخبار الحكماء نحواً من مئتين وثلاثين رسالة ، وجعلها صاعد الأندلسي نحواً من خمسين ، وأن العدد الكبير من رسائل الكندي قد ضاع ، والسبب الآخر هو أن الرسائل الباقية منه يتضمن بعضها أجزاء بعضها الآخر . ومما يكن من أمر عدد تلك الرسائل فمادتها موجزة لا تكون ذلك التأليف الضخم الذي نعرفه لكبار الفلاسفة ، ثم أن تلك الرسائل متشعبة الموضوعات منها ما هو في الفلسفة ، ومنها ما هو في المنطق ، ومنها ما هو في الموسيقى والحساب وغير ذلك مما يطول ذكره . زد على ذلك أن الكثير من رسائل الكندي لا يتناول إلا طرفاً من القضايا ولا يتعرض للقضايا المعقدة التي اذابت أدمغة الفلاسفة على مر العصور ، فهو ، على حد قوله ، ينحصر « عن الاتساع في القول المحلل لعقد العويص الملتبس »^٢ . وفضلاً عن ذلك كله فإن الكندي يهتم شديداً الاهتمام في رسائله لناحية التثديد والتعريف والايضاح الشكلي ، وهو في ذلك يظهر بظهور الاستاذ الذي تروقه الدقة أكثر مما يروقه القوس وراء المعينات الفلسفية .

وليس في ذلك ما يحيط من شأن الكندي وهو الرائد في ميدان تفسير كتب الاقدمين والتعليق عليها ومحاولة إبداء الرأي في بعض موضوعاتها ، وهو أيضاً من فقد الكثير من رسائله واستحال إبداء الرأي الكامل في قسمة الفلسفة ، وإن

(١) الفهرست ، ص ٢٥٥ .

(٢) رسائل الكندي الفلسفية ، ص ١٠٣ .

(١) طبقات الامم . القاهرة ، ص ٥٩ فابدها .

(٢) إخبار الحكماء - طبعة القاهرة ، ص ٢٤١ - ٢٤٧ .

(٣) عيون الانباء ، الجزء الاول ، ص ٢٠٧ .

108 EKİM 1980

تاريخ الفكر الفلسفي في الإسلام

المقدمات العامة — الفرق الإسلامية وعلم الكلام — الفلاسفة الإسلاميون

Kindi, Yakup b. Ishak (339-352)

الدكتور محمد علي أبو ريان
أستاذ ورئيس قسم الفلسفة
كلية الآداب - جامعة الإسكندرية

7199

١٩٨٦

11.11.86

دار المعرفة الجامعية
سكنية

الفصل الحادي عشر

الكندي

فيلسوف العرب

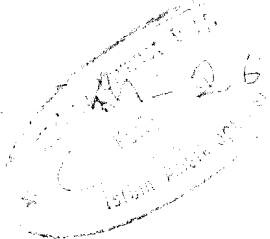
١٨٥ / ٢٥٦ هـ - ٨٠١ / ٨٧٠ م

أبو يوسف يعقوب بن إسحاق الكندي (١) فيلسوف العرب وأول فلاسفة الإسلام ويرجع نسبه إلى يعرب بن قحطان من عرب الجنوب، وكان أجداده ملوكاً على كندة، ولنا نعرف على وجه الدقة ظروف مولده ونشأته الأولى فقد ولد حوالي سنة ١٨٥ هـ وكان أبوه إسحاق بن الصباح أميراً على الكوفة في زمن المهدي والرشيد، ويشير القفطي إلى أن الكندي عاش في البصرة في مطلع حياته ثم انتقل منها إلى بغداد حيث أقبل على العلوم والمعارف لينهل من معينها، وذلك في فترة الإنارة العربية (٢) على عهد المأمون والمعتصم، وفي جو مشحون بالتوتر العقائدي بسبب مشكلة خلق القرآن وسيطرة مذهب الاعتزال وذبوع التشيع، وكان القرن الثالث الهجري يمزج بالوان شتى من المعارف القديمة والحديثة وذلك بتأثير حركة النقل والترجمة فأكب الكندي على الفلسفة والعلوم القديمة حتى حذقها.

وعرف عنه أيضاً مساهمته في حركة نقل التراث اليوناني إلى العربية فكان يهذب ما يترجمه غيره وذلك كما فعل بكتاب أمولوجيا أرسطوطاليس وكان له نفر من التلاميذ يقومون بالترجمة تحت إشرافه، واتصل الكندي بقصر الخلافة

(١) راجع ابن النديم: الفهرست - ص ٢٥٥ - ابن أبي أصيبعة: طبقات الأطباء - الفضل: أخبار الحكماء ص ٢٤١ - ٢٤٧ - ساعد: طبقات الأمم ص ٥٩.

(٢) راجع أحمد أمين: ضلع الإسلام - ص ١٤ / ١٩٣٤ هـ
في: تاريخ الفلسفة في الإسلام ص ٢١ / ١٩٣٨ هـ.



Diğer için terandı.

N.O.

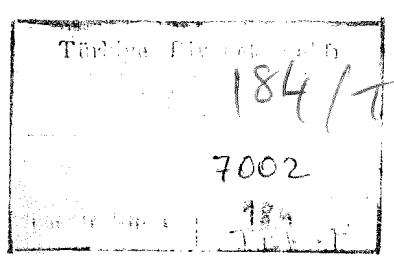
الدكتور ناجي التكريتي

أستاذ الفلسفة بجامعة بغداد

28 EYLUL 1981

الفلسفة الأخلاقية الأفلاطونية عند مفكرَي الإسلام

Kindi, Yakup b. Ishah
222-266



1982/1402

دار الانطلس
للطباعة والنشر والتوزيع

أولاً - الكندي

هو أبو يوسف يعقوب بن إسحق المتوفى حوالى سنة ٢٥٢ هـ وكما سمي فيلسوف العرب كذلك سمي فيلسوف الإسلام بالرغم من أنه أقرب بتفكيره وعقله إلى الفلسفة اليونانية منه إلى روح الإسلام - ولذا نرى ابن تيمية يقول: وكان يعقوب بن إسحق الكندي فيلسوف الإسلام في وقته - أعني الفيلسوف الذي في الإسلام فليس للإسلام فلاسفة^(١).

أما فيلسوف العرب فلا أنه أول فيلسوف عربي يذهب مذهب التفلسف اليوناني حتى أنه يحاول أن يوصل يونان بقحطان نسباً ويحتج لذلك بأخبار يذكرها في بدء الانساب. أما في كتاباته فإنه ينحو منحى الفلاسفة. وقد اشتهر بأنه اشتغل في جميع فروع الفلسفة وله في أكثر العلوم الفلسفية مصنفات طوال وكتب مشهورة في كل صنف كالطب والفلسفة والرياضة والمنطق. وهو من قبيلة كنده العربية التي كانت تقطن في جنوب الجزيرة العربية والتي نزح أكثرها واستوطن العراق بصورة خاصة، أما هو فينتسب إلى رؤساء القبيلة وملوكها وينسبه ابن أبي أصيبعة^(٢): يعقوب بن إسحق بن الصباح بن عمران بن اسماعيل بن محمد بن الأشعث... حتى يصل إلى يعرب بن قحطان. وكان أبو إسحق ابن الصباح أميراً على الكوفة للمهدي والرشيد. وكان الأشعث بن قيس من أصحاب النبي ﷺ وكان قبل ذلك ملكاً على جميع كنده، وكان أبوه قيس ملكاً على كنده أيضاً. أما هو فكان عظيم المنزلة عند المأمون والمعتصم وعند ابنه أحمد ومن المقرين عندهم، أما مصادرة مكتبته وغضب القصر عليه فقد حدث زمن المتوكل.

(١) الدكتور علي النشار: النشأة - ج ١ - ص ٧٤.
(٢) ابن أبي أصيبعة: عيون الأنباء - ج ١ - ص ٢٠٦.

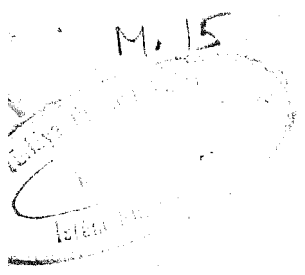
لا شك أن الكندي تتقف ثقافة واسعة ووعى علوم عصره بالإضافة إلى تزوده بالفلسفة اليونانية، فإنه قد نشأ وترعرع في وسط فكري يموج بالحركة العلمية، فبالرغم من نشوء علم الكلام وازدهاره في عصره، فقد أتاح له وسطه الاطلاع على الكتب الفلسفية لا سيما المنقول منها بواسطة كبار المترجمين مع أن مؤرخي العرب يعتبرونه من كبار المترجمين فابن أبي أصيبعة يروي^(١): (وقال أبو معشر في كتاب المذكرات لشاذان: حذاق الترجمة في الإسلام أربعة: حنين بن إسحق ويعقوب الكندي وثابت بن قرة الحراني وعمر بن الفرخان الطبري). كما يضيف ابن أبي أصيبعة إلى أن الكندي ترجم من كتب الفلسفة الكثير.

رغم هذا لم تبق لنا أية ترجمة كاملة أتمها بنفسه ولهذا فإن دوره كمترجم مجهول تماماً وإنه لم يعرف اليونانية. ولكنه مع هذا كان يعتمد على الترجمة السريانية لأنه كان يجيد اللغة السريانية. ويخبرنا القفطي أن كتاب الجغرافيا في المعمورة من الأرض لبطلانيموس نقله الكندي إلى العربية نقلاً جيداً ويوجد سريانياً^(٢).

اطلع الكندي على الفلسفة اليونانية إلى درجة تبلغ الاتقان، وتدل مؤلفاته على شمول عقله لكل ما كان يدور بين مفكري عصره من علوم كلامية وفلسفية إضافة إلى نبوغه واستقلال رأيه وتكوين وجهة نظر شخصية خاصة به، بالإضافة إلى قوة أسلوبه مما يدل على ثروته الكلامية الواسعة وجزاله رصينة، كل هذا لاطلاعه الواسع في كتب الأدب واللغة بالإضافة إلى دراسة كتب الأقدمين مع دراساته الواسعة سواء مع المتكلمين المسلمين أو تلقيه علوم اليونان، حتى بلغت كتبه حوالي ثلاثمائة مؤلف في مختلف فروع الفلسفة.

ومن كلماته الدالة على حكمته وشخصيته وروحه: اعتزل الشر فان الشر للشرير خلق. ومن لم ينسب لحديثك فارفع عنه مؤونة الاستماع منك. أعصى الهوى وأطع من شئت. لا تغتر بمال وإن كثر. لا تطلب الحاجة إلى كذوب فإنه يبعدها وهي قريبة ولا إلى جاهل فإنه يجعل حاجتك وقاية لحاجته. لا تنجو مما

(١) ابن أبي أصيبعة: عيون الأنباء - ج ١ - ص ٢٠٧.
(٢) القفطي: تاريخ الحكماء - ص ٩٨.



Di a i qin tarandi.

هزري كوربان

بالتعاون مع السيد حسين نصر وعثمان يحيى

تاريخ الفلسفة الإسلامية

منذ الينايع حتى وفاة ابن رشد (١١٩٨)

رأجه وقدم له
الإمام موسى القادر
الأمير عارف تاجر

ترجمة
نصير مروة
حسن قبسي

6783	منقورات عوحيات
181.209	سيرت. باري
C.R.T.	1983

28 EYLUL 1997

Kindi, Yahub b. Ishak
235-241

المشائين العرب بأقل منها عند غيرهم. لقد كان للمشائية ردة فعل في الأندلس، تحت تأثير ابن رشد، وكان عليها ان تجابه في آن واحد افلوطينية ابن سينا وانتقادات الغزالي. ولكن مشائية ابن رشد لم تكن هي ايضاً صافية خالية من الشوائب. وعلى أي حال فان مدرسة ابن رشد اعطت ثمارها ونتائجها في الغرب في حين بقي الشرق، لا سيما بلاد فارس، متأثراً بالافلاطونية الحديثة والهامها، وكان ذلك خير عون للسهرووردي على تحقيق عزمه في إحياء « الحكمة الالهية » التي كانت تسود بلاد فارس القديمة قبل الاسلام. والحكمة الالهية هذه، عند السهروردي، تجمع في ذاتها بين العرفان عند ابن عربي وبين ماورائيات المتصوفين والأحاديث المروية عند أئمة الشيعة (مع حيدر آمل، وابن أبي جمهور في حدود القرنين الرابع عشر والخامس عشر). كل هذه المجموعة تفتحت في مدرسة اصفهان، أيام النهضة الصفوية (القرن السادس عشر) وفي المؤلفات والأعمال القيمة التي قام بها مير داماد، والملا صدرا الشيرازي، وغازي سعيد القمي، وتلاميذ تلاميذهم حتى المدرسة الشيعية l'Ecole Shaykhie. هناك فكرة رائدة تهيم عند هؤلاء في سبيل ابداع بنية مذهبية متأسكة. وليس هناك ما يدعو الى القول بالمذهب التوفيقي Syncrétisme كما جرت العادة في اللجوء الى هذا الزعم كلما حاول بعضهم انكار قيمة مذهب من المذاهب او تغطية الاحراج الناتج عن عدم الرغبة بالاعتراف بهذا المذهب.

١ - الكندي وتلاميذه

١ - هو ابو يوسف بن اسحق الكندي اول الفلاسفة الذين أشرنا اليهم، والذين وصلتنا كتبهم او قسم منها على الأقل. ولد في الكوفة عام ١٨٥ هـ / ٧٩٦ م من عائلة عربية نبيلة من قبيلة كنده في جنوبي شبه الجزيرة، ولذا نال لقبه الفخري المشرف « فيلسوف العرب ». كان والده اميراً على الكوفة

الفصل الخامس

الفلاسفة الهلينيون

استهل

يدور موضوع كلامنا حول الفلاسفة الذين شاء البعض ان يجعلوا دور الفلسفة في الاسلام وقفاً عليهم فقط. فأما ان يكون مثل هذا الوقف أمراً خاطئاً وناشئاً عن فكرة مسقة فان ما ورد في هذا الكتاب حتى الآن ليغنيننا عن الالحاح على ذلك. من الصعب ان نرسم الحدود الواضحة بين استعمال لفظ « فلسفة » واستعمال لفظ « حكمة الالهية » ولكننا نرى انه، ابتداء من السهروردي، شرع الناس يفضلون هذا التعبير الأخير للدلالة على الحكيم الكامل فيلسوفاً كان ام متصوفاً.

أما « الفلاسفة » فقد توفرت لديهم، بالعربية، مجموعة من مؤلفات ارسطو وشرّاحه ومن كتابات افلاطون وجالينوس. بيد انهم ازاء بعض المؤلفات ككتاب « الربوبية » المنسوب خطأ لأرسطوطاليس او كتاب « الخير المحض » وجدوا أنفسهم تجاه ارسطاطاليس افلوطيني المذهب. وبالرغم من ان لفظ « المشائين » كان رائج الاستعمال في العربية، وهو على نقض ما يدل عليه لفظ « الاشراقيين »، فان النزعة الافلوطينية، بمعنى او بآخر، لم تكن عند



مركز دراسات الوحدة العربية

سلسلة التراث القومي

من أعلام الملحاء العرب في القرن الثالث الهجري

Türkiye Diyanet Vakfı İslâm Araştırmaları Merkezi Kütüphanesi	
Demirbaş No:	24718
Tasnif No:	922.97 ABD.A

21 MART 1994

أحمد عبد الباقي

Beirut - 1980

الفصل الثاني

أَبُو يَوْسُفَ يَعْقُوبَ بْنِ إِسْحَاقَ الْكِنْدِي:
فِي لِسُوفِ الْعَرَبِ

نوّه عليها. فقال الشافعي لأحمد بن حنبل وهو يتردد إليه في جملة من يأخذ عنه: ألا تقبل قضاء اليمن؟ فامتنع عن ذلك امتناعاً شديداً، وقال للشافعي: إني إنما أختلق إليك لأجل العلم المزهد في الدنيا، فتأمرني أن ألي القضاء، ولولا العلم لما أكلمك بعد اليوم، فاستحى الشافعي منه^(٥٩).

وصنّف الإمام أحمد كتاباً في الزهد، وقد ذكرناه في مصنفاته، وهو حافل بأخبار الزهد والزاهدين، لم يسبق إلى مثله ولم يلحقه فيه أحد، والمظنون بل المقطوع به، أنه كان يأخذ بما أمكنه منه^(٦٠).

وقد توفي الإمام أحمد بن حنبل يوم الجمعة ضحوة لاثنتي عشرة ليلة خلت من ربيع الأول - ويقال ربيع الآخر - من سنة إحدى وأربعين ومائتين، وقد أتى له سبع وسبعون سنة. وكان قد مرض منذ ليلة الأربعاء لليلتين خلتا من ربيع الأول. ومرض تسعة أيام، فكان بعض أصحابه ورجال الدولة يدخلون عليه للسلام والاطمئنان إلى صحته. ولما تكاثر الناس وكل باباه من كان يمنع الناس من إقلاق راحته. واشتدت علته يوم الخميس، فلما كانت ليلة الجمعة ثقل مرضه وضاق نفسه، وقُبض صدر النهار، وأُخرجت جنازته بعد منصرف الناس من صلاة الجمعة. وحضرها خلق كثير بحيث ما كان للمسلمين جمع أكثر منهم على جنازته. وقد أسهب الخطيب البغدادي في وصف جنازته وبالغ في عدد من شهدها. ودُفن في مقبرة باب حرب في الجانب الغربي من مدينة السلام. وعندما طالت العلة بالإمام أحمد بعث الخليفة المتوكل على الله بطيبيه يوحنا بن ماسويه ليصف له الأدوية، إلا أنه رفض أن يُعالج. فدخل ابن ماسويه على الخليفة فقال له هذا: ويحك، ابن حنبل ما نجح فيه الدواء؟ فقال: يا أمير المؤمنين، إن أحمد بن حنبل ليست به علة في بدنه، إنما هذا من قلة الطعام وكثرة الصيام والعبادة. فسكت المتوكل على الله^(٦١).

(٥٩) المصدر نفسه.

(٦٠) المصدر نفسه، ج ١٠، ص ٣٢٩.

(٦١) الخطيب البغدادي، تاريخ بغداد أو مدينة السلام، ج ٤، ص ٤٢٢ - ٤٢٣؛ السبكي، طبقات الشافعية الكبرى، ج ٢، ص ٣٤؛ أبو يعلى الفراء، طبقات الخنابلة، ج ١، ص ١١ - ١٢، وابن خلكان، وفيات الأعيان وأنباء أبناء الزمان، ج ١، ص ٤٨.

DE LACY O'LEARY

el-Kindî, Yakub b. B. İshâk
90-96
İSLÂM DÜŞÜNCESİ
VE
TARİHTEKİ YERİ

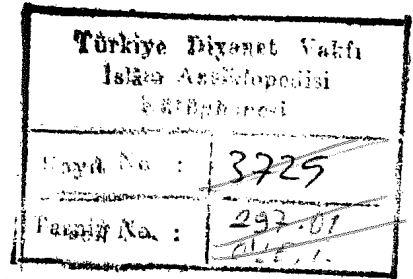


Çevirenler

Hüseyin YURDAYDIN

Yaşar KUTLUAY

Ankara 1971

3725
181.2
OLE.

292.01 OLE.

VI

DOĞU FİLOZOFLARI

Aristo felsefesi İslâm dünyasına ilk defa süryanca tercüme ve şerhler vasıtasıyla girmiş ve süryanilerce yapılan ferdî şerhler İslâm Düşüncesinin bir istikamete yönelttilmesinde fasılasız olarak hâkim olmuştur. Me'mun devrinden itibaren Aristo metinleri eskisinden daha iyi anlaşılmasına başladı; zira, tercüme doğrudan doğruya yunancadan yapılıyor ve bunun neticesi olarak da Aristo öğretileri daha doğru olarak tenkid ve takdir edilebiliyordu. Mamafih süryancadan nakledilen şerhlerin telkinleri de tesirinden fazla birşey kaybetmiş değildir. İslâm yazarları, çalışmalarını doğrudan doğruya yunanca metinlere istinat ettirenlere, sadece tercüme yapan yahut felsefe öğrenmek isteyenlere veya yunanca metinleri kullananların talebelerine *el-feylesof* (çoğulu, el-felâsife) adını veriyorlardı. Bu, yunanca *philosophos*'un arap harfleriyle yazılmış şeklidir. Kelime, hicretin üçüncü yüzyılında zuhur edip yedinci yüzyılın sonlarına kadar gelen ve kendilerine has vasıfları olan İslâm âlimleri hakkında kullanılmıştır ki, bunların menşeleri, eserleri Suriyede yaygın yunan şarihlerini ve yunanca metinlerin tetkikini esas alarak Aristo hakkında daha sağlam araştırmalar yapmaya varır. Ve bu felâsife, düşünce sisteminde bir ekol veya kol olarak belirir. Bunların dışında felsefeyle uğraşanlar hakîm veya nazîr diye isimlendirilirler.

Zikredilen "felâsife" sınıflarının teşkil ettiği silsile, İslâm kültür tarihinin en önemli gurubunu teşkil eder. Lâtin Hristiyan dünyasında Aristo çalışmalarının başlamasında bunların büyük rolü olmuş ve yine bunlar Yeni Eflâtuncu şarihlerin işaret ettikleri neticeler ve doğrudan doğruya yunanca metinler üzerinde çalışarak süryanî cemiyyetinden İslamlar tarafından alınanları karşılaştırıp tashih ederek Aristo ananesini geliştirmişlerdir. Bu gurubun ilk temsilcisi Yakub b. İshâk el-Kindî (ölm. H. 260 / M. 873)'dir. Bir mutezili olarak bu düşünce ekolünün mensuplarınca münakaşası yapılan kelâm meseleleriyle çok

yakından ilgilenmeye başlamıştı. Bunları daha doğru olarak inceleyip araştırmak gayesiyle, doğrudan doğruya yunancadan yapılmış tercüme ve bunların da en son ve yeni yapılanları üzerinde çalıştı. Böylece, meselelerin vaz'ında daha esaslı bir usûl ortaya atmış oluyordu. Bununla, üzerinde en çok durulan, fikir ileri sürülen şeylerden, Aristocu sisteme giden bir yol açıldı. Netice olarak, onun talebeleri ve daha sonra gelenler, yeni yeni meseleler vaz'ederek kendilerini Mutezilenin problemlerini halle hasrettiler. El-Kindî, usûlü ve yunanca metinleri kullanmasıyla ve yeni yeni suallerin sorulabilmesini mümkün kılması dolaşısıyla, bunların ilmi bakımdan cediti idi. İşin şu ciheti tuhaftır ki, İslâm felsefesinin kurucusu olan el-Kindî, İslâm düşüncesinin birkaç ileri geleni içinde soyca arap olan tek kişiydi. İslâm dünyasında filozof ve âlimlerin büyük kısmı İranlı, Türk ve Berber kanındandı. el-Kindî, Kindî'nin Yemen hükümdarları soyundan geliyordu (nesebi, İbn Hallikan'ın *Tarih-i Hükkema*'sının de Slane tercümesindeki 22 nu. 11 nottan alınmıştır. C. I, s. 355). Hayatı hakkında pek az şey bilinmektedir; ancak babasının Kûfe valisi olduğu, kendisinin Bağdat'ta tahsil ettiği, yalnız kimlerden ders aldığı meçhuldür. Halife Mu'tasım (H. 218 / M. 833 - 227 / 842) nezdinde çok itibar gördüğü malumdur. Asıl ihtisası ve çalışmaları yunan dili üzerindeydi; böylece Aristo'nun *Metafizik*'inin, Ptolemaios'un *Coğrafya*'sının tercümelerini hazırladı ve Öklid'in arapça çevirisinin tashihini yaptı. Bunların yanında Aristo'nun *Poetica*, *Hermeneutica*, Porfirios'un *İsagoji*'sini hülâsa ile, Aristo'nun *Analitica Posteriora*, *Sophistica Elenchi*, *Kategoriler*, Aristo'ya yanlış olarak nisbet edilen *Apologia*; *Ptolemaios*'un *el-Mecisti* ve Öklid'in *Elements*'i üzerine şerhler ve daha mühim olarak da, "*Risale fi'l-Akl*" ve "*Cevahiru'l-Hamse*" adlı eserleri yazdı. (Bu eserlerin A. Nagy tarafından yapılan lâtince tercüme ve Baeumker ve Hertling'in *Beitrag zur Geschichte der Philosophie des MA.* II. 5, Munster 1897'de bulunmaktadır).

Nâimetu'l-Hımsî (Humuslu Naime) tarafından nakledilen Aristo'nun "*Rububiyye*" (*Theologia*)'sinin müellifine nisbetini kabul ederek, söylendiğine göre, arapça tercümesini de gözden geçirdi. Bu eser, Plotinus'un *Enneadlar*'ının son üç kitabının bir hülâsası idi ve muhtemelen el-Kindî, bunu *Enneadlar*'ın metniyle karşılaştırarak terim ve fikir bakımından aslı ile uygunluğunu temin etmiş ve bunun hakikatte Aristo'nun olmadığını sarahaten tesbit etmişti. *Theologia*, müslüman dünyasınca henüz tam mânâsıyla tanınmış değildi; bu tercümenin el-Kindî tarafından yapılması, meselenin daha sonraki gelişmesi bakımından son derece önemliydi. el-Kindî, bunun sadece

18 HAZİRAN 1982

ÉTUDES DE PHILOSOPHIE MÉDÉVALE

Directeur : ÉTIENNE GILSON

LX

el-Kindî Yahyâ b. Ishâk

HISTOIRE DE LA PHILOSOPHIE EN ISLAM

PAR

'Abdurrahmân BADAWI

II

LES PHILOSOPHES PURS

PARIS

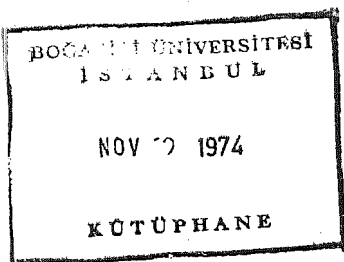
LIBRAIRIE PHILOSOPHIQUE J. VRIN

6, PLACE DE LA SORBONNE, V^e

1972

Dergi / Kitap
Kütüphanede Mevcuttur

181.07
B144
v.2



AL-KINDÎ

I

SA VIE¹

Le premier philosophe arabe, de l'avis unanime de tous les savants, fut Abû Yûsuf Ya'qûb ibn Ishâq ibn al-Şabbâh ibn 'Imrân, ibn Ismâ'il, ibn Muḥammad, ibn al-Ash'ath, ibn Qais, ibn Ma'dî karib, ibn Mu'âwyah, ibn Jabalah, ibn 'Adyy, ibn Rabî'ah, ibn Mu'âwyah al-Akbar, ibn al-Ḥārith al-Asghar... ibn Ya'rub ibn Qaḥṭān, l'un des deux grands ancêtres des philosophes arabes. Nos sources¹ se plaisent à reproduire cette longue généalogie, peut-être pour prouver que notre philosophe est de pure race arabe, comme s'ils prévoyaient d'avance les hypothèses gratuites d'un Renan, d'un Gauthier et d'autres qui dénieront aux arabes la capacité d'élaborer un système philosophique.

Il descendit d'une famille de roitelets : par exemple, al-Ash'ath fut roi sur toute la tribu de Kindah, de même Qais ibn Ma'dî Karib ; Ma'dî Karib ibn Mu'âwyah fut roi sur les Banû al-Ḥārith al-Asghār, à Ḥaḍramawt, de même Mu'âwyah ibn Jabalah ; d'autres de ses arrière-grands-pères furent rois à Mashqar, Yamāmah et al-Baḥrain.

Son père fut gouverneur (*amīr*) à Kūfah, ville d'une grande importance dans l'histoire politique de l'Islam, aux trois premiers siècles de l'hégire (VII^e, VIII^e et IX^e de l'ère chrétienne) ; il fut nommé à ce poste par le

(1) Voir sur sa vie :

- a) Ibn al-Nadīm : *al-Fihrist*, pp. 255-261. Éd. Flügel, Leipzig, 1872 ;
- b) Şā'id al-Andalusī : *Tabaqāt al-umam*, pp. 51-52. Beyrouth, 1912 ;
- c) Al-Qiftī : *Ikhbār al-'ulamā' bi akhbār al-ḥukamā'*, pp. 366-378. Éd. Lippert, Leipzig ;
- d) Ibn Abī Uṣāibī'ah : *'Uyūn al-anbā' fī Tabaqāt al-aṭibbā'*, I, 206-214. Le Caire, 1882 ;
- e) Abū Sulaymān al-Sijistānī : *Munlakhāb ṣiḥab al-ḥikmah*, photocopie, p. 119-129 ;
- f) Al-Shahrāzūrī : *Nuzhat al-Arwāḥ*, photocopie, t. 219-221 ;
- g) Al-Baihaqī : *Tatimmat Ṣiḥab al-ḥikmah*, p. 41. Damas, 1946 ;
- h) Ibn Juljul : *Tabaqāt al-aṭibbā' wa al-ḥukamā'*, pp. 73-74. Le Caire, 1955.

La loi du 11 mars 1957 n'autorisant, aux termes des alinéas 2 et 3 de l'article 41, d'une part, que « les copies ou reproductions strictement réservées à l'usage privé du copiste et non destinées à une utilisation collective » et, d'autre part, que les analyses et les courtes citations dans un but d'exemple et d'illustration, « toute représentation ou reproduction intégrale, ou partielle, faite sans le consentement de l'auteur ou de ses ayants droit ou ayants cause, est illicite » (alinéa 1^{er} de l'Article 40). Cette représentation ou reproduction, par quelque procédé que ce soit, constituerait une contrefaçon sanctionnée par les Articles 425 et suivants du Code Pénal.

© Librairie Philosophique J. VRIN, 1972

Printed in France



091187

مسالك الأَبصار في ممالك الأَمصار

تأليف

ابن فضل الله العمري

شهاب الدين أحمد بن يحيى

(توفي ٥٧٤٩هـ)

السفر التاسع

يصدره

فؤاد سزكين

بالتعاون مع

علاء الدين جوخوشا، إيكهارد نوبلور

١٤٠٨هـ - ١٩٨٨م

معهد تاريخ العلوم العربية والإسلامية

في إطار جامعة فرانكفورت - ألمانيا الاتحادية

Kindi, Ya'qub b. Is'haq

17-19

16 MAYIS 1991

منشورات

معهد تاريخ العلوم العربية والإسلامية

يصدرها

فؤاد سزكين

سلسلة ج

عيون التراث

المجلد ١/٤٦

مسالك الأَبصار في ممالك الأَمصار

السفر التاسع

طبع بالتصوير عن مخطوطة ٢٤٢٢

آياصوفيا، مكتبة السليمانية

استانبول

والجواد عزير وان كان مقلداً الطبع الفقير الحاضر والياش الغني الظاهر
لا أدري لصف العالم الأدب يعني عن الحسب النقوي شعار العالم والرياء
لباس الجاهل مقاساً الأحمق عذاب الروح الاشتغال بالغائب يضيغ الأوقات
التمني سبب الحسرة الصبر نايب العزم صديق الجاهل مخزور الخاطب خراب
من عرفت نفسه لم يضيغ الحيرة احكم من الطبيب اذا فاكك الادب فالزم
الصمت من لم ينفعه العلم لم يامن من صر الجاهل من افخر ارتطم من عمل
تورط من تفكر سليم من سلك علم للعادة على كل احد سلطان كل شيء يستطاع
نقله الا الطباع كل شيء عنك له الا القضاة من عرفت الحكمة لحظت العيون
بالوفاء لا يوتي الناطق الا من سواه فم الشايع الجزع عند مصاب الاخران
احد من الصبر وصبر المرء على مصيبتة احد من الجزع ليس شيء اقرب الي تعبير
النعم من الاقامة على الظلم من طلب خدمة السلطان بلا ادب خرج من السلامة
الي العطب اذا اردت الغناء فاطلبه بالقناعة فان من لم يكن له قناعة لا يغنيه
المال وان كثرت لا تبطل لك عمرا في غير نفع ولا نفع لك مالا في غير حق ولا تصرف
لك قوة في غني ولا راي في غير ريد العالم يعرف الجاهل لانه كان جاهلا
والجاهل لا يعرف العالم لانه لم يكن عالما اطلب الغني الذي لا يفي والحياة التي
لا تتغير والملا الذي لا يزول والبقاء الذي لا يتحجر اصل نفسك لنفسك
يكن للناس نبأ لك افترص من عروق الفرصة واعلم على ان الدهر دود وول
لا تصاحم من كان على الحق ولا تجادب من كان متمسكا بالدين لا فخر فيما يزول
ولا غني فيما لا يثبت لا تغفل فان الغفلة تورث الندامة لا ترفع السلامة لنفسك
حتى يسلم الناس من جورك ولا تعاقب غيرك على امر ترخص فيه لنفسك اعثر
من تقدم واحفظ ما مقي والزم العفة بلزمك النصر الصديق قوام امر الخلايق

الكذب داء لا يجوم من نزل به من يجتر على الناس اجب الناس ذلته من
افترط في اليوم كبرهت حياته من مات مخمرا كان احسن حالا ممن عاش ميتا
من نازع السلطان مات قبل يومه اي ملك نازع السوقه هتك شرفه من
مات قل حاسده الحكمة شرف من لا يدوم له سواه الادب يهدم ما بناه الاب الجاهل
شر الاحباب الغيبة تهدم الي القلوب البغضا ومن واجهك فقد شتمك
ومن نقل اليك نقل عنك الجاهل عدو لنفسه فكيف يكون صديقا لغيره الوفاء
نتيجة الكرم لسان الجاهل مفتاح خفيه الحاجة تفتح باب الحيلة بترك مالا
يعنيك بيم لك الفضل ليس زيادة القوة بكثر ما يرد البدن من الخداع ولكن
بكثر ما يقبل منه امجن المرء في وقت غضبه لاني وقت رضاه وفي وقت قلاته
لاني وقت ذلته خيرا لشيء اجدها الا المودات خيرا اقدمها وكفى
الي الاسكندر اذا اعطاك الله الظفر فافعل ما احب من العفو وكفى
الي الارديا يتقادون بالحواف والخيال يتقادون بالحياة فيترين الطبقتين واسهل
لي اوليك البطش والخوف وفي هولا الافضل والاحسان وكفى اليه ليكن
غضبك بين المنزلتين لا شديدا فاشيا ولا فائرا ضعيفا فان هذه من اخلاق السباع
وهذه من اخلاق الصبيان

ومنهم يعقوب بن اسحق الكندي ابو يوسف فيلنوف العرب
من ولد الاسع بن قيس والاشعث من ولد معوية الاكبر ابن الحرث الاصغر
ابن معوية ابن الحرث الاكبر وكان الاشعث ملكا على كندة وله صحبة وللأعشى
فيه مداح وكان من اباؤه ملوك بالمشقة واليمامة والبحرين وكان اسحق بن الصباح
علي الكوفة للمهدي والرشيد وكان ابنه يعقوب هذا عظيم المنزلة عند المأمون
والمعتصم وابنه احمد املاكه بالبصرة وتادب ببغداد وكان عالما بالطب والفلسفة

IV. THE NEO-PLATONIC ARISTOTELIANS OF THE EAST.

1. KINDI.¹

1. Kindi is related in various ways to the Mutazilite Dialecticians and the Neo-Pythagorean Natural-Philosophers of his time, and we might therefore have dealt with him among the latter, even before Razi (v. III, 1, § 5). But yet tradition with one accord represents him as the first Peripatetic in Islam. What justification exists for this traditionary view will be seen in what follows, so far as an inference can be drawn from the few and imperfectly-preserved writings of this philosopher which have come down to us.

Abu Yaqub ibn Ishaq al-Kindi (*i. e.* of the tribe of Kinda) was of Arabian origin, and therefore was called the "Arabian" philosopher, to distinguish him from the numerous non-Arab associates of his, who had taken to the study of secular wisdom. He traced his genealogy to the old Kinda princes, although whether he was entitled to do so we need not seek to decide. The South-Arabian tribe of Kinda was

¹ Cf. my Article "On Kindi and his School" in Stein's 'Archiv für Geschichte der Philosophie XIII', p. 153 *sqq.*, from which I have taken over, without much alteration, not a little that appears in this chapter.

The History of Philosophy in ISLAM

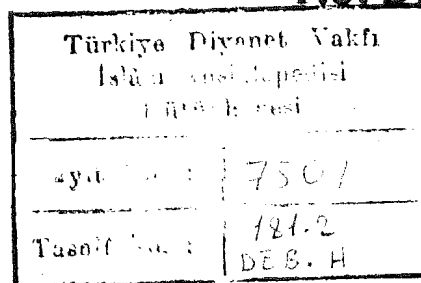


— Kindi

Ebu Yusuf

Tarikah

T. J. DE BOER



Translated by

EDWARD R. JONES



COSMO PUBLICATIONS

in any case farther advanced in outward civilization than other tribes. Many Kindite families too had for long been settlers in Iraq (Babylonia); and there, in the town of Kufa, of which his father was governor, our philosopher was born, probably in the beginning of the ninth century. He received his education, it would appear, partly in Basra, and thereafter in Bagdad, and therefore in the headquarters of the culture of his time. Here he came to put a higher value upon Persian civilization and Greek wisdom than upon old Arab virtue and the Muslim faith. He maintained even, — no doubt, following others —, that Kakhtan, the ancestor of the South-Arabians was a brother of Yaunan's, from whom the Greeks were descended. It was possible to make an observation of that kind in Bagdad at the Abbasid court, for there they knew of no nationality, and regarded the ancient Greeks with admiration.

It is not known how long Kindi remained at court, or what position he held there. He is mentioned as a translator of Greek works into Arabic, and is said to have revised and improved translations made by others, for example, in the case of the so-called "Theology of Aristotle". Numerous servants and disciples, whose names have been handed down to us, were probably set to this work under his supervision. Farther, he may have rendered services to the court in the capacity of astrologer or physician, and perhaps even in the administration of the revenues. But in later years he was dismissed, when he with others was made to suffer from the restoration of orthodoxy under Mutawakkil (847—861); and his library was for a long time confiscated. As regards personal character, tradition reproaches him with having been niggardly, — a stigma,

however, which appears to have rested upon many other literary men and lovers of books.

The year of Kindi's death is as little known as that of his birth. He appears thus to have been out of court-favour when he died, or at least to have been in a subordinate position. It is strange that Masudi (v. II, 4 § 4), who had a great regard for him, is utterly silent on this point; but it seems in the highest degree probable from one of his astrological treatises that he was still alive subsequent to the year 870. The expiry of some petty astronomical cycle was imminent at that date, and this was being utilized by the Karmatites for the overthrow of the reigning family. In this matter, however, Kindi was loyal enough to make out the prolongation, for about 450 years, of the State's existence, menaced though it was by a planetary conjunction. His princely patron might well be satisfied; and history conformed to the time predicted, to within half-a-century.¹

2. Kindi was a man of extraordinary erudition, a Polyhistor: he had absorbed the whole learning and culture of his time. But although he may have set down and communicated observations of his own as a geographer, a historian of civilization and a physician, he was in no respect a creative genius. His theological views bear a Mutazilite stamp. He wrote specially on Man's power of action, and the time of its appearance, *i. e.* whether it was before the act or whether it was synchronous with the act. The righteousness and the unity of God he expressly emphasized. In opposition

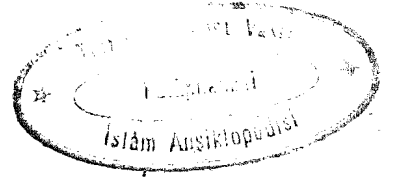
¹ [Translator's note. — The Bagdad Caliphate lasted up to the death of Mustassim (A. H. 356 or A. D. 1258), *i. e.* for 400 Mohammedan years after A. H. 256 or A. D. 870.]

özgün adı
a history of islamic philosophy

dizgi - baskı - cilt acar matbaacılık tesisleri
tel : 526 84 42
kapak baskısı yön ajans
kapak düzenleme iklim
kapaktaki desen hattat râkım'ın hilye-i saadet'i
Ocak 1987 — İstanbul

28 EYLÜL 1987

Prof. Dr.
MACİT FAHRİ



DİA için derlendi
M. S. S. S.

İSLÂM FELSEFESİ TARİHİ

Kindî, Ya'kub b. İshak (61-78)

çeviren :
Kasım TURHAN

M. Ü. İlahiyat Fakültesi
İslâm Felsefesi Anabilim Dalı
Öğretim Görevlisi.

iklim
YAYINLARI

Çatalçeşme Sok. Üretmen Han No : 301
Çağaloğlu — İstanbul
Tel : 528 14 97

Türkiye Diyanet Vakfı İslâm Ansiklopedisi T.C. DİA	
Kayıt	7744
Tasnif No. :	181.209 FAH.1

üçüncü bölüm

DOKUZUNCU ASIRDA SİSTEMATİK FELSEFİ ESERLERİNİN BAŞLAMASI.

1. İslâm'ın İlk Yaratıcı Felsefe Yazarı: Kindî

Etnik ve kültürel mânâda ilk arap filozofu olduğunda ittifak edilen müellif olan Ebû Yusuf Ya'kub b. İshak el-Kindî, Güney Arabistan'ın büyük kabilelerinden Kindî'ye mensuptur. Arap edebiyatının en büyük şahsiyetlerinden birini, şair-emir İmru'l-Kays (meşakkatin çocuğu)'ı veren de bu kabilelerdir. Babasının hunharca öldürülmesini müteakip Kindî saltanatına eski mevkiini kazandırmak için giriştiği beyhude mücadeleden dolayı ona şaşkın Melik (el-Melik el-Dillî) (öl: takriben 540) de denmiştir.

Kindî'yle, tercüme hareketinin hâmisî ve Grek ve Hind eserlerinin İslâm dünyasına ithal edilmesinin savunucusu olarak tanışmış bulunuyoruz (1). Hatta bazı müellifler, bir kaç felsefî eserin tashih ya da tefsir edilmesindeki kesin rolünden dolayı "bir çok felsefî" eserin tercümesini yanlışlıkla ona nisbet ederler (2). Bununla beraber, Kindî'nin dokuzuncu asırda oluşma halindeki İslâm felsefesi ve kelâm hareketine katkısı ve yabancı kavram ve metodların temessül edilmesine, dindâşlarının tabii muhalefetine karşı koyan gayretleri ona İslâm'ın felsefî düşünce tarihindeki hak ettiği yeri verir.

Kindî'nin Kûfe'deki ilk hayatına dair çok az şey biliniyor. Irak'a ait bu şehirde babasının valiliği esnasında, sekizinci asrın sonuna doğru dünyaya gelmiş olması çok muhtemeldir (3). Kûfe'den gramer ve kelâm araştırmaları için önemli bir merkez olan Basra'ya gitti ve sonunda genç bir adam olarak, imparatorluğun başkenti ve dokuzuncu asırdaki fikrî hayatın merkezi olan Bağdat'a yerleşti (4). Burada üç Abbâsî halifesinin himayesini kazandı. Bunlar Me'mun (813-833), Mu'tasım (833-842) ve Vâsık (842-847)'tır ki, her üçünün de felsefî düşüncenin yaygınlaşmasına duydukları alakayı ve Mu'tezilî düşünceye gösterdikleri himayeyi yukarıda zikretmiştik. Mütevekkil (847-861)'in saltanatı zamanında

MIDEO, 12, 1974 Caire

UN TRAITE PHILOSOPHIQUE D'AL-KINDI

par

A. Cortabarría Beitia, o.p.

Le but de cette étude est de présenter la *risāla* d'al-Kindī intitulée *De l'agent vrai, premier et parfait et de l'agent imparfait, qui n'est dit tel que par métaphore*⁽¹⁾ et d'en donner la traduction. Nous commencerons par signaler quelques-unes des caractéristiques externes et internes de cette oeuvre, espérant contribuer par là à une meilleure connaissance de certains aspects de la pensée du philosophe.

Caractéristiques externes de la "risāla".

L'existence de cette *risāla* est attestée par les sources les plus anciennes relatives à al-Kindī : *Kitāb al-fihrist* d'Ibn al-Nadīm⁽²⁾, *Akhbār al-'ulamā'* d'Ibn Qifī⁽³⁾ et *Kitāb 'ayūn al-anbā' fi ṭabaqāt al-aʿlbbā'* d'Ibn Abī Oṣaybi'a⁽⁴⁾. S. Brockelmann aussi la mentionne⁽⁵⁾.

Elle a été découverte par le Professeur H. Ritter en 1932, dans le manuscrit arabe 4832 de la Bibliothèque Aya Sofia à Istanbul, lequel contenait un groupe d'opuscules d'al-Kindī. Ritter a publié une étude sur ce manuscrit, en collaboration avec Martin Plessner⁽⁶⁾. Plus tard, Abū Rida a fait paraître cette *risāla* dans le premier des volumes qu'il a consacrés aux opuscules d'al-Kindī⁽⁷⁾.

La *risāla* n'a pas de dédicace comme celles dont sont dotés certains écrits d'al-Kindī, et il lui manque par conséquent la brève présentation

-
- (1) Toutes les citations d'al-Kindī seront empruntées, dans ce travail, sauf indication du contraire, à l'édition du Dr Abū Rida : *Rasā'il al-Kindī al-falsafyya*, t. I, 1950; t. II, 1953, Le Caire; qui sera désignée par le seul mot : *Rasā'il*.
- (2) Ed. Flügel, Leipzig, 2 vols, 1871-72. Ici, je me réfère à l'édition de Beyrouth en un seul volume, 1964, p. 259.
- (3) Ed. du Caire, p. 244.
- (4) Ed. A. Müller, Le Caire, 1822, vol. I, p. 210.
- (5) GAL. S., I, II Philosophie 10, p. 373.
- (6) *Schriften Jaqūb ibn al-Kindī's in Stambuler Bibliotheken*, dans *Archiv Orientalni*, vol. 4, 1932, pp. 363-372. Pour cette *risāla*, voir la page 369.
- (7) *Rasā'il al-Kindī al-falsafyya*, I, Caire, 1950, pp. 182-184, précédée d'une brève présentation dans les pp. 180-181.

الكندى و آرائه الفلسفية

(٩)

للدكتور عبدالرحمن شاه ولي

الفصل الثانى

وجود الله

كان من حق البحث المنظم أن يكون حديثنا عن وجود الله قبل معالجتنا لمشكلة حدوث العالم، ولكن لما كان الكندى قد اتخذ حدوث العالم دليلاً على وجود الله، فقد اقتضى المنهج العلمى أن تقدم معضلة حدوث العالم على البحث فى وجود الله، مع أن هذا الوجود له الصدارة على كل شىء* -

إن مسألة الألوهية من أهم المطالب واسنى المقاصد للبشرية قاطبة، ولأجل ذلك نرى أن كل فيلسوف ومفكر من أى جنس من الاجناس البشرية، ومن أى قطر من اقطار الارض، وفى أى حين من الدهر، حاول الوصول الى درك هذه الحقيقة العلية والمقصد السننى، ولا يخلوا انسان ذو عقل وشعور من تصور فكرة الألوهية، وإن تفرقت بهم سبل الوصول الى هذه الغاية العظمى التى هى غاية الغايات بلابرية، وقد اهتمت الاديان السماوية بها اهتماما كبيرا، لأنها اس الاديان واساس التنسك والتعبد، و منبع الرسائل والشرائع، ولكن شأن لاسلام فى ذلك اعظم و اكبر من جميع الاديان السماوية السابقة، حيث اهتم بهذه المسألة الاساسية اهتماما فاق اهتمام جميع الاديان، فقد كرر القرآن الكريم الادلة والبراهين على

قال ابو جعفر قد روى ان سرية قتلت قوما من خثعم (الف) اعتصموا بالسجود فجعل لهم نصف العتل - وقال انا برى من كل مسلم مع شرك (١) -

و قد روى فى حديث اباى العبد الى ارض الشرك ما ذكرنا، و هذا على وجه تركه للاسلام و اختياره للشرك، و قد روى عن ابن عباس فى قول الله تعالى "و ان كان من قوم عدو لكم، و هو مؤمن فتحرير رقبة مؤمنة"، انه الرجل يسلم ثم ياتى قومه (وهم) مشركون فيقيم معهم فيغزوهم الجيش، جيش رسول الله صلى الله عليه وسلم فيقتل الرجل فانزلت هذه الآية فان كان من قوم عدو لكم و هو مؤمن، (النساء : ٤ : ٩٢) -

فى المن على الاسير :

قال اصحابنا لا يجوز ان يمن على الاسير فيرد حرياً، و قال المزنى عن الشافعى للاسام ان يمن على الرجال الذين ظهر عليهم او يفادى بهم، قال ابو جعفر قال الله تعالى : "حتى اذا اخذتموهم فشدوا الوثاق فاما منا بعد و اما فداء"، (سورة محمد ٤٧ : ٤) و ظاهره يقتضى المن او الفداء و يمنع القتل -

(الف) المخطوطة : جعم

(١) راجع بشكل الاثار ج ٤ ص ٢٥٦ : عن خالد بن الوليد ان النبى صلى الله عليه وسلم بعثه الى ناس من خثعم فاستعصموا بالسجود فقتلهم فوداهم النبى صلى الله عليه وسلم بنصف الدية ثم قال : انا برى من كل مسلم مع مشرك لا تراء ناراهما، فالظاهر ان خالد رضى لم يعلم ان سجودهم كانت للاسلام فقتلهم، و كان عليه الاستتباب فى ذلك حتى يعلم ارادة اولئك القوم بسجودهم ما هو هل هو الاسلام او غيره، و من اجل ذلك وداهم رسول الله بما وداهم به تطوعاً منه بذلك و تفصيلاً منه به -

واما قوله صلى الله عليه وسلم انا برى من كل مسلم مع مشرك لا تراء ناراهما فان اهل اللغة جميعاً يقولون فى هذا الحرب لا تراء ناراهما و يقولون فى ذلك قولين (احدهما) انه لا يحل لمسلم ان يسكن بلاد المشركين فيكون معهم بقدر ما يرى كل واحد منهم نار صاحبه، و كان الكسائى يقول، العرب تقول دارى تنظر الى دار فلان، و دورنا تناظر، والاخر منهما انه اراد بقوله لا تراء ناراهما يريد نار الحرب، و من ذلك قول الله كلما او قدوا نارا ناراً اطفاها الله فانارا هما مختلفتان هذه تدعو الى الله و هذه تدعو الى الشيطان فكيف يصلح ان يكون اهل واحدة منهما ساكناً مع اهل اخرى فى بلاد واحدة -

KINDI, YAKUB b. ISHAK
(158)

كوركيس عواد، اقدم المخطوطات العربية
في مكتبات العالم
١٩٨٢، بغداد.

٣٨٩ - رسالة في

تأليف: الوزير محمد بن علي بن الحسين، المعروف بابن مُقَلَّة، ت
٣٢٨ هـ = ٩٤٠ م.

نسخة بخط المؤلف، في دار الكتب، ذكرها: تركي عطية عبود
الجبوري، في كتابه: «الخط العربي الإسلامي». (بيروت ١٩٧٥: ص
(١٥٥).

٣٩٠ - رسالة في كمية كتب ارسطوطاليس وما يُحتاج اليه في تحصيل الفلسفة.

تأليف: يعقوب بن إسحاق الكندي، ت نحو ٢٦٠ هـ = نحو ٨٧٣ م.
نسخة ضمن مجموع في أيا صوفيا، برقم ٤٨٢٢، الورقة ١٧٨ -
١٨١، كُتبت في القرن الخامس للهجرة (= ق ١١ م). وعنّها نسخة
مصورة في معهد المخطوطات. (فهرس المخطوطات المصورة ١: ٢١٥،
الرقم ١٦١ / فلسفة ومنطق).

٣٩١ - رسالة في اللغة.

تأليف: يعقوب بن إسحاق الكندي.
نسخة ضمن مجموع في أيا صوفيا، برقم ٤٨٢٢، الورقة ٢١٤ -
٢٦١، كُتبت في القرن الخامس للهجرة (= ق ١١ م). وعنّها نسخة
مصورة في معهد المخطوطات العربية. (فهرس المخطوطات المصورة ١:
٢١٦، الرقم ١٦٣ / فلسفة ومنطق).

٣٩٢ - رسالة في ما لا يمكن أن يكون لا نهاية وما الذي يقال لا نهاية له.

تأليف: يعقوب بن إسحاق الكندي.
نسخة ضمن المجموع السابق. وعنّها نسخة مصورة في معهد
المخطوطات. (فهرس المخطوطات المصورة ١: ٢١٦، الرقم ١٦٥ /
فلسفة ومنطق).

AL-KINDI, ABU YUSUF YA'QUB IBN ISHAQ (d. c.866–73)

Practically unknown in the Western world, al-Kindi has an honoured place in the Islamic world as the 'philosopher of the Arabs'. Today he might be viewed as a bridge between Greek philosophers and Islamic philosophy. Part of the brilliant ninth-century 'Abbasid court at Baghdad, composed of literati of all types, he served as tutor for the caliph's son. He gained insights into the thought of Greek philosophers, especially Aristotle, through the translation movement; although he did not make translations himself, he corrected them and used them advantageously in his own thought.

Al-Kindi is notable for his work on philosophical terminology and for developing a vocabulary for philosophical thought in Arabic, although his ideas were superseded by Ibn Sina in the eleventh century. The debate about the allowability of philosophy in terms of orthodox Islam also began with al-Kindi, a battle that is usually considered to have been won for religion by al-Ghazali. Like other innovators, his ideas may no longer appear revolutionary, but in his own day, to push for the supremacy of reason and for the importance of a 'foreign science' – philosophy – as opposed to an 'Arab science' – grammar, Qur'anic studies – was quite astonishing. When the Khalif al-Mutawwakil came to power and sought to restore traditionalism, al-Kindi suffered a reversal of fortunes.

- 1 Logic and translation
- 2 Metaphysics
- 3 Ethics

1 Logic and translation

Abu Yusuf Ya'qub ibn Ishaq al-Kindi was an ethnic Arab (died in Baghdad between AH 252–60/AD 866–73), with an illustrious lineage going back to such near-mythic Arabian families as Qays. Al-Kindi was known as 'the philosopher of the Arabs' in contrast to the later Islamic philosophers who, though Muslim, were not Arabs and often learned Arabic as a second language. The early bio-bibliographers gave his ancestry and a long list of works, many of which are no longer extant, but his personal life remains unknown. Although he is remembered for introducing philosophy to the 'Abbasid court, his skills covered many fields including medicine, mathematics, music, astrology and optics. He also served as tutor to the son of the Khalif al-Mu'tasim. Al-Qifti, one of the medieval Islamic bio-bibliographers, pointedly as-

serted that al-Kindi was skilled in the arts of the Greeks, the Persians and the Hindus.

Al-Kindi used early, Arabic-language translations of Greek philosophy, which enabled him to add part of the Hellenistic tradition to his programme. The founding of the *bayt al-hikma* (house of wisdom), for the large-scale translation of documents from Greek, in the early ninth century meant both that the 'foreign sciences' were available wholesale to Arabophone scholars and that there was serious interest in the knowledge they contained. Al-Kindi was occasionally credited (in the title inscription) with correcting the translation, but it is generally accepted that he did not read Greek himself. The pursuit of 'foreign sciences' was also politically acceptable at this juncture, which ceased to be the case later. A study of his terminology shows that al-Kindi was aware of particular terms used in Hellenistic philosophy, and of which Arabic word best expressed the same idea.

Al-Kindi may be thought of as a stage-setter for philosophy in the Islamic world, laying out terms *qua* terms and redirecting the metaphysical concerns suggested by the *mutakallimun* (theologians) from the realm of religion to that of philosophy. His lack of interest in religious argument can be seen in the topics on which he wrote. These topics were ontological, but he generally refrained from eschatological discussions on topics such as the resurrection, the last day and the last judgment. Even in his ethical treatise he dealt with the disciplined life in which a person might find interior serenity in their current life, rather than an emphasis on reward in the hereafter. Scholars have sometimes thought of al-Kindi as a Mu'tazili sympathizer, but this has not been proved; he appears rather to coexist with the worldview of orthodox Islam.

Al-Kindi's work on definition is *Fi hudud al-ashya' wa-rusumiha* (On the Definitions of Things and their Descriptions). Through the terms he chose to define – finitude, creation, the first cause – we can see where the constructs of Islamic philosophy diverged from their Greek predecessors. In the eleventh century the *Kitab al-hudud* (Book of Definitions) of IBN SINA replaced al-Kindi's work; this was considerably more advanced, both in its definitions and in its organization of the world into a concise ontological schema.

2 Metaphysics

Al-Kindi's best known treatise is the metaphysical study, *Fi al-falsafa al-ula* (On First Philosophy). Aristotelian influence can be seen in certain elements, such as the four causes. However he is Aristotelian only up to a point. The point of divergence is reached

كوركيس عواد، اقدم المخطوطات العربية
في مكتبات العالم، ص ١٩٨٢ بغداد.

٣٣٣ - حلية الأولياء وطبقات الأصفياء .

لأبي نعيم الاصفهاني .

السيفر الثامن من نسخة في الظاهرية، برقم ١١٨ / تصوف، في ١٨١

ورقة، كُتبت بخط أندلسي نفيس في أواخر القرن الخامس للهجرة (= K'INDĪ, YAKUB

ق ١١ م). راجع: يوسف العش (١ : ٢٨٠). b. ĪSHAK (IDA)

الحماسة .

راجع مادة: «ديوان الحماسة» .

٣٣٤ - الحيل والمخارج على المذهب الحنفي .

تأليف: أبي بكر أحمد بن عمر الخصاف، ت ٢٦١ هـ = ٨٧٥ م .

نسخة في دار الكتب، تاريخها ٤٩٦ هـ = ١١٠٢ م . وقد نشر موريتز

نموذجاً من خطها (MORITZ, PL. 128) .

٣٣٥ - الحيلة لدفع الأحران .

تأليف: يعقوب بن إسحاق الكندي، ت نحو ٢٦٠ هـ = نحو ٨٧٣

م .

نسخة في مكتبة أيا صوفيا باستانبول، ضمن مجموع برقم ٤٨٣٢ ،

الورقة ١٧٤ - ١٧٧ . وعنها نسخة مصورة في معهد المخطوطات .

(فهرس المخطوطات المصورة ١ : ٢٠٧ ، الرقم ٨٨ / فلسفة ومنطق)

٣٣٦ - الخصائص العربية .

تأليف: أبي الفتح عثمان بن جني، ت ٣٩٢ هـ = ١٠٠٢ م .

الجزء الأول والثاني من نسخة في دار الكتب، برقم ١١٠ / نحو،

ثانيهما مؤرخ بسنة ٤٣٠ هـ = ١٠٣٩ م . (فهرس الدار ٢ : ١٠٦) .

وقد نشر موريتز نموذجاً من خط هذه النسخة (MORITZ, PL. 126) .

Musik

رسالة في خبر تأليف الألحان ورسالة في أجزاء خبرية في الموسيقى

ليعقوب بن اسحق الكندي

بقلم : الدكتور محمد راحم الحفني

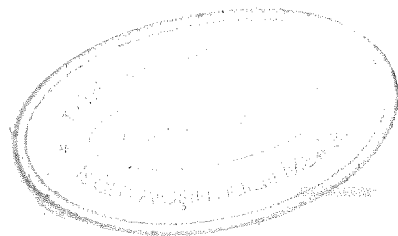
اشتملت عليه من علوم وفنون • وقد عد الكندي
في صدر أربعة هم حذاق الترجمة وحملة
لوائها •

وكان الكندي أول نجم لمع في سفر التاريخ
بين هؤلاء الأعلام من الأمة العربية • ولم يتقدمه
اسم من الأسماء من هذه السلالة ولم نعرف أحدا
سبقه الى مزاوله هذه الصناعات منذ ظهرت الدولة
الاسلامية • واذا كان الفارابي والرئيس ابن
سينا وغيرهما قد علت سمعتهم وحلقت شهرتهم وزاد
حظهم من المعرفة فقد كان ذلك بحكم التطور ،
ولكن للبداية قدرها ، والفضل للمتقدم •

وقد كاد تاريخ الثقافة العربية يطبق سجله
واجماعه على شهرة الكندي من ناحية الفلسفة
وحدها • ولعل كثيرا من أهل العلم والأدب
اختلفت عليهم العصور وهم لا يتعدون به منطقة
العلوم العقلية البحتة • وقد تبه تاريخ الموسيقى

الكندي ، هو أبو يوسف يعقوب • ووالده
اسحق أمير الكوفة الذي استمرت امارته بها في
عهد ثلاثة من خلفاء الدولة العباسية ، المهدي
والهادي والرشيد • وقد تحدر من الأصول
الرفيعة في البيوتات العربية • وجده الأشعث بن
قيس صحابي جليل • وبقية أجداده ملوك في
الجاهلية وأمراء في الاسلام •

انتقل الكندي الى بغداد فتى قد شب في
أحضان العلوم والفنون ، والدولة في أوج
مجدها وفي مشرق نهضتها الثقافية • وقد تعلم
الحساب والرياضيات والطبيعات • وأجاد معرفة
الطب والمنطق والفلسفة والموسيقى والهندسة
والفلك • وأحاط بالثقافتين اليونانية والفارسية
واستقى من موارد الحكمة الهندية • وقد تعمق
في معرفته لليونانية حتى تخيره المأمون بين حكماء
العرب الذين قاموا بترجمة المكتبة اليونانية وما



النزعة العقلية عند الكندي

الأستاذ الدكتور حامد خليل
مدير كلية الآداب والعلوم الإنسانية
جامعة دمشق

ملخص البحث

تجلت نزعة الكندي العقلية في معالجته لعدة مشكلات معرفية أهمها مشكلة « الحقيقة » ومشكلة علاقة الله بالعالم وأخيراً مشكلة نظام الطبيعة وعلاقة الإنسان بها. فتعبيراً عن النزعة العقلية المذكورة يرى الكندي أن الحقيقة التي يتم التوصل إليها بالنظر العقلي، أو عن طريق الفلسفة والمعنى واحد، هي الحقيقة الوحيدة التي تسمو على الحدود القومية والدينية، والتي لا تقتصر عنده على عالما الطبيعي وحده، وإنما يتسع نطاقها لتشمل عالم الربوبية أيضاً.

وخروجاً عن التقليد السائد في عصره، ذهب الكندي إلى نفي التأثير الإلهي المباشر في المادة، وإسناد ذلك التأثير المباشر إلى العلل الطبيعية، أي أن هذه العلل هي الفاعل المباشر في وجود أشياء الطبيعة وأفعالها.

وحول تحديد علاقة الإنسان بالطبيعة وانطلاقاً من إيمانه الراسخ بفعل قانون السببية الشامل في الكون، والذي يعبر به أفضل تعبير عن نزعته العقلية، لم يجد غضاضة في أن ينسحب هذا التأثير على عالم الأرواح أيضاً. ولذلك جعل نمو الأبدان الشرط الأساسي لنمو القوى العقلية لدى البشر، وما يترتب على ذلك من أخلاق وتفكير ومشاعر وغيرها من الأمور التي كانت تعزى عادةً إلى تأثير جوهر روحي مغاير للبدن فينا.

الكندي و آراؤه الفلسفية

(٧)

— للدكتور عبدالرحمن شاهولي

توفيقه بين الدين والفلسفة

ان قضية علاقة الدين بالفلسفة ، او بالفكر العقلي ، قضية لها اهميتها وعراقتها في تاريخ الفكر الاسلامي ، والبشرى عامة ، لأنها شغلت اذهان الفقهاء وعقول علماء الكلام ، وفلاسفة الاسلام على السواء على مر العصور في اسقاع مترامية من رتعة العالم الاسلامي الكبير .

ومن البين أننا اذا أخذنا الفلسفة بمعنى الفكر العقلي المنظم ، فان الاسلام لا يعارض الفكر العقلي البشري ، ولا يصطدم به بلا أدنى ريب في ذلك ، بل يدعو اليه ، ثم لا يتركه حرا على عواهنه في جميع المجالات ، بل يحدد الاسلام مجال الفكر وموضوعات النظر ، فلا يسمح بالتفكير في حقيقة ذات واجب الوجود ، لأنها لا ينا لها الحس والخيال والوهم التي هي اساس للفكر ، ولكنه يدعو الى معرفة الله بالعقل ، والتفكير في خلقه ، وفي المحكم من آياته ، لأن الغاية من رسالة الاسلام هي ارشاد العقل البشري الى الصواب ، وبمساعدة الاسلام وارشاده وحده يمكن الوصول الى الحقائق الميتافيزيقية ، وما وراء الطبيعة ، ودون ضوع سراج النبوة لا يمكن ان تبصر عين العقل في ظلمات المادة الحقائق البيئية في هذا المجال ، و بدون الشريعة السماوية لا يمكن الوصول الى معرفة كيفية بدء نشأة العالم الحسي ، ولا الى معرفة نهايته ، ولا يدري الانسان دون نبراس الاسلام

كتاب N. Jorga تاريخ الدولة العثمانية بنفس عنوان كتاب هامر ، وهو في ٥ مجلدات وطبع في غوتا (بالمانية) في ١٩٠٨ - ١٩١٣ م -

في الفرنسية : وأما الفرنسية فتمت عدد وفير فيها من المؤلفات عن الدولة العثمانية ، منذ أقدم عصورها الى سقوطها ، وذلك للعلاقات السياسية الودية التي قامت بين الطرفين منذ القرن السادس عشر في عهد السلطان سليمان القانوني ، وألف فيها بين سنوات ١٤٨٠ - ١٦٠٩ م اكثر من ثمانين كتابا عنها كما تقدم ذكره و أفرد أحد المؤلفين الفرنسيين القدامى G. Guillet كتابا في حكم السلطان محمد الثاني (الفاتح) بعنوان Histiire du regne de Mahomet II وطبع هذا الكتاب في ١٦٨١ م واشهر المؤلفات الفرنسية في الموضوع واكثرها افادة كتاب Tableau General de l'Empire Ottoman, 7 Vols للمؤلف دوسون الروباني الاصل D'Ohsson وطبع هذا الكتاب بين سنوات ١٧٨٨ - ١٨٢٤ م كما ألف Jonquiere في القرن التاسع عشر تاريخه Histoire de l'Empire Ottoman في مجلدين وطبع مرة ثالثة في ١٩١٤ م كما ألف J. Young أوسع كتاب في موضوع القوانين العثمانية بعنوان Corps de droit Ottoman في ٧ مجلدات طبع في أكسفورد (١٩٠٥ - ١٩٠٦ م) (١) -

(١) وانظر للمراجع التركية الحديثة والغربية ، فهرس المراجع المختارة في كتاب The Emergence of Modern Turkey by Prof. Bernard Lewis, pp. 489-509 وكتاب A Guid to Turkish Area Study, by T. K. Birge. (Washington 1949)

Ronan H Colin, A, The Cambridge World's Science, 1984

A wide range of work besides translations was done at the House of Wisdom, and one of the earliest and most influential of the broad-minded scholars to labour there was Abu Yusuf al-Kindi, sometimes referred to as the 'first Arabic philosopher'. Born about 801 and descended from a noble branch of the Kinda tribe of the Yemen, he came to the attention of al-Ma'mun probably because of the latter's abiding concern to have good translations of Greek and Hellenistic works, since al-Kindi wanted the study of philosophy to be improved, and advocated complete access to the accumulated scientific wisdom of the ancient world. Al-Kindi did not confine himself to pure philosophy, and took a great interest in various branches of science. He studied optics, though rather from the geometrical aspect – tracing the paths of light beams – than the experimental, and seems to have accepted the old Greek views although he did emphasize the fact of linear propagation – that light always travels in straight lines. He also made studies in geography, geology, meteorology, astronomy and astrology, as well as investigating clocks and astronomical instruments, and even took a great interest in sword-making. He wrote about medicines and their composition, remarking that their efficacy was proportional to their component parts and, an interesting point, their effect could not be reduced to the behaviour of only one of the constituents to the exclusion of the others. Was this an appreciation of 'side effects'? At all events al-Kindi appreciated that qualitative effects were due to the quantities of the constituents used, and his teaching on this was to have a great effect in Western Europe during the Middle Ages. Of course, al-Kindi could not pursue in depth all the subjects that interested him, but he encouraged others and, though no expert in Greek, he knew

AL-KINDĪ, ABŪ YŪSUF YA'QŪB IBN ISHĀQ AL-SABBĀH (b. ca. 801; d. Baghdad, ca. 866), *philosophy, science*.

Ancient biobibliographers, as well as writers such as al-Jāhiz, report many legends concerning the life of al-Kindī; but little certain, or even fairly reliable, information has come down to us. Even the years of his birth and death are not definitely known: it was only by collating various data that Muṣṭafā 'Abd al-Rāziq was able to determine the years given above.¹ It has been established, however, that al-Kindī was descended from a noble branch of the Kinda tribe of Yemen and that he began his education in Kūfa, Iraq, completing it in Baghdad—both centers of intellectual activity. It was in Baghdad that al-Kindī came to the attention of Caliph al-Ma'mūn, who took him into his court and named him to the "Academy" of Baghdad—Dār al-Ḥikma—with the task of improving the often defective translations made from the Greek. Al-Ma'mūn's successor, al-Mu'taṣim, chose al-Kindī as tutor to his son Aḥmad, on whose behalf al-Kindī wrote several philosophical essays.

Following the death of al-Mu'taṣim, al-Kindī's relations with the court became less close, and they remained that way throughout the caliphate of al-Wāthiq. They improved when the latter was succeeded by al-Mutawakkil. Yet al-Kindī soon fell into disgrace, the victim of such rivals as the mathematicians Banū Mūsā and the astrologer Abū Ma'shar, and of his possible sympathies for the Mu'tazilites, who were persecuted by al-Mutawakkil. During the last years of his life, he remained in relative isolation.

The "first Arab philosopher," as he was commonly called by the bibliographers, al-Kindī participated in the expansion and dissemination of what might be called the contemporary encyclopedia of knowledge. In addition, he played an important role in the elaboration and definitive formulation of Arabic philosophical and, in some

DSB, XV.c, S. 261-267,
1951 (NEW YORK)

MÉLANGES DE L'UNIVERSITÉ

SAINT JOSEPH

T. XLVI (1970-71)

Kindi, Ebu Yusuf

COMMENT AL-KINDĪ A-T-IL LU
LES PHILOSOPHES GRECS?*

PAR

MICHEL ALLARD, S.J.

Pour qui s'efforce de comprendre et de situer les textes des philosophes musulmans de langue arabe, un problème revient sans cesse se poser, celui de leur rapport à un héritage dont ils se réclament explicitement, l'héritage grec. Si l'on voulait rassembler toutes les données sur ce problème, il faudrait probablement commencer par établir une bibliographie exhaustive concernant chacun de ces philosophes musulmans car il est bien peu de spécialistes qui ne l'aient pas abordé (1).

Mais notre propos n'est pas de reprendre ce problème dans son ensemble. Plus modestement, nous voudrions, à partir de certains textes écrits par Ya'qūb b. Ishāq al-Kindī (m. 260/873), tenter de comprendre comment le plus ancien de ces philosophes entendait se situer lui-même par rapport aux Grecs et, de là, poser le problème de la lecture que Kindī a faite de ces mêmes Grecs.

D'ordinaire, les historiens modernes de la pensée musulmane, traitant de la philosophie de Kindī, la présente comme une synthèse entre les

* Cette étude a été rédigée conformément au programme de recherche du Centre d'études islamiques et orientales d'histoire comparée (Équipe de recherches associée au CNRS, n° 206).

(1) On trouvera des éléments pour une telle bibliographie dans le livre d'Henri CORBIN, *Histoire de la philosophie islamique*, Gallimard, Paris, 1964; et dans celui de Montgomery WATT, *Islamic philosophy and theology*, Edinburgh, University Press, 1962.

Al-Kindi

Abū Yūsuf Ya'qūb ibn Ishāq al-Kindi

DATE OF BIRTH c. 800
 PLACE OF BIRTH Kūfa or Basra
 DATE OF DEATH c. 870
 PLACE OF DEATH Baghdad

BIOGRAPHY

Al-Kindi traced his ancestry back to the Kinda tribe of Arabia and a Companion of the Prophet Muḥammad. Although born in the south of Iraq – his father was governor of Kūfa – he was educated in Baghdad, and entered the caliphal service while still young. He rose to prominence under al-Mu'taṣim as tutor to the caliph's son, and he addressed many of his works to one or other of these. He lost favor under al-Mutawakkil, and is supposed to have had his books confiscated for a while. He must have died after 866, because in one of his astrological works he mentions an uprising in this year.

Al-Kindi moved in the most advanced intellectual circles of his day. There are signs in his works of Mu'tazilī interests as well as philosophical preoccupations, among a wide range of intellectual pursuits. His known works, which number nearly 250 (only 40 of these survive), include treatises on astronomy, astrology, natural events, philosophy, mathematics, logic, music and medicine, as well as refutations of Muslim and non-Muslim groups.

MAIN SOURCES OF INFORMATION

Primary

Ibn al-Nadīm, *Fihrist*, pp. 315-20
 Ibn al-Qiftī, *Tārīkh al-ḥukamā'*, ed. J. Lippert, Leipzig, 1903, pp. 376-78
 Ibn Abī Uṣaybi'a, *Uyūn al-anbā' fī ṭabaqāt al-aṭibbā'*, ed. A. Müller, 2 vols, Cairo, 1882, i, pp. 206-14

Secondary

P. Adamson and P. Pormann, *The philosophical works of al-Kindi*, Karachi, 2009 (forthcoming)
 P. Adamson, *Al-Kindi*, Oxford, 2007

Edit. David Thomas, Barbara Roggema, *Christian – Muslim Relations: A Bibliographical History*, Leiden: E.J. Brill, 2009.
 BÜ. Near BP172.C4196 2009 V.1.

الكندى و آرائه الفلسفية

(٨)

للدكتور عبدالرحمن شاه ولي

رأى الكندى فى حدوث العالم

ان الازلى فى نظر الكندى هو ما لم يكن معدوماً ولا يحتاج فى قوامه و وجوده الى علة، وأنه بسيط غير مركب، لا جنس له ولا فصل، وأنه لا يفسد ابداً فهو دائم ابد الدهر، يقول: "الازلى - الذى لم يكن ليس، وليس يحتاج فى قوامه الى غيره، والذى لا يحتاج فى قوامه الى غيره فلا علة له، وما لا علة له فدائم أبداً"، (١)

بان من تعريفه ان الازلى - فى نظره - هو البارى تعالى فقط، وان ما سواه محدث مسبوق بالعدم، وبذلك خالف الكندى ارسطو و شيعته، لأنه يصرح بأن الزمان والفلك وغيرهما ما فى هذا العالم كله حادث مسبوق بالعدم، يقول: "الفلك عنصر وذو صورة فليس بأزلى"، (٢) والزمان متناهي الحركة الفلك فلا بد من ان يكون محدثا بحدوث الفلك -

و هذا التعريف للازلى قد اختاره كثير من المتكلمين بعد الكندى، ونرى أثر الكندى واضحاً فى قول الجرجاني اذ يقول: "الازلى ما لا يكون مسبوقاً

بالعدم واعلم أن الموجود أقسام ثلاثة لا رابع لها : فانه اما ازلى وابدى وهو الله سبحانه و تعالى، او لا ازلى ولا ابدى وهو الدنيا، او ابدى غير ازلى وهو الآخرة، عكسه محال، فان ما ثبت قدمه امتنع عدسه الازلى الذى لم يكن ليس والذى لم يكن ليس لا علة له فى الوجود"، (١)

بان من هذه النصوص ان الجرجاني اخذ هذا التعريف للازلى من الكندى أو تأثر به تأثراً بالغاً على الأقل - كما انه فى تقسيمه الموجود الى اقسام ثلاثة لا يخالف الكندى فى شئ، لان الازلى - وهو الابدى ايضا فى نظرهما - هو الله سبحانه و تعالى، اما العالم المحدث فبقاؤه موقوف على ارادة الله كما سنذكر قول الكندى فى ذلك فيما بعد، اما ابدية الآخرة فتشهد بها النصوص الشرعية - و يفرق الجرجاني بين الازل والابد، بان الاول استمرار الوجود فى ازنة مقدرة غير متناهية فى جانب الماضى، والثانى هو استمرار الوجود فى ازنة مقدرة فى جانب المستقبل"، (٢)

اما الفلاسفة المسلمون بعد الكندى من اتباع ارسطو، فهم يذكرون للحدوث والقدم معنيين، فالحدوث فى نظرهم يقال على وجهين، احدهما زمانى والآخر غير زمانى، ومعنى الاحداث الزمانى هو ايجاد شئ بعد ان لم يكن له وجود فى زمان سابق، اما الاحداث غير الزمانى فهو افادة الشئ وجوداً وليس له فى ذاته ذلك الوجود لا بحسب زمان دون زمان، بل فى كل زمان كلا الامرين (٣) فقد يكون الشئ حسب هذا التعريف الاخير حادثاً بالذات، وازلياً باعتبار الزمان

(١) التعريفات للسيد الشريف الجرجاني ص ١١ - ١٢

(٢) التعريفات للسيد الشريف الجرجاني ص ٣

(٣) رسائل ابن سينا الفلسفية ص ٦٩

(١) رسائل الكندى ص ١٦٩

(٢) الرسائل : ص ١٦٩

1518. 62. c (s. 214), s. 469-489; 1971
(WAS HINGTON)

Alkindi's Critique of Euclid's Theory of Vision

By David C. Lindberg*

ALKINDI, undoubtedly the first great philosopher of the Islamic world, was a leader in the endeavor to communicate Greek philosophy to Islam.¹ Not only did he participate in the translating activity of the ninth century, but he also attempted to integrate Greek philosophy with Mu'tazilite theology and thus, in Walzer's phrase, "to naturalise Greek philosophy in the Islamic world."² Alkindi's deep respect for ancient thought is revealed in the preface to one of his works on metaphysics:

It is fitting then to acknowledge the utmost gratitude to all those who have contributed even a little to truth not to speak of all those who have contributed much. If they had not lived, it would have been impossible for us, despite all our zeal, during the whole of our lifetime, to assemble these principles of truth which form the basis of the final inferences of our research. The assembling of all these elements has been effected century by century, in past ages down to our own time. . . . It is fitting then for us not to be ashamed to acknowledge truth and to assimilate it from whatever source it comes to us, even if it is brought to us by former generations and foreign peoples.³

His own task, as he conceived it, was to communicate, complete, and correct this body of ancient learning. In the same preface he wrote,

*Department of the History of Science, University of Wisconsin, Madison, Wisconsin 53706. I am deeply indebted to the National Science Foundation and the Institute for Advanced Study (Princeton) for supporting the research on which this paper is based.

¹ Ya'qūb ibn Ishāq al-Kindī died about 873. The most useful sources on his life and writings are G. Flügel, "Al-Kindī, genannt 'der Philosoph de Araber'. Ein Vorbild seiner Zeit und seines Volkes," *Abhandlungen der deutschen morgenländischen Gesellschaft*, 1857, I (Pt. 2):1-54; Lucien Leclerc, *Histoire de la médecine arabe* (Paris: Clermont, 1876), Vol. I, pp. 160-168; Albino Nagy, "Sulle opere di Ja'qūb ben Ishāq al-Kindī," *Rendiconti della Reale Accademia dei Lincei, Classe di Scienze Morali, Storiche e Filologiche*, 1895, Ser. 5, 4:157-170; Heinrich Suter, "Die Mathematiker und Astronomen der Araber und ihre Werke," *Abhandlungen zur Geschichte der mathematischen Wissenschaften*, 1900, 10:23-26; Eilhard Wiedemann, "Ueber das Leben von Ibn al Haitam und al Kindī,"

Jahrbuch für Photographie und Reproduktionstechnik, 1911, 25:6-11; George Sarton, *Introduction to the History of Science* (Baltimore: Williams & Wilkins, 1927-1948), Vol. I, pp. 559-560; Francis J. Carmody, *Arabic Astronomical and Astrological Science in Latin Translation: A Critical Bibliography* (Berkeley: Univ. of California Press, 1956), pp. 78-85; Richard Walzer, "New Studies on al-Kindī," *Oriens*, 1957, 10:203-232 (reprinted in Walzer, *Greek into Arabic: Essays on Islamic Philosophy*, Oxford: Bruno Cassirer, 1962); Nicholas Rescher, *Al-Kindī: An Annotated Bibliography* (Pittsburgh: Univ. of Pittsburgh Press, 1964).

² "New Studies," p. 203; cf. Walzer's "Arabic Transmission of Greek Thought to Medieval Europe," *Bulletin of the John Rylands Library*, 1945-1946, 29:176-178. On Alkindi's translating endeavors, see Leclerc, *Histoire de la médecine*, Vol. I, p. 161; Flügel, "Al-Kindī," p. 6; Sarton, *Introduction*, Vol. I, p. 559.

³ Quoted by Walzer, "Arabic Transmission," pp. 172-173.



Tarandı
A-73 cel

فلسفة الكندي

آراء القدامى والمحدثين فيه

27 EYLÜL 1995

Kendi Taluk b. İshak

الدكتور حسام مجي الدين الآلوسي

أستاذ الفلسفة الإسلامية
كلية الآداب - جامعة بغداد

Türkiye Diyanet Vakfı İslam Araştırmaları Merkezi	
21549	
181.2	
ALU.F	

سَاعَدَتْ جَامِعَةُ بَغْدَادَ عَلَى نَشْرِهِ

رَقْم (٤) - ١٩٨٤

a. al-Kindī

- 4125- Atiyeh, G.N., *Al-Kindī: The philosopher of the Arabs*, Rawalpindi, 1966.

One of the few general works available on al-Kindī, dealing with different facets of his thought including, in chapter three, his cosmology and philosophy of nature. Appendix I of the book discusses in detail al-Kindī's works with a complete list of them; Appendix II includes a translation of al-Kindī's *Treatise on the intellect*; and appendix III the Arabic text of sayings of al-Kindī cited by al-Sijistānī in his *Muntakhab siwān al-hikmah*.

یکی از آثار معدودی است که درباره جوانب مختلف تفکر کندی بحث می کند و در فصل سوم از جهان شناسی و فلسفه طبیعت او سخن می گوید. ذیل اول شامل بحثی جامع با فهرست آثار او است و ذیل دوم ترجمه رساله عقل کندی و ذیل سوم متن عربی گفتار کندی و نقل از منتخب صوان الحکمة از سجستانی.

- 4126- Farmer, H.G., "Al-Kindī on the 'ethos' of rhythm, color and perfume", *Transactions of the Glasgow oriental soc.*, 1955-6, 16: 29-38.

- 4127- Khatchadourian, H. and Rescher, N., "Al-Kindī's epistle on the concentric structure of the universe", *Isis*, 1965, 56: 190-95.

Translation of al-Kindī's *Risālah fī amma'l-anāsir wa'l-jirm al-aqsā kariyyat al-shakl* from the Arabic edition of Abū Ridāh (Cairo, 1953)

with brief introduction and notes.

ترجمه رساله فی ان العناصر والجرم الاقصى کربة الشكل از کندی منبسی برمتن عربی به تصحیح ابوریده (قاہرہ ۱۹۵۳) با مقدمه ای محمدر و حوائی

- 4128- Rescher, N. and Khatchadourian, H., "Al-Kindī's treatise on the distinctiveness of the celestial sphere", *Islamic studies*, 1965, 4: 45-54.

Kindi, Ebu Yusuf Yakub b. Ishak

(ILT/IDA/KLM)

IA, VI, 813-815

Suter, 23-26.



©sakarya üniversitesi ilahiyat fakültesi dergisi 18 / 2008, s. 231-235, *Sakarya*.
tanıtım-değerlendirme

08 EYLÜL 2009

MADDE YAYIMLANDIKTAN
SONRA İLÂHİYAT DİĞERİ

(111105)

Yakup b. İshak

Hudud Risaleleri Çerçevesinde
KINDİ ve İBN SİNA FELSEFESİNİN TEMEL KAVRAMLARI
Enver UYSAL, Emin Yayınları 2008, 264 s.

Şerefettin ADSOY*

Birçok değişik tanımlarına ilaveten, felsefeyi “kavramlarla konuşmak” şeklinde tanımlayanlar da var ki bu da kavramları dikkatle, yerinde ve titizlikle kullanmaktır. Bu, iki yönlü yaklaşım; bize hem işin başlangıcındaki psikolojimizi, hem de bu süreç sonucunda bir hedef olarak sahip olabileceğimiz kazanımı işaret eder. Yazar, konunun detayına giriş yapmadan hangi konu üzerinde durduğunu ve neden bu konunun işlenmesi gerektiğine dair geniş bir açıklama yapmaktadır. Dolayısıyla, düşünürlerin, düşüncelerinin önemi kadar onların kullanmış olduğu kavramların ne şekilde ve hangi manada kullanıldığının bilinmesi gerektiği ve ancak bu şekilde onların felsefelerinin ortaya konulabileceğini düşünmektedir. Müellif, kavramlar, taşıdıkları derin ve geniş anlamları tek kelime ile dile getirmenin kestirme yolu olmasının yanında büyük dikkat gerektiren bir şey olduğunu dile getirmeye çalışmaktadır. Düşündüğümüzü ya da anlatmak istediğimizi doğru anlatabilmemiz için, doğru kavramları kullanmamız gerektiğini belirten yazar, aksi halde meramımızı anlatmış olamayız ya da yanlış anlaşılmalara neden olmuş oluruz düşüncesiyle yola çıkmaktadır.

Yazar, Dil’in insan hayatındaki önemini ve işlevselliğini ortaya koyması açısından bazı açıklamalar yaparak şuna dikkat çekmektedir: “Dil (lisan)” dediğimiz şey, bir kültürün taşıyıcısıdır. Bundan dolayı biz bir dili öğrenirken, aslında o

* SAÜSBE İslâm Felsefesi Bilim Dalı Yüksek Lisans Öğrencisi

Publications of the
Institute for the History of
Arabic-Islamic Science

Edited by
Fuat Sezgin

NATURAL SCIENCES
IN ISLAM

Volume 72

Kitāb Kīmiyā' al-ʿiṭr wa-t-taṣʿidāt
Buch über die Chemie des Parfüms
und die Destillationen
von
Yaʿqūb b. Ishāq al-Kindī
Übersetzt
von
Karl Garbers

2002

Institute for the History of Arabic-Islamic Science
at the Johann Wolfgang Goethe University
Frankfurt am Main

Kindi Jabir b. Ishak 95296

KITĀB KĪMIYĀ' AL-'IṬR WAT-TAṢ'IDĀT

BUCH ÜBER DIE CHEMIE DES PARFÜMS
UND DIE DESTILLATIONEN

VON

YA'QŪB B. IṢHĀQ AL-KINDĪ

EIN BEITRAG ZUR GESCHICHTE DER ARABISCHEN
PARFÜMCHEMIE UND DROGENKUNDE
AUS DEM 9. JAHRH. P. C.

ÜBERSETZT VON

KARL GARBERS

Türkiye Diyanet Vakfı İslâm Araştırmaları Merkezi Kütüphanesi	
Dem. No:	95296
Tas. No:	509.297 NAT. S.



DEUTSCHE MORGENLÄNDISCHE GESELLSCHAFT

KOMMISSIONSVERLAG F. A. BROCKHAUS
LEIPZIG 1948

مَنْشُورَاتُ الْجَامِعَةِ اللَّبْنَانِيَّةِ
قِسْمُ الدِّرَاسَاتِ الْفَلَسْفِيَّةِ وَالْإِجْتِمَاعِيَّةِ
٢٣

97091

111105

مُصْطَلِحَاتُ الْفِيلَسُوفِ الْكَنْدِيِّ
(بَحْثُ تَحْلِيلِي)

الْجُزْءُ الْأَوَّلُ

د. أَنْطَوَان سَيِّف

Türkiye Diyanet Vakfı İslâm Araştırmaları Merkezi Kütüphane	
Dem. No:	97091
Tas. No:	181.2 SEY.M



التوزيع:

مَنْشُورَاتُ الْجَامِعَةِ اللَّبْنَانِيَّةِ، الْإِدَارَةُ الْمَرْكَزِيَّةُ، الْمَتْخَفُ
الْفُرُوعِ الْجَامِعِيَّةِ فِي الْمَنَاطِقِ

بَيْروت ٢٠٠٣

07 MAYIS 1993

gelegt, was der Armut feindlich ist' ⁽¹⁾. Der Šaiḥ schickte ihn später nach Oberägypten, wo er sein Grab finden sollte. Als nächste Wohltat weiss Ša'rānī zu berichten, dass er mit acht Jahren den Koran auswendig konnte und bis zur Abfassung der *laḏā'if* nur ein einziges Mal die Gebetszeit versäumt habe. Als er als Kind beim Schwimmen im Nil vor Ermüdung zu ertrinken drohte, schickte Gott ihm — das ist die nächste Wohltat — ein Nilpferd, auf dem er sich ausruhte und das ihm dann an den Strand half. In dieser Art spricht Ša'rānī weiterhin dann ausführlichst von seinem Studiengang, zählt jedes Buch auf, das er gelesen hat und wie oft er es gelesen hat, nennt die Schriften, die er selbst verfasst hat, erzählt von seinem Verhältnis zu seinen Lehrern und dann hauptsächlich über Hunderte von Seiten von seinen wunderbaren und mehr noch von seinen ganz gewöhnlich menschlichen Eigenschaften und Umgangsformen, wobei er reichlich Parallelen aus dem Leben und den Schriften früherer Šūfi's heranzieht.

*
**

Die arabischen Autobiographien der kommenden Zeit, bis dann moderner Einfluss auch auf diese literarische Form wirkt, können hier übergangen werden. Das zusammengetragene Material, das unter Betonung des Charakteristischen möglichst aus sich zur Geltung kommen sollte und vor allem als literarische Erscheinung betrachtet wurde, dürfte hinsichtlich der Frage nach dem Individualitätsgefühl im arabisch schreibenden Islam nur zu sehr bedingten Folgerungen Berechtigung geben, selbst abgesehen davon, dass vieles hier vielleicht übersehen sein mag oder noch nicht erfasst werden konnte. Keine der Autobiographien ist aus dem Bewusstsein eines Eigenwertes des einmalig Persönlichen entstanden; sondern alle, besonders deutlich die wenigen, die sich über die Form des blossen Lebenslaufes erheben, verfolgen sachliche Zwecke, die dem gesamten übrigen Schaffen der Verfasser weitestgehend kongruent sind. Der Autobiographie kommt also keine besondere, sondern höchstens eine gleichberechtigte Stellung mit den anderen bedeutenden Geisteserzeugnissen zur Erkenntnis der Individualität im Islam zu, durch die sich, wie es J. Burckhardt vor fast 80 Jahren ausdrückte ⁽²⁾, 'der individuelle Araber gegenüber den andern Asiaten' auszeichnete.

⁽¹⁾ *L. c.*, p. 42. Sehr trocken klingt dieser Bericht, besonders wenn man ihn mit den schönen Legenden um die Bekehrung des Ibrāhīm b. Adham (st. 777) vergleicht, der gleichfalls ein Königssohn war (mitgeteilt bei M. Smith, *Studies in Early Mysticism*, London 1931, p. 178 s.).

⁽²⁾ *Die Kultur der Renaissance in Italien*, 1860, zu Beginn des zweiten Abschnitts.

Franz Rosenthal "Muslim Intellectual
and Social History" 1990 (London)

Al-Kindī als Literat

Das 'Abbāsiden-Kaliphat in Bagdād hatte schon fast ein halbes Jahrhundert der Vergangenheit angehört, als Ibn at-Ṭiqṭaqā die charakteristischen Züge in der geistigen Haltung der verschiedenen Völker, wie sie durch die jeweilige regierende Schicht herausgebildet worden seien, in knappen Worten festzuhalten suchte. Im Gegensatz zu dem aus alter literarischer Tradition stammenden Bilde der Perser und dem aus eigener Anschauung gewonnenen der Mongolen bestimmte er die "Wissenschaften der Fürsten des Islams" als "die philologischen Wissenschaften, wie Grammatik, Lexikographie, Dichtkunst und Geschichte. Es kam soweit, dass in ihren Augen Sprachfehler zu den schlimmsten höfischen Fehlern gehörten. Bei ihnen pflegte jemand durch eine einzige Geschichte und durch einen einzigen Vers eine hohe Stellung zu erringen, ja sogar durch einen einzigen treffenden Ausdruck" ⁽¹⁾.

Diese Schilderung, die vor allem im Hinblick auf die Glanzzeit des 'Abbāsiden-Kaliphates geprägt zu sein scheint, stimmt bekanntlich völlig zu dem Bilde, das man sich bis in die moderne Zeit hinein weithin von jener Periode zu machen pflegte. Es ist selbstverständlich, dass der Historiker heute sich mit einer solchen Betrachtungsweise bei seinem Bemühen, die Triebkräfte der Geschehnisse im 9. und 10. Jahrhundert zu erfassen, nicht begnügen kann. Freilich kann man bisweilen immer noch in modernen Werken, selbst in kritischen, die gute oder schlechte Laune des Kaliphen, geweckt durch eine geschickte oder ungeschickte Bemerkung oder Handlung, für

⁽¹⁾ *al-Fahri*, ed. Th. W. Ahlwardt, Greifswald-Gotha 1858-1860, p. 22 = ed. H. Derenbourg, Paris 1895 (*Bibl. de l'École des Hautes Études* 105), p. 23 = Übers. É. Amar, Paris 1910 (*Archives Marocaines* 16), p. 28 s.

The Cambridge Companion to
**ARABIC
PHILOSOPHY**

Edited by

Peter Adamson
King's College London

Richard C. Taylor
Marquette University

Bogazici University Library



39001103152289

14



CAMBRIDGE
UNIVERSITY PRESS

2006

PETER ADAMSON

**3 Al-Kindī and the reception
of Greek philosophy**

The previous chapter has given some sense of the enormous impact of the translation movement during the 'Abbāsid caliphate, which rendered Greek works of science and literature into Arabic.¹ The translation of what we would now consider to be properly philosophical works was only a small part of this movement. Translation of philosophy went hand in hand with the translation of more "scientific" texts, such as the medical writings of Galen and the astronomical and mathematical works of Euclid, Ptolemy, and others. Under the 'Abbāsids the most important group of translators, in terms of sheer output and the quality of their translations, was that of the Christian Ḥunayn ibn Ishāq (808–873 C.E.), and his son Ishāq ibn Ḥunayn (died 910 C.E.). Ḥunayn and his school produced many translations, including of works by Plato and Aristotle (especially the logical corpus); particularly important to Ḥunayn himself were translations of Galen, which formed the basis for Ḥunayn's own treatises on medicine.²

A second, slightly earlier group was that gathered around the person of Abū Yūsuf Ya'qūb ibn Ishāq al-Kindī (died about 870 C.E.). Al-Kindī's circle did not produce as many translations as the Ḥunayn circle, yet some of the works they did translate were of immense importance in determining the Arabic reception of Greek philosophical thought. It is quite likely that the choice of which texts to translate was guided in part by the philosophical concerns of al-Kindī and his collaborators. The translations took various forms. Some stay close to the text yet are awkward compared to Ḥunayn's productions, which were marked by superior method (e.g., the collation of numerous manuscripts) and a more advanced and consistent technical terminology.³ An example is the translation of Aristotle's

3. 32-51

137322
F

MARMARA ÜNİVERSİTESİ
SOSYAL BİLİMLER ENSTİTÜSÜ
İSLÂM TARİHİ ve SANATLARI BÖLÜMÜ
TÜRK DİN MÜSİKİSİ ANABİLİM DALI

eİ-KİNDÎ'NİN MÜSİKÎ RİSÂLELERİ

(Yüksek Lisans Tezi)

Ahmet Hakkı TURABİ

Danışman
Yrd. Doç. Dr. Nuri ÖZCAN

Türkiye Diyanet Vakfı İslâm Araştırmaları Merkezi Kütüphanesi F	
Dem. No:	137322
Tm. No:	780 TUR.K

İstanbul - 1996

MADDE 14 YERİNDEN
SÖZLÜK GİRİŞİNDEN

Roshdi RASHED & Jean JOLIVET : *Œuvres philosophiques et scientifiques d'al-Kindī. Volume 2, Métaphysique et Cosmologie*, Brill, Leiden 1998, xiii + 243 p.

On connaît les travaux savants et prestigieux des deux auteurs qui présentent dans ce volume l'édition critique et la traduction annotée de dix textes d'al-Kindī. Voici les titres de ces dix fragments, témoignages et épîtres :

Livre sur la philosophie première à al-Mu'tasim bi-llāh ;
Fragment de philosophie première transmis par Ibn Ḥazm ;
Témoignage de Yahya B. 'Adī : objection d'al-Kindī contre la Trinité ;
Témoignage d'Ibn 'Abd Rabbih sur un passage de la philosophie première ;
Témoignage tiré de *Siwān al-Hikma* ;
Épître sur l'unicité de Dieu et la finitude du corps du monde ;
Épître sur la quiddité de ce qui ne peut être infini et de ce qu'on appelle infini ;
Épître pour expliquer la finitude du corps du monde ;
Épître sur l'agent vrai ;
Épître sur la prostration du corps extrême.

Un glossaire arabe-français et des index terminent ce volume 2 ; R. Rashed qui a publié en 1996 le volume 1 sur *L'optique et la catoptrique* a ajouté des addenda corrigenda.

Les textes arabes avec la traduction en vis-à-vis et les notes à la fin sont de longueur et d'importance inégales ; la philosophie première occupe 112 pages ; les fragments transmis par Ibn Ḥazm et Ibn 'Abd Rabbih ne dépassent pas un court paragraphe. Dans l'introduction générale, les éditeurs traducteurs reviennent sur l'ampleur de l'œuvre d'al-Kindī et son influence éphémère sur les philosophes et savants puisqu'elle s'arrête pratiquement avec Yahya b. 'Adī et Miskawayh. J'ai montré comment dès le 10^e siècle, l'écriture philosophique cesse d'être technique pour se déployer dans le sens de l'écriture et de la connaissance propres à l'*adab* philosophique. C'est grâce à cette transformation que la logique, l'éthique, la politique acquièrent droit de cité dans un *adab* compatible avec l'islam comme celui d'Ibn al-Jawzī ou d'Ibn 'Aqīl ; mais le prix payé pour cette survie, c'est à la fois la dilution de la conceptualisation philosophique dans un discours parénétique ou religieux militant comme chez Ibn Taymiyya, puis la longue éclipse de l'attitude interrogative et de la stratégie cognitive propres à la philosophie.

Faire revivre le style d'al-Kindī devient ainsi un acte indispensable de l'historien de la philosophie et des sciences en contextes islamiques. C'est ce qu'ont entrepris les deux savants en décidant de redonner une nouvelle édition de l'ensemble des textes édités en 1950 par Abū Rīda sur la base d'un seul manuscrit conservé à Istanbul (voir les détails p. x-xi). Effectivement, on éprouve un réel plaisir intellectuel à relire des textes ardu, tendus dans une présentation extrêmement soignée et d'une rigueur scientifique irréprochable. Les traducteurs ont atteint leur objectif qui est de « guider au plus juste le lecteur attentif ». Il est certain qu'une attention soutenue du lecteur reste requise tant par le texte arabe que par la traduction.

Mohammed ARKOUN

Tradition, Modernity and Postmodernity in Arabic Literature. Essays in Honour of Professor Issa J. Boullata, edited by KAMAL ABDEL-MALEK & WAEL HALLAQ, Brill, Leiden 2000, xv, 415 p.

Les 21 contributions réunies dans ce volume sont consacrées essentiellement à des auteurs et à des thèmes contemporains. Il est bien question de tradition et de postmodernité dans certains contributions ; mais ces concepts ne font pas l'objet d'une analyse assez poussée pour montrer leur place, leur portée exacte aussi bien dans les œuvres étudiées que dans les contextes socioculturels où ces œuvres ont émergé et sont censées à la fois capter des tendances, des aspirations, des attentes de divers publics et susciter des conduites, des choix, des goûts, des réponses chez ces mêmes publics. La créativité littéraire est bien évoquée par H. Kilpatrick à propos du thème traditionnel des *aṭlāl* repris dans les œuvres contemporaines, mais l'esthétique de la réception n'intervient guère comme l'une des approches indispensables de la critique littéraire. De même, il est bien question de postmodernité dans les trois dernières contributions ; mais la mise en perspective critique du concept dans le cas de la littérature arabe contemporaine, comme dans celui des postures de la raison dans les diverses activités de la pensée, demeure très insuffisante.

Il serait trop long dans le cadre d'un compte-rendu d'entrer dans la discussion approfondie de chaque contribution. En tant qu'historien de la pensée arabe classique et contemporaine, je pourrai écrire tout un livre sur cette collection d'articles très représentative du fonctionnement de la critique littéraire dans le domaine arabe. Je dirai simplement que la communication et l'interaction entre critique littéraire *stricto sensu* et « critique de la raison arabe » (selon A. Al-Jabri) ou de « la raison islamique » (selon Arkoun) demeurent très rares. C'est parce que je n'ai jamais eu le temps moi-même d'explorer cette voie indispensable et féconde que j'attire l'attention sur la nécessité de prendre en compte de façon sérieuse cette critique généralisée et interactive de tous les champs de la créativité intellectuelle, littéraire et artistique, champs eux-mêmes indissociables des contextes politiques, sociaux, économiques depuis les années 1950. Pour donner une idée de la richesse des commentaires que peuvent inspirer dans ce sens toutes les contributions rassemblées dans ce volume, je crois utile de reproduire entièrement la table des matières. Il est important aussi de savoir qui s'intéresse à quoi et avec quelles méthodologies et quelles problématisations. On verra que l'ensemble obéit au genre « Mélanges » en ce sens que chaque auteur s'en tient à son propre sujet sans se préoccuper de la structure générale de ce qu'on ne peut appeler un ouvrage. K. Abdel-Malek s'est contenté de donner une bio-bibliographie de Issa Boullata et n'a pas cru devoir ou pouvoir dégager les apports du volume à une critique littéraire de la production arabe contemporaine. Les traductions de K. Abdel-Malek sont également remarquables et méritaient d'être accompagnées de commentaires plus substantiels.

Kamal ABDEL-MALEK : Professor Issa J. Boullata : *A Profile of an Intellectual Exile* ; Hilary KILPATRICK : *Literary Creativity and the Cultural Heritage : The aṭlāl in Modern Arabic Fiction* ;

Terri DE YOUNG : *Love, Death and the Ghost of al-Khansā' : The Modern Female Poetic Voice in Fadwā Tuḡān's Elegies for Her Brother Ibrāhīm* ;

- Khōdjazāda 4855 (*Tahāfut al-falāsifa* – edition – analysis), 5110 (*Tahāfut al-falāsifa* – edition), 7729 (reports about him), 8097 (world, eternity and creation), 8771 (*Tahāfut al-falāsifa* – philosophy-religion), 8776 (*Tahāfut al-falāsifa* – comparison with Ghazzālī, *Tahāfut al-Falāsifa* and Ibn Rushd, *Tahāfut al-Tahāfut*)
- Khosrow (Khusraw) → Anūshirwān
- khudi – Iqbāl 403 (~ “ego”), 4242, 5072, 5887 (~ “ego”), 6886 (~ “self”), 8410; → self
- khulf – qiyās al-khulf – Ibn Sīnā 3406
- khulq – Greek impact 7700
- khulūd 190 (Abū l-Barakāt al-Baghdādī), 1317 (Ibn Rushd), 5728 (~ – soul – Ibn Sīnā)
- Khumaynī, Āyat Allāh 1752 (political thought)
- Khūnadjī, Afḍal al-Dīn 5132/2 (life, works; edition of *al-Djūmal*)
- Khusraw (Khosrow) → Anūshirwān
- Khwādjā → Khōdjā 4855
- Khwārazmī/Khwārizmī 3782 (position of philosophy in sciences), 5142, 6438 (classification of sciences); **Mafātīḥ al-‘ulūm** 15 (method of writing), 636 (place of Kalām in sciences – classification), 888 (chapters on philosophy and logic – edition), 1574 (analysis), 7425 (*al-Hudūd al-falsafīyya* [= part of *Mafātīḥ al-‘ulūm*] – edition), 7497 (chapter on logic – translation, analysis), 7710 (parallels in Severus Bar Shakkū, *Book of Dialogues*), 8342 (source: Kindī, *Fi Hudūd al-ashyā’ wa-rusūmiḥā*)
- kidhb → falsehood
- Kierkegaard 946 (~ – Ibn ‘Arabī), 1115, 4045 (~ and Ibn Ṭufayl – comparison), 4967 (existentialist tendencies – comparison with Ghazzālī)
- Kiev-Mohylēana – study of Islamic philosophy 5235
- Kilīṭū, ‘Abd al-Fattāḥ, *al-Adab wa-l-gharāba* – review 1363
- Kilwardby classification of sciences – Avicenna 9197
- Kindī 24 (survey, Arabic), 49 (biography, works, allusions to Kindī in Arabic literature), 53 (short description), 276, 328 (survey, Arabic), 595 (spirit of K.’s philosophy), 966 (K. in Muslim and Western thought), 1016 (life – works – short survey, Arabic), 1080 (survey, Arabic), 1199 (monograph, Arabic – 1962), 1208 (survey, Arabic), 1536 (K.’s school – survey – de Boer), 1778 (biography – thought – survey), 1924 (survey), 2003 (K. as “translator” from Greek; K. in Arabic and Latin sources), 2058, 2287 (survey – 1807), 2330 (survey), 2336 (survey by Munk – 1847), 2390, 2437 (life – work – survey – Arabic – 1920), 2518 (Dugat – 1878), 2528 (picture

of Kindī in Arabic bio-bibliographical literature), 2614 (time of K. – works), 2640, 2646, 2648 (circle of K. – early Greek-Arabic translations), 3026 (life – thought – monograph, Arabic), 3086 (selected passages in Spanish translation), 3108 (survey – Flügel), 3773 (survey, Russian), 3874 (monograph, Arabic), 3900 (life – work – thought), 3901 (life – works – thought – survey), 3923 (survey by Hammer-Purgstall), 4715 (study of K., Arabic), 4788 (survey – Russian), 4907 (survey – 1978), 5158 (biography – work – doctrine – sources – survey by Abū Rīda), 5208 (survey, 1996), 5833 (religious element and originality of his philosophy), 5879 (K. employed copyists), 5895 (life – works – 1904), 5942 (excerpts from K.’s works – monograph – Arabic), 6131 (time and background – Mu‘tazila), 6397 (role of K. in transmission of Greek philosophy), 6445 (monograph, Arabic), 6450 (short survey, Arabic), 6517 (outline – 1857), 6526 (monograph, Arabic – 1990), 6562 (survey), 6806, 6841 (survey), 6885 (K. as physician and philosopher – survey, Arabic), 6995 (K. and his school – survey), 7303 (monograph, Arabic), 7611 (K. as man of letters), 7661 (K. as man of letters), 7905 (K. as “translator” from Greek; K.’s position – view of ancients and modern historians), 8043 (K.’s “Islamic belief”), 8071 (survey), 8382 (survey), 8677 (biography – works – philosophy), 8729 (monograph, Arabic – 1962), 8878 (monograph, Arabic), 9132, 9133 (Kindī and the rise of Islamic philosophy – Walzer), 9141 (survey), 9153 (survey by Walzer – 1950), 9422 (survey and evaluation – Arabic, 1962), 9430 (short survey by Djurdjī Zaydān), 9481 (survey – 1990); **abstraction**, theory of 8677; **Abū Ma’shar** 5509 (rivalry between Kindī and ~); **Aegidius Romanus** 230 (*De radiis stellarum* = *De physicis ligaturis* = *De theonica artium magicarum* – quoted by ~); **‘ālam al-‘aql** 2642; **Albertus Magnus** 2004 (quotations from K.; K.’s theory of vision – Albertus Magnus), 2012 (K. as source of Albertus Magnus); **Alexander of Aphrodisias** 2614, 3053 (cosmology influenced from the Alexander of Aphrodisias-reception in the Kindī-circle), 8618 (influence of ~); **apatheia** (Gr.) 2762; **Aqsām al-‘ilm al-insī** 3491 (remarks); **Aristotle** 1911 (fragment from Aristotle, *Eudemus* ?), 2404 (K. as founder of peripatetic philosophy in Islam), 2614 (K.’s Aristotelianism), 2651 (K.’s view of Aristotle), 2656 (K. as redactor of ps.-Aristotle, *Theology*), 4876 (K. and ~ – comparison – summary), 7481 (knowledge of Aristotle, *De caelo* and Ptolemy, *Almagest*), 8298 (creation in Aristotle and Kindī – common points and differences), 8676 (ps.-Aristotle, *Theology* – comparison with K.), 9482 (school



أبحاث

الندوة العالمية السادسة

لتاريخ العلوم عند العرب

المنعقدة في دولة الإمارات العربية المتحدة - رأس الخيمة
من ١٦ - ٩ - كانون الأول ١٩٩٦م

إشراف

الأستاذ الدكتور علاء الدين لولج
مدير معهد التراث العلمي العربي
رئيس الجمعية السورية لتاريخ العلوم

إعداد

الدكتور مصطفى مواليدي

د. طه الجاسر

سورية

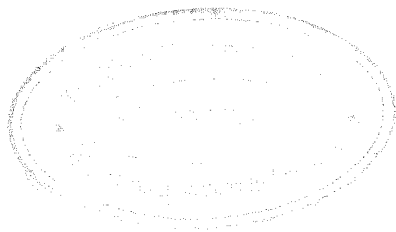
من المفروض أن العلم لا وطن له ، والموضوعية والتجرد هما من بعض السمات الأساسية للعلماء ، إلا أنه وللأسف ، حين يتطرق البحث إلى تاريخ العلوم فإن الكثير من الإحساس القومي يتحكم في الموضوع ، فتختل المقاييس وتتبدل الحقائق ، فتأتي مشوهة أو ناقصة . هناك أمثلة صارخة على ذلك ، فمصادر أمة ما ، أو مجموعة من الشعوب التي تنطق بلغة واحدة تحرص على أن تظهر أن أكبر عدد من الاكتشافات والاختراعات إنما صدرت عن تلك الشعوب ، ويندر أن ترى نظرية في كتب أمة من الأمم تنسب إلى عالم لا يمت لتلك الأمة بصلة ، والصدفة واردة في العلم ، فقد يصل أكثر من عالم إلى حقيقة علمية لم يتضح أمرها لأحد من قبل ، أو قد يضع عالمان في وقت واحد أو متقارب نظريتين متشابهين أو متماثلتين . فالأوكسجين قد استكمل اكتشافه من قبل علماء ثلاثة هم : (بريسلي (PRIESTLY) الإنكليزي ، و (لافوازييه (LAVOISIER) الفرنسي ، و (شيل (SCHEEL) (١) الألماني ، إلا أن الصدفة تكثر وتتواتر أحياناً إلى درجة يصعب تصديقها ، ففي المجال الطبي ، يصر الألمان على تسمية المرض الناجم عن فرط نشاط الغدة الدرقية بـ (داء بازو (BASEDOW) ، أما المصادر الإنكليزية فإنها تسميه (مرض غريفز (GRAVES) لاعتقاد هؤلاء أن غريفز كان أول من وصفه ، والشئ نفسه يقال عن الكثير من المخترعات والنظريات التي يصعب حصرها (٢) .

ويكفي أن نذكر هنا بعالمين جليلين هما : ابن الهيثم واضع أسس البصريات والخوارزمي واضع علم الجبر لنأخذ فكرة سريعة عن مدى مساهمة العرب في التقدم الحضاري الذي وصل إليه البشر (٣) .

والغول - وهي التسمية الأصلية لما يدعى اليوم بالكحول - مادة كيميائية ودوائية ، وهي من أكثر المواد انتشاراً واستعمالاً عبر السنين ، فعدا عن كونها مطهراً جيداً فإنها تدخل في تركيب الكثير من المواد الدوائية ، وكما حالة تأتي بعد الماء مباشرة ، وأخيراً فإنها المادة الأم لمعظم مواد التخدير السائلة الطائرة التي تستعمل اليوم ، من الطبيعي أن تشغل هذه

Thakye Btayanet Vakfi İslâm Araştırmaları Merkezi Kütüphanesi	Dem. No: 166636	Tas. No:
---	-----------------	----------

for the Kanuri language as spoken over 300 years ago has never been analysed in any depth. The first part of the paper contains a general description of the collection and a discussion of codicological and palaeographical characteristics of the manuscripts. The second part comprises a brief note on the Kanuri language and a description of the Bornu writing system used for quranic commentary in this language. The third part explores the phonological and morphological properties of selected examples of glosses. Finally, a preliminary view on the dialect affiliation of the language of the glosses is suggested.



D.375

Al-Kindī's braid

O. WRIGHT¹

School of Oriental and African Studies

Although known mainly as a philosopher, al-Kindī (d. c. 874) is also generally esteemed as the first major theorist of music in the Arab world. More precisely, he is the earliest writer in this field whose work has survived in sufficient quantity for some critical assessment to be made, even if the scope of his achievements has yet to be adequately evaluated.² It is clear, nevertheless, that although his varied treatises reflect something of an indigenous tradition of theorizing, perhaps most obviously in his discussion of the rhythmic cycles, they are noteworthy above all for their incorporation of new learning, being representative of a dynamic period of development during which the assimilation into Islamic culture of the Greek legacy, whether in philosophy, medicine, science or mathematics, was to transform the intellectual landscape. Given the very novelty of this material it is hardly surprising to find, at least as far as music is concerned, that al-Kindī was less an original thinker than a transmitter—large-scale syntheses would come later.

In dealing with translated material he was confronted, inevitably, with a new technical vocabulary and the interpretative opportunities and pitfalls associated with it. His texts, in their turn, confront the modern reader with problems, some philological, others musicological. The surviving manuscripts are not always wholly reliable, and even where the reading is secure it may be difficult to discriminate between statements that bear on contemporary practice and others that are not relevant to it, forming as they do part of a process of intellectual appropriation. Considering both the state of the original text and the scholarly literature that has been generated by it, an attempt will be made here to investigate one such terminological and conceptual nexus; that dealing with the classification of melodic movement.

Under *intiqāl* ('transition, transfer, move, shift') in L. I. al Faruqī's (1981) *An Annotated Glossary of Arabic Musical Terms* are listed, amongst other things, four types of schematic melodic movement as defined by al-Kindī. The definitions given for the first three are seemingly straightforward, and correspond to those in the source text, the *risāla fī khubr ta'līf al-alhān*,³ with just the minor difference of the omission of the final return to the initial note that is specified for the third type. This is termed 'spiral' (*lawlabī*), and the omission has the incidental virtue of allowing the succession of expanding and contracting intervals that characterizes it to become fully apparent. Rather less visible, however, is the logic underlying the sequence of intervals in the fourth

¹ I am grateful to colleagues in the Department of Music at the School of Oriental and African Studies, who pointed to areas requiring clarification, and, especially, to Eckhard Neubauer, from whose penetrating comments I have derived much benefit.

² There has been no significant study subsequent to the general survey by Zakariyyā Yūsuf (1962b).

³ The work is also referred to as *risāla fī khubr sinā'at al-ta'līf* (Farmer, 1965: 9). Both Yūsuf Shawqī (1969: 29–31) and Zakariyyā Yūsuf (1962a) opt for this, but the reasons for doing so marshalled by Yūsuf Shawqī are insufficiently convincing to warrant dislodging the title used here, which is that cited in the colophon of the manuscript (British Library Or. 2361, fol. 168).

Muhammed Abdurrahman Merhaba, Hitabetu'l-Felsefeti'l-
Arabiyyeti'l-Islamiyye, Beyrut 1993 Dfa 30353

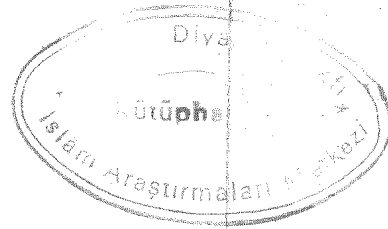
181.2

MER.H.



الفهرست

٥	 مقدمة
٩	 الفصل الأول : الكندي
٨٧	 الفصل الثاني : الفارابي
١٨٥	 الفصل الثالث : ابن سينا
٢٨٧	 الفصل الرابع : أبو العلاء المعري
٣٢٣	 الفصل الخامس : الإمام الغزالي
٤٢٥	 الفصل السادس : ابن باجة
٤٤١	 الفصل السابع : ابن طفيل
٤٩٥	 الفصل الثامن : ابن رشد
٥٤٧	 الفصل التاسع : ابن خلدون
٦٦٩	 الفصل العاشر : انتقال التراث
٦٧٩	 المصادر والمراجع
٦٨٩	 كتف للمؤلف



SATINALMA

0 8 -12- 1994

İrşad Kitabevi

٦٨٨

0 8 NISAN 1995

DIK Kopya Etilen
R. K. S. S. S.

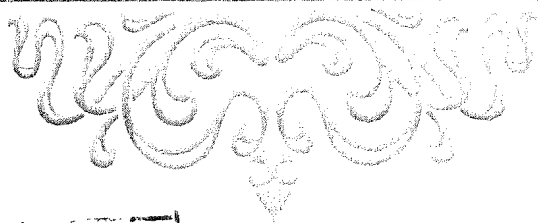
يُوحَنَّا قَاصِد



فلاسفة العرب



الْكَنْدِي



TO	
K.	9180
T.	921
T.	KIN

طبعة ثانية

دار المشرق
بيروت

Kindi, Yohann. b. Isahak

29 HAZIRAN 1993

12 MAYIS 1992

مبادله تقدیر آزادی نامحدود با سرنوشتی است که نتایج عمل معاوضه است.» برگرفته از مقاله خوب: حسینی، صالح. «ترازدی، اسطوره کهن الگویی آدم». نگین، شماره ۱۳۵، بهمن ۱۳۵۶، ص ۱۵ - ۱۶ و ۴۴ - ۴۶.

۳۱ - مانند ص ۹۵ تا ۹۷ که ظاهر اخلاصه گونه ای از موضوع مشابه در کتاب زندگی و مرگ بهلولان در شاهنامه است، ص ۸۶ تا ۱۱۳. ص ۱۲۹ از «فردوسی روی ترس از قدرت تأکید می کند» تا «جمشید و ضحاک پیدادگر کند» مشابه همان کتاب ص ۹۴ است. ص ۱۷۱ از عبارت «سلطان محمود از نمونه های...» تا آخر صفحه، مثل ص ۳۴ همان کتاب. ص ۲۲۲ از عنوان «قیام بهرام چوبین» تا اواخر صفحه مانند مطالب ص ۳۹۱، ۳۹۲ و ۳۹۶ همان کتاب. ص ۲۴۲ مطالب عمدتاً شبیه ص ۴۲۹ و ۴۳۰ همان کتاب. همچنین ص ۲۵۰ از عنوان «نژاد در نظام دودمانی» تا آخر صفحه مثل مطالب کتاب داستان داستانها، رستم و اسفندیار، چاپ دوم، تهران، توس، ۱۳۵۶، ص ۱۲۴ تا ۱۲۹ و نیز فصل نهم «زن و عشق در شاهنامه» تا حدود زیادی همانند آواها و ایماها چاپ سوم، تهران، توس، ۱۳۵۶، ص ۴۴ تا ۵۳. از بسیاری موارد دیگر برای پرهیز از تطویل صرف نظر می کنیم.

ایفی دنیا و الکتر و اورستس و برادرش منلائوس (شهر هلی مسیب واقعه تروا) است که هر کدام قهرمان برخی از بزرگترین تراژدیهای میثولوجیک بوده اند. ششامت در این ها ارثی است و منشاء آن جدشان تانتالوس است که تنها فرزندش پلوس را می کشد، می جوشاند و تقدیم خدایان می کند. خدایان المپ او را به جرم حماقت چنین کیفر می دهند که تمام لذات و نعمات جهان که پیش چشم اوست، تا قصد هر کدام می کند، از او می گریزد. بر اولاد و اخلافتش نیز ماجراهای عجیب از نحوست، بن بست و ... می رود. بنگرید به:

Hamilton, Edith. *Mythology*. thirty-seventh printing. Mentor, U. S. A. pp. 238 - 253.

و اما ترازدی، قصه هبوط آدم است و سرشت دوگانه آسمانی - زمینی او، نوسانش بین جبر و اختیار و اینکه در این هبوط، آزادانه آزادی خویش را از کف می دهد. «آدم در وضعیت انسانی قهرمانگرا قرار دارد: قلعه رفیع چرخ تقدیر جایگاه اوست و سرنوشت خدایان در دسترسش، با از کف نهادن آن سرنوشت، مسئولیت اخلاقی را برای عده ای، و توطئه سرنوشت را برای عده ای دیگر مطرح می کند. کار او عبارت از

Kindi Ya'qub b. Ishak

کندی، یعقوب بن اسحق. نامه کندی به المعتصم بالله در فلسفه اولی. با مقدمه دکتر احمد فؤاد الاهوانی. ترجمه احمد آرام. تهران. سروش، ۱۳۶۰، ۱۲۸ ص.

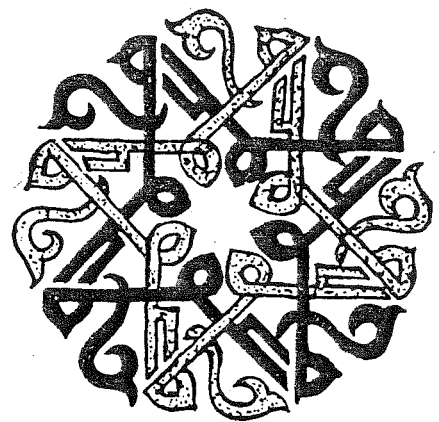
کندی و فلسفه اولی

کامران فانی

ابویوسف یعقوب بن اسحق کندی نخستین فیلسوف اسلامی است. تاریخ تولد و وفات او به درستی روشن نیست. ظاهراً حدود سال ۱۸۵ هجری زاده شده و در ۲۵۸ درگذشته است. بهر حال در نیمه اول قرن سوم هجری می زیسته است. یعنی در آن عصر پرشکوه نهضت عظیم فکری و شکوفایی ترجمه و نقل علوم و معارف، عصر مباحثات پرشور و هنگامه بحث و جدل.

کندی مردی خودساخته بود و پیشگام. قوه ابتکار و استقلال فکر داشت. برای او استادی در فلسفه نمی شناسیم. او خود آغازگر فلسفه در جهان اسلام بود. قفطی در حق وی گفته است که: «در میان مسلمانان به تبحر در فنون حکمت یونانی و ایرانی شهرت داشته و در اسلام کسی که نزد مردمان چندان به فلسفه توجه داشته باشد که او را فیلسوف بنامند، جز این یعقوب نبوده است.»^۱ در تفکر کندی علوم دقیقه جایگاهی ممتاز دارد و توجه او بیشتر به اینگونه علوم بوده، تا آنجا که ابن الندیم صاحب کتاب الفهرست او را در زمره فلاسفه طبیعی آورده است.^۲

شهرت کندی با ظهور فارابی و ابن سینا کم کم رو به کاستی نهاد، تا آنجا که آثار او فراموش شد و متأخران جز نامی از او



**KINDĪ, ABŪ YŪSUF YA'QŪB
IBN-ISHĀQ AL-**

First outstanding scholar of Arab descent, hence his honorific title *Faylasūf al-'Arab* (the philosopher of the Arabs). His surname indicates descent from the noble South Arabian tribe of Kindah.

Life. Al-Kindī was born about 801 in al-Kūfah (Kufa), Iraq, where his father was a governor under the 'Abbāsids. He studied at Baghdad, where he flourished and died about 873. As a young man he held positions in the courts of al-Ma'mūn (813–833) and al-Mu'taṣim (833–842), whose son he tutored. He dedicated some of his works to his pupil. Baghdad was then not only the political but also the intellectual capital of Islam. It was especially noted as a center of translation from Hindu through Persian, and from Greek through Syriac into Arabic. Al-Kindī himself is credited with translating, among other Greek works, those of Ptolemy; but recent research seems to indicate that he, whose philosophical vocabulary shows many Syriacisms, depended upon translations made by Christian Syrians, whose Arabic he may have revised. The philosophy he developed was eclectic, concerned primarily with reconciling and combining—in Neoplatonic fashion—the views of Plato and Aristotle. He followed the Neo-Pythagoreans in attaching mystic values to numerals, making mathematics the basis of science, especially of physics, and in not excluding medicine. In his moral philosophy he shared with his contemporaries, the Mu'tazilites, the views of Socrates on virtuous living and the deprecation of luxury.

Al-Kindī is ranked among the 12 greatest minds of Islam, but he was more encyclopedic than creative. His industry and literary activity contributed to the early diffusion of Greek learning and Persian-Indian science. Hardly a known scientific field—mathematics, physics, optics, medicine, astrology, geography, music, logic, poetry, or theology—was alien to his pen.

Works. For the celebration of al-Kindī's 1,000th anniversary in Baghdad (1962), Richard J. McCarthy, SJ, published a list of 361 titles attributed to him [*Al-Taṣānīf al-Mansūbah ilā Faylasūf al-'Arab* (Baghdad 1962)]. The list begins with a work on philosophy and ends with one on swords. A short treatise by him on the manufacture of swords was published on the same occasion [*Aml al-Suyūf* (Baghdad 1962)]. One treatise in the list deals with the art of cookery. In the titles, the names of Socrates, Aristotle, Plato, Euclid, Archimedes, Ptolemy, Hippocrates, and Galen appear, some more than once. Most of the works are treatises, some still in manuscript form, others now lost; a few may be spurious. Those extant in Latin are perhaps more numerous than those in Arabic. Alkindus, as he was designated in Latin, was well known to scholars throughout medieval times, but in the Arab world his influence waned after the 10th century. He was eclipsed by other Arab-Moslem philosophers both in Spain and in the East. Perhaps some of his books were lost when the conservative Caliph al-Mutawakkil (847–861) restored orthodoxy, disgraced and humiliated him and seized his library. It was to the school of translators that flourished in Toledo under the patronage of Archbishop Raymond that the Latin world owed its knowledge of this Arab philosopher. *Gerard of Cremona (d. 1187) was especially interested in al-Kindī, as was *John of Seville

(Joannes Hispalensis), a Christian convert from Judaism. At least some of the medical translations by Gerard of Cremona were included in the *De medicinarum compositarum gradibus investigandis*, published at Strassburg, 1531. In it al-Kindī propounds the extraordinary theory that mathematics is the basis of composite medicine and that doxology is a mathematical art. Alchemy, then considered an important science, was deprecated by al-Kindī. He did not believe it possible to transform base metal into gold or silver (the chief preoccupation of alchemists in his day). In Arabic the first large collection of al-Kindī [*Rasā'il al-Kindī al-Falsafiyah*, ed. Muḥammad 'Abd-al-Wahhāb abū-Rīdah (Cairo)], containing 25 philosophical treatises, was not published until 1950–53.

One of al-Kindī's principal works dealt with geometrical and physiological aspects. Based on the optics of Euclid in Theon's recension, it was rendered into Latin as *De aspectibus* and was widely used in both Latin and Arabic until superseded by the greater work of Alhazen (Ibn al-Haytham). In his treatise, al-Kindī discusses the passage of light in a straight line and the process of vision directly, or through a looking glass. He recognizes that while in smell, taste, hearing, and touch the sense receives impressions from outside objects, in the case of vision the sense grasps its object instantaneously and in an active manner. In a treatise, extant in Latin, on the blue color of the sky he recognizes the effect of atoms of dust and vapor.

The earliest Arabic works on music that have come down to us are the five compiled by al-Kindī. They contain a determination of pitch and a description of rhythm (*īqā'*) as a constituent of Arab music, indicating a knowledge of measured song, or mensural music, in Islam centuries earlier than in Christendom. In music, which he renders as *mūsīqī* in Arabic, he was clearly indebted to the Greeks, as he was in other fields such as astronomy. Although celebrated as an astrologer he dealt with exact astronomical measurements.

Primarily a natural philosopher, al-Kindī devoted works to the soul (*nafs*), the intelligence (*'aql*), and to the relationship of the two. To him the world as a whole was the work of an external force, the divine intelligence. Between God and the world of matter lay the world of the soul. The human soul is an emanation of this world soul. Purely Islamic issues did not escape his attention. In one treatise he takes up the question of *tawḥīd*, the dogma of the unity of God, and in other works he attempts to refute both dualists and disbelievers.

Bibliography: T. J. DE BOER, *The History of Philosophy in Islam*, tr. E. R. JONES (London 1903). C. BROCKELMANN, *Geschichte der arabischen Literatur*, 2 v. (2d ed. Leiden 1943–49) 1:230–231. Sarton 1:559–560. A. NAGY, *Die philosophischen Abhandlungen des Ja'qūb ben Ishāq al-Kindī* BeitrGeschPhilMA 2.5 (1897).

[P. K. HITTII]

KINDNESS, gentleness, compassion, beneficence, the opposite of malevolence. Originally it seems to have indicated an attitude likely to be found among persons related by blood, but the modern designation is broader. Moreover, family affection, when too exclusive, can become a vice. In any case, the term came to be applied generally to an attitude and behavior toward people at large.

December 1990; in Proceedings of the Conference, Algiers, Office des Publications Universitaires, 1998, 73–115; A. Djebbar: *Quelques aspects de l'activité mathématique dans le Maghreb Extrême (IX^e–XVI^e)*, 4th Maghribin Conference on the History of Arabic Mathematics, Fez, 2–4 December 1992. To be published in the proceedings of the Conference.

196. M. al-Manūnī: *Nashāt ad-dirāsāt ar-riyādiyya fi Maghrib al-‘aṣr al-waṣīt ar-rābi‘* [Activity of the Mathematical Studies in Morocco of the Fourth Period of the Middle Ages], *al-Manāhil*, Rabat, 33 (1985), 77–115.

Edit: Jan P. Hogendijk and Abdelhamid I. Sabra, The Enterprise of Science in Islam, Cambridge 2003, s. 351–372.

Ircica Ktp.

MARUF ZAHEDI-ANGOSTAN
SONRA GÜLÜS ÖZGÜHAN

ANOTHER ANDALUSIAN REVOLT?
IBN RUSHD'S CRITIQUE OF AL-KINDĪ'S
PHARMACOLOGICAL COMPUTUS

Y. Tzvi Langermann

INTRODUCTION

In the opening paragraph of his *al-Kulliyāt fi al-Ṭibb*, Ibn Rushd alerts his readers that the book shall be controversial: "We shall aspire to those doctrines which conform to the truth, even if this conflicts with the views of the people of the art."¹ In this chapter we shall be concerned with one controversy which Ibn Rushd initiated in his medical textbook, namely a biting critique of al-Kindī's pharmacological computus. In the first part of this chapter we shall very briefly sketch out al-Kindī's theory and, in much greater detail, look at the doctrines advocated by Ibn Rushd and the criticisms which he directs at al-Kindī. In the second section we shall proceed to the central question of this inquiry: to which (if any) historical context (or contexts), does this departure belong?

THE CONTROVERSY

I Al-Kindī

Léon Gauthier published a book-length study of the theory of al-Kindī, including the Arabic text (from the one surviving manuscript) of the latter's *Fī ma'rifat al-adwiya al-murakkaba*.² As the title of his book readily indicates, Gauthier approached his subject with the aim of demonstrating that the work of al-Kindī, and, to a much lesser extent, the critique of al-Kindī given by Ibn Rushd, anticipate advances in European science that are associated with two nineteenth-century figures, E. H. Weber and T. G. Fechner. Needless to say, this sort of orientation in research is unacceptable in our own day. Al-Kindī's treatise raises several issues that are of great interest to the historian of medieval science, especially the early stages of scientific culture in Islamic civilization, and surely warrants an in-depth study of its own. That, however, lies far beyond the purview of this chapter.

The pharmacological computus with which we are concerned can be summarized in a few sentences.³ Classical pharmacology had classified drugs into four degrees—more precisely, it had characterized some as temperate, and



← el-Kindî

LA PHILOSOPHIE D'AL-KINDI (1)

HİLMİ ZİZA ÜLKEN

Professeur de Philosophie à l'Université d'Ankara

Monsieur le Président, chers auditeurs, Mesdames et Messieurs,

J'ai le grand honneur de saluer en ma propre personne le Comité d'Organisation du 1000ème anniversaire de la Commémoration de Baghdad et d'Al-Kindi au nom de l'Université d'Ankara.

C'est un grand plaisir pour moi d'être présent aux jubilées d'une des plus florissantes centres culturels de l'histoire et d'un savant infatigable du monde islamique et du fondateur de l'Ecole Mechchaite en Orient.

Baghdad, le centre unique du monde islamique au temps de l'apogée de sa civilisation, cette ville merveilleuse prend aujourd'hui encore le rôle de ressouvenir un de ses grands fils qui l'a laissé un trésor de Pensée et qui a ouvert une des renaissances des plus importantes du monde entier.

Je me permets de dire que sans cette renaissance de la science et de la philosophie antique, la civilisation islamique ne pourrait pas donner ses fruits féconds, et par suite la civilisation européenne ne pourrait pas faire son essor d'après le 15 siècle. Elle fut le pont entre deux ères de l'histoire, la Voie Royale conduisant à la conquête de la science.

D'ailleurs, ne voyons nous pas qu'il a fallu dans l'Occident une durée dix siècles à la maturation de l'esprit par le travail passionné de traductions et de commentaires des savants qui engendra, à la fin, la période la plus fructueuse du monde, c'est à dire la grande Renaissance. Ce n'est pas un miracle, c'est l'accumulation culturelle des siècles passés dans laquelle la culture islamique, forgée par la langue arabe a joué le rôle le plus long et le plus important.

Aujourd'hui nous nous trouvons au chevet d'une civilisation mondiale dans laquelle les ferments de la période islamique sont entièrement dominants. Nous ne sommes pas en état de choisir entre deux alternatives, du modernisme et du passéisme; c'est inévitablement le premier qui est imposé. Cependant, il nous faut faire cette remarque qu'autrefois la civilisation islamique avec ses Al-Kindi, Ibn Heysem, Ibn Ridhvan, Farabi et Ibn Roshd avait créé la culture la plus moderne de son temps.

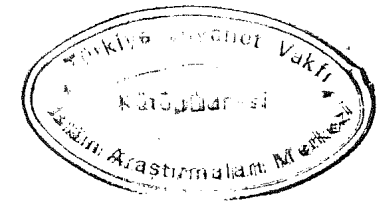
A l'instar de Baghdad qui a vécu son âge d'Or entre le 9 ème et le 12 ème siècle, non seulement l'Occident a trouvé la source inépuisable de ses travaux postérieurs, mais aussi l'Orient-Moyen a créé ses satellites, plusieurs centres culturels en Iran, en Turkestan, en Inde et en Turquie.

Durant des siècles on a enseigné dans les grandes villes de cette civilisation les livres et les commentaires écrits en arabe, la langue classique de ce monde jusqu'aux derniers siècles, Aujourd'hui le centre de gravité de la civilisation mondiale est entièrement changé et il est passé en Occident. Mais nous gardons vivement la reconnaissance pour nos maîtres du passé, et nous avons commémoré les anniversaires de Farabi, d'Ibn Sina, nous avons participé aux jubilées faites dans les pays arabes et en Iran.

Maintenant, comme les autres cultures, le monde islamique aussi se sent obligé d'entrer en collaboration intellectuelle avec le monde entier. Notre histoire de science et de Pensée pleine de gloire nous suggère l'étude et la célébration de ce passé commun pour y trouver l'appui d'un élan nouveau.

1) Communication présentée à la Commémoration du 1000 ème anniversaire d'Al-Kindi.

ANNALI, vol: 34 (Nuova Serie XXIV)
fasc. 4, Napoli-1974, s. 523-562.



LAURA VECCIA VAGLIERI – GIUSEPPE CELENTANO

Trois Épîtres d'al-Kindi

(Textes et traductions)

INTRODUCTION

Les trois manuscrits dont nous publions ici les photos des textes et la traduction, en hommage à la mémoire d'Armand Abel, se trouvent inclus dans un volume de miscellanea, le n° 48 de la « Bibliothèque de manuscrits Paul Sbath, Prêtre Syrien d'Alep ». Du moment que la plus grande partie de cette collection (à l'origine de 1325 manuscrits) est devenue, du n° 1 au n° 338 et du n° 340 au n° 776, propriété du Vatican par l'achat qu'en fit Eugène Tisserant en 1926, c'est à la Bibliothèque Vaticane que le volume susdit est conservé. Et du moment que les manuscrits de cette collection, loin d'être dispersés parmi les autres manuscrits du riche patrimoine de cette Bibliothèque, sont restés réunis et ont conservé l'arrangement donné par l'ancien collectionneur, c'est sous la désignation *Sbath* 48, que le susdit volume y est enregistré. Paul Sbath (†1945), bibliophile passionné, ayant pour ses acquisitions l'intérêt du savant, décrivit lui-même ses manuscrits dans les tomes 22–27 (1923–1928) des « Échos d'Orient » (sous le titre *Manuscrits Orientaux de la Bibliothèque du R. P. Sbath*) et ensuite dans une publication en trois volumes intitulée *Bibliothèque de Manuscrits Paul Sbath, Catalogue*, Le Caire 1928–1934. Dans les « Échos d'Orient », t. 22 (1923), aux pp. 334–335, il nous fournit quelques renseignements sur le *Sbath* 48: « C'est un ms. de valeur », et il déclare: « Écrit probablement au x^e siècle ». Mais dans la *Bibliothèque*, *op. cit.*, tome I (1928), p. 41, Sbath changea d'opinion sur sa datation: « Tous ces traités ont été transcrits au xiii^e siècle sur l'original ». Nous sommes, nous aussi, restés indécis sur l'époque de la transcription du volume, car deux dates seulement peuvent être tirées de la première page et elles sont tardives: elles servent uniquement à établir le terme *ad quem*: l'une, le 945 de l'Hégire = 1538 après J.-C., est la date à laquelle un lettré examina le volume¹, l'autre

¹ Il nous en informe par la phrase suivante: *al-ḥamd li-llāh naẓara fihi wa 'stafāda minhu aqall 'abid Allāh ta'ālā wa aḥwaḡuhum ilā 'afwihi wa āmiluhum faḍlahu wa iḥsānahu*

8 AGUSTOS 1993

23 ARALIK 1992

Dergi / Kitap
Kütüphanede Mevcuttur



AL-KINDI: THE PHILOSOPHER OF THE ARABS

GEORGE N. ATIYEH

Chairman, Department of Humanities, University of Puerto Rico

Türkiye Diyanet Vakfı İslam Ansiklopedisi Kütüphanesi	
Kayıt No. :	13814
Tecrüf No. :	181.2 ATI.K

ISLAMIC RESEARCH INSTITUTE
ISLAMABAD — PAKISTAN

-1985

Charles E. Butterworth

The Study of Arabic Philosophy Today

MESA Bulletin, 17/1, 1983, Cambridge, s. 8-24.

[summary: 11, 19]

AL-KINDĪ

With respect to Abū Yūsuf Yaʿqub Ibn Ishāq al-Kindī (d. about 252/866), Alfred Ivry's annotated translation of the treatise "On First Philosophy" (*Fi al-Falsafat al-Ūlā*), based in part on Muhammad ʿAbd al-Hādī Abū Rīdah's classic edition of the text, takes George N. Atiyeh's earlier work in a new direction. So, too, does Jean Jolivet's edition, translation, and study of al-Kindī's *Risālat al-ʿAql*. Conversely, the work thus far published by the team of researchers from the Centre National de la Recherche Scientifique (CNRS) under the direction of Jean Jolivet and Daniel Gimaret does not appear to advance the earlier work of Abū Rīdah. Muhsin Mahdi has also edited a previously unknown treatise on astrology by al-Kindī.⁵ Relatively speaking, in the West there is still more emphasis on editing and translating al-Kindī's works than on discrete studies of his thought. Though more writings about his thought are published in the Middle East, these tend to be text book accounts addressed to a fairly popular audience rather than careful scholarly studies.

5. See Muhammad ʿAbd al-Hādī Abū Rīdah, editor, *Rasā'il al-Kindī al-Falsafīyah* (Cairo: Dār al-Fikr al-ʿArabī, 1950-1953), 2 volumes; George N. Atiyeh, *Al-Kindī: The Philosopher of the Arabs* (Rawalpindi: Islamic Research Institute, 1966); Alfred L. Ivry, *Al-Kindī's Metaphysics* (Albany: SUNY Press, 1974); Jean Jolivet, *L'Intellect selon Kindī* (Leiden: E. J. Brill, 1971); Jean Jolivet and Daniel Gimaret, editors, *al-Kindī, Cinq épîtres* (Paris: Editions du Centre National de la Recherche Scientifique, 1976); and Muhsin Mahdi, editor, "Al-Taʿālīm wa al-Tajribah fī al-Nujūm wa al-Musīqā" in *Nuṣuṣ Falsafīyah* (Cairo: GEB, 1976), pp. 65-68.

Very few discrete studies of al-Kindī's thought have been published in the West. Apart from "Al-Kindī's Discussion of Divine Existence and Oneness," by Michael E. Marmura and J. M. Rist in *MS* 25 (1963), pp. 338-354, and Michel Allard's "L'Épître de Kindī sur les définitions," *BEO* 25 (1972), pp. 47-84, there are three articles by Alfred Ivry and one each by Jean Jolivet and George Atiyeh. See Alfred Ivry, "Al-Kindī as Philosopher: The Aristotelian and Neoplatonic Dimensions," in *Islamic Philosophy and the Classical Tradition: Essays Presented to Richard Walzer*, edited by S. M. Stern, Albert Hourani, and Vivian Brown (Columbia: University of South Carolina Press, 1972), pp. 117-139; "Al-Kindī's *On First Philosophy* and Aristotle's *Metaphysics*," in *Essays on Islamic Philosophy and Science*, op. cit., pp. 15-24; and "Al-Kindī and the Muʿtazila: A Philosophical and Political Re-evaluation," in *Oriens* 25-26 (1976), pp. 69-85. See also George N. Atiyeh, "Al-Kindī's Concept of Man," in *Hamdard Islamicus* 3 (1980), pp. 35-46; and Jean Jolivet, "Pour le dossier du Proclus arabe: al-Kindī et la Théologie platonicienne," in *SI* 49 (1979), pp. 55-75.

In *BPM* 20 (1978), Abdel Kader Ben Chehida announced his intention to prepare a critical edition of al-Kindī's *Kitāb fī al-Madkhal ilā ʿilm al-Nujūm*, but this edition has not yet appeared.

26 APRIL 1995

ولاية العهد في التاريخ الإسلامي

١٠٤ الولاية وكتاب القضاة

أبو عمر محمد بن يوسف الكندي المصري

تحقيق روفن كست = Rhuvon Guest.

لیدن : بريل، ١٩١٢ م. - ٦٨٦ + ٧٢ صفحة.

رقم التسجيل ١٢١٠٣١

ملخص الكتاب :

المؤلف هو أبو عمر محمد بن يوسف المعروف بالكندي المصري المؤرخ ومولده عام ٢٨٢ هـ وتوفي في رمضان سنة ٣٥٠ هـ. له مصنفات كثيرة في تاريخ مصر وأحوالها ككتاب «الخطط»، وكتاب «الموالي»، وكتاب «الأجناد العربية» (وهو الكتاب الذي عبر عنه المقرئ بالجنود العربي في الخطط) وكتاب «أخبار قضاة مصر». وكان أبو عمر الكندي من أعلم الناس بتاريخ مصر وأهله وأعماله وثغوره.

والكتاب الذي نحن بصده ويعرف أيضا بكتاب الأمراء (الولاية) وكتاب القضاة، يقع في قسمين، ويغطي القسم الأول ولاية مصر ابتداء من ولاية عمرو بن العاص عام ١٩ هـ، وولاية عبدالله بن سعد عام ٢٥ هـ مروراً بغزوة دنقلة عام ٣١ هـ، وقدم سعد بن أبي وقاص عام ٣٥ هـ إلى ولاية عمرو بن العاص الثانية لمصر عام ٣٨ هـ. وقد تولى عبدالعزيز بن مروان ولاية مصر عام ٦٥ هـ. وبعد ذلك بخمس سنوات وقع الطاعون بمصر عام ٧٠ هـ. وتناول الكتاب ولاية عبدالله بن عبد الملك لمصر عام ٨٦ هـ الذي أمر بالدواوين، فنسخت لأول مرة بالعربية بعد أن كانت تكتب بالقبطية. استمر الكندي في ذكر ترجمة وتاريخ ولاية مصر وقضاها، والأحداث التي مرت بكل فترة من فترات تاريخ مصر إلى أن انتهى القسم الأول من الكتاب بالوالي أبي الفوارس أحمد بن علي بن الإخشيد الذي حسنت سيرته، وأمر برفع الكلف والمؤلف، وتعطيل المواخير والأمر بالمعروف والنهي عن المنكر.

أما القسم الثاني من الكتاب فجاء بعنوان « أخبار قضاة مصر » ويشتمل على ترجمة للقضاة الذين تولوا قضاء مصر وذكر أخبار قضائهم، حيث ابتدأ بالقاضي « قيس بن أبي العاصي » أول قاضي بمصر وانتهى بالقاضي بكار بن قتيبة.

وقد ذيل الكتاب بإضافة من قبل أبي الحسن أحمد بن عبدالرحمن بن برد حيث ذكر بعضاً من أخبار القضاة الذين ولوا بعد ذلك ابتداء من بكار بن قتيبة وانتهاءً بالقاضي أبي الفتح عبدالحاكم بن سعيد الفارقي الذي تولى قضاء مصر في رجب عام ٤١٩ هـ.

ويشتمل ذيل الكتاب أيضاً على ملحق لأخبار القضاة الذين ولوا بمصر بين سنة ٢٣٧ هـ وسنة ٤١٩ هـ. تضمنت تراجم جمعت من كتاب « رفع الإصر عن قضاة مصر » وهو من تأليف ابن حجر العسقلاني، مع بعض الاقتباسات من كتاب « النجوم الزاهدة بتخليص أخبار قضاة مصر والقاهرة » وكذلك « تاريخ الإسلام » للحافظ شمس الدين محمد بن أحمد الذهبي، ويحتوي الكتاب على فهرس عام لأسماء الأعلام، ثم قائمة بالكتب التي استخدمت لتصحيح واستكمال بيانات المخطوط الأصلي، ومقدمة باللغة الإنجليزية للمستشرق ريتشارد جوثيل Richard I.H. Gotheil.

THE
GOVERNORS AND JUDGES
OF EGYPTOR
KITĀB EL 'UMARĀ' (EL WULĀH) WA KITĀB
EL QUDĀH OF EL KINDĪTOGETHER WITH AN APPENDIX DERIVED MOSTLY FROM
RAF' EL ISR' BY IBN HAJAREDITED BY
RHUVON GUEST
(LONDON UNIVERSITY PRESS 1912)AND PRINTED FOR THE TRUSTEES OF THE
"E. J. W. GIBB MEMORIAL"LONDON: LIZAC & CO., 45, GREAT RUSSELL STREET
1912

كتاب

الولاية وكتاب القضاة

تأليف

أبي عمر محمد بن يوسف

الكِنْدِي المِصْرِي

مُهَذَّبًا وَمُصَحَّحًا بِقَلَمِ

روفن كست

طبع بمطبعة الآباء البسوميين * بيروت *
سنة ١٩٠٨

Enfin l'auteur entend nous mener aux « symboles de l'expérience » et, pour ce faire, prend pour guides al-Nîrî, ami de Gunayd et d'al-Hallâg, dont un des traités a été découvert par lui-même à Istanbul et publié par lui ; — et al-Nîffârî (m. à la fin du iv^e/x^e siècle), dont certaines œuvres ont été également découvertes récemment. Ces deux mystiques nous introduisent dans un monde relativement mieux connu, celui du soufisme classique, pourrait-on dire, et l'exposé dans cette dernière partie, apporte moins de nouveau. Mais sa clarté et sa chaleur vibrante permettent au lecteur de se laisser entraîner sans peine à la suite des deux maîtres du soufisme qui ont été distingués entre tant d'autres. Quant à savoir, selon l'expression même de l'auteur, si c'est dans le soufisme que doit se révéler le vrai « personnalisme musulman », c'est une question qui dépasse trop les préoccupations scientifiques pour que l'on puisse en discuter ici. Qu'il nous suffise de dire que le Père Nwyia, en nous conduisant à travers des œuvres peu connues, sinon inconnues, a su se montrer un véritable savant, doublé d'un ardent défenseur de la cause à laquelle il s'est consacré.

D. SOURDEL.

Jean JOLIVET, *L'intellect selon Kindî*, 1 vol. in-8°, 166 p., publ. de la « Fondation de Goeje », n° XXII, Leyde, E. J. Brill, 1971.

L'étude de M. J. J., qui se présente comme un commentaire d'un traité de trois pages, la *Lettre sur l'intellect* du philosophe musulman al-Kindî, déborde en fait largement ce cadre car, en envisageant tous les problèmes posés par ce texte bref mais dense et parfois peu explicite, elle en arrive à replacer la théorie de l'intellect présentée par al-Kindî au sein de l'ensemble de la doctrine du philosophe, telle du moins que nous puissions actuellement la connaître.

La démarche de l'auteur est un modèle de méthode. Après une traduction d'une parfaite exactitude et un commentaire qui situe les problèmes et fait en particulier ressortir la difficulté où l'on se trouve de faire concorder les deux listes d'intellects que comporte la *Lettre*, au début et à la fin, ainsi que de définir l'intellect appelé « second », l'auteur aborde la question des « sources » philosophiques grecques de cette théorie de l'intellect, qui présente sans doute des analogies avec la doctrine aristotélicienne, mais contient aussi des particularités qu'on ne peut expliquer sans tenter de recourir aux sources grecques.

M. J. passe en revue alors plusieurs auteurs qui ont pu de quelque manière exercer une influence sur la pensée d'al-Kindî. Pour Alexandre d'Aphrodise d'abord, dont un des écrits passe pour être la source directe de la *Lettre sur l'intellect*, M. J. montre que ses doctrines ne concordent avec le texte en question ni sur le nombre des intellects, ni sur leur nature. Puis vient Thémistius dont la *Paraphrase* a quelque rapport avec la pensée d'al-Kindî ; mais ici aussi l'esprit des deux œuvres est différent. Simplicius d'autre part n'apparaît pas non plus comme l'auteur dont al-Kindî s'est inspiré. En revanche l'influence de Jean Philopon qui sépare la psychologie de la physique paraît plus importante, bien que la conception des intellects soit encore ici différente chez les deux auteurs : l'un et l'autre comptent quatre intellects et, en dépit de divergences manifestes, l'un et l'autre interprètent Aristote dans un même esprit ; des rapprochements textuels peuvent même être établis. Mais il faut en outre recourir à Porphyre pour trouver l'origine de l'expression « intellect second » qu'al-Kindî attribue à un groupe de philosophes dont il dit faire partie. Cette première exploration montre ainsi comment al-Kindî a en fait puisé à plusieurs sources pour élaborer sa propre doctrine.

Mais M. J. ne se contente pas de cette démarche. Il veut également expliquer les motivations personnelles d'al-Kindî et, pour ce faire, définir ce qu'il appelle « l'horizon doctrinal » de la *Lettre sur l'intellect*. C'est pour M. J. l'occasion de préciser la position d'al-Kindî sur les rapports entre la philosophie et la religion qui, pour le penseur arabe, ont le même but, les prophètes témoignant en faveur de la philosophie et la raison prêtant son concours à la religion pour interpréter le message révélé ; c'est également l'occasion d'étudier chez al-Kindî sa conception du monde sensible, de l'Un créateur, ainsi que ses affinités avec le mouvement mu'tazilite dont il partage l'esprit, toutes positions essentielles pour comprendre sa théorie de la connaissance. Il restait encore à définir ce qu'al-Kindî entend par le mot âme et comment il conçoit les « connaissances supérieures », c'est-à-dire comment il conçoit la connaissance prophétique dont il reconnaît la réalité. Finalement il apparaît que des obscurités subsistent dans l'univers métaphysique d'al-Kindî qui accepte à la fois la voie des philosophes et celle des prophètes. M. J. J. conclut en affirmant qu'al-Kindî, « tantôt philosophe, tantôt théologien », « ne réussit pas à être à la fois l'un et l'autre ». Jugement que l'on trouvera peut-être sévère, mais qui pourrait s'appliquer aussi à nombre de penseurs musulmans postérieurs, qui ne réussiront jamais à re-penser véritablement les systèmes philosophiques hérités de la pensée antique.

D. SOURDEL.

Henry CORBIN, *En Islam iranien. Aspects spirituels et philosophiques, I, Le shîisme duodécimain*, 1 vol. in-8°, xxx-332 p., coll. *Bibliothèque des idées*, Paris, Gallimard, 1971.

M. Corbin, qui s'est, depuis de longues années, consacré à l'étude des doctrines philosophiques et religieuses répandues plus spécialement dans l'Iran islamique et qui ne dissimule pas sa sympathie pour la spiritualité émanant des écrits des auteurs chiites, a entrepris de présenter, en quatre volumes destinés non seulement aux spécialistes mais aussi et surtout au grand public, cette pensée sur laquelle il n'a cessé de méditer et qui lui paraît contenir une valeur exemplaire.

Le premier des « aspects spirituels et philosophiques » de l'islam iranien qu'il a ainsi choisi de traiter, est le chiisme duodécimain ou imamisme qui devait connaître en Iran un succès particulier, au point d'y devenir au xvi^e siècle religion officielle, et dont la doctrine, d'abord exposée dans des ouvrages en arabe, fut ensuite amplement explicitée par des docteurs iraniens écrivant en persan à l'époque safawide.

M. Corbin n'entreprend pas ici de présenter la doctrine imamite d'une façon systématique. Ce qu'il entend faire, c'est introduire le lecteur, l'initier en quelque façon progressivement, à un mode de pensée, à une conception du monde que, à la suite de certains penseurs iraniens, il comprend comme une spiritualité. C'est pourquoi, après avoir indiqué rapidement quelle était l'idée fondamentale du chiisme, celle de la *uwalâya* prolongeant la *nubuwwa*, il décrit le « combat spirituel » des adeptes du chiisme en montrant que le chiisme est, selon lui, le véritable « islam spirituel », la véritable religion d'amour, réalisant bien mieux que le soufisme l'approche vers Dieu. La vocation du chiisme apparaît ainsi comme une vocation essentiellement religieuse et un refus de tout compromis avec l'organisation politico-sociale. Alors que certains considèrent que l'islam ne pourra, au risque de se perdre, se dégager des règles temporelles, M. Corbin trace au contraire un programme de pure spiritualité lui permettant de rester indifférent aux transformations de la vie matérielle.

Revue des Etudes Islamiques c.40 (sag. 2)
5.404-405, (PARIS), 1972.

١٤٨ - (١) - كتاب الأحجار * *kīndī, yākūb*

ليعقوب بن إسحاق الكندي (ت نحو ٢٦٠ هـ). *b. ishak*

منه نسخة في مكتبة شهيد علي ضمن مجموع، رقم (٢٠٩٢) من (٥٣ ب - ٥٦ ب) منسوخة في القرن الثامن الهجري (٥).

١٤٩ - (٢) - الترفق في كيمياء العطر والتصعيدات *

منه نسخة مصورة في معهد المخطوطات العربية في القاهرة عن الصورة المحفوظة في دار الكتب المصرية في القاهرة، رقم (٧٤٧ طبيعية) في (٨١) ورقة، والمصورة

(٥) نواذر المخطوطات العربية في مكتبات تركيا ٢: ٣٥٤.

عن الأصل المحفوظ في مكتبة كوبرلي بتركيا (١).

ومنه نسخة أخرى في المكتبة المذكورة في (٩٩) ورقة، منسوخة سنة ٤٠٥ هـ،

مصورة عن الأصل المحفوظ في مكتبة آيا صوفيا في استانبول رقم (٣٥٩٤) (٢).

١٥٠ - (٣) - رسالته في بطلان دعوى المدعين صنعة الذهب والفضة

وخدعهم *

ذكرها ابن النديم (٣).

١٥١ - (٤) - رسالته في تلويح الزجاج *

ذكرها ابن النديم (٤).

١٥٢ - (٥) - رسالته في التنبيه على خدع الكيميائيين *

ذكرها ابن النديم (٥).

١٥٣ - (٦) - رسالته في ما يصنع فيعطى لونا *

ذكرها ابن النديم (٦).

(٢، ١) فهرس المخطوطات المصورة لمعهد المخطوطات العربية بالقاهرة ج ٣ / العلوم / ق ٤ / ص ٢٦.

(٦، ٥، ٤، ٣) فهرست لابن النديم: ص ٣٢٠.

12 1334-737

MADDE YASINLANDIRAN
SONRA GELEN DOKÜMAN

Diyanet Vakfı
A. B. 1306

Kineli, Zakariya b. Ishak

فيلسوف العرب

يعقوب بن إسحاق الكندي

Feyleṣūf al-ʿArab
el-Kineli

تأليف

الاستاذ العلامة البروفسور اسماعيل حقي الازميري
عميد كلية اللاهيات في جامعة استنبول
سابقا المتوفى في ٣١ كانون الثاني
سنة ١٩٤٦م

11 MAYIS 1991

Türkiye Diyanet Vakfı İslâm Ansiklopedisi İstanbul	
Kitap No. :	11106
Kitap No. :	922.971 KIN

نقله من اللغة التركية
عباس الغزاوي
عضو المجتمع العلمي العراقي

مطبعة اسعد - بغداد
١٣٨٢ هـ - ١٩٦٣ م

they wanted to describe it as free from any imperfection, therefore they could not address it in worship ¹." It took humanity a long time until a more adequate understanding of Greek religion, in its originality and overwhelming beauty, became possible.

From: *The Harvard Theological Review*, vol. XLVII (1954), pp. 243-54.

¹ Cf. Sachau's translation, vol. I, p. 123.

Richard Walzer

GREEK INTO ARABIC
Essays on Islamic Philosophy
Oxford 1962, s. 175-205.

DN: 58019

NEW STUDIES ON AL-KINDI

The purpose of this paper is to emphasize some distinctive features in Al-Kindi's thought as it is available now for study in Abū Rida's critical edition of 24 works of different size (vol. I: Cairo 1950; vol. II: Cairo 1953) and in a few other treatises not included in the two volumes published by him ¹. This entails above all defining his attitude to the religious tradition of his own day, which manifests itself in the orthodox interpretation of Islam and in the dialectical theology of the Mu'tazila, and comparing the solution reached by him with the way in which outstanding later Muslim philosophers approached the same problem. This solution, however much it may have been conditioned by the previous work of Christian theologians or religious Neoplatonists, is Al-Kindi's personal achievement and the first attempt to naturalise Greek philosophy in the Islamic world. The philosophy itself, i.e. the system of natural theology which he selects from the different doctrines offered by late Greek philosophy, has much in common with later Arabic philosophers. But it is interesting by no means only because views with which

¹ Definitions: I 2 (pp. 163-179). — Survey of Aristotle's writings: I 12 (pp. 363-384). Also (with Italian translation and commentary) M. Guidi-R. Walzer, *Studi su Al-Kindi I. Uno scritto introduttivo allo studio di Aristotele*, Roma 1940.

Physics: I 4 (pp. 186-192). I 5 (pp. 194-198). I 7 (pp. 214-237). I 8 (pp. 244-261). I 9 (pp. 264-269). II 2 (pp. 40-46). II 3 (pp. 48-53). II 4 (pp. 54-63).

Meteorology: II 5-11 (pp. 64-133).

Psychology: I 10 (pp. 272-281). I 11 (pp. 281 f.). I 12 (pp. 293-311). I 13 (pp. 353-358).

Metaphysics: I 1 (pp. 97-162). I 3 (pp. 182-184). I 6 (pp. 201-207).

Ethics: cf. below p. 202 n. 4. P. Sbath (*Al-Fihris* I, Cairo 1938, p. 113) refers to a manuscript in Aleppo which I have been unable to trace.

Astronomy: F. Rosenthal, Al-Kindi and Ptolemy, *Studi Orientalistici in onore di G. Levi della Vida II*, Roma 1956, pp. 436 ff.

Astrology: cf. below, p. 199.

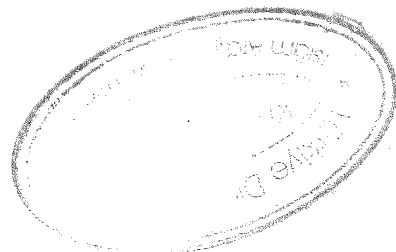
On the Sayings of Socrates: cf. B. Lewin, *Lychnus* 1954/5, p. 281 n. 1. J. Kraemer, *ZDMG* 106, 1956, p. 294, who announces his forthcoming edition to be published in *Al-Mashriq*.

Medicine: L. Gauthier, *Antécédents Gréco-Arabs de la Psychophysique*, Beyrouth 1939.

celle-ci paraît bien croiser A à un moment de son histoire. On attendrait qu'Ibn 'Isā s'arrête après avoir cité Euclide en personne: il n'en est rien. Il poursuit en copiant le texte d'al-Kindī, c'est-à-dire sa démonstration, sans même relever qu'elle contredit celle qu'il vient de donner. Ainsi, même lorsqu'il a recours à d'autres sources, et non des moindres puisqu'il s'agit de l'*Optique* d'Euclide, Ibn 'Isā éprouve le besoin de transcrire *in extenso* le texte de la *Rectification*.

L'auteur anonyme et Ibn 'Isā ont ainsi permis d'établir l'authenticité de la *Rectification*, et son attribution à al-Kindī. Il arrive souvent, nous l'avons constaté, que les textes cités de celle-ci, notamment par Ibn 'Isā, soient si proches du manuscrit retrouvé qu'ils peuvent servir de second manuscrit dans l'établissement critique du texte. Les différences les plus fréquentes sont les "ajouts," dans le texte d'Ibn 'Isā – qui pourraient être des omissions dans le texte retrouvé – de termes comme "droite," "arc," "perpendiculaire," devant la désignation. Le texte du manuscrit d'al-Kindī semble être plus économe sur ce plan. Mais, quel que soit le point de vue qu'on adopte, ces différences sont insignifiantes.

Tout comme Ibn 'Isā et Ṣalāḥ al-Dīn al-Kaḥḥāl, l'auteur anonyme renseigne aussi sur la diffusion de la pensée optique d'al-Kindī. Sans être nommé, il était bien au nombre de ceux qui s'intéressaient à l'optique ancienne – ce qui constitue du reste une leçon de prudence, et nous garde de mesurer l'impact d'une pensée à la présence du nom du penseur.



021 TEMMUZ 1997

AL-KINDĪ ON FINDING BURIED TREASURE

CHARLES BURNETT, KEIJI YAMAMOTO
AND MICHIO YANO

INTRODUCTION

Methods for finding buried treasure were much sought after in the medieval Islamic and Western European worlds. Several stories in *The Arabian Nights* concern treasure hunts involving a wide range of magical and divinatory practices. Most of these stories originate in Egypt where there was a real prospect of finding a richly endowed Pharaonic tomb. This quest led to the existence of a professional group of *muṭālibūn* ('treasure hunters') and an extensive literature.¹ Astrologers too were not slow to respond to the demand, and chapters in several astrological manuals, and even whole treatises, were written on the subject. Among these are chapters *Fī ma'rifat istihrāğ al-kanz wa-al-dafīn* ('On the knowledge of the extraction of the treasure and the thing buried'), and *Fī ma'rifat al-ẓafar bi-al-kanz wa-al-dafīn* ('On the knowledge of the possession of the treasure and the thing buried') in 'Umar ibn al-Farruḥān's *K. al-masā'il fī aḥkām al-nuğūm*,² chapters 5 (*Fī al-dafīn wa-al-kunūz*) and 7 (*Āḥar fī al-dafīn*) of the 'book of Māsā'allāh' in MS Istanbul, Laleli 2122, a different (?) isolated, chapter by Māsā'allāh entitled *Faṣl fī al-ḥabāyā wa-al-dufūn* ('Chapter on hidden and buried things'),³ a

¹ A useful introduction to Islamic treasure-hunting and a guide to the bibliography on it is provided in Robert Irwin, *The Arabian Nights: A Companion* (Harmondsworth, 1994), pp. 184-90. See also Ahmed Bey Kamal, *Livre des perles enfouies et du mystère précieux au sujet des indications des cachettes, des trouvailles et des trésors* (Cairo, 1907) (an edition and translation of the anonymous *al-Durr al-maknūz*). We are grateful to Gerrit Bos, Robert Irwin, David King and David Pingree for their advice.

² Fuat Sezgin, *Geschichte des arabischen Schrifttums*, vol. VII (Leiden, 1979), p. 112, no. 2. The chapters on buried treasures are nos. 65 and 66 of the 138 chapters in the book and have been transcribed from the list of chapter-headings in MSS Princeton 4007, fols. 2v-3r and Berlin 5879, fol. 2v.

³ MS Milan, Ambrosiana, C 170; Sezgin, *GAS*, VII, 107, no. 21.

LE COMMENTAIRE PAR AL-KINDĪ DE L'OPTIQUE D'EUCLIDE: UN TRAITÉ JUSQU'ICI INCONNU

ROSHDI RASHED

INTRODUCTION

Parler de l'optique d'al-Kindī, c'était interpréter son livre communément connu sous le titre *De aspectibus*. Aucun autre choix n'était laissé à l'historien, en l'absence de l'original arabe de cette traduction latine, et dans l'ignorance où il se trouvait des autres travaux optiques du philosophe. Il est clair, à la simple lecture du *De aspectibus* – que le savant de Bagdad se définissait certes en fonction du mathématicien d'Alexandrie, mais aussi contre lui. Sans doute al-Kindī suivait-il le chemin qu'Euclide avait tracé en optique, mais en s'opposant à lui. Il reste que le seul *De aspectibus* ne permettait pas de connaître, avec toute la précision voulue, la version de l'*Optique* que lisait al-Kindī, non plus que les points sur lesquels il s'écarterait d'Euclide. Le *De aspectibus* ne se présente pas comme un "commentaire," quel que soit d'ailleurs le sens que l'on donne à ce terme.

Telle était hier encore la situation, jusqu'à ce que la fortune m'eût fait découvrir un traité substantiel encore ignoré, un commentaire extensif et exhaustif de l'*Optique* par al-Kindī. L'étude de ce commentaire mène à deux résultats importants pour l'histoire de l'optique grecque et de l'optique arabe au milieu du IX^e siècle: une meilleure compréhension des rapports d'al-Kindī avec l'*Optique*, en même temps qu'une connaissance plus fidèle des traditions textuelles et conceptuelles de celle-ci. C'est dire que l'image que nous avons de la recherche optique au milieu du IX^e siècle en arabe se redessine et que la question – agitée depuis Heiberg et aujourd'hui encore – de la multiplicité des traditions textuelles de l'*Optique* se complique et s'enrichit. C'est cet apport du commentaire d'al-Kindī à la connaissance de ces traditions que j'entends examiner dans cet article.¹

¹ Cet article est extrait du premier chapitre de mon livre *L'optique et la catoptrique d'al-Kindī* (Leiden, 1997). On y trouvera l'*editio princeps*, la première traduction de la *Rectification*, ainsi que tous les autres écrits optiques et catoptriques retrouvés d'al-Kindī et de Qusṭā ibn Lūqā.



02 TEMMUZ 1997

edited by R. Arnzen and J. Thielmann

Words, Texts and Concepts Cruising the Mediterranean

Seq. Leuven-2004, s. 195-209.

D.N: 165650

30 Ocak 2005

MADDE YATIRILAN
SONRA RÜTBE HESAP



Kind: Yakub b. Ishak (1110s)

GEOMETRY AND THE REBIRTH OF PHILOSOPHY
IN ARABIC WITH AL-KINDĪ*

Dimitri GUTAS

Yale University, New Haven

The pioneering and exceptionally fecund oeuvre of Gerhard Endress on early Arabic philosophy has brought to sharper focus a question that begs to be raised: Why and how did Arabic philosophy originate? And, in order to avoid misunderstanding, the question has to be further specified: How and why did there develop in early ʿAbbāsīd Baghdad philosophy *as* philosophy — that is, the praxis of philosophy as it has been understood throughout its history in the West — and not philosophy as history of philosophy or philosophy as theology? Of course, there is an easy answer to my question, and that is that the Arabs just took philosophy over from the Greeks, in the sense that they continued the pre-existing practice of philosophy in the Eastern Mediterranean, so that the real question is only one, how Greek philosophy originated, and that is not our subject.

But I do not think that the answer is that simple. The main reason is that such an answer is contradicted by the historical facts. Bluntly put, philosophy died for about two hundred years. It died around 610 when, according to the most prevalent interpretation of the Greek tradition, the Byzantine Emperor Heraclius invited the last philosopher in Alexandria, Stephanus, to Constantinople (where apparently he went to sleep, for we do not hear of any philosophical activity in Constantinople)¹; and it was resurrected, perhaps around 830, by the Arab al-Kindī in Baghdad. We know that philosophy was dead during this period because there was not a single philosopher around anywhere, and there were no philosophical

* This article expatiates upon an idea that was expressed in rudimentary form in my *Greek Thought, Arabic Culture* (London — New York, 1998, p. 119-120), which builds upon the work of φιλόσοφοι colleagues like Gerhard Endress. I would like to add here, beyond this minimal token of appreciation, my heartfelt wishes to my friend and colleague for a healthy, happy, productive, and *long* retirement; after all, we still have to finish *GALex*! I would also like to take this opportunity to thank Rüdiger Arnzen and Peter Adamson for a number of very helpful suggestions and references.

¹ On Stephanus see, most recently, W. CHARLTON, "*Philoponus*" on Aristotle's *On the Soul* 3.1-8, Ithaca, N.Y., 2000, p. 1-10, who reviews all the previous literature.

First published 1962
First Impression in this Edition 1982

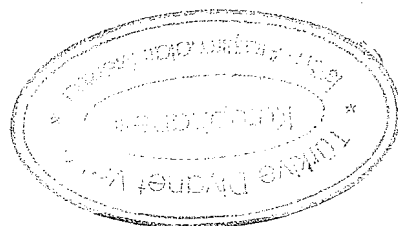
Copyright © 1982 The Octagon Press Ltd.

No part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical or photographic, by recording or any information storage or retrieval system or method now known or to be invented or adapted, without prior permission obtained in writing from the publisher, The Octagon Press, except by a reviewer quoting brief passages in a review written for inclusion in a journal, magazine, newspaper or broadcast.

Requests for permission to reproduce, etc., to:
Permissions Dept., The Octagon Press Ltd., 14 Baker Street,
London W1M 1DA.

ISBN: 90086050 2

ISAM 134262



Photoset and printed in Great Britain by
Redwood Burn Limited, Trowbridge, Wiltshire

CONTENTS

Dedication	Page vi
Foreword	vii
From the Preface to the First Edition	ix
CHAPTERS:	
1. Mu'tazilism	1
2. Ash'arism	14
3. Historical Origin and Sources of Sufism	21
4. Philosophy of the Ikhwān al-Ṣafā'	32
5. Al-Kindi	42
6. Abū Bakr al-Rāzi	50
7. Al-Fārābi	57
8. Ibn Sīna	67
9. Al-Ghazālī	85
10. Ibn Bājjah	117
11. Ibn Ṭufayl	123
12. Ibn Rushd	131
13. Ibn Khaldūn	140
Select Bibliography	152
Index	163

أبو يوسف الكندي

ورسائله في الشعاعات

الأستاذ الدكتور مختار الدين أحمد

عليكره (الهند)

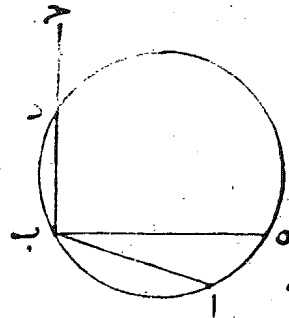
يعد الكندي أول فلاسفة الإسلام على الحقيقة ، وهو أول علمائه في ميدان العلوم الإنسانية ، النظرية منها والعملية ، ولذلك كانت آثاره جذيرة بعناية الباحثين .

وقد احتل هذا الفيلسوف العربي مكانة مرموقة لدى العلماء في الشرق والغرب . فأهل الشرق يعرفونه كؤسس للفلسفة الإسلامية ، أما شهرته في الغرب فقد بلغت إلى حيث بعده الفيلسوف الإيطالي « كاردانوس » المتوفى عام ١٥٧٦ م من الرجال الاثني عشر المبرزين في التفكير النافذ . وفي السطور الآتية نحاول إلقاء الضوء على حياته وبعض جوانبه العلمية المهمة التي عرف بها بين العلماء في الشرق والغرب ، ثم نعرف برسائله في الشعاعات التي توجد مخطوطتها الوحيدة في مكتبة خدا بخش بانكيبور (بنه) الهند .

اسمه وحياته :

اتفق أصحاب التراجم على أن الكندي عربي صميم . وأحد أبناء

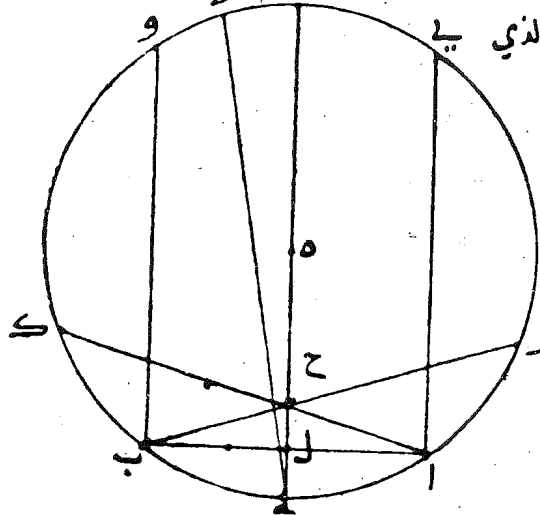
١٣١



قاطعت خطي شعاع علامه د وخرج من علامه
ب خطا يوتر من دايه ا ب ح د فوسا
ويساوي خط د ب وهو خط ب ه فاقول
ان شعاع ح د ب ينعكس من علامه ب الي علامه

د برهان ذلك ان الشعاع معكس من الاجرام على زوايا متساوية
وزاوية ح د د الي خط لها وتر ح د فوسا د مساوي زاوية

د الي خط لها وتر ح د فوسا ب آ لان قطعتي الدايه اللتين
يوترهما خطي د ب و ب ه المتساويان متساويتان وذلك ما اردنا
ان نبينه في شعاع المنعكس عن سطح المراة الكرية المتغير لا
مرعي مركزها منه ابدال الشعاع الواحد



المواقع على مركز المراة ا هني الذي
مركز دايه فافاه وحده
ينعكس على ذاته المائل ان
مرعي المراة الكرية المتغير
توسا ب ومركزها ج و تتم
باعتبارها ب ه تتبع في كرتسا
وهي دايه ا ب ج ك وتعلم

صفحة من مخطوطة رسالة الكندي في الشعاعات الخزونة في مكتبة خدا بخش (بنه)

Mecelle't-Mecmai't-Ilmiyyi't-Hindi, cilt: 18,

sayi: 1-2, Delhi, 1416/1996, s. 116-132.

Aligarh

Ircica Ktp.

99632

De Zénon d'Élée à Poincaré

Recueil d'études
en hommage à Roshdi Rashed

édité par

Régis MORELON et Ahmad HASNAWI

Türkiye Diyanet Vakfı İslâm Araştırmaları Merkezi Kütüphanesi	
Dem. No:	99632
Tas. No:	310.3 310.3

ÉDITIONS PEETERS

Louvain – Paris

2004

L'ÉPÎTRE SUR LA QUANTITÉ DES LIVRES D'ARISTOTE,
PAR AL-KINDĪ (UNE LECTURE)

Jean JOLIVET

L'Épître sur la quantité des livres d'Aristote est l'un des plus longs parmi les ouvrages qui figurent au tome I des *Épîtres philosophiques* d'al-Kindī publiées par M. 'A. Abū Rida en 1369/1950¹. Mis à part le *Livre de la philosophie première* (ou plus exactement sa première partie, la suite ne nous étant pas parvenue), le seul écrit qui soit d'une taille comparable dans cette édition² est l'Épître sur la cause agente prochaine de la génération et de la corruption — lequel est lui aussi le premier chapitre d'un *Livre pour expliquer ce qu'est la cause* (AR 237, 14). Notre épître est citée sous le même titre qu'ici par Ibn Abī Uṣaybi'a. Al-Nadīm et al-Qiftī³ incluent dans leurs nomenclatures des livres d'al-Kindī un *Livre du classement des livres d'Aristote* (*Kitāb Tartīb kutub Aristālīs*) qui pourrait être le même ouvrage : en effet al-Kindī dans son introduction promet au destinataire (anonyme) de l'épître de l'informer « des livres d'Aristote... selon leur nombre et leurs classes (*marātibihā*) » ; et dès la première ligne du corps de l'ouvrage il annonce « les livres d'Aristote, classés (*kutub Aristūtālīs al-murattaba*) » (AR 364, 10).

¹ Dorénavant : AR. — Il existe une autre édition de cette épître par M. Guidi et R. Walzer : « Studi su Al-Kindī I. Uno scritto introduttivo allo studio di Aristotele », *Memorie dell'Accademia Nazionale dei Lincei*, ser. 6 (Memorie della Classe di Scienze Morali, Storiche e Filologiche), vol. 6, fasc. 6, 1940, p. 375-419. Le texte arabe est aux pages 390-403, une traduction italienne aux pages 404-419. L'étude qui les précède (p. 375-390), très savante, est purement philologique, consacrée à la recherche d'éventuelles « sources » grecques du philosophe arabe.

² On laisse de côté la longue *Épître sur les moyens de chasser les tristesses*, qui n'y figure pas et qui relève du genre exhortatif.

³ Respectivement : Ibn Abī Uṣaybi'a, '*Uyūn al-anbā' wa-tabaqāt al-aṭibbā'*', éd. A. Müller, Königsberg 1259/1882, I, p. 209 ; al-Nadīm, *Kitāb al-Fihrist*, éd. R. Taḡaddud, Téhéran, 1391/1350/1971, p. 316 ; al-Qiftī, *Ta' rīḥ al-ḥukamā'*, éd. J. Lippert, Leipzig, 1903, p. 369. Ces ouvrages seront désormais désignés respectivement par les lettres IAU, N, Q.

665-684

99,632

De Zénon d'Élée à Poincaré

Recueil d'études
en hommage à Roshdi Rashed

édité par

Régis MORELON et Ahmad HASNAWI

Türkiye Diyanet Vakfı İslam Araştırmaları Merkezi Kütüphane	
Dem. No:	99632
Tas. No:	510.9 KAB M

ÉDITIONS PEETERS

Louvain – Paris

2004

DE GÉRASE À BAGDAD :
IBN BAHRİZ, AL-KINDĪ, ET LEUR RECENSION ARABE DE
L'INTRODUCTION ARITHMÉTIQUE DE NICOMAUQUE,
D'APRÈS LA VERSION HÉBRAÏQUE DE
QALONYMOS BEN QALONYMOS D'ARLES*

Gad FREUDENTHAL et Tony LÉVY

INTRODUCTION : L'HISTOIRE LITTÉRAIRE DE L'INTRODUCTION
ARITHMÉTIQUE EN ARABE — LE TÉMOIGNAGE DE LA VERSION
HÉBRAÏQUE

Le «premier philosophe des arabes» fut également un mathématicien distingué. Comme l'a souligné Roshdi Rashed, dans l'œuvre d'al-Kindī, la philosophie et les mathématiques s'influencent mutuellement, l'étude des mathématiques faisant, pour al-Kindī, partie intégrante du cursus philosophique¹.

L'*Introduction arithmétique* de Nicomaque de Gérase alliant les deux perspectives, mathématique et philosophique, on ne s'étonnera pas de l'intérêt manifesté par al-Kindī pour ce classique de la mathématique

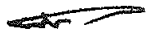
* Notre collègue et ami, Henri Hugonnard-Roche, a bien voulu lire un premier état de cette introduction et nous faire part de ses commentaires savants ; nous l'en remercions très vivement. Nous sommes redevables à la Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt, Halle, pour l'aimable autorisation de reproduire différents éléments tirés du manuscrit hébreu Yb 4° 5.

¹ Roshdi Rashed, «Al-Kindī's Commentary on Archimedes' 'The Measurement of the Circle'», *Arabic Sciences and Philosophy*, 3, 1993, p. 7-53, particulièrement p. 7-12. Une bibliographie récente des ouvrages d'al-Kindī énumère 28 ouvrages mathématiques ou astrologico-astronomiques, dont 5 strictement mathématiques ; voir Pinella Travaglia, *Magic, Causality and Intentionality. The Doctrine of Rays in al-Kindī*, Micrologus Library, 3, Florence, 1999, p. 121-130. Voir également Franz Rosenthal, «Al-Kindī and Ptolemy», *Studi Orientalistici in onore di Giorge Levi Della Vida*, t. II, Rome, 1956, p. 436-456 [= *id.*, *Science and Medicine in Islam. A Collection of Essays*, Variorum Reprints, Aldershot, 1990, Essay IV], notamment p. 440-442. Voir aussi n. 9 ci-dessous.

479-544

زكريا يوسف

هدية الى دوستدار احمد آتش

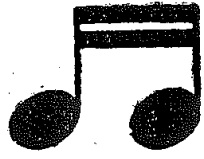


مع تحيات

زكريا يوسف

الصرافية: ١٦-٩-٢٠٥

بغداد



موسيقى الكندي

(ملحق لكتاب « مؤلفات الكندي الموسيقية »)

بغداد ١٩٦٢

مطبعة شفيق

* Markale "Musiki" dasya sindaclar

99632

De Zénon d'Élée à Poincaré

Recueil d'études en hommage à Roshdi Rashed

édité par

Régis MORELON et Ahmad HASNAWI

Türkiye Diyanet Vakfı İslâm Araştırmaları Merkezi Kütüphanesi	
Dem. No:	99632
Tas. No:	310.4 500 M

ÉDITIONS PEETERS

Louvain – Paris

2004

FRAGMENT D'UN TRAITÉ DE MINÉRALOGIE D'AL-KINDI PRÉSENTATION, TEXTE ET TRADUCTION¹

Abdelali ELAMRANI-JAMAL

Dans la grande diversité de ses préoccupations, al-Kindi s'est intéressé aussi à la minéralogie, particulièrement aux pierres précieuses et leurs caractéristiques. Sa contribution dans le domaine s'inscrit dans une tradition qui remonte pour lui, au moins à Aristote.

Dans son recensement et sa classification des livres du Stagirite, al-Kindi fait connaître ainsi le livre qu'il lui attribue en minéralogie :

Son but (Aristote) dans le cinquième livre (des livres physiques) consacré aux minéraux est de montrer les causes des corps générés dans les entrailles de la terre, leurs qualités, les plus particuliers parmi eux et les plus communs, les lieux qui leurs sont propres et de parler de chacun d'eux².

Al-Kindi lui-même a composé au moins un traité sur le sujet. Le *Fihrist* d'al-Nadīm lui attribue deux titres sur ce sujet. Dans la rubrique « ses livres diversifiés (*kutubuhu al-anwa' iyyāt*) » al-Nadīm signale : une Épître sur les espèces des pierres précieuses et autres (*Kitāb Risālatihi fī al-jawāhir al-thamīna wa-ghayrihā*) ; une épître sur les espèces des pierres (*Kitāb Risālatihi fī anwā'i al-ahjār*). Un troisième titre nous

¹ J'ai eu le plaisir de faire la connaissance de Roshdi Rashed en 1972 à l'occasion de la constitution d'un groupe de recherche coopérative sur programme sur l'œuvre d'al-Kindi sous la direction de M. Jean Jolivet, ce même groupe qui deviendra en 1976 équipe d'histoire des sciences et de la philosophie arabes. Il m'est aussi agréable d'associer à cette publication M. A. Ben Chehida qui participait alors activement aux travaux du groupe pour rassembler les textes d'al-Kindi. Je remercie enfin Mme Joëlle Ricordel d'avoir mis à ma disposition le livre d'al-Birūnī sur les pierres et la photocopie du ms. de la BN à Paris, Suppl. ar. n° 876, contenant le texte arabe du traité des pierres faussement attribué à Aristote.

² *Risāla fī kammiyati kutub Aristū* (Épître de la quantité des livres d'Aristote), dans al-Kindi, *Rasā'il al-Kindi al-falsafiyya*, éd. A. Abū Rida, Le Caire, 1950, vol. I, p. 362-374, p. 368.

545-560

temporary property or demonstrate a thing's relation to something else, but it is not an absolute. Synonyms are not definitions.

The ideas of Plato and Aristotle reached the *falasifa* through the translation movement. In a treatise *The Harmonization of the Opinions of Plato and Aristotle* al-Farabi combined the views of these two philosophers.³³ It was not unusual for the *falasifa* to view Plato and Aristotle as complementary. Al-Farabi's view of the two philosophers may be seen in this comment at the end of *The Attainment of Happiness*, "So let it be clear to you that, in what they presented, their purpose is the same, and that they intended to offer one and the same philosophy."³⁴ Translations were made from Greek texts either through Syriac and then into Arabic, or directly into Arabic. Translation of philosophical texts into Arabic also necessitated the development of a technical philosophical vocabulary to represent ideas such as substance, form, matter, cause, and so on. While the philosophical texts formed only a small part of the total translation effort, they strongly influenced the development of philosophy in the Islamic culture.

Kiki Kennedy-Day, Books of Definition in Islamic
Philosophy, London 2003, s. 19-31.

Boğaziçi Ktg.

AL-KINDI: THE FIRST ARABIC BOOK OF DEFINITIONS

In philosophy, Abu Yusuf Ya'qub b. Ishaq al-Kindi (d. circa 260 AH/AD 873) is generally credited with writing the first surviving philosophical *Book of Definitions* in Arabic.¹ The earliest cited example of *hudud* (definition) literature in Arabic is *Kitab al-hudud*, written by the grammarian al-Farra' (d. 207 AH/AD 822), but it does not survive.² Al-Kindi's book, *Fi hudud al-ashya' wa rusumiha* (*On the Definitions and Descriptions of Things*), indicates the importance the *falasifa* placed on accurate philosophical terminology. Because al-Kindi was the first philosopher writing in Arabic, he faced problems concerning the expression of technical terms that were not faced by his successors.

When the Arabs began translating Greek texts in the third/ninth century there was not a pre-existing technical vocabulary in Arabic to express philosophical concepts. Rather scholars such as the early translators and *falasifa* had to develop a vocabulary to express philosophical concepts in Arabic. They did this in a variety of ways: by transliterating Greek words; by adopting foreign (Persian) words; and by dedicating ordinary language words to a technical philosophical use or concept. The *falasifa* needed terms for substance, matter, and cause, in specific meanings not previously found in their ordinary language. Similarly, early Greek philosophical writers had to develop a technical philosophical language. For example, the philosophers took the word *hyle*, originally meaning "forest, woodland", and later "timber", and designated it to mean only "matter" in the strict philosophical sense.³ Aristotle used it to refer to "the *stuff* of which a thing is made, *material*."⁴

Another factor in the development of a technical philosophical vocabulary is the tension between theology and philosophy evident in early works. Both sciences attempted to delineate the terminology. As it might appear initially that theology and philosophy would cover the same ground, the *falasifa*'s vocabulary will be checked to observe if their terms are found in the Qur'an.

The first section will contain an examination of the style of al-Kindi's treatise *On the Definitions*. In the second section there is a discussion

Haktan gelen şerbeti, içdük el-hamdü lillâh
Şol kudret denizini, geçtük el-hamdü lillâh
Derildük pınar olduk, içildük ırmak olduk
Aktuk denize dolduk, taşduk el-hamdü lillâh

"Yunus Emrem kâmil oldu imanım
Hazret-i Hakk'a vasıl oldu cânım
Lâ mekan şehridir şimdi mekânım
Bekâ billah oldum el-hamdü lillâh".

Dergi / Kitap
Kütüphanede Mevcuttur

Atatürk Üniversitesi İlahiyat Fakültesi Dergisi
5.9, 1990 Ergisim. s. 22-39

- Kindi Yakub b. İshak

K İ N D İ

**A
H A Y A T I**

Yazan: Ahmed Fouad El-Ehwany
İngilizceden çeviren:
Prof. Dr. Emrullah YÜKSEL

Kindi (185 / 801-260 / 873), ilk İslâm Filozofudur. Felsefî çalışmalar, hicrî ikinci, milâdî sekizinci yüzyılda, aslında fizisyen olan Hristiyan Süryanîlerin elinde bulunuyordu. Onlar Halifenin teşviki sayesinde Yunanca eserleri Arapçaya tercümeye başladılar. İlim ve felsefe araştırması yapan ilk müslüman Arap olan Kindi, haklı olarak "Arap Filozofu" ismiyle adlandırılmıştı.

Onun tam ismi: Ebû Yûsuf Yâkub b. İshak b. Sabbâh b. İmrân b. İsmâil b. el-Eş'as b. Kays el-Kindî'dir. Kinde, İslâmdan önce büyük Arap kabilelerinden biriydi. Büyük babası Eş'as b. Kays, İslâmiyeti kabul etti. Hz. Peygamber'in sahabelerinden biri sayılmaktadır. Eş'as, bazı öncü müslümanlar ile kendisinin ve neslinin yaşadığı yer olan Kûfe'ye gitti. Kindi'nin babası İshâk b. Sabbâh, Abbâsî halifeleri Mehdi ve Reşid'in hükümdarlığı esnasında Kûfe valisi idi. Çok kuvvetli ihtimalle Kindi, Reşid'in ölümünden on sene kadar önce (185 / 801) yılında doğdu ¹.

Kûfe ve Basra, hicrî ikinci ve üçüncü, milâdî sekizinci ve dokuzuncu yüzyıllarda, İslâmî kültürün birbirine rekâbet eden iki merkezi idiler. Kûfe, daha çok akli araştırmalara eğilimli idi; ve Kindi,

¹ Mustafa Abd al-Râzîq, Boer'e uyarak bu tarihi vermektedir. Kindi'nin biyografisine ait en iyi makâle, Feylesofu'l-Arab vel-Muallim's-Sânî, Kahire, 1945. s. 7-50 içinde Mustafa Abd al-Râzîq'inkidir. Aynı şekilde Bak, Ahmed Fouad el-Ehwany'nin "İlk Felsefe", Kahire, 1948 s. 3-49 Kindi'nin risâlesinin tabına ait "Giriş" ve Ebû Rîde'nin Resâilu'l-Kindi, Kahire, 1950, s. 1-80' deki "Giriş".

Publications of the
Institute for the History of
Arabic-Islamic Science

Edited by
Fuat Sezgin

ISLAMIC
PHILOSOPHY

Volume
59

Abu l-Walid
Ibn Rushd
(d. 595/1198)

Talkhīṣ
Kitāb an-Nafs

Together with four treatises by
Ibn aṣ-Ṣā'igh, Ishāq ibn Hunayn,
Ibn Rushd and al-Kindī

Edited
by
Aḥmad Fu'ād al-Ahwānī

1999

Institute for the History of Arabic-Islamic Science
at the Johann Wolfgang Goethe University
Frankfurt am Main

ISLAMIC PHILOSOPHY

Volume
59

ABU L-WALĪD
IBN RUSHD
(d. 595/1198)

TALKHĪṢ
KITĀB AN-NAFS

Together with
four Treatises by
IBN AṢ-ṢĀ'IGH, ISHĀQ IBN HUNAYN,
IBN RUSHD and AL-KINDĪ

EDITED
BY
AḤMAD FU'ĀD
AL-AHWĀNĪ

Türkiye Diyanet Vakfı İslâm Araştırmaları Merkezi Kütüphanesi	
Dem. No:	78181
Tas. No:	181.2 İSL. P

1999

Institute for the History of Arabic-Islamic Science
at the Johann Wolfgang Goethe University
Frankfurt am Main

2 NISAN 2003



Dâru's-saade ağası olan kimse de, nice zâhir ve bâtin saadetlere mazhârdır. Sarayın dışında vezir-i a'zamın durumu ne ise içerde de onun durumu odur. Bunun için divan sahibidir. İsimlerin derecelenmesinde onun rütbesi "Râzî" ismidir ki "رضى الله عنهم" "Allah onlardan râzî olsun" âyetindeki mefhum budur. Keza bu, يا ايها النفس المطمئنة ارجعي الى ربك راضية مرضية

nassından da anlaşılır. Zira sultanın kendisi peygamber menzilesindedir. Hanımı da, peygamberin hanımları (ezvac-ı tâhirat) menzilesinden nefsi-i mutmainneye işaretler. Nefsi-i mutmainne ise nefis mertebelerinin en sonudur. Bu da bütün şehvetlerden uzaklaşmakla elde edilir. Şehvetlerin en büyük ve en azgını kadınlarla cinsi münasebette bulunma şehvetidir. Bu şehvet ise adı geçen ağada mevcut değildir. Bu yüzden o, Padişah haremine hizmet etmeye layık görülmüştür. Nefsi-i mutmainneye hizmet eden de bu nefsin ehliyesidir. Çünkü Peygambere Ebu Cehil gibileri hizmet edemezler, onlar nefsi-i emmâre sahibidirler. Şeyh ve hanımları da sultan ile haremî gibidir. Şeyhin kendisi nefsi-i mutmainne ehli olursa, hanımı da hükmen ve hakikaten tâhirat makûlesi olur. Sultan, âlemin (idaresindekilerin) babası sayıldığı gibi şeyh de müridlerinin babası sayılır. Bunun için şeyhin haremine taarruz olunmaz, onları nikah da takva mertebesinde caiz olmaz. Şeyhin biri dünyadan göçerse onun hanımını almak tarikat bakımından caiz değildir. Ama kızları böyle değildir. Nitekim Peygamberlerin kızları ümmetine helal kılındı. Sultanın seccadesine basmak şeyhin seccadesine basmak gibidir. Bu da hürmet ve tazim erkânına aykırıdır. Çünkü sultan ve şeyh, vahdet-i vücud suretinde olmakla bazı konularda ortaklık kabul etmezler.

NAKİBU'L-EŞRAF

Sâdat-ı kiram, Zeynelabidin bin Hüseyin b. Ali'den gelmişlerdir. Kerbela olayında Hz. Hüseyin ve diğer akrabası şehadet şerbetini içerken, Zeynelabidin henüz süt emen bir çocuktur. Bazı kadınlar onu Dimaşk-ı Şam'a getirdiler. Onun zürriyeti çoğaldı. Çerakize zamanına gelinceye kadar yeşil sarık sarmak gibi onlara has bir işaret yoktu. Bunların zamanında sarıkların yeşile dönüştüğü görülür. Bir zamanlar, seyyidlikleri ana tarafından olanlar başlarında belli işaret taşırlardı. Sonra bütün seyyidlere has olmak üzere yeşil sarık sardılar. Bu işaret, günümüze kadar devam edegelmektedir. Ana tarafından seyyid olanlarda da şüphe yoktur. Nitekim Hz. Hasan ve Hüseyin'in seyyidlikleri ana tarafından. Bundan, başka bir mana çıkarmak isteyen olursa onlar dalalette kalmış olan fırkaların görüşleridir.

KİNDÎ'NİN DEF'U'L-AHZÂN ADLI RİSÂLESİ, KAYNAKLARI VE TESİRLERİ

Doç. Dr. Mustafa ÇAĞRICI

I. Müellif hakkında

Ebu Yusuf Yakub b. İshak el-Kindî'nin hayatı hakkında kaynaklarda pek az bilgi vardır ve -Kadı Sâid'in Kindî'nin ilmî kişiliği hakkındaki ağır suçlamalarını¹ bir yana bırakırsak- bu bilgiler hemen hemen birbirinin aynıdır. Bu bilgilere göre o, nisbesinden de anlaşılacağı üzere, Güney Arabistan'ın tanınmış kabilelerinden Kindî'ye mensup aristokrat bir ailenin çocuğu olarak muhtemelen 185/796'da Kûfe'de doğdu. Tahsiline Basra'da başladı ve dönemin bilim ve kültür merkezi olan Bağdad'da tamamladı. Halife Me'mun döneminde (813-833), devlet desteği ile sürdürülen tercüme faaliyetlerine redaktör olarak katıldı. Bizzat kendisinin de tercüme yaptığı yolundaki rivayetler² isabetsizdir.³

Kindî'ye Me'mun tarafından gösterilen yakın ilgi Mu'tasım (833-842) ve Vâsık (842-847) tarafından da devam ettirildi. Ne var ki sünnî hareketi himaye etmesiyle tanınan Mütevekkil'in hilafeti (847-861) sırasında Kindî gözden düştü. Mütevekkil'in ölümünden sonra beş yıl daha yaşayan Kindî büyük ihtimalle 252/866'da öldü.⁴

Kindî'nin kişiliği hakkında kaynaklarda rastlanan pek az bilgi arasında kayda değer olanı, onun cimri bir kişi olduğudur.⁵ Nitekim Câhız'ın *Kitabu'l-Buhalâ*'sında onun da adı geçer.⁶ Kindî'nin ilmî kişiliği daha iyi tanınmaktadır. Kadı Sâid'in yukarıda değindiğimiz ve İbn Ebî Usaybia tarafından cevaplandırılan⁷ eleştirileri dışında hemen bütün kaynaklarda

1 Bkz. *Tabakâtü'l-ümmem*, Kahire ts., s. 60.

2 Bkz. İbnü'l-Kıftî, *İhbârü'l-ulemâ bi-ahbâri'l-hukemâ*, Leibzig 1903, s. 241; İbn Ebî Usaybi'a, *Uyunü'l-enbâ' fi tabakâti'l-etibbâ*, Beyrut ts. s. 286.

3 Macid Fahri, *İslâm Felsefesi Tarihi*, trc. Kasım Turhan, İstanbul 1987, s. 61.

4 Kindî'nin ölümüyle ilgili olarak klasik kaynaklarda gösterilen farklı tarihler için bkz. İbrahim Ağah Çubukçu, *İslâm Düşüncesi Hakkında Araştırmalar*, Ankara 1983, s. 14.

5 Bkz. İbnü'n-Nedim, *el-Fihrist*, Tahran, 1971, s. 315.

6 Câhız, *Kitabu'l-buhalâ*, Beyrut 1969, 75-83.

7 *Uyunü'l-enbâ'*, s. 287-289.

ابو يوسف يعقوب بن اسحاق الكندي :

العقل باعتباره حضوراً للمعقول في النفس

مع انه من الصعب التصديق بأن الكندي كان فعلاً اول من انتج فلسفة في مجال الثقافة العربية الاسلامية ، الا اننا لا نملك الا ان نوافق حكم التاريخ الى ان يثبت العكس . يصعب التصديق بذلك ، لان القول الفلسفي الذي ظهر على يديه لأول مرة كاد ان يكون مكتملاً بفنونه ولغته ومطالبه وعدته المنهجية . لقد طرق الكندي معظم علوم الفلسفة بكل ما تختزنه من آثار التاريخ القديم وما تحمله من ظلال الواقع الثقافي للحضارة العربية الاسلامية .

وكان من بين ما استرعى اهتمامه وبحته مسألة العقل من حيث هو ونظر في الانسان في علاقته بالطبيعة وما بعدها ، سواء نظر الى هذه العلاقة في اتجاه انتاج المعرفة او في اتجاه المغامرة بتجربة ميتافيزيقية تمكّن الانسان من اعادة النظر في حقيقته ومداه الوجودي . لقد ألف الكندي في هذا الموضوع وما يتصل به جملة من الرسائل والمقالات والاقوال ، تعرض من خلالها لمعظم مطالب هذا الفن من القول الفلسفي . نعم ، لا نستطيع ان نقول ان الكندي ترك لنا نظرية متماسكة في الموضوع ، الا ان ما حفظه لنا التاريخ من انتاجه في هذا الباب يشكل مركباً غنياً من المواقف والتحليلات التي لم يعمل التاريخ اللاحق في غالب الاحيان سوى على تهذيبها وتطويرها متقدماً عليها تارة ومتخلفاً عنها تارة اخرى .

سنحاول اذن في هذا الفصل متابعة البداية في تشكلها الصعب ، هذه البداية التي ستكفي التوجيه العام للتطرق الى موضوع العقل ، ولو ان التاريخ اللاحق عمل على تجاهلها في معظم الاحيان . هذا وسننتهي في متابعتنا هذه بالتصدي لمطلعين اساسيين : كيف صارت النفس جوهرراً ، وكيف صار العقل معقولاً .

اولاً : النفس بين الكمال الجسمي والجوهر الروحاني

نجد في متن الكندي النفسي - الفلسفي نظرتين متضادتين الى النفس : احدهما تنتمي الى مذهب الكمال ذي الأصول الارسطية ، والثاني الى مذهب الجوهر الذي يقول به افلاطون .

الواقع الثقافي الذي ترعرع فيه ليصير علماً قائماً بذاته .

لكن ، ان كان هذا الوضع قد شجع على المضي بعيداً في إثراء هذا المبحث وتنويع مطالبه وطرق النظر اليه ، فانه ساهم في المقابل في الحد من مداه . وبهذا يكون النظام العلمي لمبحث العقل قد جنى على موضوعه العلمي ، وبخاصة حينما يصل النظام العلمي الى درجة عالية من الدقة والبناء ليمسي من جملة الصنائع النظرية ، فتصير ادوات هذه الصناعة ومقتضياتها المبدئية اهم من موضوع الصناعة ذاته . وبفعل هذا النظام تحول العقل عند الفلاسفة المسلمين من قوة للتعلل تابعة للذات الى جوهر قائم بذاته ، اي تحول من عقل الى معقول ، من اداة للمعرفة الى موضوع ، لكن لا للمعرفة ، بل للاتصال والوحدة ، اي للفلسفة الاولى ، في مقابل الطبيعة التي هي موضوع الفلسفة الثانية او العلم النظري . هكذا تصير احد اعراض الذات موضوعاً متعالياً عليها . وبالفعل ، لقد صار العقل جوهرراً طاعياً يتهدد بالممارسة المعرفية للانسان ووجوده العيني ذاته . ذلك ان تنويع المعرفة بالاتصال بمصدرها ، العقل ، يقتضي عند جل الفلاسفة العرب تدمير كائنية الفرد والغاء ممارسته المعرفية .

ولعل هذا الوضع كان من آثار النظر الى العقل باعتباره « خلاصة الموجودات وزبدة الكائنات في عالم العدد » كما قال ابو حامد الغزالي ، وليس مجرد قوة لمعرفتها فقط ؛ اي كان هذا الوضع نتيجة إعطاء الأسبقية للعقل على الموجود ، تلك الأسبقية التي تؤسس القول بفضل الماهية على الوجود واسبقيتها عليه ، الشرط النظري لظهور فكرة الكوجيتو . وبالفعل كان الانا لا يعثر ، عند بعض الفلاسفة المسلمين ، على انيته الا حينما يصادر على الغاء كل صلة له بالوجود او بالآخرى يُصادره . غير ان مثل هذا السعي لاثبات الذات واكتشاف حقيقتها لم تكن تغذية الرغبة في تعزيز اختلاف الذات وتكريس اصالتها بالقياس الى الكل العقلي ، بل كان بالعكس ولید شوق نحو محو كل مغايرة للذات مع ذلك الكل العقلي . فالإنية لم تكن تريد ان تكون موجودة ، اي مختلفة ، لانها تشارك فيما هو افضل من الوجود وهو العقل ، بل ما كانت ترغب في الوصول اليه هو ان تصير واحدة . تلك اذن كانت مدارج الفلاسفة العرب عموماً : من الانا الى العقل فالى الواحد ، او من الموجود الى الماهية فالى ما وراء الماهية .

هكذا يكون للعقل هو الآخر تاريخ فعلي ، بانتصاراته وهزائمه ، بتقلباته واستقراره ، بعزلته وانتشاره . وهو تاريخ حافل وطويل لا يمكن الالمام به دفعة واحدة ، خصوصاً وانه بما هو تاريخ كان حاضراً في كل الانشطة النظرية للملة الاسلامية . ولذلك لا تشكل هذه الدراسات التي نقدمها ضمن هذا الكتاب سوى عينات من تاريخ واسع لنظرية العقل في الاسلام .



AL-KINDĪ: A NEW DĪBĀJAH?¹

Kiki Kennedy-Day

Abū Yūsuf Ya'qūb b. Ishāq al-Kindī (d.873) wrote the first Book of Definitions of philosophical terms that has survived in Arabic. In 1985 Dr 'Abd al-Amīr al-A'asam published a putative *dībājah*(introduction) and *khātimah* (conclusion) to al-Kindī's treatise *Fī ḥudūd al-ashyā' wa rusūmihā* (On the definitions and descriptions of things) in his collection of definition treatises.² Both the alleged *dībājah* and the *khātimah* are reproduced as printed and translated below.

(*dībājah*)

قال يعقوب الكندي ، بعد حمد الله :

اطل الله ، تعالى ، بقاءك ؛ وأسعدك في الدارين ؛ وجعلك مع خيرة عباده
الصالحين .

فهمتُ ما سألتُ أن أرسم لك كلاماً في الحدود والرسوم ، وأتي فيه
على ذكر الألفاظ التي يكثر استعمالها في كتب الفلاسفة . فاعلم ، أيها
الاخ المحمود ، لست ألو جهداً في استكمال ما طلبت ؛ لكن الإحاطة بحدود
الاشياء ورسومها صعبة المسالك ، غير مألوفة . وأنا أبسط لك القول في
الالفاظ التي يقع الالتباس في معانيها ؛ وهي التي تقصد قصدها .
وبهذا تراني ، أدامك الله ، أبادر الى طاعتك فيما سألت على سبيل
الاختصار ؛ فأقول :

The Islamic Quarterly
vol: XLIV / 2 (1421/2000)
London, s. 429-433.

10.554

22 EYLÜL 2000



Author: AL-RABE, AHMAD ABDULLA
Title: MUSLIM PHILOSOPHERS' CLASSIFICATIONS OF THE SCIENCES: AL-KINDI,
AL-FARABI, AL-GHAZALI, IBN KHALDUN (MIDDLE EAST)
School: HARVARD UNIVERSITY (0084) Degree: PHD Date: 1984 pp: 220
Source: DAI 45/07A, p.2236 Publication No.: AAC8419296
Subject: HISTORY OF SCIENCE (0585)

Abstract: The classification of the sciences has been the subject of much controversy as it touches on several other philosophic, scientific and social issues. The evaluation of any classification of the sciences must take into account the degree of the development of science in a particular society, the attitudes towards science, and the influence of religion in that society. Therefore, the classification of the sciences serves as an important indicator of the level of intellectual life, the stages of cultural development, and the degree of openness to other cultures of any one society.

For our present discussion, we will evaluate four different classifications of sciences by four Muslim philosophers to see what indications they give us of the development of Islamic civilization. From the abundant classifications of the sciences among Muslim philosophers, we have chosen those proposed by al-Kindi, al-Farabi, al-Ghazali, and Ibn Khaldun. Our choice does not imply that these are the most important classifications, but rather that they are indicative of certain attitudes toward science and philosophy, as well as being expressive of the degree of the development of science and philosophy in any one era.

Chronique d'Arbèle attribuée à Mšiha Zḥa, l'histoire de Yuhannan b. Penkaye (fin du VII^e siècle), celle de Théodore b. Qoni (VII^e siècle), les lettres d'Išo'yahb III (649–59), l'histoire de Sim'un b. Ṭabbaḥ, du vrai Mšiha Zḥa, de Grigor, de Bar Sahda de Karḥ, de Daniel b. Maryam, les lettres du Patriarche Timothée I, les chroniques d'Élia b. Šenaya ou de Nisibe et de Seert (XI^e siècle) et les histoires des patriarches dans les *Maḡdal*.²⁸

4. *Sommes générales.*

Plus importantes encore sont les sommes scientifiques générales, type l'hexameron. Car, ces sommes contiennent un sommaire de toutes les sciences de l'antiquité; elles manifestent ainsi une richesse de production littéraire, au moins sur le plan des sciences et des connaissances générales des temps du passé. Déjà Éphrem, Narsai, Jacques de Sarug et d'autres laissèrent des commentaires des six jours de la création, imprégnés par les données scientifiques de leur temps. Mais le premier auteur syriaque qui imitera Basile, Ambroise et les autres auteurs des hexamérons, est sans doute Jacques d'Édesse (d. 708). Ses successeurs dans l'Église d'Orient sont Aiyub d'Édesse et son *Livre des trésors* (IX^e siècle), Emmanuel bar Šahhare (milieu X^e siècle) et al-Ḥasan ibn al-Bahlul avec son *Livre des Signes* (*al-Dala'el*) (X^e siècle) publié par Habbi. Des encyclopédistes, enfin, comme Ḥunayn, Ibn at-Ta'yib, Élia bar Šenaya et 'Abdišo' de Nisibe témoignent tous de la grande production littéraire des auteurs de la tradition syriaque.

La production de littérature religieuse en syriaque était si grande dans les premiers siècles, qu'elle a couvert toute la première période, et c'est seulement dans un second moment de l'histoire de la littérature syriaque que les sciences furent florissantes; ceci n'a pas affaibli la production religieuse, mais lui a donné un caractère plus ascétique et mystique. En effet, dans l'Église d'Orient c'est surtout après l'Islam que nous avons des livres sur les monastères et la vie monastique, des écrits mystiques et ascétiques et de grands auteurs de la spiritualité de tous les temps: Išo'dnaḥ de Basrah, Thomas de Marga, Ishaq de Nineve, Yusuf Busnaya, Sahdona ou Martyrius et Yuhanna Dalayta.

Or, c'est peu dire que l'Église d'Orient Assyro-Chaldéenne eut en grand honneur la culture, et que la tradition syriaque laissa une production considérable. L'héritage culturel de l'Église d'Orient et de la tradition syriaque représente un trésor inépuisable de perles précieuses de littérature religieuse et scientifique, qui sont les témoins de l'immense richesse de la civilisation humaine pendant plusieurs siècles.

²⁸ S.P. Brock, 'Syriac historical writing: a survey of the main sources', *Journal of the Iraqi Academy, Syriac Corp.* 5 (1979–80), 297–326; J. Habbi, 'Al-tawarih al-Syrianiya', *ibid.*, 6 (1981–82), 29–92.

792
Bulletin of the John Rylands University Library
of Manchester, 78/3, 1996 Manchester, s.111-128

THE MUSLIM PHILOSOPHER AL-KINDI AND HIS CHRISTIAN READERS: THREE ARAB CHRISTIAN TEXTS ON 'THE DISSIPATION OF SORROWS'

S.H. GRIFFITH

INSTITUTE OF CHRISTIAN ORIENTAL RESEARCH, THE CATHOLIC
UNIVERSITY OF AMERICA, WASHINGTON

The works of Christian intellectuals in the early Islamic period are marked by a notable quality which commentators often fail to highlight in what they write about them. This notable quality is the high level of what one might call the 'inculturation', or the integration of Christian thinking into the Islamic Arabic idiom of what in the ninth and tenth centuries was the intellectual culture of the 'Islamic commonwealth' aborning.¹ For it is at this time that a unified Islamic world comes into view historically. Albert Hourani describes it evocatively in the following passage:

By the third and fourth Islamic centuries (the ninth or tenth century AD) something which was recognizably an 'Islamic world' had emerged. A traveller around the world would have been able to tell, by what he saw and heard, whether a land was ruled and peopled by Muslims. . . . The great buildings above all were the external symbols of the 'world of Islam'. . . . By the tenth century, the men and women in the Near East and the Maghrib lived in a universe which was defined in terms of Islam. . . . Time was marked by the five daily prayers, the weekly sermon in the mosque, the annual fast in the month of Ramadan and pilgrimage to Mecca, and the Muslim calendar.²

Much of the literature composed in Arabic by Christians in this time-frame represents a conscious effort on their part to think Christianity into this new intellectual world of Islam. More often than not one must observe the process in somewhat abstruse discussions of topics such as the doctrines of the Trinity and the Incarnation. But there are occasionally issues and ideas in connection with which one can observe the mechanism of acculturation at work in a more concrete way. A case in point is a series of at least three Arabic treatises written by Christians from the late ninth to the early eleventh century on the general theme of 'the dissipation of sorrows', all arguably inspired by a sympathetic intellectual vibration with ideas first expressed in Arabic by the 'Philosopher of

¹ See Garth Fowden, *Empire to commonwealth: consequences of monotheism in late antiquity* (Princeton: Princeton University Press, 1993), 160–8.

² Albert Hourani, *A history of the Arab peoples* (London: Faber & Faber, 1992), 54–7.

Kindi, Yakub b. Ishak

al-Kindi, Abū Yūsuf Ya'qūb b. Ishāq (b Kufa, d after 870 Baghdad), Arab philosopher of the Kinda tribe, known as the 'Philosopher of the Arabs'. He lived in Basra and in Baghdad, and suffered persecution under the Caliph al-Mutawakkil. His work was marked by exceptional poly-historic breadth and universality, dealing with practically all the branches known to science in his day. Only a fragment of his vast work has survived (he wrote over 250 works), partly in Latin (*Tractatus de erroribus philosophorum*, *De Quinque essentiis*, *De somno et visione*). Kindi was the first philosopher of the Arab philosophy (ie written in Arabic) based on Aristotelian and neo-Platonist doctrine. He influenced philosophical thought particularly by his classification of the degrees of reason (*De intellectu*), a theme elaborated further by mediaeval philosophers.

A. Nagy, *Die philosophischen Abhandlungen des Ja'qub ben Ishaq al-Kindi* (Münster 1897); CHPI 217-222, 355. vsd

Vladimir Sadlek

DICTIONARY OF ORIENTAL LITERATURES, ed. JIRI BECKA
c. III, () LONDON. s. 107

21 MART 1991

٣٠٣ - (١) - رسالة في تحري وقت يرجى فيه إجابة الدعاء والتضرع

KINDÎ, Ya'qûb b.

ishak إلى الله تعالى من جهة التنجيم

لأبي يوسف يعقوب بن إسحاق الكندي (ت نحو ٢٦٠ هـ).

منه نسخة في مكتبة حميدية ضمن مجموع رقم (١٤٤٦) في ورقة واحدة منسوخة

في القرن الثامن الهجري^(١).

ومنه نسخة أخرى في مكتبة راغب باشا، ضمن مجموع رقم (١٤٦١) في ورقتين،

منسوخة في القرن الثامن الهجري^(٢).

٣٠٤ - (٢) - تسييرات الكواكب *

ذكره حاجي خليفة^(٣).

٣٠٥ - (٣) - رسالته في أن رؤية الهلال لاتضبط بالحقيقة وإنما

القول فيها بالتقريب *

ذكرها ابن النديم^(٤) وابن أبي أصيبعة^(٥).

٣٠٦ - (٤) - رسالته في إيضاح علة رجوع الكواكب *

ذكرها ابن النديم^(٦).

(٢، ١) نوار المطوطات العربية في مكتبات تركيا ٢: ٣٥٥.

(٣) كشف الظنون ١: ٤٠٨.

(٤) الفهرست لابن النديم: ص ٣١٧.

(٥) عيون الأنباء في طبقات الأطباء ص ٢٩٠.

(٦) الفهرست لابن النديم: ص ٣١٧.

عبد الجبار عبدالرحمن، ذخائر التراث العربي الإسلامي، الجزء الثاني،

ISAM 95810. 789-793 (Y.Y.) 1403/1983، ص.

23 JUL 2004

الكندي (فيلسوف)

يو يوسف يعقوب بن اسحاق (نحو ٢٦٠ هـ)

- ١ - ثلاث رسائل في الكواكب واستحضار الارواح
 - تحقيق : يوسف حبي وحكمت نجيب
 - ظهرت في مجلة « المورد » (بغداد)
 - المجلد ١٩٧٩ « ص ١٦٢-٢٠٦ »
- ٢ - رسالة في حوادث الجو
 - نشره : يوسف يعقوب مسكوني
 - بغداد . مطبعة شفيق ، ١٩٦٥ م ، ١٦ ص

حمزة بن حسين بن قاسم بن محمد النعيمي, استدراقات على تاريخ التراث العربي,

ISAM 090261 .

199

الجزء الثامن، جدة 1422. ص.

KINDI
YAKI

49, 606

6.

ishak

٥١٢ - كتاب رسالته في الفصليين *

لأبي يوسف يعقوب بن إسحاق الكندي (ت نحو ٢٦٠ هـ).

ذكره ابن النديم ^(١) وابن أبي أصيبعة ^(٢).

(١) الفهرست لابن النديم: ص ٢١٧.

(٢) عيون الأنبياء في طبقات الأطباء ص ٢٩٠ .

Kindi Yakub b. J.
415. al-KINDĪ. *Œuvres philosophiques et scientifiques*. Vol. 2 : *Métaphysique et cosmologie*, par Roshdi Rashed et Jean Jolivet, Leiden, E. J. Brill 1998, XIII + 243 p. [collection « Islamic Philosophy and Science. Texts and Studies », 29].

On doit aux mêmes éditeurs (R. Rashed et Brill) le premier volume des œuvres d'al-Kindī, *L'optique et la catoptrique*, 1996. Ce second volume, consacré à quelques écrits proprement philosophiques, améliore considérablement la première édition faite par Muḥammad 'Abd al-Hādī Abū Rīda, *Rasā'il al-Kindī al-falsafiyya (The philosophical treatises of Alkindī)*, Le Caire, Dār al-Fikr al-'Arabī, 2^e éd., 1978. L'édition critique faite par R. Rashed et la traduction française faite par J. Jolivet sont excellentes de tous points de vue. Ces traités sont les suivants : *La Philosophie première* (pp. 7-111) avec des fragments glanés chez d'autres auteurs (pp. 113-133) ; *L'Épître sur l'unicité de Dieu et la finitude du corps du monde* (pp. 135-147) ; *L'Épître sur la quiddité de ce qui ne peut être infini et de ce qu'on appelle infini* (pp. 149-155) ; *L'Épître pour expliquer la finitude du monde* (pp. 157-165) ; *L'Épître sur l'agent vrai* (pp. 167-171) ; *L'Épître sur la prosternation du corps extrême et son obéissance à Dieu* (pp. 173-204). Glossaire, deux indices et bibliographie. M.A.A.M.

al-KINDĪ (Ya'kūb ibn Ishāk)

مؤلفات الكندي الموسيقية

Mu'allafāt al-Kindī 'l-mūsīkiyah.

(Al-Kindi's Writings on Music.

Edited by Zakariya Yusuf.)

pp. ii, 143.

Baghdad, 1962.

21 EKIM 1999

8°

12 EKIM 1999

14570. a. 49/8.

KDMAIR (Yūhannā)

الكندي

Kindi Yakub b. Ishak

al-Kindī. [A short study of Kindī's life and writings with quotations.] pp. 72.

Catholic Press: Beirut, 1954.

Falāsifat al-'Arab, 8.

8°

Kindi Yakub b. Ishak

14544. f. 14

al-KINDĪ (Ya'kūb ibn Ishāk)

YUSUF (Zakariyā)

موسيقى الكندي

Musīka 'l-Kindī. [An appendix to

Mu'allafāt al-Kindī al-mūsīkiyah.]

pp. 32.

Baghdad, 1962.

21 EKIM 1999

8

al-KINDĪ (Ya'kūb ibn Ishāk)

al-IZMIRI (Ismā'il Ḥaffī)

فيلسوف العرب يعقوب بن اسحاق الكندي

Failasūf al-'arab Ya'kūb ibn Ishāk al-

Kindī. (The Philosopher of the Arabs

... translated into Arabic from the Turkish language by Abbas al-Assawī.)

pp. 180.

Matba'at As'ad: Baghdad, 1963.

22 EKIM 1999

8°

Kindi Yakub b. Ishak

14535. c. 51

al-KINDĪ (Ya'kūb ibn Ishāk)

The Medical Formulary or Aqrābādhīn of Al-Kindī. Translated, with a study of its materia medica, by Martin Levey.

pp. xiii, 410.

University of Wisconsin Press: Madison, Milwaukee, and London, 1966.

21 EKIM 8° 1999

IBN SĪNĀ (Abu 'Alī Ḥusain ibn 'Abd Allāh), called AVICENNA

CHAUSSY ('Abd al-'Azīz)

Aufbau und System der Philosophie und der Wissenschaften im Islam. (Al-Kindī, Al-Fārābī, Ibn Sīnā).

pp. 233.

Hamburg, 1961.

Reproduced from typescript.

22 EKIM 1999

al-KINDĪ (Ya'kūb ibn Ishāk)

14570. a. 49/8

KDMAIR (Yūhannā).

Kindi Yakub b. Ishak

الكندي

al-Kindī. [A short study of Kindī's life and writings with quotations.] pp. 72.

Catholic Press: Beirut, 1954.

Falāsifat al-'Arab, 8.

8°

12 EKIM 1999

١- الكندي ، يعقوب بن إسحاق . - رسالة في ملك العرب (في كتاب الأبحاث الشرقية) تحقيق و. لوث . - ليبزيج ، ١٨٥٧ م .

21 EKIM 1999

Kindi Yakub b. Ishak

14598. f. 23

al-KINDĪ (Ya'kūb ibn Ishāk)

MACCARTHY (Richard J.), S.J.

التصانيف المنسوبة الى فيلسوف العرب

al-Tasānīf al-mansūbah ila failasūf al-

'arab. [A list of the works ascribed to

Ya'kūb ibn Ishāk al-Kindī.]

pp. 122.

Wizārat al-Irshād: Baghdad, 1962.

4°

22 EKIM 1999

MUSIQI

Kindi Yakub b. Ishak

01405 85

YUSUF (Zakariyā).

موسيقى الكندي ، ملحق لكتاب مؤلفات الكندي الموسيقية . - The Music of al-Kindi, an appendix to my book "al-Kindi's writings on Music, by Zakariya Yusuf, ... - Baghdad, Matba'at Safiq, 1962. - In-8° (24 cm), 32 p., musique. [Don]

(Mūsīqā al-Kindī.)

Kindī (al-). Musique.

153 [KINDİ, Ya'qub b. Ishāq al-]. *Oeuvres philosophiques et scientifiques d'al-Kindi*. Vol 1: *L'optique et la catoptrique* par Roshdi Rashed. Leiden: Brill, 1997 (Islamic Philosophy, Theology and Science: Texts and Studies, 29). 776pp. [Arabic text & French translation.]

21 EKIM 1999

11103 KINDI ABULMESIH b. ISHAQ
-FARABI -090185 IBN BADE
-IBN ADI
36 GU
BADAWI (Abd al-Rahman) - *Rassail faissariya li el-Kindi wa El-Farabi wa Ibn-Badja wa Ibn Addi / Abderrahmane Badaoui*. - Benghazi : Publications de l'Université, 1973.- 304 p. ; 25 cm
S / 6164
El-Kindi, philosophie.-
El-Farabi, philosophie.-
Ibn-Badja, philosophie.-
Ibn Addi, philosophie

185 KASIM 1993

10138
Kindi'nin alem görüşü. ŞULUL, Cevher. Bil. Uz. Uludağ Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Bursa, 1990. 48s.
Danışman: Prof.Dr.Hüseyin Aydın. Özet dili: Tü.

892.7 - 93 (611) el-KINDİ
حمادة (حسن).
الكندي وعام القحط / حسن حمادة. - تونس : الشركة التونسية للتوزيع
1982. - 24 ص. : صور وغلاف مصور ؛ 16 سم. - (مغامرات
البخلاء ؛ 3).

11103 KINDI ABULMESIH b. ISHAQ
23623 78
AHWANI (Ahmad Fu'ad al-).
الاهواني (احمد فؤاد).
- الكندي فيلسوف العرب، تأليف... احمد فؤاد
- Le Caire, al-Mu'assasa al-misriya
al-'amma li al-ta'lif wa al-targama wa al-tiba'a
wa al-nasr [196...]. - 21cm., 319p. [Acq. 74-10266]
[16° 02s. 746(26)]
(Kindi [Al-] faylasuf al-'arab. - Wizarat al-taqafa
wa al-irsa al-qawmi. A'lam al-'arab. 26.)
Kindi (Al-).
02 185 1993

- GAZZALI - FARABI - IBN HALDUN
FELSEFE - 11103 KINDI ABULMESIH b. ISHAQ (?)
970
RABE, Ahmad Abdulla al-. *Muslim philosopher's classifications of the sciences : al-Kindi, al-Farabi, al-Ghazali, Ibn Khaldun*. - Ann Arbor, Michigan : UMI, Dissertation Information Service, 1987. - 1. Clasificación de las ciencias-Tesis doctorales. 2. Filosofía islámica-Tesis doctorales. - 3/177.160

H. Anay
28 KASIM 1993 - Kindi ?

RESCHER, N. *Al-Kindi; an annotated bibliography*. Pittsburgh, 1964.

OMER FARRUK
ARA IV 1094 FARRUK ('Umar)
54 - 11103 KINDI ABULMESIH b. ISHAQ
نسخ (مصر)
مفحات من حياة الكندي وفلسفته... عمر فرح .

- Beyrouth, Dar al-'ilm li al-malāyfa, 1962, In-16°, 120 p.couv.ill.
- (Safahāt min hayāt al-kindī wa falsafatih.)
Arabe, Al-Kindi, Biographie, Philosophie, X° s.
A.96807.

04 NISAN 1999

14544. co. 19.
Kindi, Ya'qub b. Ishah
al-KINDI (Ya'qub ibn Ishāq)
يعقوب بن إسحاق
الكندي في حوادث
Risalat Ya'qub ibn Ishāq al-Kindi fi hawādith al-jaww. [A Treatise on Meteorology. A facsimile edition with an introduction by Yusuf Yacub Miscony.] pp. 16.
Matba'at Sharik: Baghdad, 1965. 8°.

21 EKIM 1999

14561. aa. 55
Kindi, Ya'qub b. Ishah
al-KINDI (Ya'qub ibn Ishāq)
الكندي
فيلسوف العرب الاول
al-Kindi faylasuf al-'arab al-auwal. [A study of the life and teachings of Ya'qub ibn Ishāq al-Kindi.] pp. 134; pl. 1.
Maktabat al-Ma'arif: Baghdad, 1962. 8°

21 EKIM 1999

Kindi, Ya'qub b. Ishah
14560. bbb. 6
al-KINDI (Ya'qub ibn Ishāq)
صفحات
من حياة الكندي وفلسفته
Safahāt min hayāt al-Kindi wa-falsafati-hi. [Chapters on the life and philosophy of Ya'qub ibn Ishāq al-Kindi.] pp. 120.
Dar al-'Ilm li 'l-Malāyīn: Beirut, 1962. 8°.

21 EKIM 1999

14561. aa. 178
al-KINDI (Ya'qub ibn Ishāq)
HAMARNAH (Sami)
Kindi, Ya'qub b. Ishah
Al-Kindi, a Ninth-Century Physician, Philosopher, and Scholar. Reprinted from *Medical History*, Vol. II, No. 4, pp. 328-42.
London, 1965.
21 EKIM 1999
8°

188 RASHED, Roshdi. Al-Kindi's commentary on Archimedes' 'The measurement of the circle'. (Résumé: Le commentaire d'al-Kindi de La mesure du cercle d'Archimède.) Tr. Lloyd, A.W. & Burnett, C. Arabic Sciences and Philosophy, 3 i (1993) pp.4-5;7-53

328. Kindi, Ya'qub Ibn-Ishāq al-. Nāma-i Kindi ba-al-mu'ta-sim bi-'llāh dar falsafa-i ūlā / tarǧuma-i Ahmad Ārām. - Čap 1. - Tihrān: Surūš, [1981] = 1360 h.š. - 128 S. Einheitssacht.: Kitāb ila 'l-Mu'tašim bi'llāh fī 'l-falsafa al-ūlā (pers.). - In arab. Schr., pers. Kindi Ya'qub b. Ishak 7 E 3101

- الكندي وآراؤه الفلسفية - تأليف الدكتور عبد الرحمن شاه ولي - Kindi Ya'qub b. Ishak
مجمع البحوث الإسلامية، إسلام آباد، باكستان ١٣٩٤ هـ، ١٩٧٤ م.

14560. bbb. 6
FARRŪKH ('Umar) Kindi Ya'qub b. Ishak
من حياة الكندي وفلسفته

Šafahāt min hayāt al-Kindi wa-falsafati-hi. [Chapters on the life and philosophy of Ya'qub ibn Ishak al-Kindi.] pp. 120.

Dār al-'Ilm li 'l-Malāyīn: Beirut, 1962. 8°.

Kindi Ya'qub b. Ishak
ZANGĀNĪ ('Abd al-Karīm al-). الزنجاني (عبد الكرم).
- الكندي خالد بفلسفته ل... عبد الكرم الزنجاني النجفي.
- Nedjef, Muhammad Sa'īd Āl Tābit, Maṭba'at al-Gur-rī al-hadītha, 1382/1962. - 25cm., 40p., portr. [Bib.int.1211-74]
[4° R. Pièce. 5895
(Kindi [al-]) ḥalīd bi falsafatihi.)

Kindi (al-). Philosophe.

[Rasā'il falsafiya].

[رسائل فلسفية].
- رسائل فلسفية...
[4° R. 16117

--- 'aql; Risāla fī al-ḥīla li daf' al-aḥzān/Ya'qub ibn Ishāq al-Kindi. Risāla fī al-milla al-faḍila; Risāla fī al-radd 'ala Ḡalīnus fī mā naqaḍa fih Aristuṭālīs li a'ḡa' al-insān; Risāla fī al-radd 'ala Yaḥya al-Naḥwī.../Muḥammad ibn Muḥammad al-Parabī. Risāla fī al-mutaḥarrrik; Risāla fī al-

Kindi Ya'qub b. Ishak
35696 69
الزنجاني (عبد الكرم).
- الكندي خالد بفلسفته... عبد الكرم الزنجاني... نشره...
- Nedjef, Maṭba'at al-ḡurrī, 1962. - In-8° (24cm), 40 p. [Ech.int.9005-68]
[8° R. Pièce 28096
(Kindi [al-])... F.d. par Muḥammad Sa'īd Āl Tābit.)

Kindi (al-).

21 EKIM 1999

1
RĀZĪ (Muḥammad ibn Zakariyā' al-). الرازي (محمد بن زكريا).
Abū Bakr al-), dit Rhazes. الزكريا أبو بكر).
KIRMANĪ (Aḥmad ibn 'Abd al-). الكرماني (أحمد بن عبد الله).
Allāh Ḥamid al-Dīn al-). عبد الله حميد الدين).
RĀZĪ (Aḥmad ibn Ḥamdān al-). الرازي (أحمد بن حمدان أبو حاتم).
- الطب الروحاني / لابي بكر الرازي؛ الاقوال الذهبية [في الطب النفساني] / للكرماني؛ (ومعها) المناظرات / لابي حاتم الرازي؛ تقديم وتحقيق... عبد اللطيف العبد.
"Tibb/al-ruḥānī" [8° R. 87392

Kindi Ya'qub b. Ishak
al-KINDI (Ya'qub ibn Ishak)
BAHR al-'ULŪK (Muḥammad)

al-Kindi. [A study of Ya'qub ibn Ishak al-Kindi.] Pt. 1 -

Matba'at al-Najaf: Najaf, 1962 - 8°.

180 FAZZO, S. & WIESNER, H. Alexander of Aphrodisias in the Kindi-circle and in al-Kindi's cosmology. (Résumé: Alexandre d'Aphrodise dans le "cercle de Kindi" et la cosmologie d'al-Kindi.) Arabic Sciences and Philosophy, 3 i (1993) pp.6;119-153

164 JOLIVET, J. Al-Kindi, vues sur le temps. (Abstract: Al-Kindi's views concerning time.) Arabic Sciences and Philosophy, 3 i (1993) pp.3;55-75

176 BURNETT, C. Al-Kindi on judicial astrology: 'The forty chapters'. (Résumé: L'astrologie judiciaire d'al-Kindi: Les quarante chapitres.) Arabic Sciences and Philosophy, 3 i (1993) pp.5;77-117

LEVEY (Martin)
al-KINDI (Ya'qūb ibn Ishāq)

The Medical Formulary or Aqrābādīn of
Al-Kindī. Translated, with a study of its
materia medica, by Martin Levey.
pp. xiii, 410.

University of Wisconsin Press: Madison,
Milwaukee, and London, 1966.

14535. c. 51

8°

1169 CELENTANO, GIUSEPPE. L'epistola
di al-Kindi sulla sfera armillare. (Supplemento
agli Annali, 33.) 61 pp., notes, il-
lus. Napoli: Istituto Orientale di Napoli, 1982.

Kindi Yaqub b. Ishak
BAHR al-'ULŪM (Muhammad)

14561. oo. 66

الكندي
al-Kindī. [A study of Ya'qūb ibn
Ishāq al-Kindī.]
Pt. 1 -

Matba'at al-Najaf: Najaf, 1962 -

8°

R342 Recepción árabe del De Anima de Aristóteles: Al-
Kindi y Al-Farabi. By Ramón Guerrero, R. Madrid, 1992.
Valle, C. del. Boletín de la Asociación Española de
Orientalistas, 29 (1993), p.372 (S)
Janssens, J. Tijdschrift voor Filosofie, 56 iii (1994),
pp.610-611 (Du)

QUMAYR (YUHANNA) Kindi Yaqub b. Ishak

Al-Kindi

Beyrouth 1954

N° 52 Janvier 1957

Kindi Yaqub b. Ishak

14554. a. 113

al-KINDI (Ya'qūb ibn Ishāq)

BAKRI ('Ata)

الكندي
في موكب الحضارة
al-Kindī fi maukib al-hadārah. (Al-Kindi
and précis of the history of Baghdad).
pp. 64; 1 map.

Matba'at al-Za'im: Baghdad, 1962.

8°

1225 Genequand, Charles. Platonism and
hermetism in al-Kindi's *Fi al-nafs*. Z. Gesch.
Arab.-Islam. Wiss., 1987-88, 4: 1-18.
On sources of al-Kindi's ideas on the soul.

ĠABIRI (al-), Muhammad 'Abid,

1984 Takwīn al-'aql al-'arabī, (Genèse de la raison arabe), Beyrouth.

1985 Nahnu wa al-turāt. Qirā'a mu'āsira fī turāṭi-nā al-falsafī, (Nous et la tradition: lecture
contemporaine de notre patrimoine philosophique), Casablanca, 2^e éd.

٦٨٦ ك الكسائي، علي بن حمزة، ت ١٨٩ هـ

ما تلحن فيه العامة / لابي الحسن علي بن حمزة
الكسائي؛ حققها وقدم لها وصنع فهرسها رمضان
عبدالتواب. ط ١. - القاهرة: مكتبة الخانجي؛ الرياض:

دار الرفاعي، ١٤٠٣هـ، ١٩٨٢م.

١٦٧ ص؛ ٢٤ سم

١. اللغة العربية - النطق ٢. اللغة العربية العامية

٣. اللغة العربية - أخطاء. أ. عبدالتواب، رمضان،

محقق ب. العنوان

- Farabi
- Ibn Sina
- Ibn Rüşd
- Kindi

14540. d. 27

GHAUSSY ('Abd al-'Aziz)

Aufbau und System der Philosophie und der
Wissenschaften im Islam. (Al-Kindi, Al-
Farabi, Ibn Sina).
pp. 233.
Hamburg, 1961.

8°.

Reproduced from typescript.

Ibn Sina
Farabi
Kindi Ya'qub
b. ishak

ياسين (عبدال) ياسين (عبدال)
 الدكتور جعفر آل ياسين. فيلهان رائدان الكندي والناوي.
 - Beyrouth, Dar al-Andalus, 1980. - 2-8, 205 p.
 [AAA III 6360]
 (Fayḥasūfān rā'idān. al-Kindī wa al-Fārābī.)

A. 171210

Kindī Ya'kūb b. Ishāq 14544. f. 14
-Musīkī YŪSUF (Zakariyā)
موسيقى الكندي
Musīka 'l-Kindī. [An appendix to
Mu'allafāt al-Kindī al-musīkīyah.]
pp. 32.
Baghdād, 1962.

BASSIOUNI, Moustapha Chérif. La naissance du collège-lycée Al-Kindi à Décines: une réussite conflictuelle. *L'Année du Maghreb*, 2008 pp.401-421. [Muslim migrants in Décines, near Lyon.]

Kindi, *Yakub b. Ishak*
3563255
الشَّيْخُ رَاضِي (تَقِي) -
- تَقِي الشَّيْخِ رَاضِي، سِيرَةُ يَعْقُوبَ بْنِ إِسْحَاقَ الْكِنْدِيِّ وَفلسفته.
- Baghdad, maḡba'at Salmān al- A⁴zamīn-8° (24cm).
[8° R. 71437 (1)]
(Sirat Ya'qūb ibn Ishāq al-Kindī...)
1° part. 1962. -127 p.
couv. ill. [Ech. int. 7930-68]
القسم الاول .
°° Kindi (al-).

ONAY, Hamdi

"İslam Filozoflarından Felsefi Terimler Karşılaştırılması(Harzemi, Kindi, İbni Sina ve Gazali)" Yayınlanmamış Yüksek Lisans Tezi (Danışman:Doç.Dr.Hasan Şahin) Erciyes Üniversitesi İlahiyat Fakültesi Kelam ve İslam Felsefesi Anabilim dalı

MADGE YAKIMLICH YAK
SONIA GELMAN TROTSKY

05 Ocak 2011

412 IVRY, Alfred L. Al-Kindi as philosopher: the Aristotelian and Neoplatonic dimensions. *Islamic philosophy and theology: critical concepts in Islamic thought. Vol. 1: Legacies, translations and prototypes.* Ed. Ian Richard Netton. London & New York: Routledge, 2007, pp.209-230. [Originally published in *Islamic philosophy and the classical tradition* ed. S.M.Stern, A.Hourani & V.Brown, Oxford (1972), pp.117-139.]

220 SMET, Daniel de. Une classification ismaélienne des sciences. L'apport d'Abū Ya'qūb al-Sijistānī à la "Tradition d'al-Kindī" et ses liens avec Abū 'l-Hasan al-'Amīrī. *Islamic thought in the Middle Ages: studies in text, transmission and translation in honour of Hans Daiber*. Ed. Anna Akasoy and Wim Raven. Leiden & Boston: Brill, 2008, (Islamic Philosophy, Theology and Science: Texts and Studies, LXXV), pp. 77-90.

MADDE YAYIMLANDIKTAN
SONRA GELEN DOKÜMAN

27 HAZ 2010

435 JOLIVET, Jean. *L'Épître sur la quantité des livres*
d'Aristote par al-Kindī (une lecture). De Zénon d'Élée
à Poincaré: recueil d'études en hommages à Roshdi
Rashed. Éd. Régis Morelin et Ahmad Hasnawi. Louvain
- Paris: Peeters, 2004, (Les Cahiers du Mideo, 1),
 pp.665-683.

484 ELAMRANI-JAMAL, Abdelali. Fragment d'un traité de minéralogie d'al-Kindi: présentation, texte et traduction. *De Zénon d'Élée à Poincaré; recueil d'études en hommages à Roshdi Rashed*. Ed. Régis Morelin et Ahmad Hasnawi. Louvain - Paris: Peeters, 2004, (Les Cahiers du Mideo, 1), pp.545-559.

MADE IN THE MEXICAN
SOUTH GLEN CO. MEXICO

306 ENDRESS, G. The circle of Al-Kindi: early Arabic translations from the Greek and the rise of Islamic philosophy. *The ancient tradition in Christian and Islamic Hellenism: studies on the transmission of Greek philosophy and sciences, dedicated to H.J. Drossaart Lulofs on his ninetieth birthday*. Ed. G. Endress & R. Kruk. The proceedings of the Third Symposium Graeco-Arabicum ... Leiden ... 1991, and additional contributions. Leiden: Research School CNWS, School of Asian, African, and Amerindian Studies, 1997. pp.43-76

238 ENDRESS, G. Al-Kindi über die Wiedererinnerung der Seele: Arabischer Platonismus und die Legitimation der Wissenschaften im Islam. *Oriens*, 34 (1994) pp.175-221

MADDE İA İMELANCI İA
SONRA GELEN DOKÜMAN

473 IVRY, Alfred L. Al-Kindi's *On first philosophy* and Aristotle's *Metaphysics*. *Islamic philosophy and theology: critical concepts in Islamic thought. Vol. 1: Legacies, translations and prototypes*. Ed. Ian Richard Netton. London & New York: Routledge, 2007, pp.248-257. [Originally published in *Essays on Islamic philosophy and science* ed. G.F.Hourani, Albany (1975), pp.15-24.]

258 KINDI, al-
Obras filosóficas de al-Kindi. (Ed. by Rafael Ramón Guerrero and Emilio Tornero Poveda). Madrid: Ed. Coloquio, 1986. 172 pp.

[Rasā'il falsafiya.]
رسائل فلسفية / الحندي والفارابي وابن باجه وابن عدي
Traité philosophiques / par al-Kindi, al-Farabi, Ibn Bajjah ; Ibn 'Adi ; édition critique et introduction par 'Abdurrahman Badavi. - (بيروت: مطابع صادر). 1973/1393
23-304p.; 25cm. - [4° R.16117
"Rasā'il falsafiya". - Contient: "Risala fi al-

55 BURNETT, C.S.F. Alkindius Latinus: a descriptive catalogue and study of the Latin works attributed to al-Kindi in Western manuscripts. *Islamic Thought and Scientific Creativity*, 4 iv (1993) pp.73-77

HAMARNAH (Sani)

Al-Kindi, a Ninth-Century Physician, Philosopher, and Scholar. Reprinted from *Medical History*, Vol. IX, No. 4, pp. 328-42.

London, 1965.

14561. aa. 178

8.

11 SUBAT 2005

R783 Magic, causality and intentionality: the doctrine of rays in al-Kindi. By Travaglia, Pinella. Tavarnuzze, 1999. Tornero, Emilio. *Al-Qantara: Revista de Estudios Arabes*, 21 i (2000), pp.273-274 (S)

Kindi

KUR'AN. - Appendix.

14507. f. 32

IBN HAZM ('Alī ibn Ahmad) Kindi Ya'qub b. Ishak

النغيلة ورسائل أخرى

al-Radd 'ala Ibn al-Nighrīlah wa-rasā'il ukhra. [1 (pp.45-82) A refutation of remarks by Ibn al-Nighrīlah about the Kur'an. 2 (pp.83-136) Answers to questions put by certain Maliki's. 3 (pp.137-186). Risālat al-talkhīs li-wujūh al-takhlīs. Answers to eight questions about moral practice. 4 (pp.187-235). al-Radd 'ala 'l-Kindī. A refutation of al-Kindī's Risālah fi 'l-falsafat al-ūla. Edited by Ihsan 'Abbās.] pp. 248.

Maktabat Dār al-'Urūbah: Cairo, 1960.

8°.

Kunūs al-'Arab, 3.

10 EKIM 1999

al-KINDI (Ya'qub ibn Ishak)

14507. f. 32

IBN HAZM ('Alī ibn Ahmad)

النغيلة ورسائل أخرى

al-Radd 'ala 'bn al-Nighrīlah wa-rasā'il ukhra. [1 (pp. 45-82) A refutation of remarks by Ibn al-Nighrīlah about the Kur'an. 2 (pp. 83-136) Answers to questions put by certain Maliki's. 3 (pp. 137-186). Risālat al-talkhīs li-wujūh al-takhlīs. Answers to eight questions about moral practice. 4 (pp.187-235). al-Radd 'ala 'l-Kindī. A refutation of al-Kindī's Risālah fi 'l-falsafat al-ūla. Edited by Ihsan 'Abbās.] pp. 248.

Maktabat Dār al-'Urūbah: Cairo, 1960.

8°.

Kunūs al-'Arab, 3.

10 EKIM 1999

SONRA GELEN DOKÜMAN

R373 Magic, causality and intentionality: the doctrine of rays in al-Kindi / Travaglia, Pinella. Tavarnuzze, 1999. Tornero, Emilio. *Al-Qantara: Revista de Estudios Arabes*, 21 i (2000), pp.273-274 (S) Langermann, Y.Tzvi. *Speculum: a Journal of Medieval Studies*, 77 i (2002), pp.256-258 (E)

Kindi, Ferik

06 TEM 2007

Aristo 1181 Staley, Kevin. al-Kindi on creation: Aristotle's challenge to Islam. *J. Hist. Ideas*, b. Ishak 1989, 50: 355-370.

18 TEM 2007

13 OCAK 1995

1715 KLEIN-FRANKE, F. Al-Kindi. *History of Islamic philosophy*. Ed. Seyyed Hossein Nasr & O.Leaman. London: Routledge, 1996 (Routledge History of World Philosophies, I), pp.165-177

Kindi Ya'qub b. Ishak

012 Adamson, Peter - Kindi Ya'qub b. Ishak
Al-Kindi / Peter Adamson. - Oxford : Oxford University Press, 2007. - XIV, 272 p. ; 21 cm. - (Great medieval thinkers)
Bibliografía: p. 249-263. - Índice
ISBN 0-19-518143-3
1. Al-Kindi, Ya'qub b. Ishāq I. Titulo. II. Serie.
1Kindi, Ya'qub b. Ishāq
ICMA 4-54285 R. 60666

13 EKIM 2007

Kindi Ya'qub b. Ishak 14598. f. 23
MACCARTHY (Richard J.), S.J.

التصانيف المنسوبة إلى فيلسوف العرب

al-Taṣānīf al-mansūbah ila failasūf al-'arab. [A list of the works ascribed to Ya'qub ibn Ishak al-Kindi.] pp. 122.

Wizārat al-Irshād: Baghdad, 1962.

4°.

10 EKIM 1999

al-TURAIHĪ (Muhammad Kāzīm)

Kindi Yakub b. Ishak
فيلسوف العرب الاول

al-Kindī failasūf al-'arab al-auwal.
[A study of the life and teachings of
Ya'kūb ibn Ishāk al-Kindī.]
pp. 134; pl. 1.

Maktabat al-Ma'ārif: Baghdad, 1962. 8°.

27 EKİM 1999

MISKUNĪ (Yūsuf Ya'kūb)

al-KINDĪ (Ya'kūb ibn Ishāk)

Kindi Yakub b. Ishak
رسالة
يعقوب بن إسحاق
في حوادث الجو

Risālat Ya'kūb ibn Ishāk al-Kindī fi
hawādith al-jaww. [A Treatise on
Meteorology. A facsimile edition with
an introduction by Yūsuf Yacub Miscony.]
pp. 16.

Matba'at Sharīf: Baghdad, 1965. 8°.

27 EKİM 1999

233 ATIYEH, G.N. *Al-Kindi, the philosopher of the Arabs*.
Delhi: Kitab Bhavan, 1994. 244pp. [Previously
published in Islamabad, 1967.]

20 ARALIK 1999

308.

al-Kindī, a. Yūsuf Ya'qūb b. Ishāq (um 256) Kindi Yakub b. Ishak
1. *Ris. fi mā yuṭraḥu 'alā l-ḥadīd fa-lā tatatallamu wa-lā takill*/Hilāl
Nāḡi/In: Maurid 12/4 (1983), 149-176

31 AGUSIOS 1999

512 KINDĪ, Ya'qūb b. Ishāq al-. *Scientific weather
forecasting in the Middle Ages: the writings of Al-
Kindī: studies, editions, and translations of the Arabic,
Hebrew and Latin texts* / Gerrit Bos & Charles Burnett.
London: Kegan Paul International, 2000. 573pp.

27 SUBAT 2005

MADDE YATIMLANDIKTAN
SONRA GELEN DOKÜMAN

318 MRAYATI, M., MEER ALAM, Y. & TAYYAN,
M.H.at-. *Al-Kindi's treatise on cryptanalysis*. Riyadh
King Faisal Center for Research and Islamic Studies,
[2002] (Arabic Origins of Cryptology, 1). 204pp.
[Incl. Arabic text & facing English translation of *Risāla
fi 'stikhrāj al-mu'ammā*.]

319 RAJA, Hassan. *Modus und Modalität im Deutschen
und Arabischen: Analyse und Vergleich*. Marburg:
Tectum, 2002 (Edition Wissenschaft: Reihe
Germanistik, 70). 119pp. [Issued on microfiches.]

27 SUBAT 2005

MADDE YATIMLANDIKTAN
SONRA GELEN DOKÜMAN

27 EKİM 1999

Kindi Yakub b. Ishak

1454. f. 15

YŪSUF (Zakariya)

al-KINDĪ (Ya'kūb ibn Ishāk)

مؤلفات الكندي الموسيقية

Mu'allafāt al-Kindī 'l-mūsikīyah.
(Al-Kindi's Writings on Music.
Edited by Zakariya Yusuf.)
pp. ii, 143.
Baghdad, 1962. 8°.

8°.

(٤٦)

Kindi
محمد الله، محمد «تعقيب على رسالة الكندي في كتاب الشعاعات»
مج ٣، ع ١-٢ (رجب ١٣٩٨ هـ - يوليو ١٩٧٨ م) ص ٢٧٢ - ٢٧٣

22 EKİM 1999

14561. aa. 63

Kindi Yakub b. Ishak

al-IZMĪRĪ (Ismā'il Ḥakki)

فيلسوف العرب يعقوب
بن اسحاق الكندي

Failasūf al-'arab Ya'kūb ibn Ishāk al-
Kindī. (The Philosopher of the Arabs
... translated into Arabic from the Turkish
language by Abbas al-Azzawī.)
pp. 180.

Matba'at As'ad: Baghdad, 1963. 8°.

8°.

R215 Kindi: la transformación de un pensamiento religioso
en un pensamiento racional. By Tornero Poveda, E. Madrid,
1992.

Kindi
Valle, C.del. *Boletín de la Asociación Española de
Orientalistas*, 29 (1993), p.373 (S)
Janssens, J. *Tijdschrift voor Filosofie*, 56 iii (1994),
pp.610-611 (Du)

10 ARALIK 1999

489 FREUDENTHAL, Gad & LÉVY, Tony. De Gérase à
Bagdad: Ibn Bahriz, al-Kindi, et leur recension arabe
de l'*Introduction arithmétique* de Nicomaque, d'après
la version hébraïque de Qalonymos ben Qalonymos
d'Arles. *De Zénon d'Elée à Poincaré: recueil d'études
en hommages à Roshdi Rashed*. Éd. Régis Morelin et
Ahmad Hasnawi. Louvain - Paris: Peeters, 2004, (Les
Cahiers du Mideo, 1), pp.479-544.

MADDE YATIMLANDIKTAN
SONRA GELEN DOKÜMAN

PUBBLICAZIONI
DELLA R. ACCADEMIA NAZIONALE DEI LINCEI
DELL'ANNO 1938 (xvi-xvii)

SERIE 6*

Rendiconti Scienze fisiche, ecc. volume del 1° semestre in fascicoli bimensili	L. 54 —
» » » » » 2° » » » » »	» 54 —
Memorie » » » volume non annuale di circa 600 pp., in fascicoli progressivi »	120 —
Rendiconti Scienze morali, ecc. volume annuale, in fascicoli bimestrali	» 54 —
Memorie » » » volume non annuale di circa 600 pp., in fascicoli progressivi »	120 —
Notizie degli Scavi, annata, in fascicoli trimestrali	» 120 —

VARIE

Rendiconto adunanza solenne, fascicolo annuale	L. 8 —
Problemi e discussioni — Classe di Scienze morali, storiche e filologiche	» 12 —
» » » » » fisiche, matematiche e naturali	» 12 —
Annuario	» 4 —
Monumenti Antichi, volumi suddivisi in puntate	prezzi vari
« Augusto »	
Pubblicazioni varie della Commissione per gli Atti delle Assemblee Costituzionali dal Medio Evo al 1831, del Comitato per l'Edizione Nazionale dei Classici Greci e Latini, della Commissione per lo studio e prevenzione delle grandi calamità, della Fondazione Caetani ecc.	

N. B. - Le pubblicazioni dell'Accademia sono in vendita presso la **LIBRERIA DI SCIENZE E LETTERE** del Dott. Giovanni Bardi, Piazza Madama, 19-20, Roma. — I prezzi sono franco Roma. E concesso uno sconto ai Rivenditori.

Nelle richieste indicare sempre: la pubblicazione, la serie, il volume e il fascicolo. Le richieste precise potranno essere espletate più sollecitamente. Le vendite sono subordinate alle disponibilità esistenti.

R. Morghen, Cancelliere dell'Accademia, Direttore responsabile.

MEMORIE DELLA R. ACCADEMIA NAZIONALE DEI LINCEI
CLASSE DI SCIENZE MORALI, STORICHE E FILOLOGICHE

(ANNO CCCXXXVI)

SERIE VI. — VOLUME VI. — FASCICOLO V.

M. GUIDI e R. WALZER

STUDI SU AL-KINDI I

Uno scritto introduttivo allo studio di Aristotele



ROMA

DOTT. GIOVANNI BARDI

TIPOGrafo DELLA R. ACCADEMIA NAZIONALE DEI LINCEI

1940-XVIII



Publications of the
Institute for the History of
Arabic-Islamic Science

Edited by
Fuat Sezgin

ISLAMIC
PHILOSOPHY

Volume 5

Abū Yūsuf Ya'qūb ibn Ishāq
al-Kindī
(d. after 256/870)

Texts and Studies
Collected and Reprinted

1999

Institute for the History of Arabic-Islamic Science
at the Johann Wolfgang Goethe University
Frankfurt am Main

100 copies printed

ISSN 1437-5125
ISBN 3-8298-6005-6

© 1999

Institut für Geschichte der Arabisch-Islamischen Wissenschaften
Beethovenstrasse 32, D-60325 Frankfurt am Main
Federal Republic of Germany

Printed in Germany by
Strauss Offsetdruck, D-69509 Mörlenbach

ISLAMIC PHILOSOPHY

Volume
5

ABŪ YŪSUF YA'QŪB IBN ISHĀQ
AL-KINDĪ
(d. after 256/870)

TEXTS AND STUDIES

Collected and reprinted
by
Fuat Sezgin

in collaboration with
Mazen Amawi, Carl Ehrig-Eggert,
Eckhard Neubauer

Türkiye Diyanet Vakfı İslâm Araştırmaları Merkezi Kütüphanesi	
Dem. No:	73680
Tas. No:	184.2 ISL.P

1999

Institute for the History of Arabic-Islamic Science
at the Johann Wolfgang Goethe University
Frankfurt am Main

2 NISAN 2001

TABLE OF CONTENTS

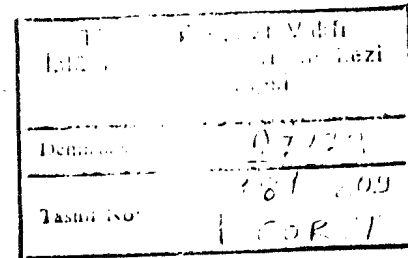
Flügel, Gustav: <i>Al-Kindī, genannt "der Philosoph der Araber". Ein Vorbild seiner Zeit und seines Volkes.</i> Leipzig 1857. 54 pp. (Abhandlungen der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft I,2).	1
Nagy, Albino: <i>Sulle opere di Ja'qūb ben Ishāq al-Kindī.</i> Rendiconti della Reale Accademia dei Lincei (Rome). Classe di scienze morali, storiche e filologiche. Serie 5, vol. 4. 1895. pp. 157-170.	57
Nagy, Albino: <i>Die philosophischen Abhandlungen des Ja'qūb ben Ishāq al-Kindī. Zum ersten Male herausgegeben.</i> Münster 1897. XXXIV, 84 pp. (Beiträge zur Geschichte der Philosophie des Mittelalters. Texte und Untersuchungen 2,5).	71
de Boer, Tjitze J.: <i>Zu Kindī und seiner Schule.</i> Archiv für Geschichte der Philosophie (Berlin) 13. N.F. 6. 1900. pp. 153-178.	187
de Boer, Tjitze J.: <i>Kindī wider die Trinität.</i> Orientalische Studien Theodor Nöldeke zum siebzigsten Geburtstag (2. März 1906) gewidmet von Freunden und Schülern. I. Gießen 1906. pp. 279-281.	213
Furlani, Giuseppe: <i>Una risālah di al-Kindī sull'anima.</i> Rivista trimestrale di studi filosofici e religiosi (Perugia) 3. 1922. pp. 50-63.	216
Ritter, Hellmut: <i>Schriften Ja'qūb ibn Ishāq al-Kindī's in Stambuler Bibliotheken.</i> Archiv Orientalní (Prague) 4. 1932. pp. 363-372.	231
'Abdarrāziq, Muṣṭafā: <i>Abū Yūsuf Ya'qūb ibn Ishāq al-Kindī.</i> al-Jāmi'a al-Miṣriya. Majallat Kulliyat al-Ādāb (Cairo) 1. 1933. pp. 107-148.	241

Henry Corbin

Translated by Liadain Sherrard
with the assistance of
Philip Sherrard

13 EYL 1394

Kindi Yakub b-ishak S. 154-158



KEGAN PAUL INTERNATIONAL

London and New York

in association with

ISLAMIC PUBLICATIONS

for

THE INSTITUTE OF ISMAILI STUDIES

London

1993

HISTORY OF ISLAMIC PHILOSOPHY

teaching of the Shiite Imāms (in the work of Ḥaydar Āmulī and Ibn Abī Jumhūr in the fourteenth and fifteenth centuries). All this body of teaching was fully developed in the school of Isfahan at the time of the Ṣafavid Renaissance in the sixteenth century, in the monumental works of Mīr Dāmād, Mullā Ṣadrā and Qāḍī Sa'īd Qummī—also in the sixteenth century—and in the works of their pupils and their pupils' pupils down to the Shaykhī school. A single guiding thought governs the formation of a solid structure. Nothing justifies the use of the facile term 'syncretism', a term only too often employed either in order to discredit a doctrine or else to disguise the maladroitness of an unacknowledged dogmatism.

1. AL-KINDĪ AND HIS PUPILS

1. Abū Yūsuf ibn Ishāq al-Kindī is the first in this group of philosophers whose works have survived, in part at least. He was born in Kūfah around 185/801 into an aristocratic Arabic family of the Kindah tribe, from the south of Arabia, which earned him the honorific title of 'Philosopher of the Arabs'. His father was governor of Baṣrah, where al-Kindī himself spent his childhood and received his primary education. He then went to Baghdad, where he enjoyed the patronage of the Abbāsīd caliphs al-Ma'mūn and al-Mu'taṣim (218/833–227/842). The latter's son, Prince Aḥmad, was the friend and mentor of al-Kindī, who dedicated several of his treatises to him. But during the caliphate of al-Mutawakkil (232/847–247/861) al-Kindī, like his Mu'tazilite friends, fell out of favour. He died, a lonely man, in Baghdad in about 260/873 (the year of al-Ash'arī's birth, and also the year in which in Shiism the 'lesser occultation' of the twelfth Imām begins).

In Baghdad our philosopher was involved in the scientific movement stimulated by the translation of Greek texts into Arabic. He himself cannot be considered a translator of ancient texts, but, being a well-to-do aristocrat, he had a large number of Christian collaborators and translators working for him, though he often 'touched up' the translations with respect to Arabic terms that the latter found difficult. Thus the famous *Theology* attributed to Aristotle was translated for him by 'Abd al-Masīḥ al-Ḥimṣī (meaning from Emesa; see above, I, 2); and this work had a profound influence on his thought. Ptolemy's *Geography* and part of Aristotle's *Metaphysics* were also translated for him by Eustathios. The Catalogue (*Fihrist*) of Ibn al-Nadīm lists more than

THE HELLENIZING PHILOSOPHERS

260 works under the name of al-Kindī, most of which have unfortunately been lost.

2. He was known in the West principally for some treatises which were translated into Latin in the Middle Ages: *Tractatus de erroribus philosophorum*, *De quinque essentiis* (matter, form, motion, space and time), *De somno et visione*, *De intellectu*. A few years ago, about thirty treatises by him were discovered by chance in Istanbul, and a number of these have since been edited, most notably the treatise *On the First Philosophy*, the treatise *On the Classification of Aristotle's Works*, and the Arabic original of the treatise *On the Intellect*, a work particularly important for the gnosiology of his successors.

The existing works of al-Kindī thus show him to have been not just a mathematician and a geometer, as certain of his Islamic biographers, such as al-Shahrazūrī, have maintained, but a philosopher in the full sense of the word as it was then understood. Al-Kindī took an interest in metaphysics as well as in astronomy and astrology, in music, arithmetic and geometry. We know that he wrote a treatise about the 'five Platonic bodies', with the title 'On the reason why the Ancients related the five figures to the Elements'. He took an interest in the different branches of the natural sciences, such as pharmacology. His treatise 'On the knowledge of the powers of compound medicine' shows an affinity with the ideas of Jābir about degrees of intensity in Nature (see above, IV, 2). In short, he is a fair illustration of the type of philosopher whose scope is universal, as was that of al-Fārābī, Avicenna, Nasīr Ṭūsī and many others.

3. Although he was closely in touch with the Mu'tazilites (see above, III, 1) who, prior to the reign of al-Mutawakkil, were in favour at the 'Abbāsīd court, al-Kindī was not part of their group—he aimed at something quite different from the dialecticians of the *kalām*. He was guided by the sense of a fundamental harmony between philosophical research and prophetic revelation. His aim accords with that of the prophetic philosophy outlined above (ch. II), a philosophy which we described as being the authentic expression of a prophetic religion such as Islam. Al-Kindī was convinced that doctrines such as the creation of the world *ex nihilo*, corporeal resurrection, and prophecy, have neither origin nor warranty in rational dialectic. This is why his gnosiology distinguishes between a human knowledge ('*ilm insānī*)



Muslim Spain
Its History and Culture

أنور شجنه

Anwar G. Chejne

2509

146.8

CHE:M

Kindi, Abdūlmessih b. Ishāq 314-316

THE UNIVERSITY OF MINNESOTA PRESS • MINNEAPOLIS

Takim Iqbal Vakil

314 MUSLIM SPAIN

natural sciences. In its new setting, philosophy at first was ancillary to religion. Thus, it is often difficult to distinguish between theology and philosophy, except that the philosophers sought to rationalize or give proofs of religious questions in conformity with, or independent of, revelation. Thus, it would seem that the goal of both was one and the same, although the procedures were different.

No doubt the interests of early Muslim scholars in philosophy arose from their desire to forge a coherent religious system or theology satisfying the heart and mind, faith and reason. Many questions preoccupied them: God, His nature, and attributes; the world — whether it was created or not; man, free will, and human actions; the soul and its faculty, vision, prophecy, and intellect; virtue, perfection, happiness, and so on. Some of the theological sects, such as Mu'tazilah, Khawārij, Murji'ah, and Shi'ah, have been alluded to.⁴ It suffices here to single out some of the views of leading Eastern philosophers who exerted an enormous influence on, and molded the course of, Andalusian philosophy.

Al-Kindī (ca. 800–865),⁵ known as “the philosopher of the Arabs,” was born in Baṣrah, where he received his early training. He moved to Baghdād, where he served the court of the ‘Abbāsid caliphs as tutor of princes. He was a Mu'tazilite when Mu'tazilism was the state doctrine, and he was ostracized and physically punished by al-Mutawakkil in 856 when the caliph had a change of heart and outlawed Mu'tazilism in favor of an ill-defined orthodoxy. However, al-Kindī's fame rests on the fact that he was the earliest outstanding Muslim philosopher. He is credited with some two hundred seventy works and treatises on a wide range of subjects: philosophy, logic, psychology, astronomy, astrology, mathematics, atmospheric phenomena, geography, music, politics, preparation of perfume, cooking, and horse breeding.⁶ This broad perspective was reflected in his pupils, the most outstanding of whom was al-Sarakhsī,⁷ who followed in his master's footsteps and wrote profusely about most of the same subjects.

To al-Kindī, philosophy is the most sublime, noblest human art and “is defined as the knowledge of things in their realities to the limit of human power. The purpose of the philosopher in his knowledge is to arrive at the truth and in his action to act in accordance with the truth.”⁸ In another context, al-Kindī gives other definitions⁹ of philosophy, one of which says: “Philosophy is the science of sciences and the wisdom of wisdoms.” Sooner or later this exalted position of philosophy was apt to collide with the pre-eminent position of the revealed religion. The conflict was already apparent

Philosophy and Mysticism 315

during the time of al-Kindī, who was quite aware of it and of its grave implications. As a result, he attempted to dress philosophy in an Islamic garb and to show the harmony between philosophy and revelation, or between faith and reason. In this connection, he was the precursor of later Muslim philosophers in both East and West. He attempted with some measure of success to explain in scientific or philosophical terms God, man, and the universe — but in a manner conforming, as humanly as possible, to the revealed religion. That the attempts of the philosophers were often sincere, leading some of them to extremes suggestive of heresy and even cynicism, can easily be seen in their systems.

To al-Kindī, God is one, eternal, omnipresent, wise. He is the first cause (*illah ūlā*) of the world, motion and law, hence, creator and ruler (*mudabbir*) of all things — all of which had been created in time and will have an end. The soul (*nafs*) is eternal and knowing in its pure state, incorporeal and descendant from the world of intelligence. It has the faculties of anger, appetite, and reason, and it is able through the senses, images, and reason to attain comprehension. Virtue is the avoidance of extremes; it consists of abstinence, avoidance of appetite, and pursuit of wisdom and justice. Philosophy and religion aim at the same thing, the former seeking the truth through investigation and the latter through divine light. That is, both aim at knowledge of God and pursuit of virtue. In fact, al-Kindī includes theology as part of philosophy.¹⁰ All in all, he places philosophy on a par with religion, although in a second thought, perhaps, he considers prophecy a surer way for attaining the truth than philosophy.

Al-Kindī's philosophical stand is quite conciliatory with religion on the question of the creation of the world and divine attributes. However, this harmonization had its vicissitudes in the course of more than two centuries, when al-Fārābī, Ibn Sīnā, and the Andalusian philosophers outwardly put revelation and philosophy on the same plane but often covertly gave precedence to reason over faith.

The philosophical system of al-Kindī received wide attention. Although al-Rāzī (865–925) was considered a physician more than a philosopher, he wrote some two hundred works which dealt with philosophy, astronomy, alchemy, medicine, and other disciplines. He emphasized the pre-eminent place of reason for knowing God and for distinguishing between good and evil. It appears that he relegated religion to a secondary place. This tendency was followed by al-Fārābī (870–950), who was born in Transoxania, educated in Baghdād, and served the Shi'ite Ḥamdānīd of Aleppo. Like

المجددون في الإسلام

من القرن الأول إلى الرابع عشر

١٠٠ هـ - ١٣٧٠ هـ

« إن الله يبعث لهذه الأمة على رأس

كل مائة سنة من يجدد لها دينها »

حديث شريف

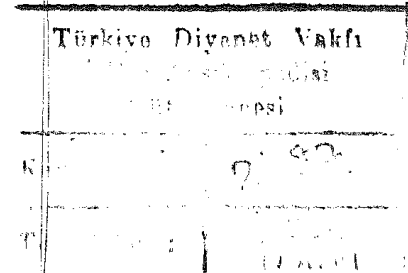
Kindi, Ebu Yusuf Yakub



عبد المتعال الصعيدي

الأستاذ بكلية اللغة العربية من طلبة الجامعة الأزهر

(1377/1958 den sonra vefat etti)



الكندي الفيلسوف

هو أبو يوسف يعقوب بن إسحاق بن الشَّيْبَانِي الكندي ، ولد في أواخر القرن الثاني الهجري ، وتوفي سنة ٢٦٠ هـ - ٨٧٣ م ، وقد بلغ سبعين سنة ، وهو ينتهي في نسبه إلى الأشعث بن قيس الكندي ، وكان ملكاً على كندة كلها في الجاهلية . ثم دان بالإسلام ، ووفد على النبي ﷺ

ولا يذكره المتقدمون بين مجددى القرن الثالث الهجري ، وهو جدير بالذكر بينهم ، لأنه أول من استحق من المسلمين لقب فيلسوف ، فتأخى فيه الإسلام والفلسفة ، وهذا حدث عظيم في الإسلام ، وفتح لباب عظيم من التجديد بين المسلمين ، وقد عرف بعده كثير من المسلمين أن الإسلام لا يعادى الفلسفة ، فأقبلوا على علومها حتى نبغوا فيها ، وكان منهم فلاسفة نفخر الآن بهم .

وقد بدأ الكندي طلب العلم بالبصرة ، ثم انتقل إلى بغداد فآتم تعليمه فيها ، ودرس علوم الطب والفلك والموسيقى وغيرها من العلوم الفلسفية ، وكان شديد الشغف بالفلسفة اليونانية ، وقد درس معها الفلسفة الفارسية والهندية ، فاجتمع له بهذا من العلوم والمعارف ما لم يجتمع لأحد قبله في الإسلام

وهو أول من أخذ في الإسلام بمذهب المشائين من فلاسفة اليونان ، وكان يجذو في تأليفه حذو أرسطو رئيسهم ، وقد ترجم كثير من كتبه إلى العربية ، ودرس ما ترجم قبله منها ، وحاول شرحه وإصلاح ترجمته ، وله كتب ورسائل في الفلسفة تبلغ نحو خمسة عشر وثلاثمائة كتاب ورسالة

وكان الكندي فيلسوفاً رياضياً طبيعياً أكثر منه فيلسوفاً إلهياً ، وقد بلغ من اهتمامه بالرياضيات أنه كان يرى أن الإنسان لا يكون فيلسوفاً حتى يجيد درساها ، ولهذا كان يرسل العنان لخياله فيما يتعلق بالحروف والأعداد ، ويدخل الرياضيات أحياناً في

R
013091761
IL BI

- Ilyas Farnini, 1959
- A Bibliography of scholars in medieval Islam :
150-1000 A. H. (750-1600 A.D)/ Ilias Fernini.
Abu Dhabi: Cultural Foundation, 1998.
xxx, 507p.; 30 cm.
- Includes bibliography references, appendices and index.
1. scholars, Muslim - Biography.
2. Civilization, Islamic - Bio-bibliography.
3. Bibliography. Critical.
4. Civilization, Islamic - Bibliography. Title.

A BIBLIOGRAPHY

OF

SCHOLARS

IN MEDIEVAL ISLAM

150 - 1000 A.H
(750 - 1600 A.D)

Türkiye Diyanet Vakfı İslâm Araştırmaları Merkezi Kütüphanesi	
Dem. No:	89 853
Tas. No:	

Ilias Fernini, Ph.D.
Faculty of Science
United Arab Emirates University

All rights are reserved to the Cultural Foundation. Abu Dhabi

حقوق الطبع والنشر محفوظة للمجمع الثقافي
الطبعة الأولى ١٩٩٨م

* الآراء الواردة في هذا الكتاب لا تعبر بالضرورة عن رأي الناشر *

supraterrestrial and terrestrial things. It mentions the Moon, the Sun, the stars, the inhabitants of the heavens and the angels. It also talks about the meteors, the winds, the division of the Earth into seven climates, the names of all known seas and rivers, the causes of Earthquakes, the formation of mountains and wells. Being at first a Muslim, al-Kazwīnī knew about the best way to describe the kingdom of Allāh: the mineral, the vegetable, and the animal. He went first to describe man before the animal kingdom. For this latter, he divided it according to each animal's means of defense.

The geographical work of al-Kazwīnī can be considered as a dictionary. It is about the prodigies of the countries, their monuments and history of their inhabitants. He describes the cities, their geographical places, their history, and their famous personalities. Al-Kazwīnī related the unique features, wonderful objects, talismans, and interesting habits and customs of the inhabitants of the place. The work includes three introductions: the first deals with the sociological need for the foundation of cities and villages; the second discusses the special properties of lands and, is divided into two sections, one covering the influence of lands on its inhabitants and the other examining minerals, plants, and animals; the third introduction deals with the climes (*aqālīm*) of the Earth. As a geographer his main contribution lies in the fields of human and physical geography.

KINDĪ (al-Kindī)

Abū Yūsuf Ya'qūb Ibn Ishāq al-Ṣabbāḥ al-Kindī

b. in Baṣra in 801 A.D; d. in Baḡhdād in 866 A.D

Philosopher, scientist - It has been established recently that al-

Kindī^{311,312,313} descended from a noble branch of the Kinda tribe of Yemen and that he began his education in Kūfa, 'Iraq, completing it in Baḡhdād - both centers of intellectual activity. It was in Baḡhdād that al-Kindī came to the attention of Caliph al-Ma'mūn, who named him to the "Academy" of Baḡhdād, Bayt al-Ḥikma. Al-Ma'mūn's successor, al-Mu'tasim, chose al-Kindī as tutor for his son Aḥmad, on whose behalf al-Kindī wrote several philosophical essays. Following the death of al-Mu'tasim, al-Kindī's relations with the court became less close, and they remained that way throughout the caliphate of al-Wāthiq. They improved when the latter was succeeded by al-Mutawakkil. Yet al-Kindī soon fell into disgrace, the victim of such rivals as the mathematicians Banū Mūsā and the astrologer Abū Ma'shar, and of his possible sympathies for the Mu'tazalites, who were persecuted by al-Mutawakkil. During the last years of his life, he remained in relative isolation.

It is difficult, if not impossible, to offer anything approaching a complete, systematic exposition of al-Kindī's philosophical and scientific work. It comprises writings on philosophy, arithmetic, geometry, astronomy, music, medicine, pharmacology, mineralogy, and other fields. Among the titles cited by ancient and modern biographers are some that have not yet been found; and others have not appeared in a critical edition.

Al-Kindī participated in the expansion and dissemination of what might be called the contemporary encyclopedia of knowledge. In addition, he played an important role in the elaboration and definitive formulation of Arabic philosophical and, in some cases, scientific terminology.

Some fifteen philosophical works by al-Kindī have been preserved. Among the most important, we can list:

(1) "Book of First Philosophy". This work was dedicated to

³¹¹ Jolivet & Rashed, pp. 122-123

³¹² Jolivet & Rashed, pp. 261-267

³¹³ Sarton, pp. 559-560

Publications of the
Institute for the History of
Arabic-Islamic Science

Edited by
Fuat Sezgin

THE SCIENCE OF MUSIC
IN ISLAM

Volume 1

Henry George Farmer
Studies in Oriental Music

First Volume

1997

Institute for the History of Arabic-Islamic Science
at the Johann Wolfgang Goethe University
Frankfurt am Main

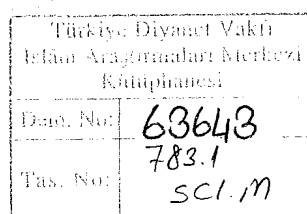
HENRY GEORGE FARMER

STUDIES IN ORIENTAL MUSIC

First Volume: History and Theory

Reprint of writings published
in the years 1925-1966

Edited by
Eckhard Neubauer



1997

Institute for the History of Arabic-Islamic Science
at the Johann Wolfgang Goethe University
Frankfurt am Main

10 GLASGOW UNIVERSITY ORIENTAL SOCIETY

even the Greeks could not do, and that was to use *ten* notes.¹ Many of these modes are still in the repertoires of Arab musicians from the Atlantic to the Euphrates. The character of the Moroccan *ḥijāzī al-mashriqī* is but a reflection of Ishāq al-Mausili's *aṣba'* (1); the Algerian *jārīka* mode is simply the ancient *aṣba'* (2); whilst the Tunisian *ḥijāz-kār kurdī* mode more than resembles Ibn al-Munajjim's *aṣba'* (3).²

Lastly it should be observed that all of these melodic modes (*aṣabī'*) of the Arabs, with one exception, appear to have been common to the peoples of the Near East in medieval times. Probably the Byzantine *oktoēchos*, the Syrian *ikhadias*, and the Roman plain-song modes, as well as the Arab *aṣābī'* came from a common fount. On the other hand it is not unlikely that Ibn Misjah (d. ca. 715), who has been mentioned as the probable systematizer of the *aṣābī'* of the Arabs, may have taken his cue from Syrian or Byzantine teachers, those *ustūkhūsiya* (στοιχειωται) under whom he studied, as we are told by Al-Isfahānī.³ Perhaps we shall never know the truth in this matter, although the Muslim will protest:—*Yu'lim Allāh*.

MADDE YAYIMLANDIKTAN
SONRA GZLEN DOKÜMAN

14 MAYIS 2003

¹ *Kitāb al-aghānī*, viii, 42-3; ix, 10.

² Erlanger, R. D', *La Musique arabe* (Paris, 1949), v, pp. 113-15. Chottin, A., *Tableau de la musique marocaine* (Paris, 1939), pp. 180-81.

³ *Kitāb al-aghānī*, iii, p. 84.

AL-KINDI ON THE "ETHOS"

29

AL-KINDI ON THE "ETHOS" OF RHYTHM, COLOUR,
AND PERFUME

BY HENRY GEORGE FARMER, Esq., Ph.D., D.Litt., Mus.D.

THE doctrine of the *ēthos*, although the very word is Greek, goes back to the dawn of civilization in ancient Mesopotamian days, as I have shown in the *New Oxford History of Music* (1957, i, 253-4). Yet Greek notions on that question greatly influenced Islamic civilization, and even today, from the Atlantic to the Indian Ocean, that same *ta'thīr* has its devotees among the older generation of musicians, as I have pointed out in my paper on *The Influence of Music: From Arabian Sources* (1926, 27-29).

One of the earliest of the Arabic music theorists who dealt with that subject was Al-Kindī (d. c. 874). Indeed the "Philosopher of the Arabs", as he has been designated from time immemorial, devoted a *risāla* entirely to that subject. It was entitled *The Treatise ... Concerning the Informative Parts of Music*, and it appears to have been compiled expressly for his royal pupil Aḥmad ibn al-Mu'tasim, i.e., the son of the Caliph Al-Mu'tasim. It is this treatise which I translate verbatim from the unique exemplar in the Staatsbibliothek in Berlin (Ahlwardt, 5503), with the exception of the 4th *faṣl* (the last) of the 2nd *maqāla*, which is imperfect; and that, being concerned with the "Rare sayings of the philosophers about music", does not touch specifically upon the theme under discussion. Here, then, is Al-Kindī's *Risāla fī ajzā' khabarīyat al-mūsīqī*.

"May Allāh bestow upon you from the secrets of things, through clear indications, the most excellent of the sciences. You ask—may Allāh open to you the choicest things—the explanation of the different kinds of rhythms (*īqā'āt*), their number, the method of their arrangement, their mensural differences, and the manner of the adaptation of music to them in the specified hours of the days in which they are required; because what prevails with the practitioners of this art today is the adhering to [present-day] usage, so as to be seeking agreement with whoever is present with them when they perform it, omitting what was customary in the ancient Greek philosophers. I therefore perceive some benefit in fulfilling your

Publications of the
Institute for the History of
Arabic-Islamic Science

Edited by
Fuat Sezgin

NATURAL SCIENCES
IN ISLAM

Volume 32

Optics

Texts and Studies
Collected and reprinted

I

2001

Institute for the History of Arabic-Islamic Science
at the Johann Wolfgang Goethe University
Frankfurt am Main

NATURAL SCIENCES IN ISLAM

Volume
32

OPTICS

TEXTS AND STUDIES

I

Collected and reprinted
by

Fuat Sezgin

in collaboration with
Carl Ehrig-Eggert, Eckhard Neubauer,
Farid Benfeghoul

Türkiye Diyanet Vakfı İslâm Araştırmaları Merkezi Kütüphanesi	
Dem. No:	85469
Tas. No:	509.297 NAT.5

2001

Institute for the History of Arabic-Islamic Science
at the Johann Wolfgang Goethe University
Frankfurt am Main

TABLE OF CONTENTS

Wiedemann, Eilhard: <i>Beiträge zur Geschichte der Naturwissenschaften bei den Arabern I-IX</i> . Annalen der Physik und Chemie (Leipzig) 159. 1876. pp. 656-658. N.F. 1. 1877. p. 480; 4. 1878. pp. 320; 7. 1879. pp. 679-680; 14. 1881. pp. 368; 17. 1882. pp. 350-351; 1043-44.	1
Wiedemann, Eilhard: <i>Zur Geschichte der Lehre vom Sehen</i> . Annalen der Physik und Chemie (Leipzig) N.F. 39. 1890. pp. 470-474.	14
Würschmidt, Joseph: <i>Zur Geschichte, Theorie und Praxis der Camera obscura</i> . Zeitschrift für mathematischen und naturwissenschaftlichen Unterricht aller Schulgattungen (Leipzig/Berlin) 46. 1915. pp. 466-476.	20
Wiedemann, Eilhard: <i>Zur Physik bei den Arabern</i> . Jahrbuch der Photographie und Reproduktionstechnik (Halle) 20. 1906. pp. 77-81.	31
Björnbo, Axel Anthon; Sebastian Vogl: <i>Alkindi, Tideus und Pseudo-Euklid: Drei optische Werke</i> . Leipzig/Berlin 1912. 6, VI, 176 pp. (Abhandlungen zur Geschichte der mathematischen Wissenschaften mit Einschluss ihrer Anwendungen. Heft XXVI,3.)	37
Birkenmajer, Alexander: Review of: Björnbo, Axel Anthon; Sebastian Vogl: <i>Alkindi, Tideus und Pseudo-Euklid: Drei optische Werke</i> . Leipzig/Berlin 1912. Bibliotheca mathematica (Leipzig) 3.F. 13. 1912-1913. pp. 273-280.	227
Wiedemann, Eilhard: <i>Anschaunngen von muslimischen Gelehrten über die blaue Farbe des Himmels</i> . Arbeiten aus den Gebieten der Physik, Mathematik, Chemie. Festschrift Julius Elster und Hans Geitel zum sechzigsten Geburtstag. Braunschweig 1915. pp. 118-126.	236

MADDE YATIMLANDIKTAN
SONRA GELEN DOKÜMAN

14 MAYIS 2003

50 copies printed

ISSN 1617-1713

ISBN 3-8298-7039-6 (Optics, Texts and Studies, Vol. I-III)

ISBN 3-8298-7036-1 (Optics. Texts and Studies, Vol. I)

© 2001

Institut für Geschichte der Arabisch-Islamischen Wissenschaften

Westendstrasse 89, D-60325 Frankfurt am Main

www.uni-frankfurt.de/fb13/igaiw

Federal Republic of Germany

Printed in Germany by

Strauss Offsetdruck, D-69509 Mörlenbach

Orientalische Studien
THEODOR NÖLDEKE
ZUM SIEBZIGSTEN GEBURTSTAG
(2. MÄRZ 1906)

GEWIDMET VON FREUNDEN UND SCHÜLERN

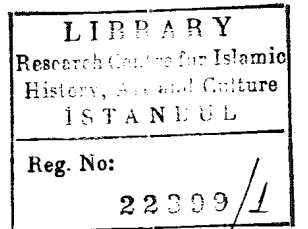
UND IN IHREM AUFTRAG HERAUSGEGEBEN

VON

CARL BEZOLD

MIT DEM BILDNIS TH. NÖLDEKE'S
EINER TAFEL UND ZWÖLF ABBILDUNGEN

Erster Band



VERLAG VON ALFRED TÖPELMANN
(VORMALS J. RICKER) * GIESZEN * 1906



Kindi wider die Trinität.

Von

T. J. de Boer.



ie in lateinischer Übersetzung erhaltenen philosophischen Abhandlungen Kindi's wurden im Jahre 1897 von Dr. ALBINO NAGY veröffentlicht¹. Arabische Originalschriften sind bis jetzt meines Wissens nicht nachgewiesen worden. Doch scheint sich in einer Gegenschrift des Jahjā ibn 'Adī² eine kleine philosophisch-theologische Streitschrift Kindi's erhalten zu haben, deren Titel zwar nicht in den bekannten Schriftenverzeichnissen vorkommt, deren Inhalt aber ganz mit den Anschauungen unseres Philosophen und seiner Zeit übereinstimmt. Es zeigt sich in dieser Schrift, daß man sich damals die höchste Wirklichkeit nur nach den der aristotelischen Topik entnommenen Bestimmungen Porphyrs denken konnte. Ein kurzer Überblick ihres Inhaltes sei hier dem verehrten und geliebten Lehrer gewidmet.

Mit logischen Gründen, على اصل المنطق والفلسفة, will Kindi die Trinitätslehre angreifen. Dieser Lehre zufolge soll nämlich die Gottheit bestehen aus drei اقانيم d. h. اشخاص: Personen oder Individuen, die zwar eine Substanz, جوهر, gemeinsam, sonst aber jede ihre Be-

¹ Beitr. z. Gesch. d. Philos. d. Mittelalters, hrsg. von CL. BÜMCKER und G. FREIH. VON HERTLING, Bd. II, Heft 5. Vgl. meinen Aufsatz Zu Kindi und seiner Schule im Arch. f. Gesch. d. Philos. XIII, S. 153—178

² Ganz im Cod. Vat. Arab. 127, fol. 88^v—100 als تبیین یحیی بن عدی غلط ابی یوسف یعقوب بن اسحق الکندی فی مقالته فی الرد علی النصارى und im Cod. Paris. Arab. 169, fol. 47—51^v als رد یحیی ابن عدی علی ابی اسحق یوسف الکندی وضعفه im Auszug im Cod. Vat. Arab. 134, fol. 55^v ff.

DOCUMENTS AND TRANSLATIONS

Al-Kindī's Epistle on the Finitude of the Universe

By Nicholas Rescher and Haig Khatchadourian *

I

INTRODUCTION

WE HAVE PRESENTED in an earlier publication¹ the "Epistle (Showing) that the (Four) Elements and the Outermost Body are Spherical in Form" by the important ninth-century Arabic philosopher-scientist Ya'qūb ibn Ishāq al-Kindī (c. 805–873).² Here we shall be dealing with a companion piece to that epistle, a short epistolary treatise which al-Kindī devoted to establishing the preliminary point that the universe is finite.

The epistle here at issue is entitled "On the Explanation of the Finitude of the Universe" (*Fī idāh tanāhī jirm al-ālim*). This work, whose existence has long been known from citations in the Arabic biobibliographical literature, was studied around 1944 by Dr. Muḥammad abū Rīdah in a unique manuscript codex of al-Kindī material in the library of the Aya Sofya mosque in Istanbul (MS No. 4832; 13r–14r). Dr. abū Rīdah subsequently published the treatise in the first volume of his collection of treatises by al-Kindī.³ The present English translation of the epistle, which we have made from this text, is its first appearance in a European language.

The overt objective of the epistle is to establish the finitude of the cosmos. And although the treatise clearly does serve this purpose, it is rather curious that — rather than proceeding by means of physical considerations — the argument is developed along wholly mathematical lines. Having given lengthy and highly abstract geometric arguments to show that *any* sort of infinite "magnitude" is impossible, al-Kindī simply applies these strictly general considerations to the particular matter in hand and thus dispatches the actual question at issue in a single sentence (192:3–4). Al-Kindī himself is perfectly aware (192:5–9) that his treatment is unexpectedly mathematical rather than physical, excusing this partly on the grounds that this approach is the simpler, partly because he has treated the physical issues elsewhere.⁴

* University of Pittsburgh.

¹ "Al-Kindī's Epistle on the Concentric Structure of the Universe," *Isis*, 1965, 56:190–195.

² For references to the literature and for further biobibliographical data see the paper cited in the preceding footnote.

³ Muḥammad 'Abd al-Hādī abū Rīdah (ed.), *Rasā'il al-Kindī al-falsafiyyah* (2 vols., Cairo: Dār al-Fikr al-'arabi, 1950, 1953). For our epistle see Vol. 1, pp. 186–192.

⁴ Al-Kindī returns to the issue from a theological angle in his epistle *Fī waḥdaniyyah Allah wa-tanāhī jirm al-ālim* ("On the

MISZELLEN

Die Kritik des Ibn Ḥazm an Kindis Metaphysik*

Von Hans Daiber (Zandvoort)

Der berühmte andalusische Gelehrte Ibn Ḥazm (384/994-456/1064)¹⁾ hat in den letzten Jahren erneut die Aufmerksamkeit auf sich gezogen. Wir sind mit Neueditionen seines *Kitāb al-Ahlāq wa-s-siyar*²⁾, aber auch vieler anderer Abhandlungen³⁾ beschenkt worden. Hierbei sind allerdings einige kleinere philosophische und theologische Texte außer acht geblieben, welche IḤSĀN 'ABBĀS im Jahre 1960 in Kairo herausgegeben hatte⁴⁾. Einer dieser Texte enthält in 61 Paragraphen eine

*) Erweiterte und mit Anmerkungen versehene deutsche Version eines Vortrages über „Al-Kindi in Andalus. Ibn Ḥazm's Critique of His Metaphysics“, welcher auf dem XII Congress of the European Union of Arabists and Islamologists (Malaga, 24.-28. 9. 1984) gehalten wurde.

¹⁾ Vgl. zu ihm R. ARNALDEZ, EI² III, 1971, S. 790-799 und die dortigen Literaturverweise; zur philosophiegeschichtlichen Literatur über Ibn Ḥazm s. auch G. DIAZ DIAZ u. C. SANTOS ESCUDEROS, *Bibliografia filosofica hispanica (1901-1970)*, Madrid 1982, S. 742f. — Zur alten arabischen bio-bibliographischen Literatur über Ibn Ḥazm s. al-Maqqari, *Nafh at-tib* ed. IḤSĀN 'ABBĀS II (Beirut 1968), S. 77ff. u. ib. S. 77, Anm. 2 geg. Verweise; N. TOMICHE, *Ibn Ḥazm: Épitre morale*, Beyrouth 1961, S. IX ff.

²⁾ Im Jahre 1980 von IḤSĀN 'ABBĀS (*Rasā'il* I, S. 323-415) und von EVA RIAD (Uppsala = Acta Universitatis Upsaliensis. Studia Semitica Upsaliensia. 4); im Jahre 1981 von at-ṬĀHIR AḤMAD MAKKĪ in Kairo.

³⁾ Ed. IḤSĀN 'ABBĀS, *Rasā'il*, 1-3, Beirut 1980-1.

⁴⁾ Unter dem Titel: *ar-Radd 'alā Ibn an-Nağrila al-Yahūdī wa-rasā'il uhrā li-bn Ḥazm al-Andalusī*. Der Herausgeber hat diese Texte auf den Seiten 187-235 als vierte Abhandlung unter dem Titel *Risālat ar-Radd 'alā l-Kindī al-failasūf* zusammengefaßt. In Wirklichkeit beschäftigen sich nur die Seiten 187-216 (in der Handschrift ohne Titel) mit Kindis Widerlegung, die wir nach dieser Ausgabe zitieren. — Anschließend findet man folgende Texte: 1) Notizen und Definitionen philosophischer Begriffe (S. 217-219, 14; titellos); 2) Antwort auf eine Frage nach der Bedeutung des Gottesattributes *lam yazal mutakalliman* (S. 219, 15-220, 2; titellos); 3) Bericht über ein Streitgespräch zwischen Ibn Ḥazm und einem Dahriten (S. 220, 3-

B-215. Grant, Edward. *The Foundations of Modern Science in the Middle Ages: Their Religious, Institutional, and Intellectual Contexts*. Cambridge and New York: Cambridge University Press, 1996.

This is a book from which both teachers of university-level history of science courses as well as educated lay-readers, with no knowledge of medieval intellectual life, can benefit greatly. The book has two objectives: first, to provide an introduction to European medieval science; and second, to revivify Pierre Duhem's claim (see his *Le System du monde, histoire des doctrines cosmologiques de Platon a Copernic*, 10 volumes, Hermann, Paris, 1913-1959) that the roots of modern science were planted not in the 17th century but in the ancient and medieval worlds, with the cumulative antecedent efforts of three great civilizations: Greek, Islamic, and Latin. Four essential factors, it is suggested, enabled medieval Europe to plant the seeds for the modern science: (1) translations of Greek and Arab-Islamic scientific texts in the 12th and 13th centuries, (2) the development of universities which absorbed the translations in the science curriculum, (3) the adjustments of Christianity to secular learning, (4) the transformation of Aristotle's natural philosophy.

The 248-page book contains eight chapters: (1) The Roman Empire and the First Six Centuries of Christianity, (2) The New Beginning: The Age of Translation in the Twelfth and Thirteenth Centuries, (3) The Medieval University, (4) What the Middle Ages Inherited from Aristotle, (5) The Reception and Impact of Aristotelian Learning and the Reaction of the Church and Its Theologians, (6) What the Middle Ages Did with Its Aristotelian Legacy, (7) Medieval Natural Philosophy, Aristotelians, and Aristotelianism, (8) How the Foundations of Early Modern Science Were Laid in the Middle Ages.

While there are references to the Arab-Islamic linkages throughout the book, the second chapter specifically discusses the significance of these influences. "Thus to the Greek legacy," says the author, "must be added the contributions of numerous Islamic authors, a group that includes not only Muslims but also Christians and Jews" (p.22). After the fall of Toledo and Sicily, "a now reinvigorated Western Europe came into possession of significant centers of Arabic learning" (p.23). And, among Muslim scholars whose works were translated into Latin, "the most important were al-Kindi (801-866), Al-Farabi (870-950), Avicenna (Ibn Sina, 980-1037), al-Ghazali (1058-1111), and Averroes (Ibn Rushd, 1126-1198). Of this group, Avicenna, al-Ghazali, and Averroes had the greatest impact on Aristotelian natural philosophy in the West" (p.29). Elsewhere, in chapter 5, there is discussion of the 1277 condemnation of the 219 "faith-vs-reason" heresies, "a list of errors drawn from the works of the non-Christian philosophers Aristotle, Averroes, Avicenna, Algazal (al-Ghazali), al-Kindi, and Moses Maimonides" (p.71).

The author concludes: "If Muslim scholars had assumed that they had nothing to learn from 'Dead Greek Pagans,' and if Latin Christian scholars similarly had assumed that they had nothing to learn from 'Dead Muslim heretics,' the great translation movements of the Middle Ages would never have occurred, impoverishing history and delaying scientific developments by many centuries. Fortunately, this did not happen, and we can look upon Greco-Arabic-Latin science and naturally philosophy as one continuous development. It was truly a progression toward modern science and represents one of the most glorious chapters in human history" (p.206).

The book provides chapter-by-chapter notes and references at the end. This is followed by a two-part, 20-page bibliography: first is an essay in which literature is grouped thematically, and the second lists the relevant books and articles in alphabetical order by author. There is a detailed name-subject index.

Kindi, Yakub b. Ishak

Farabi
Ibn Sina
Ghazali
Ibn Rushd

09 TEM 2010

ADDE YAKIN KUTUPHAN
SONRA GELEN OKUMAN

AL-KINDĪ

Risāla fī khubr ta'lif al-alḥān

رسالة في خبر تأليف الالحن

Treatise concerning the knowledge on the composition of melodies.

256

14 MART 1991

THE THEORY OF MUSIC IN ARABIC WRITINGS,
(c.900-1900), AMNON SHILOAH, 1979 München,176 / *al-Kindī*

The only known copy of the treatise is contained in the collection of musical manuscripts *GB-Lbm*, Or. 2361; it begins in mid-sentence, continuing an exposition of the main musical intervals, namely, the octave, the fifth and the fourth as they are found on the lute finger-board. In the demonstration the notes are represented by the Arabic alphabet in its earlier (Hebraic) order. The letter notes indicate positions on a five-stringed lute.

The book is not divided into chapters or sections but deals successively with (a) fourths, fifths and octaves on the lute; (b) the places of the notes, the two kinds of double octave, the number of notes within the double octave, the names of the tetrachords, notes in use within the double octave, notes in use within the octave; (c) the seven modal scales (*ṭanināt* = tonos); (d) the transitions or mutations (*intiqālāt*), the ethos of the modes; (e) composition, definition of the melody pattern types; (f) the perfecting of musicianship, the problems of setting poetry to music in song, the three kinds of musical composition: *al-basfi* (the expansive) *al-ḡabḍī* (the constrained), *al-muf tadil* (the temperate), the kinds of expression in melody, rhythm and metre. The title of the treatise is not cited in the *fihrist* (see 132), *tārīkh* (see 125) or *ʿuyūn* (see 085), and so it may be identical with another work by the author mentioned in all three. *R. fī Khubr* seems to be a summary of a subject which al-Kindī had previously developed at greater length, since at several points he refers the reader to his larger, no longer extant, work: *al-kitāb al-aḡḡam fī l-ta'lif* (Grand book on the composition of music).

Incipit (GB-Lbm, Or. 2361): وكان كله وثمان وقد بينا ان فضل الذي بالخمسة على الذي بالاربعة:

Explicit: وهذا فيما سألت كان كفال الله ... كملت رسالة يعقوب بن اسحاق الكندي في خبر تأليف الالحن .

Mss:

GB-Lbm, Or. 2361, f. 165a–168a, 246 × 135 (185 × 85) mm., 25 l. — Ms. dated 1073/1662, transcribed from a ms. dated Damascus 621/1224.

Ed.: Lachmann and Hefni, *Ja'qub Ibn Ishaq*, Leipzig, 1931; Z. Yūsuf, *mu'allafāt*, Baghdad 1962; C. Cowl, *Risāla*, "The Consort", 1966.

Bibliography: Farmer, *Sources*, 53; C. Cowl, *op. cit.* English tr.; Lachmann *op. cit.* German tr.

وقد تكشف لنا قادمات الأيام عن مؤلفات أخرى تنحو هذا النحو ، إلا أن رسالة الكندي هذه تبقى على غاية الأهمية لقدمها من جهة إذ يعود تأليفها إلى القرن الثالث الهجري ، وتخصصها بهذا الجانب من العلوم دون سواه من جهة أخرى^(٣) .

ودع ذا فإن مؤلفها نهج فيها نهجاً فريداً في وصف حروف العربية وتتبع هيئات النطق بها وما يعترض ذلك من حركات وسكنات ، هذا النهج يعيد إلى الأذهان عمل الشيخ الرئيس ابن سينا في رسالته أسباب حدوث الحروف^(٤) ، ولعل ابن سينا صدر في رسالته تلك عن عمل الكندي في رسالته هذه ، إلا أن وصف ابن سينا لمخارج الحروف كان أقرب إلى وصف الطبيب المشرح ، في حين برز في وصف الكندي عمل الفيلسوف الفيزيائي ، وفي كل خير .

ويتضح لنا مدى الصلة بين كلا الرجلين إذا علمنا أن المجموع الذي وجدت فيه رسالة الكندي عليه تملك منسوب إلى ابن سينا هذا نصه : « هذا الكتاب كان لأبي علي الحسين بن عبد الله بن سينا ، وصنف من رسائل كثيرة والله أعلم » . بل إن الأمر ليتعدى التملك إلى ماهو أهم منه

(٣) ولعل من المفيد أن أذكر أن لها نسخة وحيدة في العالم تسنى لي الاطلاع عليها في المكتبة السلطانية باستانبول ، فصورتها مع مجموعة من رسائل الكندي . وقد وهم بروكلمان أو المترجم في تسميتها فدعاها : « رسالة في اللغة » وهي « رسالة في اللثغة » انظر تاريخ الأدب العربي لبروكلمان (الترجمة العربية) : ٤ / ١٣٦ .

(٤) وقد نهضت والزميل يحيى مير علم بتحقيقها ونشرت ضمن مطبوعات الجمع عام

١٩٨٢ م .

Madjallat al-Madima al-Lughat al-Arabiyya bi-Dimashq
c. 60 (s. 3), s. 515-532, 1985 (DAMAS)

رسالة يعقوب الكندي

عن يوسف
Kandah, Yakub b. Ishak al-Sabbah (v. 152/866 ?) 1DA

في اللثغة

تحقيق الأستاذ محمد حسان الطيان

مقدمة

اللثغة مرض من أمراض الكلام التي عنيت بها الدراسات اللغوية الحديثة (اللسانيات) وأصبح لها شأن كبير في مجال الصوتيات التجريبية ، حتى لقد أحدثت أقسام خاصة في الجامعات العالمية لدراسة ظواهرها والتخصص بها^(١) . ولقد كانت لعلماء العربية مشاركة في هذا الباب إلا أنها على ما يبدو اندثرت وضاعت مع ماضع من كنوز تراثنا ، ولم يبق منها إلا آثار تدل عليها ، كالذي في البيان والتبيين للجاحظ والكمال للمبرد^(٢) . وقد أتيج لي مؤخراً أن أقف على رسالة مخطوطة متخصصة بهذا الفن - أعني اللثغة - وضعها فيلسوف العرب يعقوب بن إسحاق الكندي ، ولا أعلم أحداً خص هذا الفن برسالة سوى الكندي .

(١) وكانت جامعة الجزائر أول جامعة عربية قفت أثر الجامعات العالمية في هذا ففي معهد العلوم اللسانية والصوتية التابع لها تخصص يمنح بموجبه خريج الطب درجة الماجستير في علم أمراض الكلام بأحد فرعيه : السمعي الصوتي أو اللساني الكينيكي . .

(٢) انظر كتاب العربية ليوهان فك ترجمة د . رمضان عبد التواب . فقد تتبع فيه المؤلف مواضع ذكر اللثغة في كتب المتقدمين . ص ١٢٢ وما بعدها . وانظر البيان والتبيين ١ / ص ١٤ وما بعدها ، وص ٣٤ - ٤٠ . وانظر الكامل للمبرد : ٣ / ١٩٢ - ١٩٥ .

سلسلة موسوعات مصطلحات أعلام الفكر العربي والاسلامي

موسوعة مصطلحات الكندي (١٨٥-٢٥٢هـ / ٨٠١-٨٦٨م)

الفارابي (٢٥٧-٣٣٩هـ / ٨٧٠-٩٥٠م)

د. جيران جهامي

الكندي

هو أبو يوسف يعقوب بن اسحق، فيلسوف العرب وأول فلاسفة المسلمين، يرجع نسبه إلى يعرب بن قحطان من عرب الجنوب، وكان أجداده ملوكاً على كنده. اكتنف مولده ونشأته بعض الغموض. عاش في البصرة، ثم انتقل إلى بغداد حيث انكب على العلوم والمعارف. عاصر المأمون والمعتصم خلفاء بني العباس. كان عصره مشحوناً بالجدل العقائدي وبسيطرة المذهب الاعتزالي. واكب الكندي حركة النقل والترجمة مشاركاً بجزء يسير منها، لكن جهده انصبَّ على تحصيل الفلسفة والعلوم القديمة التي حذقها. وتجلّى ذلك في وفرة رسائله المحقّقة والمفقودة.

وقد اشتهر باتجاهه الاعتزالي في براهينه وتحليلاته للمسائل الدينية والفكرية، فشق طريق عقلنة الدين من جهة، وخلط بين علمي الكلام والفلسفة من جهة ثانية. أما بالنسبة إلى تأويلاته لبعض آيات القرآن، فقد اعتمد، ما اشترطه ابن رشد بعد قرون، عدم الإخلال «بعادة لسان العرب» عند التأويل.

بيان من رسائله المتعدّدة الجوانب أنه، فضلاً عن تأثره الواضح بأسلوب المترجمين، قد اطلع بواسطتهم وبشكل عميق على مؤلفات أرسطو في المنطقيات والطبيعات والإلهيات. فذهب إلى حدّ جمع خلاصة أفكار المعلم الأول ومؤلفاته في رسالة عنوانها: «كمية كتب أرسطو» تطرّق فيها إلى قضايا الأورغانون مجملّة وفقاً لتدرّجها في كل كتاب من الثمانية المنطقية. ومن ثمّ من السبعة الطبيعية، والماورائية.

الكندي و آراؤه الفلسفية

للدكتور عبد الرحمان شاه ولي

لم يكن عند العرب قبل الاسلام شىء، يعول عليه من الفلسفة سوى بعض الفضائل الأخلاقية مثل الشجاعة والمروءة والسخاء، وكان لديهم الى جانب ذلك بعض الحكم والمواعظ، و شىء من الحكمة المنزلية و المدنية مثل بعض العادات القومية و التقاليد القبلية.

و كان لهم في جاهليتهم دين غليظ مثل ياتهم الجافة الساذجة، فقد كان دين أكثريتهم الساحقة هو الوثنية الساذجة التي لم يكن اعتناقهم اياها نتيجة الفكر والروية والتعقل، انما كانت أخلاطا ورثوها عن آبائهم جيلا بعد جيل دون أن تفكر فيها عقولهم أو تمتزج بقلوبهم، فلم يغيروا منها شيئا، ولم يحاولوا تجديدها أو تهذيبها، بل قبلوها من غير روية ولا تعقل ولا تفقه.

والقرآن الكريم هو أصدق مرجع في تصوير حالة العرب من هذه الناحية، فان القرآن هو أقدم ما نعرفه من الكتب العربية، وهو — بما لقي من العناية على مر العصور — أجدر المراجع بالثقة. وقد جمع القرآن الأديان التي كان للعرب اتصال بها في عهده في الآية ١٧ من السورة ٢٢ — الحج مدنية: "ان الذين آمنوا والذين هادوا والصابئين والنصارى و المجوس و الذين أشركوا، ان الله يفصل بينهم يوم القيامة، ان الله على كل شىء شهيد." (١)، (٢)

فكان منهم من يؤمن بالله خالق السموات والأرض، و يعتقد أنه

199068

199068

21 Ocak 2012

MADDE YAYINLANMIŞTIR
SONRA GELEN DOKÜMAN

HISTORY OF ISLAMIC PHILOSOPHY

Türkiye İslam Vakfı İslam Araştırmaları Merkezi Kütüphane	
Doc. No:	199068
Tas. No:	181.200 HIS.1

Edited by

Seyyed Hossein Nasr
and Oliver Leaman

Kum 2008

CONTENTS

6	The transmission of Greek philosophy to the Islamic world <i>Yegane Shayegan</i>	89
7	Sunni <i>kalām</i> and theological controversies <i>James Pavlin</i>	105
8	Twelve-Imām Shi'ite theological and philosophical thought <i>Abbas Muhajirani</i>	119
9	Ismā'īlī philosophy <i>Azim Nanji</i>	144
10	Islamic humanism in the fourth/tenth century <i>Oliver Leaman</i>	155
II Early Islamic philosophers in the East		
11	Al-Kindī <i>Felix Klein-Franke</i>	165
12	Al-Fārābī <i>Deborah L. Black</i>	178
13	Muḥammad ibn Zakariyyā' al-Rāzī <i>Lenn E. Goodman</i>	198
14	Al-ʿĀmirī <i>Everett K. Rowson</i>	216
15	The Brethren of Purity (Ikhwān al-Ṣafā') <i>Ian Richard Netton</i>	222
16	Ibn Sīnā <i>Shams Inati</i>	231
17	Ibn Sīnā's "Oriental philosophy" <i>Seyyed Hossein Nasr</i>	247
18	Ibn Miskawayh <i>Oliver Leaman</i>	252

el-Kindî

İ R A K T A BAGDAD VE EL-KINDÎ'NİN 1000. YIL DÖNÜMÜNÜ ANMA TÖRENİ

Irak hükûmeti 1962 yılı 1-8 Aralık'ta Bağdad'ın kuruluşunun ve El-Kindî'nin ölümünün Bininci yıl dönümü dolayısıyla büyük bir Tören² hazırlamıştır. Bu Anma Törenine Doğu ve Batı'nın bir çok memleketlerinden ilim adamları çağırılmış ve buraya kalabalık heyetler halinde katılmışlardır. Türkiye'den Ankara Üniversitesi adına Hilmi Ziya Ülken ve Basın-yayın adına Mustafa Ekmekçi hazır bulundular.

Gerçekte Bağdad'ın kuruluşu takriben 1200 yıl önce olmuştur. El-Kindî'ye gelince İtalyan orientaliste'i Nallino'nun tahminine göre 974 te vefat etmiş görünmekte ise de L. Massignon'a göre filozofun ölüm yılı 960 tır. Töreni hazırlayanlar bu ikinci iddiayı kabul etmişlerdir. Ancak, öyle görünüyor ki, hazırlıklar yüzünden iki sene gecikilmiştir.

Baghdad'a gelince, bu ilk şehir çekirdeğinin yerinde eskiden Bag ı Dad = (Hadhirat ül-ganem) koyun pazarı denen bir yer ve yanında bir köy bulunuyordu. Medayin harap olduktan sonra ilk İslâm istilâsı zamanında Kûfe ve Basra ordu-şehirleri kurulmuş, fakat halifelik Abbâsî hanedanının eline geçince bu şehirler yeni İmparatorluğun ihtiyaçlarına yetmediği için «Baghdad» ın yerinde Medinet üs-selâm veya Medinet ül müdevvere denen yuvarlak kale içindeki devlet daireleri, saray ve camiden ibaret ilk şehir merkezi kurulmuştu. Sonradan Arabistandan ve İslâm aleminin her yanından gelen halkın yerleşmesiyle Bağdad pek çok semtler ve mahallelerden ibaret milyonluk bir şehir halini almıştır.

Büyük Selçuklular zamanında İslâm aleminin ilk medresesi olan Nizamiyye, daha sonra Abbâsiyye, Mustansiriyye medreseleri kurulmuş, şehir dışında büyük saraylar yaptırılmış, bir aralık Başkent kısa bir müddet Bağdad'ın 70 kilometre kuzeyinde Samarra'ya taşındığı halde, sonradan bu büyük ilim ve kültür merkezi önemini kaybetmediği için yeniden Bağdad'a nakl edilmiştir. Bağdad Abbâsîler, Büyük Selçuklular ve Irak Selçukluları zamanında Orta-Doğu'nun en mühim ilim merkezi olmuş, her ne kadar İlhanîler zamanında harap olmuşsa da Safevî'ler Osmanlılar zamanında da İslâm aleminin mühim kültür şehirlerinden biri olmaktan geri kalmamıştır.

— Kanunî zamanında Osmanlı idaresine giren şehir bir aralık Safevî'lerin eline geçtikten sonra Dördüncü Murat tarafından tekrar zapt edilmiş ve Birinci Dünya Savaşı sonuna kadar Osmanlı Devletinin Arab kısmının en mühim ilim merkezi olmak rolünü kaybetmemiştir. Birinci Dünya Savaşında itilaf devletleri ile harp eden Türkiye Irakı emperyalist kuvvetlere karşı başarı ile müdafaa etmiş ve bu harpte Türkler ve Arablar müşterek vatanlarının korunması için büyük gayretler göstermişler ve zaferler kazanmışlarsa da, Dünya Savaşı İtilaf devletlerinin lehine sona erdiği için, Irak ve Bağdad İngiliz kuvvetleri tarafından işgal edilmiş ve bir müddet İngiliz idaresinde kalmıştır. Sonradan İngiliz işgal kuvvetlerinin çekilmesiyle, Irak millî bir devlet haline gelmiş bulunmaktadır. Önce krallık halinde idare edilen memleket 1958 ihtilalinden beri Cumhuriyet olmuştur.

Abbâsîlerin parlak devrinde İslâm aleminin pek çok ilim, fikir ve sanat adamını yetiştiren Bağdad'dan Osmanlı idaresi zamanında da bir çok alimler ve şairler yetişmiştir. Bunlardan bir kısmı doğrudan doğruya Türk edebiyatı ve kültürünün büyük simalarıdır. Aslen Türk olan Nesimî, Fuzulî, yakın yıllar Türk edebiyatının en değerli şairlerinden Ahmet Haşim Bağdadlıdır. Kaçar aşireti reisi ve İran hükümdarı Nadir Şahın kurduğu mezheler kongresine Türkiye adına katılarak faal bir rol oynayan Süveydî zade Abdullah

ISLAMIC PHILOSOPHY
and
THE CLASSICAL TRADITION
Essays
presented by his friends and pupils
to

RICHARD WALZER

on his seventieth birthday
Editors

S. M. Stern, Albert Hourani and Vivian Brown

©
1972
BRUNO CASSIRER (Publishers) LTD
31 Portland Road, Oxford

*Made and printed in Great Britain by
William Clowes & Sons, Limited
London, Ipswich and Colchester*

IRICA: 22264

AL-KINDĪ AS PHILOSOPHER: THE ARISTOTELIAN AND
NEOPLATONIC DIMENSIONS¹

by

Alfred L. Ivry

I

Any attempt to make philosophical sense of an al-Kindī treatise² is often complicated by an abbreviated style, in which the premises of arguments may be missing,³ important terms may be used without being defined,⁴ and whole "treatises" can consist of a few pages.⁵ This shortcoming is "balanced", as it were, by redundant passages and treatises,⁶ and by repetitive arguments which seek to establish a universal proposition by offering the same proof in formulaic type statements for each member of a class; i.e., through a preference for inductive rather than deductive methods of reasoning.⁷

These stylistic characteristics indicate that al-Kindī's philosophical works ought to be read not as self-contained pieces, but in conjunction with one another. We ought perhaps to view each *kitāb* and *risāla* of his as part of a continuing lecture series addressed to a small and select audience, for whose philosophical inexperience or scepticism he made allowance, no doubt, by providing a full oral explanation of the reasoning behind otherwise perplexing arguments; as well as by referring to his other written works.⁸ It is this hypothesis of a semi-private and semi-oral tradition which may best account for the unsatisfactory state of al-Kindī's written corpus, much of which was probably not only published and titled after its author's death,⁹ but also collected and given its "definitive" shape then.

If one can claim a certain philosophical credibility for those Kindian treatises which are in their present form essentially fragmentary, certainly the same can be said for al-Kindī's major philosophical treatise, *fī al-falsafa al-ūlā*, a work which exhibits the awareness and concerns of a committed philosopher, as well as the tensions and inevitable compromises forced upon a philosophy which must accommodate itself to faith.

8 AGUSTOS 1995

et parfois publiquement, l'occasion de se mesurer d'égal à égal avec les docteurs de l'Islam nous est attesté par la controverse soutenue en présence du Caliphe Ma'mun, dont le compte-rendu, rédigé, par des mazdéens, nous a été conservé, non sans doute sans quelques enjolivements flatteurs (6). Il est très vraisemblable que la réflexion des mazdéens, vivant en pareil milieu, ait été activée et que ce soit précisée la formulation du « statut » de leur religion sous la pression de sollicitations diverses dont la plus argumentative et la plus aiguë venait sans doute des mu'tazilites, ces maîtres du kalam (7). Mais il ne faudrait pas oublier que pendant toute l'époque Sassanide, les mazdéens avaient déjà eu à s'affronter aux polémistes chrétiens et devaient avoir appris à se forger une dialectique. L'arrivée de l'Islam a dû les inciter à renouveler leur style pour mieux formuler et défendre leur dualisme originel.

Nous parlons au pluriel, mais ne nous laissons pas tromper par cette convention. Il n'est pas nécessaire de songer ici à une école de pensée, à un mouvement collectif. Il a pu suffire d'un seul auteur, réfléchi quant à sa propre loi, informé sur celle des autres et assez incisif, comme celui du *Denkart*, pour donner la synthèse d'un mazdéisme traditionnel mais renouvelé dans sa formulation *ad exteros*. Il n'est pas impossible qu'il ait amené ses adversaires à préciser, à durcir, certaines de leurs thèses. Mais il est sage de se garder d'un schématisme trop simple pour interpréter ces interactions, et jauger la portée historique d'un grand livre.

Neuilley, Octobre 1971.

J. de MENASCE, O.P.

IBRAHIM MADKOUR

ETUDES PHILOSOPHIQUES

Gebo-1974, s. 49-64. ON:50934

THE PHILOSOPHER KINDI AND YAHYA IBN 'ADI ON THE TRINITY

by

Harry A. Wolfson

The earliest disputations between Muslims and Christians about the Trinity at their first meetings consisted merely in bandying Biblical and Koranic verses and in calling each other names. The Muslims, using the Koranic term «associators» (*mushrikun*) for polytheists (2 : 99), and bearing in mind the Koran's warning, «Associate none with God, for, verily, association is a grievous iniquity» (31 : 12) and also the Koranic statement that the Christians «associate» with God another god by their belief that «the Messiah is a son of God» (9 : 30, 31) taunted the Christians by calling them «Associators». The Christians retorted by calling the Muslims «Mutilators of God», arguing that, inasmuch as Christ is described in the Koran as the Word of God, he was inseparable from God and was God, and consequently the Muslims, by denying that he was God, mutilated God (1).

This is how in the early part of the eighth century, as reported by John of Damascus, Muslims and Christians debated the Christian doctrine of the Trinity.

But when Islam learned from Christians the art of argumentation and, in the course of arguing, partly yielded to the Christians by admitting the existence in God of eternal attri-

1. John of Damascus, *De Haeresibus* (PG 97 768 BD).

Edit: Charles E. Butterworth, *The Political Aspects
of Islamic Philosophy*, Cambridge 1992. 3.11-60

Dergi / Kitap
Kütüphane / Mecmuası

09 EKİM 1998

• ONE •

Al-Kindī and the Beginnings of Islamic Political Philosophy

Charles E. Butterworth

INTRODUCTION

Abū Yūsuf Ya'qūb Ibn Ishāq al-Kindī was born in Basra and educated in Baghdad. It was in the latter city that he spent his life and died in about 252/866. Acclaimed "the philosopher of the Arabs," he is said by al-Qiftī¹ to have been renowned for his excursions into Greek, Persian, and Indian wisdom and for his detailed knowledge of astronomy. Drawing on the authority of another ancient biographer, al-Qiftī claims that al-Kindī was exceedingly knowledgeable in medicine, philosophy, arithmetic, logic, and geometry, in addition to being skilled as a translator and editor of Greek philosophical works.² Moreover, in the

1. See Jamāl al-Dīn Abū al-Ḥasan 'Alī Ibn Yūsuf al-Qiftī, *Ta'riḫ al-Hukamā'*, ed. Julius Lippert (Leipzig: Dieterich'sche Verlagsbuchhandlung, 1903), 366–378, esp. 367–368.
2. This is reported by al-Qiftī on the authority of Ibn Juljul al-Andalusī, *Ta'riḫ*, 368; see also 190.

There is no independent confirmation of the latter part of this claim. In his *Al-Kindī: The Philosopher of the Arabs* (Rawalpindi: Islamic Research

CHAPTER II

Al-Kindī

Felix Klein-Franke



Abū Yūsuf Ya'qūb ibn Ishāq al-Kindī¹ is generally held to have been the first Muslim philosopher. This does not mean, however, that the Muslims prior to al-Kindī had no cognizance at all of Greek philosophical ideas. On the contrary, some philosophical knowledge, though fragmentary, can be attributed to the early Mu'tazilī *kalām*. Some of their main representatives – Abu'l-Hudhayl al-'Allāf² and al-Nazzām³ – developed a theology built on certain Greek philosophical elements. Thus the theologian Abu'l-Ḥasan al-Ash'arī⁴ named Aristotle as the source of some of Abu'l-Hudhayl's doctrines,⁵ and al-Baghdādī⁶ blamed al-Nazzām for having borrowed from Greek philosophers the idea of matter being infinitely divisible.⁷ The impact of Greek philosophy upon early Mu'tazilī *kalām* is evident and has been stated also by early Muslim theologians and heresiographers. But this impact remained rather marginal; for none of the early Mu'tazilī theologians ever elaborated an encyclopedic system of Greek philosophy as this was out of the range of their interests. It was al-Kindī who pursued this aim and who may therefore rightly be called the first Muslim philosopher, whereas the representatives of Mu'tazilī *kalām* were theologians and no philosophers. This fact alone puts al-Kindī in some opposition to the Mu'tazilah with whom he should not be identified.⁸

Ibn al-Nadīm⁹ listed some 260 titles of al-Kindī's, an enormous scientific bibliography, even if many of the works may have been of small extent. Al-Kindī's treatises encompass the whole Classical encyclopedia of sciences: philosophy, logic, arithmetic, spherics, music, astronomy, geometry, cosmology, medicine, astrology, etc., according to Ibn al-Nadīm's arrangement. Ibn al-Nadīm's bibliographical list reveals al-Kindī's predilection for natural science. Only few manuscripts, approximately ten per cent of all his literary output, have come to light and been edited up to now. It seems that the vast majority of the manuscripts have been lost.

Modern science is concerned only with the natural, which is its rightful domain. The supernatural is the origin and rightful domain of religion; if that is not the case, religion has no *raison d'être*. But how, it will be said, can religion point the way towards a principal centre of reference, indispensable to an understanding of the universe, seeing that religions differ so conspicuously one from another?

People who are already familiar with this author's works will have an idea of the direction in which an answer to this question can be sought. For those who are not so familiar, this book can provide an introduction to a subject—or rather to an approach to reality—which is as old as mankind yet ever new, and concerning which the last word has not been said nor ever can be said. That being so, no responsible reviewer could justifiably attempt to summarize it. This book, together with the author's other works, must speak for itself, confirming, as it does, that which has gone before, but presenting it in terms appropriate to the present age.

This book has a good deal to say incidentally about the present age, as well as about religions other than Buddhism. A whole section is devoted to Shinto and its complex mythology. This comprehensive view is entirely consistent with a study of Buddhism which could be said to be conceived "in depth" rather than "in breadth"; the latter expression being understood to imply a descriptive study concerned mainly with the historical or formal aspects of Buddhism. It is in fact a study of the metaphysical and religious significance of Buddhism; no other approach could make it possible to situate Buddhism correctly in relation either to other religions or to the modern world. And it is an authoritative study; that is why the book is important, not only to people whose interests and avocations bring them into contact with Buddhists, but also to anyone who wants to understand more either about the East, or about religion in general, or even about the confusions of the situation in which he now lives.

NORTHBOURNE.

al-Kindi
Al-Kindī. The Philosopher of the Arabs. By George N. Atiyeh. London, Oxford University Press, 1968. Pp. xvi + 272. Bibliog. Index. 45s.

The spellings, early in the book, Proculus and Philopponus, raise doubts in the reader's mind but they are groundless; the book is a sound, unpretentious work based on knowledge and wide reading. The first chapter tells the little that is known about al-Kindī; under the caliph *Mamun* and under his brother he was held in high honour, but under the orthodox *Mutawakkil* he fell from favour, probably because he sympathized with the heterodox *Mu'tazila*. The next chapter deals with the relation between philosophy and theology. Familiar with Neo-Platonism, accepting the common belief that the teachings of Aristotle were the same as Plato's, and sharing the view of the *Mu'tazila* on the power of reason, al-Kindī regarded reason as able to reach true ideas about God and therefore agreeing with revelation. Perhaps he did not realize all the problems involved in reconciling rational knowledge with revealed. In dealing with texts from the Koran he used allegorical interpretation, but that was no novelty.

Metaphysics treats of the nature of God, His creation and His connection with the world and with men. It seems that al-Kindī did not foresee the controversy that would develop over essence and existence. The physical world is apprehended by the senses, ideas by the mind—but both forms of apprehension are equally real and substantial. For a Muslim, God is the creator. The philosophical proof which is given of the unity and uniqueness of God might apply to the Unmoved Mover of Aristotle but incidental remarks show that He is active in human life. The cosmology is that of the later Greek thinkers; the heavenly bodies are pure, made of the fifth element and so different from our world of becoming and decay. The doctrine of man is closer to Plato than to Aristotle. The soul has an independent existence and is not merely the form which makes a man out of a block of matter. What al-Kindī says about the mind is complicated, not to say confused. There are four intellects. The

first is outside man and is probably the active intellect of later thinkers which was located in the sphere of the moon. The other three are in man; one is potential only, the undeveloped mind of a child; the next is the acquired intellect which has become actual by union with intelligible forms, in other words, the adult mind; the last is defined in these terms as that which "on being brought out by the soul is made present to others in actuality". It is another faculty of the soul, not just another function of the acquired intellect. What is said about the senses, reason and knowledge is Aristotle, the doctrine of God and the soul is more Platonic and the treatment of "universals" suggests the "ideas" of Plato; but al-Kindī is not a blind follower of either. Ethics is practical philosophy. The four cardinal virtues and the golden mean are Greek, and the ideal man is an ascetic. Greek legends are used to teach moral truths. The author insists that al-Kindī is the founder of Muslim philosophy; his knowledge of the natural sciences is mentioned but, as the author says, that subject deserves a volume to itself. In addition to the philosophy this book contains a list of al-Kindī's works, a translation (p. 4) of a tract *On the Intellect* and the text (p. 24) with translation of his *obiter dicta*.

We can praise the subject-matter almost without reserve, but the style is verbose. The use of two names for the one person, al-Kindī, Philosopher of the Arabs and Aristotle or the Stagirite is often clumsy. The repetition of the name al-Kindī five times on page 102 and five times with Philosopher of the Arabs thrown in on page 100 is irritating and unnecessary. The Arabic text is smudged and the English version is paraphrase rather than translation.

A. S. T.

Studies in Arabic Literary Papyri. II. Qur'ānic Commentary and Traditions. By Nabia Abbott. University of Chicago Oriental Institute Publications, vol. LXXVI. University of Chicago Press, 1968. Pp. 293. Pls. 27. Bibliog. Index. £9.

The study of the words and acts of Muḥammad and his associates was an important part of religious knowledge in Islam; *ḥadīth*, tradition, was the name given to the subject as a whole and to individual items in it. This book contains fragments of this literature. The first comes from a commentary on the Qur'ān and, as the words of Muḥammad were held to be the best explanation of the book, it is not out of place. The second is a scrap from one version of the *Muwatta'*, a famous law book, and the rest deal only with tradition. The book is all that it ought to be; it contains the text of the documents, descriptions of the papyri, notes on the writing, comparisons with similar texts, notes on the people named in them and a long introduction on this branch of learning during the first three centuries of Islam. It is a monument of industry and erudition, for the author has ransacked the relevant literature both in Arabic and in the works of Western scholars. A would-be student of the literature of this period will find in the index to this book a sure guide to the information he wants. If it is a sin to provide more than the minimum needed to support an argument, Professor Abbott is a great sinner. The plates are as good as can be expected from papyri which are not photogenic and the professor is to be congratulated on her skill in deciphering them and identifying the contents.

In themselves the documents are not exciting. The commentary exists in a manuscript in Stambul (Umūmi 561) and it is not surprising that it is longer than the earlier papyrus. Most of the contents of the documents is familiar, and variants are usually of no interest to the general reader. One narrator had to explain that he knew the colour of the caliph's trousers because he saw him on a ladder, but whether before or after his accession is not stated. The right to inherit books occurs in another text.

The "establishment" view of this science was that tradition had to be heard by word of mouth from one who had learnt it in the same way and so on to the original source; there are tales of men who went on long journeys to hear one tradition from the only man qualified to repeat it. Some refused to accept anything written as

BSOAS. 39. 2. 247, 1976 (H027000)

ALFRED L. IVRY (tr.): *Al-Kindī's metaphysics: a translation of Ya'qūb ibn Ishāq al-Kindī's treatise 'On first philosophy' (fī al-falsafah al-ūlā)*. (Studies in Islamic Philosophy and Science.) ix, 207 pp. Albany: State University of New York Press, 1974. \$15.

There is never very much for a reviewer to say about a translation, unless it is a bad one. This translation is not a bad one; it is a very competent version of an important treatise by al-Kindī, and, in addition to being admirably clear, it reads surprisingly well in English. It cannot perhaps be called elegant, but elegance would be difficult to achieve in translating an author of this kind.

The comprehensive commentary discusses, with considerable scholarship, al-Kindī's Greek sources and their Arabic versions and relates his remarks in this treatise to his remarks on similar topics in his other works. The introduction contains a useful analysis of the treatise and a critical examination of al-Kindī's alleged adherence to the tenets of the Mu'tazila. This last is of particular interest for the history of philosophy and theology.

The book is a very sound piece of work. It should be of value to many scholars, even those who are disinclined to dig deeply in the complexities of Ivry's commentary.

J. N. MATTOCK



GIUSEPPE CELENTANO

21 AGOSTO 1995

L'EPISTOLA DI AL-KINDĪ SULLA SFERA ARMILLARE

Supplemento n. 33 agli ANNALI - vol. 42 (1982), fasc. 4

NAPOLI 1982

610.257/

ISTITUTO ORIENTALE DI NAPOLI



GIUSEPPE CELENTANO

AGUSTOS 1995

DUE SCRITTI MEDICI DI AL-KINDĪ

Supplemento n. 18 agli ANNALI - vol. 39 (1979), fasc. 1

NAPOLI 1979

Arabic sciences and philosophy

EDITORIAL COMMITTEE

Basim Musallam (Executive editor)
University of Cambridge
Muhsin Mahdi
Harvard University
George Saliba
Columbia University

Roshdi Rashed (Executive editor)
CNRS, Paris
Jean Jolivet
L'Ecole Pratique des Hautes Etudes, Paris

Ahmed Hasnaoui (Managing editor)
CNRS, Paris

Aline Auger (Editorial secretary)
CNRS, Paris

ADVISORY EDITORIAL BOARD

André Allard
FNRS, Belgium
Charles Butterworth
University of Maryland
Menso Folkerts
University of Munich
Bernard R Goldstein
University of Pittsburgh
Dimitri Gutas
Yale University
Donald R Hill
University College, London
Edward S Kennedy
Princeton, USA
David A King
Goethe-Universität, Frankfurt

Geoffrey ER Lloyd
Darwin College, Cambridge
Michael E Marmura
University of Toronto
David Pingree
Brown University
AI Sabra
Harvard University
Nathan Sivin
University of Pennsylvania
Richard Sorabji
King's College, London
Adolph P Youskevitch
Academy of Sciences, Moscow
Fritz Zimmerman
University of Oxford

SUBSCRIPTIONS. *Arabic sciences and philosophy* (ISSN: 0957-4239) is published twice a year in March and September. Two parts form a volume. The subscription price of a volume (which includes postage) is £53.00 net (US \$81.00 in USA, Canada and Mexico) for institutions; £30.00 (US \$43.00) for individuals ordering direct from the publishers and certifying that the journal is for their personal use. Single parts are £27.00 net (US \$42.00 in USA, Canada and Mexico) plus postage. Orders, which must be accompanied by payment, may be sent to any bookseller or subscription agent or to the publishers: Cambridge University Press, The Edinburgh Building, Shaftesbury Road, Cambridge CB2 2RU, and in the USA, Canada and Mexico, The Journals Department, 40 West 20th Street, New York, NY 10011-4211, USA. Japanese prices for institutions (including ASP delivery) are available from Kinokuniya Company Ltd, P.O. Box 55, Chitose, Tokyo. Copies of the journal for subscribers in the USA, Canada and Mexico are sent by air to New York to arrive with minimum delay. Second class postage paid at New York, NY, and at additional mailing offices. POSTMASTER: send address changes in the USA, Canada and Mexico to *Arabic sciences and philosophy*, Cambridge University Press, 110 Midland Avenue, Port Chester, New York, NY 10573-9864, USA.

COPYING. This journal is registered with the Copyright Clearance Center, 27 Congress St., Salem, Mass. 01970. Organizations in the USA who are also registered with C.C.C. may therefore copy material (beyond the limits permitted by sections 107 and 108 of US copyright law) subject to payment to C.C.C. of the per-copy fee of \$05.00. This consent does not extend to multiple copying for promotional or commercial purposes. Code 0957-4239/93 \$5.00 + .00.

Organizations authorized by the Copyright Licensing Agency may also copy material subject to the usual conditions.

ISI Tear Sheet Service, 3501 Market Street, Philadelphia, Pennsylvania 19104, USA, is authorized to supply single copies of separate articles for private use only.

For all other use, permission should be sought from Cambridge or the American Branch of Cambridge University Press.

Advertising. Enquiries about advertising in this journal should be sent to the publishers.

Arabic Sciences and Philosophy

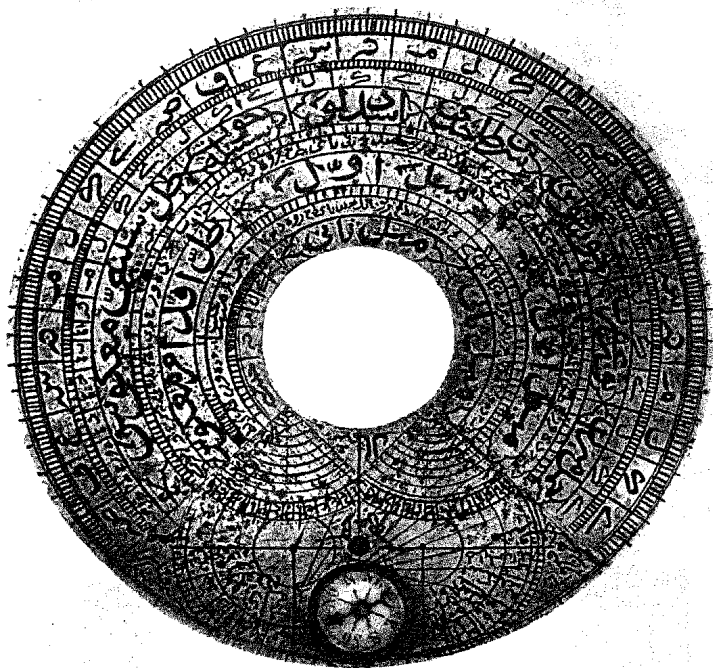
Volume 3 Number 1 March 1993

25 KASIM 1993

CONTENTS

<i>The Contributors</i>	2
<i>Abstracts</i>	3
ROSHDI RASHED Al-Kindi's Commentary on Archimedes' 'The Measurement of the Circle'	7
JEAN JOLIVET Al-Kindi, vues sur le temps	55
CHARLES BURNETT Al-Kindi on Judicial Astrology: 'The Forty Chapters'	77
SILVIA FAZZO and HILLARY WIESNER Alexander of Aphrodisias in the Kindi-Circle and in al-Kindi's Cosmology	119





12. Instrument of unknown use with an European or rather French, magnetic compass (courtesy of the Museum of the History of science, Oxford).

Edit. S.M. Ragoullah Ansari, Science and
Technology in the Islamic World, Turnhout 2002
15C129 44263

PIONNIER DANS LA RECHERCHE DU DEGRÉ DE QUALITÉ DES
MÉDICAMENTS COMPOSÉS. LE MÉDECIN ET PHILOSOPHE ARABE
AL-KINDI (IX^e SIÈCLE)

Nouha STÉPHAN¹

Dans son épître intitulée *Fī 'illat al-baḥḥārīn li-l-amrāḍ al-ḥādḍa*² (Sur la cause des jours de crise dans les maladies aiguës), al-Kindī exige du médecin d'être philosophe et de savoir appliquer en médecine aussi bien les sciences mathématiques que les sciences naturelles. Dans l'introduction à cette oeuvre nous lisons : "... Il se peut que la plupart de ceux qui veulent être médecin ne connaissent ni les sciences mathématiques ni les sciences naturelles, et ils n'ont besoin dans l'art médical que d'apprendre les livres et de les mémoriser. Ceci empêche ces gens de savoir les causes de la médecine, ses origines. Mais ceci est acquis par le philosophe qui possède ces sciences et ce qui paraît être démontré au philosophe ne présente pas de doute, puisqu'il possède la connaissance des savants des générations précédentes"³. (m.t.)

Nous retrouvons l'application des mathématiques en médecine dans une autre oeuvre d'al-Kindī connue par les érudits modernes sous le titre *Fī ma'rīfat quwa al-adwiya al-murakkaba* (Sur la connaissance du degré de qualité des médicaments composés). Ce sont les résultats de nos recherches sur cette oeuvre que nous voulons présenter. La critique externe du traité portera sur son attribution à al-Kindī, en se basant sur les traditions manuscrites arabe et latine ainsi que sur les publications au XVI^e siècle de la traduction latine du texte ; en remarquant l'absence de titre dans l'unique manuscrit arabe, l'autonomie de notre texte sera mise pour la première fois en doute. Quant à la critique interne, elle consistera à dégager l'apport d'al-Kindī par rapport à Galien

1. L'étude des oeuvres pharmaceutiques d'al-Kindī forme le sujet d'une thèse de doctorat d'université préparée à l'Université Paris 7 sous la direction de Prof. Roshdi Rashed.

2. Le texte en question fut édité, traduit en allemand et commenté par F. Klein-Franke, "Die Ursachen der Krisen bei akuten Krankheiten. Eine wiederentdeckte Schrift al-Kindis", *Israel Oriental Studies*, 4 (1975), 161-188.

3. Voir F. Klein-Franke, "Die Ursachen der Krisen bei akuten Krankheiten. Eine wiederentdeckte Schrift al-Kindis", *op. cit.*, 171.

s. 209-216

حسين مروة

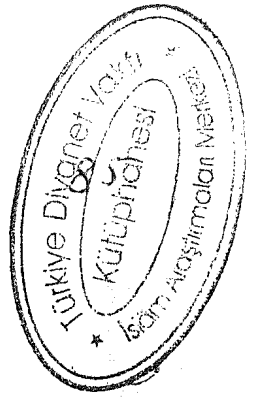
(الكندي، الفارابي، ابن سينا)

المجلد الرابع

Türkiye Diyanet Vakfı İslâm Araştırmaları Merkezi Kütüphanesi	
Dem. No:	89911 181.2
Tas. No:	MÜR.N

ANEP – دار الفارابي

2002 Cezayir



مآخذ الأزدي على الكندي

تصنيف

أحمد بن علي بن معقل المهلب الأزدي

٥٦٧ - ٦٤٤ هـ

تحقيق

هلال ساجي

بغداد - الأعظمية ص.ب ٤٠٦٨

ثم رحل الى بغداد وقرأ بها النحو على الوجيه
ابي بكر المبارك بن المبارك الواسطي (٨) وابي البقاء
العكبري (٩) ، كما قرأ على ابن الشجري (١٠) .

بسم الله الرحمن الرحيم

المقدمة

الأزدي :

هو ابو العباس عز الدين (١) احمد بن علي بن
الحسن بن معقل بن الحسن بن احمد بن الحسين
ابن النجار بن علي بن عبدالله بن معقل ابو العباس بن
الحسن بن العباس المهلب (٢) من ولد المهلب بن ابي
صفرة (٣) الأزدي (٤) .

ولد بجمص في آخر سنة سبع وستين
 وخمسمائة (٥) .

وقرأ العربية ببلده على الفقيه مهذب الدين
ابي الفرج عبدالله بن اسعد بن علي ابن الدهان
الموصلي (٦) نزيل حمص (٧) .

(٨) بغية الوعاة ٢٤٨/١ وتكملة اكمال الاكمال ص ٣١٢-٣١٣ .
(٩) عبدالله بن الحسين ابو البقاء العكبري البغدادي
الحنبلي (٥٣٨-٦١٦ هـ) . انظر ترجمته في المراجع
التالية : تاريخ الاسلام وفيات ٦١٦ هـ ذيل طبقات الحنابلة
١١٢/٢ ونكت الهميان ص ١٧٨-١٨٠ والشذرات ٦٧/٥
والنجوم الزاهرة ٢٤٦/٦ وبغية الوعاة ٢٨/٢ - ٤٠ .
والبداية والنهاية ٨٥/١٢ والياقي ٣٢/٤ ومجمع
البلدان مادة (عكبر) . وانباء الرواة ١١٦/٢ وذيل
الروضتين ١١٩ والكمال في التاريخ ٢٥٧/١٢ ووفيات
الاعيان ١٠٠/٣-١٠٢ والمستفاد من ذيل تاريخ بغداد
(نسخة المجمع العلمي العراقي) الورقة ٤١ . وتلخيص
معجم الالقاب الجزء الخامس رقم الترجمة ٦٧٥ من
المجم .

(١٠) ابن الشجري : هبة الله بن علي بن محمد العلوي
(٤٥٠-٥٤٢ هـ) نقيب الطالبين في الكرخ في زمنه . له
من الآثار المطبوعة : الحماسة الشجرية ، ومختارات ابن
الشجري ، والامالي وقد طبعت هذه في حيدرآباد ناقصة
سبعة مجالس . وقد طبعت هذه المجالس الناقصة
بتحقيق الاستاذ حاتم الضامن في العدين الاول والثاني
من المجلد الثالث من مجلة « المورد » العراقية . وانظر
ترجمة ابن الشجري في المصادر التالية : الشذرات
١٣٢/٤ ومراة الجنان ٢٧٥/٣ وابن كثير ٢٢٣/١٢ ووفيات
الاعيان ٤٥/٦-٥٠ هـ وارشاد الاريب ٢٤٧/٧ ونزهة الالباء
٤٠٤-٤٠٦ . والنجوم الزاهرة ٢٨١/٥ واسارة التعيين
الورقة ٥٧ وانباء الرواة ٢٥٦/٢ وبغية الوعاة ٢٢٤/٢
وتلخيص ابن مكنوم الورقة ٤٠٧-٤٠٨ . وطبقات ابن

- (١) شذرات الذهب ٢٢٩/٥ .
- (٢) مخطوطة الواقي بالوفيات : الصفدي ج ٦ الورقة ٨٨ .
- (٣) البلفة في تاريخ ائمة اللغة : الفيروزآبادي ص ٢٧ .
- (٤) تكملة اكمال الاكمال : ابن الصابوني ص ٣١١ وبغية
الوعاة : السيوطي ٢٤٨/١ .
- (٥) تكملة اكمال الاكمال ص ٣١٦ والواقي ج ٦ الورقة ٨٨ .
- (٦) شاعر وعالم كبير توفي عام ٥٨١ هـ انظر ترجمته في المصادر
التالية : الروضتين : ابو شامة ٦٧/٢ ، انباء الرواة :
القفطي ١٠٣/٢ ، الوفيات : ابن خلكان ٥٧/٣-٦١ ،
تاريخ الاسلام الذهبي : وفيات عام ٥٨١ هـ ، شذرات
الذهب : ٢٧/٤ وطبقات الشافعية الكبرى ١٢٠/٧ .
- (٧) تكملة اكمال الاكمال ص ٣١٢ .

Copyright (c) 1996 by UMI Company. All rights reserved.

Ömer Muhsin

Order No: AAC 9412429 ProQuest - Dissertation Abstracts
Title: THE COSMOLOGY OF AL-KINDI (ALEXANDER OF APHRODISIAS,
ISLAM, GREECE)
Author: WIESNER, HILLARY SUZANNE
School: HARVARD UNIVERSITY (0084) Degree: PHD Date: 1993
pp: 180
Advisor: MAHDI, MUHSIN
Source: DAI-A 54/11, p. 4139, May 1994
Subject: RELIGION, HISTORY OF (0320); PHILOSOPHY (0422); HISTORY OF
SCIENCE (0585)

Abstract: The cosmology of al-Kindi (ca. 800-870 CE) is multifaceted, predominantly Aristotelian in allegiance and method, but inclusive of certain Harranian, Hermetic, Stoic and Neoplatonic source materials. Al-Kindi is more consistent in his philosophical style than in his selected sources, which allows us to recognize the disputed *De radiis* as an authentic work. His *On the Proximate Efficient Cause* borrows literally from the Kindi-circle adaptation of Alexander of Aphrodisias' *Peri pronoiias*, an astrologizing adaptation which reduces divine providence to 'the government of the spheres'. His *On the Bowing of the Farthest Body* is in line with Olympiodorus' interpretation of Aristotle's ensouled spheres, incorporating arguments that were originally Stoic in defense of the living cosmos. In every case, all is harmonized with Koranic revelation. Al-Kindi was not a Mu'tazilite theologian, neither in his primarily scientific subject matter nor in his methods; instead he endeavored to claim the proof of the unity and causality of God as more properly the domain of philosophy. His treatise *On Determining the Time in which One May Expect an Answer to Prayer and Entreaty to God*, by way of Astrology and his account of Sabian beliefs and practices preserved in the *Fihrist* clearly show his sympathy for the philosophical religion of Harranian, and imply that some of his knowledge and sources came through treatises on the soul and for the *De radiis*. By his reliance on late Greek commentators and abridged adaptations of Greek works, al-Kindi represents the continuity of the Alexandrian tradition, in contrast to the break in that tradition seen in al-Farabi. In rivalry with the Mu'tazila, al-Kindi attempted in both his physics and metaphysics (*On First Philosophy*) to build up a philosophical understanding of Islam. This rests on his conviction of the compatibility and complementarity of philosophically and prophetically derived knowledge.

The appendix contains translations of two unedited *Quaestiones* of Alexander of Aphrodisias (2.3 and 2.19) in Kindi-circle adaptations; one of them contains the first reference to what became the *Liber de causis*, cited here as *The Book of Causes*.

كتاب كيمياء العطر والتصعيدات المنسوب للكندي

الدكتور جابر الشكري

(عضو المجمع)

تمهيد :

دار حديث في احدى جلسات لجنة التراث العلمي العربي في المجمع العلمي العراقي حول كتاب « كيمياء العطر والتصعيدات » للكندي . فأبدى الأستاذ الفاضل الدكتور صالح أحمد العلي رئيس اللجنة رغبة لدراسة هذا الكتاب . وطلب اليّ إعداد هذه الدراسة ، فلبيت الطلب بكل سرور ، شاكرًا ايّاه واللجنة الموقرة على الثقة التي غمروني بها .

ان هذا الكتاب هو أول كتاب تراثي ترد فيه كلمة « كيمياء » بمعناها العلمي الحديث ، فهو يبحث في تحضير أكثر من مئة عطر . وقد استعمل المؤلف نحو مئة وخمسين مادة أولية ، غالبيتها أعشاب ونباتات عطرية معروفة ، واستعمل أيضاً أجهزة وأدوات مختبرية ممتازة ، بغية اجراء التجارب والعمليات التقنية اللازمة للتحضير .

لقد ترجم الكتاب الى اللغة الألمانية ترجمة واضحة لا غموض فيها ، مع مقدمة طويلة وافية جداً . وقد وجدت في أول المقدمة عبارات وبضع جمل كان الأجدر بالناشر الفاضل أن يتثبت من صيغها ، لأنها لا تتفق مع الترجمة الدقيقة للنص العربي التي أوردتها لكل صيغة من الصناعات .

وأقول جازماً ، لو أن المرحوم العلامة « بروكلمان » اطلع عليها لما أجازها . وقد أفردت لهذا الأمر ملحفاً بالبحث ، ووضعت النص الألماني مع ترجمته أمام القارئ الكريم ، ليكون الحكم في هذه المسألة .

شفاق ونفاق فهو فيكم ، تشاوروا ثلاثة ايام ، فإن جاءكم طلحة الى ذلك ، والإ فاعزم علتكم بالله الا تتفرقوا من اليوم الثالث حتى تستخلفوا احدكم . فإن اشرتم بها الى طلحة فهو اهل لها . وليصل صهيب هذه الثلاثة الأيام التي تشاورون فيها . واحضروا معكم من شيوخ الأنصار ، وليس لهم من امركم شيء ، واحضروا معكم الحسن بن علي ، وعبدالله ابن عباس ، فإن لهما قرابة ، وارجو لكم البركة في حضورهما ، وليس لهما من امركم شيء . ويحضر ابني عبدالله مستشاراً ، وليس له من الأمر شيء . قالوا : يا أمير المؤمنين ! إن في خلافته موضعاً فاستخلفه ، فإننا راضون به ، فقال : حسب آل الخطأب تحمّل رجل منهم الخلافة ، ليس له من الأمر شيء . ثم قال : يا عبدالله إياك ثم إياك ، لا تلبس بها .

وتشاوروا بعد موت عمر ، وآل الأمر الى عثمان ، رضى الله عنه . قال ابن قتية ايضاً : « وباع الناس جميعاً ، فكان عثمان رضى الله عنه ست سنين في ولايته ، وهو احب الى الناس من عمر بن الخطأب رضى الله عنه . وكان عمر رجلاً شديداً ، قد ضيق على قريش انفاسها ، لم ينل احد معه من الدنيا شيئاً ، إعظاماً له واجلالاً ، وتأسياً به واقتداءً ، فلما وليهم عثمان ، ولي رجل لين » .

- يتبع -

Mecelle al-Ilmi-Iraqi,
cilt: 36/say: 1 (1405/1985) Bagdad,

s. 113-150.

★ ★ ★

IRCICA

however, to know something of the informants, particularly as regards social status.

These texts are followed by chapters on written and oral literature, on proverbs and sayings, and on food.

Key-words for the understanding of this culture are not discussed in footnotes but are marked throughout with an asterisk, so that the index-glossary is a useful summary of a number of the most important terms.

All of the texts are also of much linguistic interest. The dialect of the Jews of Tunisia has a number of interesting phonological features. The most important of these is the loss of distinction between *š* and *s*, and between *ž* and *z*. Thus *s* and *z* occur only before non-emphatic *r* as e.g. *yəsryū* ' (they) buy it ' (p. 24) and *təzri* ' it (f.) runs ' (p. 139). Before emphatic *r*, *š* and *ž* are realized *ṣ* and *z*, as e.g. *ṣrāb* ' wine ' (p. 23). In all other positions only *š*, *ž* occur, as *tūnəš* ' Tunis ' (p. 23), *žādā* ' also ' (p. 130 and freq.).

The author gives on phonology and morphology only the minimum necessary for the understanding of the texts (pp. 12-17) in view of his intention of publishing a detailed linguistic description of this dialect. One looks forward to seeing this both for its linguistic interest and as an aid to the better understanding of these excellent texts.

T. M. JOHNSTONE

NICHOLAS RESCHER: *al-Kindī: an annotated bibliography*. 55 pp. [Pittsburgh]: University of Pittsburgh Press, 1964. \$3.

This work is a companion volume to Professor Rescher's *al-Fārābī: an annotated bibliography*, and together they form part of a series of studies on Arabic science published with the assistance of the American National Science Foundation.

Professor Rescher presents a comprehensive inventory of printed materials relating to al-Kindī, arranged alphabetically, by author. To facilitate the use of the main list of over 300 items, four other shorter lists have been drawn up, in which the materials are re-ordered. The first of these indexes lists, according to the branches of his scientific interests, the published Arabic and Latin texts of works attributed to al-Kindī, with notes on available translations or specialized studies on the various works. The works listed in this section are further identified by reference to three earlier bibliographical studies: R. J. McCarthy, *al-taṣānīf al-mansūbah ilā failasūf al-ʿarab*, Baghdad, 1963, which lists the works attributed to al-Kindī by Arab writers; F. J. Carmody, *Arabic astronomical and*

astrological sciences in Latin translation, University of California Press, 1956; H. G. Farmer, 'The sources of Arabian music', *Records of the Glasgow Bibliographical Society*, XIII, 1939.

Three smaller lists index: (a) the authors of the works on al-Kindī, referred to in the main list, subdivided under broad subject-headings; (b) earlier bibliographical works in European languages; (c) earlier bibliographical works in Arabic.

Easy to use, and attractively printed, this is a very useful work of reference to have by one.

JOHN BURTON

SALVATORE BONO: *I corsari barbareschi*. (Saggi, 39.) xxxii, 516 pp., 18 plates. Torino: ERI, Edizioni RAI Radio-televisione Italiana, [1964]. L. 3,000.

This book has an excellent pedigree, descended from a seminar conducted by Professor Federigo Chabod at the University of Rome and carefully related to the monumental work of Ferdinand Braudel. Besides a compendious bibliography there are eight chapters: i, 'I Barbareschi nella storia del Mediterraneo'; ii, 'Origini e vicende degli Stati barbareschi' (up to 1830); iii, 'Metodi e leggi della guerra corsara'; iv, 'Minacce e incursioni sulle coste europee'; v, 'Le difese contro i corsari'; vi, 'Schiavi e rinnegati'; vii, 'Il ritorno alla libertà'; viii, 'Corsari e schiavi illustri'. Apart from the chapters of straightforward historical narrative, which owe a good deal to Julien's *Histoire de l'Afrique du Nord*, questions of more general interest for students of Mediterranean history are treated in ch. iii, vi, and vii. And it is here that one senses most acutely the shortcomings of the book. With regard, for example, to the 'passaporto' furnished corsairs by heads of state, one would like to know what the Arabic/Turkish documents looked like, and something of its juridical basis, for 'passaporto' can hardly have been its original designation (pp. 92 ff.). Again, negotiations for the exchange of slaves (pp. 332 ff.) must have been bilateral, and it would be valuable to know something of the conditions imposed on these transactions by the Barbary states. The author has in fact performed a considerable service in collecting and arranging both chronologically and topically the European sources for a history of the Barbary corsairs. But surely one is entitled, in the light of modern historical and orientalist research, to ask whether that is enough. To the question, what form should a modern history of the Barbary states take, this book is not the answer.

الطب النفسى ...

27 ARALIK 1993

تراث الإسلامى

بقلم : د. عبدالرحمن محمد العيسوي

لقد ساعدت حركة ترجمة التراث اليوناني إلى العربية إلى بقاء هذا التراث ونقله إلى العالم عن طريق هذه الترجمات ، كما ساعدت على تطويره على أيدي العلماء العرب فلقد استطاعت العقلية العربية أن تتغل هذا التراث ثم تمثله تمثيلاً جيداً ثم تتفاعل وإياه وتمزجه بالتراث الإسلامي .

ولقد كان الأطباء علماء مهرة ومعلمين ممتازين ، وعلاوة على ذلك ، كانت لهم حاسة إكلينيكية مرهفة ، وقدرة على الملاحظة الدقيقة مما ساعدهم على اكتشاف عدد كبير من الأمراض ، كما ساهموا في مجال التشخيص والعلاج . وكما يقول الدكتور صبري جرجس عن دورهم في الطب النفسي « وهم أيضاً في ميدان الطب النفسي قد حققوا الكثير في وقت كانت الاضطرابات الطبية النفسية قد انفصلت عن الطب تماماً ودخلت في نطاق السحر والشعوذة » . وهناك كثير من الإسهامات التي لا يتسع

المجال لسردها . ويتسم الطب العقلي العربي بالتححرر من مفاهيم السحر والجنان التي سادت العالم في ذلك الوقت بل امتياز منهجه بالدقة والموضوعية والاعتماد على الملاحظة . في الوقت الذي كان المرض النفسي يعزى إلى مس من الجن أو الشياطين . وما يدل على اهتمام العرب بالطب النفسى أنهم أفردوا أقساماً خاصة للأمراض النفسية والعقلية ضمن المستشفيات العامة التي أنشأوها .

فلقد ذكر المقرئ أن أول مستشفى تم تأسيسه في الإسلام هو المستشفى التي أنشأها الوليد ابن عبد الملك الخليفة الأموي عام ٧٠٦ م . وأن أول مستشفى أنشئ في مصر هو المستشفى العتيق الذي أقامه أحمد بن طولون عام ٨٧٣ م وكان يضم أقساماً للأمراض المختلفة من بينها الاضطرابات الطبية النفسية وكان يطلق على هذه المستشفيات المرستان أي المكان المخصص للمرضى . ثم اقتصر استخدام المرستان على المستشفى العقلي وحده وكان هناك أقسام للرجال وأخرى للنساء كل على حدة . وكان العلاج يعطى بالجنان دون مقابل . ولقد بلغ اهتمام أحمد بن طولون بالمستشفى العتيق الذي أنشأه أن كان يزوره يومياً ، وكانت المستشفيات الكبيرة تستخدم لأغراض تعليمية إلى جانب الأغراض العلاجية .

وفي عام ١٢٤٨ م أنشأ الملك المنصوري قلاوون المستشفى المنصوري الكبير أو المرستان المنصوري الكبير في مصر . وكان به أربع مساحات كبيرة يوجد بوسط كل منها نافورة مياه جميلة ، وكان المستشفى المنصوري يضم أقساماً خاصة بكل مرض وبها قاعات واسعة للمحاضرات وعيادة خارجية وكان بها قسم لزيارة المرضى في منازلهم وبها مكتبة طبية كبيرة . وتاريخ مستشفى قلاوون يعكس الظروف الاجتماعية والاقتصادية لمصر حيث الازدهار واستقدام أعظم أطباء العالم وتقديم أرقى الخدمات الطبية ، ثم الهبوط والتدهور وهكذا تعكس الخدمة الطبية الظروف الاجتماعية السائدة في المجتمع ، فكما ارتقى المجتمع ارتقى مستوى ما يقدمه من خدمات طبية . ومن الجدير بالتقدير أن العلاج الترفيهي عرف منذ القرن الثالث عشر كجزء مكمل

B-130. Corbin, Henry. *History of Islamic Philosophy* (translated from French by Liadain Sherrard). London: Kegan Paul International, in association with Islamic Publications for the Institute of Ismaili Studies, 1993.

The book is about Islamic philosophy, not Arab philosophy, the author insists, and the geographic boundaries extend to Iranian thinkers as well. The discussion is divided into three periods: (1) from the beginning of Islam up to the death of Averroes (Ibn Rushd, 1126–1198), this period is said to be rather insufficiently known; and with Averroes, "something came to an end in Western Islam," and then emerged Al-Suhrawardi and Ibn al-Arabi; (2) the second period extends over the three centuries preceding the Safavid Renaissance in Islam, characterized by the "Sufi metaphysic"—the growth of the school of Ibn al-Arabi; (3) another deriving from Najm al-Din al-Kubra, and it extends to the present, including the centuries when numerous Iranian thinkers wrote in a Shiite milieu.

Part I (From the Beginning Down to the Death of Averroes, 595/1198) contains eight detailed chapters: (1) The Sources of Philosophical Mediation in Islam, (2) Shiism and Prophetic Philosophy (Twelve Shiism, Ismailism, Fatimid Ismailism, and Reformed Ismailism of Alamut), (3) The Sunni Kalam (The Mu'tazilites, Abu al-Hasan al-Ash'ari, Ash'arism), (4) Philosophy and the Natural Sciences (al-Razi, al-Biruni, al-Khwarizmi, Ibn al-Haytham, and others), (5) The Hellenizing Philosophers (al-Kindi, al-Farabi, Ibn Sina, al-Ghazali, and others), (6) Sufism

(al-Bastami, al-Junayd, al-Tirmidhi, al-Hallaj, and others), (7) Al-Suhrawardi and the Philosophy of Light, (8) In Andalusia (Ibn Hazm, Ibn Bajjah, Ibn Tufayl, Ibn Rushd, and others).

Part II (From the Death of Averroes to the Present Day) has three chapters: (1) Sunni Thought (The Philosophers, The Theologians, The Adversaries of the Philosophers, and The Encyclopedists), (2) The Metaphysics of Sufism (al-Shirazi, Umar al-Suhrawardi, Ibn al-Arabi, Najm al-Din al-Kubra, al-Hamdhani, Jalal al-Din Rumi, Jami, and others), (3) Shiite Thought (Nasir al-Din Tusi, The Ismailis, Sadr al-Din Dashtaki, Mulla Sadra Shirazi, Qadi Said Qummi, Jafar Kashfi, The Schools of Khurasan, and others).

The 450-page book provides a comprehensive chapter-by-chapter bibliography. There is a detailed name-subject index.

Febe
- Biruni
- Ismailism
- Kalam
- Mu'tazilite
- Ash'arism
- Biruni
- Ash'arism
- Ibn al-Haytham
- al-Razi
- al-Biruni
- al-Khwarizmi
- Ibn al-Haytham
- al-Ghazali
- al-Bastami
- al-Junayd
- al-Tirmidhi
- al-Hallaj
- al-Suhrawardi
- Ibn Hazm
- Ibn Bajjah
- Ibn Tufayl
- Ibn Rushd
- al-Shirazi
- Umar al-Suhrawardi
- Ibn al-Arabi
- Najm al-Din al-Kubra
- al-Hamdhani
- Jalal al-Din Rumi
- Jami
- Nasir al-Din Tusi
- The Ismailis
- Sadr al-Din Dashtaki
- Mulla Sadra Shirazi
- Qadi Said Qummi
- Jafar Kashfi
- The Schools of Khurasan

09 TEM 2010

Al-Bastami
al-Junayd
al-Tirmidhi
al-Hallaj
al-Suhrawardi
Ibn Hazm
Ibn Bajjah
Ibn Tufayl
Ibn Rushd
al-Shirazi
Umar al-Suhrawardi
Ibn al-Arabi
Najm al-Din al-Kubra
al-Hamdhani
Jalal al-Din Rumi
Jami
Nasir al-Din Tusi
The Ismailis
Sadr al-Din Dashtaki
Mulla Sadra Shirazi
Qadi Said Qummi
Jafar Kashfi
The Schools of Khurasan

B-160: Walzer, Richard. *Greek into Arabic: Essays in Islamic Philosophy*. Cambridge, MA: Harvard University Press, 1962.

~~Kindt~~
~~Farabi~~
~~Calinus~~
~~Aristo~~
~~Farabi~~
~~Islamiske veje~~
This 255-page book is a collection of papers published by the author in various journals during the 1934–1957 period; all but three of the 14 essays are in English. In tracing the impact of the Greek tradition, the author suggests in the introductory essay, “the understanding of Arabic philosophy is thus intimately linked with the study of Greek philosophy and theology in the early stages of Christianity, the last centuries of the Roman Empire and the contemporary civilization of Byzantium” (p.1–2). Further, it is stressed, “Had the Arabic philosophers done nothing apart from saving Greek philosophy from being completely disregarded in the Middle Ages—and they did more—they would deserve the interest of twentieth-century scholars for this reason alone” (p.2).

In addition to the introduction, there are 13 essays: (1) On the Legacy of the Classics in the Islamic World, (2) Un Frammento nuovo di Aristotle, (3) Aristotle, Galen, and Palladius on Love, (4) New Light on the Arabic Translations of Aristotle, (5) On the Arabic Versions of Books of Aristotle’s *Metaphysics*, (6) *Zur Traditionsgeschichte der Aristotelischen Poetik*, (7) *Arabische Aristoteles übersetzungen in Istanbul*, (8) New Light on Galen’s Moral Philosophy, (9) A Diatribe of Galen, (10) New Studies on Al-Kindi, (11) Al-Farabi’s Theory of Prophecy and Divination, (12) Some Aspects of Miskawaih’s *Tahdhib Al-Akhlaq*, (13) Platonism in Islamic Philosophy.

The original publication source is identified at the end of each essay. Notes and references are included in the text of each, and there is a name-subject index.

177085

09 TEM 2010

Kindi 40 kub. b. Ishak

433. AL-KINDĪ (a. Yūs. Ya'qūb b. Ish. b. al-Ṣabbāḥ b. 'Imrān b. Ism. b. M.
b. al-Ash'ath b. Qays al-Kūfī), *al-Suyūf wa ajnāsuhā*, éd. 'Ar. Zakī, Le Caire, Makt.
al-Thaqāfa al-dīniyya, 1421/2001; 16,5x23,5 cm., 49 p.

L'A., ca. 185-252/801-66: J. Jolivet-R. Rashed, in *EI*, v, 124-6; *Wāfi*, xxviii, 479-88,
n° 383; San, xii, 337.

Réimpr. de l'éd. publiée in *Majallat Kull. al-Ādāb* (Le Caire), 14 (1952), 1-36.
Cette éd. a été reproduite aussi in F. Sezgin (éd.), *Technology and welfare. Texts
and studies*, viii, Francfort, ICAIw (Natural Sciences in Islam, 83), 2002, 315-360
(avec la pagination d'origine également). Ce vol. contient également l'éd. de ce
même texte par Ilāhī (Rānā M.N. Iḥsān), *R. al-Kindī fī jawāhir al-suyūf*, Lahore,
1962, 6+31 p. (p. 279-314). On y trouve aussi diverses études, dont sept de 'Ar.
Zakī.

Les deux éd. ont été faites sur la base du ms. de Leyde Or. 287, al-Shayzarī, *Jamha-
rat al-islām dhāt al-nathr wa al-nizām*, désormais édit, p. 687-705 de l'éd. M. Ibr.
Huwwar (v. *supra sub* n° 58, éd. de la poésie de Manṣūr al-Namārī).

MIDEO 2117
MIDEO 2117
MIDEO 2117

p. 541.

028 Beyhom, Amine ^{-Tusi Nasiruddin} Kindi, Yahub-

(111105)

Théories de l'échelle et pratiques
mélodiques chez les arabes : une
approche systématique et diachronique
: I. L'échelle générale et les genres,
tome 1. théories gréco-arabes de Kindī
(IXe siècle) à Ṭūsī (XIIIe siècle) / Amine
Beyhom ; préface de François Picard. -
Paris : Librairie Orientaliste Paul

Geuthner, cop 2010. - 674 p. : il., graf. ;
25 cm

Bibliografía: p. [619]-638. - Índices
ISBN 978-2-7053-3840-4

1. Al-Kindī, Ya'qūb b. Ishāq - Crítica e
interpretación 2. Al-Ṭūsī, Naṣīr al-Dīn -
Estudios y conferencias 3. Música
árabe - Historia I. Título.

929Al-Kindī, Ya'qūb b. Ishāq

929Al-Ṭūsī, Naṣīr al-Dīn

78(=411.21)

ICMA 4-61032 R. 71723

03 MAR 2012

111105

- 409 OMRANI, Ari. Al-Kindi: an Aristotelian philosopher or a Napoleonic theologian? *Transcendent Philosophy: an International Journal for Comparative Philosophy and Mysticism*, 10 (2009) pp.267-271.
- Handwritten notes:*
Kodf
Aristo
-E/late

- يدوي (عبدالرحمن)

□ رسائل فلسفية للكندي والفارابي

وابن باجه وابن عدي.

(طبعة ثانية)

- دار الاندلس ، بيروت ، ١٩٨٠

كتاب يتضمن نصوصاً فلسفية في غاية
الأهمية ، تنكشف من خلالها الوان من الفكر
عند العرب . اهم الرسائل الواردة فيها : رسالة
الكندي في العقل ، رسالة في الملة الفاضلة
للفارابي ، تفسير يحيى بن عدي للمقالة الأولى
في كتاب « ما بعد الطبيعة » .

- KINDI

- FARABI

- IBN BAJJA

- IBN ADI

■ الحجر، السيد رزق

Bagi - نظرية المعرفة بين الكندي وذي النون

المصري / السيد رزق الحجر . -

Kindi - القاهرة : كلية دار العلوم جامعة

القاهرة ، ١٩٨١ م . - دكتوراه . -

إشراف محمد كمال جعفر (١٦)

Sancar, Prof. Dr. Cavit

"İslâm meşşai felsefesinde ilâ adını

< El-Kindi > . " A. U. İlahiyat Fak. Dergisi

1969/17 ss. 29-49

20 HAZİRAN 1996

Ebu Yusuf El Kindi

- U.A.

04623 SHILOAH, Amnon. Un ancien traité sur
le 'ūd d'Abū Yūsuf al Kindī. Traduction et com-
mentaire. *Israel or studies* 4 (1974), pp. 179-205.

Kindi

- أثر الشيعة الجعفرية في تطوير الحركة الفكرية ببغداد
ومنهم فيلسوف العرب الكندي :

عبدالواحد الانصاري .

بغداد ، مط الرابطة ، ١٩٦٢ م .

١٢٦ ص .

14 TEMMUZ 1972

KINDĪ, YAQUB B. ISHĀQ

390 AL-KINDĪ, YA^cQŪB B. ISHĀQ (d. ca. 256/870)
Fī 'l-Nafs

On the soul, containing discussions of interest to the history of psychiatry and psychotherapy based on abstracts from the writing of Plato; Aristotle and later commentators.

MS.: British Library Or. 8069 (4), ff. 9-12.
Ref.: Hamarneh Cat., no. 49.

391 AL-KINDĪ, YA^cQŪB B. ISHĀQ
Al-Taraqquq fī 'l-ʿItr (Fī Kīmīyā³ al-ʿItr wa 'l-Taṣ^cīdāt)

On the methods and techniques used for the preparation of medical recipes and perfumes using distillation.

MS.: British Library Or. 9678 (1), ff. 1-34.
Ref.: Hamarneh Cat., no. 50.

IRAK

1579079

BELL (Gertrude Margaret). • بيل (جرتروود مارجريت).

— خلق الملوك ... بيل ... ترجمة عبد الكريم الناصري •
جمع وتحقيق بشينة الناصري •

— Baghdad, Maktabat al-nahḍa, 1973. — 20cm., 151p.
couv. ill. en coul. [Acq. 74-11539]

[16° 0²a. 1766]

(Ḥalq al-mulūk. Trad. de l'anglais par 'Abd al-
Karīm al-Naṣirī. Ed. par Butayna al-Naṣirī.)

Irak. Politique.
1919-1921. Documents.

1026

Waraqat 'amal bawla tajribat al-
 takhtit fī al-quṭr al-'Irāqī
 wa-al-taṣawwurat bi-sha'n majālāt
 al-tansīq al-inmā'ī al-mushtarak
 [microform] : al-wathā'iq al-tahdīriyyah
 li-ijtimā' wuzarā' al-takhtit fī
 al-duwal al-a'ḍā' fī Majlis al-Waḥdah
 al-Iqtisādīyah al-'Arabīyah. -- 'Amḥān :
 al-Majlis, al-Amānah al-'Ammah,
 al-Idārah al-'Ammah lil-Tansīq
 wa-al-Takhtit, Idārat al-Tansīq
 wa-al-Takhtit, [1986]

74 leaves ; 29 cm.

In Arabic; romanized record.

"Yūliyū/Tammūz 1986".

Economic planning; Iraq.

Microfiche. New Delhi : Library
 of Congress Office ; Washington,
 D.C. : Library of Congress
 Photoduplication Service, 1992. 1
 microfiche ; 11 X 15 cm.

964017 X V 7C B 3

92-855971

Isma'īl, 'Abd Allāh, 1931-
(Mufāwadhāt al-'Irāq al-naftīyah,
1952-1968)

مفاوضات العراق النفطية ، ١٩٥٢-١٩٦٨ /
عبد الله اسماعيل. -- لندن : دار السلام ،
1989

278 p., [4] leaves of plates : ill. ; 24
cm.

Title on t.p. verso: Iraqi oil
negotiations, 1952-1968.

Includes bibliographical
references.

ISBN 1-870326-202

MADDE YAYIMLANDIKTAN
SONRA GELEN DOKÜMAN

- 422 IGHBARIAH, Ahmad. Between logic and
mathematics: al-Kindi's approach to the Aristotelian
categories. *Arabic Sciences and Philosophy: a
Historical Journal*, 22 i (2012) pp.51-68. [With
abstracts in English & French.]

Kindi Yahub b. i
111105

MADDE YAYIMLANDIKTAN
SONRA GELEN DOKÜMAN

27 Nisan 2014

- 1810 GHAZANFAR, S.M. Civilizational connections: early
Islam and Latin-European Renaissance. *Journal of
Islamic Thought & Civilization*, 1 ii (2011) pp.1-34.
(Documents the influence of some key Islamic scholars
such as Al-Kindi, Ibn-e-Sina, Al-Ghazali and in
particular Ibn-e-Rushd, whose writings contributed
hugely to the European Enlightenment.)

ibn Sina
090637
Kindi
111105
Ghazali
070151

MADDE YAYIMLANDIKTAN
SONRA GELEN DOKÜMAN

27 Nisan 2014

1966 IGHBARIAH, Ahmad. Between logic and mathematics:
al-Kindi's approach to the Aristotelian categories.
Arabic Sciences and Philosophy: a Historical Journal,
22 i (2012) pp.51-68. [With abstracts in English &
French.]

Kindi Yah. 11/105

MADDE YAYIMLANDIKTAN
SONRA GELEN DOKÜMAN

27 Nisan 2014

1996 PRIORESCHI, Plinio. Al-Kindi, a precursor of the
scientific revolution. *Journal of the International
Society for the History of Islamic Medicine*, 1 / 2 (2002)
pp.17-20.

Kindi Yah. 11/105

27 Nisan 2014

1812 HAMDANI, Abbas. The Ikhwān al-Ṣafā': between
al-Kindi and al-Fārābī. *Fortresses of the intellect:
Ismaili and other Islamic studies in honour of Farhad
Daftary*. Ed. Omar Ali-de-Unzaga. London & New
York: Tauris, in association with the Institute of Ismaili
Studies, 2011, pp.189-212.

ihwān's-Safa
091352
Kindi
11/105
Farabi
060050

MADDE YAYIMLANDIKTAN
SONRA GELEN DOKÜMAN

MADDE YAYIMLANDIKTAN
SONRA GELEN DOKÜMAN

27 Nisan 2014

1901 IGHBARIAH, Ahmad. Between logic and mathematics:
al-Kindi's approach to the Aristotelian categories.
Arabic Sciences and Philosophy: a Historical Journal,
22 i (2012) pp.51-68. [With abstracts in English &
French.]

Kindi Yah.
11/105
Arabi
011877

MAJLIS YAYIMLANDIKTAN
KUTUPHANESIN DOKÜMAN

- 460 IGHBARIAH, Ahmad. Between logic and mathematics: al-Kindi's approach to the Aristotelian categories. *Arabic Sciences and Philosophy: a Historical Journal*, 22 i (2012) pp.51-68. [With abstracts in English & French.]

al-Kindi - Ya'hub b. Ishaq

111705

Aristo

04895

27 Ocak 2012

مختصر «كيمياء الأطعمة» للكندي

Ibn Ceyle

090237

اختصار الطبيب ابن جزلة

تحقيق

لطف الله قاري

ينبع الصناعية - المملكة العربية السعودية



25 Ocak 2014
MADDE YAYINLANDIKTAN
SONRA GELEN DOKÜMAN

المزورة: طعام لا لحم فيه، يتخذ من البقول فقط. وهو يعدّ خضيصاً للمرضى^(١). وهذا موضوع هام في تاريخ الطب العربي، لم يكتب بعد، ولو أن المعلومات حوله متناثرة في الكتب المخطوطة والمطبوعة.

وقد ألف فيلسوف العرب أبو يوسف يعقوب بن إسحاق الكندي (ت حوالي ٢٦٠هـ/ ٨٧٣م) رسالة "في صنعة أطعمة من غير عناصرها"^(٢). فقال عنه ابن بسام المحتسب: "وقد وجدت في الرسالة التي تعرف "بكيمياء الطبيخ" التي ألفها يعقوب بن إسحاق الكندي ألواناً تطبخ من غير لحم، وقلايا كبود من غير كبود، ومخّ من غير مخّ، ونقائق من غير لحم، وعجة من غير بيض، وجوزاب من غير جبن ولا أرز، وحلاوة من غير عسل ولا سكر، وألواناً كثيرة من غير عناصرها، يطول شرحها، وليس يهتدى إلى دقة صناعتها. وخشيت من تدليس المتعيشين في الأسواق، فأمسكت عن صنعها خوفاً من التنبيه على عملها، رجاء لثواب الله تعالى"^(٣).

فنلاحظ على ابن بسام هنا أنه يعتبر كتاب الكندي وسيلة للغش عند الطبّاعين. فهو يتحدث عنه في مكان آخر قائلاً: "وقد أمسكت عن أشياء ليست بمشهورة، قد ذكرها صاحب «كيمياء العطر»، كما أمسكت عن أشياء كثيرة قد ذكرها يعقوب بن إسحاق الكندي في رسالته المعروفة «بكيمياء الطبّاع». فرحم الله من وقع في يده ذلك الكتاب فمزقه"^(٤)...!!

والواقع أن الكتاب كان هدفه هو عمل المزورات للمرضى ولمن يتبعون الحمية. فقد ذكره مؤلف "الفهرست" ضمن كتب الكندي

11105
 - Kindi Yahub b. Ishak
 - ilmi Fekih 092166
 - Vahdanıyet 210015

الإبانة عن وحدانية الله

نگاشته

يعقوب بن اسحاق كندی

(۲۵۲-۱۸۵ هـ.ق)

به كوشش

دكتور غلامرضا جمشيدنژاد اول

۷۰-۹۶

205433

ERJ

گنجینه بهارستان

(مجموعه ۱۸ رساله در منطق، فلسفه، کلام و عرفان)

به كوشش علی اوجبی

Türkiye Diyanet Vakfı İslam Araştırmaları Merkezi Kütüphanesi	
Dem. No:	205433
Tas. No:	080 GEN.B

MADDE YAYIMLANDIKTAN
 SONRA GELEN DOKÜMAN

25 Ocak 2014

کتابخانه، موزه و مرکز اسناد مجلس شورای اسلامی

تهران ۱۳۷۹

203352

CODEX AYASOFYA 4832

JUBILÄUMSBAND

ZUM DREISSIGJÄHRIGEN BESTEHEN DES INSTITUTES
FÜR GESCHICHTE DER ARABISCH-ISLAMISCHEN
WISSENSCHAFTEN

IN EUROPÄISCHEN SPRACHEN ERSCHIEBENE VORWÖRTE
ZU PUBLIKATIONEN DES INSTITUTES AUS DEN JAHREN 1984 BIS 2011

Türkiye Diyanet Vakfı İslam Araştırmaları Merkezi Kütüphane	
Dem. No:	203352
Tas. No:	509 297 SEZ.

MADDE YAYIMLANDIKTAN
SONRA GELEN DOKÜMAN

A Collection of Mathematical,
Philosophical, Meteorological, and
Astronomical Treatises

by

- Sabit b. Kurra 180043
Q. Kindi Yakub b. Ishak 11105

THĀBIT IBN QURRA, - Kabir 110045
ABŪ YŪSUF YA'QŪB AL-KINDĪ, - Kuhi 111337
ABU L-ŠAQR AL-QABĪŠĪ,
ABŪ SAHL AL-KŪHĪ,
and Others

Edited by
Fuat Sezgin

25 Ocak 2014

in collaboration with
Jan P. Hogendijk and Fabian Käs

2011

Institut für Geschichte der Arabisch-Islamischen Wissenschaften
an der Johann Wolfgang Goethe-Universität
Frankfurt am Main

2010

Institute for the History of Arabic-Islamic Science
at the Johann Wolfgang Goethe University
Frankfurt am Main

Christian-Muslim Relations A Bibliographical History

Volume 1 (600-900)

Edited by
David Thomas and Barbara Roggema

with Juan Pedro Monferrer Sala, Johannes Pahlitzsch
Mark Swanson, Herman Teule, John Tolan

Türkiye Diyanet Vakfı İslam Araştırmaları Merkezi Kütüphanesi	
Dem. No:	208567
Tns. No:	016.291 CHR. M



BRILL

LEIDEN • BOSTON
2009

MADDE YAYIMLANDIKTAN
SONRA GELEN DOKÜMAN

The Apology of al-Kindī

'Abd al-Masīḥ ibn Ishāq al-Kindī (pseudonym)

DATE OF BIRTH Unknown, probably late 8th or beginning of
9th c.

PLACE OF BIRTH Unknown

DATE OF DEATH Unknown, probably 9th c.

PLACE OF DEATH Unknown

BIOGRAPHY

Nothing is known about the life of the author. Even his name, cited for the first time in its entirety by al-Bīrūnī in his *Kitāb al-āthār al-bāqiya* together with the name of his interlocutor, 'Abdallāh ibn Ismā'il al-Hāshimī, seems to be a pseudonym, invented to serve as a counterpart to the name of the Muslim adversary, to encapsulate onomastically the religious antagonism between the descendants of Sarah and the descendants Hagar. Moreover, in the introduction of the Arabic text, the author says explicitly that he chose to omit the names. Although his motive is not mentioned, it was presumably because of the harsh tone of the polemics, and instead the author limits himself to naming the clans to which the Christian and the Muslim belonged: the famous Christian Arab tribe of Kinda and the Banū Hāshim, the tribe of Muḥammad. Al-Tawḥidī, the first to mention the apologist (Haddad, *La Trinité divine*, 41), does not add any more information regarding the name of the Christian author.

In some of the extant manuscripts, rather than 'Abd al-Masīḥ we find 'Yūsuf ibn Jirjis' or 'Ya'qūb', the latter suggesting an identification of the Christian author with the famous Muslim philosopher Abū Yūsuf Ya'qūb al-Kindī. Other hypotheses for identifying the apologist with known thinkers have been advanced.

Equally problematic is the question of where one should place the author within the panorama of Christian confessions. In the eyes of the majority of modern scholars, he would have belonged to the Church of the East, but others believe he was a Syrian Orthodox, a Melkite, an East-Syrian who converted to the Chalcedonian faith, or even a 'Catholic'. Other scholars have concluded that it is impossible to determine his confessional identity.

585 - 594

Kindi: Yahub. Ishak
111105

by Laura Bottini, 2008

25 Ocak 2014

Christian-Muslim Relations A Bibliographical History

Volume 1 (600-900)

Edited by

David Thomas and Barbara Roggema

with Juan Pedro Monferrer Sala, Johannes Pahlitzsch
Mark Swanson, Herman Teule, John Tolan

Türkiye Diyanet Vakfı İslam Araştırmaları Merkezi Kütüphanesi	
Dem. No:	208567
Tas. No:	016.291 CHR. M



BRILL

LEIDEN • BOSTON

2009

Kindi Yakub b. Ishak 111905

Al-Kindī

Abū Yūsuf Ya'qūb ibn Ishāq al-Kindī

DATE OF BIRTH c. 800
PLACE OF BIRTH Kūfa or Basra
DATE OF DEATH c. 870
PLACE OF DEATH Baghdad

BIOGRAPHY

Al-Kindī traced his ancestry back to the Kinda tribe of Arabia and a Companion of the Prophet Muḥammad. Although born in the south of Iraq – his father was governor of Kūfa – he was educated in Baghdad, and entered the caliphal service while still young. He rose to prominence under al-Mu'taṣim as tutor to the caliph's son, and he addressed many of his works to one or other of these. He lost favor under al-Mutawakkil, and is supposed to have had his books confiscated for a while. He must have died after 866, because in one of his astrological works he mentions an uprising in this year.

Al-Kindī moved in the most advanced intellectual circles of his day. There are signs in his works of Mu'tazilī interests as well as philosophical preoccupations, among a wide range of intellectual pursuits. His known works, which number nearly 250 (only 40 of these survive), include treatises on astronomy, astrology, natural events, philosophy, mathematics, logic, music and medicine, as well as refutations of Muslim and non-Muslim groups.

MAIN SOURCES OF INFORMATION

Primary

Ibn al-Nadīm, *Fihrist*, pp. 315-20
Ibn al-Qiftī, *Ta'rikh al-ḥukamā'*, ed. J. Lippert, Leipzig, 1903, pp. 376-78
Ibn Abī Uṣaybi'a, *Uyūn al-anbā' fī ṭabaqāt al-aṭibbā'*, ed. A. Müller, 2 vols, Cairo, 1882, i, pp. 206-14

Secondary

P. Adamson and P. Pormann, *The philosophical works of al-Kindī*, Karachi, 2009 (forthcoming)
P. Adamson, *Al-Kindī*, Oxford, 2007

746-750

MADDE YAYIMLANDIKTAN
ONRA GELEN DOKÜMAN

25 Ocak 2014

Resailul-Kindi el-Felsefiyye

Muhammed Abdülhadi Ebû Rîde,
s. 5 - 25 (Muhaddime-tu
Resailul-Kindi)

١٩- رسائل الكندي الفلسفية - القسم الأول

19. KINDĪ (al-), *Rasā'il*, édité avec introduction et notes par Moḥammad 'Abd al-Hādī Abū Rīda, Le Caire, Dār al-fikr al-'arabī, 2^e édition, revue et corrigée, 1978, 16,5 × 24 cm, 172 pages.

Dès la parution de la première édition de cet important recueil de *risāla-s* de Kindī, en 1950, nous en avons donné un compte rendu détaillé dans le premier volume de *MIDEO* (1954), pp. 132-135.

La première édition contenait une importante introduction sur al-Kindī et sa philosophie. Elle a été supprimée dans l'édition présente et a été remplacée, pour chacune des cinq *risāla* publiées, par une introduction tenant compte de nombreux travaux sur al-Kindī parus depuis 1950. D'ailleurs M. Abū Rīda annonce un livre d'ensemble sur Kindī et sa philosophie: "narjū an nadrisaho qarīban bi'awn Allāh" (p. 112).

Voici les cinq *risāla-s* qui sont publiées dans ce volume: 1. *Kitāb al-falsafa l-ūlā* 2. *Risālat ḥudūd al-ashyā' wa-rusūmuhā* 3. *Al-fā'il al-ḥaqq wal-fā'il al-nāqīṣ* 4. *Tanāhī jirm al-'ālam mā lā nihāyata lahu* 5. *Waḥdāniyyat Allāh wa-tanāhī jirm al-'ālam*.

Il est regrettable que l'absence prolongée du Prof. Abū Rīda du Caire (Il enseigne depuis de nombreuses années au Koweit) ne lui ait pas permis de suivre de près l'impression de ce livre, — qui aurait mérité une maison d'édition de premier rang. Espérons que pour les autres volumes annoncés, Kindī aura une présentation digne de lui.

رسائل الکندی

بقلم: الدكتور عبد الحليم محمود

المرموقة : فقد تولى - فى عهد الخليفة المهدى - ولاية الكوفة ، وهى ولاية كانت تطمح اليها أنظار كبار رجال الدولة من بيت الخلافة ومن غيرهم .

ولقد أعطى الشيخ اسحاق بن الصباح المنصب
حقه من أبهة الولاية ، ومن كرمهم فقصدته
الشعراء وذووا الحاجات ، وفيه يقول الشاعر

« نصب » •

أغر ، لأبناء السيل موارد
الى بيته ، تهديهمو ، وطريق

وان عد أنساب الملوك وجدته
الى نسب يعلوهم وطريق

وقد ولد الكندي في الكوفة سنة ١٨٥ هـ وما كاد يتسم الحياة ويترعرع فيها حتى توفي والده ، فقامت على تربيته والدته ونشأته في التعليم على الطريقة المعتادة حينئذ من دراسة الثقافة الدينية والعربية .

وبعد أن أخذ في الكوفة حظاً من الثقافة والعلم

والكندي هو أبو يوسف يعقوب بن اسحاق
ابن الصباح •

وهو أول فيلسوف مسلم ، نشأ في ربوع
الاسلام ، وهو عربى أصيل : من قبيلة كنده ،
وكان من أجداده : الأشعث بن قيس الذى وقف
أمام كسرى يقول :

لقد علمت العرب أنا نقاتل عديدها الأكبر ،
وقديم زحفها الأكبر ؛ وأنا غياث اللزبات •

واستفسر الحاضرون عن تعليل ذلك فقالوا له :

لم يا أخا كندة ؟
فقال :

لأننا ورثنا ملك كندة : فاستظللنا بأفيائه ،
وتقلدنا منكبه الأعظم ، وتوسطنا بحبوجه الأكرم .
وكان الأشعث أول من أسلم من أجداد
الكندي ، وكانت له مواقف مشهورة في الاسلام ،
وأقام بالكوفة الى أن انتهت به الحياة •

أما والد الكندي فقد كان شخصية لها مكانتها

- Adamson P (2003) Al-Kindī and the Mu'tazila: divine attributes, creation and freedom. *Arabic Sci Philos* 13:45–77
- Adamson P (2006) Al-Kindī. Oxford University Press, New York
- Adamson P (2007) The Kindian tradition: the structure of philosophy in Arabic Neoplatonism. In: D'Ancona C (ed) *The Libraries of the Neoplatonists*. Brill, Leiden, pp 351–370
- D'Ancona C (1995) *Recherches sur le Liber de causis*. Vrin, Paris
- Davidson HA (1969) John Philoponus as a source of medieval Islamic and Jewish proofs of creation. *J Am Orient Soc* 89:357–391
- Druart T-A (1993) Al-Kindī's ethics. *Rev Metaphys* 47:329–357
- Endress G (1973) Proclus Arabus. Zwanzig Abschnitte aus der *Institutio theologica* in arabischer Übersetzung. Steiner, Beirut
- Endress G (1987/1992) Die wissenschaftliche Literatur. In: Gätje H (ed) *Grundriss der arabischen Philologie*. Ludwig Reichert, Wiesbaden, vol 2, pp 400–506, vol 3 (supplement), pp 3–152
- Endress G (1994) Al-Kindī über die Wiedererinnerung der Seele. *Oriens* 34:174–221
- Endress G (1997) The circle of al-Kindī. In: Endress G, Kruk R (eds) *The ancient tradition in Christian and Islamic Hellenism*. Research School CNWS, Leiden, pp 43–76
- Gutas D (1998) Greek thought, Arabic culture: the Graeco-Arabic translation movement in Baghdad and early 'Abbāsīd society (2nd–4th/8th–10th centuries). Routledge, London
- Gutas D (2004) Geometry and the Rebirth of Philosophy in Arabic with al-Kindī. In: Arnzen R, Thielmann J (eds) *Words, texts and concepts cruising the Mediterranean Sea: studies on the sources, contents and influences of Islamic civilization and Arabic philosophy and science*. Peeters, Leuven, pp 195–209
- Jolivet J (1971) *L'Intellect selon Kindī*. Brill, Leiden
- Rosenthal F (1942) Al-Kindī als Literat. *Orientalia* 11:262–288
- Travaglia P (1999) Magic, causality, and intentionality. the doctrine of rays in al-Kindī. *Micrologus*, Turnhout

al-Kindī, Latin Translations of

CHARLES BURNETT
The Warburg Institute
London
UK

Abstract

Al-Kindī was known in the Latin West as an expert on astrology, weather forecasting, medicine, philosophy, and the theory of magic. In university contexts he ranked alongside al-Fārābī, Avicenna, al-Ġazālī, and Averroes as an Arabic philosophical authority, as a result of the translation of three of his philosophical “letters.” Two Latin works, not extant in Arabic, became classical texts in two practical subjects: weather forecasting and magic. Conspicuous in his Latin works is the application of mathematics to natural science.

Because of the selection of texts written by al-Kindī and translated into Latin, and, in particular, because two texts popular in Latin (*De radiis* and *De mutatione temporum*) have no identified equivalent in Arabic, the figure of al-Kindī in the Latin West is rather different from that in the Islamic world. It is fairer to say that we find different figures in the Latin tradition. There is al-Kindī the astrologer, al-Kindī the principal authority on weather forecasting, al-Kindī the doctor, al-Kindī an interpreter of, and commentator on, philosophy, and al-Kindī an expert on the theory of magic. There is some overlap between these different personae, but distinctions remain, partly due to the different routes of transmission of al-Kindī's texts.

It is debatable whether “Alchandreus,” the Arabic authority whose name is associated with the earliest Arabic astrological texts translated into Latin (late tenth century), is a corruption of “al-Kindī.” Nevertheless it is in the field of astrology that al-Kindī first became known in the Latin West. In the mid-twelfth century, the translator Robert of Ketton quotes Hermann of Carinthia as saying that he is the “preeminent authority in astrology” (preface to Robert's translation of al-Kindī's *Forty Chapters*). His substantial work on astrological judgments known as *The Forty Chapters*, extant in Arabic, was translated into Latin both by Robert of Ketton (fl. 1141–1143) and, in all probability, by Hugo of Santalla (fl. 1145). The latter translator also promised a translation of al-Kindī's commentaries on Ptolemy's *Almagest* and *Tetrabiblos*, but there is no evidence that this promise was fulfilled. We do, however, have a Latin work on weather forecasting (*De mutatione temporum*), which is probably the translation of a lost Arabic summary of two letters on the theory and practice of forecasting the weather from the movements of the heavenly bodies which have survived in a double translation in Hebrew (*On the Causes Attributed to the Higher Bodies Which Indicate the Origin of Rains* and *On Moistures and Rain*). The *De mutatione temporum* brings together astrological doctrine on the lunar mansions, of purported Indian origin, with speculation on how the heavenly bodies influence sublunar events, which matches the theories in al-Kindī's *Letter on the Proximate Efficient Cause of Generation and Corruption*. In conformity with the Aristotelian account of the fifth essence, al-Kindī denies that the heavenly bodies are themselves hot, cold, dry, and moist, but claims that they are rather states that cause variations in temperature by their movement. The Latin translator of *De mutatione temporum* (called “Azogont” in two of the 30 odd extant manuscripts) has not been identified; of the Hebrew versions one was made by Kalonymus ben

- history: some preliminary observations. In: Adamson P, Baltussen H, Stone MWF (eds) *Philosophy, science and exegesis in Greek, Arabic and Latin commentaries*, 2 vols. Institute of Classical Studies, London, vol 2, pp 149–191
- Wolfson HA (1976) *The philosophy of the kalam*. Harvard University Press, Cambridge
- Wolfson HA (1979) *Repercussions of the kalam in Jewish philosophy*. Harvard University Press, Cambridge

Kilvington, Richard

► Richard Kilvington

Kilwardby, Robert

► Robert Kilwardby

al-Kindī, Abū Yūsuf Ya‘qūb ibn Ishāq

PETER ADAMSON
Philosophy Department
King's College London
London
UK

Abstract

Al-Kindī (c. 800–870) was the first figure in the Arabic philosophical tradition to make explicit and extensive use of Greek ideas. He is thus often described as the first philosopher of this tradition. He also oversaw the work of translators who rendered works by Aristotle, Plotinus, Proclus, and others into Arabic. His own writings, usually in the form of epistles to patrons, range widely over the topics of Greek philosophy, and science. His fusion of Aristotelianism with Neoplatonism was intended to be congenial to Islam, and this approach influenced several other authors of the early Arabic philosophical tradition.

Abū Yūsuf Ya‘qūb ibn Ishāq al-Kindī was probably born around 800 into an important family: his father was the governor of Kūfa in Iraq, and al-Kindī could trace his lineage back to a companion of the Prophet. To highlight his origins in the tribe of Kinda, and perhaps the failure of the Arabs to produce other prominent philosophers, he

was later given the sobriquet “philosopher of the Arabs.” He himself was a highly placed intellectual, serving as tutor to the son of the Caliph al-Mu‘taṣim (who reigned from 833–842). We know that he died after 866, the date of an event mentioned in one of his astrological works; his death date is usually put at around 870–873.

Al-Kindī's association with the caliphal family is connected to his important role in the translation movement (for which see Gutas 1998, Endress 1987/1992). He was apparently not himself a translator, but coordinated and revised the work of a translation circle whose members seem to have been mostly Christians of Syrian extraction. This so-called “Kindī circle” (see Endress 1997) produced Arabic versions of Aristotle (for instance, the first translation of the *Metaphysics*), and famously, Plotinus and Proclus. A redaction of their version of Plotinus came to be known as the *Theology of Aristotle*, the most important source for Neoplatonic ideas in the Arabic-speaking world (see Adamson 2002b). Their version of Proclus (on which see Endress 1973) would be influential in the Latin world, in a version later called the *Book of Causes* (*Liber de causis*; see D’Ancona 1995).

This circle of translators seems to have produced two kinds of translations: painfully literal ones and remarkably free paraphrase versions. Of the literal type, the most significant is their version of Aristotle's *Metaphysics*, ascribed to one Uṣṭāth and preserved in the lemmata of Averroes' *Long Commentary* for some books of the *Metaphysics*. The paraphrase translations, which include their Arabic renderings of Plotinus and Proclus, revise and rework the philosophical content of the texts and also reorder the texts, though the extent to which the reordering was done already in Kindī's circle is a matter of controversy. A part of the point of the reworking was to make these works seem useful for a contemporary audience. Most obviously, the Neoplatonic First Principle is assimilated to a Creator, God.

The same motivation guides many of al-Kindī's own philosophical works, which are edited in Abū Rīda (1950, 1953) (see also Rashed and Jolivet 1998). These philosophical treatises, usually written as epistles to the caliphal family and other patrons or colleagues, constitute a sizable corpus, especially if they are taken together with extant works on a range of scientific topics. (Particularly well-represented are astrology, optics, mathematics, meteorology, medicine, and music.) But much of his prodigious output is lost. We have a list of his works in the *Fihrist* of the tenth century bookseller Ibn al-Nadīm. Like the extant corpus, this list indicates that al-Kindī worked in an astonishing variety of fields, ranging from metaphysics to the production of perfume and swords. This

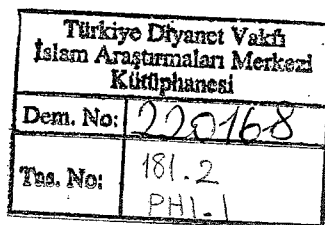
PHILOSOPHIE IN DER ISLAMISCHEN WELT

BAND 1

8.-10. JAHRHUNDERT

HERAUSGEGEBEN VON ULRICH RUDOLPH

UNTER MITARBEIT VON RENATE WÜRSCH



SCHWABE VERLAG

BASEL 2012

Kendi Yakub b. İshak
111105

§ 4. Abū Yūsuf al-Kindī

Gerhard Endress und Peter Adamson

1. Primärliteratur. – 2. Leben und Wirkung. – 3. Der Stand der Übersetzungen und die verfügbaren Quellen. – 4. Werke. – 5. Lehre. – 6. Sekundärliteratur.

1. PRIMÄRLITERATUR

Zeugnisse zu Biographie und Werk [*1-19]. – Teilsammlungen [*25-34]. – Einzelausgaben [*40-173].

Zeugnisse zu Biographie und Werk

- 1 Ibn 'Abd-Rabbih (Aḥmad ibn Muḥammad, gest. 328/940): al-Iqd al-farīd, ed. Aḥmad Amīn, Aḥmad az-Zain, Ibrāhīm al-Abyārī, II (al-Qāhira 1940) 382-383.
- 2 Ibn ad-Dāya (Aḥmad ibn Yūsuf, gest. zwischen 330/941 und 340/951): Kitāb Ḥusn al-'uqbā, ed. Maḥmūd Muḥammad Šakir (al-Qāhira 1940) 130-131. – ND Bairūt um 1983. – Ausz. in: at-Ṭabarī: Aḥbār ar-rusul wa-l-mulūk, ed. Michael Jan de Goeje et al., III (Lugduni Batavorum 1881-1882) 1002.
- 3 aṣ-Šūlī (Abū Bakr Muḥammad ibn Yahyā, gest. 335/947): Aḥbār Abī Tammām (al-Qāhira 1356/1937) 230-232.
- 4 Ibn Ḡulḡul (Sulaimān ibn Ḥassān): Ṭabaqāt al-aṭibbā' wa-l-ḥukamā' (verf. 377/987), ed. Fu'ād Saiyid: Les générations des médecins et des sages (al-Qāhira 1955) 73-74.
- 5 Ibn an-Nadīm (Abū l-Faraḡ Muḥammad ibn Ishāq, gest. 380/990): Kitāb al-Fihrist, ed. Gustav Flügel, August Müller, Johannes Roediger, I (Leipzig 1871) 255-261. – ND Bairūt 1964, Frankfurt a.M. 2005. – Ed. Aiman Fu'ād Saiyid, II (London 2009) 182-195. – Engl. Übers. von Bayard Dodge: The Fihrist of al-Nadīm, II (New York 1970) 615-626.
- 6 al-Birūnī (Abū r-Raiḥān Muḥammad ibn Aḥmad, *362/973, gest. ca. 442/1050): Isti'āb al-wuḡūh al-mumkina fī ṣan'at al-aṣṭurlāb [Auszug], in: Edward Stewart Kennedy, Paul Kunitzsch, Richard P. Lorch (ed.): The melon-shaped astrolabe in Arabic astronomy (Stuttgart 1999) 184-201.
- 7 Šiwān al-ḥikma [dem Abū Sulaimān as-Sigistānī zugeschrieben], Ausz. ed. Douglas Morton Dunlop: The Muntakhab Šiwān al-ḥikmah of Abū Sulaimān as-Sijistānī (The Hague etc. 1979) 151 §§ 296-302. – Ed. 'Abdarrahmān Badawī: Šiwān al-ḥikma wa-ṭalāt rasā'il ta'līf Abū Sulaimān al-Mantiqī as-Sigistānī (Tihārān 1974) 326-353.
- 8 Abū Sa'īd 'Uбайдاللّٰه Ibn Baḥtīšū' (gest. nach 450/1058): Risāla fī ṭ-ṭibb wa-l-aḥdāt an-nafṣāniyya, ed. Felix Klein-Franke: Über die Heilung der Krankheiten der Seele und des Körpers (Beyrouth 1977) 52.
- 9 al-Mubaššir ibn Fātik: Muḥtār al-ḥikam wa-maḥāsin al-kalim (verf. 440/1048-1049), ed. 'Abdarrahmān Badawī (Madrid 1958) 84-85.
- 10 Šā'id ibn Aḥmad al-Andalusī (Abū l-Qāsim, gest. 462/1070), Kitāb (at-Ta'rīf bi-) Ṭabaqāt al-umam, ed. Louis Šaiḥū (Cheikho) (Beyrouth 1912) 51-52. – Ed. Ḥayāt Bū-'Alwān (Bairūt 1985) 134-136. – Franz. Übers. von Régis Blachère: Kitāb Ṭabaqāt al-umam. Livre des Catégories des nations, traduction avec notes et indices, précédée d'une introduction (Paris 1935) 104-106.
- 11 al-Baihaqī (Zahīraddīn Abū l-Ḥasan 'Alī ibn Zaid Ibn Funduq, gest. 565/1169-1170): Ta-timmat Šiwān al-ḥikma, ed. Muḥammad Šafī' (Lahore 1351/1932) 25. – Ed. Muḥammad Kurd 'Alī: Ta'rīḥ ḥukamā' al-islām (Dimašq 1365/1946) 41. – ND 1396/1976.
- 12 al-Qiftī (Ġamāladdīn 'Alī ibn Yūsuf, gest. 646/1248): Ta'rīḥ al-ḥukamā' [Iḥbār al-'ulamā']

82-147

YAYIMLANDIKTAN
EN DOKÜMAN

20 Eylül 2014

206. ADAMSON, Peter & PORMANN, Peter E. *The philosophical works of al-Kindi*. Karachi: Oxford University Press, 2010. 363 pp. *Kindi Yalın 11105*

111105

KİNDÎ, Ya'kùb b. İshak

1 İBRAHİM KILIÇ, Kindi' nin bilgi teorisi, Ankara Üniversitesi, Yüksek Lisans, 2003

Charles Burnett

Magic and Divination in the Middle Ages

Texts and Techniques in the Islamic and Christian Worlds

- XX An apocryphal letter from the Arabic philosopher al-Kindi to Theodore, Frederick II's astrologer, concerning Gog and Magog, the enclosed nations, and the scourge of the Mongols
Viator 15. Berkeley, Calif., 1984

Türkiye Diyanet Vakfı İslam Araştırmaları Merkezi Kütüphanesi	
Dem. No:	228104
Tas. No:	133.4 BUR.M

ASHGATE
VARIORUM

1336

228104

23 Mayıs 2015

151-167

MADDE YAYIMLANDIKTAN
SONRA GELEN DOKÜMAN

Kindi Yahya b. Ishak 111105
Tercüme Mecmua 220150

XX

AN APOCRYPHAL LETTER FROM THE ARABIC PHILOSOPHER AL-KINDI TO THEODORE, FREDERICK II'S ASTROLOGER, CONCERNING GOG AND MAGOG, THE ENCLOSED NATIONS, AND THE SCOURGE OF THE MONGOLS

Immediately following John of Plano Carpini's History of the Mongols in MS 512 of the Österreichische Nationalbibliothek in Vienna, and inserted among the letters of the papal legate Albert of Beham in Clm. 2574b of the Bayerische Staatsbibliothek in Munich, is a letter in which an Arabic philosopher is apparently warning a Christian king of the impending Mongol invasion. This letter, which I shall refer to, from its incipit, as *Epistola Prudenti viro*, was signaled by Sudhoff in 1915,¹ but has remained unstudied and unedited. It merits attention, however, as a footnote to the study of the impact on European consciousness of the personality of Frederick II Hohenstaufen and the threat of the Mongols,² and also as a further document in the field of the Alexander Romance.³

The letter is purportedly addressed by "al-Kindi, the priest and philosopher of the caliph of Baghdad," to "Theodore, the philosopher of the most invincible emperor."⁴ The author begins by saying how he discovered in his travels many books of prophecy, from which he has excerpted the most relevant facts in this letter. These show how

© 1984 by The Regents of the University of California 0083-5897/84/010151 + 17\$00.50.

I am very grateful to Dr. P. Jackson of the University of Keele and Professor D. J. A. Ross of Birkbeck College, University of London, for corrections and several references; to the librarians of the Bayerische Staatsbibliothek in Munich and the Bibliothèque Nationale in Paris for providing photographs of their manuscripts; and in particular to Dr. U. Bredehorn of the Universitätsbibliothek, Marburg, for sending very full and useful information on the Marburg manuscript of *Epistola Prudenti viro*. I am also pleased to acknowledge the help given by Professor Richard Rouse, University of California, Los Angeles.

¹K. Sudhoff, "Ein diätetischer Brief an Kaiser Friedrich II von seinem Hofphilosophen Magister Theodorus," *Archiv für Geschichte der Medizin* 9 (1915) 1-9; see 8-9. Sudhoff prints the first few sentences of the letter, from Marburg, Universitätsbibliothek MS 9.

²The letter is not mentioned in the standard biographies of Frederick II or in G. A. Bezzola, *Die Mongolen in abendländischer Sicht (1220-1270)* (Bern 1974).

³The valuable survey of the ramifications of the Alexander Romance by D. J. A. Ross, *Alexander Historiatus* (London 1963), does not include this letter.

⁴An edition of the letter follows this article.

Copyright © 1984 by the Regents of the University of California. Reprinted from *Viator* 15 (Berkeley, Calif., 1984), pp. 151-167, by permission.

206683

Studies in the Making of Islamic Science: Knowledge in Motion

Volume 4

Edited by

Muzaffar Iqbal

Center for Islam and Science, Canada

Kindi, Yakub b. Ishak
(111 105)

MADDE YAYINLANDIKTAN
SONRA GELEN DOKÜMAN

23 Mayıs 2015

Türkiye Diyanet Vakfı İslam Araştırmaları Merkezi Kütüphanesi	
Dem. No:	206683
Tas. No:	500.297 ISL-5

Surrey
2012

ASHGATE

[12]

AL-KINDI'S COMMENTARY ON ARCHIMEDES' "THE MEASUREMENT OF THE CIRCLE"

ROSHDI RASHED

I INTRODUCTION

Al-Kindi's work as a whole raises a question about the relationship between science and philosophy or, more specifically, the relationship between mathematics and theoretical philosophy. One has only to consider the titles of his writings to realise that this 'first philosopher' in Arabic was also one of the first scientists. The list which al-Nadim compiled in 987 of al-Kindi's writings,¹ and which has been the basis of all bibliographical research in both ancient and modern times,² shows very clearly that al-Kindi devoted a great deal more of his writing to the various mathematical, astronomical, optical, medical and other branches of knowledge of his time than to philosophy in the strict sense. No less than sixty titles are attributed to him on mathematics alone.

The bibliographies aside, there are at least two reasons for discussing the relationship between the sciences and philosophy in al-Kindi's work. Firstly, the historian of al-Kindi's thought cannot avoid recognising a connection between some of his questions and themes, as well as his methods of exposition and argumentation, and the sciences, particularly mathematics. Consideration of al-Kindi's mathematical knowledge is essential for understanding properly his treatment, for example, of infinity, plurality, the sphericity of the elements, the shape of the universe, his use of the axiomatic method and of proofs in theoretical philosophy, and, notably, his argument in

* I am grateful to A.W. Lloyd for his translation of this article and to C. Burnett for his help in improving the translation.

¹ Al-Nadim, *Kitāb al-fihrist*, ed. R. Tağaddud (Tehran, 1971), pp. 315-20.

² For the ancient bibliographers, see esp. al-Qifti, *Ta'riḥ al-ḥukamā'*, ed. J. Lippert (Leipzig, 1903), pp. 366-78; Ibn Abi Uṣaybi'a, *Uyūn al-anbā' fī ṭabaqāt al-aṭibbā'*, ed. N. Riḍā (Beirut, 1965), pp. 285-93. For the modern bibliographers, cf. esp. R.J. McCarthy, *al-Taṣānif al-mansūba ilā faylasūf al-'arab* (Baghdad, 1963); N. Rescher, *Al-Kindi, An Annotated Bibliography* (Pittsburgh, 1964).

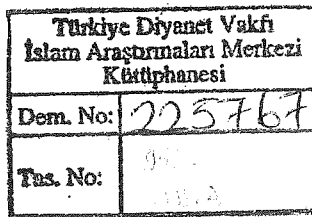
301-348

ISTITUTO UNIVERSITARIO ORIENTALE

Studi arabo-islamici in onore di Roberto Rubinacci nel suo settantesimo compleanno

Vol. I

A cura di Clelia Sarnelli Cerqua



NAPOLI 1985

MADE YAYIMLANDIKTAN
SONRA GELEN DOKUMAN

23 Mayıs 2015

Kindi Yakub b. ishak 11105

ADELE AUTUORI
Napoli

Su un trattato di scapulomanzia di al-Kindi

Nella sua classificazione delle pratiche magiche e divinatorie in uso presso gli arabi, Ḥağgi Ḥalifa suddivide la materia in tre categorie:

- I. La *firāsa* e le sue ramificazioni
- II. La magia e le sue ramificazioni
- III. L'astrologia giudiziaria e le sue ramificazioni

Alla prima categoria appartiene il *'ilm al-katīf* o *'ilm al-aktāf* («omoplatoscopia» o «scapulomanzia»), pratica divinatoria per la previsione degli avvenimenti futuri attraverso l'interpretazione dei segni che compaiono sulle ossa delle spalle e precisamente sulla scapola di un montone o di una capra¹.

Contrariamente alla maggior parte delle pratiche divinatorie in uso presso gli arabi, sull'argomento non sembra fin oggi ci sia pervenuta una letteratura esauriente, anche se a ciò parrebbe ostare l'affermazione positiva fatta a questo proposito dal padre orientalista di Bağdād Anastase al-Karmālī in una lettera indirizzata al Boissier².

La sua affermazione si spiega senz'altro in virtù della grande diffusione che tale pratica chiromantica dovette avere tra gli arabi per molti secoli. Resta il fatto che gli unici scritti finora conosciuti sull'argomento sono due: la *Risāla fī 'ilm al-katīf* attribuita ad al-Kindī, e una anonima *Risāla fī 'l-ahkām al-katīfiyya* conservata al Cairo (ms 4451; cat. V, 338).

Punto di partenza di questo lavoro è stato appunto il testo, ancora non pubblicato, di al-Kindī, che si trova, come vedremo oltre, in due bi-

¹ Per maggiori notizie sull'argomento cfr. *Enc. dell'Islam*; Ḥağgi Ḥalifa, ed. Flügel, i, 387; Y. Mourad, *La physiognomonie arabe et le Kitāb al-firāsa de Fakhr al-Dīn al-Rāzī*, Parigi 1939, testo arabo a p. 12, nonché A. Boissier, *Mantique babylonienne et mantique hittite*, Parigi 1935.

² A. Boissier, *op. cit.*, pp. 50-54.

15-20

Studies in the Making of Islamic Science: Knowledge in Motion

Volume 4

Edited by

Muzaffar Iqbal

Center for Islam and Science, Canada

22 Mayıs 2015

HAZDE YAYIMLANDIKTAN
SONRA GELEN DOKÜMAN

- 12 Roshdi Rashed (1993), 'Al-Kindī's Commentary on Archimedes'
"The Measurement of the Circle", *Arabic Sciences and Philosophy*, 3, pp. 7-53.

301-342

Dergisi: Univ. Ktp.

ASHGATE

Surrey
2012

[12]

AL-KINDĪ'S COMMENTARY ON ARCHIMEDES' "THE MEASUREMENT OF THE CIRCLE"

ROSHDI RASHED

11/105
Kindi Yakub 6. ishak

I INTRODUCTION

Al-Kindī's work as a whole raises a question about the relationship between science and philosophy or, more specifically, the relationship between mathematics and theoretical philosophy. One has only to consider the titles of his writings to realise that this 'first philosopher' in Arabic was also one of the first scientists. The list which al-Nadīm compiled in 987 of al-Kindī's writings,¹ and which has been the basis of all bibliographical research in both ancient and modern times,² shows very clearly that al-Kindī devoted a great deal more of his writing to the various mathematical, astronomical, optical, medical and other branches of knowledge of his time than to philosophy in the strict sense. No less than sixty titles are attributed to him on mathematics alone.

The bibliographies aside, there are at least two reasons for discussing the relationship between the sciences and philosophy in al-Kindī's work. Firstly, the historian of al-Kindī's thought cannot avoid recognising a connection between some of his questions and themes, as well as his methods of exposition and argumentation, and the sciences, particularly mathematics. Consideration of al-Kindī's mathematical knowledge is essential for understanding properly his treatment, for example, of infinity, plurality, the sphericity of the elements, the shape of the universe, his use of the axiomatic method and of proofs in theoretical philosophy, and, notably, his argument in

* I am grateful to A.W. Lloyd for his translation of this article and to C. Burnett for his help in improving the translation.

¹ Al-Nadīm, *Kitāb al-fihrist*, ed. R. Tağaddud (Tehran, 1971), pp. 315-20.

² For the ancient bibliographers, see esp. al-Qiftī, *Ta'riḥ al-ḥukamā'*, ed. J. Lippert (Leipzig, 1903), pp. 366-78; Ibn Abī Uṣaybi'a, *Uyūn al-anbā' fī ṭabaqāt al-aṭibbā'*, ed. N. Riḍā (Beirut, 1965), pp. 285-93. For the modern bibliographers, cf. esp. R.J. McCarthy, *al-Taṣānīf al-maṣūba ilā faylasūf al-'arab* (Baghdad, 1963); N. Rescher, *Al-Kindī, An Annotated Bibliography* (Pittsburgh, 1964).

225767

Kindi, Yakub b. Ishak (111105)

ISTITUTO UNIVERSITARIO ORIENTALE

Studi arabo-islamici in onore di
Roberto Rubinacci
nel suo settantesimo compleanno

Vol. I

A cura di Clelia Sarnelli Cerqua

Türkiye Diyanet Vakfı İslam Araştırmaları Merkezi Kütüphanesi	
Dem. No:	225767
Tas. No:	



NAPOLI 1985

22 Mars 2015

MADE YAYIMLANDIKTAN
SONRA CELEN GELEN DOKÜMAN

†GIUSEPPE CELENTANO
Napoli

L'epistola di al-Kindi sulla smacchiatura*

La *Risāla fī qal' al-āṭār*, «Epistola sulla smacchiatura» di Ya'qūb ibn Ishāq al-Kindī (m. poco dopo il 256/870) è uno dei rari scritti arabi sull'argomento e certamente la prima trattazione specifica che ci sia pervenuta. Ancora inedita e per nulla studiata, essa costituisce un'ulteriore prova dell'ecletticità del «Filosofo degli Arabi» nella sua instancabile operosità di trasmettitore del patrimonio culturale antico alla nuova civiltà arabo-islamica. L'edizione e la traduzione che curiamo vogliono essere un affettuoso omaggio al carissimo Prof. Roberto Rubinacci.

Presso tutti i popoli che hanno raggiunto un certo grado di civilizzazione le cure della pulizia sono state ritenute indispensabili. È all'acqua, mescolata a determinate sostanze, che ovunque, dai tempi più remoti, s'è fatto ricorso per eliminare lo sporco dalla superficie di corpi solidi, lana, tessuti appena confezionati, indumenti. In India i lavandai, di casta bassa perché obbligati a manipolare panni sporchi e di conseguenza impuri, per pulire i tessuti adoperavano la soda con cui inumidivano le

* Questo lavoro, frutto di una lunga ricerca del compianto Prof. Giuseppe Celentano, era pressoché ultimato quando egli improvvisamente decedeva. Trattandosi di uno studio unico nel suo genere, siamo stati indotti a riprenderlo in esame, ben sapendo quanto gli stesse a cuore e quanto egli desiderasse offrirlo in omaggio al Prof. R. Rubinacci. Dopo aver attentamente riletto i suoi appunti, abbiamo colmato qualche lacuna, aggiunto notizie sugli scritti in lingua araba pervenutici sull'argomento e utilizzato il *Ta'liq fī qal' al-āṭār*. Purtroppo, non è stato possibile, come avremmo desiderato, dare, secondo quanto egli aveva in progetto, la descrizione dei codici contenenti la *Risāla*. G. Celentano, dopo lunga attesa, era finalmente riuscito ad ottenere il visto per la Turchia ove si sarebbe recato per studiarli di persona, ma l'improvvisa morte non gli ha permesso di attuare il suo proposito. Gli chiediamo venia se, pur non avendo controllato i codici di Istanbul, diamo corso qui alla pubblicazione della sua ultima fatica (*Ornella Marra*).

141-137

227917

Islamic Philosophy, Science, Culture, and Religion

Studies in Honor of Dimitri Gutas

Edited by

Felicitas Opwis and David Reisman

Türkiye Diyanet Vakfı İslam Araştırmaları Merkezi Kütüphanesi	
Dem. No:	227917
Tas. No:	181.2 LSL.P



BRILL

LEIDEN • BOSTON
2012

23 Mayıs 2015

MADDE YAYIMLANDIKTAN
SONRA GELEN DOKÜMAN

Kindi Yah. ish.
11105

HÖFISCHER STIL UND WISSENSCHAFTLICHE RHETORIK: AL-KINDĪ ALS EPISTOLOGRAPH

Gerhard Endress

Gott schütze Dich, löblicher Bruder, durch Sein Walten und bringe Dich auf den rechten Weg durch Seine Gunst, Er behüte Dich durch Seine Güte vor allem Straucheln und lasse Dir gelingen durch Seine Langmut das reinste Werk, und Er lasse Dich gelangen zur Kenntnis Seiner beständigen Gunst und verdienten Wohltat! Ich habe verstanden, daß Du mich aufgefordert hast abzufassen, was Du mich in Worten erklären hörtest. [...] Also bitte ich den Spender der Wohltaten und den Verleiher der Güter, diese [Antwort] Deinem Verlangen entsprechend zu fügen, und hierdurch Dir treffliches Geleit auszurichten auf die Straße der Rechtleitung, fernab von den Schrecken der [Höllenstrafe] des Jenseits.¹

Mit solchen Worten überreicht al-Kindī, der erste Protagonist der griechischen Wissenschaften aus arabischem Stamm, einem erfolgreichen Kollegen und Würdenträger seine Abhandlung über die Endlichkeit der Welt—Philosophie im Dienste der Šarī'a.² Ob Araber, ob Perser, ob Griechen, ob *mawlā* oder *mawlā bi-hī*: die Kultur des klassischen Islams ist die Kultur der Rede; in der Kanzlei, in der höfischen Poesie, in den Wissenschaften des Korans wie in der Buchführung des *Diwān*, in den Überlieferungen der 'Arab wie der 'Ağam, der Muslime wie der *ahl ad-dimma* beweist jeder, der mitreden will, seine Kompetenz durch Sprachbildung, *adab*. Mit höfischen Positionen mußten sich die Fachgelehrten auch den höfischen Stil aneignen. Der Epistolarstil der Kanzlei mit seinen wohlgesetzten Parallelismen und kunstreichen

¹ Die vom *Faylasūf al-'Arab* ausgebrachten Wünsche und Huldigungen seien zugleich dem Jubilar dargeboten—in Erinnerung an vergangene, gute Zusammenarbeit und mit Glückwünschen für zukünftiges, erfolgreiches Wirken—*ad multos annos!*

² Abū Yūsuf Ya'qūb ibn Ishāq al-Kindī, „Risālat Ya'qūb ibn Ishāq al-Kindī ilā Muḥammad [vol. 1, ed. Abū Rīda: 'Alī] ibn al-Ğāḥm fī waḥdāniyat Allāh wa-tanāhi ġirm al-'ālam," ed. Muḥammad 'Abd-al-Hādī Abū Rīda, in *Rasā'il al-Kindī al-falsafiyya* (Kairo: Dār al-Fikr al-'Arabī, 1950–3), vol. 1, 201–7, Zitat S. 201; ed. Roshdi Rashed & Jean Jolivet, in *Œuvres philosophiques et scientifiques d'al-Kindī*, vol. 1: *L'optique et la catoptrique*, vol. 2: *Métaphysique et cosmologie* (Leiden: Brill, 1997–8), vol. 2, 135–47, Zitat S. 137.

283-306-

and its specific topics. Philosophy, especially dialectics, was a tool for the study of the superior revealed Christian truth, for theology. The study of philosophy and thus also theology was, in a varying manner, dominated mainly by Aristotle. The selection of the translated texts and their interpretation sometimes betrays the one-sided view of scholastics on Islamic philosophy. In the following section we shall try to sketch the picture or at least to give some main features of the picture, which scholastics possessed from Islamic philosophy. It differs from the complex picture we can obtain today from the whole range of Islamic philosophical texts.

Kindi Yakub b. Ishak
11105

6.2. A Pioneer of Alexandrian Exegesis of Aristotle: al-Kindi,
the "Philosopher of the Arabs"

A decisive influence on the development of medieval philosophy was carried out by the writings of Ibn Sinā (Latin "Avicenna") and Ibn Rushd (Latin "Averroes"). Before we discuss these two authors we should introduce those Arabic philosophical texts, which through their Latin translation have modified the picture of the mentioned philosophers.

We mention here the first Islamic philosopher, al-Kindi (Kindius), called "philosopher of the Arabs" (*faylasūf al-'arab*), who died in 866 A.D. Like later Islamic philosophers he was in addition intensively engaged in the study of natural sciences. In his opinion the knowledge of the created universe requires the knowledge of its cause: because the knowledge of the cause, the "first truth" is better than knowledge of its effect,⁵ philosophy—on the basis of scientific progress of past generations—aims at the perception of the First Divine Cause. In accordance with the Neoplatonic doctrine of Proclus and Plotin this Divine Cause is an absolute unity, from which through emanations arise the multiplicity of individual existing beings. The accidental multiplicity requires an essential unity—in the same manner as the universe, bodies, movement, time and beginning require each other and do not exist without the other. They have a beginning in time, caused by an external divine cause, the absolute unity. Kindi concluded from

this in accordance with Qur'ānic theology the creation from nothing. Likewise, the divine cause creates afresh—in accordance with Sura 36,78ff.—what passed away and "dissolved".⁶ Here, Kindi alludes to the individual immortality, which later was discussed many times.

At the same time, Kindi developed in the tradition of Alexandrian exegesis of Aristotle his theory of perception,⁷ which on the basis of Aristotle's *Book on the Soul* (part III) combines Qur'ānic theology of revelation with the Neoplatonic doctrine of emanations: Through emanations from the divine First Cause metaphysical things can be perceived; the human soul can get an image from them, whereas the universals only exist in the mind.⁸ Simultaneously, the soul, the potential intellect and the universal First Intellect face each other. Kindi here presupposes an essentially Neoplatonic hermetic concept of the soul,⁹ which through increasing purification and liberation from the matter can ascend to heaven and return to its divine origin.

Splinters of these ideas found their way into the Middle Ages through their apperception by later Islamic philosophers, by Fārābī and by Ibn Sinā.¹⁰ They were confirmed by Greek sources used by Kindi and translated from Arabic into Latin: Most influential here was the "Book on the Causes", the *Liber de causis*, which is heavily indebted to Proclus.¹¹ In addition, the writings of Plotin, of Alexander of Aphrodisias and of John Philoponus. Finally, Kindi's doctrine of the intellect became known to the scholastics through two translations, by Gerard of Cremona and perhaps by Johannes Hispalensis, of Kindi's treatise *On the Intellect*.¹²

⁶ Cf. al-Kindi ed. Abū Rida I, p. 373, 12ff.

⁷ Cf. Jolivet, *L'Intellect*; Endress, *ZDMG* 130, 1980, pp. 422–435, esp. 428.

⁸ Cf. ed. Abū Rida I, pp. 107f./transl. Ivry, *Al-Kindi's Metaphysics*, pp. 61ff./ed. and German translation Akasoy pp. 70ff.; above § 4, n. 353.

⁹ Cf. Charles Genequand, Platonism and Hermetism in Al-Kindi's *Fi Al-Nafs*, in: *ZGAIW* 4, 1987/88, pp. 1–18.

¹⁰ This shows the article by P. Zambelli, *L'immaginazione e il suo potere*. Cf. also Jolivet, *The Arabic Inheritance*, pp. 121f.

¹¹ Cf. the following § and above § 5.5.

¹² Ed. by Nagy, *Die philosophischen Abhandlungen*, pp. 1–11. The text is followed (ed. Nagy pp. 12–27) by Kindi's *Liber de somno et visione* (Arabic in *Rasā'il al-Kindi* ed. Abū Rida I, pp. 293–311) by his *Liber de quinque essentiis* (ed. Nagy pp. 28–40; the Arabic original is lost). On this and on the *Liber introductorius in artem logicae demonstrationis* (ed. Nagy pp. 28–40), which is ascribed to a student of Kindi called Mahometh and in fact appears to be a fragment from the encyclopaedia *Rasā'il Ikhwān al-Safā'*, s. above § 5.8.

⁵ Cf. ed. Abū Rida I, p. 101,1/English translation Ivry, *al-Kindi's Metaphysics*, p. 56/ed. and German translation Akasoy p. 60,2f. and 61; above pp. 69ff.

23 Mars 2015

MADDE YAYIMLANDIKTAN SONRA GELENDOKIMIZ

Kindi Yahub b. Ishak

5.8. The Latin Transmission of Kindi

11105

In the following we confine ourselves to Islamic philosophers, who were translated directly into Latin. On the spread of these Latin translations we have now at our disposal a valuable monograph in Harald Klaus Kischlat, *Studien zur Verbreitung von Übersetzungen arabischer philosophischer Werke in Westeuropa 1150–1400. Das Zeugnis der Bibliotheken* (thesis Bonn 1998/99),⁸⁵ published in BGPhMA N.F. 54, Münster 2000.

We start with the first great Islamic philosopher, with Kindi from the 9th century. We had already mentioned him in connection with Alexander of Aphrodisias' treatise on the intellect in Latin transmission. Philosophers of medieval Europe had access to Kindi's treatise "On the Intellect"⁸⁶ which was available to them in two different translations, one by Gerard of Cremona and the other perhaps⁸⁷ by Johannes Hispalensis. Both translations are edited in 1897 by Albino Nagy.⁸⁸ In Nagy's edition there follows an edition of the Latin trans-

The Jewish Mediation in the Transmission of Arabo-Islamic Science and Philosophy to the Latin Middle Ages. Historical overview and perspectives of research, in: *Wissen über Grenzen*, pp. 89–105; Zonta, Ancient Philosophical Works and Commentaries Translated into Hebrew, in: *Cambridge History of Medieval Philosophy* II, pp. 826–832; Steven Harvey, The Greek Library of the Medieval Jewish Philosophers, in: *The Libraries of the Neoplatonists*, pp. 493–506; id., Islamic Philosophy and Jewish Philosophy, in: *The Cambridge Companion to Arabic philosophy*, pp. 349–369. Cf. also § 5.12.1.

In rare cases Latin translators have translated Arabic philosophical texts written by Jewish scholars. For example, Gerard of Cremona translated from Arabic into Latin Isaac Israeli's "Book of Definitions" and "Book of Elements": cf. A. Altmann, S. M. Stern: *Isaac Israeli, a Neo-Platonic Philosopher of the Early Tenth Century*, Oxford 1958; Sirat, *History* (s. n. 83), p. 58.—The Latin translation of the "Book of Definitions" is edited by Muckle in *AHDL* 12–13, 1937–8, pp. 299–328.—The Arabic-Hebrew translation by Nissim Ibn Salomon is edited by H. Hirschfeld in *Festschrift zum achtzigsten Geburtstag Moritz Steinschneiders*, Leipzig 1896, pp. 233–234; hebr. text pp. 131–141. The text is not yet compared with Arabic literature on *ḥudūd*.

⁸⁵ = BGPhMA. N.F. 54, Münster.

⁸⁶ The Arabic text is edited and translated by J. Jolivet, *L'intellect selon Kindi*; cf. the review by G. Endress in *ZDMG* 130, 1980, pp. 422–435.

⁸⁷ Cf., however, D'Alverny, Al-Kindi: De radiis (s. below n. 96), p. 171, n. 24: "à notre avis, peu vraisemblable".—On the possible authorship of Dominicus Gundisalpinus cf. A. A. Akasoy, Die lateinischen Übersetzungen der *Risāla fi l-'aql* Al-Kindi's, in: *Intellect et imagination dans la philosophie médiévale*. Ed. J. Meirinhos and M. C. Pacheco. I, Turnhout 2006 (= *Société Internationale pour l'Étude de la Philosophie Médiévale. Rencontres de philosophie médiévale*. 11,1), pp. 689–701.

⁸⁸ *Die philosophischen Abhandlungen*, pp. 1–11. Cf. H. Bédoret, Les premières traductions, pp. 95–97.

lation of Kindi's *Liber de somno et visione*⁸⁹ and of Kindi's *Liber de quinque essentiis*,⁹⁰ both translated by Gerard of Cremona. The *Liber de quinque essentiis*, a discussion of basic terms in Aristotle's *Physics*, is not preserved in its Arabic original, but seems to be written indeed by Kindi.⁹¹ Not quite clear is the authorship of the *Liber introductorius in artem logicae demonstrationis*,⁹² the last treatise in the edition of Nagy. The Latin translator, perhaps Johannes Hispalensis, ascribed the text to *Mahometh discipulus Alquindi philosophi*. In fact, this is a literal translation from the 10-century encyclopaedia *Rasā'il Ikhwān aṣ-Ṣafā'*,⁹³ therefore, an identification is proposed with Abū Sulaymān Muḥammad Ibn Ma'shar al-Bustī al-Maqdisī/Muqaddasī, one of the alleged authors of the encyclopaedia.⁹⁴

On the influence of Kindi in the Latin Middle Ages, especially in Albertus Magnus, we have excellent studies by Angel Cortabarría Beita.⁹⁵ We can recognize that several treatises by Kindi on natural

⁸⁹ Ed. by Nagy (s. prec. n.), pp. 12–27.—The Arabic original is edited by Muḥammad 'Abd al-Hādī Abū Rida, *Rasā'il al-Kindī al-falsafiyya* I, Cairo 1950, pp. 293–311: *Fi māhiyat an-nawm wa-r-ru'yā*.

⁹⁰ Ed. by Nagy, pp. 28–40; cf. Nagy p. XIV.

⁹¹ Already Nagy (p. XXV) had pointed at similarities to the *Rasā'il Ikhwān aṣ-Ṣafā'* (s. ed. Khayr al-Dīn al-Zirkilī I, Cairo 1928, 205f.) and to the remarks in Ya'qūbī (s. *Ta'riḫ* ed. M. Th. Houtsma, Leiden 1969, p. 148, 7ff. = transl. M. Klamroth, *ZDMG* 41, 1887, p. 428); however, he wrongly concluded, that al-Kindi and *Rasā'il Ikhwān aṣ-Ṣafā'* used a common source. In fact, Ya'qūbī and *Rasā'il Ikhwān aṣ-Ṣafā'* depend upon Kindi: cf. Kindi, *Risāla fi kammiyyat kutub Aristūṭālīs wa-mā yuḥitādju ilaihi fi taḥṣil al-falsafa* ed. M. Guidi/R. Walzer, *Studi su al-Kindi* I: Uno scritto introduttivo allo studio di Aristotele, Roma 1940 (= *Memorie della R. Accademia Nazionale dei Lincei, classe di scienze morali, storiche e filologiche*, ser. VI, vol. VI, fasc. V), p. 402/*Rasā'il al-Kindī al-falsafiyya*, ed. Abū Rida I, pp. 383f.

Guidi/Walzer had already mentioned the dependence of Ya'qūbī upon Kindi; they did not discuss, however, that ed. Guidi/Walzer p. 402, 15 ("wa-l-baht(?) wa-l-khalā'")/ed. Abū Rida p. 382, 2 are a corrupt rendering of the terms for "matter" and "form", in Ya'qūbī *unṣur* and *ṣūra* and in the *Rasā'il Ikhwān aṣ-Ṣafā'* *hay(y)ūlā* and *ṣūra*.

⁹² Pp. 41–64; cf. H. Bédoret, Les premières traductions, pp. 94f.

⁹³ S. already T. J. de Boer, Zu Kindi und seiner Schule (in *AGPh* 13, 1900, pp. 153–178), p. 177.

⁹⁴ Cf. S. Diwald, *Arabische Philosophie und Wissenschaft in der Enzyklopädie Kitāb Iḥwān aṣ-Ṣafā' (III)*, Wiesbaden 1975, p. 11 and the references given there; F. Rosenthal, *Aḥmad B. Aṭ-Ṭayyib as-Saraḥṣī*, New Haven 1943 (= *American Oriental Series*. 26), p. 57.

⁹⁵ *Las obras y la filosofía de Alfarabi y Alkindi en los escritos de San Alberto Magno*, Las Caldas de Besaya (Santander) 1953 (originally published in *La Ciencia tomista* 77, 1950, pp. 362–387; 78, 1951, pp. 633–656; *Estudios Filosóficos* 1, 1951/52, pp. 191–209; 2, 1953, pp. 247–250); id., A partir de quelles sources étudier Al-Kindi? (*MIDEO* 10, 1970, pp. 83–108) pp. 98ff.; id., Al-Kindi vu par Albert le Grand, *MIDEO* 13, 1977, pp. 117–146.—J. Jolivet, The Arabic Inheritance, p. 137 points at

Kindi Yak. ish. 249
111105
Yahya b. Adi
220030

SCHÖCK, Cornelia. The controversy between al-Kindī and Yahyā b. 'Adī on the Trinity, part one: a revival of the controversy between Eunomius and the Cappadocian fathers. *Oriens*, 40 i (2012) pp. 1-50.

250 SCHÖCK, Cornelia. The controversy between al-Kindī and Yahyā b. 'Adī on the Trinity, part two: Gregory of Nyssa's and Ibn 'Adī's refutations of Eunomius' and al-Kindī's 'error'. *Oriens*, 42 i-ii (2014) pp. 220-253. First part in *Oriens* 40 (2012), pp. 1-50.

12 Ağustos 2015

MADDE YAYIMLANDIKTAN
SONRA GELEN DOKÜMAN

- 334 ENDRESS, Gerhard. Höfischer stil und
Wissenschaftliche Rhetorik: al-Kindī als
Epistolograph. *Islamic philosophy, science, culture,
and religion: studies in honor of Dimitri Gutas*. Ed.
Felicitas Opwis and David Reisman. Leiden: Brill,
2012, (Islamic Philosophy, Theology and Science:
Texts and Studies, 83), pp. 289-306.

Kindi Yah.
ish.
111105

GREAT MEDIEVAL THINKERS

Series Editor

Brian Davies

Blackfriars College, University of Oxford,
and Fordham University

DUNS SCOTUS

Richard Cross

BERNARD OF CLAIRVAUX

Gillian R. Evans

JOHN SCOTTUS ERIUGENA

Deirdre Carabine

ROBERT GROSSETESTE

James McEvoy

BOETHIUS

John Marenbon

PETER LOMBARD

Philipp W. Rosemann

BONAVENTURE

Christopher M. Cullen

AL-KINDĪ

Peter Adamson

Kindi, Yakub b. Ishak (111105) 2012

AL-KINDĪ

Peter Adamson

MADDE YAYIMLANDIKTAN
SONRA GELEN DOKÜMAN

26 Ağustos 2015

Türkiye Diyanet Vakfı İslam Araştırmaları Merkezi Kütüphanesi	
Dem. No:	234292
Tes. No:	921 KIN

OXFORD
UNIVERSITY PRESS

2007

—. *The explanation of linguistic causes: al-Zağğāḡī's theory of grammar*. Amsterdam, 1995.

—. "Zayd b. 'Alī's commentary on the Qur'ān." In Y. Suleiman, ed. *Arabic grammar and linguistics*. Surrey, 1999, pp. 9–29.

—. *The Arabic language*. Edinburgh, 2001.

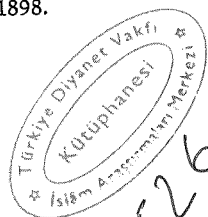
Weil, G. *Die grammatischen Streitfragen der Basrer und Kufer*. Leiden, 1913.

Wörterbuch der Klassischen Arabischen Sprache. M. Ullmann, ed. Wiesbaden, 1970–.

Wright, W. *A grammar of the Arabic language*. 3rd ed. Cambridge, 1896–1898.

— Kindi, Yakub b. Ishak
(111105)

— Ali b. Rabban et-Tabari
(011527)



MADDE YAYIMLANDIKTAN
SONRA GELEN DOKÜMAN

27 Aralık 2015

ḤUDŪD IN AL-KINDĪ AND IBN RABBAN AL-ṬABARĪ

J.T. Olsson
University of Cambridge

Despite Galen's withering attack on physicians who were unable even to buy a cabbage without defining it first, it is clear that Greek intellectuals such as Socrates, Plato, Aristotle, and even Galen himself considered definition an essential part — and perhaps the foundation — of philosophical discourse.¹ In terms of the history of Islamic civilisation, from the third/ninth century onwards, various philosophical books of definitions (*kutub al-ḥudūd*) were composed as a result of two effects, in particular of the Translation Movement.² First, classical treatises in which the topic of definition was discussed were translated into Arabic and influenced certain scholars, thus impelling them to consider the issue themselves. Ibn Sīnā (d. 428/1037), for instance, when discussing the definition of definition in his own *Kitāb al-ḥudūd*, took his cue from Aristotle's *Topics*.³ Second, as a result of the translation of a large corpus of Greek philosophical texts into Arabic, a new vocabulary had to be created to express foreign concepts. Books of definitions were a natural corollary of this process. Indeed, most recent studies of this phenomenon have focussed on the development of a Graeco-Arabic philosophical discourse from the ninth century as the most significant contributory cause of this new genre of Arabic literature.⁴

¹See the series of articles on the subject in *Definition in Greek philosophy* (Oxford, 2010), ed. by D. Charles. For Galen's attitude to definition, see J. Hood, 'Galen's Aristotelian definitions', in *ibid*.

²The best account of this is D. Gutas, *Greek thought, Arabic culture: the Graeco-Arabic translation movement in Baghdad and early 'Abbāsid society (2nd–4th/8th–10th centuries)* (London, 1998).

³K. Kennedy-Day, *Books of definition in Islamic philosophy: the limits of words* [henceforth, K. Kennedy-Day, *Definition*] (London and New York, 2003), p. 102, no. 18.

⁴See, for example, K. Kennedy-Day, *Definition*, p. 9: 'Since the initial philosophical writings in the Arabic language were translations, someone had to fashion lists of philosophical vocabulary to express technical philosophical language in Arabic. This also led to books of definition, short lexicons of terms used to express foreign concepts'. Similar points are made by T.Z. Frank, *Al-Kindī's Book of definitions: its place in Arabic definition literature* (PhD Thesis, Yale University, 1975), p. 13;